叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000001

2. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000002

3. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000003

4. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000004

5. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000005

6. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000006

7. 1776年的敢死队(the Dare Boys Of 1776) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第1/7页

[ðə; ði] [der] [bɔɪz]
THE **DARE** **BOYS**
这 敢 男孩们

敢死队

[ʌv; əv] -
OF **1776**
的 -

1776 年

[baɪ]
by
经过

经过

['stiːvən] ['æŋgəs] [kɑːks]
STEPHEN **ANGUS** **COX**
斯蒂芬 安格斯 考克斯

斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

[ɑːr] . -
R **.** **MENCL**
拉 . -

R. MENCL

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['plæt] & [pek] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **PLATT** **&** **PECK** **CO** **.**
这 普拉特 & 啄 一氧化碳 .

普拉特和佩克公司

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1910**
版权 -

版权所有 1910 年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði][ə; eɪ] . [el] . ['tʃætətn] [ˌsiː 'oʊ] .
The **A** **.** **L** **.** **Chatterton** **Co** **.**
这 一个 . L . 查特顿 合作 .

AL Chatterton 公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bel]
The Clang of the Liberty Bell
这 铛 的 这 自由 钟

自由钟的铿锵声

[weɪ'leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Waylaid on the Road
伏击 在 这 路

路途中遭遇

[ben] ['fɑːstər] [brɪŋz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz]
Ben Foster Brings Important News
本 促进 带来 重要的 消息

本·福斯特带来重要新闻

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk]
A Night Attack
一个 夜晚 攻击

夜间袭击

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
The Dare Boys in New York
这 敢 男孩们 在 新的 约克

纽约的敢死队男孩们

['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk]
Chosen for Dangerous Work
被选中的 为了 危险的 工作

被选中从事危险工作

['dɪks] [fɜːrst] [əd'ventʃər]
Dick's First Adventure
迪克的 第一的 冒险

迪克的第一次冒险

[tɑːm] [der] [ækts]
Tom Dare Acts
汤姆 敢 使徒行传

汤姆·戴尔行动

[ðə; ði] ['brʌðərz] [tə'geðər]
The Brothers Together
这 兄弟 一起

兄弟齐心

[ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp]
In the Enemy's Camp
在 这 敌人的 营

在敌营

[tɑːm][ɪn] ['trʌb(ə)l]
Tom in Trouble
汤姆 在 麻烦

汤姆遇到麻烦了

[dɪk] [dʌz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk]
Dick Does Wonderful Work
迪克 做 精彩的 工作

迪克的工作非常出色

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz] [pliːzd]
General **Washington** **is** **Pleased**
一般的 华盛顿 是 高兴

华盛顿将军很高兴。

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]
The **Haunted** **House**
这 闹鬼的 房子

鬼屋

[dɪk] [ə'gen] [dʌz] [spaɪ] - [wɜːrk]
Dick **Again** **Does** **Spy** **-** **Work**
迪克 再次 做 间谍 - 工作

迪克再次执行间谍任务

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd]
The **Battle** **of** **Long** **Island**
这 战斗 的 长的 岛

长岛战役

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bel]
The **Clang** **of** **the** **Liberty** **Bell**
这 铛 的 这 自由 钟

自由钟的铿锵声

[aɪ]
I
我

我

[tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
T **was** **the** **fourth** **day** **of** **July** **of** **the** **year** **1776** **.**
T 曾是 这 第四 天 的 七月 的 这 年 - .

那天是1776年7月4日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
There **was** **great** **excitement** **in** **all** **of** **the** **colonies** **of** **America** **at** **that** **time** **,**
那里 曾是 伟大的 激动 在 全部 的 这 殖民地 的 美国 在 那 时间 ,

当时整个美洲殖民地都沸腾了。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
for **on** **this** **day** **the** **representatives** **of** **the** **people** **,** **gathered** **together** **in** **the** **city**
为了 在 这 天 这 代表 的 这 人们 , 聚集 一起 在 这 城市
[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
of **Philadelphia** **,**
的 费城 ,

就在这一天，人民的代表们聚集在费城，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɔːl'redi] [drɔːn] [ʌp] ,
were **to** **decide** **whether** **the** **Declaration** **of** **Independence** **,** **already** **drawn** **up** **,**
是 到 决定 无论 这 宣言 的 独立 , 已经 绘制 向上 ,
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] .
should **be** **adopted** **and** **signed** **.**
应该 是 已采用 和 签名 .

他们的任务是决定是否通过并签署已经拟定好的《独立宣言》。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens]

In	Philadelphia	,	as	may	well	be	supposed	,	the	excitement	was	so	intense
在	费城	,	作为	可能	出色地	是	据称	,	这	激动	曾是	所以	激烈的

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sə'spendɪd] ['bɪznəs] .

that	the	people	suspended	business	.
那	这	人们	暂停	商业	.

可以预见的是，费城的气氛非常热烈，人们纷纷停止了商业活动。

[ðeɪ] [θrɔŋd] [ðə; ði] [striːts] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

They	thronged	the	streets	,	walking	up	and	down	,	talking	excitedly	,	and	waiting	,
他们	熙熙攘攘	这	街道	,	步行	向上	和	向下	,	说	兴奋地	,	和	等待	,

他们挤满了街道，来回走动，兴奋地交谈着，等待着。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [miːn] [soʊ]

waiting	for	the	decision	to	be	made	,	the	determination	that	would	mean	so
等待	为了	这	决定	到	是	制成	,	这	决心	那	会	意思是	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

much	to	them	.
很多	到	他们	.

等待着最终的决定，那个对他们来说意义重大的决定。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ænd; ənd][dʒes'tɪkjʊleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːrgjuːɪŋ] ,

The	people	talked	and	gesticulated	,	and	there	was	considerable	arguing	,
这	人们	谈话	和	做手势	,	和	那里	曾是	大量	争论	,

人们边说边比划，争论不休。

[sʌm; səm] [kən'tendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd]

some	contending	that	the	Declaration	of	Independence	would	be	adopted	and
一些	争吵	那	这	宣言	的	独立	会	是	已采用	和

[saɪnd] , ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] .

signed	,	others	that	it	would	not	.
签名	,	其他的	那	它	会	不是	.

有人认为《独立宣言》将会被通过并签署，也有人认为不会。

“ [lʊk] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['iːvnɪŋ] , ” [kən'tendid] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] ,

“	Look	,	here	it	is	almost	evening	,	”	contended	one	of	these	latter	,
“	看	,	这里	它	是	几乎	晚上	,	”	有争议	一	的	这些	后者	,

“瞧，天都快黑了，”其中一人说道。

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [jet] .

“	and	nothing	has	been	done	yet	.
“	和	没有什么	有	到过	完毕	然而	.

“但目前还没有任何行动。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr]

If	they	were	going	to	adopt	the	Declaration	it	would	have	been	done	before
如果	他们	是	去	到	采纳	这	宣言	它	会	有	到过	完毕	前

[ðɪs] .

this	.
这	.

如果他们打算采纳该宣言，早就这么做了。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] . ”

The	delay	means	that	it	will	not	be	done	.	”
这	延迟	方法	那	它	将要	不是	是	完毕	.	”

拖延意味着这件事将无法完成。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	They	are	taking	their	time	to	it	,	that	is	all	,	”	replied	the	others	.
“	他们	是	采取	他们的	时间	到	它	,	那	是	全部	,	”	回复	这	其他的	.

“他们只是在慢慢来而已，”其他人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] ['mætər] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
“ It is a most serious matter and not to be taken up hastily and without
” 它 是 一个 最多 严肃的 事情 和 不是 到 是 已采取 向上 草草 和 没有
[duː] [θɔːt] .
due thought .
到期的 想法 .

“这是一件非常严肃的事情，不能草率行事，必须经过深思熟虑。”

[ðeɪ] [wɪl] [ə'dɑːpt][ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɔːn] ,
They will adopt and sign the Declaration of Independence before the day is gone ,
他们 将要 采纳 和 符号 这 宣言 的 独立 前 这 天 是 已消失 ,

他们将在今天结束之前通过并签署《独立宣言》。

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] !
see if they don't !
看 如果 他们 不 !

看看他们是不是不这么做!

” [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [der] , [tuː] ['peɪtriət] [jʊθs] , ['brʌðərz] , [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ['oʊvər]
” Dick and Tom Dare , two patriot youths , brothers , from about three miles over
” 迪克 和 汤姆 敢 , 二 爱国者 青年 , 兄弟 , 从 关于 三 英里 超过
[ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
in New Jersey ,
在 新的 球衣 ,

“迪克和汤姆·戴尔，两位爱国青年，兄弟俩，来自大约三英里外的新泽西州，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] , ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] ,
who had come to the city to hear the news , listening eagerly ,
WHO 有 来 到 这 城市 到 听到 这 消息 , 聆听 急切地 ,

他们来到这座城市就是为了听取消息，都热切地倾听着。

[wɜːr; wər] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʃoʊn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
were thrilled by the excitement and interest shown on every side .
是 激动不已 经过 这 激动 和 兴趣 所示 在 每一个 边 .

各方表现出的热情和兴趣令我们感到无比兴奋。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ə'dɑːpt][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [dɪk] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ Oh , I hope they will adopt the Declaration of Independence , Dick ! ” said Tom .
“ 哦 , 我 希望 他们 将要 采纳 这 宣言 的 独立 , 迪克 ! ” 说 汤姆 .

“哦，我希望他们能通过《独立宣言》，迪克！”汤姆说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”
“ I'm sure they will , aren't you ? ”
“ 我是 当然 他们 将要 , 不是 你 ? ”

“我相信他们会的，你觉得呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , [tɑːm] .
“ I think they will , Tom .
“ 我 思考 他们 将要 , 汤姆 .

“我想他们会的，汤姆。”

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] . ”
I hope so . ”
我 希望 所以 . ”

我希望如此。

“ [bɑː] , [ðeɪ] [wəʊnt][duː] ['nɑːθɪn] - [ˌjuː 'viː][ðə; ði][kaɪnd] , [dɪk] [der] !
“ Bah , they won't do nothin ' uv the kind , Dick Dare !
“ 呸 , 他们 惯于 做 什么也没有 - 紫外线 这 种类 , 迪克 敢 !

“哼，他们才不会做那种事呢，迪克·戴尔！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['sniriŋ] [vɔɪs] [æt; ət] [ðer; ðər] [saɪd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,
" cried a sneering voice at their side , and turning ,
" 哭 一个 冷笑 嗓音 在 他们的 边 , 和 转弯 ,

“一个嘲讽的声音从他们身边传来，他们转过身去，

[ðə; ðɪ] [der] [jʊθs] [sɔː] [ziːk] ['bɔgz] [ænd; ənd] [lem] [hɪks] , [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [tuː] ['tɔːri] ['nebəz] ,
the Dare youths saw Zeke Boggs and Lem Hicks , the sons of two Tory neighbors ,
这 敢 青年 锯 泽克 博格斯 和 引理 希克斯 , 这 儿子们 的 二 保守党 邻居 ,
['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
standing there .
常设 那里 .

达雷家的年轻人看到泽克·博格斯和莱姆·希克斯，这两个托利党邻居的儿子，站在那里。

“ [ˌjuː ˈviː] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt] , " ['ædɪd] [lem] [hɪks] .
“ Uv course they won't , " added Lem Hicks .
" 紫外线 课程 他们 惯于 , " 额外 引理 希克斯 .

“他们当然不会，”莱姆·希克斯补充道。

“ [ðeɪ] [dəunt] ['dɑːrst] .
“ They don't darst .
" 他们 不 达斯特 .

他们不敢。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪl] [gɪt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .
They know that ef they do , they'll git into trouble with King George .
他们 知道 那 ef 他们 做 , 他们会 git 进入 麻烦 和 国王 乔治 .

他们知道，如果他们那样做，就会惹恼乔治国王。

[ðeɪ] [wəʊnt] [rɪŋ] [noʊ] [oʊld] ['lɪbərti] [bel] [tuː; tə] - [deɪ] . "
They won't ring no old Liberty Bell to - day . "
他们 惯于 戒指 不 老的 自由 钟 到 - 天 . "

今天他们不会敲响自由钟了。

“ [wel] , [ðeɪ] [dʒʌst] [wɪl] ! " [kraɪd] [tɑːm] [der] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] , [ɪm'pʌlsɪv] [juːθ] .
“ Well , they just will ! " cried Tom Dare , who was an excitable , impulsive youth .
" 出色地 , 他们 只是 将要 ! " 哭 汤姆 敢 , WHO 曾是 一个 易激动的 , 冲动 青年 .

“哼，他们肯定会这么做！”汤姆·戴尔喊道，他是一个易激动、冲动的年轻人。

“ [ðeɪl] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [suːn] , [lem] [hɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊld] [kɪŋ]
“ They'll ring it pretty soon , Lem Hicks , and they aren't afraid of your old king
" 他们会 戒指 它 漂亮的 很快 , 引理 希克斯 , 和 他们 不是 害怕的 的 你的 老的 国王
,
,
,

“他们很快就会把它敲响，莱姆·希克斯，而且他们并不害怕你的老国王。”

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
not a bit of it ! "
不是 一个 少量 的 它 ! "

一点儿也没有！

“ [wɒts] [θɛt] !
“ What's thet !
" 是什么 那个 !

“那是什么！

[dəunt] [jiː; ji] [der] [spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ˌjuː 'viː] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] !
Don't ye dare speak disrespectfully uv the king !
不 是的 敢 说话 不尊重 紫外线 这 国王 !

你们竟敢对国王不敬！

〃 [snaːrld] [ziːk] ['bɔgz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

〃 snarled Zeke Boggs , making a threatening motion with his fist .

〃 纠缠 泽克 博格斯 , 制作 一个 威胁 运动 和 他的 拳头 .

“泽克·博格斯咆哮道，同时挥舞着拳头做出威胁的动作。”

“ [ˌiːˈɛf][jiː; ji][duː] , [waɪ] - [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɜːr][jiː; ji] , [ðæts] [ɔːl] .

“ Ef ye do , why et'll be the worse fur ye , that's all .

〃 ef 是的 做 , 为什么 - 是 这 更糟 毛皮 是的 , 那就是 全部 .

“如果你那样做，对你来说只会更糟，仅此而已。”

〃 ['ɪnstəntli] [dɪk] [der] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['mænli] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ,

〃 Instantly Dick Dare , who was the elder of the brothers , a handsome , manly youth of eighteen years ,

〃 即刻 迪克 敢 , WHO 曾是 这 长老 的 这 兄弟 , 一个 英俊的 , 男子气概 青年 的 十八 年 ,

“迪克·戴尔，他是兄弟俩中的哥哥，一个英俊、魁梧的十八岁青年，立刻……”

[siːzd] [ziːk] [baɪ][ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] ['kwaɪətli] , [jet] ['fɜːrmli] :

seized Zeke by the wrist , and pushed him back , at the same time saying quietly , yet firmly :

查获 泽克 经过 这 手腕 , 和 推动 他 后退 , 在 这 相同的 时间 说 悄悄 , 然而 牢牢 :

他抓住泽克的手腕，把他推开，同时平静而坚定地说：

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [ziːk] .

“ That will do , Zeke .

〃 那 将要 做 , 泽克 .

“这样就可以了，泽克。”

[dəunt][goʊ] ['meɪkɪŋ] ['eni] [θrets] .

Don't go making any threats .

不 去 制作 任何 威胁 .

不要发出任何威胁。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [lem] [goʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][dəunt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd][aɪ] . 〃

You and Lem go about your business , and don't interfere with Tom and I : 〃

你 和 引理 去 关于 你的 商业 , 和 不 干扰 和 汤姆 和 我

你和莱姆各忙各的，别打扰我和汤姆。

“ [wiːl] [goʊ] [wer] [wiː; wi] [pliːz] , 〃 [snaːrld] [ziːk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [juːθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['dɪks] [eɪdʒ] ,

“ We'll go where we please , 〃 snarled Zeke , who was a vicious youth of about Dick's age ,

〃 出色地 去 在哪里 我们 请 , 〃 纠缠 泽克 , WHO 曾是 一个 恶毒 青年 的 关于 迪克的 年龄 ,

“我们想去哪儿就去哪儿，”泽克咆哮道，他是个和迪克年纪相仿的凶狠少年。

[æz; əz][wʌz; wəz] [lem] [hɪks] ['ɔːlsoʊ] .

as was Lem Hicks also .

作为 曾是 引理 希克斯 还 .

莱姆·希克斯也是如此。

“ [æn; ən] - [wiːl] [steɪ] [hiːə] [ˌiːˈɛf][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] , [tuː] , [dɪk] [der] , [æn; ən] - [jiː; ji] [kɑːnt] -

“	An	'	we'll	stay	heer	ef	we	want	to	,	too	,	Dick	Dare	,	an	'	ye	can't	he'p
”	一个	-	出色地	停留	这里	ef	我们	想	到	,	也	,	迪克	敢	,	一个	-	是的	不能	-

[jɜːrˈsɛlf] . ”

yerself	.	”
你自己	.	”

“如果我们想待在这里，我们就会待在这里，迪克·戴尔，而你却帮不了自己。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈkɑːmli] ; “ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

“	That's	all	right	,	”	calmly	;	“	you	can	stay	here	,	I	suppose	,	if	you	want	to	,
”	那就是	全部	正确的	,	”	平静地	;	“	你	能	停留	这里	,	我	认为	,	如果	你	想	到	,

“没关系，”他平静地说，“我想，如果你愿意的话，你可以留在这里。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪˈheɪv] [jɔːrˈselvz] [ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] .

but	you	will	have	to	behave	yourselves	and	attend	to	your	own	business	.
但	你	将要	有	到	表现	你们自己	和	出席	到	你的	自己的	商业	.

但你们必须守规矩，管好自己的事。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd][aɪ] , [ɔːr][tuː; tə] [ˈbʊli] [ˌjuː ˈes] ,

If	you	try	to	interfere	with	Tom	and	I	,	or	to	bully	us	,
如果	你	尝试	到	干扰	和	汤姆	和	我	,	或者	到	欺负	我们	,

如果你试图干涉我和汤姆的事情，或者欺负我们，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [steɪd] . ”

you	will	wish	you	hadn't	stayed	.	”
你	将要	希望	你	之前没有	入住	.	”

你会后悔没留下来的。

“ [ɪz] [θɛt] [soʊ] ? ” ['snɪrɪŋli] .

“	Is	thet	so	?	”	sneeringly	.
”	是	那个	所以	?	”	冷笑着	.

“真是这样吗？”他冷笑道。

“ - [jiː; ji][duː] , [dɪk] [der] , [heɪ] ? ”

“	Whut'll	ye	do	,	Dick	Dare	,	hey	?	”
”	-	是的	做	,	迪克	敢	,	嘿	?	”

“你打算怎么办，迪克·戴尔？”

“ [jes] , - [jiː; ji][duː] ? ” [kraɪd] [lem] [hɪks] , ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [dɪk] .

“	Yes	,	whut'll	ye	do	?	”	cried	Lem	Hicks	,	pushing	forward	and	facing	Dick	.
”	是的	,	-	是的	做	?	”	哭	引理	希克斯	,	推动	向前	和	面向	迪克	.

“是啊，你打算怎么办？”莱姆·希克斯喊道，他向前走去，面对着迪克。

[tɑːm] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] [ˈæŋgri] [gler] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] .

Tom	confronted	him	quickly	,	and	met	his	angry	glare	unflinchingly	.
汤姆	面对	他	迅速地	,	和	遇见	他的	生气的	强光	毫不动摇地	.

汤姆迅速上前质问他，毫不畏惧地迎上他愤怒的目光。

[tɑːm][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [bɪlt] [ænd; ənd] [æθˈletɪk]

Tom	was	only	sixteen	years	of	age	,	but	he	was	well	-	built	and	athletic
汤姆	曾是	仅有的	十六	年	的	年龄	,	但	他	曾是	出色地	-	建造	和	运动

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

for	his	age	,
为了	他的	年龄	,

汤姆只有十六岁，但就他这个年纪来说，他的体格健壮，运动能力也很强。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːrˈoʊvər] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [kwɪk] - ['tempərd]

and	was	moreover	as	brave	as	a	lion	,	though	somewhat	quick	-	tempered
和	曾是	而且	作为	勇敢的	作为	一个	狮子	,	尽管	有些	快的	-	淬火

[ænd; ənd] [ɪmˈpʌlsɪv] .

and	impulsive	.
和	冲动	.

而且他像狮子一样勇敢，虽然脾气有点急躁冲动。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [lɛmz] [tʃest] , [pʊʃt] [hɪm; ɪm]

He	put	out	his	left	hand	and	,	placing	it	against	Lem's	chest	,	pushed	him
他	放	出去	他的	左边	手	和	,	放置	它	反对	莱姆的	胸部	,	推动	他

[bæk] .

back	.
后退	.

他伸出左手，抵住莱姆的胸口，把他推了回去。

“ [hoʊld][ɑːn] , [lem] [hɪks] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hold	on	,	Lem	Hicks	,	”	he	said	.
〃	抓住	在	,	引理	希克斯	,	〃	他	说	.

“等等，莱姆·希克斯，”他说。

“ [dʒʌst][juː; jʊ][stænd] [bæk] .

“	Just	you	stand	back	.
〃	只是	你	站立	后退	.

你只要退后一步就行了。

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

One	at	a	time	talking	with	Dick	is	enough	.
一	在	一个	时间	说	和	迪克	是	足够的	.

一次只跟迪克一个人谈就够了。

[juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

You	talk	to	me	,	if	you	want	to	talk	to	anybody	.
你	讲话	到	我	,	如果	你	想	到	讲话	到	任何人	.

如果你想找人说话，就来找我吧。

” [lem] [hɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] - ['tempərd] [juːθ] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [flerd]

”	Lem	Hicks	was	a	hot	-	tempered	youth	also	,	and	suddenly	his	rage	flared
〃	引理	希克斯	曾是	一个	热的	-	淬火	青年	还	,	和	突然	他的	愤怒	喇叭口

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

“莱姆·希克斯也是个脾气暴躁的年轻人，突然间，他的怒火爆发了。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [bæk] [baɪ][tɑːm] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

He	didn't	relish	being	pushed	back	by	Tom	,	and	quick	as	a	flash	,
他	没有	尽情享用	存在	推动	后退	经过	汤姆	,	和	快的	作为	一个	闪光	,

他并不喜欢被汤姆推开，而且动作快得惊人。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['peɪtriət] [juːθ] [ə; eɪ][smɑːrt][slæp][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

he	gave	the	patriot	youth	a	smart	slap	on	the	cheek	.
他	给予	这	爱国者	青年	一个	聪明的	拍击	在	这	脸颊	.

他狠狠地扇了这位爱国青年一巴掌。

“ [ðæt] [θɛt] , [æn; ən] - - [tuː; tə] [kiːp] [jər] ['hɑːnz, 'hænz] ['ɔfən] ['piːp(ə)l] !

“	That	thet	,	an	'	l'arn	to	keep	yer	han's	offen	people	!
〃	那	那个	,	一个	-	-	到	保持	你的	韩的	经常	人们	!

“那家伙，学会了保持你的手经常在人们面前！”

” [hiː; hi] [snaːrld] .

”	he	snarled	.
〃	他	纠缠	.

他咆哮道。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːtid] ,

The	blow	was	with	the	flat	of	the	hand	,	and	while	it	smarted	,
这	吹	曾是	和	这	平坦的	的	这	手	,	和	尽管	它	聪明	,

这一击是用手掌打的，虽然很疼，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,

it	did	not	hurt	much	to	speak	of	,
它	做过	不是	伤害	很多	到	说话	的	,

几乎感觉不到什么疼痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɪm'pʌlsɪv] [tɑːm] [der] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

but	it	was	sufficient	to	start	impulsive	Tom	Dare	into	action	,
但	它	曾是	充足的	到	开始	冲动	汤姆	敢	进入	行动	,

但这足以促使冲动的汤姆·戴尔采取行动。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [aʊt] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz][fɪst] .

and	quick	as	a	flash	out	shot	his	fist	.
和	快的	作为	一个	闪光	出去	射击	他的	拳头	.

他像闪电般挥出了拳头。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [lem] [hɪks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

It	caught	Lem	Hicks	between	the	eyes	and	knocked	him	down	flat	on	his	back	.
它	捕捉	引理	希克斯	之间	这	眼睛	和	敲门	他	向下	平坦的	在	他的	后退	.

:
.

子弹击中了莱姆·希克斯的眉心，把他打倒在地，仰面朝天。

“ [ðer; ðər] , [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

“	There	,	see	how	you	like	that	!	”	exclaimed	Tom	,	his	eyes	flashing	.
“	那里	,	看	如何	你	喜欢	那	!	”	惊呼	汤姆	,	他的	眼睛	闪烁	.

“瞧，你觉得怎么样！”汤姆喊道，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [nekst] [taɪm] [juːl] [θɪŋk] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][slæp][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !

“	I	guess	that	next	time	you'll	think	once	or	twice	before	you	slap	me	in	the	face	!
“	我	猜测	那	下一个	时间	你会	思考	一次	或者	两次	前	你	拍击	我	在	这	脸	!

“我猜下次你再打我脸之前，会三思而后行吧！”

” [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ziːk] ['bɔgz] [strʌk] [æt; ət] [dɪk] [der] , [bʌt; bət] [ðæt] [juːθ]

”	With	an	angry	exclamation	,	Zeke	Boggs	struck	at	Dick	Dare	,	but	that	youth
”	和	一个	生气的	感叹	,	泽克	博格斯	击	在	迪克	敢	,	但	那	青年

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

was	on	his	guard	,
曾是	在	他的	警卫	,

泽克·博格斯愤怒地喊了一声，向迪克·戴尔挥拳，但那个年轻人早已有所防备。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔːdid] [ðə; ði] [bloʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [hɪm'self] , ['lændɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn]

and	he	warded	the	blow	off	,	and	striking	out	himself	,	landed	a	blow	on
和	他	监护	这	吹	离开	,	和	引人注目	出去	他自己	,	登陆	一个	吹	在

[ziːks] [dʒɔː] ,

Zeke's	jaw	,
泽克的	颚	,

他挡住了攻击，并反击，击中了泽克的下巴。

['daʊnɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['niːtli] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪks] .

downing	him	as	neatly	as	had	been	the	case	with	Hicks	.
击倒	他	作为	整齐地	作为	有	到过	这	案件	和	希克斯	.

就像对付希克斯一样，他被干净利落地击倒了。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] , ['meni] ['iːgərli] ['æskɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

Instantly	a	crowd	gathered	,	many	eagerly	asking	what	the	trouble	was	about	.
即刻	一个	人群	聚集	,	许多	急切地	问	什么	这	麻烦	曾是	关于	.

瞬间，人群聚集起来，许多人急切地询问发生了什么事。

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [flɔːrd] [wɜːr; wər] ['tɔːris] ,

Dick	and	Tom	explained	that	the	two	youths	who	had	been	floored	were	Tories	,
迪克	和	汤姆	解释	那	这	二	青年	WHO	有	到过	倒地	是	保守党	,

迪克和汤姆解释说，那两个被打倒在地的年轻人是保守党人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] ,

and	the	sympathies	of	the	crowd	were	at	once	with	Dick	and	Tom	,
和	这	同情	的	这	人群	是	在	一次	和	迪克	和	汤姆	,

人群立刻对迪克和汤姆表示了同情。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːri] [bɔɪz] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]

more	especially	when	they	learned	that	the	Tory	boys	had	picked	the	quarrel	with
更多的	尤其	什么时候	他们	学习	那	这	保守党	男孩们	有	挑选	这	争吵	和

[ðə; ði] ['peɪtriəts] .

the	patriots	.
这	爱国者	.

尤其是当他们得知是托利党人挑起了与爱国者的争端时。

“ [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] [ɪn] ['nɔkiŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ,

“	You	did	just	right	in	knocking	them	down	!	”	was	the	cry	,
“	你	做过	只是	正确的	在	敲门	他们	向下	！	”	曾是	这	哭	,

“你把他们打倒得真棒！”有人喊道。

[ænd; ənd][soʊ]['hɑːst(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] [lʊks] , ['ækʃnz] [ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

and	so	hostile	were	the	looks	,	actions	and	words	of	the	crowd	,
和	所以	敌对的	是	这	看起来	,	行动	和	字	的	这	人群	,

人群的眼神、行为和言语都充满了敌意。

[ðæt] [ziːk] [ænd; ənd] [lem] [ɑːn] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [dɪd][nɑːt] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [faɪt] .

that	Zeke	and	Lem	on	scrambling	to	their	feet	,	did	not	renew	the	fight	.
那	泽克	和	引理	在	争抢	到	他们的	脚	,	做过	不是	更新	这	斗争	.

泽克和莱姆挣扎着站起来后，并没有重新开始打斗。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [θrets] ,

They	shook	their	fists	at	Dick	and	Tom	,	however	,	and	muttered	threats	,
他们	摇晃	他们的	拳头	在	迪克	和	汤姆	,	然而	,	和	低声说道	威胁	,

然而，他们却对着迪克和汤姆挥舞拳头，低声威胁道。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

as	they	moved	away	through	the	crowd	declaring	that	they	would	get	even	with
作为	他们	已搬	离开	通过	这	人群	声明	那	他们	会	得到	甚至	和

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] .

Dick	and	Tom	.
迪克	和	汤姆	.

他们一边穿过人群一边走开，并宣称要报复迪克和汤姆。

[ðə; ði] ['peɪtriət] [jʊθs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	patriot	youths	received	the	congratulations	and	commendations	of	the	people
这	爱国者	青年	已收到	这	恭喜！	和	表彰	的	这	人们

[ɪn][ðer; ðər][və'sɪnəti][wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑːdəsti] ,

in	their	vicinity	with	becoming	modesty	,
在	他们的	附近	和	成为	谦逊	,

这些爱国青年以谦逊的态度接受了附近民众的祝贺和表扬。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [muːvd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

and	a	little	later	moved	on	up	the	street	.
和	一个	小的	之后	已搬	在	向上	这	街道	.

过了一会儿，他们继续沿着街道往前走。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] , ['æftər] [ðæt] ,

They	walked	about	for	an	hour	or	more	,	after	that	,
他们	步行	关于	为了	一个	小时	或者	更多的	,	后	那	,

之后，他们又走了大约一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [steɪt] [haʊs] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	then	took	up	their	station	as	near	the	old	State	House	as	they	could	.
和	然后	采取	向上	他们的	车站	作为	靠近	这	老的	状态	房子	作为	他们	可以	.

然后，他们尽可能靠近旧州议会大厦就位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] [ðer; ðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]

There	was	such	an	immense	crowd	there	that	it	was	impossible	to	get
那里	曾是	这样的	一个	巨大	人群	那里	那	它	曾是	不可能的	到	得到

[wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

within	half	a	block	of	the	building	.
之内	一半	一个	堵塞	的	这	建筑	.

那里人山人海，根本无法靠近建筑物半个街区。

[ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [bel] - ['rɪŋər] [sæt]

In	the	steeple	of	the	State	House	was	a	bell	,	and	the	old	bell	-	ringer	sat
在	这	尖顶	的	这	状态	房子	曾是	一个	钟	,	和	这	老的	钟	-	铃声	卫星

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

beside	it	,
旁	它	,

州议会大厦的钟楼里有一口钟，一位老钟匠就坐在钟旁。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['steɪʃənd] [bɪ'loʊ] ,

waiting	for	the	moment	when	his	son	,	stationed	below	,
等待	为了	这	片刻	什么时候	他的	儿子	,	驻	以下	,

他等待着儿子在下方执勤的那一刻，

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] , [wen] [hiː; hi] [wʊd]

should	give	him	word	that	the	Declaration	had	been	adopted	,	when	he	would
应该	给	他	单词	那	这	宣言	有	到过	已采用	,	什么时候	他	会

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

ring	the	bell	.
戒指	这	钟	.

应该告诉他宣言已经通过，然后他会敲响钟声。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] ,

He	had	been	stationed	there	since	morning	,	waiting	,	waiting	,
他	有	到过	驻	那里	自从	早晨	,	等待	,	等待	,

他从早上就一直驻守在那里，等待，等待。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [rɪŋ] [keɪm] [nɑːt] ,

and	as	the	day	wore	away	and	still	the	word	to	ring	came	not	,
和	作为	这	天	穿着	离开	和	仍然	这	单词	到	戒指	来了	不是	,

时间一天天过去，却始终没有听到敲门的通知。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

he	shook	his	head	and	muttered	that	they	would	never	reach	a	favorable
他	摇晃	他的	头	和	低声说道	那	他们	会	绝不	抵达	一个	有利

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

他摇了摇头，嘟囔着说他们永远不会达成令人满意的结果。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər] [wen] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][hænd] ,

But	he	was	mistaken	,	for	when	evening	was	almost	at	hand	,
但	他	曾是	错误	,	为了	什么时候	晚上	曾是	几乎	在	手	,

但他错了，因为当夜幕即将降临时，

[hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] ['iːgərli] [ænd; ənd]

his	son	came	rushing	out	of	the	State	House	and	called	up	eagerly	and
他的	儿子	来了	匆忙	出去	的	这	状态	房子	和	称为	向上	急切地	和

[ɪk'saɪtɪdli] :

excitedly	:
兴奋地	:

他的儿子从州议会大厦里冲出来，急切而兴奋地喊道：

“ [ðeɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] !

“	They've	done	it	,	father	!
“	他们有	完毕	它	,	父亲	!

“他们成功了，父亲！”

[ðeɪv] [əˈdɑːptɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] !

They've	adopted	and	signed	the	Declaration	of	Independence	!
他们有	已采用	和	签名	这	宣言	的	独立	!

他们已经通过并签署了《独立宣言》！

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] !

Ring	the	bell	!
戒指	这	钟	!

按铃！

[rɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] !

Ring	it	,	father	!
戒指	它	,	父亲	!

父亲，快去打电话！

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] !

Ring	the	bell	!
戒指	这	钟	!

按铃！

[rɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] — [kwɪk] !

Ring	it	—	quick	!
戒指	它	—	快的	!

快，打铃！

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [liːpt] [ʌp] , [fəˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈruːmətɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	With	a	glad	cry	,	the	old	man	leaped	up	,	forgetting	his	rheumatism	in	his
”	和	一个	高兴的	哭	,	这	老的	男人	跳跃	向上	,	遗忘	他的	风湿病	在	他的

[ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,

excitement	and	delight	,
激动	和	喜	,

“老人高兴地大叫一声，跳了起来，兴奋和喜悦让他忘记了风湿病的折磨。”

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪərn] [ˈklæpər] ,

and	seizing	the	great	iron	clapper	,
和	抓住	这	伟大的	铁	拍板	,

并夺取了那巨大的铁锤，

[swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bræs] [bel] ,

swung	it	back	and	forth	against	the	sides	of	the	great	brass	bell	,
摇摆	它	后退	和	前进	反对	这	侧面	的	这	伟大的	黄铜	钟	,

他用它来回敲击大铜钟的两侧，

[ðʌs] [ˈkɔːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪts] [saɪd]

thus	causing	it	to	do	what	by	a	strange	coincidence	the	inscription	on	its	side
因此	导致	它	到	做	什么	经过	一个	奇怪的	巧合	这	题词	在	它是	边

[sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] ,

said	it	was	to	do	,
说	它	曾是	到	做	,

因此，它恰好做了侧面铭文所指示它要做的事情，这真是一个奇怪的巧合。

[vɪz] . : “ [prəˈkleɪm] [ˈlɪbərti] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ˈʌntəˌʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˌðerˈʌv] .

viz	.	:	“	Proclaim	liberty	throughout	all	the	land	unto	all	the	inhabitants	thereof	.
即	.	:	“	宣布	自由	自始至终	全部	这	土地	到	全部	这	居民	其中	.

即：“向全国所有居民宣告自由。

〃 ['tʃæptər] [i:]
〃 CHAPTER II
〃 章 二

第二章

[weɪ'leɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd]
Waylaid on the Road
伏击 在 这 路

路途中遭遇

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ðə; ði] [di:p] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bel] [daɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [er] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv]
S the deep tones of the old bell died away on the evening air a great shout of
S 这 深的 音调 的 这 老的 钟 死亡 离开 在 这 晚上 空气 一个 伟大的 喊 的
[dɪ'laɪt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
delight went up from the people on the streets .
喜 去 向上 从 这 人们 在 这 街道 .

当古老钟声的低沉回荡在夜空中时，街上的人们爆发出一阵欢呼声。

[ðeɪ] [li:pt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
They leaped and danced for joy .
他们 跳跃 和 跳舞 为了 喜悦 .

他们欢呼雀跃，载歌载舞。

[ðeɪ] [tɔ:st] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ðə; ði] [er] .
They tossed their hats in the air .
他们 抛掷 他们的 帽子 在 这 空气 .

他们把帽子抛向空中。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] .
They shouted and sang .
他们 喊叫 和 唱 .

他们又喊又唱。

['meni] [wept] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
Many wept for joy .
许多 哭泣 为了 喜悦 .

许多人喜极而泣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .
It was an exciting , a thrilling manifestation .
它 曾是 一个 激动人心 , 一个 惊险 表现 .

这是一次激动人心、令人振奋的展示。

[dɪk] [ænd; ənd][tɑ:m] [der] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd] ['eni] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]
Dick and Tom Dare were not a whit behind any in their expressions of delight
迪克 和 汤姆 敢 是 不是 一个 白色 在后面 任何 在 他们的 表达式 的 喜
.
:
.

迪克和汤姆·戴尔在表达喜悦之情方面丝毫不逊色于其他人。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,
They shouted for joy ,
他们 喊叫 为了 喜悦 ,

他们欢呼雀跃，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpinəs] [ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ]

and	then	in	the	excess	of	their	happiness	they	threw	their	arms	around	each
和	然后	在	这	过量的	的	他们的	幸福	他们	扔	他们的	武器	大约	每个

['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['beəlaik] [hʌg] .

other	in	a	bearlike	hug	.
其他	在	一个	熊状	拥抱	.

然后，他们欣喜若狂，像熊一样紧紧地拥抱在一起。

“ [oʊ] , [dɪk] , [aɪm][soʊ][glæd] ! ” [kraɪd][tɑːm] .

“	Oh	,	Dick	,	I'm	so	glad	!	”	cried	Tom	.
“	哦	,	迪克	,	我是	所以	高兴的	!	”	哭	汤姆	.

“哦，迪克，我太高兴了！”汤姆喊道。

“ [aɪ]['nevər][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ɪn][maɪ][laɪf] . ”

“	I	never	was	so	happy	in	my	life	.	”
“	我	绝不	曾是	所以	快乐的	在	我的	生活	.	”

“我这辈子从来没有这么开心过。”

“ [nɔːr][aɪ] , [tɑːm] .

“	Nor	I	,	Tom	.
“	也不	我	,	汤姆	.

“我也不是，汤姆。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dʒɔɪəs] ['aʊər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] !

This	is	the	most	joyous	hour	of	my	life	!
这	是	这	最多	欢乐	小时	的	我的	生活	!

这是我生命中最快乐的一小时！

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld]

How	delighted	father	will	be	when	we	go	home	and	tell	him	that	it	is	settled
如何	高兴极了	父亲	将要	是	什么时候	我们	去	家	和	告诉	他	那	它	是	定居

,

,

,

当我们回家告诉父亲事情已经解决时，他该有多高兴啊！

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [fækt] ! ”

that	the	Declaration	of	Independence	is	a	real	and	determined	fact	!	”
那	这	宣言	的	独立	是	一个	真实的	和	决定	事实	!	”

《独立宣言》是真实存在的，是毋庸置疑的事实！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [dɪk] . ”

“	It	will	please	him	more	than	anything	else	in	the	world	,	Dick	.	”
“	它	将要	请	他	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	,	迪克	.	”

“迪克，这会让他比世界上任何事都高兴。”

“ [jes] , [jes] [ɪn'diːd] .

“	Yes	,	yes	indeed	.
“	是的	,	是的	的确	.

“是的，的确如此。”

” [ðen] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði]['peɪtriət] [juːθ] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] ,

”	Then	lifting	up	his	voice	the	patriot	youth	cried	out	loudly	,
”	然后	举重	向上	他的	嗓音	这	爱国者	青年	哭	出去	高声	,

“然后，这位爱国青年提高了嗓门，大声喊道：”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːgl] :

his	voice	ringing	clear	as	the	notes	of	a	bugle	:
他的	嗓音	铃声	清除	作为	这	笔记	的	一个	号角	:

他的声音清脆悦耳，如同号角一般：

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] !
“ Down with the king !
“ 向下 和 这 国王 !

打倒国王！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['lɪbərti] !
Long live Liberty !
长的 居住 自由 !

自由万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['wɑːʃɪŋtən] !
Long live Washington !
长的 居住 华盛顿 !

华盛顿万岁！

” [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]
” The excitement was even greater after that , and instantly the cry was
” 这 激动 曾是 甚至 更大的 后 那 , 和 即刻 这 哭 曾是
['teɪkən] [ʌp] [ɑːn] ['evri] [hænd] .
taken up on every hand .
已采取 向上 在 每一个 手 .

“此后，人们的兴奋之情更加高涨，欢呼声立刻响彻四方。”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] [rɔːr] : “ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Thousands shouted aloud , in a thrilling , triumphant roar : “ Down with the
数千 喊叫 大声 , 在 一个 惊险 , 凯 吼 : “ 向下 和 这
[kɪŋ] !
king !
国王 !

成千上万的人高声呐喊，发出激动人心、胜利的咆哮：“打倒国王！”

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['lɪbərti] !
Long live Liberty !
长的 居住 自由 !

自由万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['wɑːʃɪŋtən] !
Long live Washington !
长的 居住 华盛顿 !

华盛顿万岁！

” ['piːp(ə)l] [liːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːrs] .
” People leaped and danced , and shouted till they were hoarse .
” 人们 跳跃 和 跳舞 , 和 喊叫 直到 他们 是 嘶哑 .

人们又蹦又跳，喊叫到嗓子都哑了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['kreɪzi] ['piːp(ə)l] ,
They were like crazy people ,
他们 是 喜欢 疯狂的 人们 ,

他们就像疯子一样，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [dʒɔɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ]
but with them it was pure joy because of the thought that they
但 和 他们 它 曾是 纯的 喜悦 因为 的 这 想法 那 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
were to be free ,
是 到 是 自由的 ,

但对他们来说，那是纯粹的喜悦，因为他们想到自己即将获得自由。

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] ['mæstərz] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [kɪŋ] .
to be their own masters , independent of a tyrannical king .
到 是 他们的 自己的 大师 , 独立的 的 一个 强横 国王 .

成为自己的主人，摆脱暴君的统治。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['hæpi] .

They	had	reason	to	be	joyous	and	happy	.
他们	有	原因	到	是	欢乐	和	快乐的	.

他们有理由感到高兴和快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] – [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]

It	was	certainly	a	great	day	for	the	American	people	–	without	doubt	the
它	曾是	当然	一个	伟大的	天	为了	这	美国人	人们	–	没有	怀疑	这

['gretɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌntri] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] .

greatest	in	the	history	of	the	greatest	country	on	the	face	of	the	Globe	.
最	在	这	历史	的	这	最	国家	在	这	脸	的	这	地球	.

对于美国人民来说，这无疑是伟大的一天——毫无疑问，这是这个地球上最伟大国家历史上最伟大的一天。

['æftər] [ə'waɪl] ,

After	awhile	,
后	一会儿	,

一段时间后，

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kɑːmd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

when	the	people	had	calmed	down	to	a	considerable	extent	and	were
什么时候	这	人们	有	平静下来	向下	到	一个	大量	程度	和	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

beginning	to	disperse	to	their	homes	,
开始	到	分散	到	他们的	房屋	,

当人们情绪基本平静下来，开始陆续返回家中时，

[dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] [der] [set] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['hoʊmwərd] .

Dick	and	Tom	Dare	set	their	faces	homeward	.
迪克	和	汤姆	敢	放	他们的	面孔	回家	.

迪克和汤姆·戴尔朝着家的方向望去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['feri] , [wɔːkt] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

They	were	soon	at	the	river	,	and	crossing	on	the	ferry	,	walked	swiftly	along	the	road	.
他们	是	很快	在	这	河	,	和	过境	在	这	渡船	,	步行	迅速地	沿着	这	路	.

他们很快来到河边，乘渡船过河后，沿着道路快步走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðə; ði] [glæd] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] [nuːz] .

They	were	eager	to	get	back	and	tell	their	father	the	glad	,	the	glorious	news	.
他们	是	渴望的	到	得到	后退	和	告诉	他们的	父亲	这	高兴的	,	这	辉煌	消息	.

:

他们迫不及待地想回去告诉父亲这个令人高兴、光荣的消息。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [roʊd] [led] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

Part	of	the	way	the	road	led	through	a	heavy	growth	of	timber	,
部分	的	这	方式	这	路	引领	通过	一个	重的	生长	的	木材	,

道路的一部分穿过茂密的树林，

[ænd; ənd] [æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [pæst] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

and	as	Dick	and	Tom	were	making	their	way	past	this	point	,
和	作为	迪克	和	汤姆	是	制作	他们的	方式	过去的	这	观点	,

当迪克和汤姆经过这里时，

['tɔːkɪŋ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

talking	enthusiastically	of	what	they	had	seen	in	the	city	,
说	踊跃	的	什么	他们	有	已见	在	这	城市	,

他们热情地谈论着在城市里看到的景象，

[ænd; ənd] ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒər] [maɪt] [lɜːrk] [nɪr] ,

and	never	thinking	that	danger	might	lurk	near	,
和	绝不	思维	那	危险	可能	潜伏	靠近	,

从未想过危险可能潜伏在附近，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [set] [ə'pɑːn] [baɪ] [fɔːr] [jʊθs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] – [noʊ] ['ʌðər] ,

they	were	suddenly	set	upon	by	four	youths	of	about	their	own	age	–	no	others	,
他们	是	突然	放	之上	经过	四	青年	的	关于	他们的	自己的	年龄	–	不	其他的	,

[ɪn] [fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

他们突然遭到四个和他们年龄相仿的年轻人的袭击——事实上，没有其他人。

[ðæn; ðən] [ziːk] ['bɔgz] , [lem] [hɪks] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['tɔːri] ['sɪmpəˌθaɪzərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

than	Zeke	Boggs	,	Lem	Hicks	and	two	other	Tory	sympathisers	of	the
比	泽克	博格斯	,	引理	希克斯	和	二	其他	保守党	同情者	的	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

比泽克·博格斯、莱姆·希克斯和附近另外两名保守党同情者还要多。

“ [wiː; wi] [toʊld] [jiː; ji] [wiːd] [gɪt] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] ! ” [hist] [ziːk] ['bɔgz] ,

“	We	told	ye	we'd	git	even	with	ye	!	”	hissed	Zeke	Boggs	,
“	我们	讲述	是的	我们会	git	甚至	和	是的	!	”	嘶嘶作响	泽克	博格斯	,

“我们告诉过你们我们会报复你们！”泽克·博格斯嘶嘶地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [həːld] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] .

as	they	hurled	themselves	upon	Dick	and	Tom	.
作为	他们	投掷	他们自己	之上	迪克	和	汤姆	.

他们扑向了迪克和汤姆。

“ [jiː; ji] [θɔːt] [jiː; ji] [wʌz; wəz] ['maɪti] [smɑːrt] , [ðer; ðər] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] - [ɑːn] [jər]

“	Ye	thought	ye	was	mighty	smart	,	there	in	Phillydelphy	,	with	ever'buddy	on	yer
“	叶	想法	是的	曾是	强大的	聪明的	,	那里	在	-	,	和	-	在	你的

[saɪd] [æn; ən] - [-] [ˌjuː 'es] ,

side	an	'	ag'in	us	,
边	一个	-	再次	我们	,

“你们在费城的时候，以为自己很聪明，所有朋友都站在你们这边，反对我们，

[bʌt; bət] [hiːə] [ɪts] ['dɪfrənt] [æn; ən] - [wiːl] [biːt] [jiː; ji] [tɪl] [jɪl] [wɪʃ] [jiː; ji] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] !

but	heer	its	different	an	'	we'll	beat	ye	till	ye'll	wish	ye	had	never	been	born	!
但	这里	它是	不同的	一个	-	出色地	打	是的	直到	叫喊	希望	是的	有	绝不	到过	出生	!

但这里不一样，我们会把你打得后悔来到这个世上！

[goʊ] [fɜːr] - [ɪm] , ['fɛlɚz] !

Go	fur	'	em	,	fellers	!
去	毛皮	-	呃	,	伙计们	!

加油，伙计们！

” [ðɪs] [læst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	this	last	to	his	companions	.
”	这	最后的	到	他的	同伴	.

“这最后一句是对他同伴们说的。”

[ðə; ði] [tuː] ['peɪtriət] [jʊθs] , [ɔːl'ðoʊ] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [aʊt'nʌmbəd] [tuː] [tuː; tə] [wʌn]

The	two	patriot	youths	,	although	taken	by	surprise	,	and	outnumbered	two	to	one
这	二	爱国者	青年	,	虽然	已采取	经过	惊喜	,	和	寡不敌众	二	到	一

, [wɜːr; wər] [jet] [nɑːt] [dɪs'meɪd] ,

,	were	yet	not	dismayed	,
,	是	然而	不是	沮丧	,

这两位爱国青年虽然措手不及，而且寡不敌众，却并未气馁。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [lædz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] ['tɔːri] [jʊθs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər]

for	they	were	brave	lads	,	and	they	fought	the	Tory	youths	with	all	their
为了	他们	是	勇敢的	小伙子们	,	和	他们	战斗	这	保守党	青年	和	全部	他们的

[maɪt] ,

might	,
可能	,

因为他们都是勇敢的小伙子，他们竭尽全力与托利党青年作战。

[soʊ] ['fɪrsli] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] .

so	fiercely	,	in	fact	,	that	they	held	their	own	remarkably	well	.
所以	激烈地	,	在	事实	,	那	他们	握住	他们的	自己的	非常	出色地	.

事实上，他们的抵抗非常顽强，表现得相当出色。

[ðeɪ] [nɑːkt] [daʊn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] ['tɔːris] ,

They	knocked	down	each	of	the	four	young	Tories	,
他们	敲门	向下	每个	的	这	四	年轻的	保守党	,

他们把四名年轻的保守党议员全部击倒了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['laɪkli] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	gave	them	a	thumping	that	they	would	likely	remember	for	some	time	.
和	给予	他们	一个	怦	那	他们	会	可能	记住	为了	一些	时间	.

他们挨了一顿狠揍，这顿揍他们很可能会在很长一段时间内都记忆犹新。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [gɑːt] [hɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [jʊθs] ,

Of	course	,	they	got	hit	a	number	of	times	by	the	youths	,
的	课程	,	他们	得到	打	一个	数字	的	时代	经过	这	青年	,

当然，他们也被那些年轻人打了好几次。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	did	not	mind	it	,
但	他们	做过	不是	头脑	它	,

但他们并不介意。

[ðə; ði] [smɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊz] ['oʊnli] ['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər]

the	smart	of	the	blows	only	serving	to	make	them	settle	down	to	their
这	聪明的	的	这	打击	仅有的	服务	到	制作	他们	定居	向下	到	他们的

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [vɪm] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

work	with	increased	vim	and	determination	,
工作	和	增加	vim	和	决心	,

打击带来的痛苦反而让他们更加精神抖擞、意志坚定地投入到工作中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːri] ['rʌfiːənz] ['prez(ə)ntli] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	result	was	that	the	Tory	ruffians	presently	got	enough	of	it	,
和	这	结果	曾是	那	这	保守党	恶棍	目前	得到	足够的	的	它	,

结果是，保守党暴徒们终于受够了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['siːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət] [ðə; ði]

and	suddenly	ceasing	the	attack	and	dashing	in	among	the	trees	at	the
和	突然	停止	这	攻击	和	帅气	在	之中	这	树木	在	这

['roʊdsaɪd] , ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

roadside	,	disappeared	from	view	,
路边	,	消失	从	看法	,

然后突然停止攻击，冲进路边的树林里，消失不见了。

['liːvɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] [der] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

leaving	Dick	and	Tom	Dare	masters	of	the	situation	.
离开	迪克	和	汤姆	敢	大师	的	这	情况	.

迪克和汤姆·戴尔完全掌控了局面。

“ [fjuː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [wɜːrk] , [dɪk] ! ” [sed] [tɑːm] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

“	Phew	,	that	was	warm	work	,	Dick	!	”	said	Tom	,	wiping	his	perspiring	face	with
“	呼.....	,	那	曾是	温暖的	工作	,	迪克	!	”	说	汤姆	,	擦拭	他的	出汗	脸	和

[hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

his	handkerchief	.
他的	手帕	.

“呼，这活儿真够热的，迪克！”汤姆一边说着，一边用手帕擦着汗津津的脸。

“ [jes] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tɑːm] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	Yes	,	so	it	was	,	Tom	,	”	replied	his	brother	.
“	是的	,	所以	它	曾是	,	汤姆	,	”	回复	他的	兄弟	.

“是的，汤姆，”他的哥哥回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːrmər] [fɔːr; fər] [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæn; ðən]

“	But	I	believe	that	we	made	it	warmer	for	Zeke	and	his	gang	than
“	但	我	相信	那	我们	制成	它	更温暖	为了	泽克	和	他的	帮派	比

[ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

they	did	for	us	.	”
他们	做过	为了	我们	.	”

但我相信，我们让泽克和他的团伙处境比他们让我们处境更糟。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

“	Yes	,	I	think	we	did	,	”	with	a	chuckle	.
“	是的	,	我	思考	我们	做过	,	”	和	一个	轻笑	.

“是的，我想我们做到了，”他笑着说。

“ [seɪ] , [dɪk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [rʌnəːz] [ðæn; ðən] ['faɪtərz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ! ”

“	Say	,	Dick	,	they	are	better	runners	than	fighters	,	aren't	they	!	”
“	说	,	迪克	,	他们	是	更好的	跑步者	比	战士	,	不是	他们	!	”

“我说，迪克，他们跑得比打架厉害多了，不是吗！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tɑːm] .

“	I	think	they	are	,	Tom	.
“	我	思考	他们	是	,	汤姆	.

“我认为他们是，汤姆。”

[ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm] ['laɪvli] ['sprɪntɪŋ] , [dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

They	did	some	lively	sprinting	,	just	now	,	at	any	rate	.	”
他们	做过	一些	热闹	短跑	,	只是	现在	,	在	任何	速度	.	”

至少刚才他们进行了一番酣畅淋漓的冲刺。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [suːn] . ”

“	I	guess	they	won't	be	likely	to	attack	us	again	,	soon	.	”
“	我	猜测	他们	惯于	是	可能	到	攻击	我们	再次	,	很快	.	”

“我猜他们短期内不太可能再次攻击我们。”

“ ['hɑːrdli] .

“	Hardly	.
“	几乎	.

“几乎不可能。”

” [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [naʊ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ə'baʊt]

”	Dick	and	Tom	now	resumed	their	journey	homeward	,	and	reached	there	about
”	迪克	和	汤姆	现在	恢复	他们的	旅行	回家	,	和	达到	那里	关于

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .

half	an	hour	later	.
一半	一个	小时	之后	.

“迪克和汤姆继续踏上回家的路，大约半小时后到达了家。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ,

It	was	still	light	enough	to	see	their	father	at	work	in	the	backyard	,
它	曾是	仍然	光	足够的	到	看	他们的	父亲	在	工作	在	这	后院	,

天色还亮着，可以看到他们的父亲在后院干活。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

as	they	entered	the	front	gate	.
作为	他们	进入	这	正面	门	.

他们进入了前门。

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [spiːd] ,

They	ran	around	the	house	at	the	top	of	their	speed	,
他们	跑	大约	这	房子	在	这	顶部	的	他们的	速度	,

他们以最快的速度绕着房子跑来跑去，

[tuː; tə] [hɔːlt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

to	halt	a	few	moments	later	in	front	of	their	father	.
到	停止	一个	很少	时刻	之后	在	正面	的	他们的	父亲	.

片刻后，他们停在了父亲面前。

“ [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['pæntɪŋliː] .

“	They	did	it	,	father	!	”	exclaimed	Tom	,	pantingly	.
“	他们	做过	它	,	父亲	!	”	惊呼	汤姆	,	气喘吁吁	.

“他们做到了，父亲！”汤姆气喘吁吁地喊道。

“ [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] . ”

“	They	adopted	and	signed	the	Declaration	of	Independence	.	”
“	他们	已采用	和	签名	这	宣言	的	独立	.	”

“他们通过并签署了《独立宣言》。”

“ [seɪ] [juː; jʊ] [soʊ] , [maɪ] [sʌn] ?

“	Say	you	so	,	my	son	?
“	说	你	所以	,	我的	儿子	?

“你真这么说吗，我的儿子？”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [der] ['dʒɔɪəsli] .

”	exclaimed	Mr	.	Dare	joyously	.
”	惊呼	先生	.	敢	欣喜地	.

“戴尔先生高兴地喊道。”

“ [wel] , ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !

“	Well	,	heaven	be	praised	!
“	出色地	,	天堂	是	赞扬	!

“感谢上苍！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , [maɪ] [sʌnz] ; [jes] , ['veri] , ['veri] [glæd] !

I	am	glad	,	my	sons	;	yes	,	very	,	very	glad	!
我	是	高兴的	,	我的	儿子们	;	是的	,	非常	,	非常	高兴的	!

我很高兴，我的儿子们；是的，非常非常高兴！

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [jɔːr'selvz] [mɔːr]

It	means	much	to	everybody	,	and	to	young	people	like	yourselves	more
它	方法	很多	到	大家	,	和	到	年轻的	人们	喜欢	你们自己	更多的

[ðæn; ðən] [tuː; tə] ['oʊldər] [wʌnz] ,

than	to	older	ones	,
比	到	老	一个	,

这对每个人来说意义重大，对像你们这样的年轻人来说意义尤为重大。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

for	you	have	practically	the	whole	of	your	lives	before	you	,
为了	你	有	几乎	这	所有的	的	你的	生活	前	你	,

因为你们的人生其实还很长，

[waɪl] [wiː; wi]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪvd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ə'lɔtid]

while	we	older	people	have	already	lived	the	greater	portion	of	the	time	allotted
尽管	我们	老	人们	有	已经	居住地	这	更大的	部分	的	这	时间	分配

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

to	us	.	”
到	我们	.	”

我们这些老年人已经度过了人生的大部分时光。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

“	It	was	wonderful	,	the	interest	and	excitement	shown	by	the	people	in
“	它	曾是	精彩的	,	这	兴趣	和	激动	所示	经过	这	人们	在

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['fɑːðər] ! ” [sed] [dɪk] .

Philadelphia	,	father	!	”	said	Dick	.
费城	,	父亲	!	”	说	迪克	.

“父亲，费城人民表现出的兴趣和热情真是太棒了！”迪克说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . ”

“	They	were	wild	with	delight	.	”
“	他们	是	荒野	和	喜	.	”

他们欣喜若狂。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] .

“	I	have	no	doubt	of	it	,	my	son	.
“	我	有	不	怀疑	的	它	,	我的	儿子	.

“我对此毫不怀疑，我的儿子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .

And	they	had	reason	to	be	delighted	.
和	他们	有	原因	到	是	高兴极了	.

他们有理由感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .

It	is	a	great	thing	to	feel	free	and	independent	.
它	是	一个	伟大的	事物	到	感觉	自由的	和	独立的	.

感到自由和独立是一件很棒的事情。

[aɪ] [fiːl] ['wʌndərfəli] [rɪ'liːvd] [ɔːl'redi] .

I	feel	wonderfully	relieved	already	.
我	感觉	太棒了	松了口气	已经	.

我感觉如释重负。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] ['ʃæklz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] ['strɪkən] [frʌm; frəm][maɪ] [lɪmz] ,

I	feel	as	if	shackles	had	suddenly	been	stricken	from	my	limbs	,
我	感觉	作为	如果	镣铐	有	突然	到过	受打击的	从	我的	四肢	,

我感觉就像束缚我四肢的枷锁突然被解开了一样。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət]

and	I	have	no	doubt	that	is	the	way	the	majority	of	the	people	look	at
和	我	有	不	怀疑	那	是	这	方式	这	多数	的	这	人们	看	在

[ðə; ði] ['mætər] ,

the	matter	,
这	事情	,

我毫不怀疑，大多数人也是这样看待这件事的。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] [fiːl] ['dʒɔɪəs] ?

so	why	should	they	not	feel	joyous	?
所以	为什么	应该	他们	不是	感觉	欢乐	?

他们为什么不应该感到高兴呢?

" [ðə; ði] [θriː] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstər] . [der] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	The	three	then	entered	the	house	,	Mr	.	Dare	having	finished	his	work	for	the
"	这	三	然后	进入	这	房子	,	先生	.	敢	拥有	完成的	他的	工作	为了	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

"随后三人进入屋内，戴尔先生已经结束了当晚的工作。"

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [der] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ə'fekʃənətli] .

and	Mrs	.	Dare	greeted	her	sons	affectionately	.
和	太太	.	敢	问候	她	儿子们	亲切地	.

戴尔夫人亲切地问候了她的儿子们。

" [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [hæz; həz] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] , [waɪf] , " [sed] ['mɪstər] . [der] ,

"	The	Declaration	of	Independence	has	been	adopted	,	wife	,	"	said	Mr	.	Dare	,
"	这	宣言	的	独立	有	到过	已采用	,	妻子	,	"	说	先生	.	敢	,

['dʒɔɪəsli] .

joyously	.
欣喜地	.

"《独立宣言》已经通过了，夫人，"戴尔先生高兴地说。

" [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [kæst] .

"	The	die	is	cast	.
"	这	死	是	投掷	.

"木已成舟。"

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [wɔːr] [naʊ] , [ʌnˈdaʊtɪdli] ,

There	will	be	war	now	,	undoubtedly	,
那里	将要	是	战争	现在	,	无疑	,

毫无疑问，战争即将爆发。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

and	it	will	result	in	the	independence	of	the	people	of	America	.
和	它	将要	结果	在	这	独立	的	这	人们	的	美国	.

这将导致美国人民的独立。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [rɪ'zʌlt] ['ʌðərwaɪz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .

It	cannot	result	otherwise	,	for	the	people	will	fight	to	the	death	.
它	不能	结果	否则	,	为了	这	人们	将要	斗争	到	这	死亡	.

结果必然如此，因为人民会战斗到死。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['pætrɪk] ['henri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , - [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbərti] ,

In	the	words	of	Patrick	Henry	,	it	will	be	with	them	,	'	Give	me	liberty	,
在	这	字	的	帕特里克	亨利	,	它	将要	是	和	他们	,	-	给	我	自由	,

用帕特里克·亨利的话来说，他们将"不给自由，就不要自由"。

[ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [deθ] ! - "

or	give	me	death	!	'	"
或者	给	我	死亡	!	-	"

否则就让我死吧！

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , ['henri] , " [sed] ['mɪsɪz] . [der] .

"	I	am	glad	,	Henry	,	"	said	Mrs	.	Dare	.
"	我	是	高兴的	,	亨利	,	"	说	太太	.	敢	.

"我很高兴，亨利，"戴尔太太说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] , [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] – [aɪ] [ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk]

"	I	am	glad	,	and	almost	sorry	,	as	well	,	for	–	I	am	afraid	it	will	take
"	我	是	高兴的	,	和	几乎	对不起	,	作为	出色地	,	为了	–	我	是	害怕的	它	将要	拿

[juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

you	from	me	.
你	从	我	.

"我既高兴又几乎感到遗憾，因为——我害怕它会把你从我身边带走。"

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . ”

You	will	want	to	enter	the	army	,	I	am	afraid	.	”
你	将要	想	到	进入	这	军队	,	我	是	害怕的	.	”

恐怕你会想参军。

“ [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][duː][soʊ] , [waɪf] , ” ['ɜːrnɪstli] .

“	Oh	,	I	must	do	so	,	wife	,	”	earnestly	.
”	哦	,	我	必须	做	所以	,	妻子	,	”	切实	.

“哦，我必须这样做，妻子，”他认真地说。

“ ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

“	Every	man	should	step	to	the	front	and	shoulder	a	musket	and	fight	for	liberty	.
”	每一个	男人	应该	步	到	这	正面	和	肩膀	一个	滑膛枪	和	斗争	为了	自由	.

“每个男人都应该站到前面，扛起步枪，为自由而战。”

[jes] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , ['mʌðər] .

Yes	,	I	must	go	to	the	war	,	mother	.
是的	,	我	必须	去	到	这	战争	,	母亲	.

是的，母亲，我必须去打仗。

[aɪ][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] [æt; ət] [wʌns] . ”

I	must	join	the	Continental	Army	at	once	.	”
我	必须	加入	这	大陆	军队	在	一次	.	”

我必须立刻加入大陆军。

“ [aɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [said] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	I	feared	it	,	”	sighed	the	woman	.
”	我	害怕	它	,	”	叹了口气	这	女士	.

“我担心会这样，”女人叹了口气。

“ [bʌt; bət] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [ber] [ʌp] [wel] ,

“	But	,	I	shall	try	to	be	brave	and	bear	up	well	,
”	但	,	我	将	尝试	到	是	勇敢的	和	熊	向上出色地		,

“但是，我会努力勇敢面对，坚强起来。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

for	I	know	that	it	is	the	right	thing	for	you	to	do	.
为了	我	知道	那	它	是	这	正确的	事物	为了	你	到	做	.

因为我知道这对你来说是正确的。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

I	would	not	want	you	to	stay	at	home	,
我	会	不是	想	你	到	停留	在	家	,

我不想让你待在家里，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði] ['mɪnjənz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]

when	you	were	needed	at	the	front	to	help	fight	the	minions	of	King	George	.	”
什么时候	你	是	需要	在	这	正面	到	帮助	斗争	这	小黄人	的	国王	乔治	.	”
:	”															
.	”															

当你在前线需要帮助对抗乔治国王的爪牙时。”

“ ['spoʊkən] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [truː] - ['hɑrtɪd] [waɪf] ! ” [sed] ['mɪstər] . [der] .

“	Spoken	like	my	own	true	-	hearted	wife	!	”	said	Mr	.	Dare	.
”	说	喜欢	我的	自己的	真的	-	心地	妻子	!	”	说	先生	.	敢	.

“这话简直就像我那真心实意的妻子说的！”戴尔先生说道。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [wei] , [dɪr] .
“ I knew you would look at the matter that way , dear .
“ 我 知道 你 会 看 在 这 事情 那 方式 , 亲爱的 .

“我就知道你会这样看待这件事，亲爱的。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] .
” At this moment there came a knock on the back - door , and when Mrs .
” 在 这 片刻 那里 来了 一个 敲 在 这 后退 - 门 , 和 什么时候 太太 .
[der] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dare opened it ,
敢 打开 它 ,

这时，有人敲后门，戴尔太太打开门后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['neɪbər] , [eib] ['bɔgz] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ziːk] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
she saw a neighbor , Abe Boggs , the father of Zeke , standing there .
她 锯 一个 邻居 , 安倍 博格斯 , 这 父亲 的 泽克 , 常设 那里 .

她看到邻居亚伯·博格斯（泽克的父亲）站在那里。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'vaʊd] ['tɔːri] , [huː] [wʌz; wəz] ['viːəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reiʃənz] [ʌv; əv]
This man was an avowed Tory , who was vehement in his declarations of
这 男人 曾是 一个 公开承认 保守党 , WHO 曾是 愤慨 在 他的 声明 的
[ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
allegiance to the king ,
忠诚 到 这 国王 ,

这个人是位公开的托利党人，他曾激烈地宣称效忠国王。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] ['vɪʃəsli] [prə'kleɪm] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn]
and who had been heard often to viciously proclaim that all who were not in
和 WHO 有 到过 听到 经常 到 恶毒地 宣布 那 全部 WHO 是 不是 在
['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
favor of the king ,
偏爱 的 这 国王 ,

而且人们经常听到他恶毒地宣称，所有不支持国王的人，

[wɜːr; wər] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
were traitors and that they ought to be hung .
是 叛徒 和 那 他们 应该 到 是 悬挂 .

他们是叛徒，应该被绞死。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dis'laikɪŋ] [ðə; ði][mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Knowing this , and instinctively disliking the man because she knew he was
会心 这 , 和 本能地 不喜欢 这 男人 因为 她 知道 他 曾是
['vɪʃəs] [ænd; ənd][bæd] ,
vicious and bad ,
恶毒 和 坏的 ,

知道这一点后，她本能地厌恶这个男人，因为她知道他心狠手辣、作恶多端。

['mɪsɪz] . [derz] [hɑːrt] [sæŋk] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
Mrs . Dare's heart sank when she saw who was standing there .
太太 . 敢于 心 沉没 什么时候 她 锯 WHO 曾是 常设 那里 .

当戴尔太太看到站在那里的人是谁时，她的心一下子沉了下去。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [dɛəz] [lɪvd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːri] ['neɪbərhʊd] ;
The fact was , that the Dares lived right in the midst of a Tory neighborhood ;
这 事实 曾是 , 那 这 达雷斯 居住地 正确的 在 这 中间 的 一个 保守党 邻里 ;

事实上，达雷一家就住在保守党聚居区的中心地带；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['nɪrəst] ['nebəz] [wɜːr; wər] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that is the six or seven nearest neighbors were adherents of the king ,
那 是 这 六 或者 七 最近的 邻居 是 信徒 的 这 国王 ,

也就是说，国王最近的六七个邻居都是国王的追随者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['neibəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

and	they	neighbored	among	themselves	,	and	would	not	have	anything	to	do
和	他们	邻居	之中	他们自己	,	和	会	不是	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɛəz] .

with	the	Dares	.
和	这	达雷斯	.

他们彼此为邻，不愿与达雷家族有任何瓜葛。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt]['bɑːðər][ðə; ði]['peɪtriət]['fæməli] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['tɔːri]

This	did	not	bother	the	patriot	family	,	however	,	for	they	did	not	like	the	Tory
这	做过	不是	打扰	这	爱国者	家庭	,	然而	,	为了	他们	做过	不是	喜欢	这	保守党

['fæməliz] ['eniweɪ] .

families	anyway	.
家庭	反正	.

但这并没有困扰到这位爱国者家庭，因为他们本来就不喜欢托利党家庭。

['mɪstər] . [der] ['ɔːf(ə)n][met][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wen] ['goʊɪŋ][ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Mr	.	Dare	often	met	one	or	more	of	the	men	,	when	going	about	his	work	,
先生	.	敢	经常	遇见	一	或者	更多的	的	这	男人	,	什么时候	去	关于	他的	工作	,

戴尔先生在工作中经常会遇到其中一人或多人。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

however	,	and	frequently	he	had	arguments	with	them	.
然而	,	和	频繁地	他	有	论点	和	他们	.

然而，他经常与他们发生争执。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd][fræŋk] - ['spoʊkən][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] ,

As	he	was	a	brave	man	,	and	frank	-	spoken	as	he	was	brave	,
作为	他	曾是	一个	勇敢的	男人	,	和	坦率	-	说	作为	他	曾是	勇敢的	,

他既勇敢又直言不讳，就像他的勇敢一样。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [toʊld][ðə; ði] ['tɔːris] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

he	always	told	the	Tories	just	what	he	thought	of	their	king	,
他	总是	讲述	这	保守党	只是	什么	他	想法	的	他们的	国王	,

他总是直言不讳地告诉托利党人他对他们国王的看法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd] ['æŋgərd] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

and	thus	he	had	angered	them	many	times	,	and	they	had	learned
和	因此	他	有	愤怒	他们	许多	时代	,	和	他们	有	学习

[tuː; tə] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

to	hate	him	.
到	恨	他	.

因此，他多次激怒了他们，他们也因此恨透了他。

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['fɪrləsnəs] ,

Only	his	fearlessness	,
仅有的	他的	无畏	,

只有他的无畏精神，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]

and	the	fact	that	he	was	known	to	be	a	dangerous	man	to	interfere
和	这	事实	那	他	曾是	已知	到	是	一个	危险的	男人	到	干扰

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

而且众所周知，他是个危险人物，最好不要招惹他。

[hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rʌf] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

had	saved	him	from	rough	treatment	at	the	hands	of	the	Tories	.
有	已保存	他	从	粗糙的	治疗	在	这	双手	的	这	保守党	.

使他免受保守党人的粗暴对待。

“ [gʊd] ['iːvənɪn] - , ['mɪsɪz] . [der] , ” [sed] ['bɔgz] , ['dʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Good evenin ' , Mrs . Dare , ” said Boggs , ducking his head .
” 好的 晚上 - , 太太 . 敢 , ” 说 博格斯 , 躲避 他的 头 .

“晚上好，戴尔太太，”博格斯低着头说道。

“ [tel] [jər] ['hʌzbən] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ; [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .
“ Tell yer husban ' to come out here ; we'd like to see ' im .
” 告诉 你的 丈夫 - 到 来 出去 这里 ; 我们会 喜欢 到 看 - 我是 .

“告诉你老公出来一下；我们想见见他。”

” ['mɪsɪz] . [der] [glɑːnst] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ,
” Mrs . Dare glanced out into the yard , and her heart gave a leap ,
” 太太 . 敢 瞥了一眼 出去 进入 这 院子 , 和 她 心 给予 一个 飞跃 ,

戴尔太太瞥了一眼院子，心跳骤然加速。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tɔːri] ['nebəz] ['sændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp]
and then sank as she saw several of their Tory neighbors sanding in a group
和 然后 沉没 作为 她 锯 一些 的 他们的 保守党 邻居 打磨 在 一个 团体
[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
a few yards from the house .
一个 很少 码 从 这 房子 .

然后，当她看到几个保守党邻居在离房子几码远的地方聚在一起打扫卫生时，她的心情顿时沉了下去。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] ['grɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
She noted , with a feeling of fear gripping her heart ,
她 著名的 , 和 一个 感觉 的 害怕 扣人心弦 她 心 ,

她心头涌起一股恐惧，说道：

[ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['raɪfəlz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
that two or three of them had rifles in their hands .
那 二 或者 三 的 他们 有 步枪 在 他们的 双手 .

其中两三个人手里拿着步枪。

“ ['dʌbljuː] - [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] , ['mɪstər] . ['bɔgz] ?
“ W - what do you want , Mr . Boggs ?
” W - 什么 做 你 想 , 先生 . 博格斯 ?

“你……你想要什么，博格斯先生？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .
” she asked , her voice trembling .
” 她 问 , 她 嗓音 发抖 .

她问道，声音颤抖。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [hɪr] , [bʌt; bət] – [bʌt; bət] – [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['sʌpər] ,
“ My husband is here , but – but – we were just going to eat supper ,
” 我的 丈夫 是 这里 , 但 – 但 – 我们 是 只是 去 到 吃 晚餐 ,
[ænd; ənd] — ”
and — ”
和 — ”

“我丈夫在这里，但是——但是——我们正准备吃晚饭，而且——”

“ ['sʌpər] [kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [waɪf] , ” [sed] ['mɪstər] . [der] .
“ Supper can wait a few minutes , wife , ” said Mr . Dare .
” 晚餐 能 等待 一个 很少 分钟 , 妻子 , ” 说 先生 . 敢 .

“妻子，晚饭可以等一会儿，”戴尔先生说。

“ [aɪl] [siː] [wʌt] ['neɪbər] ['bɔgz] ['wɒnts] .
“ I'll see what neighbor Boggs wants .
” 患病的 看 什么 邻居 博格斯 想要 .

“我去看看博格斯邻居想要什么。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [eib] ? ”

Won't	you	come	in	,	Abe	?	”
惯于	你	来	在	,	安倍	?	”

阿贝，你不进来吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['wɑːntər] [siː] [jiː; ji] [aʊt] [hɪr] , [der] ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tɔːri] .

“	No	,	we	wanter	see	ye	out	here	,	Dare	”	replied	the	Tory	.
”	不	,	我们	想要	看	是的	出去	这里	,	敢	”	回复	这	保守党	.

“不，我们不想在这里见到你，戴尔。”托利党人回答道。

“ [kʌm] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [dɔːz] .

“	Come	out	uv	doors	.
”	来	出去	紫外线	门	.

“从紫外线门出来。”

[wiː; wi] [wəʊnt] [kiːp] [jiː; ji] [bʌt; bət] [ə; eɪ] - . ”

We	won't	keep	ye	but	a	minnet	.	”
我们	惯于	保持	是的	但	一个	-	.	”

我们不会把你当成小渔网。

“ [oʊ] , ['hʌzbənd] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

“	Oh	,	husband	,	be	careful	!
”	哦	,	丈夫	,	是	小心	!

“哦，老公，小心点！”

” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . [der] [ɪn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] .

”	whispered	Mrs	.	Dare	in	her	husband's	ear	as	he	passed	her	.
”	低声说道	太太	.	敢	在	她	丈夫的	耳朵	作为	他	通过了	她	.

“达雷太太在她丈夫经过她身边时，在他耳边低语道。”

“ [dəunt] ['æŋgər] [ðem; ðəm] .

“	Don't	anger	them	.
”	不	愤怒	他们	.

“不要惹他们生气。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['wɛpənz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ,

They	have	weapons	in	their	hands	,
他们	有	武器	在	他们的	双手	,

他们手里拿着武器，

[ænd; ənd] — ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [glæns] ['mɪstər] . [der] [pæst] [ɑːn] [aʊt] ,

and	—	”	With	a	smile	and	a	reassuring	glance	Mr	.	Dare	passed	on	out	,
和	—	”	和	一个	微笑	和	一个	令人安心	瞥一眼	先生	.	敢	通过了	在	出去	,

“然后——”戴尔先生带着微笑和令人安心的眼神，昏了过去。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

closing	the	door	behind	him	.
结束	这	门	在后面	他	.

他随手关上了身后的门。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [wət'evər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɔːri] ['nebəz] ,

He	had	no	fear	whatever	of	his	Tory	neighbors	,
他	有	不	害怕	任何	的	他的	保守党	邻居	,

他丝毫不惧怕他的托利党邻居。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [skɔft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] ['ɪndʒəri] .

and	would	have	scoffed	at	the	idea	of	their	trying	to	do	him	injury	.
和	会	有	嘲笑	在	这	主意	的	他们的	尝试	到	做	他	受伤	.

他会嘲笑他们试图伤害他的想法。

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [ðer; ðər] [her]

Dick	and	Tom	were	washing	their	faces	and	hands	and	combing	their	hair
迪克	和	汤姆	是	洗涤	他们的	面孔	和	双手	和	梳理	他们的	头发

,

,

,

迪克和汤姆正在洗脸洗手、梳头。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːris] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]

and	did	not	know	anything	about	the	coming	of	the	Tories	until	they	entered	the
和	做过	不是	知道	任何事物	关于	这	未来	的	这	保守党	直到	他们	进入	这

[ruːm] [wer] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ,

room	where	their	mother	was	,
房间	在哪里	他们的	母亲	曾是	,

直到他们走进母亲所在的房间，才知道保守党人即将到来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [der] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	then	Mr	.	Dare	had	been	out	in	the	yard	perhaps	five	minutes	.
和	然后	先生	.	敢	有	到过	出去	在	这	院子	也许	五	分钟	.

然后，戴尔先生在院子里待了大概五分钟。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

During	this	time	Mrs	.	Dare	had	been	on	the	anxious	seat	,	so	to	speak	.
期间	这	时间	太太	.	敢	有	到过	在	这	焦虑的	座位	,	所以	到	说话	.

这段时间，戴尔夫人一直忐忑不安。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] , [fiərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hɪr] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts]

She	had	been	listening	eagerly	and	anxiously	,	fearing	she	might	hear	rifle	-	shots
她	有	到过	聆听	急切地	和	焦虑地	,	害怕	她	可能	听到	步枪	-	镜头

,

,

,

她一直焦急而紧张地倾听着，生怕听到枪声。

[ɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [saʊndz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

or	the	sound	of	a	struggle	,	but	no	such	sounds	had	come	to	her
或者	这	声音	的	一个	斗争	,	但	不	这样的	声音	有	来	到	她

['hɪrɪŋ] .

hearing	.
听力	.

她没有听到任何打斗的声音，也没有听到任何打斗声。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ˌriːə'ʃuəd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Still	,	she	was	not	feeling	very	much	reassured	when	the	boys	entered	the	room	,
仍然	,	她	曾是	不是	感觉	非常	很多	放心	什么时候	这	男孩们	进入	这	房间	,

然而，当男孩们走进房间时，她并没有感到多大安心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [eib] ['bɔgz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]

and	she	told	them	about	the	coming	of	Abe	Boggs	and	some	more	of
和	她	讲述	他们	关于	这	未来	的	安倍	博格斯	和	一些	更多的	的

[ðə; ði] ['nebəz] ,

the	neighbors	,
这	邻居	,

她把艾布·博格斯和其他一些邻居即将到来的事情告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] ['mɪstər] . [der] [aʊt] , [ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [spiːk]

and	how	they	had	called	Mr	.	Dare	out	,	on	the	plea	of	wishing	to	speak
和	如何	他们	有	称为	先生	.	敢	出去	,	在	这	恳求	的	祝	到	说话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他们以想和戴尔先生谈话为由，把他叫了出来。

“ ['hiːz] [bɪn] [aʊt] [ðer; ðər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ” ['mɪsɪz] . [der] ['fɪnɪʃt] ; “ [ænd; ənd] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ]
“ He's been out there quite a while , ” Mrs . Dare finished ; “ and I'm beginning
“ 他是 到过 出去 那里 相当 一个 尽管 , ” 太太 . 敢 完成的 ; “ 和 我是 开始
[tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
to feel uneasy .
到 感觉 不安 .

“他已经在外面待了很久了，”戴尔太太说完，“我开始感到不安了。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ðæt] ['sʌpər] [ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] ,
I wish you would go out and tell father to come in , that supper is getting cold ,
我 希望 你 会 去 出去 和 告诉 父亲 到 来 在 , 那 晚餐 是 获得 寒冷的 ,

我希望你能出去告诉爸爸进来，晚饭都快凉了。

[dɪk] . ”
Dick . ”
迪克 . ”

迪克。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['mʌðər] , ” [sed] [dɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ Certainly , mother , ” said Dick , and he hastened to the door .
“ 当然 , 母亲 , ” 说 迪克 , 和 他 加快 到 这 门 .

“当然，母亲，”迪克说着，便快步走向门口。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
The truth was ,
这 真相 曾是 ,

事实是，

[ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [hæd; həd] ['teɪkən] [hoʊld] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt]
that a feeling of uneasiness had taken hold upon him when he heard what
那 一个 感觉 的 不安 有 已采取 抓住 之上 他 什么时候 他 听到 什么
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɔːris] ,
his mother had to say about the Tories ,
他的 母亲 有 到 说 关于 这 保守党 ,

当他听到母亲对保守党的评价时，一种不安的感觉油然而生。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɑːm] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ziːk] ['bɔgz] [ænd; ənd]
remembering the trouble he and Tom had had with Zeke Boggs and
记住 这 麻烦 他 和 汤姆 有 有 和 泽克 博格斯 和
[hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [hoʊm] ,
his cronies that afternoon in Philadelphia and on the road home ,
他的 亲信 那 下午 在 费城 和 在 这 路 家 ,

他想起那天下午在费城以及回家的路上，他和汤姆与泽克·博格斯及其同伙发生的种种麻烦。

[dɪk] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːris] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz]
Dick was led to fear that the Tories had called his father out of doors
迪克 曾是 引领 到 害怕 那 这 保守党 有 称为 他的 父亲 出去 的 门
[wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)l] [ɪn'tent] .
with evil intent .
和 邪恶的 意图 .

迪克因此担心保守党人把他父亲叫到户外是别有用心。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli] [aʊt] , [ænd; ənd] [tɑːm] ,
He opened the door and stepped quickly out , and Tom ,
他 打开 这 门 和 步 迅速地 出去 , 和 汤姆 ,

他打开门，迅速走了出去，汤姆

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪrz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['seɪfti] , [wʌz; wəz] [kloʊz]

who	had	also	been	assailed	with	fears	for	his	father's	safety	,	was	close
WHO	有	还	到过	遭受攻击	和	恐惧	为了	他的	父亲的	安全	,	曾是	关闭

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

at	his	heels	.
在	他的	高跟鞋	.

另一个同样担心父亲安危的人紧随其后。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][ə'lɑːrm][æz; əz]

They	looked	all	around	,	but	to	their	surprise	,	and	to	their	alarm	as
他们	看起来	全部	大约	,	但	到	他们的	惊喜	,	和	到	他们的	警报	作为

[wel] ,

well	,
出色地	,

他们环顾四周，但令他们惊讶，也令他们惊恐的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

there	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

周围一个人也没有。

['niːðər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [nɔːr][ðə; ði] ['tɔːris] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['eniwer] .

Neither	their	father	nor	the	Tories	could	be	seen	anywhere	.
两者都不	他们的	父亲	也不	这	保守党	可以	是	已见	任何地方	.

他们的父亲和保守党人都不见了踪影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ]

It	was	so	dark	that	the	youths	could	not	see	any	very	great	distance	with
它	曾是	所以	黑暗的	那	这	青年	可以	不是	看	任何	非常	伟大的	距离	和

[dɪ'stɪŋktnəs] ,

distinctness	,
明显	,

天色太黑了，年轻人几乎看不清远处的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

but	they	were	confident	that	there	was	nobody	in	the	back	yard	.
但	他们	是	自信的	那	那里	曾是	无人	在	这	后退	院子	.

但他们确信后院里没有人。

“ [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , ['laɪkli] , [dɪk] , ” [sed] [tɑːm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [toʊn] [lækt]

“	They're	around	in	the	front	yard	,	likely	,	Dick	,	”	said	Tom	,	but	his	tone	lacked
“	它们是	大约	在	这	正面	院子	,	可能	,	迪克	,	”	说	汤姆	,	但	他的	语气	缺乏

['pɑːzətɪvnəs] .

positiveness	.
积极性	.

“它们很可能就在前院附近，迪克，”汤姆说，但他的语气缺乏积极性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrz] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] .

It	was	evident	that	he	had	fears	that	such	was	not	really	the	case	.
它	曾是	明显	那	他	有	恐惧	那	这样的	曾是	不是	真的	这	案件	.

很明显，他担心事实并非如此。

[ðə; ði] [tuː] ['heɪsnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

The	two	hastened	around	the	house	,	accompanied	by	their	mother	,
这	二	加快	大约	这	房子	,	伴随	经过	他们的	母亲	,

两人在母亲的陪伴下，匆匆绕着房子走了一圈。

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] , [laɪk][hɜːr; hər] [sʌnz] ,

who	had	followed	them	to	the	door	and	had	,	like	her	sons	,
WHO	有	随后	他们	到	这	门	和	有	,	喜欢	她	儿子们	,

她跟着他们来到门口，和她的儿子们一样，

['noʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

noted	that	there	was	nobody	to	be	seen	.
著名的	那	那里	曾是	无人	到	是	已见	.

注意到周围一个人也没有。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər] :

And	when	they	reached	the	front	yard	,	they	saw	it	was	the	same	there	:
和	什么时候	他们	达到	这	正面	院子	,	他们	锯	它	曾是	这	相同的	那里	:

当他们走到前院时，发现那里的情况也一样：

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .

Not	a	soul	was	in	the	front	yard	.
不是	一个	灵魂	曾是	在	这	正面	院子	.

前院里一个人也没有。

[ðə; ði] ['tɔːris] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [der] [æz; əz] [wel] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	Tories	,	and	Mr	.	Dare	as	well	,	had	disappeared	.
这	保守党	,	和	先生	.	敢	作为	出色地	,	有	消失	.

保守党人，还有戴尔先生，都消失了。

“ [oʊ] , [wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [der] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [pɔɪnt] .

“	Oh	,	where	can	they	be	?	”	cried	Mrs	.	Dare	,	almost	at	the	weeping	point	.
“	哦	,	在哪里	能	他们	是	?	”	哭	太太	.	敢	,	几乎	在	这	哭泣	观点	.

“哦，他们会在哪里呢？”戴尔太太哭喊道，几乎要哭出来了。

“ [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

“	What	have	they	done	with	your	father	?
“	什么	有	他们	完毕	和	你的	父亲	?

“他们把你父亲怎么了？”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪndʒəri][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [sʌnz] !

Oh	,	I	am	afraid	they	have	wrought	him	injury	of	some	kind	,	sons	!
哦	,	我	是	害怕的	他们	有	锻	他	受伤	的	一些	种类	,	儿子们	!

哦，恐怕他们已经对他造成了某种伤害，孩子们!

” [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,

”	The	youths	were	alarmed	,	but	they	pretended	that	such	was	not	the	case	,
”	这	青年	是	惊慌	,	但	他们	假装	那	这样的	曾是	不是	这	案件	,

“这些年轻人虽然感到惊恐，但他们假装并非如此。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

in	order	to	reassure	their	mother	.
在	命令	到	保证	他们的	母亲	.

为了让他们的母亲安心。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

They	said	that	their	father	was	all	right	.
他们	说	那	他们的	父亲	曾是	全部	正确的	.

他们说他们的父亲没事。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [dɪk] .

“	He	has	gone	with	them	,	to	see	about	something	,	”	said	Dick	.
“	他	有	已消失	和	他们	,	到	看	关于	某物	,	”	说	迪克	.

“他跟他们一起去了，去看看有什么事，”迪克说。

“ [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['mʌðər] ,

“	You	go	back	in	the	house	,	mother	,
“	你	去	后退	在	这	房子	,	母亲	,

“妈妈，你回屋里去吧。”

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɔgz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

and	Tom	and	I	will	go	over	to	Mr	.	Boggs	and	see	what	has	become
和	汤姆	和	我	将要	去	超过	到	先生	.	博格斯	和	看	什么	有	变得

[ʌv; əv] ['fɑːðər] .

of	father	.
的	父亲	.

我和汤姆要去博格斯先生那里看看我父亲的情况。

['laɪkli] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] .

Likely	he	is	there	.
可能	他	是	那里	.

他很可能在那里。

[juː; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['meri] .

You	go	in	and	stay	with	Mary	.
你	去	在	和	停留	和	玛丽	.

你进去和玛丽待在一起。

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] . ”

We	won't	be	gone	long	.	”
我们	惯于	是	已消失	长的	.	”

我们不会离开太久。

“ ['veri] [wel] , [dɪk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [der] ; “ [bʌt; bət] ['hɜːri] ,

“	Very	well	,	Dick	,	”	said	Mrs	.	Dare	;	“	but	hurry	,
”	非常	出色地	,	迪克	,	”	说	太太	.	敢	;	”	但	匆忙	,

“很好，迪克，”戴尔太太说；“但是快点，

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

for	I	shall	be	anxious	till	you	get	back	with	your	father	.
为了	我	将	是	焦虑的	直到	你	得到	后退	和	你的	父亲	.

我会一直焦急，直到你回到你父亲身边。

” [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] ['heɪsnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔgz]

”	She	entered	the	house	,	and	Dick	and	Tom	hastened	over	to	the	Boggs
”	她	进入	这	房子	,	和	迪克	和	汤姆	加快	超过	到	这	博格斯

[hoʊm] ,

home	,
家	,

她进了屋，迪克和汤姆赶紧跑到博格斯家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [maɪl] ['dɪstənt] .

which	was	less	than	a	quarter	mile	distant	.
哪个	曾是	较少的	比	一个	四分之一	英里	遥远	.

距离不到四分之一英里。

['mɪstər] . [der] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɔgz] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer]

Mr	.	Dare	was	not	there	,	and	Mrs	.	Boggs	said	she	did	not	know	where
先生	.	敢	曾是	不是	那里	,	和	太太	.	博格斯	说	她	做过	不是	知道	在哪里

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ,

her	husband	was	,
她	丈夫	曾是	,

戴尔先生不在场，博格斯太太说她不知道她丈夫在哪里。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] ,

that	he	had	left	the	house	an	hour	or	more	before	,
那	他	有	左边	这	房子	一个	小时	或者	更多的	前	,

他至少在一个小时前就离开了家。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] .

saying	he	did	not	know	when	he	would	be	back	.
说	他	做过	不是	知道	什么时候	他	会	是	后退	.

他说他不知道什么时候才能回来。

['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Thanking	her	for	the	information	,
谢谢	她	为了	这	信息	,

感谢她提供的信息，

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tɔːris][ɪn]

Dick	and	Tom	hastened	to	the	homes	of	several	of	the	neighboring	Tories	in
迪克	和	汤姆	加快	到	这	房屋	的	一些	的	这	邻接	保守党	在

[sək'seʃ(ə)n] ,

succession	,
演替	,

迪克和汤姆接连匆匆赶到几位邻近的保守党人的家中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mɪstər] . [der] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][æt; ət]

and	made	inquiries	regarding	Mr	.	Dare	,	but	with	the	same	result	as	at
和	制成	查询	关于	先生	.	敢	,	但	和	这	相同的	结果	作为	在

[ðə; ði] ['bɔgz] [hoʊm] .

the	Boggs	home	.
这	博格斯	家	.

并就戴尔先生的情况进行了询问，但结果与在博格斯家一样。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz] ['vɪzɪtɪd] [wɜːr; wər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

In	none	of	the	homes	visited	were	any	of	the	men	of	the	house	,
在	没有任何	的	这	房屋	到访	是	任何	的	这	男人	的	这	房子	,

在所有走访的家庭中，都没有看到家里的男性成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] .

and	the	women	did	not	know	where	the	men	were	.
和	这	女性	做过	不是	知道	在哪里	这	男人	是	.

女人们不知道男人们在哪里。

['greɪtli] ['wɜːrid] [naʊ] , [bʌt; bət]['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər]['fɑːðər][æt; ət][hoʊm] [wen] [ðeɪ]

Greatly	worried	now	,	but	hoping	they	would	find	their	father	at	home	when	they
非常	担心	现在	,	但	希望	他们	会	寻找	他们的	父亲	在	家	什么时候	他们

[gɑːt][ðer; ðər] ,

got	there	,
得到	那里	,

他们现在非常担心，但希望到家后能找到父亲。

[dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] ['heɪsnd] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,

Dick	and	Tom	hastened	back	,	and	as	they	approached	the	house	,
迪克	和	汤姆	加快	后退	,	和	作为	他们	接近	这	房子	,

迪克和汤姆加快脚步往回走，当他们走到房子跟前时，

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

they	caught	sight	of	something	white	on	the	door	.
他们	捕捉	视线	的	某物	白色的	在	这	门	.

他们瞥见门上有白色的东西。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

When	they	reached	the	door	,	they	found	it	was	a	piece	of	paper	,
什么时候	他们	达到	这	门	,	他们	成立	它	曾是	一个	片	的	纸	,

当他们走到门口时，发现那只是一张纸。

[ænd; ənd][ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːdli] [skrɔːld] [noʊt] ,

and	on	taking	this	into	the	house	discovered	it	was	a	rudely	scrawled	note	,
和	在	采取	这	进入	这	房子	发现	它	曾是	一个	粗鲁地	潦草的	笔记	,

把这东西带进屋里后，发现这是一张潦草的字条。

[saɪnd] [baɪ] [eib] ['bɔgz] [ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɔːri] ['nebəz] .

signed	by	Abe	Boggs	and	six	of	his	Tory	neighbors	.
签名	经过	安倍	博格斯	和	六	的	他的	保守党	邻居	.

由艾比·博格斯和他的六位保守党邻居签名。

[ðə; ði] [noʊt] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	note	read	as	follows	:
这	笔记	读	作为	跟随	:

纸条内容如下：

" [tuː; tə]['mɪsɪz] . [der] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] [sʌnz] , [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] :

"	To	Mrs	.	Dare	and	rebel	sons	,	Dick	and	Tom	:
"	到	太太	.	敢	和	反叛	儿子们	,	迪克	和	汤姆	:

"致戴尔夫人和她那两个叛逆的儿子迪克和汤姆：

" [wiː; wi] [hɛv] [tʊk] ['henri] [der] - .

"	We	hev	took	Henry	Dare	prisner	.
"	我们	赫夫	采取	亨利	敢	-	.

"我们把亨利·戴尔囚禁了。

[hiː; hi]

He
他

他

[ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [æn; ən][wiː; wi][ɑːr; ər]['gɔɪn] [ter] [tɜːrn] [hɪm; ɪm]['oʊvər]

is	a	rebel	,	an	we	are	goin	ter	turn	him	over
是	一个	反叛	,	一个	我们	是	去	特尔	转动	他	超过

他是个叛军，我们要把他交出来。

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [æn; ən][hɪz; ɪz] [kɑːmpni] [ˌjuː 'viː]

to	Captain	Wilson	an	his	compny	uv
到	队长	威尔逊	一个	他的	公司	紫外线

致威尔逊上尉及其公司

['brɪtɪʃ] , [huː] [hɛv] [ben] [hiːə] [fɜːr][ə; eɪ]

British	sojers	,	who	hev	ben	heer	fur	a
英国	索杰斯	,	WHO	赫夫	本	这里	毛皮	一个

英国士兵，他们在这里

[wiːk] [pæst] , [æn; ən][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə][dʒaɪn][ðə; ði][meɪn]

week	past	,	an	are	goin	to	jine	the	main
星期	过去的	,	一个	是	去	到	吉恩	这	主要的

过去一周，我们将加入主要

['ɑːrmi][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][tuː; tə] - [naɪt] .

army	on	Long	Island	to	-	night	.
军队	在	长的	岛	到	-	夜晚	.

今晚长岛上有一支军队。

[jiː; ji] -

Ye	kaint
叶	-

耶·凯恩特

[duː] ['nɑːθɪn] [tuː; tə][gɪt][hɪm; ɪm] [bæk] , [soʊ][jiː; ji] ['niːdn] [traɪ] .

do	nothin	to	git	him	back	,	so	ye	needn	try	.
做	什么也没有	到	git	他	后退	,	所以	是的	需要	尝试	.

你什么都没做来把他弄回来，所以你不用尝试了。

[æn; ən][jiː; ji] [tuː] [bɔɪz] , [dɪk] [æn; ən][tɑːm] , [hæd; həd] ['betər] [biː; bi]

An	ye	two	boys	,	Dick	an	Tom	,	had	better	be
一个	是的	二	男孩们	,	迪克	一个	汤姆	,	有	更好的	是

迪克和汤姆这两个男孩最好是

[kɪrfəl] [ɜːr; ər] [wiːl] [sɜːrv] [jiː; ji]['wɜːrs(ə)n] [wʌt] [wiː; wi]

keerful	er	we'll	serve	ye	worsen	whut	we
keerful	呃	出色地	服务	是的	恶化	什么?	我们

keerful er 我们会为您服务，但情况会变得更糟，我们

[hɛv] [jər] ['fɑːðər] .
hev yer father .
赫夫 你的 父亲 .

爱你的父亲。

[wiː; wi][dəunt][eɪm] [ter] [hɛv]
We don't aim ter hev
我们 不 目的 特尔 赫夫

我们并非旨在达到这个目的

['eni] ['reblz; rɪ'bel][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] .
any rebels in our neighborhood .
任何 叛军 在 我们的 邻里 .

我们社区里有叛乱分子吗?

[soʊ] , [dɪk]
So , Dick
所以 , 迪克

所以，迪克

[ænd; ənd][tɑːm] [der] , [hɛv] [ə; eɪ] [ker] ! ”
and Tom Dare , hev a care ! ”
和 汤姆 敢 , 赫夫 一个 关心 ! ”

还有汤姆·戴尔，他很关心!

“ [oʊ] , ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ! ” [weɪld] ['mɪsɪz] . [der] .
“ Oh , husband is a prisoner in the hands of the British ! ” wailed Mrs . Dare .
“ 哦 , 丈夫 是 一个 囚犯 在 这 双手 的 这 英国 ! ” 哀嚎 太太 . 敢 .

“哦，我丈夫被英国人俘虏了！”戴尔太太哭喊道。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , [bɔɪz] !
“ Oh , this is terrible , boys !
“ 哦 , 这 是 糟糕的 , 男孩们 !

“哦，这太糟糕了，孩子们！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ! ”
Oh , what shall we do ! ”
哦 , 什么 将 我们 做 ! ”

哦，我们该怎么办!

“ [dəunt][biː; bi] ['freɪt(ə)nd] , ['mʌðər] , ” [sed] [dɪk] , ['suːðɪŋli] .
“ Don't be frightened , mother , ” said Dick , soothingly .
“ 不 是 害怕 , 母亲 , ” 说 迪克 , 舒缓地 .

“别害怕，妈妈，”迪克轻声安慰道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] .
“ I don't think father is in any danger .
“ 我 不 思考 父亲 是 在 任何 危险 .

我认为父亲没有任何危险。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [truː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dəunt] [kɪl] ['prizənəz] ,
He is a prisoner , true , but the British don't kill prisoners ,
他 是 一个 囚犯 , 真的 , 但 这 英国 不 杀 囚犯 ,

他的确是囚犯，但英国人不会杀害囚犯。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ['fɑːðər] [wɪl] [ɪ'skeɪp] – [ɔːr][biː; bi] ['reskjuːd] .
and sooner or later father will escape – or be rescued .
和 很快 或者 之后 父亲 将要 逃脱 – 或者 是 获救 .

父亲迟早会逃脱——或者被救出来。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [tɑːm] [ænd; ənd] [aɪ] , ['mʌðər] !

That	will	be	work	for	Tom	and	I	,	mother	!
那	将要	是	工作	为了	汤姆	和	我	,	母亲	!

妈妈，那将是我和汤姆的工作!

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	his	eyes	lighting	up	.
"	他的	眼睛	灯光	向上	.

他的眼睛亮了起来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][tuː; tə]['reskjuː] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [bæk]

“	We	will	make	it	our	object	in	life	to	rescue	father	and	get	him	back
"	我们	将要	制作	它	我们的	目的	在	生活	到	救援	父亲	和	得到	他	后退

[hoʊm] [hɪr] ,

home	here	,
家	这里	,

“我们将把救出父亲、让他回家作为我们毕生的目标。”

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mʌðər] .

with	you	,	mother	.
和	你	,	母亲	.

妈妈，我和你在一起。

" [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] ['kʌmfətid] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər]

"	The	poor	woman	was	not	greatly	comforted	,	however	,	and	she	shook	her
"	这	贫穷的	女士	曾是	不是	非常	安慰	,	然而	,	和	她	摇晃	她

[hed] ,

head	,
头	,

然而，这位可怜的妇人并没有得到多少安慰，她摇了摇头。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] :

at	the	same	time	saying	,	in	a	hopeless	tone	of	voice	:
在	这	相同的	时间	说	,	在	一个	绝望	语气	的	嗓音	:

与此同时，他用绝望的语气说道:

“ [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪz] ?

“	What	could	you	do	,	you	are	only	a	couple	of	boys	?
"	什么	可以	你	做	,	你	是	仅有的	一个	夫妻	的	男孩们	?

“你们能做什么呢？你们不过是两个男孩而已？”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] ['reskjuː] ['fɑːðər] .

You	could	not	possibly	rescue	father	.
你	可以	不是	可能	救援	父亲	.

你不可能救出父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

It	is	useless	to	think	of	such	a	thing	.
它	是	无用	到	思考	的	这样的	一个	事物	.

想这种事毫无意义。

[oʊ] , [aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] !

Oh	,	I	greatly	fear	I	shall	never	see	my	husband	again	in	this	world	!
哦	,	我	非常	害怕	我	将	绝不	看	我的	丈夫	再次	在	这	世界	!

哦，我非常害怕我这辈子再也见不到我的丈夫了!

[oʊ] , [ðoʊz] ['terəb(ə)l] , ['kaʊərdli] ['tɔːris] !

Oh	,	those	terrible	,	cowardly	Tories	!
哦	,	那些	糟糕的	,	胆小	保守党	!

哦，那些可怕的、懦弱的保守党人!

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [geɪv] [wei] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊləbl] [griːf] .

"	The	good	woman	gave	way	to	an	outburst	of	uncontrollable	grief	.
"	这	好的	女士	给予	方式	到	一个	爆发	的	不可控的	悲伤	.

这位善良的妇人突然爆发了无法控制的悲痛。

" [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['fɑːðər] [ə'gen] , ['mʌðər] , " [dɪ'klerd] [dɪk] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	Yes	,	you	shall	see	father	again	,	mother	,	"	declared	Dick	,	decidedly	.
"	是的	,	你	将	看	父亲	再次	,	母亲	,	"	声明	迪克	,	绝对地	.

"是的，母亲，你还会再见到父亲的，"迪克斩钉截铁地说道。

" [dəunt] ['wɜːri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

"不用担心。

[hiː; hi][ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l][hɑːrm] ,

He	is	safe	from	personal	harm	,
他	是	安全的	从	个人的	伤害	,

他的人身安全不会受到伤害。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wiː; wi] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [wɪl] ['reskjuː]

and	sooner	or	later	we	will	succeed	in	getting	him	located	and	will	rescue
和	很快	或者	之后	我们	将要	成功	在	获得	他	位于	和	将要	救援

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我们迟早会找到他并救出他。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] . "

Tom	and	I	will	make	that	our	object	in	life	.	"
汤姆	和	我	将要	制作	那	我们的	目的	在	生活	.	"

汤姆和我将把这作为我们人生的目标。

" [jes] , [jes] , ['mʌðər] , " [sed] [tɑːm] ['iːgərli] .

"	Yes	,	yes	,	mother	,	"	said	Tom	eagerly	.
"	是的	,	是的	,	母亲	,	"	说	汤姆	急切地	.

"是的，是的，妈妈，"汤姆急切地说。

" [wiːl] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['aʊər; ɑːr]['ɛndz] ,

"	We'll	join	the	patriot	army	,	if	need	be	,	to	further	our	ends	,
"	出色地	加入	这	爱国者	军队	,	如果	需要	是	,	到	更远	我们的	结束	,

"如有必要，我们将加入爱国者军队，以实现我们的目标。"

[ænd; ənd] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

and	while	fighting	for	Liberty	and	Independence	,	and	aiding	our	country
和	尽管	斗争	为了	自由	和	独立	,	和	协助	我们的	国家

[ɪn] [ðæt] ['mænər] ,

in	that	manner	,
在	那	方式	,

在为自由和独立而战，并以这种方式帮助我们国家的同时，

[wiː; wi] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['reskjuː]

we	will	at	the	same	time	be	on	the	lookout	to	find	father	and	rescue
我们	将要	在	这	相同的	时间	是	在	这	瞭望台	到	寻找	父亲	和	救援

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

与此同时，我们也会密切关注父亲的下落，并设法营救他。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , " [sed] [dɪk] .

"	Yes	,	that	is	what	we	will	do	,	"	said	Dick	.
"	是的	,	那	是	什么	我们	将要	做	,	"	说	迪克	.

"是的，我们会这么做，"迪克说。

“ ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['ɑːrmi] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['kæptʃərd]

“	Father	would	have	joined	the	patriot	army	if	he	had	not	been	captured
“	父亲	会	有	加入	这	爱国者	军队	如果	他	有	不是	到过	捕获

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːris] ,

and	taken	away	by	the	Tories	,
和	已采取	离开	经过	这	保守党	,

“如果不是被保守党人俘虏带走，我父亲肯定会加入爱国者军队。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

and	now	that	he	is	not	able	to	do	that	,	we	will	do	it	in	his	stead	.
和	现在	那	他	是	不是	有能力的	到	做	那	,	我们	将要	做	它	在	他的	坚定	.

既然他现在无法做到这一点，我们将代替他去做。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌt] ['fɑːðər] [wʊd] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [tɑːm] [sez] ,

I	know	it	is	what	father	would	wish	us	to	do	,	and	as	Tom	says	,
我	知道	它	是	什么	父亲	会	希望	我们	到	做	,	和	作为	汤姆	说道	,

我知道这是父亲希望我们做的，正如汤姆所说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['fɑːðər] . ”

it	will	give	us	a	better	chance	to	find	and	rescue	father	.	”
它	将要	给	我们	一个	更好的	机会	到	寻找	和	救援	父亲	.	”

这将使我们更有机会找到并救出父亲。”

“ [oʊ] , [maɪ] [sʌnz] , [maɪ] [sʌnz] !

“	Oh	,	my	sons	,	my	sons	!
“	哦	,	我的	儿子们	,	我的	儿子们	!

“哦，我的儿子们，我的儿子们！”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [sper] [juː; jʊ] , [tuː] ? ” ['mɜːmɜd] ['mɪsɪz] . [der] .

How	can	I	spare	you	,	too	?	”	murmured	Mrs	.	Dare	.
如何	能	我	空闲的	你	,	也	?	”	低声说道	太太	.	敢	.

“我怎么能放过你呢？”戴尔太太喃喃道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər] [dɪr] ['fɑːðər] ! ”

“	How	can	I	let	you	leave	me	,	now	that	I	have	lost	your	dear	father	!	”
“	如何	能	我	让	你	离开	我	,	现在	那	我	有	丢失的	你的	亲爱的	父亲	!	”

“我怎能让你离开我呢？我失去了你亲爱的父亲！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['oʊnli] ['tempəreri] , ['mʌðər] .

“	It	will	be	only	temporary	,	mother	.
“	它	将要	是	仅有的	暂时的	,	母亲	.

“这只是暂时的，妈妈。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] , [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [mɔːr] [θɔːt] ,

You	can	see	,	when	you	give	the	matter	more	thought	,
你	能	看	,	什么时候	你	给	这	事情	更多的	想法	,

当你仔细思考这个问题时，你会发现，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] . ”

that	it	is	the	best	thing	to	do	.	”
那	它	是	这	最好的	事物	到	做	.	”

这是最好的做法。

“ [pər'hæps] [soʊ] , [dɪk] , ['dɑːrlɪŋ] , ” [ˌækwɪ'es] ['mɪsɪz] . [der] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] !

“	Perhaps	so	,	Dick	,	darling	,	”	acquiesced	Mrs	.	Dare	,	“	but	it	is	hard	!
“	也许	所以	,	迪克	,	亲爱的	,	”	默许	太太	.	敢	,	“	但	它	是	难的	!

“也许是这样，迪克，亲爱的，”戴尔太太顺从地说，“但这很难！”

" ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ə'baʊt][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [nek] , [ðə; ði] [jʊθs] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
" **Throwing** **their** **arms** **about** **their** **mother's** **neck** **,** **the** **youths** **kissed** **her** **,** **and**
" 投掷 他们的 武器 关于 他们的 母亲的 脖子 , 这 青年 亲吻 她 , 和
['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [kɑːm] .
presently **she** **grew** **more** **calm** **.**
目前 她 生长 更多的 冷静的 .

"孩子们搂住母亲的脖子，亲吻她，母亲渐渐平静下来。"

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ben] ['fɑːstər] [brɪŋz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz]
Ben **Foster** **Brings** **Important** **News**
本 促进 带来 重要的 消息

本·福斯特带来重要新闻

" [oʊ]
" **O**
" 哦

"O

[eɪtʃ] , [dɪk] ,
H **,** **Dick** **,**
H , 迪克 ,

H，迪克，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər]
is **it** **true** **that** **you** **and** **Tom** **are** **going** **to** **enter** **the** **army** **and** **fight** **for**
是 它 真的 那 你 和 汤姆 是 去 到 进入 这 军队 和 斗争 为了
['lɪbərti] ? "
liberty **?** **"**
自由 ? "

你和汤姆真的要参军，为自由而战吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['elsi] .
" **Yes** **,** **it** **is** **true** **,** **Elsie** **.**
" 是的 , 它 是 真的 , 艾尔西 .

"是的，艾尔西，这是真的。"

[ɑːnt] [juː; jʊ][glæd] ? "
Aren't **you** **glad** **?** **"**
不是 你 高兴的 ? "

你不高兴吗?

" [waɪ] - [jes] , [dɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['elsi] ['fɑːstər] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" **Y** **-** **yes** **,** **Dick** **,** **"** **replied** **Elsie** **Foster** **,** **hesitatingly** **.**
" 是 - 是的 , 迪克 , " 回复 艾尔西 促进 , 犹豫地 .

"是……是的，迪克，"艾尔西·福斯特犹豫地回答道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [bʌt; bət][aɪ] – [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [kɪld] [juː; jʊ]
" **I'm** **glad** **you** **are** **to** **be** **a** **soldier** **,** **but** **I** **–** **well** **,** **you** **might** **get** **killed** **you**
" 我是 高兴的 你 是 到 是 一个 士兵 , 但 我 – 出色地 , 你 可能 得到 被杀 你
[noʊ] , [ænd; ənd] – [ænd; ənd] – "
know **,** **and** **–** **and** **–** **"**
知道 , 和 – 和 – "

"我很高兴你当兵，但是——嗯，你知道，你可能会死，而且——而且——"

" [wʊd] [juː; jʊ] [ker] , ['elsi] ?
" **Would** **you** **care** **,** **Elsie** **?**
" 会 你 关心 , 艾尔西 ?

"你会在乎吗，艾尔西？"

" ['elsi] ['fɑːstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['fɑːstər] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Elsie	Foster	was	the	daughter	of	Robert	Foster	,	the	nearest	neighbor	of	the
"	艾尔西	促进	曾是	这	女儿	的	罗伯特	促进	,	这	最近的	邻居	的	这

[dɛəz] .

Dares	.
达雷斯	.

“艾尔西·福斯特是罗伯特·福斯特的女儿，罗伯特·福斯特是达雷家的邻居。”

['mɪstər] . ['fɑːstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [mæn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]

Mr	.	Foster	was	a	king's	man	,	but	he	was	different	from	the	other
先生	.	促进	曾是	一个	国王的	男人	,	但	他	曾是	不同的	从	这	其他

['tɔːris] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Tories	of	the	neighborhood	,
保守党	的	这	邻里	,

福斯特先生是国王的忠实拥护者，但他与附近其他的托利党人不同。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] , ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	that	he	was	an	honest	,	honorable	man	,	and	was	a	friend	of	the
在	那	他	曾是	一个	诚实的	,	光荣的	男人	,	和	曾是	一个	朋友	的	这

[dɛəz] .

Dares	.
达雷斯	.

因为他是一个诚实正直的人，而且是达雷斯家族的朋友。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [der] ,

He	had	had	nothing	to	do	with	the	capture	of	Mr	.	Dare	,
他	有	有	没有什么	到	做	和	这	捕获	的	先生	.	敢	,

他与达雷先生的被捕毫无关系。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [aʊt'spoʊkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɔːri] ['nebəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [diːd]

and	was	outspoken	in	his	denunciation	of	his	Tory	neighbors	for	the	deed
和	曾是	直言不讳	在	他的	谴责	的	他的	保守党	邻居	为了	这	契据

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .

they	had	committed	.
他们	有	坚定的	.

他公开谴责他的保守党邻居所犯下的罪行。

[dɪk] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːstər] [hoʊm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

Dick	had	gone	over	to	the	Foster	home	to	borrow	something	for	his
迪克	有	已消失	超过	到	这	促进	家	到	借	某物	为了	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

迪克去福斯特家是想借点东西给他母亲。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [met] ['elsi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] ['griːtɪd] [dɪk] [æz; əz]

and	had	met	Elsie	out	in	the	yard	,	and	the	girl	had	greeted	Dick	as
和	有	遇见	艾尔西	出去	在	这	院子	,	和	这	女孩	有	问候	迪克	作为

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

他们在院子里遇到了艾尔西，女孩像上面那样向迪克打招呼。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] ['elsi] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

The	truth	was	that	Dick	and	Elsie	were	great	friends	.
这	真相	曾是	那	迪克	和	艾尔西	是	伟大的	朋友们	.

事实是，迪克和艾尔西是很好的朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skuːl] - [meɪts] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]

They	were	school	-	mates	,	and	whenever	there	was	anything	going	on	in	the
他们	是	学校	-	伙伴们	,	和	每当	那里	曾是	任何事物	去	在	在	这

['neɪbərhʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['spelɪŋ] [skuːlz] ,

neighborhood	,	such	as	spelling	schools	,
邻里	,	这样的	作为	拼写	学校	,

他们是同学，每当附近有什么活动，比如拼写比赛之类的，

['skeɪtɪŋ] ['pɑːrtiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪk] [wʌz; wəz] ['ɛlsiːz] [kəm'pænjən] .

skating	parties	,	etc	.	,	Dick	was	Elsie's	companion	.
溜冰	各方	,	ETC	.	,	迪克	曾是	艾尔西的	伴侣	.

滑冰聚会等等，迪克是艾尔西的伴侣。

['elsi] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ben] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] [twɪn] ,

Elsie	was	seventeen	,	and	she	had	a	brother	,	Ben	,	he	being	her	twin	,
艾尔西	曾是	十七	,	和	她	有	一个	兄弟	,	本	,	他	存在	她	双	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstər] ,

and	a	sister	,
和	一个	姐姐	,

艾尔西十七岁，她有一个哥哥本（她是她的双胞胎兄弟）和一个妹妹。

['luːsi] , [eɪdʒd] [ˌfɪf'tiːn] .

Lucy	,	aged	fifteen	.
露西	,	老年人	十五	.

露西，十五岁。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [foʊks][ʌv; əv][ðə; ði] [der] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːstər]['fæməli]

The	three	young	folks	of	the	Dare	family	and	the	three	of	the	Foster	family
这	三	年轻的	各位	的	这	敢	家庭	和	这	三	的	这	促进	家庭

['ɔːf(ə)n][gɑːt] [tə'geðər] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] ,

often	got	together	of	evenings	and	had	a	pleasant	time	,
经常	得到	一起	的	晚上	和	有	一个	令人愉快的	时间	,

戴尔家的三个年轻人和福斯特家的三个年轻人经常在晚上聚在一起，度过了愉快的时光。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

but	now	that	Dick	and	Tom	were	going	away	to	the	war	,
但	现在	那	迪克	和	汤姆	是	去	离开	到	这	战争	,

但现在迪克和汤姆都要去参战了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

it	would	break	into	this	arrangement	.
它	会	休息	进入	这	安排	.

它会破坏这种安排。

[wen] [dɪk] [æskt] ['elsi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

When	Dick	asked	Elsie	if	she	would	care	if	he	should	get	killed	in	battle	,
什么时候	迪克	问	艾尔西	如果	她	会	关心	如果	他	应该	得到	被杀	在	战斗	,

当迪克问艾尔西，如果他战死沙场她是否会在意时，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [kən'fjuːzd] [æt; ət][fɜːrst] ,

she	blushed	and	looked	confused	at	first	,
她	脸红了	和	看起来	使困惑	在	第一的	,

她脸红了，起初看起来很困惑。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['fræŋkli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , ['sɔːftli] .

and	then	she	looked	him	frankly	in	the	eyes	and	said	,	softly	.
和	然后	她	看起来	他	坦率地说	在	这	眼睛	和	说	,	轻轻	.

然后她坦率地看着他的眼睛，轻声说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] , [dɪk] . ”

“	You	know	I	would	,	Dick	.	”
“	你	知道	我	会	,	迪克	.	”

“你知道我会的，迪克。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , ['elsi] , ” [sed] [dɪk] , ['ɜːrnɪstli] .

“	I'm	glad	to	know	that	,	Elsie	,	”	said	Dick	,	earnestly	.
”	我是	高兴的	到	知道	那	,	艾尔西	,	”	说	迪克	,	切实	.

“很高兴听到这个消息，艾尔西，”迪克诚恳地说。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ben] ['fɑːstər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

At	this	moment	Ben	Foster	came	running	up	.
在	这	片刻	本	促进	来了	跑步	向上	.

这时，本·福斯特跑了过来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mænli] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl]

He	was	a	manly	-	looking	youth	,	and	was	lively	and	jolly	as	a	rule
他	曾是	一个	男子气概	-	寻找	青年	,	和	曾是	热闹	和	快乐的	作为	一个	规则

.

:

.

他是个外表英俊的年轻人，通常活泼开朗。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər] - ['lʊkɪŋ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [dɪk] ,

But	now	he	was	very	sober	-	looking	,	for	he	realized	that	Dick	,
但	现在	他	曾是	非常	清醒	-	寻找	,	为了	他	已实现	那	迪克	,

但现在他神情变得非常严肃，因为他意识到迪克，

[huːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːris] ['oʊnli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

whose	father	had	been	captured	by	the	Tories	only	the	day	before	,
谁	父亲	有	到过	捕获	经过	这	保守党	仅有的	这	天	前	,

他的父亲前一天刚被保守党人抓获。

[wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] ['dʒɑːləti] .

was	in	no	mood	for	jollity	.
曾是	在	不	情绪	为了	欢乐	.

他当时丝毫没有欢乐的心情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːgər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] ['bɛnz] [feɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['æftər] ['griːtɪŋ] [dɪk]

There	was	an	eager	expression	on	Ben's	face	,	however	,	and	after	greeting	Dick
那里	曾是	一个	渴望的	表达	在	本的	脸	,	然而	,	和	后	问候	迪克

, [hiː; hi] [æskt] :

,	he	asked	:
,	他	问	:

然而，本的脸上却带着一丝渴望的神情，他向迪克打了个招呼后，便问道：

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['ɑːrmi] , [dɪk] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɑːm] ! ”

“	Are	you	really	going	to	join	the	Continental	army	,	Dick	,	you	and	Tom	!	”
”	是	你	真的	去	到	加入	这	大陆	军队	,	迪克	,	你	和	汤姆	!	”

“迪克，你和汤姆真的要加入大陆军吗？”

“ [jes] , [ben] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	Ben	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	本	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，本。”对方回答道。

“ [wel] , [seɪ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [dɪ'klerd] [ben] .

“	Well	,	say	,	I'm	going	to	go	with	you	,	”	declared	Ben	.
”	出色地	,	说	,	我是	去	到	去	和	你	,	”	声明	本	.

“好吧，那我就跟你一起去吧。”本说道。

“ [oʊ] , [ben] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['elsi] .

“	Oh	,	Ben	!	”	exclaimed	Elsie	.
”	哦	,	本	!	”	惊呼	艾尔西	.

“哦，本！”艾尔西惊呼道。

" [wʌt] [wɪl] ['fɑːðər] [seɪ] ? "

"	What	will	father	say	?	"
"	什么	将要	父亲	说	?	"

"父亲会怎么说？"

" ['fɑːðɚz] [ɔːl] [raɪt] , [sɪs] .

"	Father's	all	right	,	sis	.
"	父亲的	全部	正确的	,	妹妹	.

"爸爸没事，姐姐。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [mæn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

He	is	a	king's	man	,	everybody	knows	that	,	but	he	is	reasonable	,
他	是	一个	国王的	男人	,	大家	知道	那	,	但	他	是	合理的	,

他是国王的亲信，人尽皆知，但他为人通情达理。

[ænd; ənd] [lets] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .

and	lets	other	people	think	as	they	like	.
和	让我们	其他	人们	思考	作为	他们	喜欢	.

任由别人自由思考。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['peɪtriət] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt]['ɑːbdʒekt] .

He	knows	that	I'm	a	patriot	,	and	he	won't	object	.
他	知道	那	我是	一个	爱国者	,	和	他	惯于	目的	.

他知道我是个爱国者，所以他不会反对。

" ['dɪks] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ben] ['veri] [mʌtʃ] ,

"	Dick's	face	lighted	up	,	for	he	liked	Ben	very	much	,
"	迪克的	脸	照明	向上	,	为了	他	喜欢	本	非常	很多	,

迪克的脸上露出了笑容，因为他非常喜欢本。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [wʌn] .

and	the	idea	of	having	him	along	was	a	pleasing	one	.
和	这	主意	的	拥有	他	沿着	曾是	一个	令人愉悦	一	.

能带他一起去真是个令人高兴的事。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , [ben] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	would	be	fine	,	Ben	,	"	he	said	.
"	那	会	是	美好的	,	本	,	"	他	说	.

"那没问题，本，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	But	I	wouldn't	want	you	to	do	anything	contrary	to	the	wishes	of	your
"	但	我	不会	想	你	到	做	任何事物	相反	到	这	愿望	的	你的

['fɑːðər] . "

father	.	"
父亲	.	"

但我不想让你做任何违背你父亲意愿的事情。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [ben] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	that	will	be	all	right	,	"	Ben	assured	him	.
"	哦	,	那	将要	是	全部	正确的	,	"	本	保证	他	.

"哦，那没事的，"本向他保证道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [ker] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

"	He	won't	care	,	I	am	sure	.	"
"	他	惯于	关心	,	我	是	当然	.	"

"我敢肯定他不会在意。"

" ['gʊdnəs] , [wʌt] [wɪl] ['meri] [duː] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] ? " [sed] ['elsi] .

"	Goodness	,	what	will	Mary	do	if	you	go	away	?	"	said	Elsie	.
"	善良	,	什么	将要	玛丽	做	如果	你	去	离开	?	"	说	艾尔西	.

"天哪，如果你走了，玛丽该怎么办？"艾尔西说。

[ben] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['meri] [der] [æz; əz] [dɪk] [dɪd][ʌv; əv] ['elsi] ,

Ben	seemed	to	think	as	much	of	Mary	Dare	as	Dick	did	of	Elsie	,
本	似乎	到	思考	作为	很多	的	玛丽	敢	作为	迪克	做过	的	艾尔西	,

本似乎和迪克一样，对玛丽·戴尔充满敬意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flʌʃt] ['slaɪtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] [riˈtɔːtid] :

and	he	flushed	slightly	at	his	sister's	words	,	and	then	retorted	:
和	他	酡	轻微地	在	他的	姐妹	字	,	和	然后	反驳	:

听到妹妹的话，他脸微微泛红，然后反驳道：

“ [aɪ] [ges] [ʃiːl] [duː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wen] [dɪk] [goʊz] – [goʊ] [ʌp] ['ɪntuː]

“	I	guess	she'll	do	about	the	same	thing	that	you	will	when	Dick	goes	–	go	up	into
“	我	猜测	壳	做	关于	这	相同的	事物	那	你	将要	什么时候	迪克	去	–	去	向上	进入

[ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] . ”

the	attic	and	have	a	good	cry	.	”
这	阁楼	和	有	一个	好的	哭	.	”

“我想她大概会和你一样，在迪克去世的时候——跑到阁楼上好好哭一场。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [miːn] ['brʌðər] , ” [sed] ['elsi] [ɪn] [prɪ'tendɪd] ['æŋgər] ,

“	You're	a	mean	brother	,	”	said	Elsie	in	pretended	anger	,
“	你是	一个	意思是	兄弟	,	”	说	艾尔西	在	假装	愤怒	,

“你真是个坏哥哥，”艾尔西假装生气地说。

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][slæp][hɪm; ɪm] ,

lifting	her	hand	as	if	to	slap	him	,
举重	她	手	作为	如果	到	拍击	他	,

她抬起手，好像要打他，

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['laɪkli] [suːn] [luːz] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [bɑːks][jʊr; jər] [ɪrz]

“	and	if	it	wasn't	that	I	will	likely	soon	lose	you	,	I	would	box	your	ears
“	和	如果	它	不是	那	我	将要	可能	很快	失去	你	,	我	会	盒子	你的	耳朵

['saʊndli] .

soundly	.
稳固地	.

“如果不是因为我可能很快就会失去你，我真想狠狠揍你一顿。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈwaɪl] ,

”	They	talked	awhile	,
”	他们	谈话	一会儿	,

他们聊了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [əˈtendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd]

and	then	Dick	attended	to	the	errand	that	had	brought	him	there	and
和	然后	迪克	参加	到	这	差事	那	有	带来	他	那里	和

[went] [hoʊm] .

went	home	.
去	家	.

然后迪克办完了让他来这里的事，就回家了。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][wɔːr] , [tɑːm] ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

“	I	guess	we	will	have	company	when	we	go	to	war	,	Tom	”	he	said	to
“	我	猜测	我们	将要	有	公司	什么时候	我们	去	到	战争	,	汤姆	”	他	说	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

his	brother	.
他的	兄弟	.

“我想我们上战场的时候会有伴儿了，汤姆，”他对哥哥说。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [ɪr] .

“	Is	that	so	?	”	with	an	interested	ear	.
“	是	那	所以	?	”	和	一个	感兴趣的	耳朵	.

“真是这样吗？”他饶有兴致地侧耳倾听。

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
” WHO ? ”

“WHO? ”

“ [ben] [ˈfɑːstər] . ”
“ Ben Foster . ”
” 本 促进 . ”

“本·福斯特。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪk] ? ”
“ You don't mean it , Dick ? ”
” 你 不 意思是 它 , 迪克 ? ”

“你不是认真的吧，迪克？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi][dʒʌst][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes] . ”
He just told me he intends to accompany us . ”
他 只是 讲述 我 他 意图 到 陪伴 我们 . ”

他刚才告诉我他打算和我们一起去。

“ [bʌt; bət] – [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ə; eɪ] [ˈtɔːri] ! ”
“ But – his father's a Tory ! ”
” 但 – 他的 父亲的 一个 保守党 ! ”

“但是——他父亲是保守党人！”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][ben] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ˈɑːbdʒekt] . ”
“ Yes , but he is a reasonable man , and Ben says that he will not object . ”
” 是的 , 但 他 是 一个 合理的 男人 , 和 本 说道 那 他 将要 不是 目的 . ”

“是的，但他是个通情达理的人，本说他不会反对。”

“ [wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
“ Well , that will be fine .
” 出色地 , 那 将要 是 美好的 .

“那没问题。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ben] [əˈlɔːŋ] . ”
I'd like to have Ben along . ”
ID 喜欢 到 有 本 沿着 . ”

我想让本一起来。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] .
“ So would I .
” 所以 会 我 .

我也会这么做。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˈhiːl] [goʊ] . ”
And I guess he'll go . ”
和 我 猜测 地狱 去 . ”

我想他会走的。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] .
“ I hope he will .
” 我 希望 他 将要 .

我希望他会。

[ˈhiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] , [ˈdʒɑːli] [ˈfeloʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ˈkʌmpəni] ,
He's such a lively , jolly fellow that he is good company ,
他是 这样的 一个 热闹 , 快乐的 同伴 那 他 是 好的 公司 ,

他是个活泼开朗的人，跟他在一起很愉快。

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['hoʊmsɪk] . ”

and	**will**	**help**	**keep**	**us**	**from**	**getting**	**homesick**	**.**	**”**
和	将要	帮助	保持	我们	从	获得	想家	.	”

这样可以帮助我们缓解思乡之情。

“ [aɪ] [ges] , [tɑːm] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kept] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [get] ['hoʊmsɪk] . ”

“	**I**	**guess**	**,**	**Tom**	**,**	**that**	**we**	**will**	**be**	**kept**	**too**	**busy**	**to**	**get**	**homesick**	**.**	**”**
”	我	猜测	,	汤姆	,	那	我们	将要	是	保留	也	忙碌的	到	得到	想家	.	”

“我想，汤姆，我们会忙得没时间想家。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第2/7页

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðen] ?

“	You	think	there	will	be	lots	of	fighting	,	then	?
”	你	思考	那里	将要	是	很多	的	斗争	,	然后	?

“你认为会有很多打斗吗？”

[juː; jʊ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɔːr] ? ”

You	feel	certain	that	there	will	be	war	?	”
你	感觉	肯定	那	那里	将要	是	战争	?	”

你确信一定会爆发战争吗?

“ [wɔːr][hæz; həz] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [tɑːm] .

“	War	has	really	existed	for	more	than	a	year	,	Tom	.
”	战争	有	真的	存在	为了	更多的	比	一个	年	,	汤姆	.

“汤姆，战争实际上已经持续一年多了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [wʌz; wəz] [fɔːt] ['eɪprəl][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

You	know	the	battle	of	Lexington	was	fought	April	the	nineteenth	of	last	year	,
你	知道	这	战斗	的	列克星敦	曾是	战斗	四月	这	第十九	的	最后的	年	,

你知道列克星顿战役是去年4月19日发生的吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

and	that	was	the	first	battle	of	the	Revolution	.
和	那	曾是	这	第一的	战斗	的	这	革命	.

那是革命的第一场战役。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['mɪnɪt]

And	since	that	there	has	been	more	or	less	skirmishing	between	the	'	Minute
和	自从	那	那里	有	到过	更多的	或者较少的		小规模冲突	之间	这	-	分钟

[men] - [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

Men	'	of	New	England	and	the	British	,
男人	-	的	新的	英格兰	和	这	英国	,

自那时起，新英格兰的“民兵”与英国人之间就或多或少地发生过一些小规模冲突。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] ,

the	most	important	of	all	these	being	the	battle	of	Bunker	Hill	,
这	最多	重要的	的	全部	这些	存在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	,

其中最重要的是邦克山战役。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn][ʌv; əv][læst] [jɪr] . ”

which	took	place	on	the	seventeenth	day	of	June	of	last	year	.	”
哪个	采取	地方	在	这	第十七	天	的	六月	的	最后的	年	.	”

这件事发生在去年六月十七日。

“ ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðer; ðər] , ['dɪdnt] [ðeɪ] , [dɪk] ! ”

“	Our	soldiers	defeated	the	British	there	,	didn't	they	,	Dick	!	”
”	我们的	士兵	战败	这	英国	那里	,	没有	他们	,	迪克	!	”

“我们的士兵在那里打败了英国人，对吧，迪克！”

“ [jes] , [ðeɪ] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

“	Yes	,	they	got	all	the	better	of	the	battle	,
”	是的	,	他们	得到	全部	这	更好的	的	这	战斗	,

“是的，他们在战斗中完全占了上风。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [geɪv] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

but	their	ammunition	gave	out	and	they	had	to	retreat	.
但	他们的	弹药	给予	出去	和	他们	有	到	撤退	.

但是他们的弹药耗尽了，不得不撤退。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪktəri] . ”

Still	**,**	**it**	**was**	**equivalent**	**to**	**a**	**victory**	**.**	**”**
仍然	,	它	曾是	相等的	到	一个	胜利	.	”

但即便如此，这也相当于一场胜利。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] . ”

“ That's	**what**	**I**	**thought**	**. ”**
“ 那就是	什么	我	想法	. ”

“我也是这么想的。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] – [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]

“ Yes	**,**	**and**	**then**	**General**	**Washington**	**–**	**who**	**was**	**appointed**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**
“ 是的	,	和	然后	一般的	华盛顿	–	WHO	曾是	任命	指挥官	-	在	-	首席

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ,

of	**the**	**army**	**by**	**the**	**Second**	**Continental**	**Congress**	**,**
的	这	军队	经过	这	第二	大陆	国会	,

“是的，然后是华盛顿将军——他是由第二届大陆会议任命的陆军总司令，

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,

at	**Philadelphia**	**in**	**May**	**of**	**last**	**year**	**,**
在	费城	在	可能	的	最后的	年	,

去年五月在费城，

[ænd; ənd] [huː] [went] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][dʒʊ'laɪ][θɜːrd]

and	**who**	**went**	**to**	**Boston**	**and**	**took**	**charge**	**of**	**the**	**army**	**on**	**July**	**third**
和	WHO	去	到	波士顿	和	采取	收费	的	这	军队	在	七月	第三

– [kept] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pend] [ʌp] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [læst] [mɑːrtʃ] ,

– kept	**the**	**British**	**penned**	**up**	**in**	**Boston**	**till**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**last**	**March**	**,**
– 保留	这	英国	撰写	向上	在	波士顿	直到	关于	这	中间	的	最后的	行进	,

7月3日，他前往波士顿接管军队，并将英军围困在波士顿，直到去年3月中旬左右。

[wen] [hiː; hi] ['fɔːtifaid] ['dɔːtʃəstə(r)] [haɪts] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðə; ði] [wɜːrk] ['biːɪŋ]

when	**he**	**fortified**	**Dorchester**	**Heights**	**,**	**overlooking**	**Boston**	**,**	**the**	**work**	**being**
什么时候	他	强化	多切斯特	高度	,	俯瞰	波士顿	,	这	工作	存在

[pər'fɔːrmd] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,

performed	**in**	**one**	**night**	**,**
执行	在	一	夜晚	,

当他加固俯瞰波士顿的多切斯特高地时，这项工作是在一夜之间完成的。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

and	**next**	**morning**	**the**	**British**	**,**
和	下一个	早晨	这	英国	,

第二天早上，英国人

['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi]

seeing	**what**	**had**	**been**	**done**	**and**	**realizing**	**that**	**they**	**would**	**be**	**at**	**the**	**mercy**
看到	什么	有	到过	完毕	和	意识到	那	他们	会	是	在	这	怜悯

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət]['ɑːrmi] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

of	**the**	**patriot**	**army**	**if**	**they**	**remained**	**in**	**Boston**	**,**
的	这	爱国者	军队	如果	他们	剩余	在	波士顿	,

目睹了已经发生的一切，并意识到如果他们继续留在波士顿，就只能任由爱国者军队摆布。

['hɜːrɪdlɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] , [ðen] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [seɪld]

hurriedly	**boarded**	**the**	**ships**	**of**	**the**	**British**	**fleet**	**,**	**then**	**in**	**the**	**harbor**	**,**	**and**	**sailed**
匆匆	登机	这	船舶	的	这	英国	舰队	,	然后	在	这	港口	,	和	航行

[tuː; tə]['hælɪfæks] ,

to	**Halifax**	**,**
到	哈利法克斯	,

他们匆匆登上停泊在港口的英国舰队舰船，驶往哈利法克斯。

['noʊvə]['skoʊʃə] . ”
Nova Scotia . ”
新星 斯科舍省 . ”

新斯科舍省。”

“ [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪtrɪət] [truːps] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk]
“ And General Washington and his patriot troops went down and took
” 和 一般的 华盛顿 和 他的 爱国者 军队 去 向下 和 采取
[pə'zeʃn] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ! ” [sed] [tɑːm] ,
possession of Boston ! ” said Tom ,
拥有 的 波士顿 ! ” 说 汤姆 ,

“于是华盛顿将军和他的爱国者军队南下，占领了波士顿！”汤姆说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
his eyes shining .
他的 眼睛 灼灼 .

他双眼闪闪发光。

“ [jes] , [tɑːm] .
“ Yes , Tom .
” 是的 , 汤姆 .

“是的，汤姆。”

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [truːps] [lɔːŋ]
But General Howe , the British commander - in - chief , did not keep his troops long
但 一般的 豪 , 这 英国 指挥官 - 在 - 首席 , 做过 不是 保持 他的 军队 长的
[ɪn]['hælɪfæks] ,
in Halifax ,
在 哈利法克斯 ,

但是，英国总司令豪将军并没有让他的部队在哈利法克斯停留太久。

[bʌt; bət] [seɪld] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ['ʌndər]
but sailed to New York , where he was soon joined by the British fleet under
但 航行 到 新的 约克 , 在哪里 他 曾是 很快 加入 经过 这 英国 舰队 在下面
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

但他随后航行至纽约，不久后便与他哥哥率领的英国舰队会合。

['ædmərəl] [haʊ] , [ænd; ənd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] . ”
Admiral Howe , and by General Clinton . ”
上将 豪 , 和 经过 一般的 克林顿 . ”

“由豪将军和克林顿将军签署。”

“ [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪtrɪət]['ɑːrmi] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]
“ And General Washington and his patriot army came to New York and
” 和 一般的 华盛顿 和 他的 爱国者 军队 来了 到 新的 约克 和
[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
took possession of that city ,
采取 拥有 的 那 城市 ,

于是，华盛顿将军和他的爱国者军队来到纽约，占领了这座城市。

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [tɑːm] . ”
“ Yes , and he's there now , and that is where we are going , Tom . ”
” 是的 , 和 他是 那里 现在 , 和 那 是 在哪里 我们 是 去 , 汤姆 . ”

“是的，他现在就在那里，汤姆，那也是我们要去的地方。”

“ [hə'rɑ:] , [dɪk] !
“ Hurrah , Dick !
“ 欢呼 , 迪克 !

“好耶，迪克！”

[seɪ] , [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Say , I'm glad of it .
说 , 我是 高兴的 的 它 .

说实话，我很高兴。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['redkoʊt] .
I want to join the army , and fight the redcoats .
我 想 到 加入 这 军队 , 和 斗争 这 红衣军 .

我想参军，与英军作战。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] . ”
I want to fight for liberty and independence . ”
我 想 到 斗争 为了 自由 和 独立 . ”

我想为自由和独立而战。

“ [soʊ][du:][aɪ] .
“ So do I .
” 所以 做 我 .

“我也是。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] , [tu:] . ”
And we will , too . ”
和 我们 将要 , 也 . ”

我们也会这样做。”

“ [wen] [wɪl] [wi:; wi][goʊ] , [dɪk] ? ”
“ When will we go , Dick ? ”
” 什么时候 将要 我们 去 , 迪克 ? ”

“我们什么时候走，迪克？”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , ['laɪkli] .
“ In a few days , likely .
” 在 一个 很少 天 , 可能 .

“可能过几天吧。”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][get] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [soʊ][ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ['meri] [kæn; kən][get]
We have to get things in shape so that mother and sister Mary can get
[ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌju: 'es] ,
along without us ,
沿着 没有 我们 ,

我们必须把事情安排妥当，这样母亲和妹妹玛丽才能在没有我们的情况下好好生活。

[ju:; jʊ] [noʊ] . ”
you know . ”
你 知道 . ”

你知道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] .
“ Yes , but that won't take long .
” 是的 , 但 那 惯于 拿 长的 .

“是的，但这不会花很长时间。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz] [dʌn] ,
Most of the work for the summer is done ,
最多 的 这 工作 为了 这 夏天 是 完毕 ,

夏季的大部分工作已经完成了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][du:][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ɪz][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][krɑ:ps][tu:; tə]

and	all	there	will	be	to	do	on	the	farm	is	to	wait	for	the	crops	to
和	全部	那里	将要	是	到	做	在	这	农场	是	到	等待	为了	这	农作物	到

['raɪpən] . ”

ripen	.	”
熟	.	”

农场里唯一能做的就是等待庄稼成熟。

“ [tru:] .

“	True	.
”	真的	.

“真的。

[wel] , [wi:l] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [naʊ] , ['laɪkli] . ”

Well	,	we'll	go	in	a	few	days	,	now	,	likely	.	”
出色地	,	出色地	去	在	一个	很少	天	,	现在	,	可能	.	”

“嗯，我们大概过几天就出发吧。”

“ [dəunt][bi:; bi][ɪn] [tu:] [bɪg][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][goʊ] , [sʌnz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [der] ['sædli] ,

“	Don't	be	in	too	big	a	hurry	to	go	,	sons	,	”	said	Mrs	.	Dare	sadly	,
”	不	是	在	也	大的	一个	匆忙	到	去	,	儿子们	,	”	说	太太	.	敢	令人遗憾的是	,

“孩子们，别太着急走，”戴尔太太悲伤地说。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpər] .

when	they	were	discussing	the	matter	,	that	evening	at	supper	.
什么时候	他们	是	讨论	这	事情	,	那	晚上	在	晚餐	.

当晚吃饭时，他们正在讨论这件事。

“ [θɪŋk] [haʊ] ['loʊnsəm] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɔ:n] . ”

“	Think	how	lonesome	Mary	and	I	will	be	when	you	are	gone	.	”
”	思考	如何	寂寞	玛丽	和	我	将要	是	什么时候	你	是	已消失	.	”

“想想你走了以后，我和玛丽会多么孤单。”

“ ['mɪsɪz] . ['fɑ:stər][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər]['ɔ:f(ə)n] , ” [sed] [dɪk] .

“	Mrs	.	Foster	and	the	girls	will	come	over	often	,	”	said	Dick	.
”	太太	.	促进	和	这	女孩们	将要	来	超过	经常	,	”	说	迪克	.

“福斯特太太和女儿们会经常过来，”迪克说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [tʃɪrd] [ʌp] . ”

“	They	will	keep	you	cheered	up	.	”
”	他们	将要	保持	你	欢呼	向上	.	”

“他们会让你开心起来。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	It	will	help	,	”	was	the	reply	.
”	它	将要	帮助	,	”	曾是	这	回复	.

“这会有帮助的。”对方回答道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['loʊnli] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	But	we	will	be	lonely	,	just	the	same	.	”
”	但	我们	将要	是	孤独	,	只是	这	相同的	.	”

“但我们依然会感到孤独。”

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] , ['mʌðər] , ” [sed] [tɑ:m] .

“	You	might	try	to	be	cheerful	,	mother	,	”	said	Tom	.
”	你	可能	尝试	到	是	快乐	,	母亲	,	”	说	汤姆	.

“妈妈，您不妨试着开心一点，”汤姆说。

“ [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['loʊnli] . ”

“	Dick	and	I	won't	want	to	think	of	you	as	being	lonely	.	”
”	迪克	和	我	惯于	想	到	思考	的	你	作为	存在	孤独	.	”

“迪克和我都不希望你感到孤独。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , [sʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwʊmən] , [ˈfɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	I	will	get	along	all	right	,	sons	,	”	said	the	brave	woman	,	forcing	a	smile	.
”	哦	,	我	将要	得到	沿着	全部	正确的	,	儿子们	,	”	说	这	勇敢的	女士	,	强制	一个	微笑	.

“哦，我会没事的，孩子们，”这位勇敢的女人强颜欢笑地说。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] [əˈweɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] .

She	wanted	to	have	the	boys	go	away	feeling	that	she	was	in	good	spirits	.
她	通缉	到	有	这	男孩们	去	离开	感觉	那	她	曾是	在	好的	烈酒	.

她希望孩子们离开时觉得她心情很好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌpər] , [wen] [ben] [ˈfɑːstər] [keɪm] [ɪn] .

They	had	just	finished	eating	supper	,	when	Ben	Foster	came	in	.
他们	有	只是	完成的	吃	晚餐	,	什么时候	本	促进	来了	在	.

他们刚吃完晚饭，本·福斯特就进来了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈiːgər] , [ɪkˈsaɪtɪd] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈɜːrnɪstli] :

There	was	an	eager	,	excited	look	on	his	face	,	and	he	said	earnestly	:
那里	曾是	一个	渴望的	,	兴奋的	看	在	他的	脸	,	和	他	说	切实	:

他脸上带着渴望和兴奋的神情，认真地说：

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [plɑːt] [ɑːn] [fʊt] [əˈgenst] [dɪk] [ænd; ənd] [tɑːm] ,

“	There's	a	plot	on	foot	against	Dick	and	Tom	,
”	有	一个	阴谋	在	脚	反对	迪克	和	汤姆	,

“有人正在密谋对付迪克和汤姆，

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [raɪt] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	I	came	right	over	to	let	you	know	about	it	.	”
和	我	来了	正确的	超过	到	让	你	知道	关于	它	.	”

我立刻过来告诉你这件事。”

“ [ə; eɪ] [plɑːt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [der] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈpeɪlɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] .

“	A	plot	!	”	exclaimed	Mrs	.	Dare	,	her	face	paling	and	her	voice	trembling	.
”	一个	阴谋	!	”	惊呼	太太	.	敢	,	她	脸	苍白	和	她	嗓音	发抖	.

“阴谋！”戴尔太太惊呼道，脸色苍白，声音颤抖。

“ [baɪ] [huːm] ! ”

“	By	whom	!	”
”	经过	谁	!	”

“是谁干的！”

“ [ðə; ði] [ˈtɔːris] . ”

“	The	Tories	.	”
”	这	保守党	.	”

“保守党。”

“ [ɑː] ! ” [briːðd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [æŋˈzaɪəti] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

“	Ah	!	”	breathed	the	woman	,	a	look	of	anxiety	on	her	face	.
”	啊	!	”	呼吸	这	女士	,	一个	看	的	焦虑	在	她	脸	.

“啊！”女人倒吸一口气，脸上露出焦虑的神色。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈterəb(ə)l] ! ”

“	This	is	terrible	!	”
”	这	是	糟糕的	!	”

“这太糟糕了！”

“ [dəunt] [ˈwɜːri] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [dɪk] .

“	Don't	worry	,	mother	,	”	said	Dick	.
”	不	担心	,	母亲	,	”	说	迪克	.

“别担心，妈妈，”迪克说。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

“	We	know	of	it	,	now	,	and	can	prepare	for	them	.
”	我们	知道	的	它	,	现在	,	和	能	准备	为了	他们	.

“我们现在已经知道了，可以为此做好准备。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] . ”

It	will	not	be	as	if	we	were	to	be	taken	by	surprise	.	”
它	将要	不是	是	作为	如果	我们	是	到	是	已采取	经过	惊喜	.	”

我们不会措手不及。

“ [noʊ] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , ['mɪsɪz] . [der] , ” [sed] [ben] .

“	No	,	don't	be	afraid	,	Mrs	.	Dare	,	”	said	Ben	.
”	不	,	不	是	害怕的	,	太太	.	敢	,	”	说	本	.

“不，别害怕，戴尔太太，”本说道。

“ [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] . ”

“	We'll	make	the	Tories	wish	they	had	attended	to	their	own	business	.	”
”	出色地	制作	这	保守党	希望	他们	有	参加	到	他们的	自己的	商业	.	”

“我们会让保守党后悔当初没先管好自己的事。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	How	did	you	learn	about	it	,	Ben	?	”	asked	Tom	.
”	如何	做过	你	学习	关于	它	,	本	?	”	问	汤姆	.

“你是怎么知道这件事的，本？”汤姆问道。

“ ['fɑːðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	Father	found	it	out	this	afternoon	.
”	父亲	成立	它	出去	这	下午	.

“父亲今天下午发现了这件事。”

[juː; jʊ] [noʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][æz; əz] ['kerf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

You	know	,	he's	a	king's	man	,	and	they	weren't	as	careful	as	they	might
你	知道	,	他是	一个	国王的	男人	,	和	他们	不是	作为	小心	作为	他们	可能

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

你知道，他是国王的臣子，而他们并没有像他们本应做的那样谨慎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	he	heard	them	talking	about	it	.	”
和	他	听到	他们	说	关于	它	.	”

他听到他们在谈论这件事。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər][plænz] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	What	are	their	plans	?	”	asked	Dick	.
”	什么	是	他们的	计划	?	”	问	迪克	.

“他们有什么计划？”迪克问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] ,

“	They	are	going	to	come	here	to	-	night	at	about	midnight	and	break	in	,
”	他们	是	去	到	来	这里	到	-	夜晚	在	关于	午夜	和	休息	在	,

“他们今晚大约午夜时分会来这里闯入，

[teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm] [aʊt] [ænd; ənd][taɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [wɪp] [juː; jʊ] – [æt; ət] [liːst] ,

take	you	and	Tom	out	and	tie	you	to	trees	and	whip	you	–	at	least	,
拿	你	和	汤姆	出去	和	领带	你	到	树木	和	鞭	你	–	在	至少	,

把你和汤姆带出去，绑在树上鞭打你们——至少，

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

that	is	their	intention	.
那	是	他们的	意图	.

这就是他们的意图。

[ðeɪ] [wəʊnt] [sək'siːd] , [ðoʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] . ”

They	won't	succeed	,	though	,	you	may	be	sure	.	”
他们	惯于	成功	,	尽管	,	你	可能	是	当然	.	”

不过，他们肯定不会成功。

“ [ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] ! ” [smaɪld] [dɪk] .
“ **Indeed** **they** **will** **not** **!** **”** **smiled** **Dick** **.**
” 的确 他们 将要 不是 ！ ” 微笑 迪克 .

“他们当然不会！”迪克笑着说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] ['sædɜ˞] [ænd; ənd]['waɪzər] ['tɔ:ris] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['endɪd] . ”
“ **There** **will** **be** **some** **sadder** **and** **wiser** **Tories** **before** **the** **night** **is** **ended** **.** **”**
” 那里 将要 是 一些 更悲伤 和 更明智 保守党 前 这 夜晚 是 结束 . ”

“在夜幕降临之前，保守党内将会出现一些更加悲哀和明智的人。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɔ:r] [ə'freɪd] , [sʌn] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [der] .
“ **Oh** **,** **I** **am** **sore** **afraid** **,** **son** **!** **”** **said** **Mrs** **.** **Dare** **.**
” 哦 , 我 是 疮 害怕的 , 儿子 ！ ” 说 太太 . 敢 .

“哦，我好害怕啊，儿子！”戴尔太太说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ris] ,
“ **There** **will** **be** **a** **dozen** **or** **more** **of** **the** **Tories** **,**
” 那里 将要 是 一个 打 或者 更多的 的 这 保守党 ,

“保守党人中至少会有十几人，

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ænd; ənd][tɑ:m][du:] [ə'genst] [soʊ] ['meni] ? ”
and **what** **can** **you** **and** **Tom** **do** **against** **so** **many** **?** **”**
和 什么 能 你 和 汤姆 做 反对 所以 许多 ? ”

你和汤姆能对付这么多人吗?

“ [aɪl] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [help] [dɪk] [ænd; ənd][tɑ:m] , ['mɪsɪz] . [der] , ” [sed] [ben] .
“ **I'll** **come** **over** **and** **help** **Dick** **and** **Tom** **,** **Mrs** **.** **Dare** **,** **”** **said** **Ben** **.**
” 患病的 来 超过 和 帮助 迪克 和 汤姆 , 太太 . 敢 , ” 说 本 .

“我过去帮迪克和汤姆，戴尔太太，”本说道。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['fɑ:ðər] [toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn] ,
“ **As** **soon** **as** **father** **told** **me** **about** **the** **plan** **,**
” 作为 很快 作为 父亲 讲述 我 关于 这 计划 ,

“父亲一告诉我这个计划，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [help] [faɪt] [ðə; ði] ['tɔ:ris] .
I **made** **up** **my** **mind** **that** **I** **would** **come** **here** **to** **-** **night** **and** **help** **fight** **the** **Tories** **.**
我 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 来 这里 到 - 夜晚 和 帮助 斗争 这 保守党 .
”
”
”

我下定决心今晚要来这里，帮助对抗保守党。

“ [seɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] , [ben] ! ” [sed] [tɑ:m] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
“ **Say** **,** **you** **are** **all** **right** **,** **Ben** **!** **”** **said** **Tom** **,** **slapping** **his** **friend** **on** **the** **shoulder** **.**
” 说 , 你 是 全部 正确的 , 本 ！ ” 说 汤姆 , 拍打 他的 朋友 在 这 肩膀 .

“嘿，本，你没事吧！”汤姆说着，拍了拍朋友的肩膀。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , ” [sed] [dɪk] , ['si:zɪŋ] ['bɛnz] [hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ]
“ **That** **is** **good** **of** **you** **,** **old** **fellow** **,** **”** **said** **Dick** **,** **seizing** **Ben's** **hand** **and** **shaking**
[ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:rtɪli] .
it **heartily** **.**
它 衷心地 .

“你真是个好人，老伙计，”迪克说着，抓住本的手，用力地摇了摇。

“ [wi:; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ] . ”
“ **We** **thank** **you** **.** **”**
” 我们 感谢 你 . ”

“我们感谢你。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['meri] , [huː] [sɔː] [ðæt] ['bɛnz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] ,

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**said**	**Mary**	**,**	**who**	**saw**	**that**	**Ben's**	**eyes**	**were**	**on**	**her**	**,**
”	是的	,	的确	!	”	说	玛丽	,	WHO	锯	那	本的	眼睛	是	在	她	,

“没错！”玛丽说道，她注意到本的目光正落在她身上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**if**	**he**	**wished**	**to**	**hear**	**what**	**she**	**thought**	**about**	**it**	**.**
作为	如果	他	希望	到	听到	什么	她	想法	关于	它	.

仿佛他很想知道她对此有何看法。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ben] , [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə][duː] [ðæt] . ”

“	**It**	**is**	**indeed**	**good**	**of**	**you**	**,**	**Ben**	**,**	**to**	**volunteer**	**to**	**do**	**that**	**.**	**”**
”	它	是	的确	好的	的	你	,	本	,	到	志愿者	到	做	那	.	”

“本，你自愿做这件事真是太好了。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ben] , [ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**,**	**a**	**pleased**	**look**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
”	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	说	本	,	一个	高兴	看	在	他的	眼睛	.

“哦，没关系，”本说道，眼中带着一丝欣慰。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tɔːris] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['sniːkɪŋ]

“	**I**	**tell**	**you**	**we**	**will**	**make**	**it**	**lively**	**for**	**those**	**Tories**	**when**	**they**	**come**	**sneaking**
”	我	告诉	你	我们	将要	制作	它	热闹	为了	那些	保守党	什么时候	他们	来	鬼鬼祟祟

[ə'raʊnd] [hɪr] . ”

around	**here**	**.**	**”**
大约	这里	.	”

“我告诉你，那些保守党人要是敢偷偷摸摸地来这里，我们一定会让他们吃不了兜着走。”

“ [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [dɪk]

“	**We'll**	**do**	**our**	**best**	**to**	**give**	**them**	**a**	**warm**	**reception**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**”**	**said**	**Dick**
”	出色地	做	我们的	最好的	到	给	他们	一个	温暖的	接待	,	在	任何	速度	,	”	说	迪克

.

:
.

“无论如何，我们都会尽力热情接待他们，”迪克说。

“ [aɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] , ” [sed] [ben] ,

“	**I'll**	**be**	**over**	**in**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**,**
”	患病的	是	超过	在	一个	小时	或者	所以	,	”	说	本	,

“我大概一个小时后就到，”本说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ə'lɔːŋ] .

“	**and**	**I'll**	**bring**	**a**	**musket**	**and**	**a**	**pistol**	**along**	**.**
”	和	患病的	带来	一个	滑膛枪	和	一个	手枪	沿着	.

“我还会带上一支滑膛枪和一支手枪。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [der] [ænd; ənd] ['meri] ?

But	**how**	**about**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**and**	**Mary**	**?**
但	如何	关于	太太	.	敢	和	玛丽	?

那么戴尔太太和玛丽呢?

['hædnt] [ðeɪ] ['betər] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [hæz; həz] [bɪn]

Hadn't	**they**	**better**	**come**	**over**	**to**	**our**	**house**	**until**	**after**	**the**	**attack**	**has**	**been**
之前没有	他们	更好的	来	超过	到	我们的	房子	直到	后	这	攻击	有	到过

[meɪd] ?

made	**?**
制成	?

他们难道不应该等到袭击发生后再来我们家吗?

[ðə; ðɪ][foʊks][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , ['mɪsɪz] . [der] [ænd; ənd] ['meri] . ”

The	**folks**	**told**	**me**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**come**	**,**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**and**	**Mary**	**.**	**”**
这	各位	讲述	我	到	问	你	到	来	,	太太	.	敢	和	玛丽	.	”

家里人让我请你们来，达雷太太和玛丽。

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [der] .

“	Perhaps	it	would	be	best	,	”	agreed	Mrs	.	Dare	.
”	也许	它	会	是	最好的	,	”	同意	太太	.	敢	.

“或许这是最好的办法，”戴尔太太同意道。

“ [bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɪr] .

“	But	still	,	I	hate	to	go	away	and	leave	you	boys	here	.
”	但	仍然	,	我	恨	到	去	离开	和	离开	你	男孩们	这里	.

“但是，我还是舍不得离开，把你们留在这里。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ˈrekləs] , [wen] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] . ”

You	might	be	reckless	,	when	if	I	were	to	stay	you	would	be	more	careful	.	”
你	可能	是	鲁莽	,	什么时候	如果	我	是	到	停留	你	会	是	更多的	小心	.	”

你现在可能有点鲁莽，但如果我留下来，你就会更加谨慎了。

“ [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [dɪk] .

“	Don't	think	that	,	mother	,	”	said	Dick	.
”	不	思考	那	,	母亲	,	”	说	迪克	.

“别这么想，妈妈，”迪克说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [suːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ðen] ,

“	We	are	going	to	go	to	war	soon	,	and	you	can't	be	with	us	then	,
”	我们	是	去	到	去	到	战争	很快	,	和	你	不能	是	和	我们	然后	,

“我们很快就要开战了，到时候你不能和我们在一起。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmeri] [steɪd] [hɪr] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪ] [ˈbʊlɪt] .

and	if	you	and	Mary	stayed	here	,	you	might	get	hit	with	a	stray	bullet	.
和	如果	你	和	玛丽	入住	这里	,	你	可能	得到	打	和	一个	流浪	子弹	.

如果你和玛丽留在这里，你们可能会被流弹击中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][rɪsk] .

There	is	no	use	of	your	taking	the	risk	.
那里	是	不	使用	的	你的	采取	这	风险	.

你冒这个险毫无意义。

[wiːl] [biː; bi][æz; əz] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ;

We'll	be	as	careful	with	you	away	as	if	you	were	here	;
出色地	是	作为	小心	和	你	离开	作为	如果	你	是	这里	;

我们会像你在这里一样小心照顾你；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [ɪf]

and	we	will	be	in	a	position	to	fight	with	more	freedom	and	effect	if
和	我们	将要	是	在	一个	位置	到	斗争	和	更多的	自由	和	影响	如果

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] . ”

you	are	not	here	.	”
你	是	不是	这里	.	”

如果你不在，我们将能够更自由、更有效地进行战斗。”

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [dɪk] .

“	Very	well	,	then	,	Dick	.
”	非常	出色地	,	然后	,	迪克	.

“好吧，迪克。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['fɑːstɚz] .

If	that	is	the	case	,	we	will	go	over	to	Mr	.	Foster's	.
如果	那	是	这	案件	,	我们	将要	去	超过	到	先生	.	福斯特	.

如果真是那样的话，我们就去福斯特先生家。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈtæk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

But	we	will	return	after	the	attack	has	been	made	,
但	我们	将要	返回	后	这	攻击	有	到过	制成	,

但我们会等袭击发生后再回来。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

for	we	wouldn't	want	any	of	the	neighbors	to	see	us	coming	away	from
为了	我们	不会	想	任何	的	这	邻居	到	看	我们	未来	离开	从

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

there	in	the	morning	,
那里	在	这	早晨	,

因为我们不想让邻居们早上看到我们从那里出来。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['mɪstər] . ['fɑːstər][hæd; həd] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es] ,

as	that	would	cause	them	to	suspect	that	Mr	.	Foster	had	warned	us	,
作为	那	会	原因	他们	到	怀疑	那	先生	.	促进	有	警告	我们	,

因为那样会让他们怀疑福斯特先生曾警告过我们。

[ænd; ənd] [maɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] . ”

and	might	cause	him	trouble	.	”
和	可能	原因	他	麻烦	.	”

可能会给他带来麻烦。”

“ [truː] , ['mʌðər] .

“	True	,	mother	.
“	真的	,	母亲	.

“没错，妈妈。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

That	will	be	all	right	.
那	将要	是	全部	正确的	.

没事的。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] [kæn; kən] [kʌm] [hoʊm]['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] ['tɔːris] [ə'weɪ] . ”

You	and	Mary	can	come	home	after	we	have	driven	the	Tories	away	.	”
你	和	玛丽	能	来	家	后	我们	有	驱动	这	保守党	离开	.	”

等我们把保守党赶走之后，你和玛丽就可以回家了。

“ [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['fɑːstɚz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [der] .

“	We'll	go	over	to	Mr	.	Foster's	as	soon	as	it	is	dark	,	”	said	Mrs	.	Dare	.
“	出色地	去	超过	到	先生	.	福斯特	作为	很快	作为	它	是	黑暗的	,	”	说	太太	.	敢	.

“天黑以后我们就去福斯特先生家，”戴尔太太说。

['ʃɔːrtli] ['æftər][dɑːrk] , [dɪk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['meri] , [went] ['oʊvər][tuː; tə]

Shortly	after	dark	,	Dick	,	accompanied	by	his	mother	and	Mary	,	went	over	to
不久	后	黑暗的	,	迪克	,	伴随	经过	他的	母亲	和	玛丽	,	去	超过	到

[ðə; ði]['fɑːstər] [hoʊm] ,

the	Foster	home	,
这	促进	家	,

天黑后不久，迪克和他的母亲以及玛丽一起去了福斯特家。

[ænd; ənd][ben] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	Ben	returned	with	him	.
和	本	返回	和	他	.

于是本和他一起回来了。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [hɪr] , [eɪ] ? ” ['griːtɪd] [tɑːm] .

“	So	you're	here	,	eh	?	”	greeted	Tom	.
“	所以	你是	这里	,	嗯	?	”	问候	汤姆	.

“你来了啊？”汤姆打招呼道。

“ [ðæts] [faɪn] .

“	That's	fine	.
“	那就是	美好的	.

“没关系。

[aɪ] [ges] [wen] [ðoʊz] ['kaʊərdli] ['tɔːris] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] ,

I	guess	when	those	cowardly	Tories	put	in	an	appearance	,
我	猜测	什么时候	那些	胆小	保守党	放	在	一个	外貌	,

我想，当那些胆小的保守党人露面时，

[ðeɪ] [wɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . ”

they	will	get	something	that	they	are	not	looking	for	.	”
他们	将要	得到	某物	那	他们	是	不是	寻找	为了	.	”

他们会得到一些他们并不想要的东西。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ben] .

“	That's	what	they	will	,	”	nodded	Ben	.
”	那就是	什么	他们	将要	,	”	点头	本	.

“他们会的，”本点点头。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . ”

“	At	any	rate	,	I	hope	so	.	”
”	在	任何	速度	,	我	希望	所以	.	”

“无论如何，我希望如此。”

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] [dɪk] .

“	So	do	I	,	”	said	Dick	.
”	所以	做	我	,	”	说	迪克	.

“我也是，”迪克说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ziːk] [ænd; ənd] [lem] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] , ” [sed] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .

“	I	wish	Zeke	and	Lem	would	be	in	the	party	,	”	said	Tom	,	grinning	.
”	我	希望	泽克	和	引理	会	是	在	这	派对	,	”	说	汤姆	,	咧嘴笑	.

“我希望泽克和莱姆也能来参加派对，”汤姆笑着说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['θræʃɪŋ] . ”

“	I'd	like	to	give	them	another	thrashing	.	”
”	ID	喜欢	到	给	他们	其他	猛烈抽打	.	”

“我想再狠狠揍他们一顿。”

“ [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [θræʃ] [ðem; ðəm] , [bɪ'fɔːr] ? ” ['kwiərid] [ben] .

“	When	did	you	thrash	them	,	before	?	”	queried	Ben	.
”	什么时候	做过	你	鞭挞	他们	,	前	?	”	查询	本	.

“你以前什么时候打败过他们？”本问道。

“ [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['jestərdeɪ] .

“	In	Philadelphia	,	yesterday	.
”	在	费城	,	昨天	.

“昨天在费城。”

['dɪdnt] [dɪk] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Didn't	Dick	tell	you	about	it	?	”
没有	迪克	告诉	你	关于	它	?	”

迪克没跟你说过吗?

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” ['iːgərli] .

“	No	,	you	tell	me	now	,	”	eagerly	.
”	不	,	你	告诉	我	现在	,	”	急切地	.

“不，你现在就告诉我，”他急切地说。

[ðen] [tɑːm] [dɪd] [soʊ] , ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Then	Tom	did	so	,	detailing	the	encounter	on	the	streets	of	Philadelphia	,
然后	汤姆	做过	所以	,	详细说明	这	遇到	在	这	街道	的	费城	,

于是汤姆照做了，详细描述了在费城街头的遭遇。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] , [ben] [sed] :

and	when	he	had	heard	all	,	Ben	said	:
和	什么时候	他	有	听到	全部	,	本	说	:

本听完所有的话后，说道：

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θræʃt] [ðem; ðəm] .
I'm glad you thrashed them .
我是 高兴的 你 痛击 他们 .

我很高兴你把他们打得落花流水。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
” CHAPTER IV
” 章 第四

第四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk]
A Night Attack
一个 夜晚 攻击

夜间袭击

[tiː]
T
T

T

[hɛr] ['kʌmɪŋ] , [dɪk] !
HEY'RE coming , Dick !
嘿 未来 , 迪克 !

嘿，迪克，你来了!

” ['wɪspəd] [ben] ['fɑːstər] .
” whispered Ben Foster .
” 低声说道 本 促进 .

“本·福斯特低声说道。”

“ [jes] , [aɪ] [hɪr] ['futsteps] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
“ Yes , I hear footsteps , ” replied Dick .
“ 是的 , 我 听到 脚步声 , ” 回复 迪克 .

“是的，我听到了脚步声，”迪克回答道。

“ [bʌt; bət] , ” ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , “ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] .
“ But , ” after listening a few moments , “ there is only one person coming .
“ 但 , ” 后 聆听 一个 很少 时刻 , “ 那里 是 仅有的 一 人 未来 .

“但是，”他听了一会儿后说道，“只有一个人要来。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['tɔːris] ['æftər] [ɔːl] . ”
Perhaps it isn't the Tories after all . ”
也许 它 不是 这 保守党 后 全部 . ”

或许，罪魁祸首并非保守党。

“ [jes] , [ðæts] [ðer; ðər] [geɪm] – [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] .
“ Yes , that's their game – to make you think there is only one .
“ 是的 , 那就是 他们的 游戏 – 到 制作 你 思考 那里 是 仅有的 一 .

“是的，这就是他们的伎俩——让你认为只有一个。”

[hiː; hi] [wɔːks] ['boʊldli] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kriːp] [ʌp] .
He walks boldly , so you can hear him , while the others creep up .
他 散步 大胆地 , 所以 你 能 听到 他 , 尽管 这 其他的 潜行者 向上 .

他迈着大步走，所以你能听到他的声音，而其他人则蹑手蹑脚地靠近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tɔːri] [gæŋ] , [ɔːl] [raɪt] . ”
It is the Tory gang , all right . ”
它 是 这 保守党 帮派 , 全部 正确的 . ”

没错，就是保守党那帮人。

“ ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

“	Likely	you	are	right	.
“	可能	你	是	正确的	.

“你说的很可能是对的。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] ,

”	It	was	now	nearly	midnight	,
”	它	曾是	现在	几乎	午夜	,

“现在已近午夜了，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːris] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

and	so	it	was	time	for	the	Tories	to	put	in	their	appearance	,
和	所以	它	曾是	时间	为了	这	保守党	到	放	在	他们的	外貌	,

于是，保守党也该登场了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [naɪt] ,

if	they	were	to	make	the	attack	that	night	,
如果	他们	是	到	制作	这	攻击	那	夜晚	,

如果他们当晚就发动袭击，

[æz; əz]['mɪstər] . ['fɑːstər][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .

as	Mr	.	Foster	had	heard	them	say	they	would	do	.
作为	先生	.	促进	有	听到	他们	说	他们	会	做	.

正如福斯特先生听到他们所说的那样。

['kloʊzər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['futsteps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['siːst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk]

Closer	sounded	the	footsteps	,	and	then	they	ceased	and	there	came	a	knock
更近	听起来	这	脚步声	,	和	然后	他们	停止	和	那里	来了	一个	敲

[ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

on	the	door	.
在	这	门	.

脚步声越来越近，然后停了下来，接着传来敲门声。

[dɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ,

Dick	did	not	answer	,
迪克	做过	不是	回答	,

迪克没有回答。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

as	he	did	not	want	the	fellow	to	suspect	that	the	inmates	of	the	house
作为	他	做过	不是	想	这	同伴	到	怀疑	那	这	囚犯	的	这	房子

[wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

were	awake	and	on	the	alert	.
是	醒	和	在	这	警报	.

因为他不想让那家伙怀疑屋里的人都醒着并且保持警惕。

[ðə; ði] [jʊθs] , ['grɪpɪŋ] ['taɪtli] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['mʌskɪt] , ['weɪtɪd] .

The	youths	,	gripping	tightly	their	rifles	and	muskets	,	waited	.
这	青年	,	扣人心弦	紧紧	他们的	步枪	和	滑膛枪	,	等待	.

青年们紧紧握着步枪和滑膛枪，等待着。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wɔːnt] ,

Their	hearts	were	beating	more	rapidly	than	was	their	wont	,
他们的	心	是	殴打	更多的	快速	比	曾是	他们的	惯于	,

他们的心跳比平时快得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [hæd; həd] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

but	it	is	safe	to	say	that	no	feeling	of	fear	had	place	in	their	hearts	.
但	它	是	安全的	到	说	那	不	感觉	的	害怕	有	地方	在	他们的	心	.

但可以肯定的是，他们心中并没有感到丝毫恐惧。

['oʊnli] [ˌekspek'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['i:gərnəs] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['tɔ:ris] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðem; ðəm] .

Only	**expectation**	**,**	**and**	**eagerness**	**to**	**get**	**at**	**the**	**Tories**	**dominated**	**them**	**.**
仅有的	期待	,	和	渴望	到	得到	在	这	保守党	占主导地位	他们	.

他们心中只有期待和想要击败保守党的渴望。

['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

After	**a**	**brief**	**period**	**,**	**the**	**knock**	**on**	**the**	**door**	**was**	**repeated**	**.**
后	一个	简短的	时期	,	这	敲	在	这	门	曾是	重复	.

过了一会儿，敲门声再次响起。

[ðen] [dɪk] [spoʊk] [ʌp] .

Then	**Dick**	**spoke**	**up**	**.**
然后	迪克	辐	向上	.

然后迪克开口说话了。

“ [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ?

“	**Who**	**is**	**there**	**?**
“	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

”	**he**	**called**	**out**	**.**
”	他	称为	出去	.

他喊道。

“ [ə; eɪ] [frend] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] , ['evɪdəntli] [dɪs'gaɪzd] [vɔɪs] .

“	**A**	**friend**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**in**	**a**	**hoarse**	**,**	**evidently**	**disguised**	**voice**	**.**
“	一个	朋友	,	”	曾是	这	回复	,	在	一个	嘶哑	,	显然	伪装	嗓音	.

“一个朋友，”对方用沙哑、明显经过伪装的声音回答道。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [frend] ? ”

“	**What**	**is**	**your**	**name**	**,**	**friend**	**?**	**”**
“	什么	是	你的	姓名	,	朋友	?	”

朋友，你叫什么名字?

“ [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

“	**That**	**doesn't**	**matter**	**.**
“	那	不	事情	.

“那没关系。”

[aɪ][hæv; həv] [nu:z] , [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dɪk] [der] ”

I	**have**	**news**	**,**	**important**	**news**	**for**	**you**	**,**	**Dick**	**Dare**	**”**
我	有	消息	,	重要的	消息	为了	你	,	迪克	敢	”

迪克·戴尔，我有重要消息要告诉你。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [nu:z] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔ:l'redi] , ” [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] [ju:θ] .

“	**You**	**have**	**no**	**news**	**for**	**me**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**already**	**,**	**”**	**retorted**	**the**	**youth**	**.**
“	你	有	不	消息	为了	我	那	我	不	知道	已经	,	”	反驳	这	青年	.

“你没有什么我不知道的消息要告诉我，”年轻人反驳道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .

”	**There**	**was**	**a**	**quick**	**suspicion**	**in**	**the**	**voice**	**.**
”	那里	曾是	一个	快的	怀疑	在	这	嗓音	.

“语气中迅速流露出怀疑。”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['tɔːri] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
“ I mean that I know you are a Tory , and that you have a number of
” 我 意思是 那 我 知道 你 是 一个 保守党 , 和 那 你 有 一个 数字 的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“我的意思是，我知道你是保守党人，而且你有很多同伙，

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][taɪ][juː 'es]
and intend to try to get hold of my brother and myself and tie us
和 打算 到 尝试 到 得到 抓住 的 我的 兄弟 和 我 和 领带 我们
[ʌp] [ænd; ənd] [wɪp] [juː 'es] .
up and whip us .
向上 和 鞭 我们 .

他们打算抓住我和我的兄弟，把我们绑起来鞭打我们。

[aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] [pə'mitɪŋ] [ðæt] , [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][jʊr; jər]
I don't feel like permitting that , so you had better go away , if you value your
我 不 感觉 喜欢 允许 那 , 所以 你 有 更好的 去 离开 , 如果 你 价值 你的
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

我不想允许这种事发生，所以如果你珍惜你的皮肤，最好还是离开。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] ['bɑːðər] [juː 'es] ,
for if you try to bother us ,
为了 如果 你 尝试 到 打扰 我们 ,

如果你试图打扰我们，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][duː][hɑːrm][tuː; tə][juː; jʊ] – [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .
we will surely defend ourselves and do harm to you – if we can .
我们 将要 一定 保卫 我们自己 和 做 伤害 到 你 – 如果 我们 能 .

我们一定会保护自己，如果可以的话，我们也会伤害你们。

” ['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] ['fɜːrðər] ,
” Evidently the man realized it was useless to carry the deception further ,
” 显然 这 男人 已实现 它 曾是 无用 到 携带 这 欺骗 更远 ,
[fɔːr; fər][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , ['snɪrɪŋli] :
for he cried out , sneeringly :
为了 他 哭 出去 , 冷笑着 :

“显然，那人意识到继续欺骗已经毫无意义，于是他冷笑着喊道：”

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] , [dɪk] [der] ?
“ Oh , will you indeed , Dick Dare ?
” 哦 , 将要 你 的确 , 迪克 敢 ?

“哦，你真的会吗，迪克·戴尔？”

[wel] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [maɪ][boʊld] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] : [wen] [wiː; wi] [get] [θruː]
Well , let me tell you something , my bold young rebel : When we get through
出色地 , 让 我 告诉 你 某物 , 我的 大胆的 年轻的 反叛 : 什么时候 我们 得到 通过
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

好吧，让我告诉你，我那大胆的年轻叛逆者：当我们收拾完你之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɑːrm] ['enibɑːdi] .
you will not be in a position to harm anybody .
你 将要 不是 是 在 一个 位置 到 伤害 任何人 .

你将无法伤害任何人。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][ænd; ənd] [wɪp] [juː; jʊ] ['saʊndli] ,

We	are	going	to	take	you	out	and	whip	you	soundly	,
我们	是	去	到	拿	你	出去	和	鞭	你	稳固地	,

我们要把你带出去，狠狠鞭打你一顿。

[æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sʌtʃ] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ! ”

as	should	be	done	with	all	such	traitors	to	the	king	as	you	two	are	!	”
作为	应该	是	完毕	和	全部	这样的	叛徒	到	这	国王	作为	你	二	是	!	”

就该这样处置你们两个背叛国王的叛徒！

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['stɜːrnli] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɪndʒər][maɪ'self]

“	I	give	you	fair	warning	,	”	replied	Dick	,	sternly	;	“	if	you	attempt	to	injure	myself
“	我	给	你	公平的	警告	,	”	回复	迪克	,	严厉地	;	“	如果	你	试图	到	损伤	我

[ænd; ənd] ['brʌðər] ,

and	brother	,
和	兄弟	,

“我郑重警告你，”迪克严厉地回答道，“如果你胆敢伤害我和我的兄弟，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['bædli] [hɜːrt] .

you	will	get	badly	hurt	.
你	将要	得到	糟糕	伤害	.

你会受重伤。

[goʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] . ”

Go	about	you	business	and	leave	us	alone	.	”
去	关于	你	商业	和	离开	我们	独自的	.	”

请你各忙各的，别来烦我们。

“ [oʊ] , [wiːl] [goʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [ə'loʊn] ,

“	Oh	,	we'll	go	about	our	business	and	leave	you	alone	,
“	哦	,	出色地	去	关于	我们的	商业	和	离开	你	独自的	,

“哦，我们会继续忙自己的事，不会打扰你们的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] – [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['æftər][wiː; wi][hæv; həv][taɪd][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][wʌn]

of	course	we	will	–	but	it	will	be	after	we	have	tied	you	up	to	one
的	课程	我们	将要	–	但	它	将要	是	后	我们	有	系	你	向上	到	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [jɑːrd] !

of	the	trees	here	in	your	own	yard	!
的	这	树木	这里	在	你的	自己的	院子	!

当然会——但前提是先把你绑在你家院子里的一棵树上！

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ɔːr] [wiːl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . ”

Open	the	door	,	or	we'll	break	it	down	.	”
打开	这	门	,	或者	出色地	休息	它	向下	.	”

开门，否则我们就破门而入。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [breθ] , ” [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kən'tempt] .

“	You	are	wasting	breath	,	”	in	a	voice	of	contempt	.
“	你	是	浪费	气息	,	”	在	一个	嗓音	的	鄙视	.

“你这是在浪费口舌，”他轻蔑地说道。

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʊd] [wiː; wi][nɑːt] ? ”

“	We	would	be	very	foolish	if	we	opened	the	door	,	would	we	not	?	”
“	我们	会	是	非常	愚蠢	如果	我们	打开	这	门	,	会	我们	不是	?	”

“如果我们打开那扇门，那就太愚蠢了，不是吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ; [wiːl] [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , ['eniweɪ] . ”

“	It	doesn't	matter	;	we'll	break	the	door	down	in	a	jiffy	,	anyway	.	”
“	它	不	事情	;	出色地	休息	这	门	向下	在	一个	瞬间	,	反正	.	”

“没关系，反正我们很快就能破门而入。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juːl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] .
“ If you do , you'll be very sorry .
” 如果 你 做 , 你会 是 非常 对不起 .

“如果你那样做，你会非常后悔的。”

[rɪ'membər] , [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] . ”
Remember , I gave you fair warning . ”
记住 , 我 给予 你 公平的 警告 . ”

记住，我事先已经警告过你了。

“ [bɑː] !
“ Bah !
” 呸 !

“呸!

[bɔɪz] - [θrets] [dəunt] [sker] [ˌjuː 'es] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] .
Boys ' threats don't scare us worth a cent .
男孩们 - 威胁 不 吓 我们 值得 一个 中心 .

男孩们的威胁对我们一点儿也吓不倒。

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel][bræts] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['veri]
We'll have the door down and you two rebel brats out of there very
出色地 有 这 门 向下 和 你 二 反叛 小鬼们 出去 的 那里 非常
['kwɪkli] . ”
quickly . ”
迅速地 . ”

“我们会立刻把门打开，让你们两个叛逆的小鬼赶紧出去。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tɔːri] [haʊndz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv]
“ And we'll have some of you Tory hounds lying dead on the grass of
” 和 出色地 有 一些 的 你 保守党 猎犬 说谎 死的 在 这 草 的
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [jɑːrd] ['veri] [suːn] ,
our own yard very soon ,
我们的 自己的 院子 非常 很快 ,

“很快，你们这些保守党走狗就会死在我们自家草坪上。”

[tuː] .
too .
也 .

也。

[maɪnd] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
Mind what I tell you !
头脑 什么 我 告诉 你 !

听我的话!

” [ə; eɪ] ['sniriŋ] [læf] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ] .
” A sneering laugh was the only reply .
” 一个 冷笑 笑 曾是 这 仅有的 回复 .

“对方只是冷笑了一声。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['riːəli] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They had no idea the boys would really shoot at them .
他们 有 不 主意 这 男孩们 会 真的 射击 在 他们 .

他们根本没想到那些男孩真的会向他们开枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ri'siːdɪŋ] ['futsteps] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
There was the sound of receding footsteps , followed by the murmur of voices ,
那里 曾是 这 声音 的 消退 脚步声 , 随后 经过 这 低语 的 声音 ,

先是传来渐渐远去的脚步声，然后是低语声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] ,

and	then	a	few	minutes	later	there	sounded	the	trampling	of	many	feet	,
和	然后	一个	很少	分钟	之后	那里	听起来	这	践踏	的	许多	脚	,

[ænd; ənd] [kræʃ] !

and	crash	!
和	碰撞	!

几分钟后，传来一阵急促的脚步声，然后是“砰”的一声！

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kriːk] [ænd; ənd] [groʊn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['ɪmpækt] .

something	struck	the	door	,	causing	it	to	creak	and	groan	under	the	impact	.
某物	击	这	门	,	导致	它	到	吱嘎声	和	呻吟	在下面	这	影响	.

有什么东西撞到了门上，导致门在冲击下发出吱嘎嘎的响声。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [ə; eɪ][lɔːg] , [ænd; ənd] [wɪl] ['betər] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [daʊn] , ” [sed] [dɪk] .

“	They've	found	a	log	,	and	will	better	the	door	down	,	”	said	Dick	.
“	他们有	成立	一个	日志	,	和	将要	更好的	这	门	向下	,	”	说	迪克	.

“他们找到了一根木头，会把它拆下来，”迪克说。

“ [biː; bi] ['redi] , [bɔɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dɔːr] [fɔːlz] , ['faɪər] [θruː] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] .

“	Be	ready	,	boys	and	as	soon	as	the	door	falls	,	fire	through	the	opening	.
“	是	准备好	,	男孩们	和	作为	很快	作为	这	门	瀑布	,	火	通过	这	开幕	.

“做好准备，伙计们，门一倒，就从洞口开火。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['ɪndʒər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	have	brought	this	upon	themselves	,	and	if	we	injure	a	few	of	them
他们	有	带来	这	之上	他们自己	,	和	如果	我们	损伤	一个	很少	的	他们

,

,

,

这是他们咎由自取，如果我们伤害了其中几个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] . ”

it	will	be	their	own	fault	.	”
它	将要	是	他们的	自己的	过错	.	”

这将是他们咎由自取。

“ [wɪə(r)] ['redi] , [dɪk] , ” [sed] [tɑːm] .

“	We're	ready	,	Dick	,	”	said	Tom	.
“	是	准备好	,	迪克	,	”	说	汤姆	.

“我们准备好了，迪克，”汤姆说。

“ [jes] , [wiːl] ['faɪər] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ðɪ][wɜːrd] , ” [frʌm; frəm][ben] .

“	Yes	,	we'll	fire	when	you	give	the	word	,	”	from	Ben	.
“	是的	,	出色地	火	什么时候	你	给	这	单词	,	”	从	本	.

“好的，只要你一声令下，我们就开火。”本说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] .

“	All	right	,	boys	.
“	全部	正确的	,	男孩们	.

“好了，孩子们。”

['lev(ə)l][jʊr; jər] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - ['faɪər] - , [pʊl] ['trɪgər] . ”

Level	your	weapons	,	and	be	ready	,	and	when	I	say	'	Fire	'	,	pull	trigger	.	”
等级	你的	武器	,	和	是	准备好	,	和	什么时候	我	说	-	火	-	,	拉	扳机	.	”

举起你们的武器，做好准备，当我喊“开火”时，扣动扳机。

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] ! ” [keɪm] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	yes	,	we	will	!	”	came	the	reply	.
“	是的	,	是的	,	我们	将要	!	”	来了	这	回复	.

“是的，是的，我们会的！”对方回答道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [kræʃ] !

The	next	moment	there	sounded	the	trampling	of	feet	once	more	,	and	crash	!
这	下一个	片刻	那里	听起来	这	践踏	的	脚	一次	更多的	,	和	碰撞	!

下一刻，又传来一阵脚步声，然后是砰的一声！

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [strʌk] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	end	of	the	log	struck	the	door	.
这	结尾	的	这	日志	击	这	门	.

木头的末端撞到了门上。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ɪmpækt][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	time	the	impact	was	so	great	the	door	could	not	withstand	it	,
这	时间	这	影响	曾是	所以	伟大的	这	门	可以	不是	经受	它	,

这次冲击力太大了，门承受不住了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

and	down	it	came	with	a	thud	.
和	向下	它	来了	和	一个	砰的一声	.

它砰的一声掉在了地上。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔːrmz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði]

At	least	a	dozen	forms	could	be	seen	through	the	opening	,	outlined	against	the
在	至少	一个	打	表格	可以	是	已见	通过	这	开幕	,	概述	反对	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

透过开口可以看到至少十几个身影，在地平线上勾勒出轮廓。

“ ['faɪər] ! ” [kraɪd] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['klɪrli] .

“	Fire	!	”	cried	Dick	,	his	voice	ringing	out	loudly	and	clearly	.
“	火	!	”	哭	迪克	,	他的	嗓音	铃声	出去	高声	和	清楚地	.

“着火了！”迪克喊道，他的声音响亮而清晰。

[ðə; ði] [jʊθs] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] , ['pʊlɪŋ] ['trɪgər] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ðæt]

The	youths	obeyed	the	command	,	pulling	trigger	instantly	,	and	the	crash	that
这	青年	服从	这	命令	,	拉	扳机	即刻	,	和	这	碰撞	那

['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] ,

followed	was	deafening	,
随后	曾是	震耳欲聋	,

年轻人遵照命令立即扣动扳机，随之而来的枪声震耳欲聋。

[ænd; ənd] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ruːf] .

and	seemed	almost	sufficient	in	volume	to	raise	the	roof	.
和	似乎	几乎	充足的	在	体积	到	增加	这	屋顶	.

音量似乎大得足以掀翻屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['vɑːli] , [tuː] , [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːris][wɜːr; wər]

It	was	an	effective	volley	,	too	,	for	two	or	three	of	the	Tories	were
它	曾是	一个	有效的	截击	,	也	,	为了	二	或者	三	的	这	保守党	是

[hɪt][baɪ] ['bulits] ,

hit	by	bullets	,
打	经过	子弹	,

这次射击也颇有成效，两三名保守党人被子弹击中。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd] [skriːmz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ]

as	was	evidenced	by	the	yells	and	screams	of	pain	and	rage	that	they
作为	曾是	有证据	经过	这	喊叫	和	尖叫	的	疼痛	和	愤怒	那	他们

[geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] .

gave	utterance	to	.
给予	发声	到	.

从他们发出的痛苦和愤怒的叫喊声中就能看出这一点。

[ðeɪ] [fel] [bæk] , [ɪn] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði][lɔ:g] ['drɑ:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

They	fell	back	,	in	dismay	,	the	log	dropping	to	the	ground	with	a	thud	.
他们	跌倒	后退	,	在	沮丧	,	这	日志	下降	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

他们惊愕地向后倒去，原木砰的一声掉在地上。

[dɪk] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɜ:r; wər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ]

Dick	,	instinctively	realizing	that	the	Tories	were	stricken	with	a	feeling	of	dismay
迪克	,	本能地	意识到	那	这	保守党	是	受打击的	和	一个	感觉	的	沮丧

, [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ['terər] ,

,	not	to	say	terror	,
,	不是	到	说	恐怖	,

迪克本能地意识到，保守党人感到惊恐万分，甚至可以说是恐惧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [kraɪd] , " [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

because	of	their	reception	,	cried	,	"	Charge	them	,	boys	!
因为	的	他们的	接待	,	哭	,	"	收费	他们	,	男孩们	!

因为他们受到了这样的对待，所以喊道："冲啊，伙计们！"

[æt; ət][ðem; ðəm] !

At	them	!
在	他们	!

冲啊！

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] !

Give	it	to	the	scoundrels	!
给	它	到	这	无赖	!

把东西交给那些恶棍！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

"	With	a	yell	that	must	have	added	to	the	dismay	of	the	enemy	,
"	和	一个	叫喊	那	必须	有	额外	到	这	沮丧	的	这	敌人	,

"伴随着一声令敌人更加惊恐的怒吼，

[ðə; ði] [jʊθs] [dæʃt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['tɔ:ris] ,

the	youths	dashed	out	through	the	doorway	and	attacked	the	Tories	,
这	青年	虚线	出去	通过	这	门口	和	遭到攻击	这	保守党	,

年轻人冲出门口，袭击了保守党人。

['leɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd]

laying	about	them	with	the	butts	of	their	rifles	and	muskets	,	and
躺下	关于	他们	和	这	屁股	的	他们的	步枪	和	滑膛枪	,	和

[dis'tʃa:dʒɪŋ] [ðer; ðər] ['pistlz] .

discharging	their	pistols	.
出院	他们的	手枪	.

他们用步枪和滑膛枪的枪托压在他们身上，并开枪射击。

[θʌd] , [θʌd] , [θʌd] !

Thud	,	thud	,	thud	!
砰	,	砰的一声	,	砰的一声	!

咚，咚，咚！

[ðʌs] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] ,

Thus	sounded	the	impact	of	the	butts	of	the	weapons	with	the	heads	,
因此	听起来	这	影响	的	这	屁股	的	这	武器	和	这	头部	,

于是，武器的枪托与枪头相撞的声音响起。

[ɑ:rmz][ænd; ənd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] ,

arms	and	bodies	of	the	ruffians	,
武器	和	身体	的	这	恶棍	,

暴徒的武器和尸体，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [θʌd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'sɪpiənt]

and	with	each	thud	sounded	a	yell	of	pain	and	rage	from	the	recipient
和	和	每个	砰的一声	听起来	一个	叫喊	的	疼痛	和	愤怒	从	这	接受者

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bloʊ] .

of	the	blow	.
的	这	吹	.

每一次重击都伴随着被击打者痛苦和愤怒的叫喊。

[ðen] , ['sʌd(ə)nlɪ] [ðə; ðɪ] ['tɔːrɪs] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] [flaɪt] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [æz; əz] ['swɪftlɪ]

Then	,	suddenly	the	Tories	took	refuge	in	flight	,	running	from	the	scene	as	swiftly
然后	,	突然	这	保守党	采取	避难所	在	航班	,	跑步	从	这	场景	作为	迅速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

然后，保守党人突然慌忙逃窜，以最快的速度逃离了现场。

[ænd; ənd] ['ferlɪ] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [fens] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

and	fairly	falling	over	the	fence	in	their	haste	to	get	away	.
和	相当	坠落	超过	这	栅栏	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	.

他们急于逃跑，结果差点从栅栏上摔下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪklɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'fer] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

They	were	quickly	out	of	sight	,	and	the	affair	was	at	an	end	.
他们	是	迅速地	出去	的	视线	,	和	这	事务	曾是	在	一个	结尾	.

他们很快就消失在人们的视线中，这件事也随之结束了。

[ðə; ðɪ] [θriː] [jʊθs] [hæd; həd][pʊt][ðer; ðər] ['enəmɪ] [tuː; tə][raʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

The	three	youths	had	put	their	enemies	to	rout	,	and	without	having
这	三	青年	有	放	他们的	敌人	到	路线	,	和	没有	拥有

[sə'steɪnd] ['enɪ]['ɪndʒəri] [wət'evər] .

sustained	any	injury	whatever	.
持续	任何	受伤	任何	.

这三个年轻人击溃了敌人，而且自身毫发无损。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kɪld] ['enɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tɔːrɪs]

They	were	well	pleased	,	and	although	they	had	not	killed	any	of	the	Tories
他们	是	出色地	高兴	,	和	虽然	他们	有	不是	被杀	任何	的	这	保守党

['aʊtraɪt] ,

outright	,
直接	,

他们非常高兴，尽管他们没有直接杀死任何保守党人，

[jet] [ðə; ðɪ] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] ['sevrəl] ,

yet	the	youths	were	sure	they	had	wounded	several	,
然而	这	青年	是	当然	他们	有	受伤	一些	,

然而，这些年轻人确信他们已经伤到了好几个人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['rʌfiːənz] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][kraɪz][ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd] [tuː] ,

for	they	had	heard	the	ruffians	give	utterance	to	cries	of	pain	,	and	too	,
为了	他们	有	听到	这	恶棍	给	发声	到	哭泣	的	疼痛	,	和	也	,

因为他们听到了暴徒们发出痛苦的叫喊声，而且，

[ðeɪ] [sɔː] [blʌd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

they	saw	blood	on	the	ground	in	several	places	.
他们	锯	血	在	这	地面	在	一些	地方	.

他们看到地上有好几处血迹。

[dɪk] [naʊ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːstər] [hoʊm][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['tɔːrɪs] ,

Dick	now	hastened	to	the	Foster	home	and	reported	the	victory	over	the	Tories	,
迪克	现在	加快	到	这	促进	家	和	据报道	这	胜利	超过	这	保守党	,

迪克随即赶到福斯特家，报告了战胜保守党的胜利。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitid] [baɪ][ɔːl][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['fɑːstər] , [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['kɪŋz] [mæn]

and	was	congratulated	by	all	there	,	even	Mr	.	Foster	,	the	avowed	king's	man
和	曾是	恭喜	经过	全部	那里	,	甚至	先生	.	促进	,	这	公开承认	国王的	男人

,

,

,

所有人都向他表示祝贺，就连公开表示效忠国王的福斯特先生也不例外。

['siːmɪŋ] ['veri] [wel] [pliːzd] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] , ['ɑːnərəb(ə)l][mæn] ,

seeming	very	well	pleased	for	he	was	an	honest	,	honorable	man	,
似乎	非常	出色地	高兴	为了	他	曾是	一个	诚实的	,	光荣的	男人	,

他看起来非常高兴，因为他是一个诚实正直的人。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [mə'rɔːdɪŋ] ['tæktɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɔːri]

and	not	at	all	in	sympathy	with	the	night	-	marauding	tactics	of	his	Tory
和	不是	在	全部	在	同情	和	这	夜晚	-	劫掠	策略	的	他的	保守党

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

他对保守党邻居的夜间劫掠策略完全不以为然。

['mɪsɪz] . [der] [ænd; ənd] ['meri] [ə'kʌmpənid] [dɪk] [hoʊm] ,

Mrs	.	Dare	and	Mary	accompanied	Dick	home	,
太太	.	敢	和	玛丽	伴随	迪克	家	,

戴尔太太和玛丽陪迪克回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [θæŋkt] [ben][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][sʌnz] .

and	the	good	woman	thanked	Ben	for	coming	and	helping	her	sons	.
和	这	好的	女士	谢谢	本	为了	未来	和	帮助	她	儿子们	.

这位善良的妇人感谢本前来帮助她的儿子们。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [smaɪld] [ben] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	smiled	Ben	.
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	微笑	本	.

“哦，没关系，”本笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [kʌm] .

“	I	was	glad	to	come	.
“	我	曾是	高兴的	到	来	.

我很高兴能来。

[aɪ]['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ðoʊz] ['kaʊərdli] ['tɔːris] . ”

I	wanted	a	chance	at	those	cowardly	Tories	.	”
我	通缉	一个	机会	在	那些	胆小	保守党	.	”

我想给那些懦弱的保守党人一个机会。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θræʃt] [ðem; ðəm] ['saʊndli] , [tuː] , ['mʌðər] , ” [sed] [tɑːm] .

“	And	we	thrashed	them	soundly	,	too	,	mother	,	”	said	Tom	.
“	和	我们	痛击	他们	稳固地	,	也	,	母亲	,	”	说	汤姆	.

“而且我们也把他们打得落花流水，妈妈，”汤姆说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['deɪndʒər][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ? ” ['kwiərid] ['mɪsɪz] . [der] ,

“	Do	you	think	there	is	any	danger	that	they	will	return	?	”	queried	Mrs	.	Dare	,
“	做	你	思考	那里	是	任何	危险	那	他们	将要	返回	?	”	查询	太太	.	敢	,

['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] .

somewhat	anxiously	.
有些	焦虑地	.

“你认为他们会回来吗？”戴尔太太有些焦虑地问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ['mʌðər] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	don't	think	so	,	mother	,	”	said	Dick	.
“	我	不	思考	所以	,	母亲	,	”	说	迪克	.

“我不这么认为，母亲，”迪克说。

“ [ðeɪv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] , [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . ”

“	They've	had	all	the	fighting	they	want	,	for	one	night	,	I	am	sure	.	”
”	他们有	有	全部	这	斗争	他们	想	,	为了	一	夜晚	,	我	是	当然	.	”

“我相信，他们今晚已经尽情地打了一晚上了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ben] ['fɑːstər] .

“	I	think	so	,	”	said	Ben	Foster	.
”	我	思考	所以	,	”	说	本	促进	.

“我也这么认为，”本·福斯特说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [hɪr] , ['mɪsɪz] . [der] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ,

“	But	I'll	stay	here	,	Mrs	.	Dare	,	and	if	they	come	,
”	但	患病的	停留	这里	,	太太	.	敢	,	和	如果	他们	来	,

“但我会留在这里，戴尔太太，如果他们来了，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .

we	will	be	able	to	drive	them	away	again	.
我们	将要	是	有能力的	到	驾驶	他们	离开	再次	.

我们一定能再次把他们赶走。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːris] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

”	But	the	Tories	did	not	return	.
”	但	这	保守党	做过	不是	返回	.

但保守党并没有卷土重来。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [æz; əz] [dɪk] [sed] , ['evɪdəntli] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [fɔːr; fər][wʌn]

They	had	,	as	Dick	said	,	evidently	seen	all	the	fighting	they	wanted	,	for	one
他们	有	,	作为	迪克	说	,	显然	已见	全部	这	斗争	他们	通缉	,	为了	一

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

正如迪克所说，他们显然已经看够了他们想看的打斗场面，一晚上下来。

[dɪk] , [tɑːm] , [ænd; ənd][ben] ['fɑːstər] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ðæt] [deɪ] ,

Dick	,	Tom	,	and	Ben	Foster	began	getting	ready	to	go	to	New	York	,	that	day	,
迪克	,	汤姆	,	和	本	促进	开始	获得	准备好	到	去	到	新的	约克	,	那	天	,

那天，迪克、汤姆和本·福斯特开始准备去纽约。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['peɪtriət] ['ɑːrmi] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

to	join	the	patriot	army	under	General	Washington	.
到	加入	这	爱国者	军队	在下面	一般的	华盛顿	.

加入华盛顿将军麾下的爱国者军队。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

They	would	be	ready	in	a	day	or	two	,
他们	会	是	准备好	在	一个	天	或者	二	,

一两天内就能准备好。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː] .

as	there	was	not	a	great	deal	to	do	.
作为	那里	曾是	不是	一个	伟大的	交易	到	做	.

因为也没什么事可做。

[nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ben] ['fɑːstər][hæd; həd] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] .

Next	day	,	however	,	Ben	Foster	had	news	for	his	friends	.
下一个	天	,	然而	,	本	促进	有	消息	为了	他的	朋友们	.

然而，第二天，本·福斯特就给他的朋友们带来了一个消息。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] , [æn; ən] ['iːgər] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	came	over	,	an	eager	look	in	his	eyes	,
他	来了	超过	,	一个	渴望的	看	在	他的	眼睛	,

他走了过来，眼神里充满了渴望。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['brʌðərz] [ðæt] [zi:k] ['bɔgz] [hæd; həd][dʒʌst][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd]

and	told	the	brothers	that	Zeke	Boggs	had	just	told	him	that	he	and
和	讲述	这	兄弟	那	泽克	博格斯	有	只是	讲述	他	那	他	和

[lem] [hɪks] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] .

Lem	Hicks	were	going	over	to	Long	Island	and	join	the	British	army	.
引理	希克斯	是	去	超过	到	长的	岛	和	加入	这	英国	军队	.

他告诉兄弟俩，泽克·博格斯刚刚告诉他，他和莱姆·希克斯要去长岛加入英国军队。

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][ɪn'tend][tu:; tə][let][ju: 'es][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dɪk] , " ['fɪnɪʃt]

"	He	says	that	they	don't	intend	to	let	us	get	ahead	of	them	,	Dick	,	"	finished
"	他	说道	那	他们	不	打算	到	让	我们	得到	前方	的	他们	,	迪克	,	"	完成的

[ben] .

Ben	.
本	.

"他说他们不打算让我们领先于他们，迪克，"本说完。

" [ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ˌju: 'es][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] . "

"	They	hope	to	fight	against	us	in	some	of	the	battles	.	"
"	他们	希望	到	斗争	反对	我们	在	一些	的	这	战斗	.	"

"他们希望在一些战役中与我们交战。"

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [tʃæns] , " [sed] [dɪk] , ['grɪmli] .

"	Well	,	I	guess	they	will	get	the	chance	,	"	said	Dick	,	grimly	.
"	出色地	,	我	猜测	他们	将要	得到	这	机会	,	"	说	迪克	,	阴沉地	.

"好吧，我想他们会有机会的，"迪克冷冷地说。

" [jes] , [ðeɪl] [get][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [tu:] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] .

"	Yes	,	they'll	get	the	worst	of	the	fighting	,	too	,	"	declared	Tom	.
"	是的	,	他们会	得到	这	最差	的	这	斗争	,	也	,	"	声明	汤姆	.

"没错，他们也会在战斗中遭受最严重的打击，"汤姆说道。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ! " [ˌkəuin'saidid][ben] .

"	That	they	will	!	"	coincided	Ben	.
"	那	他们	将要	!	"	巧合	本	.

"他们肯定会的！"本附和道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [θɪŋz] [ðæt][aɪ][hoʊp][tu:; tə][du:] , [wen] [ɪn][ðə; ði]['peɪtriət]['ɑ:rmi] , " [sed] [dɪk] .

"	There	are	two	things	that	I	hope	to	do	,	when	in	the	patriot	army	,	"	said	Dick	.
"	那里	是	二	事物	那	我	希望	到	做	,	什么时候	在	这	爱国者	军队	,	"	说	迪克	.

"加入爱国者军队后，我希望做两件事，"迪克说。

" [wʌn][ɪz] , [tu:; tə][faɪnd] [wer] [maɪ]['fɑ:ðər][ɪz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [fri:] [hɪm; ɪm] ,

"	One	is	,	to	find	where	my	father	is	imprisoned	and	free	him	,
"	一	是	,	到	寻找	在哪里	我的	父亲	是	被监禁	和	自由的	他	,

"其一，找到我父亲被囚禁的地方，把他救出来。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [mi:t] [zi:k] ['bɔgz] [ænd; ənd] [lem] [hɪks] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'fi:t]

and	the	other	to	meet	Zeke	Boggs	and	Lem	Hicks	in	battle	and	defeat
和	这	其他	到	见面	泽克	博格斯	和	引理	希克斯	在	战斗	和	击败

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

另一名队员则要与泽克·博格斯和莱姆·希克斯交战并击败他们。"

" [jes] , [dɪk] , " [sed] [tɑ:m] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	Yes	,	Dick	,	"	said	Tom	,	his	eyes	shining	.
"	是的	,	迪克	,	"	说	汤姆	,	他的	眼睛	灼灼	.

"是的，迪克，"汤姆说着，眼睛闪闪发光。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['fɑːðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

“	We	must	find	father	as	soon	as	possible	,	and	rescue	him	from
”	我们	必须	寻找	父亲	作为	很快	作为	可能的	,	和	救援	他	从

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	hands	of	the	British	.
这	双手	的	这	英国	.

“我们必须尽快找到父亲，把他从英国人手中救出来。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː][soʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

I	think	we	can	do	so	,	don't	you	?	”
我	思考	我们	能	做	所以	,	不	你	?	”

我想我们可以做到，你觉得呢?

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [θɪŋk] [soʊ] , [tɑːm] . ”

“	I	surely	think	so	,	Tom	.	”
”	我	一定	思考	所以	,	汤姆	.	”

“我当然这么认为，汤姆。”

“ [oʊ] , [juːl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ,

“	Oh	,	you'll	be	certain	to	find	out	where	he	is	,	and	before	very	long	,
”	哦	,	你会	是	肯定	到	寻找	出去	在哪里	他	是	,	和	前	非常	长的	,

“哦，你肯定能找到他在哪里，而且用不了多久，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] , ” [prə'poʊzd] [ben] , ['kɑːnfɪdəntli] .

then	you	can	rescue	him	,	”	proposed	Ben	,	confidently	.
然后	你	能	救援	他	,	”	建议的	本	,	自信地	.

“那你就可以救他了，”本自信地提议道。

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [θræʃ] [ziːk] [ænd; ənd] [lem] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , ”

“	And	after	that	we	can	thrash	Zeke	and	Lem	with	a	good	heart	,	”
”	和	后	那	我们	能	鞭挞	泽克	和	引理	和	一个	好的	心	,	”

[sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

suggested	Tom	.
建议	汤姆	.

“之后我们就可以心甘情愿地痛扁泽克和莱姆了，”汤姆建议道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ziːk] [ænd; ənd] [lem] [wɪl] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['soʊldʒərz] , ” [ri'mɑːkt] [ben] .

“	I	don't	think	Zeke	and	Lem	will	make	very	good	soldiers	,	”	remarked	Ben	.
”	我	不	思考	泽克	和	引理	将要	制作	非常	好的	士兵	,	”	评论	本	.

“我不认为齐克和莱姆会成为优秀的士兵，”本说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [rʌn] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ” [kən'kluːdid] [tɑːm] .

“	I	think	they'll	run	,	the	very	first	time	they	get	into	a	battle	,	”	concluded	Tom	.
”	我	思考	他们会	跑步	,	这	非常	第一的	时间	他们	得到	进入	一个	战斗	,	”	结束	汤姆	.

“我认为他们第一次打仗就会逃跑，”汤姆总结道。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

The	Dare	Boys	in	New	York
这	敢	男孩们	在	新的	约克

纽约的敢死队男孩们

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en] ['ɔːrdərli] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

N	orderly	knocked	at	the	door	of	the	room	occupied	by	General	Washington	,
N	秩序	敲门	在	这	门	的	这	房间	占领	经过	一般的	华盛顿	,

一名勤务兵敲了敲华盛顿将军所在房间的门，

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['frɑːnsɪz] - ['tævərn] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [juːst] [æz; əz]['peɪtrɪət] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ɑːn]

in	the	old	Fraunces	'	Tavern	,	the	building	used	as	patriot	headquarters	,	and	on
在	这	老的	弗朗西斯	-	酒馆	,	这	建筑	用过的	作为	爱国者	总部	,	和	在

['biːɪŋ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] ['entər] ,

being	commanded	to	enter	,
存在	命令	到	进入	,

在老弗朗西斯酒馆（曾被用作爱国者总部）里，接到命令进入后，

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :

opened	the	door	and	said	:
打开	这	门	和	说	:

打开门说道：

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪʃɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

“	A	young	man	wishes	audience	with	you	,	your	excellency	.
“	一个	年轻的	男人	愿望	观众	和	你	,	你的	阁下	.

“一位年轻人想觐见您，阁下。”

” ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɑːn] [huːz] ['ʃəuldəz] ['restɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs]

”	General	Washington	,	the	great	man	on	whose	shoulders	rested	such	a	serious
”	一般的	华盛顿	,	这	伟大的	男人	在	谁	肩膀	休息	这样的	一个	严肃的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,

responsibility	,
责任	,

“华盛顿将军，这位肩负如此重大责任的伟人，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] , [sæt][æt; ət]

now	that	the	people	of	the	Colonies	had	declared	for	Independence	,	sat	at
现在	那	这	人们	的	这	殖民地	有	声明	为了	独立	,	卫星	在

[hɪz; ɪz] [desk] ,

his	desk	,
他的	桌子	,

既然殖民地人民已经宣布独立，他便坐在办公桌前。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['pepərz] .

looking	over	some	papers	.
寻找	超过	一些	文件	.

正在翻阅一些文件。

[hiː; hi] [naʊ] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrdərli] .

He	now	glanced	up	at	the	orderly	.
他	现在	瞥了一眼	向上	在	这	秩序	.

他抬头看了看勤务兵。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['ɔːrdərli] ? ” [hiː; hi] ['kwiərid] .

“	Who	is	the	young	man	,	orderly	?	”	he	queried	.
“	WHO	是	这	年轻的	男人	,	秩序	?	”	他	查询	.

“这位年轻人是谁，勤务兵？”他问道。

“ [hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ritʃəd] [der] . ”

“	He	says	his	name	is	Richard	Dare	.	”
“	他	说道	他的	姓名	是	理查德	敢	.	”

他说他的名字叫理查德·戴尔。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	I	have	never	heard	of	him	,	”	with	a	shake	of	the	head	.
“	我	有	绝不	听到	的	他	,	”	和	一个	摇	的	这	头	.

“我从来没听说过他，”他摇了摇头。

“ [dɪd][hiː; hi] [steɪt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ? ”
“ Did he state his business ? ”
“ 做过 他 状态 他的 商业 ? ”

他有没有说明他的来意?

“ [noʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
“ No , your excellency .
“ 不 , 你的 阁下 .

“不，阁下。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
I asked him , but he said he preferred seeing you and stating his business
我 问 他 , 但 他 说 他 首选 看到 你 和 声明 他的 商业
[də'rekt] .
direct .
直接的 .

我问过他，但他表示他更愿意见到你，并直接说明他的业务。

” ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
” Washington was thoughtful for a few moments , and then said :
” 华盛顿 曾是 周到 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 说 :

华盛顿沉思片刻，然后说道：

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”
“ He is a young man , you say ? ”
“ 他 是 一个 年轻的 男人 , 你 说 ? ”

“你说他是个年轻人？”

“ [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ; [ɔːr] ['ræðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'hæps][hæv; həv] [sed] [juːθ] .
“ Yes , your excellency ; or rather , I should perhaps have said youth .
“ 是的 , 你的 阁下 ; 或者 相当 , 我 应该 也许 有 说 青年 .

“是的，阁下；或者更确切地说，我或许应该说是年轻人。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . ”
I doubt if he is more than eighteen or nineteen years of age . ”
我 怀疑 如果 他 是 更多的 比 十八 或者 十九 年 的 年龄 . ”

我怀疑他不超过十八九岁。

“ [hm] , ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['bɪzi] , [bʌt; bət] [wɪl] [siː]
“ H'm , ” murmured the commander - in - chief ; “ I am pretty busy , but will see
“ 嗯 , ” 低声说道 这 指挥官 - 在 - 首席 ; “ 我 是 漂亮的 忙碌的 , 但 将要 看
[hɪm; ɪm] ['briːfli] .
him briefly .
他 简要地 .

“嗯，”总司令低声说道，“我很忙，但我会抽空见他一面。”

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] . ”
Show him in . ”
展示 他 在 . ”

让他进来。”

“ [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [wɪð'druː] .
“ Yes , your excellency , ” and the orderly withdrew .
“ 是的 , 你的 阁下 , ” 和 这 秩序 退出 .

“是的，阁下，”然后侍从退了回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm]
He was back again in a few moments , however , and ushered in a handsome
他 曾是 后退 再次 在 一个 很少 时刻 , 然而 , 和 引导 在 一个 英俊的
, ['mænli] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] ,
, manly - looking youth ,
, 男子气概 - 寻找 青年 ,

然而，他过了一会儿又回来了，并带进来一个英俊、看起来很有男子气概的年轻人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'naʊnsɪŋ] :

at	the	same	time	announcing	:
在	这	相同的	时间	宣布	:

同时宣布：

“ ['rɪtʃəd] [der] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

“	Richard	Dare	,	your	excellency	.
”	理查德	敢	,	你的	阁下	.

“理查德·戴尔，阁下。”

” [ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'loʊn] .

”	Then	he	withdrew	,	leaving	the	two	alone	.
”	然后	他	退出	,	离开	这	二	独自的	.

然后他便离开了，留下两人单独相处。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [glɑːnst] [ʌp] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,

General	Washington	glanced	up	as	his	visitor	was	announced	,
一般的	华盛顿	瞥了一眼	向上	作为	他的	游客	曾是	宣布	,

听到来访者的名字被介绍，华盛顿将军抬起头看了一眼。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['hænsəm] [feɪs] ,

and	when	his	eyes	took	in	the	handsome	face	,
和	什么时候	他的	眼睛	采取	在	这	英俊的	脸	,

当他看到那张英俊的脸庞时，

[ðə; ði] [faɪn] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

the	fine	physique	and	perfect	poise	of	the	youth	,
这	美好的	体质	和	完美的	沉着	的	这	青年	,

年轻人的健美体魄和完美仪态，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːrt][ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sɜːrtʃɪŋli] ,
[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

with	considerable	interest	.
和	大量	兴趣	.

他微微一惊，饶有兴致地、带着几分探寻的目光打量着他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rɪtʃəd] [der] ?

“	You	are	Richard	Dare	?
”	你	是	理查德	敢	?

你是理查德·戴尔吗?

” [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ri'mɑːkt] .

”	the	commander	-	in	-	chief	remarked	.
”	这	指挥官	-	在	-	首席	评论	.

“总司令说道。”

“ [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [sə'luːtɪŋ] .

“	Yes	,	your	excellency	,	”	saluting	.
”	是的	,	你的	阁下	,	”	敬礼	.

“是的，阁下，”敬礼道。

“ ['veri] [gʊd] , ['mɪstər] . [der] .

“	Very	good	,	Mr	.	Dare	.
”	非常	好的	,	先生	.	敢	.

“很好，戴尔先生。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [steɪt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

Now	if	you	will	be	so	kind	as	to	state	your	business	as	briefly	as	possible
现在	如果	你	将要	是	所以	种类	作为	到	状态	你的	商业	作为	简要地	作为	可能的

,

,

,

现在，如果您能尽可能简要地介绍一下您的业务，那就太好了。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] .

I	will	hear	you	.
我	将要	听到	你	.

我会听的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['bɪzi] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'poʊz] . ”

I	am	quite	busy	,	as	you	may	well	suppose	.	”
我	是	相当	忙碌的	,	作为	你	可能	出色地	认为	.	”

正如你所料，我相当忙。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [taɪm] , [sɜːr] , ” [sed] [dɪk] ,

“	Pardon	me	for	taking	up	your	time	,	sir	,	”	said	Dick	,
“	赦免	我	为了	采取	向上	你的	时间	,	先生	,	”	说	迪克	,

“打扰您了，先生，”迪克说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən]

“	but	I	wished	to	see	you	in	person	,	as	I	have	come	to	make	you	an
“	但	我	希望	到	看	你	在	人	,	作为	我	有	来	到	制作	你	一个

['ɔːfər] . ”

offer	.	”
提供	.	”

“但我希望亲自见你一面，因为我是来给你一份工作的。”

“ [ɑː] , [ɪn'diːd] ?

“	Ah	,	indeed	?
“	啊	,	的确	?

“啊，真的吗？”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːfər] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ? ”

What	kind	of	an	offer	,	my	young	friend	?	”
什么	种类	的	一个	提供	,	我的	年轻的	朋友	?	”

我的年轻朋友，你有什么提议?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] :

“	I	will	tell	you	,	sir	:
“	我	将要	告诉	你	,	先生	:

先生，我会告诉您：

[aɪ][ænd; ənd] [tuː] [frendz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm]

I	and	two	friends	of	about	my	own	age	have	come	to	New	York	from
我	和	二	朋友们	的	关于	我的	自己的	年龄	有	来	到	新的	约克	从

['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

our	homes	in	the	western	part	of	New	Jersey	.
我们的	房屋	在	这	西	部分	的	新的	球衣	.

我和两个与我年龄相仿的朋友从新泽西州西部的家乡来到纽约。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['spoʊksmən] ,

We	arrived	here	only	this	morning	,	and	I	,	as	their	spokesman	,
我们	到达的	这里	仅有的	这	早晨	,	和	我	,	作为	他们的	发言人	,

我们今天早上才到这里，而我，作为他们的发言人，

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .

have	come	to	offer	our	services	to	you	,	sir	.
有	来	到	提供	我们的	服务	到	你	,	先生	.

先生，我们前来为您提供服务。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɑːrd(ə)nt]['peitriəts][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

We	are	ardent	patriots	and	desirous	of	fighting	in	our	country	,
我们	是	热心	爱国者	和	渴望	的	斗争	在	我们的	国家	,

我们是热忱的爱国者，渴望在自己的国家战斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] . ”

for	the	freedom	and	independence	of	our	people	.	”
为了	这	自由	和	独立	的	我们的	人们	.	”

为了我们人民的自由和独立。”

“ [wel] , [wel] , ” [sed] ['wɑːʃɪŋtən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['ɪntrəst] .

“	Well	,	well	,	”	said	Washington	,	looking	at	the	youth	with	renewed	interest	.
”	出色地	,	出色地	,	”	说	华盛顿	,	寻找	在	这	青年	和	更新	兴趣	.

“嗯，嗯，”华盛顿说着，重新燃起了对年轻人的兴趣。

“ ['breɪvli] ['spoʊkən] !

“	Bravely	spoken	!
”	勇敢地	说	!

“说得真勇敢！”

[jʊr; jər][dɪ'zaɪər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mendəbl] [wʌn] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ək'sept]

Your	desire	is	a	commendable	one	,	and	certainly	I	shall	be	glad	to	accept
你的	欲望	是	一个	值得称赞	一	,	和	当然	我	将	是	高兴的	到	接受

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔːfər] ,

of	your	offer	,
的	你的	提供	,

你的愿望值得称赞，我当然乐意接受你的提议。

[ɪf] [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['entər] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

if	your	parents	are	willing	that	you	shall	enter	the	army	.
如果	你的	父母	是	愿意的	那	你	将	进入	这	军队	.

如果你的父母愿意，你就应该参军。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪr] [jʊθs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

You	are	mere	youths	,	as	it	were	,
你	是	仅仅	青年	,	作为	它	是	,

你们还只是些年轻人，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔːfər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	I	would	not	want	to	take	advantage	of	your	offer	unless	it	were
和	我	会	不是	想	到	拿	优势	的	你的	提供	除非	它	是

[ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] .

satisfactory	to	your	parents	.
令人满意的	到	你的	父母	.

除非你的父母对此感到满意，否则我不想接受你的提议。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ? ”

They	have	knowledge	of	you	project	?	”
他们	有	知识	的	你	项目	?	”

他们了解你的项目吗?

“ [oʊ] , [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

“	Oh	,	yes	,	your	excellency	.
”	哦	,	是的	,	你的	阁下	.

“哦，是的，阁下。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['perənts] .

We	have	done	this	with	the	knowledge	and	approval	of	our	parents	.
我们	有	完毕	这	和	这	知识	和	赞同	的	我们的	父母	.

我们这样做是经过父母知情和同意的。

[maɪ] ['fɑːðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrˌjɑːrd] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks]

My	father	,	however	,	was	captured	in	his	own	dooryard	,	less	than	two	weeks
我的	父亲	,	然而	,	曾是	捕获	在	他的	自己的	前院	,	较少的	比	二	周

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

然而，我父亲却在不到两周前于自家院子里被捕。

[baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['tɔːris] , [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər]

by	a	gang	of	Tories	,	and	I	and	my	brother	Tom	decided	to	join	your
经过	一个	帮派	的	保守党	,	和	我	和	我的	兄弟	汤姆	决定	到	加入	你的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

被一群保守党人包围，我和我的兄弟汤姆决定加入你们的军队。

[tuː; tə] [teɪk] ['fɑːðɚz] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] ,

to	take	father's	place	,	as	he	had	intended	to	join	,
到	拿	父亲的	地方	,	作为	他	有	故意的	到	加入	,

代替父亲的位置，因为他原本打算参军。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ænd; ənd]['reskjuːɪŋ][hɪm; ɪm] .

and	also	with	the	hope	of	finding	and	rescuing	him	.
和	还	和	这	希望	的	寻找	和	救援	他	.

同时，也希望能够找到并救出他。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

One	of	our	friends	,	when	he	heard	that	we	were	going	to	do	this	,
一	的	我们的	朋友们	,	什么时候	他	听到	那	我们	是	去	到	做	这	,

我们的一位朋友听说我们要这么做时，

[keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

came	and	told	us	that	he	wanted	to	come	,	too	,	and	here	we	are	.
来了	和	讲述	我们	那	他	通缉	到	来	,	也	,	和	这里	我们	是	.

他过来告诉我们他也想来，所以我们就来了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌjuː 'es] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər]['ɑːrmi] . ”

I	hope	you	will	accept	us	,	sir	,	and	give	us	a	place	in	your	army	.	”
我	希望	你	将要	接受	我们	,	先生	,	和	给	我们	一个	地方	在	你的	军队	.	”

先生，我希望您能接纳我们，让我们在您的军队中占有一席之地。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [dɪk] [der] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrti] [rɪ'plaɪ] .

“	I	shall	be	pleased	to	do	so	,	Dick	Dare	,	”	was	the	hearty	reply	.
“	我	将	是	高兴	到	做	所以	,	迪克	敢	,	”	曾是	这	爽朗	回复	.

“我很乐意效劳，迪克·戴尔，”对方热情地回答道。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] , [æz; əz][ɑːr; ər]

“	From	this	moment	you	are	a	member	of	the	Continental	Army	,	as	are
“	从	这	片刻	你	是	一个	成员	的	这	大陆	军队	,	作为	是

[jʊr; jər] [kəm'pænjənz] ['ɔːlsoʊ] .

your	companions	also	.
你的	同伴	还	.

“从这一刻起，你就是大陆军的一员，你的同伴们也是如此。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [der] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

I	thank	you	,	Dare	,	for	your	interest	in	the	welfare	of	our	country	,
我	感谢	你	,	敢	,	为了	你的	兴趣	在	这	福利	的	我们的	国家	,

戴尔，感谢你对我们国家福祉的关心。

[ænd; ənd] [preɪ] [ɪk'stend][tuː; tə][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [maɪ] [θæŋks] ,

and	pray	extend	to	your	companions	my	thanks	,
和	祈祷	延长	到	你的	同伴	我的	谢谢	,

请代我向同伴们致谢。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈpɔːrt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

and	tell	them	that	I	shall	expect	to	hear	a	good	report	from	them
和	告诉	他们	那	我	将	预计	到	听到	一个	好的	报告	从	他们

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˈæktʃuəl][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] . ”

when	it	comes	to	actual	conflict	with	the	enemy	.	”
什么时候	它	来	到	实际的	冲突	和	这	敌人	.	”

并告诉他们，在与敌人实际交战时，我希望听到他们的好消息。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , ” [sed] [dɪk] ,

“	I	think	they	will	give	a	good	account	of	themselves	,	your	excellency	,	”	said	Dick	,
”	我	思考	他们	将要	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	,	你的	阁下	,	”	说	迪克	,

“我认为他们会表现出色，阁下，”迪克说道。

[ˈkwaɪətli][bʌt; bət] [ˈmɑːdɪstli] .

quietly	but	modestly	.
悄悄	但	谦虚地	.

低调而谦逊。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] . ”

“	I	am	sure	they	will	fight	hard	for	freedom	.	”
”	我	是	当然	他们	将要	斗争	难的	为了	自由	.	”

“我相信他们会为自由而战。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	I	have	no	doubt	about	it	,	my	boy	.
”	我	有	不	怀疑	关于	它	,	我的	男生	.

“我对此毫不怀疑，孩子。”

[wel] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetld] , [ðen] .

Well	,	the	matter	is	settled	,	then	.
出色地	,	这	事情	是	定居	,	然后	.

那就这么定了。

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [ˈɔːrdər][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiːt][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɔːrgən] ,

Here	,	take	this	order	and	present	it	to	Colonel	Morgan	,
这里	,	拿	这	命令	和	展示	它	到	上校	摩根	,

拿着这份订单去呈给摩根上校。

[huː] [wɪl] [faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [naʊ] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

who	will	find	room	for	you	in	his	regiment	,	now	in	process	of	formation	.
WHO	将要	寻找	房间	为了	你	在	他的	团	,	现在	在	过程	的	形成	.

他会在他的部队里给你留个位置，他的部队目前正在组建中。

” [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˈheɪstɪli] [roʊt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [dɪk] ,

”	The	commander	-	in	-	chief	hastily	wrote	the	order	and	handed	it	to	Dick	,
”	这	指挥官	-	在	-	首席	草草	写道	这	命令	和	递交	它	到	迪克	,

[huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [səˈluːtid] .

who	took	it	and	saluted	.
WHO	采取	它	和	敬礼	.

“总司令匆忙写下命令，递给了迪克，迪克接过命令，敬了个礼。”

“ [θæŋks] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thanks	,	your	excellency	,	”	he	said	.
”	谢谢	,	你的	阁下	,	”	他	说	.

“谢谢您，阁下，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɑːndid] .

“	I	will	do	as	you	have	commanded	.
”	我	将要	做	作为	你	有	命令	.

“我会遵照你的命令去做。”

[maɪ] [kəm'pænjənz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

My	companions	will	be	delighted	when	I	make	my	report	to	them	.
我的	同伴	将要	是	高兴极了	什么时候	我	制作	我的	报告	到	他们	.

当我向同伴们汇报情况时，他们一定会很高兴。

" [ðen] , [sə'luːtɪŋ] [ə'gen] , [dɪk] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,

"	Then	,	saluting	again	,	Dick	left	the	presence	of	the	great	man	,
"	然后	,	敬礼	再次	,	迪克	左边	这	在场	的	这	伟大的	男人	,

"然后，迪克再次敬了个礼，离开了这位伟人。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [bæk] [wɪð; wɪθ][tɑːm][ænd; ənd][ben] ,

and	was	quickly	back	with	Tom	and	Ben	,
和	曾是	迅速地	后退	和	汤姆	和	本	,

然后很快就回到了汤姆和本身边。

[huː] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɑːk] ['dɪstənt] .

who	were	quartered	in	a	building	only	about	a	block	distant	.
WHO	是	四分	在	一个	建筑	仅有的	关于	一个	堵塞	遥远	.

他们被安置在距离这里仅一个街区远的一栋楼里。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

They	greeted	him	eagerly	.
他们	问候	他	急切地	.

他们热情地迎接了他。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [dɪk] ? " [kraɪd][tɑːm] [der] .

"	Did	you	see	General	Washington	,	Dick	?	"	cried	Tom	Dare	.
"	做过	你	看	一般的	华盛顿	,	迪克	?	"	哭	汤姆	敢	.

"迪克，你看到华盛顿将军了吗？"汤姆·戴尔喊道。

" [jes] , [tɑːm] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	Tom	,	I	saw	him	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	汤姆	,	我	锯	他	,	"	曾是	这	回复	.

"是的，汤姆，我看到他了。"对方回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " ['kwiərid] [ben] ['fɑːstər] .

"	And	what	did	he	say	?	"	queried	Ben	Foster	.
"	和	什么	做过	他	说	?	"	查询	本	促进	.

"他说了什么？"本·福斯特问道。

" [dɪd][hiː; hi] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːfər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] ? "

"	Did	he	accept	our	offer	of	our	services	?	"
"	做过	他	接受	我们的	提供	的	我们的	服务	?	"

他接受我们提供的服务了吗?

" [jes] , [ben] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	Ben	,	"	replied	Dick	.
"	是的	,	本	,	"	回复	迪克	.

"是的，本，"迪克回答道。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] ,

"	He	seemed	to	be	pleased	,
"	他	似乎	到	是	高兴	,

他似乎很高兴，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

and	said	that	he	hopes	to	hear	a	good	report	concerning	us	when	we	come
和	说	那	他	希望	到	听到	一个	好的	报告	有关	我们	什么时候	我们	来

[ɪn]['æktʃuəl]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . "

in	actual	conflict	with	the	British	.	"
在	实际的	冲突	和	这	英国	.	"

他说，他希望当我们与英国人真正发生冲突时，能听到关于我们的好消息。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , ” [sed] [ben] ,
“ I think he will be satisfied on that score , ” said Ben ,
“ 我 思考 他 将要 是 使满意 在 那 分数 , ” 说 本 ,

“我认为他在这方面会感到满意，”本说道。

[ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
a grim look on his face .
一个 严峻 看 在 他的 脸 .

他脸上露出严肃的表情。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] ['faɪtərz] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wen] [wiː; wi] [get]
“ I think we will be as good fighters as any of them , when we get
“ 我 思考 我们 将要 是 作为 好的 战士 作为 任何 的 他们 , 什么时候 我们 得到
['stɑːrtɪd] ,
started ,
开始 ,

“我认为一旦我们开始比赛，我们就会和他们一样出色。”

[eɪ] , [tɑːm] ? ”
eh , Tom ? ”
嗯 , 汤姆 ? ”

嗯，汤姆?

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ben] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['iːgər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .
“ Yes , I think so , Ben , ” nodded Tom , his eager eyes sparkling .
“ 是的 , 我 思考 所以 , 本 , ” 点头 汤姆 , 他的 渴望的 眼睛 闪闪发光 .

“是的，我也这么认为，本，”汤姆点点头，他渴望的眼神闪闪发光。

“ [get] ['redi] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [sed] [dɪk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [hɪz; ɪz]
“ Get ready and come with me , boys , ” said Dick , beginning to gather up his
“ 得到 准备好 和 来 和 我 , 男孩们 , ” 说 迪克 , 开始 到 收集 向上 他的
[bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
belongings ,
财物 ,

“伙计们，准备好，跟我走，”迪克一边说着，一边开始收拾行李。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['meni] , [æz; əz] [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] ['veri] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ]
which were not many , as the youths had not brought very much luggage
哪个 是 不是 许多 , 作为 这 青年 有 不是 带来 非常 很多 行李
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

因为这些年轻人没带多少行李，所以行李并不多。

“ [wer] [tuː; tə] , [dɪk] ? ” ['kwiərɪd] [tɑːm] .
“ Where to , Dick ? ” queried Tom .
“ 在哪里 到 , 迪克 ? ” 查询 汤姆 .

“去哪儿，迪克？”汤姆问道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrgən] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ We are to report to Colonel Morgan , and will be assigned to his
“ 我们 是 到 报告 到 上校 摩根 , 和 将要 是 分配 到 他的
['redʒɪmənt] . ”
regiment . ”
团 . ”

“我们要向摩根上校报到，并被分配到他的团里。”

“ [gʊd] ! ” [sed] [ben] .
“ Good ! ” said Ben .
“ 好的 ! ” 说 本 .

“好！”本说道。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['dʒenjuɪn] ['soʊldʒərz] , [eɪ] , [dɪk] ? ”
“ Then we will be genuine soldiers , eh , Dick ? ”
” 然后 我们 将要 是 真的 士兵 , 嗯 , 迪克 ? ”

“那我们岂不就成了真正的士兵了，是吧，迪克？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] . ”
“ Yes , indeed . ”
” 是的 , 的确 . ”

“没错，确实如此。”

“ [seɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ Say , that will be fine ! ” said Tom .
” 说 , 那 将要 是 美好的 ! ” 说 汤姆 .

“那肯定没问题！”汤姆说。

“ [aɪm] ['redi] .
“ I'm ready .
” 我是 准备好 .

我准备好了。

[liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔrgənz] ['kwɔːrtərz] , [dɪk] .
Lead the way to Colonel Morgan's quarters , Dick .
带领 这 方式 到 上校 摩根的 四分之一 , 迪克 .

迪克，带路去摩根上校的住处。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [jʊθs] [set] [aʊt] .
” A few minutes later the youths set out .
” 一个 很少 分钟 之后 这 青年 放 出去 .

几分钟后，年轻人出发了。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrgən][ænd; ənd] [dɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] -
They found Colonel Morgan and Dick gave him the note from the commander -
他们 成立 上校 摩根 和 迪克 给予 他 这 笔记 从 这 指挥官 -
[ɪn] - [tʃiːf] ,
in - chief ,
在 - 首席 ,

他们找到了摩根上校，迪克把总司令的便条交给了他。

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] ,
whereupon they were assigned to their new quarters ,
于是 他们 是 分配 到 他们的 新的 四分之一 ,

于是他们被分配到新的住处。

[ðer; ðər] [neɪmz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'roʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['membərʃɪp] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
their names having been enrolled on the membership list of the regiment .
他们的 姓名 拥有 到过 已注册 在 这 会员资格 列表 的 这 团 .

他们的名字已被登记在该团的成员名单上。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊldʒərz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! ” ['mɝːmɝd] [tɑːm] [der] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
“ Now we are soldiers , sure enough ! ” murmured Tom Dare , his eyes shining .
” 现在 我们 是 士兵 , 当然 足够的 ! ” 低声说道 汤姆 敢 , 他的 眼睛 灼灼 .

“现在我们确实是士兵了！”汤姆·戴尔喃喃自语，双眼闪闪发光。

“ [hə'rɑː] ! ”
“ Hurrah ! ”
” 欢呼 ! ”

“万岁！”

“ [jes] , ['peɪtriət]['soʊldʒərz] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] , ['kwaɪətli] .
“ Yes , patriot soldiers , Tom , ” said Dick , quietly .
” 是的 , 爱国者 士兵 , 汤姆 , ” 说 迪克 , 悄悄 .

“是的，爱国士兵，汤姆，”迪克平静地说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔːlsoʊ] .

There	was	an	air	of	satisfaction	on	his	face	also	.
那里	曾是	一个	空气	的	满意	在	他的	脸	还	.

他脸上也带着一丝满意的神情。

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] , ” [sed] [ben] .

“	We	will	be	ready	to	take	part	in	the	first	battle	that	takes	place	,	”	said	Ben	.
”	我们	将要	是	准备好	到	拿	部分	在	这	第一的	战斗	那	需要	地方	,	”	说	本	.

“我们将做好准备参加第一场战斗，”本说道。

“ [seɪ] , ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] .

“	Say	,	that'll	be	fine	.
”	说	,	那将	是	美好的	.

“你说，那没问题。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ! ”

I	am	eager	to	be	in	a	battle	!	”
我	是	渴望的	到	是	在	一个	战斗	!	”

我渴望战斗！

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [dɪk] .

“	And	I	,	”	said	Dick	.
”	和	我	,	”	说	迪克	.

“还有我，”迪克说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l]

“	I	want	to	fight	for	Independence	and	the	freedom	of	the	American	people
”	我	想	到	斗争	为了	独立	和	这	自由	的	这	美国人	人们

.

:
.

“我想为美国人民的独立和自由而战。”

[ænd; ənd] , [tuː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd]['reskjuː]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] , [tɑːm] . ”

And	,	too	,	I	want	to	fight	and	rescue	our	father	,	Tom	.	”
和	,	也	,	我	想	到	斗争	和	救援	我们的	父亲	,	汤姆	.	”

而且，我也想战斗，救出我们的父亲汤姆。”

“ [jes] , [jes] , [dɪk] .

“	Yes	,	yes	,	Dick	.
”	是的	,	是的	,	迪克	.

“是的，是的，迪克。”

[wiː; wi][wəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ! ” [sed] [tɑːm] .

We	won't	forget	that	part	of	our	work	!	”	said	Tom	.
我们	惯于	忘记	那	部分	的	我们的	工作	!	”	说	汤姆	.

“我们不会忘记那部分工作！”汤姆说道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk]

Chosen	for	Dangerous	Work
被选中的	为了	危险的	工作

被选中从事危险工作

[diː]

D
D

D

[ɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben] [meɪd] [frendz] ['ræpɪdli] ,

ICK	,	Tom	and	Ben	made	friends	rapidly	,
恶心	,	汤姆	和	本	制成	朋友们	快速	,

哎呀，汤姆和本很快就成了朋友。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	were	soon	well	acquainted	with	the	majority	of	the	members	of	the
和	是	很快	出色地	熟人	和	这	多数	的	这	成员	的	这

['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] ,

company	to	which	they	had	been	assigned	,
公司	到	哪个	他们	有	到过	分配	,

他们很快就与被分配到的公司的大部分成员都很熟悉了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn]

and	with	many	of	the	members	of	other	companies	that	were	quartered	in
和	和	许多	的	这	成员	的	其他	公司	那	是	四分	在

[ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

the	same	building	and	near	at	hand	.
这	相同的	建筑	和	靠近	在	手	.

还有许多其他公司的成员，他们也住在同一栋楼里，就在附近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm]

They	had	been	in	New	York	about	a	week	,	and	were	feeling	quite	at	home
他们	有	到过	在	新的	约克	关于	一个	星期	,	和	是	感觉	相当	在	家

.

:

.

他们在纽约待了大约一周，感觉很自在。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [ruːm] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

One	afternoon	,	as	they	were	sitting	in	the	big	front	room	,	talking	to	some
一	下午	,	作为	他们	是	坐着	在	这	大的	正面	房间	,	说	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

of	the	soldiers	,
的	这	士兵	,

一天下午，他们坐在宽敞的前厅里，和一些士兵聊天时，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrdərli] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɑːn]

the	door	opened	and	an	orderly	from	headquarters	was	seen	standing	on
这	门	打开	和	一个	秩序	从	总部	曾是	已见	常设	在

[ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

the	threshold	.
这	临界点	.

门开了，一名来自总部的勤务兵站在门槛上。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [der] ?

“	Is	there	anyone	here	by	the	name	of	Dare	?
”	是	那里	任何人	这里	经过	这	姓名	的	敢	?

“这里有人叫戴尔吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [dɪk] [der] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	Dick	Dare	,	I	believe	it	is	.	”
”	迪克	敢	,	我	相信	它	是	.	”

“我想应该是迪克·戴尔。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , ” [sed] [dɪk] , [əd'vænsɪŋ] .

“	I	am	he	,	”	said	Dick	,	advancing	.
”	我	是	他	,	”	说	迪克	,	前进	.

“我就是他，”迪克说着，向前走了一步。

“ [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd] ? ”

“	What	is	wanted	?	”
”	什么	是	通缉	?	”

“想要什么？”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] . ”

“	You	are	wanted	at	headquarters	.	”
”	你	是	通缉	在	总部	.	”

“总部要你去一趟。”

“ [naʊ] ? ”

“	Now	?	”
”	现在	?	”

“现在？ ”

“ [jes] , [æt; ət] [wʌns] .

“	Yes	,	at	once	.
”	是的	,	在	一次	.

“是的，马上。”

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ɔːrdərz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . ”

The	commander	-	in	-	chief	orders	you	to	report	.	”
这	指挥官	-	在	-	首席	订单	你	到	报告	.	”

总司令命令你报到。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”

“	I	will	go	right	along	with	you	.	”
”	我	将要	去	正确的	沿着	和	你	.	”

“我会和你一起去。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Such	were	his	instructions	.
这样的	是	他的	指示	.

这是他的指示。

” [dɪk] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ðə; ði] - ['kʌmpəni] ,

”	Dick	put	on	his	hat	and	took	his	departure	in	the	orderly's	company	,
”	迪克	放	在	他的	帽子	和	采取	他的	离开	在	这	-	公司	,

迪克戴上帽子，在勤务兵的陪同下离开了。

['æftər] ['telɪŋ] [ben] [ænd; ənd] [tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [bæk] [suːn] .

after	telling	Ben	and	Tom	that	he	would	probably	be	back	soon	.
后	讲述	本	和	汤姆	那	他	会	大概	是	后退	很快	.

在告诉本和汤姆他可能很快就会回来之后。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət]

They	arrived	quickly	at	headquarters	,	and	Dick	was	ushered	into	the	private
他们	到达的	迅速地	在	总部	,	和	迪克	曾是	引导	进入	这	私人的

[ruːm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

room	occupied	by	the	commander	-	in	-	chief	.
房间	占领	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	.

他们很快到达了总部，迪克被领进了总司令的私人房间。

[dɪk] [səˈluːtid] [ænd; ənd] [sed] :
Dick **saluted** **and** **said** **:**
迪克 敬礼 和 说 :

迪克敬了个礼，说道：

“ [juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ? ”
“ **You** **sent** **for** **me** **,** **your** **excellency** **?** **”**
” 你 发送 为了 我 , 你的 阁下 ? ”

“阁下，您召见我？”

“ [jes] , [der] .
“ **Yes** **,** **Dare** **.**
” 是的 , 敢 .

“是的，敢。”

[biː; bi] [ˈsiːtɪd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [hɪz; ɪz] [desk] .
Be **seated** **,** **”** **and** **he** **pointed** **to** **a** **chair** **near** **his** **desk** **.**
是 坐着 , ” 和 他 尖 到 一个 椅子 靠近 他的 桌子 .

“请坐，”他指着办公桌附近的一把椅子说道。

[dɪk] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪnˈkwaɪr.ɪŋ.li] .
Dick **took** **the** **seat** **and** **then** **looked** **at** **the** **commander** **-** **in** **-** **chief** **inquiringly** **.**
迪克 采取 这 座位 和 然后 看起来 在 这 指挥官 - 在 - 首席 询问地 .

迪克坐下后，疑惑地看着总司令。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [bʌt; bət] [aɪd] [dɪk]
General **Washington** **did** **not** **say** **anything** **for** **a** **few** **moments** **,** **but** **eyed** **Dick**
一般的 华盛顿 做过 不是 说 任何事物 为了 一个 很少 时刻 , 但 眼睛 迪克
[ˈkiːnli] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋli] .
keenly **and** **searchingly** **.**
敏锐地 和 仔细地 .

华盛顿将军沉默了一会儿，但目光锐利而审视地打量着迪克。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈvæljuː] [ˈkerfəli] ,
It **was** **evident** **that** **he** **was** **appraising** **the** **boy's** **value** **carefully** **,**
它 曾是 明显 那 他 曾是 评估 这 男孩们 价值 小心 ,

很明显，他正在仔细评估这个男孩的价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz]
and **it** **seemed** **that** **the** **result** **was** **satisfactory** **,** **for** **he** **gave** **a** **sigh** **as**
和 它 似乎 那 这 结果 曾是 令人满意的 , 为了 他 给予 一个 叹 作为
[ʌv; əv] [rɪˈliːf] ,
of **relief** **,**
的 宽慰 ,

结果似乎令人满意，因为他如释重负地叹了口气。

[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

他说：

“ [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [der] ? ”
“ **How** **old** **are** **you** **,** **Dare** **?** **”**
” 如何 老的 是 你 , 敢 ? ”

“戴尔，你多大了？”

“ [ˌeɪˈtiːn] , [sɜːr] . ”
“ **Eighteen** **,** **sir** **.** **”**
” 十八 , 先生 . ”

“十八岁，先生。”

“ [ˌeɪ'tiːn] .
“ Eighteen .
” 十八 .

“十八。

[ðæt] [ɪz] [jʌŋ] .
That is young .
那 是 年轻的 .

那还很年轻。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] ,
You are a mere youth ,
你 是 一个 仅仅 青年 ,

你还只是个年轻人，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [dʌn] .
but somehow I believe you are the one to do what I wish done .
但 不知何故 我 相信 你 是 这 一 到 做 什么 我 希望 完毕 .

但我总觉得你能做到我希望你做的事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] , ['eniweɪ] .
I have a mind to try you , anyway .
我 有 一个 头脑 到 尝试 你 , 反正 .

我反正也想试试你。

[dɪk] , ” ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪm'presɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ,
Dick , ” pausing and looking impressively at the youth ,
迪克 , ” 暂停 和 寻找 令人印象深刻 在 这 青年 ,

迪克停顿了一下，目光炯炯地打量着这位年轻人。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli]
“ if I were to ask you to undertake something that was exceedingly
” 如果 我 是 到 问 你 到 承担 某物 那 曾是 非常
['deɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ,

“如果我要求你去做一件极其危险的事情，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['iːzəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][jʊr; jər] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] ,
something that might easily result in your death if you made a false step ,
某物 那 可能 容易地 结果 在 你的 死亡 如果 你 制成 一个 错误的 步 ,

如果你走错一步，就很容易丧命。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”
what would you say ? ”
什么 会 你 说 ? ”

你会怎么说?

“ [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
“ I would say , your excellency ,
” 我 会 说 , 你的 阁下 ,

“我想说，阁下，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [sək'siːd] ,
that if you had confidence enough in me to think I might succeed ,
那 如果 你 有 信心 足够的 在 我 到 思考 我 可能 成功 ,

如果你足够信任我，认为我可能会成功，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][traɪ] .
I would be only too glad to try .
我 会 是 仅有的 也 高兴的 到 尝试 .

我非常乐意尝试。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] , [sɜːr] . ″
You have only to command and I will obey , sir . ″
你 有 仅有的 到 命令 和 我 将要 服从 , 先生 . ″

您只需一声令下，我必服从，先生。

“ ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
“ Spoken like a true Son of Liberty ! ″ exclaimed the commander - in - chief .
″ 说 喜欢 一个 真的 儿子 的 自由 ! ″ 惊呼 这 指挥官 - 在 - 首席 .

“这才是真正的自由之子该说的话！”总司令惊叹道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , [haʊ'evər] .
“ That is what I expected to hear you say , however .
″ 那 是 什么 我 预期的 到 听到 你 说 , 然而 .

“不过，我早就料到你会这么说。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] , ['sensəb(ə)l] [juːθ] ,
I believe you are a brave , sensible youth ,
我 相信 你 是 一个 勇敢的 , 明智的 青年 ,

我相信你是一位勇敢、明智的年轻人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn]
and that it is possible you may succeed in the undertaking which I have in
和 那 它 是 可能的 你 可能 成功 在 这 承诺 哪个 我 有 在
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

而且，你有可能成功完成我设想的这件事。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['sevrəl] [groʊn] [men] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [feɪld] .
even though several grown men have already failed .
甚至 尽管 一些 生长 男人 有 已经 失败的 .

尽管已经有好几个成年男子失败了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [wel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] [tæsk] , [haʊ'evər] , [dɪk]
You had better think well before you consent to attempt this task , however , Dick
你 有 更好的 思考 出色地 前 你 同意 到 试图 这 任务 , 然而 , 迪克
.
:
.

不过，迪克，你最好在同意尝试这项任务之前好好想想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]
It is one fraught with such danger that I would not think of ordering you to
它 是 一 充满危机 和 这样的 危险 那 我 会 不是 思考 的 订购 你 到
[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,
attempt it ,
试图 它 ,

这件事极其危险，我绝不会命令你去尝试。

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər][eɪdʒ] .
considering your age .
考虑 你的 年龄 .

考虑到你的年龄。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['æftər] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ,
But if , on the other hand , after knowing what the work is ,
但 如果 , 在 这 其他 手 , 后 会心 什么 这 工作 是 ,

但另一方面，如果在了解了工作内容之后，

[juː; jʊ] [stɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [əˈhed] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][əˈveɪl][maɪˈself][ʌv; əv][jʊr; jər]

you	still	wish	to	go	ahead	,	I	shall	be	delighted	to	avail	myself	of	your
你	仍然	希望	到	去	前方	,	我	将	是	高兴极了	到	可用	我	的	你的

['sɜːrvɪsɪz] . ”

services	.	”
服务	.	”

如果你仍然希望继续进行下去，我将非常乐意接受你的服务。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði][wɜːrk] , [sɜːr] .

“	I	will	be	glad	to	attempt	the	work	,	sir	.
”	我	将要	是	高兴的	到	试图	这	工作	,	先生	.

“我很乐意尝试这项工作，先生。”

[preɪ] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Pray	state	the	case	.
祈祷	状态	这	案件	.

请陈述案情。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ? ”

What	is	the	nature	of	the	work	you	wish	me	to	do	?	”
什么	是	这	自然	的	这	工作	你	希望	我	到	做	?	”

您希望我从事什么样的工作?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][spaɪ] - [wɜːrk] !

“	It	is	spy	-	work	!
”	它	是	间谍	-	工作	!

这是间谍活动!

” [ˈdɪks] [hɑːrt] [lept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

”	Dick's	heart	leapt	with	joy	.
”	迪克的	心	跳跃	和	喜悦	.

迪克的心欣喜若狂。

[spaɪ] - [wɜːrk] !

Spy	-	work	!
间谍	-	工作	!

间谍活动!

[ðɪs] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [moʊst][laɪk][tuː; tə][duː] .

This	,	of	all	things	was	what	he	felt	that	he	would	most	like	to	do	.
这	,	的	全部	事物	曾是	什么	他	毛毡	那	他	会	最多	喜欢	到	做	.

而这，恰恰是他最想做的事情。

[æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈterətɔːri] ,

As	a	spy	he	would	have	to	venture	into	the	enemy's	territory	,
作为	一个	间谍	他	会	有	到	风险投资	进入	这	敌人的	领土	,

作为一名间谍，他必须冒险进入敌方领土。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['iːv(ə)n] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]

would	have	to	even	penetrate	to	their	midst	and	secure	information	as
会	有	到	甚至	穿透	到	他们的	中间	和	安全的	信息	作为

[tuː; tə][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] ,

to	their	plans	and	,
到	他们的	计划	和	,

甚至必须渗透到他们中间，获取有关他们计划的信息，

[tuː] , [hiː; hi] [maɪt] [ðʌs] [faɪnd][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

too	,	he	might	thus	find	and	rescue	his	father	.
也	,	他	可能	因此	寻找	和	救援	他的	父亲	.

这样一来，他或许还能找到并救出他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

It	was	fine	to	think	of	,
它	曾是	美好的	到	思考	的	,

想想也挺好的。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈspɑːrk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][ðə; ðiˈkəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðæt]

and	the	sparkle	in	his	eyes	must	have	told	the	commander	-	in	-	chief	that
和	这	火花	在	他的	眼睛	必须	有	讲述	这	指挥官	-	在	-	首席	那

[ðə; ðiˈjuːθ] [wʌz; wəz] [pliːzd] ,

the	youth	was	pleased	,
这	青年	曾是	高兴	,

他眼中闪烁的光芒一定告诉了总司令，这个年轻人很满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] :

for	he	said	:
为了	他	说	:

他说：

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] , [ˈrɑːðər] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	You	seem	to	be	favorably	impressed	,	rather	than	otherwise	,	my	boy	.
”	你	似乎	到	是	有利	印象深刻	,	相当	比	否则	,	我的	男生	.

“孩子，你似乎对他印象很好，而不是不好。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [spaɪ] - [wɜːrk] ? ”

You	think	you	will	like	spy	-	work	?	”
你	思考	你	将要	喜欢	间谍	-	工作	?	”

你觉得你会喜欢间谍工作吗?

“ [jes] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Yes	,	your	excellency	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	你的	阁下	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，阁下。”对方回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .

“	I	think	I	shall	like	it	,	better	than	anything	else	.
”	我	思考	我	将	喜欢	它	,	更好的	比	任何事物	别的	.

“我想我会喜欢它，胜过其他任何东西。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

I	shall	be	glad	to	attempt	any	work	in	that	line	that	you	wish	.
我	将	是	高兴的	到	试图	任何	工作	在	那	线	那	你	希望	.

我乐意尝试您要求的任何相关工作。

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

Just	tell	me	where	you	wish	me	to	go	and	what	you	want	me	to	do	,
只是	告诉	我	在哪里	你	希望	我	到	去	和	什么	你	想	我	到	做	,

告诉我你想让我去哪里，想让我做什么，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] , [sɜːr] . ”

and	I	will	do	my	best	to	make	a	success	of	the	work	,	sir	.	”
和	我	将要	做	我的	最好的	到	制作	一个	成功	的	这	工作	,	先生	.	”

先生，我一定会尽全力把这项工作做好。

“ [ˈveri] [wel] , [dɪk] .

“	Very	well	,	Dick	.
”	非常	出色地	,	迪克	.

“很好，迪克。”

[aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .

I	will	do	so	.
我	将要	做	所以	.

我会这么做。

[juː; jʊ] [noʊ] , [pərˈhæps] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [ɪz] [ˈloʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

You	know	,	perhaps	,	that	the	British	army	is	located	on	the	southwest	shore	of
你	知道	,	也许	,	那	这	英国	军队	是	位于	在	这	西南	支撑	的

[lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ,

Long	Island	,
长的	岛	,

您或许知道，英国军队驻扎在长岛西南岸。

[nɪr] [jɔːk] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] [laɪz] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈnæroʊz] [ænd; ənd] [ɔːf] [jɔːk]

near	York	Bay	,	and	the	British	fleet	lies	just	outside	the	Narrows	and	off	York
靠近	约克	湾	,	和	这	英国	舰队	谎言	只是	外部	这	狭窄处	和	离开	约克

[beɪ] .

Bay	.
湾	.

在约克湾附近，英国舰队位于海峡外，约克湾外。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌaʊtˈnʌmbər] [ˌjuː ˈes] [kənˈsɪdərəbli] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [duː] [nɑːt]

The	British	outnumber	us	considerably	,	I	think	,	but	just	how	much	I	do	not
这	英国	人数占优	我们	相当	,	我	思考	,	但	只是	如何	很多	我	做	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

我认为英国人的人数比我们多得多，但具体多多少我并不清楚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

And	this	is	one	thing	that	I	wish	to	learn	.
和	这	是	一	事物	那	我	希望	到	学习	.

而这正是我想要学习的东西。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuːˈmerɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

I	want	to	learn	the	numerical	strength	of	the	British	,	and	also	I	wish	to
我	想	到	学习	这	数值	力量	的	这	英国	,	和	还	我	希望	到

[faɪnd] [aʊt] ,

find	out	,
寻找	出去	,

我想了解英国的兵力规模，也想弄清楚……

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

if	such	a	thing	is	possible	,	the	intentions	of	the	British	commander	-	in	-	chief	.
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	,	这	意图	的	这	英国	指挥官	-	在	-	首席	.

如果这种事情有可能的话，那就是英国总司令的意图。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] ,

This	is	a	big	undertaking	,	my	boy	,	and	as	I	have	told	you	,
这	是	一个	大的	承诺	,	我的	男生	,	和	作为	我	有	讲述	你	,

孩子，这是一项艰巨的任务，正如我之前告诉你的，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [maɪ] [best] [men] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ænd; ənd] [feɪld] ,

several	of	my	best	men	have	already	tried	to	accomplish	this	and	failed	,
一些	的	我的	最好的	男人	有	已经	尝试	到	完成	这	和	失败的	,

我手下几个最得力的手下已经尝试过这样做，但都失败了。

[soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈmægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæsk] [ðæt] [kənˈfrʌnts] [juː; jʊ] .

so	you	can	see	the	magnitude	of	the	task	that	confronts	you	.
所以	你	能	看	这	震级	的	这	任务	那	面对	你	.

这样你就能明白你面临的任务有多么艰巨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [dɪsˈgreɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] . ”

It	will	be	no	disgrace	if	you	should	fail	.	”
它	将要	是	不	耻辱	如果	你	应该	失败	.	”

即使失败也不会丢脸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第3/7页

“ [aɪ] [meɪ] [feɪl] , [sɜːr] , ” [sed] [dɪk] , ['mɑːdɪstli] ;
“ I may fail , sir , ” said Dick , modestly ;
“ 我 可能 失败 , 先生 , ” 说 迪克 , 谦虚地 ;

“我可能会失败，先生，”迪克谦虚地说；

“ [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]
“ I may not succeed in securing the information you desire , but I will make the
[ə'tempt] ,
attempt ,
试图 ,

“我可能无法获取您想要的信息，但我会尽力尝试。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]
and I will say this , that if such a thing as securing the information is possible
和 我 将要 说 这 , 那 如果 这样的 一个 事物 作为 确保 这 信息 是 可能的
,
,
,

我还要说的是，如果能够确保信息安全，

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I will do it .
我 将要 做 它 .

我会做。

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] ['veri] [best] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] . ”
I will do my very best , sir , you may rest assured of that . ”
我 将要 做 我的 非常 最好的 , 先生 , 你 可能 休息 保证 的 那 . ”

先生，我一定会尽我所能，您大可放心。

“ [aɪ][duː] , [dɪk] .
“ I do , Dick .
“ 我 做 , 迪克 .

“我愿意，迪克。”

[aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['evri] ['efərt]
I feel confident that if you fail it will be only after you have made every effort
我 感觉 自信的 那 如果 你 失败 它 将要 是 仅有的 后 你 有 制成 每一个 努力
[tuː; tə] [sək'siːd] .
to succeed .
到 成功 .

我相信，如果你失败了，那一定是在你竭尽全力去争取成功之后。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld] , [ðen] ?
Well , it is settled , then ?
出色地 , 它 是 定居 , 然后 ?

那这件事就这么定了？

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'tempt] [hɪz; ɪz][spaɪ] - [wɜːrk] ? ”
You will attempt his spy - work ? ”
你 将要 试图 他的 间谍 - 工作 ? ”

你会尝试替他做间谍工作吗？

“ [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
“ Yes , your excellency .
“ 是的 , 你的 阁下 .

“是的，阁下。”

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːrt] ? ”
When shall I start ? ”
什么时候 将 我 开始 ? ”

我什么时候开始?

“ [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
“ This evening .
“ 这 晚上 .

“今晚。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ,
I will give you a letter of introduction to General Putnam ,
我 将要 给 你 一个 信 的 介绍 到 一般的 普特南 ,

我会给你写一封介绍信，介绍你认识普特南将军。

[huː] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [tɛ] ['peɪtriət] [fɔːrs] [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] ,
who is in command of teh patriot force on Brooklyn Heights ,
WHO 是 在 命令 的 teh 爱国者 力量 在 布鲁克林 高度 ,

谁是布鲁克林高地爱国者部队的指挥官?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] . ”
and he will give you all the information and assistance in his power . ”
和 他 将要 给 你 全部 这 信息 和 协助 在 他的 力量 . ”

他会尽其所能地提供所有信息和帮助。

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] .
“ Very well , sir .
“ 非常 出色地 , 先生 .

“好的，先生。”

[æt; ət] [wʌt] ['aʊər][ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'pɔːrt] [hɪr] ? ”
At what hour shall I report here ? ”
在 什么 小时 将 我 报告 这里 ? ”

我应该几点到这里报到?

“ [biː; bi] [hɪr] [æt; ət][sɪks] , [dɪk] .
“ Be here at six , Dick .
“ 是 这里 在 六 , 迪克 .

“迪克，六点到这里。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I will have the letter for you ,
我 将要 有 这 信 为了 你 ,

我会把信交给你。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
and then you will go down to the East River in company with one of my
['ɔːrdərˌliːz] ,
orderlies ,
勤杂工 ,

然后你将在我的一名勤务兵的陪同下前往东河。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['boʊtmən] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saɪd] .
and a boatman will take you across to the Long Island side .
和 一个 船工 将要 拿 你 穿过 到 这 长的 岛 边 .

然后会有船夫带你到长岛那边。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] ['loʊkeɪt]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm]

It	is	not	far	from	there	to	the	Heights	,	where	you	will	locate	General	Putnam
它	是	不是	远的	从	那里	到	这	高度	,	在哪里	你	将要	定位	一般的	普特南

. ”

: ”

.

从那里到高地不远，在那里你会见到普特南将军。”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [hɪr] [æt; ət][sɪks] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [sed] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [səˈluːtɪŋ] ,

“	I	will	report	here	at	six	,	your	excellency	,	”	said	Dick	,	and	then	saluting	,
“	我	将要	报告	这里	在	六	,	你的	阁下	,	”	说	迪克	,	和	然后	敬礼	,

“阁下，我六点钟在此报到。”迪克说着，敬了个礼。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .

he	took	his	departure	.
他	采取	他的	离开	.

他离开了。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][toʊld][tɑːm][ænd; ənd][ben] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

When	he	returned	to	his	quarters	and	told	Tom	and	Ben	that	General
什么时候	他	返回	到	他的	四分之一	和	讲述	汤姆	和	本	那	一般的

['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['oʊvər]['ɑːntə] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][duː]

Washington	had	selected	him	to	go	over	onto	Long	Island	and	do
华盛顿	有	已选	他	到	去	超过	到	长的	岛	和	做

[sʌm; səm] ['spaɪɪŋ] ,

some	spying	,
一些	间谍活动	,

当他回到自己的住处，告诉汤姆和本华盛顿将军选中他去长岛执行间谍任务时，

[ðə; ði] [juːθs] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [æz; əz] [wel] ,

the	youths	were	surprised	,	but	were	delighted	as	well	,
这	青年	是	惊讶	,	但	是	高兴极了	作为	出色地	,

年轻人既感到惊讶，又感到欣喜。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [dɪk] .

for	they	felt	that	it	was	an	honor	to	Dick	.
为了	他们	毛毡	那	它	曾是	一个	荣誉	到	迪克	.

因为他们觉得这是对迪克的荣幸。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [sed] [ben] ['fɑːstər] .

“	That	will	be	fine	,	”	said	Ben	Foster	.
“	那	将要	是	美好的	,	”	说	本	促进	.

“那没问题，”本·福斯特说。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [spaɪ] , [dɪk] . ”

“	I	believe	you	will	make	a	good	spy	,	Dick	.	”
“	我	相信	你	将要	制作	一个	好的	间谍	,	迪克	.	”

“我相信你会成为一名优秀的间谍，迪克。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [ben] . ”

“	I	hope	so	,	Ben	.	”
“	我	希望	所以	,	本	.	”

“但愿如此，本。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	I	wish	I	could	go	with	you	,	”	said	Tom	,	looking	wistfully	at	his	brother	.
“	我	希望	我	可以	去	和	你	,	”	说	汤姆	,	寻找	怅然地	在	他的	兄弟	.

“我真希望我能和你一起去，”汤姆说着，满怀惆怅地看着他的哥哥。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [ðæt] [aɪ][goʊ][əˈloʊn] , [tɑːm] , ” [sed] [dɪk] .

“	It	will	be	best	that	I	go	alone	,	Tom	,	”	said	Dick	.
“	它	将要	是	最好的	那	我	去	独自的	,	汤姆	,	”	说	迪克	.

“汤姆，我最好独自前往，”迪克说。

“ [wʌn] [kæn; kən] [duː] [spaɪ] - [wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː] . ”
“ One can do spy - work better than two . ”
“ 一 能 做 间谍 - 工作 更好的 比 二 . ”

“一个人比两个人更能胜任间谍工作。”

“ [aɪ] [vʊld] [laɪʒ] [dɑːt] [ˌɛsˌbiː'waɪ] [vɔːrk] , ” [sed] [frɪts] - , [ə; eɪ] [fæt] , [dʌtʃ] ['soʊldʒər] ,
“ I vould lige dot sby vork , ” said Fritz Schmockenburg , a fat , Dutch soldier ,
“ 我 可以 lige 点 sby 沃克 , ” 说 弗里茨 - , 一个 胖的 , 荷兰语 士兵 ,
['greɪvli] .
gravely .
严重地 .

“我愿意做点什么，”一个肥胖的荷兰士兵弗里茨·施莫肯堡严肃地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] - [jɛz] [wʊd] [biː; bi] ['æfðər] ['mækɪn] - , [frɪts] , ” ['tʃʌkld] [tɪm] ['mɜːrfi] ,
“ It's a foine spoy yez would be afther makin ' , Fritz , ” chuckled Tim Murphy ,
“ 它是 一个 foine - 是的 会 是 之后 制造 - , 弗里茨 , ” 轻笑 蒂姆 墨菲 ,

“弗里茨，你做完之后肯定会很开心，”蒂姆·墨菲笑着说。

[ə; eɪ] ['meri] ['aɪrɪʃ] ['peɪtriət] .
a merry Irish patriot .
一个 欢乐 爱尔兰 爱国者 .

一位快乐的爱尔兰爱国者。

“ [jɛz] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ,
“ Yez would be caught the first thing ,
“ 是的 会 是 捕捉 这 第一的 事物 ,

“耶兹肯定会第一时间被抓到。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [θɑt] [wʊd] ['kɑːpeɪ] [θɪm] [frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] - [jɛz] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
and the only thing thot would kape thim from hangin ' yez would be because
和 这 仅有的 事物 思绪 会 咖啡 蒂姆 从 悬挂 - 是的 会 是 因为
[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['ɪni] [roʊp] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [jʊr; jər] [weɪt] . ”
they wouldn't have inny rope sthout enough to hould your weight . ”
他们 不会 有 内尼 绳索 - 足够的 到 应该 你的 重量 . ”

唯一能阻止他们把你吊死的原因是，他们没有足够的绳子来承受你的体重。”

“ [wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [dɪk] ? ” ['kwiərid] [ben] .
“ When are you going , Dick ? ” queried Ben .
“ 什么时候 是 你 去 , 迪克 ? ” 查询 本 .

“迪克，你什么时候走？”本问道。

“ [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [sɪks] .
“ This evening at six .
“ 这 晚上 在 六 .

“今晚六点。”

” [ðə; ði] [jʊθs] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ,
” The youths discussed the matter at considerable length ,
” 这 青年 讨论 这 事情 在 大量 长度 ,

“这些年轻人就此事进行了相当长时间的讨论，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [glæd] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ,
and were glad that Dick had been selected for such important work ,
和 是 高兴的 那 迪克 有 到过 已选 为了 这样的 重要的 工作 ,

他们很高兴迪克被选中从事如此重要的工作。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
though they were somewhat fearful for his safety .
尽管 他们 是 有些 可怕 为了 他的 安全 .

虽然他们有些担心他的安全。

[tɑːm][ænd; ənd][ben] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt]

Tom	and	Ben	cautioned	him	to	be	careful	,	and	he	was	the	recipient
汤姆	和	本	警告	他	到	是	小心	,	和	他	曾是	这	接受者

[ʌv; əv] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

of	advice	from	others	,
的	建议	从	其他的	,

汤姆和本告诫他要小心，其他人也给了他一些建议。

[ɔːl] [wel] - [ment] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

all	well	-	meant	,	but	of	course	not	likely	to	be	of	much	use	to	him	,
全部出色地		-	意思是	,	但	的	课程	不是	可能	到	是	的	很多	使用	到	他	,

这些建议虽然出于好意，但对他来说当然不太可能有什么用处。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['meɪnli] [baɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

as	he	would	have	to	govern	his	actions	mainly	by	existing	circumstances	,
作为	他	会	有	到	治理	他的	行动	主要	经过	现存的	情况	,

因为他必须主要根据现有情况来指导自己的行为。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][æt; ət] [wɜːrk] .

after	he	was	on	the	ground	and	at	work	.
后	他	曾是	在	这	地面	和	在	工作	.

他倒地后就开始工作了。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [sɪks][hiː; hi] [beɪd] [tɑːm][ænd; ənd] [ben] ,

Shortly	before	six	he	bade	Tom	and	Ben	,
不久	前	六	他	巴德	汤姆	和	本	,

六点前不久，他向汤姆和本道别。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,

and	his	comrades	good	-	bye	and	made	his	way	to	headquarters	,
和	他的	同志们	好的	-	再见	和	制成	他的	方式	到	总部	,

他向战友们告别，然后前往总部。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

where	he	was	given	the	letter	of	introduction	by	the	commander	-	in	-	chief	,
在哪里	他	曾是	给定	这	信	的	介绍	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	,

他在那里接受了总司令的介绍信。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kaɪndli] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

and	also	a	few	kindly	words	of	encouragement	.
和	还	一个	很少	亲切地	字	的	鼓励	.

还有一些鼓励的话语。

“ ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [help] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , ”

“	General	Putnam	will	give	you	all	the	information	and	help	in	his	power	,	”
“	一般的	普特南	将要	给	你	全部	这	信息	和	帮助	在	他的	力量	,	”

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [sed] .

General	Washington	said	.
一般的	华盛顿	说	.

“普特南将军会尽其所能地向你们提供所有信息和帮助，”华盛顿将军说。

“ [goʊ] , [naʊ] , [dɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪz][maɪ] [prer] .

“	Go	,	now	,	Dick	,	my	boy	,	and	may	you	be	successful	is	my	prayer	.
“	去	,	现在	,	迪克	,	我的	男生	,	和	可能	你	是	成功的	是	我的	祷告	.

“去吧，迪克，我的孩子，愿你成功，这是我的祈祷。”

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] .

Good	-	bye	,	and	heaven	bless	you	.
好的	-	再见	,	和	天堂	保佑	你	.

再见，愿上天保佑你。

" [hiː; hi] [ʃʊk] ['dɪks] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'luːt] , [ðə; ði]

"	He	shook	Dick's	hand	,	and	then	with	a	good	-	bye	and	a	salute	,	the
"	他	摇晃	迪克的	手	,	和	然后	和	一个	好的	-	再见	和	一个	礼炮	,	这

[juːθ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

youth	took	his	departure	.
青年	采取	他的	离开	.

“他握了握迪克的手，然后道别并敬了个礼，离开了。”

[æn; ən] ['ɔːrdərli] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['boʊtmən] ,

An	orderly	accompanied	him	to	the	dock	and	summoned	a	boatman	,
一个	秩序	伴随	他	到	这	码头	和	被召唤	一个	船工	,

一名勤务兵陪同他来到码头，并叫来了一名船夫。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ferid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .

and	then	Dick	got	in	and	was	ferried	across	the	East	River	.
和	然后	迪克	得到	在	和	曾是	渡船	穿过	这	东方	河	.

然后迪克上了船，乘渡船过了东河。

[ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Alighting	on	the	Long	Island	shore	,	he	set	out	in	the	direction	of
下车	在	这	长的	岛	支撑	,	他	放	出去	在	这	方向	的

['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] ,

Brooklyn	Heights	,
布鲁克林	高度	,

他登陆长岛海岸，朝着布鲁克林高地方向走去。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] ['æftər][dɑːrk] .

reaching	there	shortly	after	dark	.
到达	那里	不久	后	黑暗的	.

天黑后不久便到达了那里。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['dɪks] [fɜːrst] [əd'ventʃər]

Dick's	First	Adventure
迪克的	第一的	冒险

迪克的第一次冒险

[diː]

D
D

D

[ɪk] [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,

ICK	was	challenged	,	and	on	answering	that	he	was	a	friend	,
恶心	曾是	挑战	,	和	在	回答	那	他	曾是	一个	朋友	,

ICK被质问后回答说他是朋友，

[wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] .

was	told	to	advance	and	give	the	countersign	.
曾是	讲述	到	进步	和	给	这	会签	.

被告知向前走并给出反信号。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [sed] :

He	approached	the	sentinel	,	and	when	near	him	,	said	:
他	接近	这	哨兵	,	和	什么时候	靠近	他	,	说	:

他走近哨兵，靠近后说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['peɪtrɪət] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] .
“ I am a patriot , but do not know the countersign .
” 我 是 一个 爱国者 , 但 做 不是 知道 这 会签 .

“我是一个爱国者，但我不知道对号。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] . ”
I wish to see General Putnam . ”
我 希望 到 看 一般的 普特南 . ”

我想见普特南将军。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ?
“ Who are you and why do you wish to see the general ?
” WHO 是 你 和 为什么 做 你 希望 到 看 这 一般的 ?

“你是谁？你为什么想见将军？”

” [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [æskt] .
” the sentinel asked .
” 这 哨兵 问 .

“哨兵问道。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [der] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .
“ My name is Dare , and I am a messenger from General Washington .
” 我的 姓名 是 敢 , 和 我 是 一个 信使 从 一般的 华盛顿 .

“我的名字叫戴尔，我是华盛顿将军派来的信使。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] . ”
I have a letter of introduction to General Putnam . ”
我 有 一个 信 的 介绍 到 一般的 普特南 . ”

我手头有一封介绍信，是写给普特南将军的。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] ['sʌmən] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['hiːl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
I'll summon the officer of the guard and he'll conduct you to the general .
患病的 召唤 这 官 的 这 警卫 和 地狱 执行 你 到 这 一般的 .

我会召来卫兵军官，他会带你去见将军。

” [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [æskt] [dɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [siːmd] ['sætɪsfaɪd] ,
” He did so , and the officer asked Dick a few questions , seemed satisfied ,
” 他 做过 所以 , 和 这 官 问 迪克 一个 很少 问题 , 似乎 使满意 ,

他照做了，警官问了迪克几个问题，似乎很满意。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtərz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .
and conducted him to the quarters occupied by General Putnam .
和 实施 他 到 这 四分之一 占领 经过 一般的 普特南 .

然后把他带到普特南将军的营房。

[dɪk] [sə'luːtid] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['letər]
Dick saluted on entering the presence of the general , and drawing the letter
迪克 敬礼 在 进入 这 在场 的 这 一般的 , 和 绘画 这 信
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
from his pocket ,
从 他的 口袋 ,

迪克觐见将军时敬了个礼，然后从口袋里掏出那封信。

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pʌtnəm] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [riːd] [ðə; ði] ['kɑːntents] ,
handed it to Putnam , who took it an read the contents ,
递交 它 到 普特南 , WHO 采取 它 一个 读 这 内容 ,

他把信交给了普特南，普特南接过信阅读了内容。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [dɪk] [ə; eɪ] [kiːn] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['wʌndərɪŋ] [glæns] .

after	which	he	gave	Dick	a	keen	,	searching	and	somewhat	wondering	glance	.
后	哪个	他	给予	迪克	一个	敏锐的	,	搜索	和	有些	好奇	瞥一眼	.

随后，他用一种敏锐、审视又略带疑惑的目光打量了迪克。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ritʃəd] [der] ?

“	You	are	Richard	Dare	?
”	你	是	理查德	敢	?

你是理查德·戴尔吗?

” [hiː; hi] ['kwiərid] .

”	he	queried	.
”	他	查询	.

他问道。

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	Yes	,	General	Putnam	,	”	replied	Dick	.
”	是的	,	一般的	普特南	,	”	回复	迪克	.

“是的，普特南将军，”迪克回答道。

“ [hm] .

“	H'm	.
”	嗯	.

“嗯。”

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [sez] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

The	commander	-	in	-	chief	says	here	that	you	are	going	down	to	the	enemy's
这	指挥官	-	在	-	首席	说道	这里	那	你	是	去	向下	到	这	敌人的

['terətɔːri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['spaɪɪŋ] .

territory	to	try	to	do	some	spying	.
领土	到	尝试	到	做	一些	间谍活动	.

总司令在此命令你们前往敌方领土进行间谍活动。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [jʌŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrk] . ”

You	are	rather	young	,	it	seems	to	me	,	to	be	going	such	work	.	”
你	是	相当	年轻的	,	它	似乎	到	我	,	到	是	去	这样的	工作	.	”

依我看，你年纪还小，就去做这样的工作。

“ [taɪm] [wɪl] [kjʊr] [ðæt] , ” [smaɪld] [dɪk] .

“	Time	will	cure	that	,	”	smiled	Dick	.
”	时间	将要	治愈	那	,	”	微笑	迪克	.

“时间会治愈一切，”迪克笑着说。

“ [jes] – [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ” ['grɪmli] .

“	Yes	–	if	you	live	,	”	grimly	.
”	是的	–	如果	你	居住	,	”	阴沉地	.

“是的——如果你能活下来的话，”他冷冷地说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

“	This	is	very	dangerous	business	you	are	entering	upon	,	my	boy	.	”
”	这	是	非常	危险的	商业	你	是	进入	之上	,	我的	男生	.	”

“孩子，你这是在做一件非常危险的事情。”

“ [soʊ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [sed] , [sɜːr] . ”

“	So	General	Washington	said	,	sir	.	”
”	所以	一般的	华盛顿	说	,	先生	.	”

“华盛顿将军是这么说的，先生。”

“ [jes] ?

“	Yes	?
”	是的	?

“是的?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː]

Well	**,**	**it**	**is**	**a**	**fact**	**,**	**and**	**I**	**have**	**my**	**doubts**	**regarding**	**your**	**ability**	**to**	**do**
出色地	,	它	是	一个	事实	,	和	我	有	我的	疑虑	关于	你的	能力	到	做

['eniθɪŋ] ,

anything	**,**
任何事物	,

没错，这是事实，我对你的任何能力都表示怀疑。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [siːn] [fɪt] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][hæz; həz]

but	**since**	**the**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**has**	**seen**	**fit**	**to**	**try**	**you**	**and**	**has**
但	自从	这	指挥官	-	在	-	首席	有	已见	合身	到	尝试	你	和	有

[sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ]

sent	**you**	**to**	**me**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**having**	**me**	**give**	**you**	**what**	**information**	**I**
发送	你	到	我	为了	这	目的	的	拥有	我	给	你	什么	信息	我

[pə'zes] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

possess	**regarding**	**the**	**location**	**of**	**the**	**British**	**,**
具有	关于	这	地点	的	这	英国	,

但是，既然总司令认为有必要审判你，并派你来找我，让我告诉你我所掌握的有关英军位置的信息，

[aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] . ”

I	**will**	**do**	**what**	**I**	**can**	**to**	**assist**	**you**	**.**	**”**
我	将要	做	什么	我	能	到	协助	你	.	”

我会尽我所能帮助你。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**General**	**Putnam**	**.**
“	感谢	你	,	一般的	普特南	.

“谢谢你，普特南将军。”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðen] [geɪv] [dɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]

”	**The**	**general**	**then**	**gave**	**Dick**	**all**	**the**	**information**	**that**	**he**	**thought**	**would**	**be**	**of**
”	这	一般的	然后	给予	迪克	全部	这	信息	那	他	想法	会	是	的

['vælјuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

value	**to**	**him**	**,**
价值	到	他	,

“将军随后把所有他认为对迪克有价值的信息都告诉了他。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

and	**the**	**youth**	**listened**	**attentively**	**.**
和	这	青年	听着	认真地	.

年轻人认真地听着。

“ [naʊ] , ” [sed] ['pʌtnəm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

“	**Now**	**,**	**”**	**said**	**Putnam**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**,**
“	现在	,	”	说	普特南	什么时候	他	有	完成的	,

“好了，”普特南说完后说道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? ”

“	**do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**find**	**the**	**British**	**without**	**any**	**trouble**	**?**	**”**
“	做	你	思考	你	能	寻找	这	英国	没有	任何	麻烦	?	”

你认为你能毫不费力地找到英国人吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

“	**I**	**am**	**sure**	**I**	**can**	**find**	**the**	**British**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**;**
“	我	是	当然	我	能	寻找	这	英国	,	先生	,	”	曾是	这	回复	;

“先生，我一定能找到英国人，”对方回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [pɑːrt] .

“	**but**	**I**	**don't**	**know**	**about**	**the**	**trouble**	**part**	**.**
“	但	我	不	知道	关于	这	麻烦	部分	.

但我不知道麻烦的部分是什么。

" [ðə; ði] [grɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃʌkld] .
" The grim general chuckled .
" 这 严峻 一般的 轻笑 .

这位面容严肃的将军轻笑了一声。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [draɪ] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læd] .
He seemed to like the dry humor of the lad .
他 似乎 到 喜欢 这 干燥 幽默 的 这 小伙子 .

他似乎很欣赏这小伙子的冷幽默。

" [aɪ] [ges] [juːl] [duː] , [der] , " [hiː; hi] [sed] .
" I guess you'll do , Dare , " he said .
" 我 猜测 你会 做 , 敢 , " 他 说 .

"我想你会的，戴尔，"他说。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʃoʊd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] ['sendɪŋ]
" I'm beginning to think the commander - in - chief showed good judgment in sending
我是 开始 到 思考 这 指挥官 - 在 - 首席 显示 好的 判断 在 发送
[juː; jʊ] , ['æftər] [ɔːl] .
you , after all .
你 , 后 全部 .

"我开始觉得，总司令派你去执行任务，最终还是明智之举。"

[bʌt; bət] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ,
But , I might have known that such was the case ,
但 , 我 可能 有 已知 那 这样的 曾是 这 案件 ,

但我本该知道情况就是这样。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['seldəm] [meɪks] [mɪ'steɪks] . "
for he is a man who seldom makes mistakes . "
为了 他 是 一个 男人 WHO 很少 制作 错误 . "

因为他是一个很少犯错的人。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [sɜːr] , " ['mɑːdɪstli] .
" I hope he hasn't made a mistake in this instance , sir , " modestly .
" 我 希望 他 还没有 制成 一个 错误 在 这 实例 , 先生 , " 谦虚地 .

"先生，我希望他这次没有犯错，"他谦虚地说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['hæznt] .
" I guess he hasn't .
" 我 猜测 他 还没有 .

"我猜他还没有。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
It is possible that a boy like you may be better able to penetrate to the
它 是 可能的 那 一个 男生 喜欢 你 可能 是 更好的 有能力的 到 穿透 到 这
['ɛnəmiːz] [laɪnz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ,
enemy's lines and secure information than a man ,
敌人的 线条 和 安全的 信息 比 一个 男人 ,

像你这样的男孩，或许比成年男子更能渗透到敌军阵地，获取情报。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'spekt] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [spaɪ] . "
for the British will not be so likely to suspect you of being a spy . "
为了 这 英国 将要 不是 是 所以 可能 到 怀疑 你 的 存在 一个 间谍 . "

因为英国人不太可能怀疑你是间谍。"

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [sed] , [sɜːr] . "
" That is what General Washington said , sir . "
" 那 是 什么 一般的 华盛顿 说 , 先生 . "

"先生，华盛顿将军就是这么说的。"

“ [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] ['teɪkən] , [aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] .
“ The position is well taken , I feel confident .
” 这 位置 是 出色地 已采取 , 我 感觉 自信的 .

“这个立场很正确，我很有信心。”

[wel] , [der] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Well , Dare , be careful , take care of yourself and secure all the information
出色地 , 敢 , 是 小心 , 拿 关心 的 你自己 和 安全的 全部 这 信息
['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] . ”
possible regarding the enemy . ”
可能的 关于 这 敌人 . ”

“好了，达雷，小心点，照顾好自己，尽可能多地收集有关敌人的情报。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [maɪ] [best] , ['dʒen(ə)rəl] .
“ I will do my best , General .
” 我 将要 做 我的 最好的 , 一般的 .

“将军，我会尽我所能。”

[wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .
Well , I must be going .
出色地 , 我 必须 是 去 .

好了，我得走了。

” [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [dɪk] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] .
” The general shook hands with Dick , and wished him good luck .
” 这 一般的 摇晃 双手 和 迪克 , 和 希望 他 好的 运气 .

将军和迪克握手，祝他好运。

“ [dəunt] [let] [ðə; ði] ['redkoʊt] [get] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Don't let the redcoats get you , ” he said .
” 不 让 这 红衣军 得到 你 , ” 他 说 .

“别让红衫军抓到你，”他说。

[dɪk] [læft] .
Dick laughed .
迪克 笑了 .

迪克笑了。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ They won't get me , if I can help it , ” he said .
” 他们 惯于 得到 我 , 如果 我 能 帮助 它 , ” 他 说 .

“只要我能阻止，他们就抓不到我，”他说。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .
“ Good - bye , General Putnam .
” 好的 - 再见 , 一般的 普特南 .

“再见了，普特南将军。”

” [dɪk] [dɪd] [nɑːt] [stɑːrt] [dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] ,
” Dick did not start just then , however ,
” 迪克 做过 不是 开始 只是 然后 , 然而 ,

然而，迪克并不是从那时起才开始的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
for the very good reason that while he had been engaged in conversation with
为了 这 非常 好的 原因 那 尽管 他 有 到过 已订婚的 在 对话 和
['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ,
General Putnam ,
一般的 普特南 ,

原因很简单，因为就在他与普特南将军交谈期间，

[ə; eɪ] [stɔːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [broʊk] [ə'pɑːn]

a	storm	that	had	been	threatening	that	afternoon	and	evening	,	broke	upon
一个	风暴	那	有	到过	威胁	那	下午	和	晚上	,	打破	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当天下午和晚上一直阴云密布的暴风雨终于袭来。

[ðə; ðiː] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] ,

the	wind	blew	a	gale	and	the	rain	poured	down	in	torrents	,
这	风	吹	一个	大风	和	这	雨	倾倒	向下	在	种子	,

狂风呼啸，暴雨倾盆而下。

[ðə; ðiː] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['θʌndər] [tə'rɪfɪk] .

the	lightning	was	incessant	and	the	roar	of	the	thunder	terrific	.
这	闪电	曾是	不停歇	和	这	吼	的	这	雷	了不起	.

闪电不断，雷声震耳欲聋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [stɔːrm] .

It	was	indeed	a	severe	storm	.
它	曾是	的确	一个	严重	风暴	.

那确实是一场严重的风暴。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

“	You	must	not	think	of	starting	out	to	-	night	,	”	said	General	Putnam	.
“	你	必须	不是	思考	的	开始	出去	到	-	夜晚	,	”	说	一般的	普特南	.

“你今晚绝对不能想着出发，”普特南将军说道。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [jʊr; jər] [weɪ] ['eniwer] , [ænd; ənd] [wʊd] ['sɪmpli] [get] [soʊkt] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

“	You	could	not	find	your	way	anywhere	,	and	would	simply	get	soaked	to	the
“	你	可以	不是	寻找	你的	方式	任何地方	,	和	会	简单地	得到	浸泡过	到	这

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

“你根本找不到路，只会浑身湿透。”

[ɔːr] [pər'hæps] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

or	perhaps	struck	by	lightning	.
或者	也许	击	经过	闪电	.

或许是被闪电击中了。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bed] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”

I	will	give	you	a	bed	,	and	you	will	remain	here	till	morning	.	”
我	将要	给	你	一个	床	,	和	你	将要	保持	这里	直到	早晨	.	”

我会给你安排一张床，你可以在这里待到天亮。

“ ['daʊtləs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , ” [ə'griːd] [dɪk] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ðiː] [dɪ'leɪ] .

“	Doubtless	that	will	be	best	,	”	agreed	Dick	,	though	he	disliked	the	delay	.
“	毫无疑问	那	将要	是	最好的	,	”	同意	迪克	,	尽管	他	不喜欢	这	延迟	.

“毫无疑问，那将是最好的办法，”迪克同意道，尽管他不喜欢这种延误。

[stɪl] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,

Still	,	he	felt	that	it	would	do	no	good	to	go	in	such	a	storm	,
仍然	,	他	毛毡	那	它	会	做	不	好的	到	去	在	这样的	一个	风暴	,

但他觉得在这种暴风雨中出行并无益处。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ]

for	as	the	general	had	said	,	he	could	not	find	his	way	to	the	British
为了	作为	这	一般的	有	说	,	他	可以	不是	寻找	他的	方式	到	这	英国

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

正如将军所说，他找不到去英军营地的路。

[ɔːr] [əˈkɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

or	accomplish	anything	if	he	did	find	it	.
或者	完成	任何事物	如果	他	做过	寻找	它	.

即使他找到了，也做不了什么。

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ðæt] [naɪt] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

So	he	remained	on	the	Heights	that	night	,	only	to	find	it	still	raining	the	next	morning	.
所以	他	剩余	在	这	高度	那	夜晚	,	仅有的	到	寻找	它	仍然	下雨	这	下一个	早晨	.

于是他当晚留在了高地上，结果第二天早上发现雨还在下。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ;

“	You	would	not	want	to	start	out	in	the	daytime	,	anyhow	,	”	said	General	Putnam	;
“	你	会	不是	想	到	开始	出去	在	这	白天	,	无论如何	,	”	说	一般的	普特南	;

“无论如何，你都不想在白天出发，”普特南将军说；

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .

“	so	it	does	not	matter	.
“	所以	它	做	不是	事情	.

所以这并不重要。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['siːst] ['reɪnɪŋ] ,

You	will	stay	till	evening	,	and	then	if	it	has	ceased	raining	,
你	将要	停留	直到	晚上	,	和	然后	如果	它	有	停止	下雨	,

你们要待到晚上，如果雨停了，

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][ɑːn][jʊr; jər][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

you	can	start	on	your	expedition	.
你	能	开始	在	你的	远征	.

你可以开始你的探险之旅了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] , [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [haʊˈevər] ,

”	It	was	still	raining	hard	,	when	evening	came	,	however	,
”	它	曾是	仍然	下雨	难的	,	什么时候	晚上	来了	,	然而	,

“然而，到了晚上，雨仍然下得很大。”

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][stɑːrt][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

and	General	Putnam	said	it	would	be	foolish	to	make	the	start	in	the	storm	.
和	一般的	普特南	说	它	会	是	愚蠢	到	制作	这	开始	在	这	风暴	.

普特南将军说，在暴风雨中出发是愚蠢的。

[soʊ] [dɪk] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][nekst] [deɪ] .

So	Dick	remained	all	that	night	,	and	all	next	day	.
所以	迪克	剩余	全部	那	夜晚	,	和	全部	下一个	天	.

于是迪克整晚都待在那里，第二天也一直待到天亮。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['siːst] [suːn] ['æftər] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ðæt] [deɪ] ,

The	rain	had	ceased	soon	after	sunrise	and	the	sun	shone	brightly	that	day	,
这	雨	有	停止	很快	后	日出	和	这	太阳	闪耀	明亮地	那	天	,

日出后不久雨就停了，那天阳光灿烂。

['draɪɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['prɪti] ['θɜːrəli] , [baɪ] ['iːvnɪŋ] .

drying	the	ground	pretty	thoroughly	,	by	evening	.
烘干	这	地面	漂亮的	彻底	,	经过	晚上	.

到傍晚时分，地面基本干透了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][stɑːrt] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [der] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	You	can	make	the	start	,	this	evening	,	Dare	,	”	said	the	general	.
”	你	能	制作	这	开始	,	这	晚上	,	敢	,	”	说	这	一般的	.

“达雷，你今晚就可以出发了，”将军说道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] . ”

“	I	don't	suppose	the	delay	in	getting	away	from	here	will	make	any	difference	.	”
”	我	不	认为	这	延迟	在	获得	离开	从	这里	将要	制作	任何	不同之处	.	”

“我想，耽搁一下离开这里应该不会有什么影响。”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [sɜːr] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	hope	not	,	sir	,	”	said	Dick	.
”	我	希望	不是	,	先生	,	”	说	迪克	.

“我希望不会，先生，”迪克说。

['æftər] [dɑːrk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

After	dark	that	evening	,	Dick	took	his	departure	,	and	as	soon	as	he	was
后	黑暗的	那	晚上	,	迪克	采取	他的	离开	,	和	作为	很快	作为	他	曾是

[pæst] [ðə; ði] ['sentənəlz] ,

past	the	sentinels	,
过去的	这	哨兵	,

当晚天黑后，迪克启程了，他刚一越过哨兵，

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['saʊθwərd] .

he	struck	out	southward	.
他	击	出去	向南	.

他向南挥棒落空。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['flætlændz] ,

The	British	army	was	at	that	time	encamped	near	the	Flatlands	,
这	英国	军队	曾是	在	那	时间	营地	靠近	这	平原	,

当时英军驻扎在弗拉特兰兹附近。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['flæt͵bʊʃ] .

about	two	miles	from	the	bay	and	about	two	miles	south	of	Flatbush	.
关于	二	英里	从	这	湾	和	关于	二	英里	南	的	弗拉特布什	.

距海湾约两英里，距弗拉特布什以南约两英里。

[dɪk] [wɔːkt] ['ɑːnwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] .

Dick	walked	onward	at	a	moderate	pace	.
迪克	步行	向前	在	一个	缓和	步伐	.

迪克以中等速度继续向前走去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [baɪ] ['hʌriŋ] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

There	was	no	hurry	,	and	besides	,	by	hurrying	he	might	run	right	into	a
那里	曾是	不	匆忙	,	和	除了	,	经过	匆忙	他	可能	跑步	正确的	进入	一个

['pɑːrti] [ʌv; əv] ['redkoʊt] ,

party	of	redcoats	,
派对	的	红衣军	,

他并不着急，而且，如果着急的话，他很可能会撞上一群穿红衣的士兵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [bæd] , [æz; əz] [͵aɪ 'tiː] [wʊd] ['laɪkli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

and	this	would	be	bad	,	as	it	would	likely	result	in	his	capture	.
和	这	会	是	坏的	,	作为	它	会	可能	结果	在	他的	捕获	.

这将非常糟糕，因为这很可能导致他被俘。

[͵aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ['sloʊli] .

It	were	better	to	make	haste	slowly	.
它	是	更好的	到	制作	匆忙	缓慢地	.

宁可慢点加速。

[dɪk] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] ['evri]
Dick **realized** **this** **,** **and** **he** **decided** **to** **take** **his** **time** **and** **exercise** **his** **every**
迪克 已实现 这 , 和 他 决定 到 拿 他的 时间 和 锻炼 他的 每一个
[ker] .
care **.**
关心 .

迪克意识到了这一点，于是决定慢慢来，小心谨慎。

['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['ædʒʌŋkt][ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] .
Caution **was** **a** **necessary** **adjunct** **of** **a** **spy** **.**
警告 曾是 一个 必要的 附件 的 一个 间谍 .

谨慎是间谍必不可少的素质。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [sək'siːd] .
Dick **was** **eager** **to** **succeed** **.**
迪克 曾是 渴望的 到 成功 .

迪克渴望成功。

['sevrəl] [men][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
Several **men** **had** **failed** **,** **and** **had** **doubtless** **been** **captured** **,**
一些 男人 有 失败的 , 和 有 毫无疑问 到过 捕获 ,

有好几个人失败了，无疑已经被俘虏了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
and **if** **he** **could** **accomplish** **his** **object** **it** **would** **be** **a** **big** **feather** **in** **his**
和 如果 他 可以 完成 他的 目的 它 会 是 一个 大的 羽毛 在 他的
[kæp] .
cap **.**
帽 .

如果他能实现这个目标，那将是他人生中的一大成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , ['eniweɪ] ,
He **was** **intensely** **patriotic** **,** **anyway** **,**
他 曾是 强烈地 爱国 , 反正 ,

他本来就是个非常爱国的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
and **this** **made** **him** **extremely** **desirous** **of** **succeeding** **in** **securing** **the** **information**
和 这 制成 他 极其 渴望 的 成功 在 确保 这 信息
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
regarding **the** **plans** **of** **the** **British** **.**
关于 这 计划 的 这 英国 .

这使得他非常渴望成功获取有关英国计划的信息。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [haɪts] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bedfərd]
He **reached** **the** **wooded** **heights** **about** **halfway** **between** **the** **village** **of** **Bedford**
他 达到 这 树木繁茂的 高度 关于 半 之间 这 村庄 的 贝德福德
[ænd; ənd] ['flætˌbʊʃ] ['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,
and **Flatbush** **after** **a** **walk** **of** **an** **hour** **or** **so** **,**
和 弗拉特布什 后 一个 走 的 一个 小时 或者 所以 ,

步行大约一个小时后，他到达了贝德福德村和弗拉特布什村之间大约一半路程处的林木茂盛的高地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli]
and **having** **climbed** **the** **hill** **,** **he** **paused** **on** **the** **summit** **and** **listened** **intently**
和 拥有 攀登 这 爬坡道 , 他 暂停 在 这 首脑 和 听着 专注地
[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
for **some** **time** **.**
为了 一些 时间 .

他爬上山顶，停在山顶上，认真地听了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [maɪt] [biː; bi]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] ,

It	was	his	thought	that	perhaps	a	party	of	British	might	be	located	here	,
它	曾是	他的	想法	那	也许	一个	派对	的	英国	可能	是	位于	这里	,

他认为，或许有一群英国人会驻扎在这里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ðer; ðər][mɪdst] , [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [keɪs] .

and	he	did	not	want	to	run	into	their	midst	,	if	such	were	the	case	.
和	他	做过	不是	想	到	跑步	进入	他们的	中间	,	如果	这样的	是	这	案件	.

如果情况真是如此，他并不想贸然闯入他们的圈子。

[hiː; hi] [hɜːrd] [saʊndz] ,

He	heard	sounds	,
他	听到	声音	,

他听到了一些声音，

[bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] – [ðə; ðɪ]

but	only	such	as	are	usually	to	be	heard	in	the	woods	at	night	–	the
但	仅有的	这样的	作为	是	通常	到	是	听到	在	这	树林	在	夜晚	–	这

[tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['krikits] ,

chirping	of	crickets	,
啁啾声	的	蟋蟀	,

但只有那些通常在夜间树林里能听到的声音——蟋蟀的鸣叫声。

[ðə; ðɪ] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɔːl][ʌv; əv] [naɪtbɝːdz] .

the	buzzing	of	the	wings	of	insects	,	and	the	call	of	nightbirds	.
这	嗡嗡声	的	这	翅膀	的	昆虫	,	和	这	称呼	的	夜鸟	.

昆虫翅膀扇动的嗡嗡声，以及夜鸟的鸣叫声。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

He	heard	nothing	that	would	indicate	the	presence	of	human	beings	.
他	听到	没有什么	那	会	表明	这	在场	的	人类	生物	.

他没有听到任何表明有人存在的迹象。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['redkoʊt] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ]

“	I	guess	there	are	no	redcoats	in	these	woods	,	”	he	murmured	after	listening	a
“	我	猜测	那里	是	不	红衣军	在	这些	树林	,	”	他	低声说道	后	聆听	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“看来这片树林里没有红衣士兵了。”他听了一会儿后喃喃自语道。

“ [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['hævnt] [əd'vænst] [ðɪs] [fɑːr] [jet] , ['laɪkli] .

“	The	British	haven't	advanced	this	far	yet	,	likely	.
“	这	英国	还没有	先进的	这	远的	然而	,	可能	.

“英国人可能还没有推进到这一步。”

[aɪl] [goʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['kerf(ə)l] .

I'll	go	ahead	,	but	will	be	exceedingly	careful	.
患病的	去	前方	,	但	将要	是	非常	小心	.

我会去，但会格外小心。

” [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [sloʊp]

”	He	moved	forward	slowly	,	and	cautiously	made	his	way	down	the	south	slope
”	他	已搬	向前	缓慢地	,	和	谨慎地	制成	他的	方式	向下	这	南	坡

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] .

of	the	wooded	hill	.
的	这	树木繁茂的	爬坡道	.

他缓缓向前走去，小心翼翼地沿着树木繁茂的山丘南坡向下走去。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] ['lisnd] .

He	paused	every	few	moments	and	listened	.
他	暂停	每一个	很少	时刻	和	听着	.

他每隔一会儿就停下来倾听。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['kæptʃər] ,

He	was	not	going	to	take	any	chances	of	discovery	and	capture	,
他	曾是	不是	去	到	拿	任何	机会	的	发现	和	捕获	,

他绝不会冒任何被发现和抓捕的风险。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [ker] .

if	he	could	avoid	it	by	exercising	care	.
如果	他	可以	避免	它	经过	锻炼	关心	.

如果他能通过谨慎行事来避免这种情况的话。

['sʌmhaʊ] ['dɪks] [hɑːrt] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['perələs]

Somehow	Dick's	heart	thrilled	with	pleasure	,	even	though	he	were	on	a	perilous
不知何故	迪克的	心	激动不已	和	乐趣	,	甚至	尽管	他	是	在	一个	危险的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

不知为何，迪克的内心充满了喜悦，尽管他正执行一项危险的任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

He	was	working	for	General	Washington	,
他	曾是	在职的	为了	一般的	华盛顿	,

他当时在为华盛顿将军效力。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti]

trying	to	do	something	that	would	be	of	benefit	to	the	great	Cause	of	Liberty
尝试	到	做	某物	那	会	是	的	益处	到	这	伟大的	原因	的	自由

,

,

,

努力做一些对伟大的自由事业有益的事情，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

and	this	made	him	experience	a	feeling	of	happiness	.
和	这	制成	他	经验	一个	感觉	的	幸福	.

这让他感到快乐。

[ðə; ði]['deɪndʒər][dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [seɪv] [tuː; tə] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

The	danger	did	not	have	any	effect	on	him	,	save	to	,	if	anything	,	add	to
这	危险	做过	不是	有	任何	影响	在	他	,	节省	到	,	如果	任何事物	,	添加	到

[ðə; ði] [zest] .

the	zest	.
这	热情	.

危险对他没有任何影响，反而让他更加兴奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [juːθ] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [wʌn] ,

He	was	a	brave	youth	,	though	not	a	foolhardy	one	,
他	曾是	一个	勇敢的	青年	,	尽管	不是	一个	蛮干	一	,

他是个勇敢的年轻人，但并不鲁莽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .

and	the	danger	made	the	work	all	the	more	interesting	and	exhilarating	.
和	这	危险	制成	这	工作	全部	这	更多的	有趣的	和	令人振奋	.

危险使得这项工作更加有趣和刺激。

[ɑːn][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .

On	he	went	down	the	slope	,	slowly	and	cautiously	.
在	他	去	向下	这	坡	,	缓慢地	和	谨慎地	.

他继续沿着斜坡往下走，缓慢而谨慎。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['præktɪkli] [fiːl] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

He	had	to	practically	feel	his	way	,
他	有	到	几乎	感觉	他的	方式	,

他几乎是摸着石头过河的。

[fɔːr; fər][ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] [pɪk]

for	in	under	the	trees	it	was	very	dark	and	he	could	not	see	to	pick
为了	在	在下面	这	树木	它	曾是	非常	黑暗的	和	他	可以	不是	看	到	挑选

[ə; eɪ] [pæθ] .

a	path	.
一个	小路	.

因为树下很黑，他看不见路。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tæsk] ,

This	made	it	slow	work	,	but	he	had	all	night	for	his	task	,
这	制成	它	慢的	工作	,	但	他	有	全部	夜晚	为了	他的	任务	,

这让他的工作进展缓慢，但他有一整夜的时间来完成这项任务。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

if	he	wished	so	much	time	,
如果	他	希望	所以	很多	时间	,

如果他希望有那么多时间，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [proʊ'siːd] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] .

and	so	he	did	not	worry	because	he	could	not	proceed	at	a	swift	pace	.
和	所以	他	做过	不是	担心	因为	他	可以	不是	继续	在	一个	迅速	步伐	.

“

“

”

所以他并不担心，因为他无法快速前进。

- [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] , - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːtoʊ] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

'	Slow	but	sure	,	'	is	a	good	motto	,	”	he	told	himself	.
-	慢的	但	当然	,	-	是	一个	好的	座右铭	,	”	他	讲述	他自己	.

“稳扎稳打是个好座右铭，”他对自己说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪmz] , ['daʊtləs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] ,

“	There	will	be	times	,	doubtless	,	when	it	will	pay	me	to	move	swiftly	,
”	那里	将要	是	时代	,	毫无疑问	,	什么时候	它	将要	支付	我	到	移动	迅速地	,

“毫无疑问，总会有一些时候，我迅速行动会给我带来好处。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

but	this	is	not	one	of	the	times	.
但	这	是	不是	一	的	这	时代	.

但这并非一次例外。

” ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] , [hɪz; ɪz] ['evri] [nɜːrv] [tens] , [hɪz; ɪz] ['evri]

”	Suddenly	Dick	paused	and	stood	stock	still	,	his	every	nerve	tense	,	his	every
”	突然	迪克	暂停	和	站立	库存	仍然	,	他的	每一个	神经	紧张	,	他的	每一个

[sens] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

sense	on	the	alert	.
感觉	在	这	警报	.

“迪克突然停了下来，一动不动地站在那里，浑身紧绷，五官高度警惕。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] !

He	thought	that	he	had	heard	the	sound	of	voices	!
他	想法	那	他	有	听到	这	声音	的	声音	!

他好像听到了人声！

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] .

He	listened	intently	,	and	presently	his	heart	gave	a	leap	.
他	听着	专注地	,	和	目前	他的	心	给予	一个	飞跃	.

他全神贯注地听着，突然，他的心猛地一跳。

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

Yes	,	he	had	not	been	mistaken	.
是的	,	他	有	不是	到过	错误	.

是的，他没有弄错。

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] .

Over	to	the	right	,	and	not	very	far	distant	,	he	had	heard	someone	talking	.
超过	到	这	正确的	,	和	不是	非常	远的	遥远	,	他	有	听到	某人	说	.

他听到右边不远处有人在说话。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['biːɪŋ] [pɪtʃt] [loʊ] .

At	least	two	men	were	there	,	engaged	in	conversation	,	their	voices	being	pitched	low	.
在	至少	二	男人	是	那里	,	已订婚的	在	对话	,	他们的	声音	存在	投球	低的	.

至少有两个男人在那里低声交谈。

[dɪk] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz] .

Dick	strained	his	eyes	,	but	could	not	catch	sight	of	the	speakers	.
迪克	紧张	他的	眼睛	,	但	可以	不是	抓住	视线	的	这	演讲者	.

迪克眯起眼睛，但还是看不到扬声器。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

He	could	only	judge	of	their	location	and	distance	from	him	by	the	sound	of	their	voices	,
他	可以	仅有的	法官	的	他们的	地点	和	距离	从	他	经过	这	声音	的	他们的	声音	,

他只能通过声音来判断他们的位置和与他的距离。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	he	judged	that	they	were	perhaps	a	dozen	yards	from	him	.
和	他	评判	那	他们	是	也许	一个	打	码	从	他	.

他估计他们离他大概有十几码远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [kloʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

This	was	rather	close	,	if	they	were	British	soldiers	,	as	he	had	no	doubt	they	were	,
这	曾是	相当	关闭	,	如果	他们	是	英国	士兵	,	作为	他	有	不	怀疑	他们	是	,

如果他们真是英国士兵的话，这距离相当近了，因为他对此毫不怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][və'sɪnəti][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	he	decided	that	the	best	thing	for	him	to	do	was	to	get	away	from	their	vicinity	as	quickly	as	possible	.
和	他	决定	那	这	最好的	事物	为了	他	到	做	曾是	到	得到	离开	从	他们的	附近	作为	迅速地	作为	可能的	.

于是他决定，自己最好的选择就是尽快离开他们附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

It	would	be	well	to	be	silent	about	it	,	too	,	for	if	they	should	discover	his	presence	,
它	会	是	出色地	到	是	沉默的	关于	它	,	也	,	为了	如果	他们	应该	发现	他的	在场	,

最好对此保持沉默，因为如果他们发现他的行踪，

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

they	would	doubtless	make	a	great	outcry	and	try	to	capture	him	.
他们	会	毫无疑问	制作	一个	伟大的	强烈抗议	和	尝试	到	捕获	他	.

他们无疑会强烈抗议，并试图抓住他。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði][left] .

He	began	edging	away	,	toward	the	left	.
他	开始	边缘	离开	,	朝向	这	左边	.

他开始慢慢地向左边挪开。

['evri] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Every	once	in	awhile	he	paused	to	listen	.
每一个	一次	在	一会儿	他	暂停	到	听	.

他时不时停下来倾听。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['pleɪnli] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

The	voices	could	still	be	heard	,	but	not	so	plainly	as	at	first	.
这	声音	可以	仍然	是	听到	,	但	不是	所以	显然	作为	在	第一的	.

还能听到那些声音，但不如一开始那么清晰了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkɚz] ,

He	was	gradually	getting	farther	and	farther	away	from	the	speakers	,
他	曾是	逐步地	获得	更远	和	更远	离开	从	这	演讲者	,

他渐渐地离演讲者越来越远了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

and	would	have	been	successful	in	escaping	from	the	vicinity	without	his
和	会	有	到过	成功的	在	逃脱	从	这	附近	没有	他的

['prez(ə)ns] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

presence	having	been	discovered	,
在场	拥有	到过	发现	,

他本可以成功逃离该地区而不被发现。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən]['æksɪdənt] .

but	for	an	accident	.
但	为了	一个	事故	.

但那是一场意外。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [stoʊn] ,

He	struck	his	foot	against	a	good	-	sized	stone	,
他	击	他的	脚	反对	一个	好的	-	尺寸	石头	,

他的脚踢到了一块不小的石头上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] [stiːp] [sloʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] ,

which	was	lying	right	on	the	edge	of	a	rather	steep	slope	,	and	the	rock	,
哪个	曾是	说谎	正确的	在	这	边缘	的	一个	相当	陡	坡	,	和	这	岩石	,

它正好位于一个相当陡峭的斜坡边缘，而那块岩石，

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'lɔdʒd] , [went] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

becoming	dislodged	,	went	tumbling	and	plunging	downward	through	the	underbrush	,
成为	脱落	,	去	翻滚	和	骤降	向下	通过	这	草丛	,

它被碰落，翻滚着向下跌入灌木丛中。

['meɪkɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

making	what	seemed	to	be	a	great	noise	,
制作	什么	似乎	到	是	一个	伟大的	噪音	,

发出似乎很大的声响，

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['stɪlnəs] .

coming	as	it	did	in	the	midst	of	the	night	stillness	.
未来	作为	它	做过	在	这	中间	的	这	夜晚	寂静	.

它悄然降临在寂静的夜里。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndər] [ɪn] ['dɪks] [ɪrz] .

It	sounded	as	loud	as	thunder	in	Dick's	ears	.
它	听起来	作为	大声	作为	雷	在	迪克的	耳朵	.

在迪克耳中，那声音如同雷鸣般响亮。

“ [naʊ] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Now I've done it !
“ 现在 我已经 完毕 它 !

“现在我做到了！”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .
” he murmured , in some dismay .
” 他 低声说道 , 在 一些 沮丧 .

他低声说道，语气中带着一丝沮丧。

“ [ðæt] [wɪl] [raʊz] [ðem; ðəm] [ʃʊr] .
“ That will rouse them sure .
“ 那 将要 唤醒 他们 当然 .

“那肯定会激起他们的斗志。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] :
” He was right , for instantly there came the challenge , loud and clear :
” 他 曾是 正确的 , 为了 即刻 那里 来了 这 挑战 , 大声 和 清除 :

“他是对的，因为挑战立刻响亮而清晰地出现了：

“ [hɔːlt] !
“ Halt !
“ 停止 !

“停止！

[huː] [kʌmz] [ðer; ðər] ?
Who comes there ?
WHO 来 那里 ?

谁会去那里?

” [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [naʊ] ;
” There could be no doubt regarding the matter , now ;
” 那里 可以 是 不 怀疑 关于 这 事情 , 现在 ;

“现在这件事应该没有任何疑问了；

[ðə; ði] [men] [dɪk] [hæd; həd] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [wɜːr; wər] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['duːti] .
the men Dick had heard talking were British soldiers doing picket duty .
这 男人 迪克 有 听到 说 是 英国 士兵 正在做 纠察 责任 .

迪克听到的说话的人是正在执行警戒任务的英国士兵。

['dɪks] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
Dick's first impulse was to take to his heels and run at the top of
迪克的 第一的 冲动 曾是 到 拿 到 他的 高跟鞋 和 跑步 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spiːd] ,
his speed ,
他的 速度 ,

迪克的第一反应就是拔腿就跑，拼尽全力。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sekənd] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][stænd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl]
but his second thought was that perhaps if he were to stand perfectly still
但 他的 第二 想法 曾是 那 也许 如果 他 是 到 站立 完美 仍然
,
,
,

但他的第二个想法是，或许如果他能一动不动地站着，

[ðə; ði] ['redkoʊt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]
the redcoats would come to the conclusion that there was no one in the vicinity
这 红衣军 会 来 到 这 结论 那 那里 曾是 不 一 在 这 附近
[seɪv] [ðəm'selvz] ,
save themselves ,
节省 他们自己 ,

红衫军会得出结论：附近除了他们自己之外没有其他人。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] .

and	would	go	ahead	with	their	conversation	after	a	few	minutes	of	listening	.
和	会	去	前方	和	他们的	对话	后	一个	很少	分钟	的	聆听	.

听了几分钟后，他们便继续交谈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][wɜːrk] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

But	it	did	not	work	out	that	way	.
但	它	做过	不是	工作	出去	那	方式	.

但事情并没有按预期发展。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['saɪləns] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mænd] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] :

After	a	few	moments	of	silence	there	came	the	command	,	in	a	stern	voice	:
后	一个	很少	时刻	的	沉默	那里	来了	这	命令	,	在	一个	船尾	嗓音	:

短暂的沉默之后，传来一个严厉的命令：

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?

“	Who	is	there	?
“	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

['ænsər] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] ['faɪər] !

Answer	,	or	I	will	fire	!
回答	,	或者	我	将要	火	!

回答，否则我就开枪！

” [dɪk] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['faɪərd][æt; ət] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

”	Dick	did	not	like	the	idea	of	being	fired	at	,	even	in	the	darkness	.
”	迪克	做过	不是	喜欢	这	主意	的	存在	被解雇	在	,	甚至	在	这	黑暗	.

“迪克不喜欢被人开枪射击，即使是在黑暗中。”

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['soʊldʒər][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] ,

He	knew	the	soldier	could	not	see	to	take	aim	,
他	知道	这	士兵	可以	不是	看	到	拿	目的	,

他知道士兵看不见，无法瞄准。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [eɪmd] .

but	a	chance	shot	might	be	as	successful	as	one	that	was	aimed	.
但	一个	机会	射击	可能	是	作为	成功的	作为	一	那	曾是	旨在	.

但一次偶然的射击可能和一次瞄准的射击一样成功。

[dɪk] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] ,

Dick	did	not	care	to	take	the	chance	,	anyway	,	and	he	quickly	,
迪克	做过	不是	关心	到	拿	这	机会	,	反正	,	和	他	迅速地	,

迪克本来就不想冒这个险，他很快就……

[bʌt; bət] ['veri] ['kɔːʃəsli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [triː] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

but	very	cautiously	shifted	his	position	and	got	a	tree	between	himself	and
但	非常	谨慎地	转移	他的	位置	和	得到	一个	树	之间	他自己	和

[ðə; ði] ['redkoʊt] .

the	redcoats	.
这	红衣军	.

但他非常谨慎地改变了位置，并在自己和红衣军之间找了一棵树。

“ [naʊ] , [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['faɪər] ,

“	Now	,	he	won't	be	able	to	hit	me	,	even	if	he	does	fire	,
“	现在	,	他	惯于	是	有能力的	到	打	我	,	甚至	如果	他	做	火	,

“现在，即使他开枪，也打不到我了。”

” [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	thought	the	youth	with	a	feeling	of	relief	.
”	想法	这	青年	和	一个	感觉	的	宽慰	.

“年轻人心想，顿时松了口气。”

“ [naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm]
“ Now if he will just make up his mind that there is no one here and resume
” 现在 如果 他 将要 只是 制作 向上 他的 头脑 那 那里 是 不 一 这里 和 恢复
[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,
the conversation with his comrade ,
这 对话 和 他的 同志 ,

“现在，如果他能下定决心认定这里没有人，然后继续和他的同伴交谈就好了。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , ['daʊtləs] .
I shall be able to slip away and escape , doubtless .
我 将 是 有能力的 到 滑 离开 和 逃脱 , 毫无疑问 .

毫无疑问，我一定能溜走逃脱。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['mætər] [goʊ] [ðʌs] .
” But the redcoats were evidently not satisfied to let the matter go thus .
” 但 这 红衣军 是 显然 不是 使满意 到 让 这 事情 去 因此 .

“但显然，红衫军并不满足于就此罢休。”

“ [lets] [ɪn'vestɪgeɪt] , ['kɑːmræd] , ” [dɪk] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] .
“ Let's investigate , comrade , ” Dick heard a voice say .
“ 我们来吧 调查 , 同志 , ” 迪克 听到 一个 嗓音 说 .

“同志，我们去调查一下吧。”迪克听到一个声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [ɪn] [rɪ'plaɪ] : “ [ɔːl] [raɪt] .
And then he heard another in reply : “ All right .
和 然后 他 听到 其他 在 回复 : “ 全部 正确的 .

然后他听到另一个人回答：“好的。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['enibɑːdi] [raʊnd] [hɪr] ,
If there is anybody round here ,
如果 那里 是 任何人 圆形的 这里 ,

如果附近有人的话，

[wiː; wi] [wɪl] ['iːðər] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [buːts] . ”
we will either run him down or frighten him out of his boots . ”
我们 将要 任何一个 跑步 他 向下 或者 吓唬 他 出去 的 他的 靴子 . ”

我们要么追上去把他撂倒，要么把他吓得魂飞魄散。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , ['kɑːmræd] . ”
“ That's what we will , comrade . ”
“ 那就是 什么 我们 将要 , 同志 . ”

“我们会这么做的，同志。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmbɑːdi] [nɪr] [hɪr] .
“ And I feel confident there is somebody near here .
“ 和 我 感觉 自信的 那里 是 某人 靠近 这里 .

“而且我确信附近有人。”

[wʌt] [els] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] ? ”
What else would make the noise that we heard ? ”
什么 别的 会 制作 这 噪音 那 我们 听到 ? ”

除了它们之外，还有什么能发出我们听到的那种声音呢?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ['kɑːmræd] .
“ I don't know , comrade .
“ 我 不 知道 , 同志 .

“我不知道，同志。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [ə'baʊt] . ”
I think it likely that somebody is about . ”
我 思考 它 可能 那 某人 是 关于 . ”

我认为附近很可能有人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] , [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] . ”

“	I	am	positive	,	sure	of	it	as	can	be	.	”
”	我	是	积极的	,	当然	的	它	作为	能	是	.	”

“我对此非常肯定，无比确信。”

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [ðen] .

“	Well	,	come	on	,	then	.
”	出色地	,	来	在	,	然后	.

“好吧，那就来吧。”

[lets] [sɜːrtʃ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

Let's	search	all	around	.
我们来吧	搜索	全部	大约	.

我们四处找找。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] ,

We	ought	to	be	able	to	lay	him	by	the	heels	,
我们	应该	到	是	有能力的	到	躺	他	经过	这	高跟鞋	,

我们应该能把他倒在地上。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] . ”

for	we	can	hear	him	if	he	tries	to	run	away	.	”
为了	我们	能	听到	他	如果	他	尝试	到	跑步	离开	.	”

因为如果他试图逃跑，我们都能听到他的动静。”

“ [truː] .

“	True	.
”	真的	.

“真的。

[kʌm] , ['kɑːmræd] .

Come	,	comrade	.
来	,	同志	.

来吧，同志。

[wiːl] ['kwɪkli] [hæv; həv][ðə; ði] ['feloʊ] , [ɪf] ['hiːz] [hɪr] .

We'll	quickly	have	the	fellow	,	if	he's	here	.
出色地	迅速地	有	这	同伴	,	如果	他是	这里	.

如果他在这里，我们很快就能把他带走。

” [ðen] [dɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] ,

”	Then	Dick	heard	the	trampling	of	feet	,	which	sounded	closer	and	closer	,
”	然后	迪克	听到	这	践踏	的	脚	,	哪个	听起来	更近	和	更近	,

“然后迪克听到脚步声，声音越来越近，越来越急促。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] ,

and	he	realized	that	he	must	get	away	from	there	at	once	,
和	他	已实现	那	他	必须	得到	离开	从	那里	在	一次	,

他意识到自己必须立刻离开那里。

[ɔːr][ðə; ði] ['redkoʊt] [wʊd] [biː; bi][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

or	the	redcoats	would	be	upon	him	.
或者	这	红衣军	会	是	之上	他	.

否则红衣军就会扑向他。

['hævɪŋ] [soʊ][dɪ'saɪdɪd] , [hiː; hi][lɔːst][nɑːt][taɪm] , [bʌt; bət] [muːvd] [əˈweɪ] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz]

Having	so	decided	,	he	lost	not	time	,	but	moved	away	as	cautiously	as
拥有	所以	决定	,	他	丢失的	不是	时间	,	但	已搬	离开	作为	谨慎地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

既然已经做出了决定，他便立即行动起来，尽可能谨慎地离开了。

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [bɪt] ['fæstər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs]

He	went	a	bit	faster	than	he	should	have	done	,	to	maintain	a	noiseless
他	去	一个	少量	快点	比	他	应该	有	完毕	,	到	维持	一个	无声

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

为了保持动作无声，他走得比应该的速度稍快了一些。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [bræntʃ] , [wɪtʃ] [broʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krækɪŋ]

however	,	for	he	stepped	on	a	fallen	branch	,	which	broke	with	a	cracking
然而	,	为了	他	步	在	一个	倒下	分支	,	哪个	打破	和	一个	裂纹

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

然而，他踩到了一根掉落的树枝，树枝断裂发出咔嚓一声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [step] [hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɔːg] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - ,

and	the	very	next	step	he	stumbled	over	a	log	,	and	fell	into	a	brushpile	,
和	这	非常	下一个	步	他	踉跄	超过	一个	日志	,	和	跌倒	进入	一个	-	,

紧接着，他又被一根圆木绊倒，摔进了灌木丛里。

['meɪkɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] .

making	considerable	noise	.
制作	大量	噪音	.

发出相当大的噪音。

“ [ə; eɪ] [spaɪ] !

“	A	spy	!
”	一个	间谍	!

“间谍！”

” [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] [kraɪ] .

”	he	heard	one	of	the	redcoats	cry	.
”	他	听到	一	的	这	红衣军	哭	.

他听到一个红衣士兵喊道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [ðer; ðər] , [ʃʊr] ! ”

“	There's	somebody	there	,	sure	!	”
”	有	某人	那里	,	当然	!	”

“那里肯定有人！”

“ [hɔːlt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒər] , ['laʊdli] .

“	Halt	!	”	cried	the	other	soldier	,	loudly	.
”	停止	!	”	哭	这	其他	士兵	,	高声	.

“站住！”另一名士兵大声喊道。

“ [stɑːp] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] !

“	Stop	,	or	I'll	fire	!
”	停止	,	或者	患病的	火	!

“住手，否则我就开枪！”

” [bʌt; bət] [dɪk] , [fiərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]

”	But	Dick	,	fearing	to	remain	,	as	he	would	almost	certainly	be	found	and
”	但	迪克	,	害怕	到	保持	,	作为	他	会	几乎	当然	是	成立	和

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

“但是迪克害怕留下来，因为他几乎肯定会被发现并抓获，

[liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [derd]

leaped	to	his	feet	and	took	to	his	heels	,	running	as	fast	as	he	dared
跳跃	到	他的	脚	和	采取	到	他的	高跟鞋	,	跑步	作为	快速地	作为	他	敢于

;

;

;

他猛地跳起来，拔腿就跑，拼尽全力地奔跑；

[tuː; tə] [rʌn] [tuː] [fæst] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [mɔːr]

to	run	too	fast	,	would	have	been	to	break	his	head	against	a	tree	,	more
到	跑步	也	快速地	,	会	有	到过	到	休息	他的	头	反对	一个	树	,	更多的

[ðæn; ðən] ['laɪkli] .

than	likely	.
比	可能	.

跑得太快，很可能会让他撞到树上，导致头部受伤。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , ['evɪdəntli] , [fɔːr; fər][wʌn] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] :

The	British	soldiers	heard	him	,	evidently	,	for	one	cried	,	excitedly	:
这	英国	士兵	听到	他	,	显然	,	为了	一	哭	,	兴奋地	:

英国士兵显然听到了他的喊声，因为其中一人激动地喊了起来：

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !

“	There	he	goes	!
”	那里	他	去	!

“他走了！”

[aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] ! ”

I	hear	him	running	!	”
我	听到	他	跑步	!	”

我听到他在跑！

“ [jes] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] ,

“	Yes	,	”	cried	the	other	,	“	but	I'll	put	a	stop	to	his	running	,
”	是的	,	”	哭	这	其他	,	“	但	患病的	放	一个	停止	到	他的	跑步	,

“是的，”另一个人喊道，“但我会阻止他逃跑。”

[ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

or	know	the	reason	why	.
或者	知道	这	原因	为什么	.

或者知道原因。

[hɪr] [goʊz][tuː; tə] [wɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

Here	goes	to	wing	the	rebel	.
这里	去	到	翼	这	反叛	.

叛军来了。

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [laʊd] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] .

”	The	next	instant	the	loud	crack	of	a	musket	rang	upon	the	still	night	air	.
”	这	下一个	立即的	这	大声	裂缝	的	一个	滑膛枪	响铃	之上	这	仍然	夜晚	空气	.

“下一刻，一声响亮的枪声划破了寂静的夜空。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [dɪk] [der] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]

At	the	same	instant	Dick	Dare	fell	sprawling	upon	his	face	on	the	ground	,	and
在	这	相同的	立即的	迪克	敢	跌倒	蔓延	之上	他的	脸	在	这	地面	,	和

[leɪ] [stɪl] .

lay	still	.
躺	仍然	.

就在同一时刻，迪克·戴尔脸朝下摔倒在地，一动不动地躺着。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[tɑːm] [der] [ækts]
Tom Dare Acts
汤姆 敢 使徒行传

汤姆·戴尔行动

[oʊ]
O
哦

哦

[en][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [dɪk] [der] [frʌm; frəm]
N the afternoon of the second day after the departure of Dick Dare from
N 这 下午 的 这 第二 天 后 这 离开 的 迪克 敢 从
['peɪtriət] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
patriot headquarters in New York ,
爱国者 总部 在 新的 约克 ,

在迪克·戴尔离开纽约爱国者总部后的第二天下午，

[tɑːm] [der] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
Tom Dare appeared there , and to the orderly at the door said :
汤姆 敢 出现 那里 , 和 到 这 秩序 在 这 门 说 :

汤姆·戴尔出现在那里，对门口的勤务兵说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [sɜːr] . ”
“ I wish to see General Washington , sir . ”
“ 我 希望 到 看 一般的 华盛顿 , 先生 . ”

“先生，我想见华盛顿将军。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][duː] , [eɪ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪri] .
“ Oh , you do , eh ? ” was the query .
“ 哦 , 你 做 , 嗯 ? ” 曾是 这 询问 .

“哦，真的吗？”对方问道。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['bɪznəs] [ðɪs] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
The orderly could not imagine what business this sixteen - year - old boy could have
这 秩序 可以 不是 想象 什么 商业 这 十六 - 年 - 老的 男生 可以 有
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
with the commander - in - chief .
和 这 指挥官 - 在 - 首席 .

勤务兵无法想象这个十六岁的男孩会和总司令有什么关系。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [pliːz] .
Show me to his presence , please .
展示 我 到 他的 在场 , 请 .

请让我见到他。

” [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] , [braɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv]
” The orderly looked at the eager , bright face of the boy with more of
” 这 秩序 看起来 在 这 渴望的 , 明亮的 脸 的 这 男生 和 更多的 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

勤杂工饶有兴致地看着男孩那张充满渴望、神采奕奕的脸庞。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] ['kwiərid] .
" he queried .
" 他 查询 .

他问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][tɑːm] [der] . "
" My name is Tom Dare . "
" 我的 姓名 是 汤姆 敢 . "

"我的名字是汤姆·戴尔。"

" [tɑːm] [der] !
" Tom Dare !
" 汤姆 敢 !

"汤姆·戴尔!

" [ɪn] [sər'praɪz] .
" in surprise .
" 在 惊喜 .

惊讶地。

" [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'goʊ] [huːz] [neɪm]
" Why , there was a young fellow here a couple of days ago whose name
" 为什么 , 那里 曾是 一个 年轻的 同伴 这里 一个 夫妻 的 天 前 谁 姓名
[wʌz; wəz] [der] – [dɪk] [der] ,
was Dare – Dick Dare ,
曾是 敢 – 迪克 敢 ,

"哎呀，几天前这里有个年轻人，名叫戴尔——迪克·戴尔，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "
I believe it was . "
我 相信 它 曾是 . "

我相信是这样。

" [jes] , " ['kwaɪətli] ; " [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər] . "
" Yes , " quietly ; " he is my brother . "
" 是的 , " 悄悄 ; " 他 是 我的 兄弟 . "

"是的，"他轻声说道，"他是我哥哥。"

" [ɑː] , [jʊr; jər] ['brʌðər] !
" Ah , your brother !
" 啊 , 你的 兄弟 !

"啊，你哥哥！"

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] , ['ɔːlsoʊ] ? "
Are you a member of the patriot army , also ? "
是 你 一个 成员 的 这 爱国者 军队 , 还 ? "

你也是爱国军的一员吗?

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[aɪm][ɪn] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔrgənz] ['redʒɪmənt] .
I'm in Colonel Morgan's regiment .
我是 在 上校 摩根的 团 .

我在摩根上校的部队里。

" [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [stɛərd] .
" The orderly stared .
" 这 秩序 凝视 .

守卫们盯着他看。

“ [wel] !
“ Well !
” 出色地 !

“出色地!

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ; “ [ðə; ði] [dɛəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]
” he murmured ; “ the Dares seem to be pretty well represented in the
” 他 低声说道 ; “ 这 达雷斯 似乎 到 是 漂亮的 出色地 代表 在 这
[ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['ɑːrmi] . ”
Continental Army . ”
大陆 军队 . ”

他低声说道：“达雷家族在大陆军中似乎占有相当大的比例。”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['tɔːris] ,
Our father was captured by Tories ,
我们的 父亲 曾是 捕获 经过 保守党 ,

我们的父亲被保守党人抓走了。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði]['peɪtriət]['ɑːrmi]
and Dick and I made up our minds that we would join the patriot army
和 迪克 和 我 制成 向上 我们的 思想 那 我们 会 加入 这 爱国者 军队
[ænd; ənd][duː][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːris]
and do all we could to bring about the defeat of the British and Tories
和 做 全部 我们 可以 到 带来 关于 这 击败 的 这 英国 和 保守党
,
,
,

于是，迪克和我下定决心要加入爱国者军队，尽我们所能打败英国人和托利党人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['reskjuː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] . ”
and if possible rescue our father . ”
和 如果 可能的 救援 我们的 父亲 . ”

如果可能的话，救救我们的父亲。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , ['sɜːrt(ə)nli] . ”
“ Well , that is the right spirit , certainly . ”
” 出色地 , 那 是 这 正确的 精神 , 当然 . ”

“嗯，这当然是正确的精神。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [sɜːr] ? ”
“ Will you show me to the presence of the commander - in - chief , sir ? ”
” 将要 你 展示 我 到 这 在场 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , 先生 ? ”
['kwestʃənd] [tɑːm] , ['iːgərli] .
questioned Tom , eagerly .
被质问 汤姆 , 急切地 .

“先生，您能带我觐见总司令吗？”汤姆急切地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɜːrnɪstli] .
“ I am very desirous of seeing him , ” he added , earnestly .
” 我 是 非常 渴望 的 看到 他 , ” 他 额外 , 切实 .

“我非常想见到他，”他诚恳地补充道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; “ [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -

“	Come	with	me	,	”	was	the	reply	;	“	I	will	speak	to	the	commander	-	in	-
“	来	和	我	,	”	曾是	这	回复	;	“	我	将要	说话	到	这	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

“跟我来，”对方回答说，“我要去见总司令。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and	if	he	is	willing	,	I	will	conduct	you	to	his	presence	.
和	如果	他	是	愿意的	,	我	将要	执行	你	到	他的	在场	.

如果他愿意，我将带你去见他。

” [tɑːm] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , ['pɔːzɪŋ] ['prez(ə)ntli] [wen] [toʊld][tuː; tə][duː][soʊ]

”	Tom	accompanied	the	orderly	along	the	hall	,	pausing	presently	when	told	to	do	so
”	汤姆	伴随	这	秩序	沿着	这	大厅	,	暂停	目前	什么时候	讲述	到	做	所以

.

:
.

“汤姆陪着勤务兵沿着走廊走，听到指示后便停了下来。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

The	orderly	said	he	would	be	back	in	a	few	moments	,
这	秩序	说	他	会	是	后退	在	一个	很少	时刻	,

勤杂工说他一会儿就回来。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

and	disappeared	in	a	room	at	one	side	.
和	消失	在	一个	房间	在	一	边	.

然后消失在旁边的一个房间里。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [juːθ] .

He	quickly	returned	and	said	that	General	Washington	would	see	the	youth	.
他	迅速地	返回	和	说	那	一般的	华盛顿	会	看	这	青年	.

他很快回来，说华盛顿将军会接见这个年轻人。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] ['ʌʃəd] [tɑːm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]

The	next	moment	he	ushered	Tom	into	the	presence	of	the	commander	-	in	-	chief
这	下一个	片刻	他	引导	汤姆	进入	这	在场	的	这	指挥官	-	在	-	首席

, [ə'naʊnsɪŋ] :

,	announcing	:
,	宣布	:

下一刻，他便将汤姆领到总司令面前，并宣布：

“ ['mæstər][tɑːm] [der] .

“	Master	Tom	Dare	.
“	掌握	汤姆	敢	.

“汤姆·戴尔大师。”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['pepərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv]

”	The	general	looked	up	from	some	papers	he	was	examining	,	and	gave
”	这	一般的	看起来	向上	从	一些	文件	他	曾是	检查	,	和	给予

[tɑːm][ə; eɪ] [kiːn] , ['sɜːrtʃɪŋ] [glæns] .

Tom	a	keen	,	searching	glance	.
汤姆	一个	敏锐的	,	搜索	瞥一眼	.

将军从正在查看的文件上抬起头，锐利而审视地看了汤姆一眼。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər][tɑːm] [der] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	Master	Tom	Dare	,	”	he	said	.
“	你	是	掌握	汤姆	敢	,	”	他	说	.

“你就是汤姆·戴尔大师，”他说。

“ [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [sə'luːtɪŋ] .

“	**Yes**	**,**	**your**	**excellency**	**,**	”
”	是的	,	你的	阁下	,	”

saluting	**.**
敬礼	.

“是的，阁下，”敬礼道。

“ ['brʌðər] [tuː; tə] [dɪk] [der] ? ”

“	**Brother**	**to**	**Dick**	**Dare**	**?**	”
”	兄弟	到	迪克	敢	?	”

“迪克·戴尔的兄弟？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ ['veri] [gʊd] .

“	**Very**	**good**	**.**
”	非常	好的	.

“非常好。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ?

What	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**,**	**my**	**boy**	**?**
什么	能	我	做	为了	你	,	我的	男生	?

孩子，我能为你做些什么?

” [ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [er] [ænd; ənd] [toʊn] [wɜːr; wər]['kaɪndli] , [ænd; ənd][tɑːm] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [sed] :

”	**The**	**great**	**man's**	**air**	**and**	**tone**	**were**	**kindly**	**,**	**and**	**Tom**	**,**	**encouraged**	**,**	**said**	**:**
”	这	伟大的	男人的	空气	和	语气	是	亲切地	,	和	汤姆	,	鼓励	,	说	:

这位伟人的神态和语气都很和蔼，汤姆受到鼓舞，说道:

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər] , [sɜːr] . ”

“	**I**	**have**	**come**	**to**	**ask**	**a**	**favor**	**,**	**sir**	**.**	”
”	我	有	来	到	问	一个	偏爱	,	先生	.	”

“先生，我是来请您帮个忙的。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['feɪvər] ?

“	**What**	**is**	**the**	**favor**	**?**
”	什么	是	这	偏爱	?

“你想要什么好处？”

[biː; bi] [briːf] , [æz; əz][maɪ] [taɪm] [ɪz][ʌv; əv]['vælјuː] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

Be	**brief**	**,**	**as**	**my**	**time**	**is**	**of**	**value**	**,**	**my**	**boy**	**.**	”
是	简短的	,	作为	我的	时间	是	的	价值	,	我的	男生	.	”

孩子，长话短说，我的时间很宝贵。

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] .

“	**Very**	**well**	**,**	**sir**	**.**
”	非常	出色地	,	先生	.

“好的，先生。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ]['oʊvər]['ɑːntə] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

I	**have**	**come**	**to**	**ask**	**that**	**you**	**let**	**me**	**go**	**over**	**onto**	**Long**	**Island**	**,**
我	有	来	到	问	那	你	让	我	去	超过	到	长的	岛	,

我来请求您允许我去长岛。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [dɪk] .

the	**same**	**as**	**you**	**have**	**done**	**with**	**Dick**	**.**
这	相同的	作为	你	有	完毕	和	迪克	.

就像你对待迪克那样。

” ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	**General**	**Washington**	**looked**	**at**	**the**	**boy**	**in**	**surprise**	**.**
”	一般的	华盛顿	看起来	在	这	男生	在	惊喜	.

华盛顿将军惊讶地看着这个男孩。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ?
“ Why do you want to do that ?
“ 为什么 做 你 想 到 做 那 ?

你为什么要这样做?

” [hiː; hi] ['kwiərid] .
” he queried .
” 他 查询 .

他问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [dɪk] , [sɜːr] , [ɔːr] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
“ I want to be with Dick , sir , or near him , all the time , if possible .
“ 我 想 到 是 和 迪克 , 先生 , 或者 靠近 他 , 全部 这 时间 , 如果 可能的 .

“如果可以的话，我希望一直和迪克在一起，或者待在他身边。”

[aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] ['dɪks] [saɪd][ænd; ənd] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd]
I promised my mother that I would stay at Dick's side and fight side by side
我 承诺 我的 母亲 那 我 会 停留 在 迪克的 边 和 斗争 边 经过 边
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

我向母亲承诺，我会留在迪克身边，与他并肩作战。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] , [wen] [hiː; hi][ɪz]['oʊvər][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
and if I stay here , when he is over on Long Island ,
和 如果 我 停留 这里 , 什么时候 他 是 超过 在 长的 岛 ,

如果我留在这里，而他去了长岛，

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [maɪ][wɜːrd] , [sɜːr] .
I won't be keeping my word , sir .
我 惯于 是 保持 我的 单词 , 先生 .

先生，我不会信守诺言的。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [dɪk] .
Something might happen to Dick .
某物 可能 发生 到 迪克 .

迪克可能会出事。

[hiː; hi] [maɪt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
He might get into trouble with the British , and if I was near at hand ,
他 可能 得到 进入 麻烦 和 这 英国 , 和 如果 我 曾是 靠近 在 手 ,

他可能会惹恼英国人，如果我当时就在附近，

[aɪ][kʊd; kəd] ['rendər] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi]
I could render him assistance , and if he were captured , I might be
我 可以 使成为 他 协助 , 和 如果 他 是 捕获 , 我 可能 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
able to rescue him .
有能力的 到 救援 他 .

我可以帮助他，如果他被俘虏了，我或许能够救他。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [sɜːr] .
I hope you will let me go , sir .
我 希望 你 将要 让 我 去 , 先生 .

先生，希望您能放我走。

” [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
” The commander - in - chief looked thoughtfully at the boy .
” 这 指挥官 - 在 - 首席 看起来 深思熟虑 在 这 男生 .

“总司令若有所思地看着那个男孩。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪmˈself] [hiː; hi] [sed] :

There	was	a	look	of	admiration	in	his	eyes	,	and	to	himself	he	said	:
那里	曾是	一个	看	的	钦佩	在	他的	眼睛	,	和	到	他自己	他	说	:

他眼中闪过一丝钦佩，自言自语道：

“ [ə; eɪ] [breɪv] [per] [ʌv; əv] [lædz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [dɛəz] , [aɪ] [fiːl] [ˈsɜːrt(ə)n] .

“	A	brave	pair	of	lads	are	those	two	Dares	,	I	feel	certain	.
”	一个	勇敢的	一对	的	小伙子们	是	那些	二	达雷斯	,	我	感觉	肯定	.

“我确信，这两个达尔小伙子都是非常勇敢的人。”

” [əˈlaʊd] [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] :

”	Aloud	he	said	,	after	a	few	moments	:
”	大声	他	说	,	后	一个	很少	时刻	:

过了一会儿，他大声说道：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə][grænt][jʊr; jər] [rɪˈkwest] [ɔːr][nɑːt] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	I	don't	know	whether	to	grant	your	request	or	not	,	my	boy	.
”	我	不	知道	无论	到	授予	你的	要求	或者	不是	,	我的	男生	.

“孩子，我不知道该不该答应你的请求。”

[aɪ][hæv; həv] [sent] [dɪk] [ˈoʊvər][tuː; tə] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈspaɪɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

I	have	sent	Dick	over	to	Long	Island	on	a	spying	expedition	,
我	有	发送	迪克	超过	到	长的	岛	在	一个	间谍活动	远征	,

我派迪克去长岛执行间谍任务。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈhæmpər][hɪm; ɪm][ɪn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	if	you	were	to	go	also	and	join	him	,	it	might	hamper	him	in	his	work	.
和	如果	你	是	到	去	还	和	加入	他	,	它	可能	阻碍	他	在	他的	工作	.

如果你也去和他一起去，可能会妨碍他的工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [jʊr; jər] [rɪˈkwest] ,

At	the	same	time	,	I	dislike	to	refuse	your	request	,
在	这	相同的	时间	,	我	不喜欢	到	拒绝	你的	要求	,

同时，我也不愿意拒绝你的请求。

[sɪns] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [baɪ][jʊr; jər] [ˈbrʌðɚz] [saɪd] .

since	you	made	your	mother	the	promise	that	you	would	stay	by	your	brother's	side	.
自从	你	制成	你的	母亲	这	承诺	那	你	会	停留	经过	你的	兄弟	边	.

因为你向母亲承诺过要一直陪伴在哥哥身边。

[stɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [təˈgeðər] .

Still	,	you	can	hardly	hope	to	be	always	together	.
仍然	,	你	能	几乎	希望	到	是	总是	一起	.

然而，你们很难指望永远在一起。

[wɔːr][ɪz][ˈkruːəl] , [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [duː][æz; əz][wʌn] [wʊd] [laɪk] ,

War	is	cruel	,	and	one	can	not	always	do	as	one	would	like	,
战争	是	残忍的	,	和	一	能	不是	总是	做	作为	一	会	喜欢	,

战争是残酷的，人不可能总是随心所欲。

[ɔːr][biː; bi] [wer] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] .

or	be	where	one	would	wish	to	be	.
或者	是	在哪里	一	会	希望	到	是	.

或者去自己想去的地方。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][goʊ] [wer] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

We	must	all	go	where	we	think	we	can	be	of	the	most	benefit	to
我们	必须	全部	去	在哪里	我们	思考	我们	能	是	的	这	最多	益处	到

[ðə; ði] [kɔːz] ,

the	Cause	,
这	原因	,

我们都必须去我们认为最能为事业做出贡献的地方。

[ænd; ənd][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

and	do	that	which	will	be	most	beneficial	.
和	做	那	哪个	将要	是	最多	有利	.

做对自身最有利的事。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [dɪk] ['eni] [gʊd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] ,

Do	you	think	you	could	do	Dick	any	good	,	if	I	were	to	let	you	go	,
做	你	思考	你	可以	做	迪克	任何	好的	,	如果	我	是	到	让	你	去	,

如果我放你走，你觉得你能帮到迪克吗?

[maɪ] [bɔɪ] ? ”

my	boy	?	”
我的	男生	?	”

我的孩子?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] .

“	I	think	it	possible	,	sir	.
“	我	思考	它	可能的	,	先生	.

先生，我认为这是有可能的。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [greɪt] ['deɪndʒər] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	is	going	into	great	danger	,	as	I	understand	it	,
他	是	去	进入	伟大的	危险	,	作为	我	理解	它	,

据我了解，他正身处险境。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['rendər] [hɪm; ɪm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .

and	I	might	render	him	very	valuable	assistance	.
和	我	可能	使成为	他	非常	有价值的	协助	.

我或许能给他提供非常有价值的帮助。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ,

At	any	rate	,	if	you	will	let	me	go	,
在	任何	速度	,	如果	你	将要	让	我	去	,

总之，如果你愿意放我走的话，

[aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɔːr][duː]

I	will	promise	that	at	least	I	will	not	in	any	way	interfere	with	his	work	or	do
我	将要	承诺	那	在	至少	我	将要	不是	在	任何	方式	干扰	和	他的	工作	或者	做

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði][tæsk][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . ”

anything	to	cause	him	to	fail	in	the	task	he	has	before	him	.	”
任何事物	到	原因	他	到	失败	在	这	任务	他	有	前	他	.	”

我保证，至少我不会以任何方式干涉他的工作，也不会做任何导致他无法完成当前任务的事情。

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
“	非常	好的	.

“非常好。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwest] .

Then	I	will	grant	your	request	.
然后	我	将要	授予	你的	要求	.

那么我会批准你的请求。

[goʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Go	,	my	boy	;	but	be	careful	.
去	,	我的	男生	;	但	是	小心	.

去吧，孩子；但要小心。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] ,

I	will	give	you	a	note	to	General	Putnam	,	on	Brooklyn	Heights	,
我	将要	给	你	一个	笔记	到	一般的	普特南	,	在	布鲁克林	高度	,

我会给你带一封信给普特南将军，内容是关于布鲁克林高地的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['brʌðər] . ”

and	he	will	tell	you	which	way	to	go	to	find	your	brother	.	”
和	他	将要	告诉	你	哪个	方式	到	去	到	寻找	你的	兄弟	.	”

他会告诉你该往哪个方向走才能找到你哥哥。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

“	Thank	you	,	sir	.
“	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ,

You	are	very	kind	,
你	是	非常	种类	,

您真是太好了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ] . ”

and	I	will	try	to	do	nothing	to	cause	you	to	regret	that	you	let	me	go	.	”
和	我	将要	尝试	到	做	没有什么	到	原因	你	到	后悔	那	你	让	我	去	.	”

我会努力不做任何让你后悔放我走的事。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

“	That	is	right	.
“	那	是	正确的	.

“没错。”

” [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [noʊt] , [ə'drest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm]

”	The	commander	-	in	-	chief	wrote	a	brief	note	,	addressed	it	to	General	Putnam
”	这	指挥官	-	在	-	首席	写道	一个	简短的	笔记	,	已解决	它	到	一般的	普特南

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɑːm] .

and	handed	it	to	Tom	.
和	递交	它	到	汤姆	.

“总司令写了一张便条，收件人是普特南将军，然后交给了汤姆。”

“ [ðer; ðər] .

“	There	.
“	那里	.

“那里。

[naʊ] [goʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Now	go	,	my	boy	,
现在	去	,	我的	男生	,

走吧，孩子。

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

and	may	you	succeed	in	joining	your	brother	and	benefit	to	him	in	his
和	可能	你	成功	在	加入	你的	兄弟	和	益处	到	他	在	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

愿你顺利与你的兄弟团聚，并为他的工作带来益处。

[gʊd] - [baɪ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd][ə; eɪ] ['frendli] [græsp] .

Good	-	bye	,	”	and	he	gave	the	boy's	hand	a	friendly	grasp	.
好的	-	再见	,	”	和	他	给予	这	男孩们	手	一个	友好的	抓牢	.

“再见，”他友好地握了握男孩的手。

“ [gʊd] - [baɪ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [ænd; ənd] [sə'luːtɪŋ] , [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

“	Good	-	bye	,	your	excellency	,	”	and	saluting	,	Tom	took	his	departure	.
”	好的	-	再见	,	你的	阁下	,	”	和	敬礼	,	汤姆	采取	他的	离开	.

“再见，阁下，”汤姆敬了个礼，然后离开了。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [dɑːk] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['boʊtmən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

He	hastened	down	to	the	East	River	dock	and	got	a	boatman	to	take	him
他	加快	向下	到	这	东方	河	码头	和	得到	一个	船工	到	拿	他

[ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] ,

across	to	the	east	shore	,
穿过	到	这	东方	支撑	,

他匆匆赶到东河码头，找了个船夫送他到东岸。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriət] ['kwɔːrtərz]

after	which	he	made	his	way	as	quickly	as	possible	to	the	patriot	quarters
后	哪个	他	制成	他的	方式	作为	迅速地	作为	可能的	到	这	爱国者	四分之一

[ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] .

on	Brooklyn	Heights	.
在	布鲁克林	高度	.

随后，他以最快的速度赶往布鲁克林高地的爱国者营地。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [noʊt] ,

When	he	presented	himself	before	General	Putnam	,	and	handed	over	the	note	,
什么时候	他	呈现	他自己	前	一般的	普特南	,	和	递交	超过	这	笔记	,

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

the	officer	,
这	官	,

当他觐见普特南将军并递交纸条时，这位军官

['æftər][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] ,

after	a	perusal	of	the	few	words	written	there	,
后	一个	仔细阅读	的	这	很少	字	书面	那里	,

在粗略浏览了上面寥寥数语之后，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .

looked	at	the	boy	in	some	surprise	and	with	no	little	interest	.
看起来	在	这	男生	在	一些	惊喜	和	和	不	小的	兴趣	.

他带着几分惊讶和浓厚的兴趣打量着这个男孩。

“ [ə'nʌðər] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

“	Another	one	,	”	he	said	,	with	something	like	a	grim	smile	.
”	其他	一	,	”	他	说	,	和	某物	喜欢	一个	严峻	微笑	.

“又一个，”他带着一丝苦笑说道。

“ [ðə; ði] [dɛəz] ['sɜːrt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evɪdəns] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	The	Dares	certainly	seem	to	be	in	evidence	to	-	night	.	”
”	这	达雷斯	当然	似乎	到	是	在	证据	到	-	夜晚	.	”

“今晚，达雷斯家族的实力似乎确实显现出来了。”

“ [dɪk] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ðen] , [sɜːr] ? ” ['iːgərli] .

“	Dick	was	here	,	then	,	sir	?	”	eagerly	.
”	迪克	曾是	这里	,	然后	,	先生	?	”	急切地	.

“那么，迪克来过这里吗，先生？”急切地问道。

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . ”

“	Yes	,	he	was	here	.	”
”	是的	,	他	曾是	这里	.	”

“是的，他来过这里。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [gɔːn] ? ”
“ How long has he been gone ? ”
“ 如何 长的 有 他 到过 已消失 ? ”

他离开多久了?

“ [oʊ] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] .
“ Oh , about an hour , I should judge .
“ 哦 , 关于 一个 小时 , 我 应该 法官 .

“哦，大概一个小时吧。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] . ”
He had to remain here until this evening on account of the storm . ”
他 有 到 保持 这里 直到 这 晚上 在 帐户 的 这 风暴 . ”

由于暴风雨天气，他不得不留在这里直到今晚。

“ [pliːz] [də'rekt][ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] . ”
“ Please direct me how to go in order to overtake him , General Putnam . ”
“ 请 直接的 我 如何 到 去 在 命令 到 超过 他 , 一般的 普特南 . ”

“普特南将军，请告诉我该如何追上他。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ I will do so as nearly as possible , my boy .
“ 我 将要 做 所以 作为 几乎 作为 可能的 , 我的 男生 .

“我会尽我所能做到，孩子。”

” [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [tɑːm][ɔːl][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
“ Then the general gave Tom all the directions possible , and the boy said :
” 然后 这 一般的 给予 汤姆 全部 这 方向 可能的 , 和 这 男生 说 :

“然后将军把所有可能的指示都告诉了汤姆，男孩说：”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ Thank you , sir .
“ 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
I will try to join my brother to - night . ”
我 将要 尝试 到 加入 我的 兄弟 到 - 夜晚 . ”

我今晚会尽量和哥哥会合。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , ['mæstər] [der] , ” ['kɔːʃənd] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .
“ You had better keep your eyes open , Master Dare , ” cautioned General Putnam .
“ 你 有 更好的 保持 你的 眼睛 打开 , 掌握 敢 , ” 警告 一般的 普特南 .

“戴尔少爷，你最好睁大眼睛，”普特南将军告诫道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [wer] ['redkoʊt] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [mə'skiːtoʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ]
“ You are going where redcoats are thicker than mosquitoes , and that is saying
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”
a good deal . ”
一个 好的 交易 . ”

“你要去的地方，红衫军比蚊子还多，这可不是随便说说。”

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [sɜːr] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ I'll look out for them , sir , ” with a smile .
“ 患病的 看 出去 为了 他们 , 先生 , ” 和 一个 微笑 .

“我会照顾他们的，先生。”他笑着说。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] . ”
“ Good - bye , and thank you , General Putnam . ”
“ 好的 - 再见 , 和 感谢 你 , 一般的 普特南 . ”

“再见，谢谢您，普特南将军。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
” 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .
You are welcome .
你 是 欢迎 .

不客气。

[gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Good - bye and good luck .
好的 - 再见 和 好的 运气 .

再见，祝你好运。

” [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriət]
” Tom took his departure , and as soon as he was out of the patriot
” 汤姆 采取 他的 离开 , 和 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 这 爱国者
[ɪn'kæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,

汤姆启程了，他一离开爱国者营地，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [dɪk] [hæd; həd]
he hastened away in the direction that he had been told Dick had
他 加快 离开 在 这 方向 那 他 有 到过 讲述 迪克 有
[ʌn'daʊtɪdli] [gɔːn] .
undoubtedly gone .
无疑 已消失 .

他匆匆朝着别人告诉他迪克肯定离开的方向走去。

“ [pər'hæps][baɪ] ['hʌrɪŋ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [dɪk] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .
“ Perhaps by hurrying I may be able to overtake Dick , ” was his thought .
” 也许 经过 匆忙 我 可能 是 有能力的 到 超过 迪克 , ” 曾是 他的 想法 .

“或许加快速度我就能超过迪克，”他心想。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] , [æt; ət] [taɪmz] ['rʌnɪŋ] ,
He walked swiftly , at times running ,
他 步行 迅速地 , 在 时代 跑步 ,

他走路很快，有时甚至跑起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [dɪk] [hæd; həd] [dʌn] .
and came to the wooded hills much quicker than Dick had done .
和 来了 到 这 树木繁茂的 丘陵 很多 更快 比 迪克 有 完毕 .

他们比迪克更快地来到了树林茂密的山丘。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər]
He climbed the hill quickly , and was soon making his way down the other
他 攀登 这 爬坡道 迅速地 , 和 曾是 很快 制作 他的 方式 向下 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

他迅速爬上山坡，很快就从另一边下山了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] -
He had gone only a few steps when he heard the report of the musket -
他 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 什么时候 他 听到 这 报告 的 这 滑膛枪 -
[ʃɑːt] ,
shot ,
射击 ,

他刚走了几步，就听到了枪声。

['saʊndɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

sounding	close	at	hand	and	almost	in	front	of	him	.
听起来	关闭	在	手	和	几乎	在	正面	的	他	.

听起来近在咫尺，仿佛就在他面前。

['ɪnstəntli] [tɑːm][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Instantly	Tom	was	greatly	excited	.
即刻	汤姆	曾是	非常	兴奋的	.

汤姆顿时兴奋不已。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ə; eɪ] ['redkoʊt] [hæd; həd]['faɪərd] [ðæt] [ʃɑːt]

The	thought	came	to	him	at	once	that	a	redcoat	had	fired	that	shot
这	想法	来了	到	他	在	一次	那	一个	红衣军	有	被解雇	那	射击

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət] [dɪk] ,

and	that	it	had	been	fired	at	Dick	,
和	那	它	有	到过	被解雇	在	迪克	,

他立刻想到，开枪的是个红衣士兵，而且枪是冲着迪克开的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['waɪldli] - ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]

and	with	wildly	-	beating	heart	he	ran	forward	,	at	the	same	time	drawing	a
和	和	疯狂地	-	殴打	心	他	跑	向前	,	在	这	相同的	时间	绘画	一个

['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .

pistol	from	his	belt	.
手枪	从	他的	腰带	.

他心跳加速，向前奔去，同时从腰间拔出手枪。

[tɑːm][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

Tom	was	excited	,	but	not	at	all	frightened	.
汤姆	曾是	兴奋的	,	但	不是	在	全部	害怕	.

汤姆很兴奋，但一点也不害怕。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [pər'hæps] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɔːr] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt]

His	only	fear	was	that	perhaps	Dick	had	been	wounded	or	killed	by	the	bullet
他的	仅有的	害怕	曾是	那	也许	迪克	有	到过	受伤	或者	被杀	经过	这	子弹

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

from	the	musket	,
从	这	滑膛枪	,

他唯一的担忧是，迪克或许已经被火枪子弹击中受伤或击毙了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [dʌn]

and	he	was	eager	to	get	a	shot	at	the	person	who	had	just	done
和	他	曾是	渴望的	到	得到	一个	射击	在	这	人	WHO	有	只是	完毕

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

the	shooting	.
这	射击	.

他急于向刚刚开枪的凶手开枪。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [pɔːzd] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .

Suddenly	he	heard	voices	,	and	paused	,	listening	intently	.
突然	他	听到	声音	,	和	暂停	,	聆听	专注地	.

他突然听到人声，便停下脚步，仔细聆听。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ?

“	I	wonder	if	I	got	the	rebel	?
“	我	想知道	如果	我	得到	这	反叛	?

“我不知道我有没有抓到那个叛逆者？”

” [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [seɪ] .

”	he	heard	one	say	.
”	他	听到	一	说	.

“他听到有人这么说。”

“ ['laɪkli] [juː; jʊ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

“	Likely	you	did	,	”	replied	another	voice	.
”	可能	你	做过	,	”	回复	其他	嗓音	.

“很有可能你确实这么做了，”另一个声音回答道。

“ [aɪ][dəunt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] ['eni] [mɔːr] . ”

“	I	don't	hear	the	sound	of	running	feet	any	more	.	”
”	我	不	听到	这	声音	的	跑步	脚	任何	更多的	.	”

“我再也听不到奔跑的脚步声了。”

“ [sɜːrvd] [ðə; ði] ['ræskl] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] .

“	Served	the	rascal	right	if	I	put	a	bullet	through	him	,	”	said	the	first	voice	.
”	服务	这	恶棍	正确的	如果	我	放	一个	子弹	通过	他	,	”	说	这	第一的	嗓音	.

“如果我一枪崩了他，那他就活该，”第一个声音说道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ɔːl]['reblz; rɪ'bel] .

That	is	what	ought	to	happen	to	all	rebels	.
那	是	什么	应该	到	发生	到	全部	叛军	.

这就是所有叛乱分子应有的下场。

” [tɑːm] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] ,

“	Tom	heard	these	words	,	and	his	heart	sank	,
”	汤姆	听到	这些	字	,	和	他的	心	沉没	,

汤姆听到这些话，心头一沉。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər] [bleizd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	then	a	feeling	of	anger	blazed	up	in	his	heart	.
和	然后	一个	感觉	的	愤怒	燃烧的	向上	在	他的	心	.

然后，一股怒火在他心中熊熊燃烧。

[wʌt] [ɪf] [dɪk] [wʌz; wəz] [kɪld] , [æz; əz] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [sər'maɪzd] .

What	if	Dick	was	killed	,	as	these	soldiers	surmised	.
什么	如果	迪克	曾是	被杀	,	作为	这些	士兵	推测	.

如果迪克真的像这些士兵猜测的那样阵亡了呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

It	was	terrible	to	contemplate	,	and	acting	on	the	spur	of	the	moment	,
它	曾是	糟糕的	到	沉思	,	和	表演	在	这	刺	的	这	片刻	,

[tɑːm] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ,

Tom	leveled	his	pistol	,
汤姆	平整	他的	手枪	,

想到这情景，汤姆感到十分恐惧，一时冲动之下，他举起了手枪。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]

pointing	in	the	direction	from	which	the	voices	sounded	,	and	pulled	the
指向	在	这	方向	从	哪个	这	声音	听起来	,	和	拉	这

['trɪgər] .

trigger	.
扳机	.

他朝着声音传来的方向指了指，然后扣动了扳机。

[kræk] ! [went] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn] ,

Crack	!	went	the	pistol	,	and	a	howl	of	pain	,
裂缝	!	去	这	手枪	,	和	一个	嗥	的	疼痛	,

咔嚓一声！手枪响了，紧接着是一声痛苦的嚎叫。

[reɪdʒ][ænd; ənd] [sər'praɪz] [kə'mɪŋgld] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] .
rage and surprise commingled went up on the night air .
愤怒 和 惊喜 混合 去 向上 在 这 夜晚 空气 .

愤怒与惊讶交织在一起，在夜空中升腾。

" [oʊ] — [aʊ] ! — [aʊtʃ] !
" Oh — ow ! — ouch !
" 哦 — 现在 ! — 哎哟 !

"哦——哎哟！——哎哟！"

[aɪm] [ʃɑːt] !
I'm shot !
我是 射击 !

我中枪了！

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
" cried one of the voices .
" 哭 一 的 这 声音 .

"其中一个声音喊道。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['reblz; rɪ'bel][æt; ət][hænd] , ['kɑːmræd] !
" There are other rebels at hand , comrade !
" 那里 是 其他 叛军 在 手 , 同志 !

"同志，附近还有其他叛军！"

[pər'hæps] [wɪə(r)] [sə'raʊndɪd] !
Perhaps we're surrounded !
也许 是 包围 !

或许我们已经被包围了！

" [ðɪs] [geɪv] [tɑːm][æn; ən][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['æktɪd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" This gave Tom an idea , and he at once acted upon it .
" 这 给予 汤姆 一个 主意 , 和 他 在 一次 行动 之上 它 .

"这给了汤姆一个主意，他立刻付诸行动。"

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['redkoʊt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪtrɪət]['soʊldʒərz]
If he could make the redcoats think there were a number of patriot soldiers
如果 他 可以 制作 这 红衣军 思考 那里 是 一个 数字 的 爱国者 士兵
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

如果他能让英军误以为周围有很多爱国士兵，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔːr; fər] [dɪk] ,
they might be put to flight , and then he could look for Dick ,
他们 可能 是 放 到 航班 , 和 然后 他 可以 看 为了 迪克 ,

他们或许会被击退，然后他就可以去找迪克了。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['weðər] [hiː; hi][wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .
and learn whether he were injured .
和 学习 无论 他 是 受伤 .

并查明他是否受伤。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
" Come on , boys !
" 来 在 , 男孩们 !

"加油，孩子们！"

" [hiː; hi] [jeld] ['laʊdli] .
" he yelled loudly .
" 他 大喊 高声 .

他大声喊道。

“ [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['skaʊndrəli] ['redkoʊt] !
“ Charge the scoundrelly redcoats !
“ 收费 这 无赖 红衣军 !

“冲锋陷阵，对抗那些卑鄙的红衣军！”

[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill them !
杀 他们 !

杀了他们!

[æt; ət][ðem; ðəm] , [aɪ] [seɪ] !
At them , I say !
在 他们 , 我 说 !

我对他们说!

” [ænd; ənd] [ðen] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pɪst(ə)l] , [hiː; hi]['faɪərd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .
” And then , drawing his other pistol , he fired another shot .
” 和 然后 , 绘画 他的 其他 手枪 , 他 被解雇 其他 射击 .

“然后，他拔出另一把手枪，又开了一枪。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðɪs] ['bʊlɪt] [hɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] ,
He had no way of knowing whether this bullet hit either of the redcoats ,
他 有 不 方式 的 会心 无论 这 子弹 打 任何一个 的 这 红衣军 ,

他无从得知这颗子弹是否击中了任何一名红衣士兵。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][wʌn] [weɪ] ,
but he had evidence that it was effective in one way ,
但 他 有 证据 那 它 曾是 有效的 在 一 方式 ,

但他有证据表明，这种方法在某一方面是有效的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz]['goʊɪŋ] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ,
for he heard the British soldiers going tearing down the slope ,
为了 他 听到 这 英国 士兵 去 撕裂 向下 这 坡 ,

因为他听到英国士兵正从山坡上疾驰而下，

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
through the underbrush at a great rate .
通过 这 草丛 在 一个 伟大的 速度 .

以极快的速度穿过灌木丛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] .
They had undoubtedly been seized with a panic and taken to their heels .
他们 有 无疑 到过 查获 和 一个 恐慌 和 已采取 到 他们的 高跟鞋 .

他们无疑是惊慌失措，仓皇逃窜。

[tɑːm] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] ['eni] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['redkoʊt] ,
Tom waited till he could no longer hear any sounds of the fleeing redcoats ,
汤姆 等待 直到 他 可以 不 更长 听到 任何 声音 的 这 逃离 红衣军 ,

汤姆一直等到听不到红衣士兵逃跑的声音为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
and then he called out :
和 然后 他 称为 出去 :

然后他喊道：

“ [dɪk] !
“ Dick !
“ 迪克 !

“迪克!

[oʊ] , [dɪk] !
Oh , Dick !
哦 , 迪克 !

哦，迪克!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER IX**
" 章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['brʌðərz] [tə'geðər]
The Brothers Together
这 兄弟 一起

兄弟齐心

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[lmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] :
LMOST at once came the reply :
几乎 在 一次 来了 这 回复 :

几乎立刻就收到了回复:

" [tɑːm] !
" **Tom !**
" 汤姆 !

"汤姆！"

[oʊ] , [tɑːm] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "
Oh , Tom , is that you ? "
哦 , 汤姆 , 是 那 你 ? "

"哦，汤姆，是你吗？"

" [jes] , [dɪk] .
" **Yes , Dick .**
" 是的 , 迪克 .

"是的，迪克。"

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'll be right with you .
患病的 是 正确的 和 你 .

我马上就来。

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['dɪks] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ,
" **He hastened in the direction from which Dick's voice sounded ,**
" 他 加快 在 这 方向 从 哪个 迪克的 嗓音 听起来 ,

他加快脚步，朝着迪克声音传来的方向走去。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and a few minutes later was at his side .
和 一个 很少 分钟 之后 曾是 在 他的 边 .

几分钟后，她就来到了他身边。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] , [tɑːm] ? " ['kwiərid] [dɪk] .
" **What in the world brought you here , Tom ? " queried Dick .**
" 什么 在 这 世界 带来 你 这里 , 汤姆 ? " 查询 迪克 .

"汤姆，你到底来这里做什么？"迪克问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vɔɪs] . "
" **I was never so surprised in my life as when I heard your voice . "**
" 我 曾是 绝不 所以 惊讶 在 我的 生活 作为 什么时候 我 听到 你的 嗓音 . "

"我这辈子最惊讶的时刻，莫过于听到你的声音。"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [kʌm] , [dɪk] .
" **I'll tell you why I come , Dick .**
" 患病的 告诉 你 为什么 我 来 , 迪克 .

"迪克，我来告诉你我为什么来。"

['æftər][juː; jʊ][left][jʊr; jər]['kwɔːrtərz][ɪn][nuː] [jɔːk] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,

After	you	left	your	quarters	in	New	York	,	I	got	to	thinking	,
后	你	左边	你的	四分之一	在	新的	约克	,	我	得到	到	思维	,

你离开纽约的住处后，我开始思考：

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][toʊld] ['mʌðər] – [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ]

and	I	remembered	what	I	had	told	mother	–	that	I	would	go	to	war	with
和	我	记得	什么	我	有	讲述	母亲	–	那	我	会	去	到	战争	和

[juː; jʊ][ænd; ənd] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

you	and	fight	side	by	side	with	you	,
你	和	斗争	边	经过	边	和	你	,

我想起了我曾对母亲说过的话——我会和你一起上战场，和你并肩作战。

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

你知道，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [let] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['spaɪɪŋ]

and	I	thought	of	how	I	had	let	you	go	away	on	a	dangerous	spying
和	我	想法	的	如何	我	有	让	你	去	离开	在	一个	危险的	间谍活动

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə'loʊn] ,

expedition	alone	,
远征	独自的	,

我想起了我竟然让你独自一人去执行危险的间谍任务，

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

and	I	decided	to	follow	you	.
和	我	决定	到	跟随	你	.

于是我决定关注你。

[aɪ] [went] [ænd; ənd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ,

I	went	and	asked	permission	of	General	Washington	to	come	over	here	,
我	去	和	问	允许	的	一般的	华盛顿	到	来	超过	这里	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	he	gave	it	.	”
和	他	给予	它	.	”

我去请求华盛顿将军允许我来这里，他同意了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [ðen] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ”

“	He	was	willing	for	you	to	come	,	then	,	was	he	?	”
“	他	曾是	愿意的	为了	你	到	来	,	然后	,	曾是	他	?	”

“那么，他愿意让你来，是吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [held] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːrst] ,

He	held	back	a	little	at	first	,
他	握住	后退	一个	小的	在	第一的	,

他起初有些犹豫，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] [aɪ] [wʊd] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] ,

but	when	I	told	him	about	having	promised	mother	I	would	stick	by	you	,
但	什么时候	我	讲述	他	关于	拥有	承诺	母亲	我	会	戳	经过	你	,

但是当我告诉他我答应过妈妈我会一直陪着你时，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [aɪ] [maɪt] [kʌm] . ”

he	then	said	I	might	come	.	”
他	然后	说	我	可能	来	.	”

然后他说我可能会来。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , [soʊ][fɑːr] .
“ Well , it has been all right , so far .
“ 出色地 , 它 有 到过 全部 正确的 , 所以 远的 .

“嗯，到目前为止一切都还不错。”

[juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðoʊz] [ˈredkoʊt] [əˈweɪ] ,
You got here just in time to frighten those redcoats away ,
你 得到 这里 只是 在 时间 到 吓唬 那些 红衣军 离开 ,

你来得正是时候，把那些红衫军吓跑了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðæt] [tuː] [kæn; kən][duː][spaɪ] - [wɜːrk] [səkˈsesfəli] . ”
but I don't believe that two can do spy - work successfully . ”
但 我 不 相信 那 二 能 做 间谍 - 工作 成功地 . ”

但我不认为两个人能成功完成间谍工作。

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][bəuθ] [ˈæktʃuəli] [duː][ðə; ði][spaɪ] - [wɜːrk] , [dɪk] .
“ We don't need to both actually do the spy - work , Dick .
“ 我们 不 需要 到 两个都 实际上 做 这 间谍 - 工作 , 迪克 .

“迪克，我们俩其实不需要都亲自去做间谍工作。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,
You can do that , and I'll stay back and wait and watch ,
你 能 做 那 , 和 患病的 停留 后退 和 等待 和 手表 ,

你可以这么做，我会留在后面等着看。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and then if anything should happen to you ,
和 然后 如果 任何事物 应该 发生 到 你 ,

万一你发生什么意外，

[aɪ] [wʊd] [pərˈhæps][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrendər] [juː; jʊ][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] . ”
I would perhaps be able to render you some assistance . ”
我 会 也许 是 有能力的 到 使成为 你 一些 协助 . ”

我或许能帮上你的忙。

“ [truː] .
“ True .
“ 真的 .

“真的。

[wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Well , now that you are here , you may as well stay with me .
出色地 , 现在 那 你 是 这里 , 你 可能 作为 出色地 停留 和 我 .

既然你来了，不如就留下来陪我吧。

[wiːl] [goʊ][ɑːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪnˈkæmpmənt] [təˈgeðər] ,
We'll go on down in the neighborhood of the British encampment together ,
出色地 去 在 向下 在 这 邻里 的 这 英国 营地 一起 ,

我们将一起前往英军营地附近。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [hʌnt] [æt; ət] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː]
and then you can hunt at hiding - place and I will go ahead and see
和 然后 你 能 打猎 在 隐藏 - 地方 和 我 将要 去 前方 和 看
[wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈspaɪɪŋ] . ”
what I can do in the way of spying . ”
什么 我 能 做 在 这 方式 的 间谍活动 . ”

然后你可以躲在某个地方狩猎，而我会去看看我能做些什么侦察工作。”

“ [ˈveri] [wel] , [dɪk] .
“ Very well , Dick .
“ 非常 出色地 , 迪克 .

“很好，迪克。”

[ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌem ˈiː] . ”

That	**will**	**suit**	**me**	**.**	**”**
那	将要	套装	我	.	”

那正合我意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第4/7页

“ [kʌm] , [ðen] . ”
“ Come , then . ”
“ 来 , 然后 . ”

“那就来吧。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][hɪt][baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['mʌskɪt] , [dɪk] ? ” ['sʌmwʌt]
“ You were not hit by the bullet from the redcoat's musket , Dick ? ” somewhat
“ 你 是 不是 打 经过 这 子弹 从 这 - 滑膛枪 , 迪克 ? ” 有些
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“迪克，你没被红衫军的步枪子弹击中吧？”他有些焦急地问道。

“ [noʊ] , [tɑːm] .
“ No , Tom .
“ 不 , 汤姆 .

“不，汤姆。”

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][hiː; hi]['faɪərd][aɪ] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ][vaɪn][ænd; ənd] [fel] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə]
At the very moment he fired I tripped over a vine and fell headlong to
在 这 非常 片刻 他 被解雇 我 绊倒了 超过 一个 藤 和 跌倒 一头扎 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

就在他开枪的那一刻，我被藤蔓绊倒，重重地摔在了地上。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ]['faɪər][jʊr; jər]['pɪst(ə)l] ,
I was still lying there when I heard you fire your pistol ,
我 曾是 仍然 说谎 那里 什么时候 我 听到 你 火 你的 手枪 ,

我当时还躺在那里，就听到你开枪的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [jel] , - [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] - , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [jʊr; jər] [vɔɪs] ;
and then I heard you yell , ' Come on , boys ' , and recognized your voice ;
和 然后 我 听到 你 叫喊 , - 来 在 , 男孩们 - , 和 认可 你的 嗓音 ;

然后我听到你喊道：“加油，孩子们！”，认出了你的声音；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['pʌz(ə)ld] .
but I was sorely puzzled .
但 我 曾是 非常 困惑 .

但我感到非常困惑。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I didn't know what to think .
我 没有 知道 什么 到 思考 .

我当时不知所措。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
I almost thought I must have dreamed it .
我 几乎 想法 我 必须 有 梦见 它 .

我几乎以为那是一场梦。

” [tɑːm] [læft] .
” Tom laughed .
” 汤姆 笑了 .

汤姆笑了。

“ [aɪ][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] , [dɪk] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	**I**	**hit**	**one**	**of**	**the**	**rascals**	**,**	**Dick**	**,**	**”**	**he**	**chuckled**	**.**
”	我	打	一	的	这	无赖	,	迪克	,	”	他	轻笑	.

“我打中了一个小混混，迪克，”他笑着说。

“ [aɪl] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] . ”

“	**I'll**	**warrant**	**you**	**he**	**did**	**not**	**think**	**it**	**was**	**a**	**dream**	**.**	**”**
”	患病的	保证	你	他	做过	不是	思考	它	曾是	一个	梦	.	”

“我可以向你保证，他当时并不认为那是一场梦。”

“ ['laɪkli] [noʊ] , ” [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] ['tʃʌk(ə)l] .

“	**Likely**	**no**	**,**	**”**	**with**	**an**	**answering**	**chuckle**	**.**
”	可能	不	,	”	和	一个	回答	轻笑	.

“大概不会吧，”他轻笑着回答。

“ [wel] , [lets] [muːv] .

“	**Well**	**,**	**let's**	**move**	**.**
”	出色地	,	我们来吧	移动	.

“好了，我们走吧。”

” [ðeɪ] [set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [peɪs] , ['pɔːzɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]

”	**They**	**set**	**out**	**down**	**the**	**slope**	**,**	**moving**	**at**	**a**	**fair**	**pace**	**,**	**pausing**	**occasionally**	**to**
”	他们	放	出去	向下	这	坡	,	移动	在	一个	公平的	步伐	,	暂停	偶尔	到

['lɪs(ə)n] .

listen	**.**
听	.

他们沿着山坡往下走，速度适中，不时停下来倾听。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [haʊ'evər] .

All	**was**	**quiet**	**,**	**however**	**.**
全部	曾是	安静的	,	然而	.

然而，一切都很安静。

[ðə; ði] ['redkoʊt] ['pikits] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .

The	**redcoat**	**pickets**	**had**	**evidently**	**retreated**	**to**	**the**	**British**	**encampment**	**.**
这	红衣军	纠察队	有	显然	撤退	到	这	英国	营地	.

显然，红衣哨兵已经撤退到英军营地。

[wen] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,

When	**Dick**	**and**	**Tom**	**emerged**	**from**	**the**	**timber**	**,**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**slope**	**,**
什么时候	迪克	和	汤姆	出现	从	这	木材	,	在	这	脚	的	这	坡	,

当迪克和汤姆从山坡脚下的树林里出来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][æt; ət][ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] ,

they	**were**	**able**	**to**	**go**	**at**	**a**	**faster**	**pace**	**,**
他们	是	有能力的	到	去	在	一个	快点	步伐	,

他们能够以更快的速度前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp][tuː; tə]

and	**they**	**set**	**out**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**they**	**believed**	**the**	**enemy's**	**camp**	**to**
和	他们	放	出去	在	这	方向	在	哪个	他们	相信	这	敌人的	营	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

于是，他们朝着他们认为敌军营地所在的方向出发了。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɑːnwərd] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv]

They	**walked**	**onward**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**then**	**came**	**upon**	**a**	**little**	**clump**	**of**
他们	步行	向前	关于	一半	一个	小时	,	和	然后	来了	之上	一个	小的	丛	的

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

他们继续往前走了大约半个小时，然后来到了一小片树林前。

['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

Feeling	**certain**	**that**	**they**	**must**	**be**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**British**	**encampment**	**,**
感觉	肯定	那	他们	必须	是	在	这	附近	的	这	英国	营地	,

他们确信自己一定在英国军营附近，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

they	**went**	**in**	**among**	**the**	**trees**	**and**	**stopped**	**.**
他们	去	在	之中	这	树木	和	停止	.

他们走进树林，停了下来。

“ [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tɑːm] ” [sed] [dɪk] .

“	**Wait**	**here**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**Tom**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	等待	这里	一个	很少	分钟	,	汤姆	”	说	迪克	.

“汤姆，你在这儿等一会儿。”迪克说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['kæmpfaiəz][ʌv; əv][ðə; ði]

“	**I'm**	**going**	**to**	**climb**	**a**	**tree**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**see**	**the**	**campfires**	**of**	**the**
”	我是	去	到	爬	一个	树	和	看	如果	我	能	看	这	篝火	的	这

['enəmi] . ”

enemy	**.**	**”**
敌人	.	”

“我要爬到树上去，看看能不能看到敌人的营火。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
”	全部	正确的	.

“好的。

” [dɪk] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði]

”	**Dick**	**climbed**	**a**	**tree**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**clump**	**,**	**and**	**looked**	**toward**	**the**
”	迪克	攀登	一个	树	在	这	南	边	的	这	丛	,	和	看起来	朝向	这

[saʊθ] .

south	**.**
南	.

迪克爬上树丛南侧的一棵树，向南望去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaiəz] , ['siːmɪŋli] [æt; ət]

He	**was**	**rewarded**	**by**	**seeing**	**the**	**twinkling**	**lights**	**of**	**the**	**campfires**	**,**	**seemingly**	**at**
他	曾是	奖励	经过	看到	这	闪烁	灯	的	这	篝火	,	似乎	在

[noʊ] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] .

no	**very**	**great**	**distance**	**.**
不	非常	伟大的	距离	.

他看到了篝火闪烁的灯光，似乎就在不远处，这让他感到很欣慰。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

“	**There**	**is**	**the**	**encampment**	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**.**
”	那里	是	这	营地	,	当然	足够的	,	”	他	低声说道	.

“果然，营地就在那里，”他低声说道。

“ [wel] , [naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

“	**Well**	**,**	**now**	**,**	**the**	**question**	**is**	**,**
”	出色地	,	现在	,	这	问题	是	,

“那么，现在的问题是，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][plænz]

How	**am**	**I**	**to**	**get**	**into**	**the**	**camp**	**and**	**secure**	**information**	**regarding**	**the**	**plans**
如何	是	我	到	得到	进入	这	营	和	安全的	信息	关于	这	计划

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ?

of	**the**	**British**	**?**
的	这	英国	?

我该如何进入营地并获取有关英国人计划的情报?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊzər] .
" This was a poser .
" 这 曾是 一个 装腔作势 .

“这是个摆拍。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] ,
It certainly seemed like a hopeless task ,
它 当然 似乎 喜欢 一个 绝望 任务 ,

这看起来确实是一项毫无希望的任务。

[bʌt; bət] [dɪk] [der] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
but Dick Dare was not a youth to be easily discouraged .
但 迪克 敢 曾是 不是 一个 青年 到 是 容易地 灰心 .

但迪克·戴尔并不是一个容易气馁的年轻人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðer; ðər][plænz] ,
He had come here to spy on the British and learn their plans ,
他 有 来 这里 到 间谍 在 这 英国 和 学习 他们的 计划 ,

他来这里是为了刺探英国人的情报，了解他们的计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .
and he would do so , if such a thing were possible .
和 他 会 做 所以 , 如果 这样的 一个 事物 是 可能的 .

如果可能的话，他一定会这么做。

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['kæmpfaiəz][ʌv; əv]
He climbed down and told his brother that he had seen the campfires of
他 攀登 向下 和 讲述 他的 兄弟 那 他 有 已见 这 篝火 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
the British .
这 英国 .

他爬下山，告诉他的兄弟，他看到了英国人的营火。

“ [gʊd] , " [sed] [tɑːm] .
“ Good , " said Tom .
“ 好的 , " 说 汤姆 .

“好，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] , [dɪk] ?
“ But , what are you going to do next , Dick ?
“ 但 , 什么 是 你 去 到 做 下一个 , 迪克 ?

“但是，迪克，你接下来打算做什么？”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] ? "
How are you going to get into their encampment ? "
如何 是 你 去 到 得到 进入 他们的 营地 ? "

你打算怎么进入他们的营地?

“ [aɪ][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][maɪ] [kɔːrs] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'fɔːr] [aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt] . "
“ I decided on my course , Tom , " he said , “ before I started out . "
“ 我 决定 在 我的 课程 , 汤姆 , " 他 说 , “ 前 我 开始 出去 . "

“汤姆，我在出发前就已经决定了我的方向，”他说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " ['iːgərli] .
“ What are you going to do ? " eagerly .
“ 什么 是 你 去 到 做 ? " 急切地 .

“你打算怎么做？”他急切地问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt]['boʊldli][ænd; ənd][tel][ðem; ðəm][ðæt][aɪ][wɑːnt]
" I'm going to enter the British encampment boldly and tell them that I want
" 我是 去 到 进入 这 英国 营地 大胆地 和 告诉 他们 那 我 想
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . "
to join the army . "
到 加入 这 军队 . "

"我要大胆地进入英军营地，告诉他们我想参军。"

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

"天哪！

[ðæt] [wɪl] [biː; bi]['deɪndʒərəs] , ['brʌðər] ! "
That will be dangerous , brother ! "
那 将要 是 危险的 , 兄弟 ! "

那太危险了，兄弟！

" [jes] , [bʌt; bət][wʌn][kɑːnt][duː][spaɪ] - [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['deɪndʒər] . "
" Yes , but one can't do spy - work without encountering danger . "
" 是的 , 但 一 不能 做 间谍 - 工作 没有 遭遇 危险 . "

"没错，但从事间谍工作不可能不遇到危险。"

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

"我知道。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] , [dɪk] ? "
Do you think that you can succeed , Dick ? "
做 你 思考 那 你 能 成功 , 迪克 ? "

迪克，你觉得自己能成功吗?

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] . "
" I'm going to try . "
" 我是 去 到 尝试 . "

"我打算试试。"

" [wɪl] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] – [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ? "
" Will they take you into the army – a boy like you ? "
" 将要 他们 拿 你 进入 这 军队 – 一个 男生 喜欢 你 ? "

"他们会招你这样的男孩去参军吗？"

" ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [dɪd] . "
" General Washington did . "
" 一般的 华盛顿 做过 . "

"华盛顿将军做到了。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
" But the British army may be different .
" 但 这 英国 军队 可能 是 不同的 .

但英国军队的情况可能有所不同。

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [niːd] [help] ['bædli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ək'sept] [bɔɪz]
They may think that they don't need help badly enough for them to accept boys
他们 可能 思考 那 他们 不 需要 帮助 糟糕 足够的 为了 他们 到 接受 男孩们
[æz; əz] [rɪ'kruːts] . "
as recruits . "
作为 新兵 . "

他们可能认为自己并不迫切需要帮助，所以不会招募男孩作为新兵。

“ [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,
“ Well , even if that is the case , I will succeed in entering the British encampment ,
” 出色地 , 甚至 如果 那 是 这 案件 , 我 将要 成功 在 进入 这 英国 营地 ,
[tɑːm] . ”
Tom . ”
汤姆 . ”

“即便如此，我也会成功进入英军营地，汤姆。”

“ [ðæts] [soʊ] .
“ That's so .
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ðæt] [pɑːrt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”
That part will be all right . ”
那 部分 将要 是 全部 正确的 . ”

那部分会没事的。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ?
“ When are you going to approach the encampment ?
” 什么时候 是 你 去 到 方法 这 营地 ?

“你们什么时候打算接近营地？”

[naʊ] ? ”
Now ? ”
现在 ? ”

现在？ ”

“ [jes] , [aɪ][daunt] [siː] ['eni] [juːz][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] . ”
“ Yes , I don't see any use of waiting . ”
” 是的 , 我 不 看 任何 使用 的 等待 . ”

“是的，我觉得等待没有任何意义。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”
“ What shall I do ? ”
” 什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办？

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ɔːr][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] . ”
“ You had better stay right here or in this vicinity . ”
” 你 有 更好的 停留 正确的 这里 或者 在 这 附近 . ”

“你最好待在这里或者附近。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] ? ”
When do you think you will be back ? ”
什么时候 做 你 思考 你 将要 是 后退 ? ”

你觉得你什么时候回来？

“ [aɪ][daunt] [noʊ] .
“ I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

['pɑːsəbli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . ”

Possibly	to	-	morrow	night	.	”
可能	到	-	明天	夜晚	.	”

可能就在明天晚上。

“ [aɪm][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

“	I'm	to	wait	till	you	come	?	”
”	我是	到	等待	直到	你	来	?	”

“我要等你来吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət] , [aɪl] [get] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . ”

“	But	,	I'll	get	hungry	before	to	-	morrow	night	.	”
”	但	,	患病的	得到	饥饿的	前	到	-	明天	夜晚	.	”

“但是，到明天晚上之前我就会饿了。”

“ [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [fuːd] .

“	Go	to	a	farmhouse	in	the	morning	and	get	some	food	.
”	去	到	一个	农家	在	这	早晨	和	得到	一些	食物	.

“早上去农舍弄点吃的。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːmˌhaʊsiz] [nɪr] . ”

There	must	be	farmhouses	near	.	”
那里	必须	是	农舍	靠近	.	”

附近肯定有农舍。

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] . ”

I	can	do	that	.	”
我	能	做	那	.	”

我可以做到。

“ [wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['goʊɪŋ] .

“	Well	,	I	may	as	well	be	going	.
”	出色地	,	我	可能	作为	出色地	是	去	.

“好吧，我还是走吧。”

[gʊd] - [baɪ] , [tɑːm] . ”

Good	-	bye	,	Tom	.	”
好的	-	再见	,	汤姆	.	”

再见，汤姆。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dɪk] ; [ænd; ənd] – [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['brʌðər] !

“	Good	-	bye	,	Dick	;	and	–	be	careful	,	brother	!
”	好的	-	再见	,	迪克	;	和	–	是	小心	,	兄弟	!

“再见，迪克；还有——小心点，兄弟！”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] ['mʌðɚz] [hɑːrt] . ”

If	anything	should	happen	to	you	,	it	would	break	mother's	heart	.	”
如果	任何事物	应该	发生	到	你	,	它	会	休息	母亲的	心	.	”

如果你出了什么事，妈妈会伤心欲绝的。

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [tɑːm] .

“	I'll	be	careful	,	Tom	.
”	患病的	是	小心	,	汤姆	.

“我会小心的，汤姆。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['redkoʊt] [meɪ] [kʌm] [praʊlɪŋ]

You	had	better	keep	your	eyes	open	,	too	,	for	the	redcoats	may	come	prowling
你	有	更好的	保持	你的	眼睛	打开	,	也	,	为了	这	红衣军	可能	来	潜行

[ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

around	here	to	-	morrow	,
大约	这里	到	-	明天	,

你最好也睁大眼睛，因为明天红衫军可能会在这里附近巡逻。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][ðem; ðəm] ['kæptʃər] [juː; jʊ] . ”

and	you	must	not	let	them	capture	you	.	”
和	你	必须	不是	让	他们	捕获	你	.	”

你绝不能让他们抓住你。

“ [aɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm][get][ˌem 'iː] , ['brʌðər] .

“	I'll	not	let	them	get	me	,	brother	.
“	患病的	不是	让	他们	得到	我	,	兄弟	.

“我不会让他们抓到我的，兄弟。”

” [ðen] [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

”	Then	Dick	took	his	departure	.
”	然后	迪克	采取	他的	离开	.

然后迪克就离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

He	had	some	time	since	decided	upon	his	course	,
他	有	一些	时间	自从	决定	之上	他的	课程	,

他早就决定了自己的方向。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]

and	as	soon	as	he	was	a	short	distance	away	from	the	clump	of
和	作为	很快	作为	他	曾是	一个	短的	距离	离开	从	这	丛	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

当他离那片树丛不远时，

[hiː; hi][set] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ][brɪsk] [wɔːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] .

he	set	out	at	a	brisk	walk	,	and	made	no	effort	at	concealment	.
他	放	出去	在	一个	轻快	走	,	和	制成	不	努力	在	隐蔽	.

他快步走着出发了，丝毫没有掩饰的意思。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] , [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɪkɪt] [ɔːr]['sentɪn(ə)l] .

He	did	not	care	,	now	,	if	he	were	halted	by	a	British	picket	or	sentinel	.
他	做过	不是	关心	,	现在	,	如果	他	是	停止	经过	一个	英国	纠察	或者	哨兵	.

他现在不在乎是否会被英国的纠察队员或哨兵拦住。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] ['ɑːnwərd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wʌz; wəz] [heild] :

He	walked	swiftly	onward	,	and	about	twenty	minutes	later	was	hailed	:
他	步行	迅速地	向前	,	和	关于	二十	分钟	之后	曾是	赞誉	:

他快步向前走去，大约二十分钟后，有人向他打招呼：

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

[huː] [kʌmz] [ðer; ðər] ?

Who	comes	there	?
WHO	来	那里	?

谁会去那里？

" ['dɪks] [hɑːrt] [liːpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

" Dick's heart leaped , and he felt that he was soon to be submitted to

" 迪克的 心 跳跃 , 和 他 毛毡 那 他 曾是 很快 到 是 提交 到

[æn; ən] [ɔːr'diːl] ,

an ordeal ,

一个 考验 ,

迪克的心猛地一跳，他感觉自己即将面临一场考验。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['fɜːrmli][ænd; ənd] ['prɑːmptli] :

but he did not hesitate , and answered firmly and promptly :

但 他 做过 不是 犹豫 , 和 回答 牢牢 和 及时 :

但他毫不犹豫，坚定而迅速地回答道：

" [ə; eɪ] [frend] . "

" A friend . "

" 一个 朋友 . "

"一位朋友。"

" [æd'væns] , [frend] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mænd] .

" Advance , friend , and give the countersign , " was the command .

" 进步 , 朋友 , 和 给 这 会签 , " 曾是 这 命令 .

"前进，朋友，并给出反击信号。"这是命令。

[dɪk] [əd'vænst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [huːz] [fɔːrm][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

Dick advanced till within a few yards of the sentinel , whose form he could make

迪克 先进的 直到 之内 一个 很少 码 的 这 哨兵 , 谁 形式 他 可以 制作

[aʊt] ,

out ,

出去 ,

迪克一路向前，直到离哨兵只有几码远，他已经能辨认出哨兵的身影了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] ['bækgraʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæmpfaiəz] .

it being outlined against the light background made by the campfires .

它 存在 概述 反对 这 光 背景 制成 经过 这 篝火 .

在篝火映衬下的浅色背景下，它的轮廓清晰可见。

" [hɔːlt] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .

" Halt ! " ordered the sentinel .

" 停止 ! " 订购 这 哨兵 .

"站住！"哨兵命令道。

" [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] ['eni] ['fɜːrðər] . "

" Give the countersign before you come any further . "

" 给 这 会签 前 你 来 任何 更远 . "

"在你继续前进之前，请先发出反信号。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kwaɪətli] .

" I don't know the countersign , " replied Dick , quietly .

" 我 不 知道 这 会签 , " 回复 迪克 , 悄悄 .

"我不知道口令，"迪克平静地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

" But I am a friend , and I wish to see the commander in charge of this

" 但 我 是 一个 朋友 , 和 我 希望 到 看 这 指挥官 在 收费 的 这

['ɑːrmi] . "

army . "

军队 . "

"但我毕竟是朋友，我想见见这支军队的指挥官。"

" [həmf] .

" Humph .

" 哼 .

"哼。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? ″

What	do	you	want	to	see	him	for	?	″
什么	做	你	想	到	看	他	为了	?	″

你想见他什么事?

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [kɪŋ] . ″

“	I	want	to	offer	my	services	to	fight	for	the	king	.	”
″	我	想	到	提供	我的	服务	到	斗争	为了	这	国王	.	″

“我愿为国王效力。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][duː] , [eɪ] ? ″

“	Oh	,	you	do	,	eh	?	”
″	哦	,	你	做	,	嗯	?	″

“哦，你真的有啊？”

“ [jes] , [sɜːr] . ″

“	Yes	,	sir	.	”
″	是的	,	先生	.	″

“是的，先生。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['kɪŋz] [mæn] , [ðen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ″

“	You	are	a	loyal	king's	man	,	then	,	are	you	?	”
″	你	是	一个	忠诚	国王的	男人	,	然后	,	是	你	?	″

“那么，你是一位忠心耿耿的国王臣子吧？”

“ [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðiː] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ? ″ ['kwestʃənd] [dɪk] .

“	Would	I	be	anxious	to	join	the	king's	army	if	I	were	not	?	”	questioned	Dick	.
″	会	我	是	焦虑的	到	加入	这	国王的	军队	如果	我	是	不是	?	″	被质问	迪克	.

“如果不是，我会渴望加入国王的军队吗？”迪克问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [di'siːvɪŋ] [ðə; ðiː] ['enəmi] .

He	had	decided	that	there	could	be	no	harm	in	deceiving	the	enemy	.
他	有	决定	那	那里	可以	是	不	伤害	在	欺骗	这	敌人	.

他认为欺骗敌人并没有什么坏处。

[ɪn][spaɪ] - [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [miːnz] .

In	spy	-	work	it	would	be	absolutely	necessary	to	use	this	means	.
在	间谍	-	工作	它	会	是	绝对地	必要的	到	使用	这	方法	.

在间谍活动中，使用这种手段是绝对必要的。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [dɪd][nɑːt] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðiː] [liːst] ,

His	conscience	did	not	reproach	him	in	the	least	,
他的	良心	做过	不是	责备	他	在	这	至少	,

他的良心丝毫没有责备他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː] ['priːtens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [əd'hɪrənt] [ɪn]

for	he	felt	that	he	was	making	the	pretense	of	being	a	king's	adherent	in
为了	他	毛毡	那	他	曾是	制作	这	虚伪	的	存在	一个	国王的	信徒	在

[ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] – [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

a	good	cause	–	that	of	Liberty	.
一个	好的	原因	–	那	的	自由	.

因为他觉得自己是在假装成为国王的追随者，为了一个正义的事业——自由。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

“	What	is	your	name	?
″	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

″ [ðə; ðiː]['soʊldʒər] [æskt] .

”	the	soldier	asked	.
″	这	士兵	问	.

“士兵问道。”

[dɪk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] ,

Dick	**had**	**decided**	**that**	**it**	**would**	**be**	**best**	**to**	**give**	**a**	**fictitious**	**name**	**,**
迪克	有	决定	那	它	会	是	最好的	到	给	一个	虚拟	姓名	,

迪克决定最好取个假名。

[soʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :

so	**he**	**gave**	**the**	**first**	**one**	**that**	**came**	**into**	**his**	**mind**	**:**
所以	他	给予	这	第一的	一	那	来了	进入	他的	头脑	:

于是，他脱口而出，说出了他脑海中浮现的第一个答案：

“ ['hæri] [fʊlər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Harry**	**Fuller**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	哈里	富勒	,	”	他	说	.

“哈里·富勒，”他说。

“ ['hæri] [fʊlər] , [eɪ] ?

“	**Harry**	**Fuller**	**,**	**eh**	**?**
“	哈里	富勒	,	嗯	?

“哈里·富勒，是吗？”

[wel] , ['hæri] [fʊlər] , [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['kɪŋz] [mæn] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz]

Well	**,**	**Harry**	**Fuller**	**,**	**since**	**you**	**are**	**a**	**loyal**	**king's**	**man**	**and**	**wish**	**to**	**join**	**his**
出色地	,	哈里	富勒	,	自从	你	是	一个	忠诚	国王的	男人	和	希望	到	加入	他的

['ɑːrmi] ,

army	**,**
军队	,

哈里·富勒，既然你是国王的忠实拥护者，并且想要加入他的军队，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

I	**will**	**see**	**that**	**you**	**have**	**the**	**opportunity**	**.**
我	将要	看	那	你	有	这	机会	.

我会确保你有机会参与。

[aɪl] ['sʌmən] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

I'll	**summon**	**the**	**officer**	**of**	**the**	**guard**	**and**	**he**	**will**	**conduct**	**you**	**to**	**the**
患病的	召唤	这	官	的	这	警卫	和	他	将要	执行	你	到	这

[kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] . ”

commander	**of**	**the**	**force**	**.**	**”**
指挥官	的	这	力量	.	”

我会叫来卫兵军官，他会带你去见部队指挥官。

“ [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [fʊl] ['ɑːrmi] , [ðen] ? ” ['kwiərid] [dɪk] .

“	**This**	**isn't**	**the**	**full**	**army**	**,**	**then**	**?**	**”**	**queried**	**Dick**	**.**
“	这	不是	这	满的	军队	,	然后	?	”	查询	迪克	.

“那这还不是全部兵力吧？”迪克问道。

“ [wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɜːrt] [rɪ'plaɪ] .

“	**One**	**division**	**of**	**it**	**,**	**”**	**was**	**the**	**curt**	**reply**	**.**
“	一	分配	的	它	,	”	曾是	这	简短	回复	.

“其中一部分，”对方简短地回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] , [aɪ] [ges] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn]

“	**There's**	**enough**	**of**	**it**	**here**	**for**	**you**	**to**	**join**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**if**	**you**	**really**	**mean**
“	有	足够的	的	它	这里	为了	你	到	加入	,	我	猜测	,	如果	你	真的	意思是

['bɪznəs] .

business	**.**
商业	.

“我想，如果你真的想做生意，这里有足够的资源让你加入。”

” [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

”	**The**	**sentinel**	**summoned**	**the**	**officer**	**of**	**the**	**guard**	**,**	**explained**	**matters**	**to**	**him**	**,**
”	这	哨兵	被召唤	这	官	的	这	警卫	,	解释	事情	到	他	,

哨兵召来卫兵军官，向他说明了情况。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kən'dʌktɪd] [dɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [tent]

and	then	the	officer	conducted	Dick	into	the	encampment	,	and	to	a	tent
和	然后	这	官	实施	迪克	进入	这	营地	,	和	到	一个	帐篷

[nɪr] [ɪts] ['sentər] .

near	its	center	.
靠近	它是	中心	.

然后，军官带着迪克进入营地，来到营地中央附近的一个帐篷里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['pəːsi] ,

This	was	occupied	by	General	Percy	,
这	曾是	占领	经过	一般的	珀西	,

这里曾被珀西将军占领。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ['entərd] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ]

and	the	officer	of	the	guard	entered	and	exchanged	a	few	words	with
和	这	官	的	这	警卫	进入	和	交换	一个	很少	字	和

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

the	general	,
这	一般的	,

卫兵军官走了进来，和将军说了几句话。

[huː] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['pɔːrtəb(ə)l] [desk] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

who	was	writing	at	a	little	,	portable	desk	,	by	the	light	of	a	candle	,
WHO	曾是	写作	在	一个	小的	,	便携的	桌子	,	经过	这	光	的	一个	蜡烛	,

他当时正坐在一个便携式小桌子前，借着蜡烛的光亮写作。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [dɪk] :

and	then	he	emerged	and	said	to	Dick	:
和	然后	他	出现	和	说	到	迪克	:

然后他走了出来，对迪克说：

“ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] .

“	The	general	will	see	you	.
”	这	一般的	将要	看	你	.

将军会见你。

” [ðen] [hiː; hi] ['ʌʃəd] [ðə; ði] [juːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'naʊnsɪŋ] :

”	Then	he	ushered	the	youth	into	the	tent	,	at	the	same	time	announcing	:
”	然后	他	引导	这	青年	进入	这	帐篷	,	在	这	相同的	时间	宣布	:

然后他领着那年轻人进了帐篷，同时宣布：

“ ['hæri] [fʊlər] , ['dʒen(ə)rəl]['pəːsi] .

“	Harry	Fuller	,	General	Percy	.
”	哈里	富勒	,	一般的	珀西	.

“哈里·富勒，珀西将军。

” [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ʌp] , [aɪd] [dɪk] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd]

”	The	British	general	looked	up	,	eyed	Dick	sharply	for	a	few	moments	,	and
”	这	英国	一般的	看起来	向上	,	眼睛	迪克	尖锐地	为了	一个	很少	时刻	,	和

[ðen] [sed] :

then	said	:
然后	说	:

“那位英国将军抬起头，锐利地打量了迪克几秒钟，然后说道：

“ [wel] , ['hæri] [fʊlər] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Well	,	Harry	Fuller	,	so	you	wish	to	join	the	British	army	and	fight	for	the
”	出色地	,	哈里	富勒	,	所以	你	希望	到	加入	这	英国	军队	和	斗争	为了	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

“那么，哈里·富勒，你想加入英国军队，为国王而战吗？”

[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

嗯?

" [dɪk] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌn'flɪntʃɪŋli] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]
" Dick had met the searching gaze of the officer unflinchingly , and now he
" 迪克 有 遇见 这 搜索 目光 的 这 官 毫不动摇地 , 和 现在 他
['ænsər] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] ['fɜːrmli] :
answered promptly and firmly :
回答 及时 和 牢牢 :

迪克毫不畏惧地迎上了警官审视的目光，现在他迅速而坚定地回答道：

" [jes] , [sɜːr] ; [sʌtʃ] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] . "
" Yes , sir ; such is my wish . "
" 是的 , 先生 ; 这样的 是 我的 希望 . "

"是的，先生；这正是我所希望的。"

" [həmf] .
" Humph .
" 哼 .

"哼。

[haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
How old are you ? "
如何 老的 是 你 ? "

你今年多大？ "

" [ˌeɪ'tiːn] , [sɜːr] . "
" Eighteen , sir . "
" 十八 , 先生 . "

"十八岁，先生。"

" ['ræðər] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] .
" Rather young , but no matter .
" 相当 年轻的 , 但 不 事情 .

"虽然年纪还小，但这没关系。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
You can hold a musket and shoot as good as a man , without doubt ,
你 能 抓住 一个 滑膛枪 和 射击 作为 好的 作为 一个 男人 , 没有 怀疑 ,

毫无疑问，你握枪射击的水平不输男人。

[soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] .
so should make a good soldier .
所以 应该 制作 一个 好的 士兵 .

所以应该能成为一名优秀的士兵。

[aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'saɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['hɑːrkərz] ['redʒɪmənt] .
I accept your offer , and will assign you to Colonel Harker's regiment .
我 接受 你的 提供 , 和 将要 分配 你 到 上校 哈克的 团 .

我接受你的提议，并将你分配到哈克上校的部队。

" [ðen] [hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [briːf] [noʊt] , ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [sed] : " [gɪv] [ðæt]
" Then he scribbled a brief note , handed it to Dick and said : " Give that
" 然后 他 潦草的 一个 简短的 笔记 , 递交 它 到 迪克 和 说 : " 给 那
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .
to the colonel .
到 这 上校 .

然后他匆匆写了一张便条，递给迪克说："把这个交给上校。"

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

He	will	take	care	of	you	.
他	将要	拿	关心	的	你	.

他会照顾你的。

" ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " ['ɔːrdərli] !

"	Lifting	his	voice	,	he	called	out	:	"	Orderly	!
"	举重	他的	嗓音	,	他	称为	出去	:	"	秩序	!

他提高嗓门喊道："秩序员！"

" [æn; ən] ['ɔːrdərli] ['entərd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] .

"	An	orderly	entered	at	once	,	and	saluted	.
"	一个	秩序	进入	在	一次	,	和	敬礼	.

一名勤务兵立即进来，敬了个礼。

" [kən'dʌkt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['hɑːrkɚ] .

"	Conduct	this	young	man	to	Colonel	Harker	.
"	执行	这	年轻的	男人	到	上校	哈克	.

"把这个年轻人带到哈克上校那里。"

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[gʊd] - [naɪt] , [jʌŋ] [mæn] . "

Good	-	night	,	young	man	.	"
好的	-	夜晚	,	年轻的	男人	.	"

晚安，年轻人。

" [gʊd] - [naɪt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ,

"	Good	-	night	,	sir	,	"	replied	Dick	,
"	好的	-	夜晚	,	先生	,	"	回复	迪克	,

"晚安，先生，"迪克回答道。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['hɑːrkərz]

and	followed	the	orderly	from	the	tent	and	to	the	point	where	Harker's
和	随后	这	秩序	从	这	帐篷	和	到	这	观点	在哪里	哈克的

['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ,

regiment	was	stationed	,
团	曾是	驻	,

然后跟着勤务兵从帐篷里出来，一直走到哈克尔的部队驻扎的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

and	to	that	officer	he	handed	the	note	from	the	general	.
和	到	那	官	他	递交	这	笔记	从	这	一般的	.

他将将军的便条交给了那名军官。

" [ɑː] , [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'kruːt] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] .

"	Ah	,	a	new	recruit	,	"	said	the	colonel	,	when	he	had	read	the	note	.
"	啊	,	一个	新的	招募	,	"	说	这	上校	,	什么时候	他	有	读	这	笔记	.

"啊，新兵，"上校读完纸条后说道。

" ['veri] [wel] , ['hæri] [fʊlər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] .

"	Very	well	,	Harry	Fuller	,	you	are	a	member	of	Company	H	.
"	非常	出色地	,	哈里	富勒	,	你	是	一个	成员	的	公司	H	.

"很好，哈里·富勒，你是H连的一员。"

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['jɑːndər] .

That	is	it	,	yonder	.
那	是	它	,	远处	.

就是那里，那边。

[teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ðer; ðər] .

Take	your	place	there	.
拿	你的	地方	那里	.

请你到那里去。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [dɪk] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

"	He	pointed	to	the	company	in	question	,	and	Dick	saluted	and	joined	the
"	他	尖	到	这	公司	在	问题	,	和	迪克	敬礼	和	加入	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

他指着那家公司，迪克敬了个礼，然后加入了那家公司。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['griːtɪd]

taking	a	seat	with	the	soldiers	of	Company	H	,	some	of	whom	greeted
采取	一个	座位	和	这	士兵	的	公司	H	,	一些	的	谁	问候

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][nɑːdz] ,

him	with	nods	,
他	和	点头	,

他与H连的士兵们一起坐下，其中一些士兵向他点头致意。

[ænd; ənd] ['meni] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [bʌt; bət] ['seɪɪŋ]

and	many	looking	at	him	with	a	slight	show	of	curiosity	,	but	saying
和	许多	寻找	在	他	和	一个	轻微	展示	的	好奇心	,	但	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

许多人带着一丝好奇看着他，但什么也没说。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [sed] : " [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['kɑːmræd] ? "

One	or	two	said	:	"	How	are	you	,	comrade	?	"
一	或者	二	说	:	"	如何	是	你	,	同志	?	"

一两个人问道："同志，你好吗？"

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I'm	all	right	,	I	guess	,	"	Dick	replied	to	these	,	smiling	.
"	我是	全部	正确的	,	我	猜测	,	"	迪克	回复	到	这些	,	微笑	.

"我没事吧，"迪克笑着回答道。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [smoʊkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [dɪk] [sæt]['kwaɪətli][ðer; ðər][ænd; ənd] ['lisnd] .

The	soldiers	smoked	and	talked	,	and	Dick	sat	quietly	there	and	listened	.
这	士兵	熏制	和	谈话	,	和	迪克	卫星	悄悄	那里	和	听着	.

士兵们一边抽烟一边聊天，迪克静静地坐在那里听着。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['iːgər] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,

He	had	an	eager	interest	in	all	that	was	said	,
他	有	一个	渴望的	兴趣	在	全部	那	曾是	说	,

他对所有人的谈话都表现出浓厚的兴趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

for	he	wished	to	learn	all	he	possibly	could	.
为了	他	希望	到	学习	全部	他	可能	可以	.

因为他渴望尽可能多地学习知识。

[ðæt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][fɔːr; fər] .

That	indeed	was	what	he	had	come	there	for	.
那	的确	曾是	什么	他	有	来	那里	为了	.

这正是他来此的目的。

[dɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] [soʊ] ['iːzəli] .

Dick	felt	that	he	had	been	fortunate	in	getting	within	the	British	lines	so	easily	.
迪克	毛毡	那	他	有	到过	幸运	在	获得	之内	这	英国	线条	所以	容易地	.

迪克觉得自己很幸运，能如此轻易地进入英军防线。

[ænd; ənd] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

And	,	too	,	he	was	lucky	to	have	been	accepted	as	a	soldier	.
和	,	也	,	他	曾是	幸运的	到	有	到过	公认	作为	一个	士兵	.

而且，他很幸运能被录取为一名士兵。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [juːθ] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

He	naturally	had	feared	that	his	youth	would	be	against	him	,
他	自然	有	害怕	那	他的	青年	会	是	反对	他	,

他自然担心自己的年轻会成为劣势。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	that	he	would	be	refused	on	that	account	.
和	那	他	会	是	拒绝	在	那	帐户	.

他会因此而被拒绝。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [hɪz; ɪz] [juːθ] [hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

But	such	had	not	been	the	case	,	his	youth	had	not	counted	against	him	,
但	这样的	有	不是	到过	这	案件	,	他的	青年	有	不是	计数	反对	他	,

但事实并非如此，他的年轻并没有成为他的劣势。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]

and	he	was	now	in	the	British	camp	,	playing	the	part	of	a	British	soldier
和	他	曾是	现在	在	这	英国	营	,	玩耍	这	部分	的	一个	英国	士兵

.

:

.

他现在身处英军营地，扮演着英国士兵的角色。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp]

In	the	Enemy's	Camp
在	这	敌人的	营

在敌营

[diː]

D
D

D

[ɪk] [der] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt]

ICK	Dare	had	accomplished	what	had	seemed	to	be	the	most	difficult	part
恶心	敢	有	完成	什么	有	似乎	到	是	这	最多	难的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ,

of	the	task	that	he	had	come	here	to	accomplish	,
的	这	任务	那	他	有	来	这里	到	完成	,

ICK Dare已经完成了他此行目的中最困难的部分。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即:

['gɑːtn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Gotten	within	the	British	lines	,	had	become	,	in	fact	,	a	member	of	the	British
获得	之内	这	英国	线条	,	有	变得	,	在	事实	,	一个	成员	的	这	英国

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

进入英军防线后，他实际上已经成为英国军队的一员。

[soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] .

So	far	so	good	.
所以	远的	所以	好的	.

到目前为止，一切都很好。

[naʊ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən]

Now	to	secure	information	that	would	be	of	value	to	General	Washington
现在	到	安全的	信息	那	会	是	的	价值	到	一般的	华盛顿

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

and	a	benefit	to	the	great	Cause	of	Liberty	.
和	一个	益处	到	这	伟大的	原因	的	自由	.

现在要获取对华盛顿将军有价值的信息，并造福于伟大的自由事业。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .

“	What's	your	name	?	”	asked	one	of	the	British	soldiers	.
“	是什么	你的	姓名	?	”	问	一	的	这	英国	士兵	.

“你叫什么名字？”一名英国士兵问道。

“ ['hæri] [fʊlər] , ” [dɪk] [rɪ'plaɪd]

“	Harry	Fuller	,	”	Dick	replied
“	哈里	富勒	,	”	迪克	回复

“哈里·富勒，”迪克回答道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”

“	Where	do	you	live	?	”
“	在哪里	做	你	居住	?	”

你住在哪里?

“ [oʊ] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ]

“	Oh	,	about	ten	miles	from	here	,	”	replied	the	youth
“	哦	,	关于	十	英里	从	这里	,	”	回复	这	青年

“哦，离这里大约十英里，”年轻人回答道。

“ ['perənts] ['lɪvɪŋ] . ”

“	Parents	living	.	”
“	父母	活的	.	”

“父母健在。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	Yes	,	”	replied	Dick	.
“	是的	,	”	回复	迪克	.

“是的，”迪克回答道。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [meɪk]

“	And	so	you	have	joined	the	king's	army	and	are	going	to	help	make
“	和	所以	你	有	加入	这	国王的	军队	和	是	去	到	帮助	制作

[ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

it	hot	for	the	rebels	,
它	热的	为了	这	叛军	,

“所以你加入了国王的军队，准备去帮助镇压叛军。”

[heɪ] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

hey	”	with	a	chuckle	.
嘿	”	和	一个	轻笑	.

“嘿，”他笑着说。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	Good	for	you	.	”
“	好的	为了	你	.	”

“对你有好处。”

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [straɪk] [bloʊz] [ə'genst] [ðə; ði]

“	Yes	,	”	said	Dick	,	“	I	am	eager	to	get	a	chance	to	strike	blows	against	the
”	是的	,	”	说	迪克	,	“	我	是	渴望的	到	得到	一个	机会	到	罢工	打击	反对	这

['reblz; rɪ'bel] .

rebels	.
叛军	.

“是的，”迪克说，“我渴望有机会打击叛军。”

[haʊ] [suːn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] ?

How	soon	do	you	think	that	will	happen	?
如何	很快	做	你	思考	那	将要	发生	?

你认为这件事多久会发生?

[wen] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['laɪkli] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

When	are	we	likely	to	get	into	a	battle	with	them	?	”
什么时候	是	我们	可能	到	得到	进入	一个	战斗	和	他们	?	”

我们什么时候可能会和他们发生战争?

“ [hɑːrd] ['telɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] .

“	Hard	telling	,	young	man	.
”	难的	讲述	,	年轻的	男人	.

“很难说出口，年轻人。”

[ðæts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [seɪ] .

That's	for	the	generals	to	say	.
那就是	为了	这	将军们	到	说	.

那得由将军们来决定。

[wʌt] [ðer; ðər][plænz] [meɪ] [biː; bi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] . ”

What	their	plans	may	be	is	more	than	I	can	say	.	”
什么	他们的	计划	可能	是	是	更多的	比	我	能	说	.	”

他们的计划是什么，我无法透露。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['ruːmərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] ['brɪtɪʃ] [wɪl]

“	I	have	heard	it	rumored	in	our	part	of	the	country	that	he	British	will
”	我	有	听到	它	传闻	在	我们的	部分	的	这	国家	那	他	英国	将要

[meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [suːn] .

make	an	attack	on	the	rebels	soon	.
制作	一个	攻击	在	这	叛军	很快	.

“我听我们这片地区有传言说，英国人很快就会对叛军发动进攻。”

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

That's	the	reason	I	came	here	to	-	night	.
那就是	这	原因	我	来了	这里	到	-	夜晚	.

这就是我今晚来这里的原因。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] [ə'tæk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [get]

I	thought	maybe	the	attack	might	be	made	to	-	morrow	,	and	if	I	didn't	get
我	想法	或许	这	攻击	可能	是	制成	到	-	明天	,	和	如果	我	没有	得到

[hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

here	to	-	night	,
这里	到	-	夜晚	,

我当时想，袭击或许会在明天发生，如果我今晚赶不到这里，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] . ”

I	would	not	arrive	in	time	for	the	fight	.	”
我	会	不是	到达	在	时间	为了	这	斗争	.	”

我来不及赶到比赛现场。

“ [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,

“	**We**	**might**	**be**	**ordered**	**to**	**move**	**against**	**the**	**rebels**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**for**	**all**	**I**	**know**	**,**
”	我们	可能	是	订购	到	移动	反对	这	叛军	到	-	明天	,	为了	全部	我	知道	,

“就我所知，我们明天可能就会接到命令对叛军采取行动。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

”	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	曾是	这	回复	.

“”这是对方的回答。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [left] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] .

“	**And**	**then**	**again**	**we**	**might**	**be**	**left**	**sitting**	**here**	**a**	**week**	**or**	**a**	**month**	**.**
”	和	然后	再次	我们	可能	是	左边	坐着	这里	一个	星期	或者	一个	月	.

“然后我们可能又要在这里坐上一个星期甚至一个月。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [wen] [ðə; ði] [muːv] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] . ”

I	**haven't**	**any**	**idea**	**when**	**the**	**move**	**will**	**be**	**made**	**. ”**
我	还没有	任何	主意	什么时候	这	移动	将要	是	制成	. ”

我不知道什么时候会搬家。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] , ” [dɪ'klerd] [dɪk] ,

“	**I**	**hope**	**it**	**will**	**be**	**soon**	**, ”**	**declared**	**Dick**	**,**
”	我	希望	它	将要	是	很快	, ”	声明	迪克	,

“我希望很快就能实现，”迪克说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

with	**a**	**view**	**to**	**keeping**	**up**	**the**	**pretense**	**of**	**being**	**imbued**	**with**	**an**	**intense**	**desire**	**to**	**get**	**at**	**the**	**rebels**	**.**
和	一个	看法	到	保持	向上	这	虚伪	的	存在	注入	和	一个	激烈的	欲望	到	得到	在	这	叛军	.

为了维持一种想要打击叛军的强烈愿望的假象。

“ [juːl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

“	**You'll**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**do**	**all**	**the**	**fighting**	**you**	**care**	**for**	**,**	**one**	**of**	**these**	**days**	**,**
”	你会	得到	一个	机会	到	做	全部	这	斗争	你	关心	为了	,	一	的	这些	天	,

“总有一天，你会有机会去做所有你想做的事。”

[jʌŋ] ['feloʊ] , ” [sed] [ə'nʌðər] ['soʊldʒər] .

young	**fellow**	**,**	**”**	**said**	**another**	**soldier**	**.**
年轻的	同伴	,	”	说	其他	士兵	.

“小伙子，”另一名士兵说道。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] . ”

“	**Don't**	**worry**	**on**	**that**	**score**	**. ”**
”	不	担心	在	那	分数	. ”

“在这方面不用担心。”

“ [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , ” [sed] [dɪk] .

“	**I'm**	**not**	**worrying**	**about**	**it**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	我是	不是	令人担忧	关于	它	,	先生	,	”	说	迪克	.

“我并不担心，先生，”迪克说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ? ” [hæf] - [sniəd] [ə'nʌðər] , ['ræðər] ['iːv(ə)l] - ['fitʃərd] ['feloʊ] ,

“	**Do**	**you**	**think**	**you**	**will**	**fight**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**?**	**”**	**half**	**-**	**sneered**	**another**	**,**	**rather**	**evil**	**-**	**featured**	**fellow**	**,**
”	做	你	思考	你	将要	斗争	什么时候	这	时间	来	?	”	一半	-	冷笑	其他	,	相当	邪恶的	-	特色	同伴	,

“你觉得到时候你会战斗吗？”另一个面相颇为邪恶的家伙半是嘲讽地问道。

[lɪərɪŋ] [æt; ət] [dɪk] .
leering **at** **Dick** **.**
色眯眯的 在 迪克 .

色眯眯地盯着迪克。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['weɪdʒər] [ðæt] [juːl] [duː] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] . ”
“ **I'd** **be** **willing** **to** **wager** **that** **you'll** **do** **more** **running** **than** **fighting** **.** **”**
” ID 是 愿意的 到 赌注 那 你会 做 更多的 跑步 比 斗争 . ”

我敢打赌，你逃跑的次数肯定比战斗的次数多。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [luːz] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ] ['weɪdʒəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [dɪk] , ['kwaɪətli] ,
“ **You** **might** **lose** **your** **money** **if** **you** **wagered** **it** **that** **way** **,** **”** **said** **Dick** **,** **quietly** **,**
” 你 可能 失去 你的 钱 如果 你 下注 它 那 方式 , ” 说 迪克 , 悄悄 ,

“如果你那样下注，你可能会输光钱，”迪克平静地说。

[geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .
gazing **steadily** **at** **the** **speaker** **.**
凝视 稳步 在 这 扬声器 .

目光始终注视着演讲者。

“ [aɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [læf] .
“ **I** **might** **,** **but** **I** **don't** **think** **I** **would** **,** **”** **with** **a** **harsh** **laugh** **.**
” 我 可能 , 但 我 不 思考 我 会 , ” 和 一个 残酷的 笑 .

“也许会，但我认为我不会，”他冷笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ['weðər] ['reblz; rɪ'bel][ɔːr] ['kɪŋz]
“ **I** **don't** **think** **much** **of** **the** **bravery** **of** **the** **Americans** **,** **whether** **rebels** **or** **king's**
” 我 不 思考 很多 的 这 勇敢 的 这 美国人 , 无论 叛军 或者 国王的
[men] .
men **.**
男人 .

“我不怎么看得起美国人的勇敢，无论是叛军还是国王的士兵。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [meɪk] [gʊd] ['soʊldʒərz] . ”
They **are** **not** **the** **kind** **that** **make** **good** **soldiers** **.** **”**
他们 是 不是 这 种类 那 制作 好的 士兵 . ”

他们不是那种能成为好士兵的人。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [dɪk] , ['kɑːmli] .
“ **I** **suppose** **you** **think** **that** **you** **are** **,** **”** **said** **Dick** **,** **calmly** **.**
” 我 认为 你 思考 那 你 是 , ” 说 迪克 , 平静地 .

“我想你大概是这么认为的吧，”迪克平静地说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌni] ! ” ['fɪrsli] .
“ **I** **know** **it** **,** **sonny** **!** **”** **fiercely** **.**
” 我 知道 它 , 桑尼 ! ” 激烈地 .

“我知道，小子！”他厉声说道。

“ [aɪv] [bɪn] [traɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
“ **I've** **been** **tried** **in** **the** **fire** **,** **do** **you** **hear** **?**
” 我已经 到过 尝试 在 这 火 , 做 你 听到 ?

“我经历过烈火的考验，你听到了吗？”

[aɪm][ə; eɪ] ['vetərən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['ɪndiə] [ænd; ənd]
I'm **a** **veteran** **,** **and** **have** **seen** **service** **in** **the** **fields** **of** **Europe** **,** **India** **and**
我是 一个 老将 , 和 有 已见 服务 在 这 字段 的 欧洲 , 印度 和
['æfrɪkə] . ”
Africa **.** **”**
非洲 . ”

我是一名退伍老兵，曾在欧洲、印度和非洲的战场上服役。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [æt; ət] ['bloʊɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [hɔːrn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [dɪk] ,
“ **You seem to be great at blowing your own horn , at any rate , ” said Dick ,**
” 你 似乎 到 是 伟大的 在 吹 你的 自己的 喇叭 , 在 任何 速度 , ” 说 迪克 ,
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“不管怎样，你似乎很擅长自我吹嘘，”迪克平静地说。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] ['snɪkəd] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['æŋgər]
And several of the other soldiers sitting near snickered , which seemed to anger
和 一些 的 这 其他 士兵 坐着 靠近 窃笑 , 哪个 似乎 到 愤怒
[ðə; ði] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] .
the other very much .
这 其他 非常 很多 .

附近坐着的其他几名士兵窃笑起来，这似乎激怒了其他人。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['glænsɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət] [dɪk] .
“ Do you mean to insult me ? ” he cried , glancing fiercely at Dick .
“ 做 你 意思是 到 侮辱 我 ? ” 他 哭 , 瞥了一眼 激烈地 在 迪克 .

“你是想侮辱我吗？”他喊道，狠狠地瞪了迪克一眼。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['kuːlli] .
“ Oh , no , ” coolly .
“ 哦 , 不 , ” 冷静地 .

“哦，不，”他冷冷地说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ][fækt] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] . ”
“ I was simply stating a fact , that is all . ”
“ 我 曾是 简单地 声明 一个 事实 , 那 是 全部 . ”

我只是陈述一个事实，仅此而已。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] !
“ Well , you had better be careful , that's all I have got to say !
“ 出色地 , 你 有 更好的 是 小心 , 那就是 全部 我 有 得到 到 说 !

“好吧，你最好小心点，我只能说这些了！”

” [snaːrld] [ðə; ði] ['redkoʊt] , ['vɪʃəsli] .
” snarled the redcoat , viciously .
” 纠缠 这 红衣军 , 恶毒地 .

“红衣士兵恶狠狠地咆哮道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ If you weren't a boy , I would give you a thumping for what you have
“ 如果 你 不是 一个 男生 , 我 会 给 你 一个 怦 为了 什么 你 有
[ɔːl'redi] [sed] . ”
already said . ”
已经 说 . ”

“如果你不是个男孩，我早就因为你刚才说的话揍你一顿了。”

“ [dəunt] [let] [maɪ] [juːθ] ['hɪndər] [juː; jʊ] , ” [ri'tɔːtid] [dɪk] .
“ Don't let my youth hinder you , ” retorted Dick .
“ 不 让 我的 青年 阻碍 你 , ” 反驳 迪克 .

“别让我的年轻阻碍你，”迪克反驳道。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] ,
“ I will say this ,
“ 我 将要 说 这 ,

我要说的是，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər]

that	I	think	you	will	find	the	people	of	America	as	brave	as	those	of	your
那	我	思考	你	将要	寻找	这	人们	的	美国	作为	勇敢的	作为	那些	的	你的

['kʌntri] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ,

country	or	any	other	,
国家	或者	任何	其他	,

我认为你会发现美国人民和你的国家或其他任何国家的人民一样勇敢。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['soʊldʒərz] . ”

and	I	think	,	too	,	that	they	will	make	as	brave	and	effective	soldiers	.	”
和	我	思考	,	也	,	那	他们	将要	制作	作为	勇敢的	和	有效的	士兵	.	”

而且我认为，他们也会成为勇敢而有效的士兵。

“ [ðæts] [raɪt] , ['jʌŋstər] , [hoʊld] [ʌp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

“	That's	right	,	youngster	,	hold	up	for	your	own	people	,	”	said	one	of	the	soldiers
“	那就是	正确的	,	青少年	,	抓住	向上	为了	你的	自己的	人们	,	”	说	一	的	这	士兵

[ə'pruːvɪŋli] .

approvingly	.
赞许地	.

“没错，年轻人，要捍卫自己的人民，”一名士兵赞许地说。

“ [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['kɑːgɪnz] , ” [tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ['soʊldʒər] .

“	The	boy's	all	right	,	Coggins	,	”	to	the	ill	-	natured	soldier	.
“	这	男孩们	全部	正确的	,	科金斯	,	”	到	这	患病的	-	自然	士兵	.

“科金斯，这孩子没事，”他对那个脾气暴躁的士兵说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . ”

“	You	had	no	business	talking	as	you	did	.	”
“	你	有	不	商业	说	作为	你	做过	.	”

你不应该那样说话。

“ [bɑː] ! ” [sniəd] ['kɑːgɪnz] .

“	Bah	!	”	sneered	Coggins	.
“	呸	!	”	冷笑	科金斯	.

“呸！”科金斯冷笑道。

“ [aɪ] [ment] [wʌt] [aɪ] [sed] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪz][nɑːt] [jet] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːnz] ,

“	I	meant	what	I	said	,	but	as	the	young	fellow	is	not	yet	out	of	his	teens	,
“	我	意思是	什么	我	说	,	但	作为	这	年轻的	同伴	是	不是	然而	出去	的	他的	青少年	,

“我说的都是真心话，但是这个年轻人还没到二十岁呢，

[aɪl] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

I'll	pay	no	attention	to	his	words	.
患病的	支付	不	注意力	到	他的	字	.

我不会理会他的话。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θræʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

It	wouldn't	look	well	for	me	to	thrash	a	boy	.	”
它	不会	看	出色地	为了	我	到	鞭挞	一个	男生	.	”

我打一个男孩，这有损我的形象。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər][hændz] [fʊl] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɪk] ,

“	You	might	find	that	you	had	your	hands	full	if	you	tried	it	,	”	said	Dick	,
“	你	可能	寻找	那	你	有	你的	双手	满的	如果	你	尝试	它	,	”	说	迪克	,

['koʊldli] .

coldly	.
冷冷地	.

“如果你尝试这么做，你可能会发现自己忙得不可开交，”迪克冷冷地说。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə][ðə; ði]['boʊstfl]['redkoʊt], [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	had	taken	a	dislike	to	the	boastful	redcoat	,	and	as	he	was	a
他	有	已采取	一个	不喜欢	到	这	自夸	红衣军	,	和	作为	他	曾是	一个

[breɪv] [juːθ] ,

brave	youth	,
勇敢的	青年	,

他厌恶那个自吹自擂的红衣士兵，而且他本人也是个勇敢的年轻人，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['ɔːlweɪz][faʊnd][hɪm'self][ə; eɪ][mætʃ][fɔːr; fər]['eni][mæn][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

and	also	had	always	found	himself	a	match	for	any	man	he	had	ever
和	还	有	总是	成立	他自己	一个	匹配	为了	任何	男人	他	有	曾经

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['fɪzɪk(ə)l]['strʌg(ə)l][wɪð; wɪθ] ,

engaged	in	a	physical	struggle	with	,
已订婚的	在	一个	身体的	斗争	和	,

而且他总能与任何和他进行过肢体冲突的男子势均力敌。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][fɪr][ʌv; əv][ðɪs]['feloʊ] .

he	had	no	fear	of	this	fellow	.
他	有	不	害怕	的	这	同伴	.

他一点也不怕这个人。

“[ðeəz; ðəz][gʊd][nɜːrv], [fɔːr; fər][juː; jʊ]!” [ri'mɑːkt][ə; eɪ]['soʊldʒər], [əd'maɪərɪŋli] .

“	There's	good	nerve	,	for	you	!	”	remarked	a	soldier	,	admiringly	.
“	有	好的	神经	,	为了	你	!	”	评论	一个	士兵	,	钦佩地	.

“你胆子真大！”一名士兵赞赏地说道。

“[haʊ][duː][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː], ['kɑːgɪnz] ?

“	How	do	you	like	it	,	Coggins	?
“	如何	做	你	喜欢	它	,	科金斯	?

“你觉得怎么样，科金斯？”

”[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt][ðæt][ðɪs][pər'tɪkjələr]['soʊldʒər], ['kɑːgɪnz], [wʌz; wəz][nɑːt]['veri][wel][laɪkt][baɪ]

”	It	was	evident	that	this	particular	soldier	,	Coggins	,	was	not	very	well	liked	by
”	它	曾是	明显	那	这	特别的	士兵	,	科金斯	,	曾是	不是	非常	出色地	喜欢	经过

[hɪz; ɪz]['kɒmreɪdz] .

his	comrades	.
他的	同志们	.

“很明显，这名士兵科金斯并不受战友们的喜爱。”

“[duː][juː; jʊ][θɪŋk][aɪm][ə; eɪ][fuːl] ,

“	Do	you	think	I'm	a	fool	,
“	做	你	思考	我是	一个	傻子	,

你觉得我是傻子吗?

[tuː; tə][get][maɪ'self] [læft] [æt; ət][fɔːr; fər][ɪn'geɪdʒɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] ['kʌntri] [bɔɪ] ?

to	get	myself	laughed	at	for	engaging	in	a	fight	with	a	green	country	boy	?
到	得到	我	笑了	在	为了	引人入胜	在	一个	斗争	和	一个	绿色的	国家	男生	?

我难道想因为和一个乡下小子打架而被人嘲笑吗?

” [grauld] ['kɑːgɪnz] .

”	growled	Coggins	.
”	咆哮	科金斯	.

“科金斯低声咆哮道。”

“ [aɪl] [duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

“	I'll	do	no	such	thing	.
“	患病的	做	不	这样的	事物	.

“我绝不会做那种事。”

” ['raɪzɪŋ], [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['swægər] ,

”	Rising	,	he	walked	away	with	a	swagger	,
”	崛起	,	他	步行	离开	和	一个	昂首阔步	,

他站起身，昂首阔步地离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [dɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

but	he	gave	Dick	a	look	of	hatred	as	he	did	so	.
但	他	给予	迪克	一个	看	的	仇恨	作为	他	做过	所以	.

但他这样做的时候，眼神中充满了对迪克的憎恨。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [grɪnd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃʌkld] [ə'laʊd] , [ænd; ənd]

A	number	of	the	soldiers	grinned	,	and	two	or	three	chuckled	aloud	,	and
一个	数字	的	这	士兵	咧嘴一笑	,	和	二	或者	三	轻笑	大声	,	和

[ən'les] ['kɑːgɪnz] [wʌz; wəz] [def] ,

unless	Coggins	was	deaf	,
除非	科金斯	曾是	聋	,

一些士兵咧嘴一笑，两三个士兵还大声笑了起来，除非科金斯耳聋了，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

he	must	have	heard	them	.
他	必须	有	听到	他们	.

他肯定听到了。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [fɔːt] [hɪm; ɪm] ? ” ['kwiərid] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɪk]

“	Would	you	really	have	fought	him	?	”	queried	a	soldier	,	looking	at	Dick
“	会	你	真的	有	战斗	他	?	”	查询	一个	士兵	,	寻找	在	迪克

['kiːnli] ,

keenly	,
敏锐地	,

“你真的会和他战斗吗？”一名士兵问道，目光锐利地打量着迪克。

[wen] ['kɑːgɪnz] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

when	Coggins	was	gone	.
什么时候	科金斯	曾是	已消失	.

科金斯去世后。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ə'tækt] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'tektɪd] [maɪ'self] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	If	he	attacked	me	,	I	should	have	protected	myself	,	”	was	the	reply	.
“	如果	他	遭到攻击	我	,	我	应该	有	受保护	我	,	”	曾是	这	回复	.

“如果他攻击我，我应该自卫，”对方回答说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

“	But	you	couldn't	have	done	much	against	him	.
“	但	你	不能	有	完毕	很多	反对	他	.

但你对他无能为力。

[jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

You're	only	a	boy	.	”
你是	仅有的	一个	男生	.	”

你只是个男孩。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I	don't	know	about	that	.
“	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['ræðər] ['æktɪv] ,

I	am	pretty	strong	and	am	also	rather	active	,
我	是	漂亮的	强的	和	是	还	相当	积极的	,

我体格健壮，而且也比较活跃。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['resld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [groʊn] [men] ,

and	I	have	wrestled	with	a	number	of	grown	men	,
和	我	有	摔跤	和	一个	数字	的	生长	男人	,

我曾与许多成年男子摔跤，

[ænd; ənd] ['nevər] [faʊnd] [wʌn] [jet] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [daʊn] . ”

and	never	found	one	yet	that	I	couldn't	down	.	”
和	绝不	成立	一	然而	那	我	不能	向下	.	”

而且我还没遇到过我喝不下去的呢。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [held] [jʊr; jər] [oʊn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːgɪnz] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“	Well	,	you	might	have	held	your	own	with	Coggins	,	but	I	doubt	it	a	little
”	出色地	,	你	可能	有	握住	你的	自己的	和	科金斯	,	但	我	怀疑	它	一个	小的

. ”

: ”

. ”

“嗯，你或许能和科金斯打成平手，但我有点怀疑。”

“ ['betər] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] ['rʌf(ə)l] [hɪm; ɪm] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [ə'nʌðər] ['soʊldʒər] .

“	Better	be	a	bit	careful	how	you	ruffle	him	,	young	man	,	”	said	another	soldier	.
”	更好的	是	一个	少量	小心	如何	你	褶边	他	,	年轻的	男人	,	”	说	其他	士兵	.

“年轻人，你最好小心点，别惹他生气，”另一名士兵说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tʃæp] [wen] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ɪz] [ə'raʊzd] ,

“	He's	a	vicious	chap	when	his	anger	is	aroused	,
”	他是	一个	恶毒	小伙子	什么时候	他的	愤怒	是	被唤醒	,

“他一旦生气，就会变得非常凶狠。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [duː] [juː; jʊ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

and	he	would	not	hesitate	to	do	you	serious	injury	.
和	他	会	不是	犹豫	到	做	你	严肃的	受伤	.

他会毫不犹豫地对你造成严重伤害。

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lʊk] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪg'zæktli] ['frendli] , [æz; əz] [hiː; hi] [left] . ”

He	gave	you	a	look	I	noticed	that	was	not	exactly	friendly	,	as	he	left	.	”
他	给予	你	一个	看	我	注意到	那	曾是	不是	确切地	友好的	,	作为	他	左边	.	”

他离开的时候，我注意到他看了你一眼，眼神不太友好。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , [tuː] , ” [smaɪld] [dɪk] .

“	I	noticed	that	,	too	,	”	smiled	Dick	.
”	我	注意到	那	,	也	,	”	微笑	迪克	.

“我也注意到了，”迪克笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

“	But	I	do	not	fear	him	.
”	但	我	做	不是	害怕	他	.

但我并不惧怕他。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] ['æŋgər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː] ,

I	shall	not	try	to	anger	him	,	but	if	he	annoys	me	,
我	将	不是	尝试	到	愤怒	他	,	但	如果	他	令人恼火	我	,

我不会故意激怒他，但如果他惹恼了我，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] .

I	will	take	my	own	part	,	that	is	certain	.
我	将要	拿	我的	自己的	部分	,	那	是	肯定	.

我一定会尽自己的一份力，这是肯定的。

[aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] ['oʊvər] [ˌem 'iː] . ”

I	won't	let	him	run	over	me	.	”
我	惯于	让	他	跑步	超过	我	.	”

我不会让他撞到我。

“ [ðæts] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'pruːvɪŋli] .

“	That's	right	,	of	course	,	”	approvingly	.
”	那就是	正确的	,	的	课程	,	”	赞许地	.

“没错，当然，”他赞许地说。

“ [bʌt; bət][dəunt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kredɪt]
“ But don't get into trouble with him if you can avoid it without discredit
” 但 不 得到 进入 麻烦 和 他 如果 你 能 避免 它 没有 诋毁
[tuː; tə] [jɔːr'self] . ”
to yourself . ”
到 你自己 . ”

“但如果可以避免，就不要和他发生冲突，以免损害自己的声誉。”

“ [aɪ][wəʊnt] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['frendli] [wɜːrdz] . ”
“ I won't , sir , and thank you for your friendly words . ”
” 我 惯于 , 先生 , 和 感谢 你 为了 你的 友好的 字 . ”

“我不会的，先生，谢谢您的好意。”

“ [jʊə(r)] ['welkəm] .
“ You're welcome .
” 你是 欢迎 .

“不客气。

[aɪ][dəunt][laɪk] ['kɑːgɪnz] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't like Coggins myself , and I don't care who knows it .
我 不 喜欢 科金斯 我 , 和 我 不 关心 WHO 知道 它 .

我本人不喜欢科金斯，我也不在乎别人怎么想。

[hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .
He knows it , all right , I guess , ” with a short laugh .
他 知道 它 , 全部 正确的 , 我 猜测 , ” 和 一个 短的 笑 .

“我想他肯定知道，”他轻笑了一声。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪk] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðɪs] ['soʊldʒər] ,
The fact was , though of course Dick knew nothing of it , that this soldier ,
这 事实 曾是 , 尽管 的 课程 迪克 知道 没有什么 的 它 , 那 这 士兵 ,

事实是，虽然迪克对此一无所知，但这个士兵……

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fəːgəsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɑːgɪnz] , [wɜːr; wər] ['enəmi] , ['hævɪŋ]
whose name was Ferguson , and the other , Coggins , were enemies , having
谁 姓名 曾是 弗格森 , 和 这 其他 , 科金斯 , 是 敌人 , 拥有
[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wʌns] ,
had an encounter once ,
有 一个 遇到 一次 ,

其中一人名叫弗格森，另一人名叫科金斯，他们是仇人，曾有过一次交锋。

[ɪn] [wɪtʃ] ['fəːgəsən] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ræðər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in which Ferguson had gotten rather the best of it ,
在 哪个 弗格森 有 获得 相当 这 最好的 的 它 ,

其中弗格森占了上风。

[ðoʊ] [ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ,
though the fight did not go to a finish ,
尽管 这 斗争 做过 不是 去 到 一个 结束 ,

虽然这场战斗没有打完，

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [stɑːpt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
it having been stopped by order of the colonel .
它 拥有 到过 停止 经过 命令 的 这 上校 .

奉上校之命，此事已停止。

[suːn] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
Soon the soldiers stretching themselves on blankets and going to sleep .
很快 这 士兵 伸展 他们自己 在 毯子 和 去 到 睡觉 .

很快，士兵们便躺在毯子上睡着了。

[dɪk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [leɪ] [daʊn] , ['biːɪŋ] [kwaɪt]['taɪərd][baɪ] [ðɪs]

Dick	was	given	a	blanket	,	and	he	also	lay	down	,	being	quite	tired	by	this
迪克	曾是	给定	一个	毯子	,	和	他	还	躺	向下	,	存在	相当	疲劳的	经过	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

迪克被递上一条毯子，他也躺了下来，这时他已经很累了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

and	was	soon	asleep	.
和	曾是	很快	睡着了	.

很快就睡着了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni]

The	fact	that	he	was	in	the	encampment	of	the	enemy	did	not	have	any
这	事实	那	他	曾是	在	这	营地	的	这	敌人	做过	不是	有	任何

[ɪ'fekt] [ɑːn] ['dɪks] [nəːvs] [æt; ət][ɔːl] .

effect	on	Dick's	nerves	at	all	.
影响	在	迪克的	神经	在	全部	.

身处敌营的事实丝毫没有影响迪克的神经。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [juːθ] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]['boʊldɪst][plæn]

He	was	a	brave	and	matter	-	of	-	fact	youth	,	and	felt	the	boldest	plan
他	曾是	一个	勇敢的	和	事情	-	的	-	事实	青年	,	和	毛毡	这	最勇敢的	计划

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪfɪst] ,

was	the	safest	,
曾是	这	最安全	,

他是个勇敢而务实的年轻人，认为最大胆的计划才是最安全的。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [sæŋ] [frɔɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	so	he	was	enabled	to	act	with	as	much	sang	froid	as	if	he
和	所以	他	曾是	已启用	到	行为	和	作为	很多	唱	冷	作为	如果	他

[wɜːr; wər] ['riːəli] [æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt]

were	really	an	adherent	of	the	king	and	sincere	in	his	desire	to	fight
是	真的	一个	信徒	的	这	国王	和	真诚	在	他的	欲望	到	斗争

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

因此，他能够表现得像国王的真正追随者一样冷静沉着，仿佛他真心实意地想要为国王而战。

[dɪk] [eɪt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ðen] [hiː; hi]

Dick	ate	breakfast	with	the	rest	of	the	soldiers	of	his	company	,	then	he
迪克	吃	早餐	和	这	休息	的	这	士兵	的	他的	公司	,	然后	他

[lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

looked	about	them	,
看起来	关于	他们	,

迪克和连队里的其他士兵一起吃了早餐，然后他环顾四周。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

and	over	the	encampment	,	with	interest	.
和	超过	这	营地	,	和	兴趣	.

并向营地支付利息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['peɪtriət][spaɪ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər]

It	was	very	interesting	indeed	to	the	boy	patriot	spy	and	he	was	eager
它	曾是	非常	有趣的	的确	到	这	男生	爱国者	间谍	和	他	曾是	渴望的

[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	see	all	that	there	was	to	be	seen	.
到	看	全部	那	那里	曾是	到	是	已见	.

这确实让这位爱国少年间谍非常感兴趣，他渴望看到所有能看到的东西。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] ,

He	noted	that	this	was	in	itself	quite	an	encampment	,
他	著名的	那	这	曾是	在	本身	相当	一个	营地	,

他指出，这本身就是一个相当大的营地。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

but	realized	that	it	was	only	one	portion	of	the	whole	.
但	已实现	那	它	曾是	仅有的	一	部分	的	这	所有的	.

但他意识到这只是整体的一部分。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] ['loʊkeɪtɪd] ,

He	wished	to	get	the	other	divisions	located	,
他	希望	到	得到	这	其他	部门	位于	,

他希望找到其他部门的位置。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] ['meni] ['soʊldʒərz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['brɪtɪʃ]

and	desired	also	to	learn	how	many	soldiers	there	were	in	the	entire	British
和	想要的	还	到	学习	如何	许多	士兵	那里	是	在	这	全部的	英国

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

他还想知道整个英国军队有多少士兵。

[hiː; hi] [æskt] ['kwestʃənz] , ['kerfəli] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kri'eɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

He	asked	questions	,	carefully	,	in	such	a	manner	as	not	to	create	suspicion	,
他	问	问题	,	小心	,	在	这样的	一个	方式	作为	不是	到	创造	怀疑	,

他提问时非常谨慎，避免引起怀疑。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌst; məst]

and	gradually	became	possessed	of	considerable	information	that	he	felt	must
和	逐步地	成为	拥有	的	大量	信息	那	他	毛毡	必须

[biː; bi][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

be	reliable	,
是	可靠的	,

并逐渐掌握了大量他认为可靠的信息。

[sɪns] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

since	there	could	be	no	occasion	for	those	who	gave	him	the	information	to
自从	那里	可以	是	不	场合	为了	那些	WHO	给予	他	这	信息	到

[dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ,

deceive	him	,
欺骗	他	,

因为那些向他提供信息的人没有机会欺骗他，

[ðeɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

they	believing	him	to	be	loyal	to	the	king	and	a	soldier	the	same	as
他们	相信	他	到	是	忠诚	到	这	国王	和	一个	士兵	这	相同的	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] .

they	were	.
他们	是	.

他们认为他像他们一样，忠于国王，是一名士兵。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] . [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər]

About	nine	o'clock	Company	H	.	was	ordered	to	proceed	to	the	beach	for
关于	九	点钟	公司	H	.	曾是	订购	到	继续	到	这	海滩	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [beɪð] ,

the	purpose	of	allowing	the	soldiers	to	bathe	,
这	目的	的	允许	这	士兵	到	洗澡	,

大约九点钟，H连奉命前往海滩，以便士兵们可以下水游泳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [dɪk] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

and	they	set	out	at	once	,	Dick	accompanying	them	,	of	course	.
和	他们	放	出去	在	一次	,	迪克	随同	他们	,	的	课程	.

于是他们立即出发，迪克当然也陪同他们一起。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pæst] [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

On	the	way	they	passed	another	division	of	the	British	army	,
在	这	方式	他们	通过了	其他	分配	的	这	英国	军队	,

途中他们遇到了另一支英国军队师。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] .

and	Dick	was	informed	by	a	companion	that	it	was	the	main	body	.
和	迪克	曾是	知情的	经过	一个	伴侣	那	它	曾是	这	主要的	身体	.

迪克从同伴那里得知，这就是主体部分。

[wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

When	they	neared	the	beach	,
什么时候	他们	接近	这	海滩	,

当他们靠近海滩时，

[dɪk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [oʊld] [hʌlks] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [æt; ət] ['æŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Dick	caught	sight	of	several	old	hulks	of	vessels	at	anchor	near	the	shore	,
迪克	捕捉	视线	的	一些	老的	绿巨人	的	船只	在	锚	靠近	这	支撑	,

迪克瞥见岸边附近停泊着几艘破旧的船只残骸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'kwaiəd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	he	inquired	what	they	were	.
和	他	询问	什么	他们	是	.

他询问它们是什么。

“ [oʊld] [hʌlks] [ʌv; əv] [dis'mæntld] [ʃɪps] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Old	hulks	of	dismantled	ships	,	”	was	the	reply	.
”	老的	绿巨人	的	拆卸	船舶	,	”	曾是	这	回复	.

“是拆解船只的残骸。”对方回答说。

“ [wiː; wi][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['prizənz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] [ðæt] [wiː; wi]

“	We	use	them	for	prisons	for	those	of	the	rebel	army	that	we
”	我们	使用	他们	为了	监狱	为了	那些	的	这	反叛	军队	那	我们

['kæptʃər] . ”

capture	.	”
捕获	.	”

“我们用它们来关押我们俘获的叛军士兵。”

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['reblz; rɪ'bel][ɪn][ðer; ðər] [naʊ] ? ” ['kwiərid] [dɪk] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] [æz; əz]

“	Are	there	any	rebels	in	there	now	?	”	queried	Dick	,	making	his	tone	as
”	是	那里	任何	叛军	在	那里	现在	?	”	查询	迪克	,	制作	他的	语气	作为

['kerləs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

careless	as	possible	,
粗心	作为	可能的	,

“里面现在还有叛军吗？”迪克问道，语气尽量装作漫不经心。

[ðoʊ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][maɪnd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

though	having	his	father	in	mind	,	his	heart	was	throbbing	with	eagerness	.
尽管	拥有	他的	父亲	在	头脑	,	他的	心	曾是	悸动	和	渴望	.

虽然心中想着父亲，但他的内心却充满了渴望。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɪn][ðer; ðər] – [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] .

“	Yes	,	there	are	a	number	in	there	–	fifteen	or	twenty	,	I	should	judge	.
”	是的	,	那里	是	一个	数字	在	那里	–	十五	或者	二十	,	我	应该	法官	.

“是的，里面有不少人——我估计有十五到二十个。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [hʌlk] ['fɑːrðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
They are in the hulk farthest to the north .
他们 是 在 这 绿巨人 最远 到 这 北 .

它们位于最北端的残骸中。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [spaɪz] [huː] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr] [hæŋd]
Among them are three or four rebel spies who will likely be shot or hanged
之中 他们 是 三 或者 四 反叛 间谍 WHO 将要 可能 是 射击 或者 绞刑
['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
sooner or later .
很快 或者 之后 .

其中包括三四名叛军间谍，他们迟早会被枪决或绞死。

" ['dɪks] [hɑːrt] [θrɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] .
" Dick's heart thrilled as he heard this news .
" 迪克的 心 激动不已 作为 他 听到 这 消息 .

听到这个消息，迪克心潮澎湃。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː] [ɔːl] [ðoʊz] [pʊr] , ['sʌfərɪŋ] ['peɪtriət] ['prizənəz] !
Perhaps he might be able to rescue all those poor , suffering patriot prisoners !
也许 他 可能 是 有能力的 到 救援 全部 那些 贫穷的 , 痛苦 爱国者 囚犯 !

或许他能够救出所有那些可怜的、受苦受难的爱国战俘！

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
He made up his mind that he would try , at any rate .
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 尝试 , 在 任何 速度 .

他下定决心，无论如何都要试一试。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] .
And again the thought struck him that his father might be imprisoned there .
和 再次 这 想法 击 他 那 他的 父亲 可能 是 被监禁 那里 .

他又一次想到，他的父亲可能被关押在那里。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['prɪzn] [ʃɪp] [ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði]
He at once decided that he would visit the prison ship and rescue the
他 在 一次 决定 那 他 会 访问 这 监狱 船 和 救援 这
['prizənəz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
prisoners , if possible .
囚犯 , 如果 可能的 .

他立即决定，如果可能的话，他要去探访那艘囚船，营救囚犯。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[tɑːm][ɪn] ['trʌb(ə)l]
Tom in Trouble
汤姆 在 麻烦

汤姆遇到麻烦了

[diː]
D
D

D

[ɪk] [der] [aɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
ICK Dare eyed the British fleet with interest .
恶心 敢 眼睛 这 英国 舰队 和 兴趣 .

伊克·戴尔饶有兴趣地打量着英国舰队。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdˌsted] , [dʒʌst][ɔːf] [jɔːk] [beɪ] ,

It	lay	in	the	roadstead	,	just	off	York	Bay	,
它	躺	在	这	锚地	,	只是	离开	约克	湾	,

它静静地躺在约克湾附近的锚地里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'lʊrɪŋ] .

and	the	sight	of	the	warships	was	indeed	alluring	.
和	这	视线	的	这	军舰	曾是	的确	诱人	.

战舰的景象确实令人着迷。

[hiː; hi] [æskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fliːt] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æz; əz] [ɪf] ['æktʃuˌeɪtɪd]

He	asked	questions	about	the	fleet	,	being	careful	to	inquire	as	if	actuated
他	问	问题	关于	这	舰队	,	存在	小心	到	查询	作为	如果	驱动

['mɪrli] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

merely	by	curiosity	,
仅仅	经过	好奇心	,

他询问了有关舰队的问题，但语气谨慎，仿佛只是出于好奇。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	he	also	managed	to	secure	information	as	to	the	number	of
和	他	还	管理	到	安全的	信息	作为	到	这	数字	的

['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn] [ʃɔːr] .

soldiers	in	the	army	on	shore	.
士兵	在	这	军队	在	支撑	.

他还设法获取了岸上军队士兵人数的情报。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [hæd; həd] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]

He	was	told	that	the	army	,	as	a	whole	,	had	about	twenty	-	four	thousand
他	曾是	讲述	那	这	军队	,	作为	一个	所有的	,	有	关于	二十	-	四	千

[men] [ɪn] [ɪts] [ræŋks] .

men	in	its	ranks	.
男人	在	它是	排名	.

他被告知，整个军队大约有两万四千人。

“ [fjuː] , [ðæt] [aʊt'nʌmbəz] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [kən'sɪdərəbli] ! ” [θɔːt] [dɪk] .

“	Phew	,	that	outnumbers	our	army	considerably	!	”	thought	Dick	.
“	呼……	,	那	人数占优	我们的	军队	相当	!	”	想法	迪克	.

“呼，他们的人数远远超过我们军队！”迪克心想。

“ [wel] , [noʊ] ['mætər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,

“	Well	,	no	matter	,	when	it	comes	to	battle	,
“	出色地	,	不	事情	,	什么时候	它	来	到	战斗	,

“好吧，没关系，说到战斗，

[aɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] .

I'll	wager	that	we	will	give	the	redcoats	all	they	can	do	.
患病的	赌注	那	我们	将要	给	这	红衣军	全部	他们	能	做	.

我敢打赌，我们会让那些红衫军付出惨痛的代价。

” [wen] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] . [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['beɪðɪŋ] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

”	When	Company	H	.	had	finished	bathing	,	the	soldiers	marched	back	to	the
”	什么时候	公司	H	.	有	完成的	洗澡	,	这	士兵	行军	后退	到	这

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

“H连士兵洗完澡后，列队返回营地。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] [met] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

and	other	companies	were	met	on	their	way	to	the	beach	to	take	their
和	其他	公司	是	遇见	在	他们的	方式	到	这	海滩	到	拿	他们的

[tɜ:rn][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

turn	in	the	water	.
转动	在	这	水	.

其他公司的队员们在前往海滩的路上也遇到了他们，他们轮流下水玩耍。

[dɪk] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

Dick	was	on	the	alert	for	information	all	the	rest	of	that	day	.
迪克	曾是	在	这	警报	为了	信息	全部	这	休息	的	那	天	.

那天剩下的时间里，迪克一直保持警惕，密切关注着各种消息。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] [mʌtʃ] [mɔ:r] ,

He	did	not	learn	much	more	,
他	做过	不是	学习	很多	更多的	,

他并没有学到更多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['peɪtriət] [fɔ:rs] [ɑ:n]

for	he	found	that	there	was	no	intention	of	attacking	the	patriot	force	on
为了	他	成立	那	那里	曾是	不	意图	的	攻击	这	爱国者	力量	在

['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] ['veri] [su:n] ,

Brooklyn	Heights	very	soon	,
布鲁克林	高度	非常	很快	,

因为他发现，对方并没有打算很快对布鲁克林高地的爱国者部队发动攻击。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] .

exactly	the	point	on	which	General	Washington	wished	to	be	informed	.
确切地	这	观点	在	哪个	一般的	华盛顿	希望	到	是	知情的	.

这正是华盛顿将军希望了解的情况。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋgər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

He	became	convinced	that	it	would	be	useless	to	remain	longer	in	the	hope	of
他	成为	确信	那	它	会	是	无用	到	保持	更长	在	这	希望	的

[si'kjuəɪŋ] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

securing	further	information	,
确保	更远	信息	,

他确信，继续留下来试图获取更多信息是徒劳的。

[æz; əz][noʊ] [deɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] .

as	no	date	for	an	attack	had	been	decided	upon	.
作为	不	日期	为了	一个	攻击	有	到过	决定	之上	.

因为尚未确定发动袭击的日期。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [haʊ] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['reskju:]

He	turned	his	attention	therefore	to	the	problem	of	how	if	possible	to	rescue
他	转向	他的	注意力	所以	到	这	问题	的	如何	如果	可能的	到	救援

[ðə; ði]['peɪtriət] [spaɪz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [hʌlk] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɪzn] .

the	patriot	spies	and	soldiers	that	were	in	the	old	hulk	used	for	a	prison	.
这	爱国者	间谍	和	士兵	那	是	在	这	老的	绿巨人	用过的	为了	一个	监狱	.

因此，他将注意力转向了如何尽可能营救被关押在用作监狱的旧船体中的爱国间谍和士兵的问题。

“ [aɪ][mʌst; məst]['reskju:][ðem; ðəm] !

“	I	must	rescue	them	!
“	我	必须	救援	他们	!

我必须去救他们!

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔ:t] .

”	was	his	thought	.
”	曾是	他的	想法	.

这是他的想法。

“ [aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [ðem; ðəm] !
“ I will rescue them !
” 我 将要 救援 他们 !

“我会救他们！”

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['figəriŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]
” he decided , and he began figuring on the matter in earnest and laying
” 他 决定 , 和 他 开始 计算 在 这 事情 在 认真 和 躺下
[hɪz; ɪz] [plænz] .
his plans .
他的 计划 .

他下定决心，开始认真考虑此事并制定计划。

[ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɑːk]
About half - past one o'clock in the afternoon , however , he was given a shock
关于 一半 - 过去的 一 点钟 在 这 下午 , 然而 , 他 曾是 给定 一个 震惊
:
:
:

然而，下午一点半左右，他却受到了惊吓：

[hiː; hi] [sɔː] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
He saw half a dozen British soldiers approaching the encampment from the
他 锯 一半 一个 打 英国 士兵 接近 这 营地 从 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

他看到六名英国士兵正从北面向营地走来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz] – [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tɑːm] !
and in their midst was – his brother Tom !
和 在 他们的 中间 曾是 – 他的 兄弟 汤姆 !

而他们中间竟然还有——他的兄弟汤姆！

“ [ðeɪv] ['kæptʃərd] [tɑːm] !
“ They've captured Tom !
” 他们有 捕获 汤姆 !

“他们抓住了汤姆！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['mentəli] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
” he exclaimed mentally , in dismay .
” 他 惊呼 精神上 , 在 沮丧 .

他惊愕地在心里喊道。

“ ['gʊdnəs] , [ðæt] [ɪz] [bæd] !
“ Goodness , that is bad !
” 善良 , 那 是 坏的 !

“天哪，那太糟糕了！”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ?
I wonder how it happened ?
我 想知道 如何 它 发生 ?

我想知道这是怎么发生的?

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] .
” This was a simple matter .
” 这 曾是 一个 简单的 事情 .

“这是一件很简单的事。”

[ðə; ði] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['redkoʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ˌnɪr'baɪ] [ðə; ði] [haɪts] ,
The half dozen redcoats had been up in the hills nearby the Heights ,
这 一半 打 红衣军 有 到过 向上 在 这 丘陵 附近 这 高度 ,

那六个穿红衣的士兵之前一直在高地附近的山上。

[wer] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

where	Dick	and	Tom	had	had	the	adventure	the	night	before	,
在哪里	迪克	和	汤姆	有	有	这	冒险	这	夜晚	前	,

迪克和汤姆前一天晚上经历冒险的地方

[wen] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

when	in	passing	the	clump	of	trees	,
什么时候	在	通过	这	丛	的	树木	,

经过那片树丛时，

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd]

some	one	of	them	happened	to	catch	a	glimpse	of	Tom	,	who	was	seated
一些	一	的	他们	发生	到	抓住	一个	一瞥	的	汤姆	,	WHO	曾是	坐着

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

under	a	tree	,
在下面	一个	树	,

他们当中有人碰巧瞥见了坐在树下的汤姆。

['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][tiː][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

eating	some	food	that	he	had	procured	t	a	farmhouse	early	that	morning	.
吃	一些	食物	那	他	有	采购	t	一个	农家	早期的	那	早晨	.

他吃着当天清晨在农舍里弄来的一些食物。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [əd'vænst] ,

The	soldiers	had	advanced	,
这	士兵	有	先进的	,

士兵们向前推进了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] ['stɑːrtld] [tɑːm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wen]

and	their	sudden	appearance	had	startled	Tom	to	such	an	extent	that	when
和	他们的	突然	外貌	有	惊慌	汤姆	到	这样的	一个	程度	那	什么时候

[ðeɪ] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ,

they	asked	who	he	was	and	what	he	was	doing	there	,
他们	问	WHO	他	曾是	和	什么	他	曾是	正在做	那里	,

他们的突然出现让汤姆大吃一惊，以至于当他们问他是谁，来这里做什么时，

[hiː; hi] ['stæməd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] [ˌɔːf'hænd] ,

he	stammered	and	was	unable	to	make	a	satisfactory	reply	offhand	,
他	结结巴巴	和	曾是	无法	到	制作	一个	令人满意的	回复	随意	,

他结结巴巴，无法立即给出令人满意的答复。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

with	the	result	that	the	redcoats	seized	him	and	made	him	a	prisoner	,
和	这	结果	那	这	红衣军	查获	他	和	制成	他	一个	囚犯	,

结果，他被英军士兵抓获并囚禁了。

[ðer; ðər][aɪ'diːə] ['biːɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] “

their	idea	being	that	even	though	he	were	a	boy	he	might	be	a	“
他们的	主意	存在	那	甚至	尽管	他	是	一个	男生	他	可能	是	一个	“

['reb(ə)l; rɪ'bel] ” [spaɪ] .

rebel	”	spy	.
反叛	”	间谍	.

他们的想法是，即使他还是个男孩，他也可能是个“叛逆”间谍。

[æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

As	may	well	be	supposed	,
作为	可能	出色地	是	据称	,

正如人们所预料的那样，

[wen] [dɪk] [sɔ:] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðer; ðər]

when	Dick	saw	the	redcoats	approaching	with	his	brother	a	prisoner	in	their
什么时候	迪克	锯	这	红衣军	接近	和	他的	兄弟	一个	囚犯	在	他们的

[mɪdst] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] .

midst	,	his	heart	sank	.
中间	,	他的	心	沉没	.

当迪克看到红衣士兵带着他的兄弟——一个囚犯——走过来时，他的心一下子沉了下去。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['figəriŋ] [ɑ:n] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði]

He	had	been	figuring	on	getting	his	brother	to	help	him	in	rescuing	the
他	有	到过	计算	在	获得	他的	兄弟	到	帮助	他	在	救援	这

['peɪtrɪət] [spaɪz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,

patriot	spies	and	soldiers	,
爱国者	间谍	和	士兵	,

他一直在想办法让他的兄弟帮他营救那些爱国间谍和士兵。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][tɑ:m][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [hændz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	here	was	Tom	in	the	enemy's	hands	,	a	prisoner	.
和	这里	曾是	汤姆	在	这	敌人的	双手	,	一个	囚犯	.

汤姆落入敌手，成了俘虏。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['reskju:ɪŋ] [tɑ:m] , [aɪ] [ges] , ” [wʌz; wəz] ['dɪks] [θɔ:t] .

“	I'll	have	to	begin	by	rescuing	Tom	,	I	guess	,	”	was	Dick's	thought	.
“	患病的	有	到	开始	经过	救援	汤姆	,	我	猜测	,	”	曾是	迪克的	想法	.

“看来我得先救出汤姆才行，”迪克心想。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:θ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

The	soldiers	entered	the	encampment	,	with	the	youth	in	their	midst	,
这	士兵	进入	这	营地	,	和	这	青年	在	他们的	中间	,

士兵们进入营地，年轻人也在其中。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]

and	conducted	him	to	where	in	front	of	his	tent	the	general	was	sitting
和	实施	他	到	在哪里	在	正面	的	他的	帐篷	这	一般的	曾是	坐着

[ɑ:n][ə; eɪ][kæmp] - [stu:l] .

on	a	camp	-	stool	.
在	一个	营	-	凳子	.

然后把他带到将军的帐篷前，将军正坐在帐篷凳上。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn]

The	officer	looked	up	as	the	party	approached	,	and	he	eyed	the	prisoner	in
这	官	看起来	向上	作为	这	派对	接近	,	和	他	眼睛	这	囚犯	在

[sʌm; səm] [sər'praɪz] .

some	surprise	.
一些	惊喜	.

警官看到一行人走近，抬起头，有些惊讶地打量着囚犯。

[dɪk] [hæd; həd] [drɔ:n] [nɪr] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] ,

Dick	had	drawn	near	as	the	soldiers	entered	the	camp	,
迪克	有	绘制	靠近	作为	这	士兵	进入	这	营	,

当士兵们进入营地时，迪克已经走近了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kætʃ] ['tɑ:mz] [aɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [lʊk] .

and	had	managed	to	catch	Tom's	eye	and	give	him	a	warning	look	.
和	有	管理	到	抓住	汤姆的	眼睛	和	给	他	一个	警告	看	.

他成功地引起了汤姆的注意，并给了他一个警告的眼神。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

He	hoped	that	his	brother	would	be	very	careful	,
他	希望	那	他的	兄弟	会	是	非常	小心	,

他希望他哥哥会非常小心。

[ænd; ənd][nɑːt][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

and	not	let	it	be	seen	that	they	were	known	to	each	other	.
和	不是	让	它	是	已见	那	他们	是	已知	到	每个	其他	.

并且不让别人看出他们彼此认识。

“ [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ? ” [ˈkwiərid] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpəːsi] ,

“	Whom	have	you	there	?	”	queried	General	Percy	,
〃	谁	有	你	那里	?	〃	查询	一般的	珀西	,

“你们带了谁过来？”珀西将军问道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	the	party	came	to	a	halt	in	front	of	him	.
作为	这	派对	来了	到	一个	停止	在	正面	的	他	.

队伍在他面前戛然而止。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [ˈjʌŋstər] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər] [ɪn] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [wʊdz] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpəːsi] ,

“	We	found	this	youngster	over	yonder	in	that	bit	of	woods	,	General	Percy	,
〃	我们	成立	这	青少年	超过	远处	在	那	少量	的	树林	,	一般的	珀西	,

“珀西将军，我们在那边那片树林里发现了这个年轻人。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .

”	said	one	of	the	soldiers	.
〃	说	一	的	这	士兵	.

“其中一名士兵说道。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

“	He	was	sitting	there	,	eating	a	lunch	,
〃	他	曾是	坐着	那里	,	吃	一个	午餐	,

他当时坐在那里吃午饭，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi]

and	when	we	appeared	and	asked	him	who	he	was	and	where	he
和	什么时候	我们	出现	和	问	他	WHO	他	曾是	和	在哪里	他

[keɪm] [frʌm; frəm] ,

came	from	,
来了	从	,

当我们出现并问他是谁、从哪里来时，

[hiː; hi] [siːmd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] . ”

he	seemed	frightened	and	could	make	no	satisfactory	answer	.	”
他	似乎	害怕	和	可以	制作	不	令人满意的	回答	.	”

他似乎很害怕，无法给出令人满意的答案。

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! ” [sed] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] .

“	I	wasn't	frightened	,	any	such	thing	!	”	said	Tom	,	his	eyes	flashing	.
〃	我	不是	害怕	,	任何	这样的	事物	!	〃	说	汤姆	,	他的	眼睛	闪烁	.

“我一点也不害怕！”汤姆说着，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [sɜːr] .

“	I	am	not	frightened	even	now	,	sir	.
〃	我	是	不是	害怕	甚至	现在	,	先生	.

“先生，即使现在我也不害怕。”

[aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,

I	was	surprised	,	for	they	came	upon	me	so	suddenly	,
我	曾是	惊讶	,	为了	他们	来了	之上	我	所以	突然	,

我感到很惊讶，因为他们来得太突然了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːpt] [æt; ət][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˌdespəˈrɑːdoʊ] ,

and	the	leaped	at	me	as	if	I	were	a	desperado	,
和	这	跳跃	在	我	作为	如果	我	是	一个	亡命之徒	,

它像扑向亡命之徒一样扑向我，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] [ɪn][maɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	naturally	I	may	have	seemed	a	bit	confused	in	my	answers	to	their
和	自然	我	可能	有	似乎	一个	少量	使困惑	在	我的	答案	到	他们的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

当然，我对他们的问题的回答可能显得有些困惑。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] , [sɜːr] .

But	I	wasn't	frightened	,	sir	.
但	我	不是	害怕	,	先生	.

但我并不害怕，先生。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [feɪs]

"	Something	like	a	grim	smile	appeared	for	an	instant	on	the	general's	face
"	某物	喜欢	一个	严峻	微笑	出现	为了	一个	立即的	在	这	将军的	脸

'

,

'

将军脸上瞬间闪过一丝阴冷的笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

as	he	looked	at	the	bright	face	of	the	boy	.
作为	他	看起来	在	这	明亮的	脸	的	这	男生	.

他看着男孩明亮的脸庞。

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	So	you	were	not	afraid	,	eh	?	"	he	remarked	.
"	所以	你	是	不是	害怕的	,	嗯	?	"	他	评论	.

"所以你并不害怕，是吗？"他说道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ][ɔːr][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Well	,	if	you	are	not	a	rebel	spy	or	an	enemy	to	the	king	,
"	出色地	,	如果	你	是	不是	一个	反叛	间谍	或者	一个	敌人	到	这	国王	,

"嗯，如果你不是叛军间谍或是国王的敌人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd] .

there	is	no	reason	that	you	should	be	afraid	.
那里	是	不	原因	那	你	应该	是	害怕的	.

你没有理由害怕。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

What	is	your	name	?	"
什么	是	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ "

" [tɑːm] [der] , [sɜːr] .

"	Tom	Dare	,	sir	.
"	汤姆	敢	,	先生	.

"汤姆·戴尔先生。"

" [tɑːm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

"	Tom	had	given	his	real	name	to	the	soldiers	,
"	汤姆	有	给定	他的	真实的	姓名	到	这	士兵	,

"汤姆把自己的真名告诉了士兵们。"

[bʌt; bət][hæd; həd] [wɪʃt] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [wʌn] .

but	had	wished	afterward	that	he	had	given	a	fictitious	one	.
但	有	希望	之后	那	他	有	给定	一个	虚拟	一	.

但事后他却希望自己当时给出的是一个虚构的答案。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

Now	he	could	do	nothing	other	than	give	his	own	name	.
现在	他	可以	做	没有什么	其他	比	给	他的	自己的	姓名	.

现在他除了说出自己的名字之外，什么也做不了。

“ [tɑːm] [der] , [eɪ] ?

“	Tom	Dare	,	eh	?
”	汤姆	敢	,	嗯	?

“汤姆·戴尔，是吗？”

[wel] , ['mæstər][tɑːm] [der] , [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Well	,	Master	Tom	Dare	,	where	do	you	live	?
出色地	,	掌握	汤姆	敢	,	在哪里	做	你	居住	?

汤姆·戴尔先生，您住在哪里？

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [aɪ][lɪv; laɪv]['oʊvər][ɪn] [nuː]

”	The	boy	hesitated	an	instant	,	and	then	said	:	“	I	live	over	in	New
”	这	男生	犹豫了一下	一个	立即的	,	和	然后	说	:	“	我	居住	超过	在	新的

['dʒɜːrzi] . ”

Jersey	.	”
球衣	.	”

男孩犹豫了一下，然后说：“我住在新泽西州。”

“ [ɑː] , [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ?

“	Ah	,	in	New	Jersey	?
”	啊	,	在	新的	球衣	?

“啊，在新泽西州？”

[wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ? ”

Well	,	what	are	you	doing	over	here	on	Long	Island	?	”
出色地	,	什么	是	你	正在做	超过	这里	在	长的	岛	?	”

“你来长岛做什么呢？”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [sɜːr] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] . ”

“	I	wanted	to	see	the	British	army	,	sir	,	and	so	I	came	over	here	.	”
”	我	通缉	到	看	这	英国	军队	,	先生	,	和	所以	我	来了	超过	这里	.	”

“先生，我想看看英国军队，所以我就来了这里。”

“ [ɑː] , [ɪn'diːd] ?

“	Ah	,	indeed	?
”	啊	,	的确	?

“啊，真的吗？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ? ”

Why	did	you	wish	to	see	the	British	army	?	”
为什么	做过	你	希望	到	看	这	英国	军队	?	”

你为什么想见英国军队？

“ [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [sɜːr] .

“	Just	out	of	curiosity	,	sir	.
”	只是	出去	的	好奇心	,	先生	.

“只是出于好奇，先生。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [æn; ən]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] .

I	have	never	before	seen	an	army	,	and	I	wanted	to	see	one	.
我	有	绝不	前	已见	一个	军队	,	和	我	通缉	到	看	一	.

我以前从未见过军队，我很想亲眼看看。

” ['dʒen(ə)rəl]['pəːsi] [aɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sɜːrtʃɪŋli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

”	General	Percy	eyed	the	boy	searchingly	for	a	few	moments	,	and	then	said	:
”	一般的	珀西	眼睛	这	男生	仔细地	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:

珀西将军审视地打量了男孩片刻，然后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [gʊd] [weɪz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
“ It seems to me you have come good ways to satisfy a feeling of
” 它 似乎 到 我 你 有 来 好的 方式 到 满足 一个 感觉 的
[ˌkjʊri'ɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

“在我看来，你已经很好地满足了好奇心。”

[jʊr; jər]['ækʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌn'juːʒuəl] .
Your action is a little bit unusual .
你的 行动 是 一个 小的 少量 异常 .

你的行为有点反常。

[juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] .
You appear to have an inquiring mind .
你 出现 到 有 一个 查询 头脑 .

你似乎很有求知欲。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] [ðæt] [tɑːm][dɪd][nɑːt][dʒʌst][laɪk] .
” There was something in his tone that Tom did not just like .
” 那里 曾是 某物 在 他的 语气 那 汤姆 做过 不是 只是 喜欢 .

“他的语气里有些东西让汤姆很不舒服。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [saʊnd] .
It had a threatening sound .
它 有 一个 威胁 声音 .

它发出一种威胁的声音。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ][boʊld] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] :
However , he kept a bold face , and said as calmly as possible :
然而 , 他 保留 一个 大胆的 脸 , 和 说 作为 平静地 作为 可能的 :

然而，他却强作镇定，尽可能平静地说：

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , “ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ]
“ I suppose , ” said the general after a few moments , “ that you have so much
” 我 认为 , ” 说 这 一般的 后 一个 很少 时刻 , “ 那 你 有 所以 很多
[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

“我想，”将军过了一会儿说道，“你一定充满了好奇心。”

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .
you would like to see all that you possibly can .
你 会 喜欢 到 看 全部 那 你 可能 能 .

你想尽可能多地看到所有东西。

” [tɑːm] [stɪl] [dɪd][nɑːt]['fænsi] [ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [toʊn] [ænd; ənd] [er] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] :
” Tom still did not fancy the general's tone and air , but he answered :
” 汤姆 仍然 做过 不是 想要 这 将军的 语气 和 空气 , 但 他 回答 :

汤姆仍然不喜欢将军的语气和态度，但他还是回答道：

“ [truː] , [sɜːr] .
“ True , sir .
” 真的 , 先生 .

“没错，先生。”

[soʊ][aɪ] [wʊd] . ”

So	I	would	.	”
所以	我	会	.	”

所以我会这么做。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

I	have	no	doubt	that	you	would	like	to	see	the	interior	of	one	of	the	old
我	有	不	怀疑	那	你	会	喜欢	到	看	这	内部的	的	一	的	这	老的

[hʌlks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] ,

hulks	down	at	the	bay	,
绿巨人	向下	在	这	湾	,

我毫不怀疑你会很想看看海湾里那些旧船壳的内部情况。

[ðæt] [wiː; wi] [juːz] [æz; əz] ['prizənz] [fɔːr; fər] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [spaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prizənəz] .

that	we	use	as	prisons	for	rebel	spies	and	other	prisoners	.
那	我们	使用	作为	监狱	为了	反叛	间谍	和	其他	囚犯	.

我们将其用作关押叛乱间谍和其他囚犯的监狱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] ,

I	am	going	to	send	you	down	there	,	my	boy	,
我	是	去	到	发送	你	向下	那里	,	我的	男生	,

我要把你派下去，孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər] ,

and	I	hope	you	will	like	the	looks	of	things	there	,
和	我	希望	你	将要	喜欢	这	看起来	的	事物	那里	,

希望你会喜欢那里的景色。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] .

for	you	will	probably	be	there	some	time	.
为了	你	将要	大概	是	那里	一些	时间	.

你很可能会在那儿待一段时间。

” [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['slaɪtli] [peɪl] .

”	Tom	started	and	turned	slightly	pale	.
”	汤姆	开始	和	转向	轻微地	苍白	.

汤姆吓了一跳，脸色微微发白。

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ðer; ðər] , [sɜːr] !

“	Surely	you	are	not	going	to	make	me	a	prisoner	there	,	sir	!
”	一定	你	是	不是	去	到	制作	我	一个	囚犯	那里	,	先生	!

“先生，您不会真的要把我关在那里吧！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	he	exclaimed	in	dismay	.
”	他	惊呼	在	沮丧	.

他惊愕地喊道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['mæstər][tɑːm] [der] !

“	That	is	just	what	I	am	going	to	do	,	Master	Tom	Dare	!
”	那	是	只是	什么	我	是	去	到	做	,	掌握	汤姆	敢	!

“我正打算这么做，汤姆·戴尔大师！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [toʊn] .

"	was	the	reply	in	a	stern	tone	.
"	曾是	这	回复	在	一个	船尾	语气	.

"....."对方语气严厉地回答道。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] .

"	The	fact	is	,	I	believe	you	are	a	rebel	spy	.
"	这	事实	是	,	我	相信	你	是	一个	反叛	间谍	.

"事实上，我认为你是一名叛军间谍。"

[jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] ,

Your	explanation	of	your	presence	here	,
你的	解释	的	你的	在场	这里	,

您对此来此的解释，

[wen] [jʊr; jər] [hoʊm] [ɪz]['oʊvər][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi][ɪz][nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] [æt; ət][ɔːl] .

when	your	home	is	over	in	New	Jersey	is	not	satisfactory	at	all	.
什么时候	你的	家	是	超过	在	新的	球衣	是	不是	令人满意的	在	全部	.

在新泽西州，如果你的房子卖掉了，那将完全不令人满意。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

I	am	certain	that	you	have	an	ulterior	motive	in	coming	,
我	是	肯定	那	你	有	一个	后方	动机	在	未来	,

我确信你此行另有图谋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['moʊtɪv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][spaɪ]

and	the	only	motive	that	I	can	think	of	is	that	you	came	to	engage	in	spy
和	这	仅有的	动机	那	我	能	思考	的	是	那	你	来了	到	从事	在	间谍

- [wɜːrk] .

-	work	.
-	工作	.

我能想到的唯一动机就是你来这里从事间谍活动。

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [æt; ət][wʌns] , [men] , " [ðɪs] [læst][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

Take	him	to	the	prison	at	once	,	men	,	"	this	last	to	the	soldiers	.
拿	他	到	这	监狱	在	一次	,	男人	,	"	这	最后的	到	这	士兵	.

"立刻把他押送到监狱去，伙计们！"最后这句话是对士兵们说的。

[pʊr] [tɑːm] !

Poor	Tom	!
贫穷的	汤姆	!

可怜的汤姆!

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [ɪk'spɑːstʃəleɪt] .

He	knew	it	would	be	hopeless	to	expostulate	.
他	知道	它	会	是	绝望	到	特	.

他知道争辩是徒劳的。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] -

He	felt	that	he	was	doomed	to	become	an	inmate	of	one	of	the	prison	-
他	毛毡	那	他	曾是	注定失败	到	变得	一个	囚犯	的	一	的	这	监狱	-

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

他觉得自己注定要成为其中一艘囚船上的囚犯。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,

and	as	he	thought	it	would	be	useless	he	said	not	a	word	,
和	作为	他	想法	它	会	是	无用	他	说	不是	一个	单词	,

他觉得说什么也没用，所以一句话也没说。

[bʌt; bət] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

but	accompanied	the	soldiers	without	making	any	show	of	resistance	.
但	伴随	这	士兵	没有	制作	任何	展示	的	反抗	.

但他却陪同士兵们一起行动，没有表现出任何抵抗。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði] ['ʌðər] [in'kæmpmənts] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi] ,

“ Take	him	past	the	other	encampments	and	let	him	see	the	whole	army	,
” 拿	他	过去的	这	其他	营地	和	让	他	看	这	所有的	军队	,

“带他经过其他营地，让他看看整个军队，

” [kɔ:ld] ['dʒen(ə)rəl]['pə:si]['æftər][ðem; ðəm] .

” called	General	Percy	after	them	.
” 称为	一般的	珀西	后	他们	.

珀西将军随后也加入了他们。

“ [wen] [wʌn][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑ:səti][æz; əz][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] ,

“ When	one	has	as	much	curiosity	as	he	seems	to	be	possessed	of	,
“ 什么时候	一	有	作为	很多	好奇心	作为	他	似乎	到	是	拥有	的	,

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .

it	should	be	satisfied	.
它	应该	是	使满意	.

“如果一个人拥有像他看起来那样强烈的好奇心，就应该满足这种好奇心。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɑ:rkæzəm][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hɜ:rt]['tɑ:mz] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd][hju:'mɪlieɪt][hɪm; ɪm]

” This	was	sarcasm	and	intended	to	hurt	Tom's	feelings	and	humiliate	him
” 这	曾是	讽刺	和	故意的	到	伤害	汤姆的	情怀	和	羞辱	他

,

,

,

“这是反讽，意在伤害汤姆的感情，羞辱他。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,

but	instead	it	only	aroused	a	feeling	of	resentment	in	his	breast	,
但	反而	它	仅有的	被唤醒	一个	感觉	的	怨恨	在	他的	胸部	,

但这反而激起了他心中的怨恨。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] :

and	almost	before	he	realized	what	he	was	saying	,	he	exclaimed	aloud	:
和	几乎	前	他	已实现	什么	他	曾是	说	,	他	惊呼	大声	:

几乎在他意识到自己说了什么之前，他就大声喊道：

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] ! ”

“ I'd	like	to	kick	him	! ”
“ ID	喜欢	到	踢	他	! ”

“我真想踹他一脚！”

“ [hu:] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ? ” ['kwiərid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

“ Who	,	the	general	?	”	queried	one	of	the	soldiers	.
“ WHO	,	这	一般的	?	”	查询	一	的	这	士兵	.

“将军吗？”一名士兵问道。

“ [jes] , ” [sed] [tɑ:m] , ['boʊldli] .

“ Yes	,	”	said	Tom	,	boldly	.
” 是的	,	”	说	汤姆	,	大胆地	.

“是的，”汤姆大胆地说。

“ [ju:d] ['betər] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['sʌni] ! ”

“ You'd	better	not	let	him	hear	you	say	anything	like	that	,	sonny	! ”
” 你会	更好的	不是	让	他	听到	你	说	任何事物	喜欢	那	,	桑尼	! ”

“你最好别让他听到你说这种话，小子！”

“ [seɪ] , ['kɒmreɪdz] , ” [ri'mɑ:kt] [ə'nʌðər] , [mə'lɪʃəsli] , “ [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]
“ Say , comrades , ” remarked another , maliciously , “ let's go back and tell the
“ 说 , 同志们 , ” 评论 其他 , 恶意地 , “ 我们来吧 去 后退 和 告诉 这
['dʒen(ə)rəl] [wʌt] [hi:; hi] [sed] . ”
general what he said . ”
一般的 什么 他 说 . ”

“同志们,”另一个人恶意地说道，“咱们回去告诉将军他说了什么吧。”

“ [noʊ] , [lets] [nɑ:t] , ” [sed] [ə'nʌðər] .
“ No , let's not , ” said another .
“ 不 , 我们来吧 不是 , ” 说 其他 .

“不，我们还是别这样吧。”另一个人说道。

“ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [wɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ɔ:f] .
“ The general would whip out his sword and cut the boy's head off .
“ 这 一般的 会 鞭 出去 他的 剑 和 切 这 男孩们 头 离开 .

“将军会拔出剑，砍下男孩的头颅。”

[kʌm] [ɑ:n] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃmənt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] [in'ka:səreitid] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['prɪzn] -
Come on ; it will be punishment sufficient to be incarcerated in the old prison -
来 在 ; 它 将要 是 惩罚 充足的 到 是 被监禁 在 这 老的 监狱 -
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

拜托，关进那艘旧监狱船里就已经是足够的惩罚了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] . ”
even if he is a spy . ”
甚至 如果 他 是 一个 间谍 . ”

即使他是个间谍。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['kɑ:mræd] . ”
“ I guess you're right about that , comrade . ”
“ 我 猜测 你是 正确的 关于 那 , 同志 . ”

“我想你说的没错，同志。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌem 'i:] , ” [spoʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] ,
“ If it was me , ” spoke up another ,
“ 如果 它 曾是 我 , ” 辐 向上 其他 ,

“如果是我,”另一个人开口说道，

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][maɪ] [hed] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
“ I believe I'd rather have my head cut off and be done with it ,
“ 我 相信 ID 相当 有 我的 头 切 离开 和 是 完毕 和 它 ,

“我宁愿被砍头，一了百了。”

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [hʌlk] . ”
than to be imprisoned in that old hulk . ”
比 到 是 被监禁 在 那 老的 绿巨人 . ”

宁愿被囚禁在那艘破旧的船里。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði][fɜ:rst] ['spi:kər] .
“ I guess you're about right , ” agreed the first speaker .
“ 我 猜测 你是 关于 正确的 , ” 同意 这 第一的 扬声器 .

“我想你说得对,”第一个发言者同意道。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ I certainly would hate to have to change places with you , my boy .
“ 我 当然 会 恨 到 有 到 改变 地方 和 你 , 我的 男生 .

“孩子，我当然不想和你交换位置。”

" [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] ,

"	Tom	decided	that	the	prison	-	ship	must	be	a	terrible	place	,
"	汤姆	决定	那	这	监狱	-	船	必须	是	一个	糟糕的	地方	,

汤姆断定，那艘囚船一定是一个可怕的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] .

and	he	was	destined	to	soon	find	that	such	was	really	the	case	.
和	他	曾是	注定	到	很快	寻找	那	这样的	曾是	真的	这	案件	.

他很快就会发现事实的确如此。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

They	passed	the	main	encampment	of	the	British	,	as	they	went	to	the	beach	,
他们	通过了	这	主要的	营地	的	这	英国	,	作为	他们	去	到	这	海滩	,

他们前往海滩的途中经过了英军的主要营地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrɪət] [juːθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ,

and	the	patriot	youth	thought	that	the	British	would	be	hard	to	defeat	,
和	这	爱国者	青年	想法	那	这	英国	会	是	难的	到	击败	,

这些爱国青年认为英国人很难被打败。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrmi] .

with	such	a	strong	army	.
和	这样的	一个	强的	军队	.

拥有如此强大的军队。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][ðer; ðər] " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

"	There	must	be	fifteen	or	twenty	thousand	soldiers	there	"	was	his
"	那里	必须	是	十五	或者	二十	千	士兵	那里	"	曾是	他的

['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

estimate	.
估计	.

他估计那里"应该有一万五千到两万名士兵"。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [roʊ] - [boʊt] ,

Soon	the	little	party	was	at	the	beach	,	and	getting	into	the	old	row	-	boat	,
很快	这	小的	派对	曾是	在	这	海滩	,	和	获得	进入	这	老的	排	-	船	,

很快，这群人就到了海滩，然后上了那艘旧划艇。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rəud] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌlk] ['fɜːrðɪst] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði]

the	soldiers	rowed	out	to	the	hulk	furthest	north	,	and	assisted	Tom	to	the
这	士兵	划船	出去	到	这	绿巨人	最远	北	,	和	协助	汤姆	到	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

士兵们划船来到最北边的那艘破船旁，扶着汤姆上了甲板。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər][ɑːn] [gɑːrd] .

Here	they	found	a	British	soldier	on	guard	.
这里	他们	成立	一个	英国	士兵	在	警卫	.

他们在这里发现了一名站岗的英国士兵。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , ['kɒmreɪdz] ? " [ðɪs] ['soʊldʒər] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][tɑːm][ɪn]

"	What	have	you	got	there	,	comrades	?	"	this	soldier	asked	,	looking	at	Tom	in
"	什么	有	你	得到	那里	,	同志们	?	"	这	士兵	问	,	寻找	在	汤姆	在

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

"同志们，你们那儿有什么？"这名士兵惊讶地看着汤姆问道。

" [ə'nʌðər] ['prɪz(ə)nər] , ['hɔːkɪnz] .

"	Another	prisoner	,	Hawkins	.
"	其他	囚犯	,	霍金斯	.

"另一名囚犯，霍金斯。"

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

He	is	only	a	boy	,
他	是	仅有的	一个	男生	,

他只是个孩子，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] ,

but	the	general	is	of	the	opinion	that	he	is	a	rebel	spy	,
但	这	一般的	是	的	这	观点	那	他	是	一个	反叛	间谍	,

但将军认为他是叛军间谍。

[soʊ] [daʊn] [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] . ”

so	down	he	goes	into	the	hold	with	the	rest	of	the	rebels	.	”
所以	向下	他	去	进入	这	抓住	和	这	休息	的	这	叛军	.	”

于是，他和其他叛军一起下到船舱里。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	All	right	;	down	with	him	.
“	全部	正确的	;	向下	和	他	.

“好吧，打倒他。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wʊd] [send] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][tuː; tə][duː][spaɪ] -

But	I	wouldn't	think	the	rebels	would	send	out	such	a	young	one	to	do	spy	-
但	我	不会	思考	这	叛军	会	发送	出去	这样的	一个	年轻的	一	到	做	间谍	-

[wɜːrk] . ”

work	.	”
工作	.	”

但我认为叛军不会派这么小的孩子去做间谍活动。

“ [wel] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋks] ['hiːz] [ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Well	,	the	general	thinks	he's	a	spy	,	and	that	settles	it	.	”
“	出色地	,	这	一般的	思考	他是	一个	间谍	,	和	那	定居点	它	.	”

“嗯，将军认为他是间谍，那就这么定了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] .

“	It	certainly	does	so	far	as	I	am	concerned	.
“	它	当然	做	所以	远的	作为	我	是	担心的	.

“就我而言，确实如此。”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Down	with	him	.
向下	和	他	.

打倒他。

” [ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði]

”	The	hatch	was	opened	,	and	Tom	was	assisted	down	the	ladder	to	the
”	这	孵化	曾是	打开	,	和	汤姆	曾是	协助	向下	这	梯子	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ,

bottom	of	the	hold	,
底部	的	这	抓住	,

“舱门打开了，有人搀扶着汤姆顺着梯子下到货舱底部。”

[ænd; ənd] [ðen] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [taɪd] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

and	then	leaving	him	there	,	with	his	hands	still	tied	together	behind	his
和	然后	离开	他	那里	,	和	他的	双手	仍然	系	一起	在后面	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

然后把他留在那里，他的双手仍然被绑在背后。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [hætʃ] [ɪn] [pleɪs] , ['liːvɪŋ] [tɑːm][ɪn]

the	soldiers	mounted	the	ladder	and	put	the	hatch	in	place	,	leaving	Tom	in
这	士兵	安装	这	梯子	和	放	这	孵化	在	地方	,	离开	汤姆	在

[kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] .

complete	darkness	.
完全的	黑暗	.

士兵们爬上梯子，把舱门关好，留下汤姆独自一人身处一片漆黑之中。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['juːθs] [fɔːrm] .

As	he	realized	his	situation	,	a	shudder	went	over	the	youth's	form	.
作为	他	已实现	他的	情况	,	一个	不寒而栗	去	超过	这	青年的	形式	.

当他意识到自己的处境时，年轻人的身上不禁打了个寒颤。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] !

“	I	don't	like	this	!
”	我	不	喜欢	这	!

我不喜欢这样！

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[dɪk] [dʌz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk]

Dick	Does	Wonderful	Work
迪克	做	精彩的	工作

迪克的工作非常出色

[diː]

D
D

D

[ɪk] [der] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['pəːsi] [maɪt] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

ICK	Dare	had	been	afraid	that	General	Percy	might	connect	him	with	Tom	,
恶心	敢	有	到过	害怕的	那	一般的	珀西	可能	连接	他	和	汤姆	,

ICK Dare一直担心珀西将军会把他和汤姆联系起来，

[ænd; ənd] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tə'geðər] ,

and	suspect	that	they	were	in	the	neighborhood	together	,
和	怀疑	那	他们	是	在	这	邻里	一起	,

并怀疑他们当时可能在附近。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] ,

but	such	a	thought	evidently	did	not	come	to	the	commander	,
但	这样的	一个	想法	显然	做过	不是	来	到	这	指挥官	,

但指挥官显然没有想到这一点。

[fɔːr; fər] ['hæpɪli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [ðə; ði]

for	happily	he	seemed	to	dismiss	the	matter	from	his	mind	when	the
为了	快乐地	他	似乎	到	解雇	这	事情	从	他的	头脑	什么时候	这

['soʊldʒərz] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

soldiers	departed	with	the	boy	.
士兵	已离开	和	这	男生	.

当士兵们带着男孩离开时，他似乎很高兴地把这件事抛在了脑后。

[hiː; hi] [ə'gen] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] .

He	**again**	**busied**	**himself**	**with**	**some**	**writing**	**.**
他	再次	忙碌	他自己	和	一些	写作	.

他又开始忙于写作。

[wen] [dɪk] ['noʊtɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

When	**Dick**	**noted**	**this**	**,**	**he**	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
什么时候	迪克	著名的	这	,	他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

迪克注意到这一点后，松了一口气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第5/7页

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪn'diːd] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðen] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
It **would** **have** **been** **bad** **indeed** **had** **he** **been** **then** **suspected** **and** **made** **a**
它 会 有 到过 坏的 的确 有 他 到过 然后 怀疑 和 制成 一个
['prɪz(ə)nər] ,
prisoner **,**
囚犯 ,

如果他当时被怀疑并被囚禁，那情况就真的糟了。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][tɑːm] .
the **same** **as** **had** **been** **the** **case** **with** **Tom** **.**
这 相同的 作为 有 到过 这 案件 和 汤姆 .

和汤姆的情况一样。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['prɪzn] - [hʌlk] , [ɪ'skeɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn]
With **them** **both** **in** **the** **old** **prison** **-** **hulk** **,** **escape** **would** **have** **been** **difficult** **,** **in**
和 他们 两个都 在 这 老的 监狱 - 绿巨人 , 逃脱 会 有 到过 难的 , 在
[fækt] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
fact **well** **-** **nigh** **impossible** **,**
事实 出色地 - 夜 不可能的 ,

他们俩都被关在那个废弃的监狱船里，逃跑会非常困难，实际上几乎是不可能的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [dɪk] [friː] [tuː; tə][wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
but **with** **Dick** **free** **to** **work** **from** **the** **outside** **,** **it** **was** **different** **.**
但 和 迪克 自由的 到 工作 从 这 外部 , 它 曾是 不同的 .

但由于迪克可以自由地在外面工作，情况就不同了。

[ðə; ði] [juːθ] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **youth** **believed** **that** **he** **might** **be** **able** **to** **rescue** **his** **brother** **and** **the**
这 青年 相信 那 他 可能 是 有能力的 到 救援 他的 兄弟 和 这
['ʌðər] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] ,
other **prisoners** **in** **the** **prison** **-** **ship** **,**
其他 囚犯 在 这 监狱 - 船 ,

这个年轻人相信他或许能够救出他的兄弟和囚船上的其他囚犯。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
and **he** **was** **fully** **decided** **to** **make** **the** **attempt** **that** **very** **night** **.**
和 他 曾是 完全 决定 到 制作 这 试图 那 非常 夜晚 .

他当晚就下定决心要尝试一下。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['drægd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .
The **afternoon** **dragged** **slowly** **along** **.**
这 下午 拖拽 缓慢地 沿着 .

下午的时间过得很慢。

[dɪk] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] ['naɪtfɔːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] .
Dick **could** **hardly** **wait** **for** **nightfall** **,** **for** **he** **was** **eager** **to** **get** **to** **work** **.**
迪克 可以 几乎 等待 为了 黄昏 , 为了 他 曾是 渴望的 到 得到 到 工作 .

迪克迫不及待地盼望着夜幕降临，因为他急切地想要开始工作。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['nevər] [wʊd] [end] .
He **thought** **the** **afternoon** **never** **would** **end** **.**
他 想法 这 下午 绝不 会 结尾 .

他觉得下午永远不会结束。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [æt; ət][læst] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ['sʌpər] ,

But	it	did	,	at	last	,	and	after	he	had	eaten	supper	,
但	它	做过	,	在	最后的	,	和	后	他	有	吃	晚餐	,

但最终还是发生了，在他吃完晚饭之后。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['mentəli] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði][tæsk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	began	mentally	reviewing	the	task	that	lay	before	him	.
他	开始	精神上	复习	这	任务	那	躺	前	他	.

他开始在脑海中回顾摆在面前的任务。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

The	first	thing	to	do	would	be	to	get	away	from	the	encampment	,
这	第一的	事物	到	做	会	是	到	得到	离开	从	这	营地	,

首先要做的事情就是离开营地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .

and	he	decided	to	do	this	at	once	.
和	他	决定	到	做	这	在	一次	.

他决定立即这样做。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [hiː; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n]

He	had	laid	his	plans	,	and	going	to	the	colonel	,	he	asked	permission
他	有	铺设	他的	计划	,	和	去	到	这	上校	,	他	问	允许

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

to	take	a	walk	.
到	拿	一个	走	.

他已经做好了计划，然后去找上校，请求允许他出去散步。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] - , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	am	not	used	to	camplife	,	sir	,	”	he	said	;
”	我	是	不是	用过的	到	-	,	先生	,	”	他	说	;

“先生，我不习惯营地生活，”他说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] .

“	and	I	feel	the	need	of	a	little	exercise	.
”	和	我	感觉	这	需要	的	一个	小的	锻炼	.

“我觉得需要稍微锻炼一下。”

[ɪf] [nɑːt] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ,

If	not	contrary	to	the	rules	,
如果	不是	相反	到	这	规则	,

如果不违反规则，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

I	would	like	to	take	a	walk	of	a	mile	or	so	in	the	country	.	”
我	会	喜欢	到	拿	一个	走	的	一个	英里	或者	所以	在	这	国家	.	”

我想在乡间走一英里左右。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	guess	it	will	be	all	right	,	”	was	the	reply	.
”	我	猜测	它	将要	是	全部	正确的	,	”	曾是	这	回复	.

“我想应该没问题吧。”对方回答道。

“ [goʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət][dəunt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] . ”

“	Go	ahead	,	but	don't	stay	too	long	.	”
”	去	前方	,	但	不	停留	也	长的	.	”

“去吧，但别待太久。”

“ [aɪ][wəʊnt] , [sɜːr] .

“	I	won't	,	sir	.
”	我	惯于	,	先生	.

“我不会的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank **you** **.**
感谢 你 .

谢谢。

" [dɪk] [wɔːkt] ['boʊldli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪs'ɑːrm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
" **Dick** **walked** **boldly** **out** **of** **the** **encampment** **,** **and** **in** **order** **to** **disarm** **suspicion** **,**
" 迪克 步行 大胆地 出去 的 这 营地 , 和 在 命令 到 解除武装 怀疑 ,

迪克大摇大摆地走出营地，为了消除人们的怀疑，

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] ['kɑːment] , [hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
in **case** **his** **action** **should** **occasion** **comment** **,** **he** **went** **toward** **the** **east** **.**
在 案件 他的 行动 应该 场合 评论 , 他 去 朝向 这 东方 .

为了避免自己的行为引起议论，他向东走了。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ]
To **have** **started** **north** **might** **have** **aroused** **suspicion** **that** **he** **was** **heading**
到 有 开始 北 可能 有 被唤醒 怀疑 那 他 曾是 标题
[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
for **New** **York** **.**
为了 新的 约克 .

如果他一开始就向北走，可能会引起人们怀疑他是要去纽约。

" [wer] [ə'weɪ] , ['kɑːmræd] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Where** **away** **,** **comrade** **?** **"** **queried** **the** **sentinel** **at** **the** **east** **side** **of** **the**
" 在哪里 离开 , 同志 ? " 查询 这 哨兵 在 这 东方 边 的 这
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment **.**
营地 .

"同志，你去了哪里？"营地东侧的哨兵问道。

" [oʊ] , [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] [fɔːr; fər] ['eksərsaɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kerləsli] .
" **Oh** **,** **out** **for** **a** **little** **walk** **for** **exercise** **,** **"** **replied** **Dick** **,** **carelessly** **.**
" 哦 , 出去 为了 一个 小的 走 为了 锻炼 , " 回复 迪克 , 粗心大意 .

"哦，出去散散步锻炼锻炼，"迪克漫不经心地回答道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

"好的。

[ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] [ɪz] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːlz] - . "
The **Countersign** **is** **'** **The** **King** **Rules** **'** **.** **"**
这 会签 是 - 这 国王 规则 - . "

暗号是"国王说了算"。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] .
" **Thank** **you** **,** **"** **said** **Dick** **.**
" 感谢 你 , " 说 迪克 .

"谢谢，"迪克说。

" [aɪl] [nɑːt] [fər'get] .
" **I'll** **not** **forget** **.**
" 患病的 不是 忘记 .

"我不会忘记。"

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] , [æz; əz] [ɪf] ['mɪrli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] ,
" **He** **walked** **slowly** **on** **,** **as** **if** **merely** **taking** **a** **leisurely** **stroll** **,**
" 他 步行 缓慢地 在 , 作为 如果 仅仅 采取 一个 悠闲 漫步 ,

他缓缓地走着，仿佛只是在悠闲地散步。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

but	as	soon	as	he	was	out	of	sight	of	the	sentinel	and	others	,
但	作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	的	这	哨兵	和	其他的	,

但他一离开哨兵和其他人视线，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪps] [ɪn]

he	changed	to	a	swift	pace	,	and	turning	,	headed	toward	the	prison	-	ships	in
他	已更改	到	一个	迅速	步伐	,	和	转弯	,	标题	朝向	这	监狱	-	船舶	在

[ðə; ði] [beɪ] .

the	bay	.
这	湾	.

他加快脚步，转身朝着海湾里的囚船走去。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] !

“	Now	for	business	!
“	现在	为了	商业	!

“现在开始谈正事！”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , ['grɪmli] .

”	he	murmured	,	grimly	.
”	他	低声说道	,	阴沉地	.

他阴沉地低声说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['peɪtriət] ['prizənəz] [aʊt][ʌv; əv][ðæt][oʊld] [hʌlk] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz] ,

“	I'll	have	the	patriot	prisoners	out	of	that	old	hulk	before	many	hours	,
“	患病的	有	这	爱国者	囚犯	出去	的	那	老的	绿巨人	前	许多	小时	,

“几个小时之内，我就会把那些爱国战俘从那艘破船上救出来。”

[ɔːr] [aɪl] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] !

or	I'll	know	the	reason	why	!
或者	患病的	知道	这	原因	为什么	!

否则我就会知道原因了！

” [hiː; hi] ['heɪsnd] ['ɑːnwərd] , [bʌt; bət] [pɔːzd] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

”	He	hastened	onward	,	but	paused	frequently	and	listened	intently	.
”	他	加快	向前	,	但	暂停	频繁地	和	听着	专注地	.

他加快脚步向前走，但经常停下来认真倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] ['eni] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ðen] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

He	did	not	want	to	meet	any	force	of	British	soldiers	then	for	it	would
他	做过	不是	想	到	见面	任何	力量	的	英国	士兵	然后	为了	它	会

[hæv; həv] [bɪn] ['ɔːkwərd] [wɜːrk] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

have	been	awkward	work	explaining	his	presence	.
有	到过	尴尬的	工作	解释	他的	在场	.

他当时不想遇到任何英国士兵，因为解释他的来历会很尴尬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['redkoʊt] ,

He	was	fortunate	,	however	,	in	that	he	did	not	encounter	any	redcoats	,
他	曾是	幸运	,	然而	,	在	那	他	做过	不是	遇到	任何	红衣军	,

不过，他很幸运，没有遇到任何英国红衫军士兵。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	in	considerably	less	than	an	hour	he	was	at	the	shore	,
和	在	相当	较少的	比	一个	小时	他	曾是	在	这	支撑	,

不到一个小时，他就到达了岸边。

[nɪr] [wer] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['æŋkər] .

near	where	the	prison	-	ships	were	anchored	.
靠近	在哪里	这	监狱	-	船舶	是	锚定	.

在监狱船停泊处附近。

“ [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [hʌlk] , ” [wʌz; wəz] [ˈdɪks] [θɔːt] .

“	Now	the	next	thing	is	to	get	aboard	the	hulk	,	”	was	Dick's	thought	.
”	现在	这	下一个	事物	是	到	得到	船上	这	绿巨人	,	”	曾是	迪克的	想法	.

“现在下一步就是登上这艘破船了，”迪克心想。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dek]

This	would	be	difficult	,	for	the	reason	that	there	was	a	sentinel	on	the	deck
这	会	是	难的	,	为了	这	原因	那	那里	曾是	一个	哨兵	在	这	甲板

.

:

.

这将很困难，因为甲板上有一名哨兵。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hʌlk] [ænd; ənd] [klaɪm] [əˈbɔːrd] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ðɪs] [ˈsentɪn(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]

To	reach	the	hulk	and	climb	aboard	without	being	seen	by	this	sentinel	was	a
到	抵达	这	绿巨人	和	爬	船上	没有	存在	已见	经过	这	哨兵	曾是	一个

[tæsk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] .

task	that	would	be	hard	to	accomplish	.
任务	那	会	是	难的	到	完成	.

要想在不被哨兵发现的情况下到达残骸并登上它，是一项很难完成的任务。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] .

But	Dick	did	not	hesitate	.
但	迪克	做过	不是	犹豫	.

但迪克没有丝毫犹豫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpeɪtriət]

He	was	brave	,	and	eager	to	rescue	his	brother	and	the	other	patriot
他	曾是	勇敢的	,	和	渴望的	到	救援	他的	兄弟	和	这	其他	爱国者

[spaɪz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,

spies	and	soldiers	,
间谍	和	士兵	,

他勇敢无畏，一心想要营救他的兄弟和其他爱国间谍和士兵。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][æn; ən][oʊld][boʊt] , [gɑːt][ɪn] ,

and	so	he	located	an	old	boat	,	got	in	,
和	所以	他	位于	一个	老的	船	,	得到	在	,

于是他找到一艘旧船，上了船。

[ænd; ənd] [ðen] [poʊld] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] ,

and	then	pulled	slowly	and	carefully	toward	the	prison	-	ship	,
和	然后	拉	缓慢地	和	小心	朝向	这	监狱	-	船	,

然后缓慢而小心地向囚船驶去。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] ['luːmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] [ɑːn][ðə; ði]

which	could	be	faintly	seen	looming	up	a	couple	of	hundred	yards	distant	on	the
哪个	可以	是	淡淡的	已见	迫在眉睫	向上	一个	夫妻	的	百	码	遥远	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在几百码外的水面上，隐约可以看到它的身影。

[dɪk] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [dəˈrektɪd]

Dick	felt	that	the	chances	were	that	the	sentinel	would	have	his	attention	directed
迪克	毛毡	那	这	机会	是	那	这	哨兵	会	有	他的	注意力	指导

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

toward	the	shore	,
朝向	这	支撑	,

迪克觉得哨兵的注意力很可能会集中在岸边。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] - ['sɜːrkɪt][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	so	he	made	a	half	-	circuit	and	approached	from	the	other	side	.
和	所以	他	制成	一个	一半	-	电路	和	接近	从	这	其他	边	.

于是他绕了半圈，从另一边走了过来。

[hiː; hi] [rəud] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , ['meɪkɪŋ] ['skersli] ['eni] [nɔɪz] [æt; ət][ɔːl] ,

He	rowed	slowly	and	cautiously	,	making	scarcely	any	noise	at	all	,
他	划船	缓慢地	和	谨慎地	,	制作	几乎	任何	噪音	在	全部	,

他缓慢而谨慎地划着船，几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hʌlk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

and	was	successful	in	reaching	the	hulk	without	having	been	discovered	.
和	曾是	成功的	在	到达	这	绿巨人	没有	拥有	到过	发现	.

并且成功地到达了残骸处而没有被发现。

[dɪk] [hæd; həd] ['raɪtli] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['daʊtləs]

Dick	had	rightly	guessed	that	the	sentinel	was	at	the	other	side	,	doubtless
迪克	有	没错	猜对了	那	这	哨兵	曾是	在	这	其他	边	,	毫无疑问

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['ʃɔːrwərd] .

keeping	a	lookout	shoreward	.
保持	一个	瞭望台	向岸边	.

迪克猜对了，哨兵肯定在对岸，正在向岸边放哨。

[dɪk] [felt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][roʊp] - ['lædər] , [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ɑːn][wʌn][end]

Dick	felt	around	in	the	boat	,	and	found	a	rope	-	ladder	,	with	hooks	on	one	end
迪克	毛毡	大约	在	这	船	,	和	成立	一个	绳索	-	梯子	,	和	钩子	在	一	结尾

,

,

,

迪克在船里摸索了一番，找到了一架绳梯，一端带有钩子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊthʊk] ,

and	with	the	aid	of	a	boathook	,
和	和	这	援助	的	一个	船钩	,

借助船钩，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hʊks] [kɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [reɪl] .

he	managed	to	get	the	hooks	caught	over	the	ship's	rail	.
他	管理	到	得到	这	钩子	捕捉	超过	这	船的	轨	.

他设法让鱼钩钩住了船舷。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

This	accomplished	,	he	stood	there	and	listened	intently	.
这	完成	,	他	站立	那里	和	听着	专注地	.

完成这些事后，他站在那里，认真地听着。

[hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .

He	feared	he	might	have	been	heard	by	the	sentinel	.
他	害怕	他	可能	有	到过	听到	经过	这	哨兵	.

他担心自己可能被哨兵听到了。

[sʌtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'bɔːrd] ,

Such	did	not	seem	to	be	the	case	,	however	,	for	all	was	quiet	aboard	,
这样的	做过	不是	似乎	到	是	这	案件	,	然而	,	为了	全部	曾是	安静的	船上	,

然而，情况似乎并非如此，船上一片寂静。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [juːθ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ʌp][ðə; ði]

and	presently	the	youth	began	making	his	way	slowly	and	cautiously	up	the
和	目前	这	青年	开始	制作	他的	方式	缓慢地	和	谨慎地	向上	这

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

于是，这个年轻人开始缓慢而谨慎地向上爬梯子。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

He	kept	on	till	his	head	was	even	with	the	top	of	the	rail	,
他	保留	在	直到	他的	头	曾是	甚至	和	这	顶部	的	这	轨	,

他一直往上爬，直到头与栏杆顶端齐平。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .

and	then	he	gazed	about	,	trying	to	locate	the	sentinel	.
和	然后	他	凝视	关于	,	尝试	到	定位	这	哨兵	.

然后他环顾四周，试图找到哨兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['redkoʊt] ,

It	was	so	dark	,	however	,	that	he	could	not	see	the	redcoat	,
它	曾是	所以	黑暗的	,	然而	,	那	他	可以	不是	看	这	红衣军	,

然而，天色太黑，他根本看不见那个穿红衣服的人。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [klɪr] , [dɪk] [klaɪmd] [ɑːn] [ʌp] , [ænd; ənd]

and	feeling	that	the	coast	was	reasonably	clear	,	Dick	climbed	on	up	,	and
和	感觉	那	这	海岸	曾是	合理	清除	,	迪克	攀登	在	向上	,	和

['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,

over	the	rail	,
超过	这	轨	,

迪克觉得周围比较安全，便爬上栏杆，翻了过去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

and	a	moment	later	stood	on	the	deck	.
和	一个	片刻	之后	站立	在	这	甲板	.

片刻之后，他站在了甲板上。

[soʊ][fɑːr][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

So	far	all	was	well	.
所以	远的	全部	曾是	出色地	.

目前为止一切都很顺利。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪzn] -

He	had	escaped	from	the	British	encampment	,	had	reached	the	prison	-
他	有	逃脱	从	这	英国	营地	,	有	达到	这	监狱	-

[hʌlk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .

hulk	,	and	was	on	board	.
绿巨人	,	和	曾是	在	木板	.

他从英国营地逃脱，到达了囚船，并登上了船。

[naʊ] [tuː; tə][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði] ['prizənəz] .

Now	to	overpower	the	sentinel	and	rescue	the	prisoners	.
现在	到	压倒	这	哨兵	和	救援	这	囚犯	.

现在要制服哨兵，解救囚犯。

[ðə; ði] [juːθ] [pɔːzd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['boʊts] ['peɪntər] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,

The	youth	paused	only	long	enough	to	tie	the	boat's	painter	to	the	rail	,
这	青年	暂停	仅有的	长的	足够的	到	领带	这	船的	画家	到	这	轨	,

年轻人只停顿了片刻，便将船上的系缆绳系在了栏杆上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] , ['goʊɪŋ]

and	then	he	slowly	and	cautiously	made	his	way	along	the	deck	,	going
和	然后	他	缓慢地	和	谨慎地	制成	他的	方式	沿着	这	甲板	,	去

[tɔːrd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

toward	the	bow	.
朝向	这	弓	.

然后他缓慢而谨慎地沿着甲板向船头走去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [muːvd] ['kwaɪətli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	reached	the	end	of	the	cabin	,	moved	quietly	around	it	,
他	达到	这	结尾	的	这	舱	,	已搬	悄悄	大约	它	,

他走到小屋尽头，静静地绕着小屋走了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	then	started	in	the	other	direction	.
和	然后	开始	在	这	其他	方向	.

然后又朝另一个方向走去。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] ['kɔːʃ(ə)n] [naʊ] ,

He	went	with	still	greater	caution	now	,
他	去	和	仍然	更大的	警告	现在	,

他现在更加谨慎了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sentɪn(ə)l] .

for	he	realized	that	at	any	moment	he	might	come	upon	the	British	sentinel	.
为了	他	已实现	那	在	任何	片刻	他	可能	来	之上	这	英国	哨兵	.

因为他意识到自己随时都可能遇到英国哨兵。

[dɪk] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['soʊldʒərz][ɑːn] [bɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

Dick	knew	that	there	were	two	soldiers	on	board	all	the	time	,
迪克	知道	那	那里	是	二	士兵	在	木板	全部	这	时间	,

迪克知道船上一直都有两名士兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] [æt; ət] ['stændɪŋ] [gɑːrd] ,

and	that	they	took	turns	at	standing	guard	,
和	那	他们	采取	转弯	在	常设	警卫	,

他们轮流站岗。

[soʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'sliːp] .

so	one	would	be	on	deck	and	the	other	would	likely	be	in	the	cabin	asleep	.
所以	一	会	是	在	甲板	和	这	其他	会	可能	是	在	这	舱	睡着了	.

所以一人会在甲板上，另一人可能在船舱里睡觉。

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][wʌn] [gɑːrd] ,

To	capture	the	one	guard	,
到	捕获	这	一	警卫	,

为了抓住那个守卫，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] ,

without	making	a	noise	that	would	be	heard	by	the	other	would	be	a	difficult	matter	,
没有	制作	一个	噪音	那	会	是	听到	经过	这	其他	会	是	一个	难的	事情	,

不发出对方能听到的声音是一件很难的事。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [juːθ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'meɪd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] .

but	Dick	was	not	the	kind	of	youth	to	be	dismayed	by	difficulties	.
但	迪克	曾是	不是	这	种类	的	青年	到	是	沮丧	经过	困难	.

但迪克并不是那种会被困难吓倒的年轻人。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

Their	presence	only	made	him	the	more	determined	.
他们的	在场	仅有的	制成	他	这	更多的	决定	.

他们的存在反而让他更加坚定了决心。

[hiː; hi] [əd'vænst] ['kerfəli] ,

He	advanced	carefully	,
他	先进的	小心	,

他小心翼翼地向前走去，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [fɔːrm][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	suddenly	he	caught	sight	of	a	shadowy	form	a	few	feet	ahead	of	him
和	突然	他	捕捉	视线	的	一个	阴暗的	形式	一个	很少	脚	前方	的	他

.

:

.

突然，他看到前方几英尺处有一个黑影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [dɪk] , [ðə; ði] - [bæk]

It	was	the	sentinel	,	undoubtedly	,	and	luckily	for	Dick	,	the	redcoat's	back
它	曾是	这	哨兵	,	无疑	,	和	幸运的是	为了	迪克	,	这	-	后退

[wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

was	partially	toward	him	,
曾是	部分	朝向	他	,

毫无疑问，那是哨兵，幸运的是，红衣士兵的背部有一部分朝向迪克。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn]

and	the	soldier	was	gazing	in	almost	the	opposite	direction	from	that	in
和	这	士兵	曾是	凝视	在	几乎	这	对面的	方向	从	那	在

[wɪtʃ] [dɪk] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

which	Dick	was	approaching	.
哪个	迪克	曾是	接近	.

士兵的目光几乎与迪克接近的方向完全相反。

[ðə; ði] [juːθ] , ['æftər][ə; eɪ] [kiːn] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [bæk]

The	youth	,	after	a	keen	survey	of	the	form	,	decided	that	the	redcoat's	back
这	青年	,	后	一个	敏锐的	民意调查	的	这	形式	,	决定	那	这	-	后退

[wʌz; wəz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

was	toward	him	,
曾是	朝向	他	,

年轻人仔细观察了一番后，断定红衣士兵的背对着他。

[ænd; ənd][soʊ] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] , [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

and	so	advanced	a	couple	of	steps	,	as	silently	as	a	shadow	.
和	所以	先进的	一个	夫妻	的	步骤	,	作为	默默	作为	一个	阴影	.

于是，他悄无声息地向前迈了几步，如同影子一般。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] ,

He	was	now	close	upon	the	man	,	and	reaching	out	suddenly	,
他	曾是	现在	关闭	之上	这	男人	,	和	到达	出去	突然	,

他现在离那人很近，突然伸出手，

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː]

he	grasped	the	fellow	by	the	throat	with	both	hands	,	and	raising	his	knee
他	抓住	这	同伴	经过	这	喉	和	两个都	双手	,	和	提高	他的	膝盖

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

他双手掐住那人的喉咙，迅速抬起膝盖，

[strʌk] [ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

struck	the	soldier	in	the	small	of	the	back	,
击	这	士兵	在	这	小的	的	这	后退	,

击中了士兵的后腰。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dek] ; [ðen] ['drɑːpɪŋ] [ə'pɑːn]

and	threw	him	with	a	twisting	motion	to	the	deck	;	then	dropping	upon
和	扔	他	和	一个	扭曲	运动	到	这	甲板	;	然后	下降	之上

[ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] ,

the	fallen	man	,
这	倒下	男人	,

然后他扭动着身体将他扔到甲板上；接着扑向倒地的人，

[dɪk] [kəm'prest] [hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] , ['grɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Dick	compressed	his	windpipe	,	gripping	it	with	all	his	might	.
迪克	压缩	他的	气管	,	扣人心弦	它	和	全部	他的	可能	.

迪克用尽全力按住自己的气管，将其紧紧夹住。

[ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [dɪk] [der] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Although	but	eighteen	years	of	age	,	Dick	Dare	was	stronger	than	the
虽然	但	十八	年	的	年龄	,	迪克	敢	曾是	更强	比	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [men] .

majority	of	men	.
多数	的	男人	.

虽然只有十八岁，但迪克·戴尔比大多数男人都强壮。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['paʊərf(ə)l] ,

He	was	naturally	powerful	,
他	曾是	自然	强大的	,

他天生力大无比，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

and	his	life	on	the	farm	had	been	such	as	to	develop	his	strength
和	他的	生活	在	这	农场	有	到过	这样的	作为	到	发展	他的	力量

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

and	endurance	,
和	耐力	,

他在农场的生活锻炼了他的力量和耐力。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	so	it	happened	that	he	was	easily	more	than	a	match	for	the
和	所以	它	发生	那	他	曾是	容易地	更多的	比	一个	匹配	为了	这

['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] .

British	soldier	.
英国	士兵	.

结果，他轻而易举地就战胜了那名英国士兵。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] [wɜːrkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	fact	that	this	fellow	had	been	taken	completely	by	surprise	worked	to	his
这	事实	那	这	同伴	有	到过	已采取	完全地	经过	惊喜	工作	到	他的

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

disadvantage	,
劣势	,

这家伙完全措手不及，这对他很不利。

[tuː] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['strʌgld] [hɑːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ,

too	,	and	although	he	struggled	hard	,	he	was	unable	to	do	anything	,
也	,	和	虽然	他	挣扎	难的	,	他	曾是	无法	到	做	任何事物	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['fɪŋgərz] ,

and	the	gripping	fingers	,
和	这	扣人心弦	手指	,

而且，尽管他拼命挣扎，却无能为力，那双紧紧抓住他的手指，

[kəm'presiŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] [laɪk] ['bændz][ʌv; əv] [stiːl] , ['grædʒuəli] ['wiːkənd] [hɪm; ɪm] ,

compressing	his	windpipe	like	bands	of	steel	,	gradually	weakened	him	,
压缩	他的	气管	喜欢	乐队	的	钢	,	逐步地	减弱	他	,

像钢箍一样压迫他的气管，逐渐削弱了他的力量。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

for	he	was	unable	to	get	his	breath	.
为了	他	曾是	无法	到	得到	他的	气息	.

因为他无法呼吸。

['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi][kraɪ][aʊt] ,

Neither	could	he	cry	out	,
两者都不	可以	他	哭	出去	,

他也喊不出声来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd]

and	the	result	was	that	in	about	three	minutes	from	the	time	Dick	had
和	这	结果	曾是	那	在	关于	三	分钟	从	这	时间	迪克	有

[siːzd] [ðə; ði] ['redkoʊt] ,

seized	the	redcoat	,
查获	这	红衣军	,

结果是，从迪克抓住红衣士兵到比赛结束，大约只过了三分钟，

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ɑːn][ðə; ði] [dek] – [tʃoʊkt] ['ɪntuː] [ɪnˌsensə'bɪləti] .

the	fellow	was	lying	unconsciously	on	the	deck	–	choked	into	insensibility	.
这	同伴	曾是	说谎	不知不觉	在	这	甲板	–	窒息	进入	麻木	.

那人昏迷不醒地躺在甲板上——被噎住了，失去了知觉。

['fiːlɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] [sʌm; səm] [taɪm] , [dɪk] [left] [ðə; ði][fɔːrm]

Feeling	confident	the	sentinel	would	remain	unconscious	some	time	,	Dick	left	the	form
感觉	自信的	这	哨兵	会	保持	无意识	一些	时间	,	迪克	左边	这	形式

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

lying	there	,
说谎	那里	,

迪克确信哨兵会昏迷一段时间，便将尸体留在了那里。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒər] .

and	entered	the	cabin	in	search	of	the	other	soldier	.
和	进入	这	舱	在	搜索	的	这	其他	士兵	.

然后进入小屋寻找另一名士兵。

[ə; eɪ] [snɔːr] ['saʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][æt; ət][wʌn] [saɪd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [soʊ]

A	snore	sounding	from	a	stateroom	at	one	side	guided	the	youth	,	so
一个	鼾	听起来	从	一个	客舱	在	一	边	引导	这	青年	,	所以

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] ,

he	entered	the	compartment	,
他	进入	这	隔间	,

远处船舱里传来阵阵鼾声，年轻人循声走进了船舱。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðɪs] ['redkoʊt] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	seizing	this	redcoat	by	the	throat	,	as	he	had	the	other	,
和	抓住	这	红衣军	经过	这	喉	,	作为	他	有	这	其他	,

他像掐住另一个红衣士兵的脖子一样，掐住了这个红衣士兵的脖子。

[dɪk] ['kwɪkli] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [lɪmp] [ɪnˌsensə'bɪləti] .

Dick	quickly	choked	him	into	limp	insensibility	.
迪克	迅速地	窒息	他	进入	跛行	麻木	.

迪克迅速掐住他的脖子，让他瘫软无力，失去知觉。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] , ['drægd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['redkoʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

This	accomplished	,	he	went	out	on	deck	,	dragged	the	other	redcoat	into	the	cabin	,
这	完成	,	他	去	出去	在	甲板	,	拖拽	这	其他	红衣军	进入	这	舱	,

完成这些事后，他走到甲板上，把另一个红衣士兵拖进了船舱。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

and	into	the	stateroom	.
和	进入	这	客舱	.

然后进入船舱。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [lɔkt] [ðem; ðəm][ɪn] .

Closing	the	door	,	he	locked	them	in	.
结束	这	门	,	他	已锁定	他们	在	.

他关上门，把他们锁在了里面。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ,
“ I don't think they will be able to get out of there ,
” 我 不 思考 他们 将要 是 有能力的 到 得到 出去 的 那里 ,

“我认为他们无法从那里逃脱。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'geɪn] ['kɑːnʃəsnəs] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] , ” [θɔːt] [dɪk] .
even if they regain consciousness before I get to the prisoners , ” thought Dick .
甚至 如果 他们 恢复 意识 前 我 得到 到 这 囚犯 , ” 想法 迪克 .

“即使他们在我到达囚犯身边之前就恢复了意识,”迪克心想。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] [ə'gen] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .
Then he went out on deck again and hunted around till he found the hatchway .
然后 他 去 出去 在 甲板 再次 和 猎杀 大约 直到 他 成立 这 舱口 .

然后他又走到甲板上，四处寻找，直到找到舱口。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
Removing the covering , he looked down into the hold , but could see nothing ,
移除 这 覆盖 , 他 看起来 向下 进入 这 抓住 , 但 可以 看 没有什么 ,

他揭开遮盖物，向下望去，却什么也看不到。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [dek] .
the darkness there being even greater than on the deck .
这 黑暗 那里 存在 甚至 更大的 比 在 这 甲板 .

那里的黑暗比甲板上还要深。

“ [hə'loʊ] , [daʊn] [ðer; ðər] !
“ Hello , down there !
” 你好 , 向下 那里 !

“楼下的朋友们，你们好！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , [tɑːm] ! ”
“ Are you there , Tom ! ”
” 是 你 那里 , 汤姆 ! ”

“汤姆，你在吗？”

“ [dɪk] !
“ Dick !
” 迪克 !

“迪克!

[oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jʊ] ? ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv][tɑːm] [der] .
Oh , is it really you ? ” came the reply , in the excited voice of Tom Dare .
哦 , 是 它 真的 你 ? ” 来了 这 回复 , 在 这 兴奋的 嗓音 的 汤姆 敢 .

“哦，真的是你吗？”汤姆·戴尔兴奋地回答道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , it is I , ” was the reply .
” 是的 , 它 是 我 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，是我。”对方回答道。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tɑːm] ?
“ How many are there with you , Tom ?
” 如何 许多 是 那里 和 你 , 汤姆 ?

“汤姆，你那边有多少人？”

[ɪz] ['fɑːðər] [ðer; ðər] ? ”
Is father there ? ”
是 父亲 那里 ? ”

父亲在家吗?

“ [noʊ] , [dɪk] , ['fɑːðər] ['iznt] [hɪr] .
“ No , Dick , father isn't here .
“ 不 , 迪克 , 父亲 不是 这里 .

“不，迪克，父亲不在家。”

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [friː] [ˌjuː 'es] , [kwɪk] ! ” ['iːgərli] .
Come down and free us , quick ! ” eagerly .
来 向下 和 自由的 我们 , 快的 ! ” 急切地 .

“快下来救我们！”她急切地说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] , – ['slaɪmi][ænd; ənd] [faʊl] - [smelɪŋ] ,
“ There are twelve of us here , it is a terrible place , – slimy and foul - smelling ,
“ 那里 是 十二 的 我们 这里 , 它 是 一个 糟糕的 地方 , – 黏糊糊的 和 犯规 - 闻起来 ,

“我们这里有十二个人，这地方糟透了，又脏又臭。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ræts] , ['ɪnsekts][ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] , [ʊx；ɜː] ! ”
and there are rats , insects and worms , ugh ! ”
和 那里 是 老鼠 , 昆虫 和 蠕虫 , 啊 ! ”

这里还有老鼠、昆虫和蠕虫，真恶心！

“ [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] , ” [ɪn'strʌktɪd] [dɪk] .
“ Climb up the ladder , ” instructed Dick .
“ 爬 向上 这 梯子 , ” 指示 迪克 .

“爬上梯子，”迪克指示道。

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] . ”
“ Surely you are not bound . ”
“ 一定 你 是 不是 边界 . ”

“你肯定不受约束。”

“ ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər][taɪd] .
“ Our hands are tied .
“ 我们的 双手 是 系 .

我们无能为力。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [friː] [ˌjuː 'es] , [dɪk] . ”
That's what I meant by telling you to come down and free us , Dick . ”
那就是 什么 我 意思是 经过 讲述 你 到 来 向下 和 自由的 我们 , 迪克 . ”

这就是我叫你下来救我们的意思，迪克。”

“ [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn]['moʊmənt] , [tɑːm] .
“ I'll be with you in moment , Tom .
“ 患病的 是 和 你 在 片刻 , 汤姆 .

“我马上就来，汤姆。”

” [dɪk] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [tɑːm] , [huː] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Dick hastened down the ladder , and was soon standing beside Tom , who had scrambled to his feet .
” 迪克 加快 向下 这 梯子 , 和 曾是 很快 常设 旁 汤姆 , WHO 有 打乱 到 他的 脚 .

迪克迅速从梯子上下来，很快就站在了汤姆旁边，汤姆已经慌忙站了起来。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] .
He quickly cut the rope binding his brother's wrists , and then asked where the other prisoners were .
他 迅速地 切 这 绳索 结合 他的 兄弟 手腕 , 和 然后 问 在哪里 这 其他 囚犯 是 .

他迅速割断了绑住弟弟手腕的绳子，然后问其他囚犯在哪里。

“ [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] .

“	Here	,	”	replied	a	hoarse	voice	.
”	这里	,	”	回复	一个	嘶哑	嗓音	.

“给你，”一个沙哑的声音回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] [æt; ət][hænd] , [dɪk] [der] , [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

“	We	are	right	at	hand	,	Dick	Dare	,	and	glad	to	welcome	you	.
”	我们	是	正确的	在	手	,	迪克	敢	,	和	高兴的	到	欢迎	你	.

“迪克·戴尔，我们就在这里，非常欢迎你。”

[jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

Your	brother	has	told	us	about	you	,
你的	兄弟	有	讲述	我们	关于	你	,

你哥哥跟我们提起过你。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['friːɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

and	we	have	been	hoping	you	would	succeed	in	freeing	us	,
和	我们	有	到过	希望	你	会	成功	在	释放	我们	,

我们一直希望你能成功解救我们。

[ðoʊ] [wiː; wi] [fɪrd] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

though	we	feared	you	might	not	be	able	to	do	so	.
尽管	我们	害怕	你	可能	不是	是	有能力的	到	做	所以	.

虽然我们担心您可能无法做到这一点。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [θæŋk] [gɑːd] !

But	you	seem	to	have	succeeded	,	thank	God	!
但	你	似乎	到	有	成功了	,	感谢	上帝	!

但谢天谢地，你似乎成功了！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

I	am	Joseph	Boswick	,	”	he	continued	,
我	是	约瑟夫	-	,	”	他	持续	,

“我是约瑟夫·博斯威克，”他继续说道。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][spaɪz] [sent] [daʊn] [hɪr] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

“	one	of	the	spies	sent	down	here	by	General	Washington	to	secure	information
”	一	的	这	间谍	发送	向下	这里	经过	一般的	华盛顿	到	安全的	信息

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .

regarding	the	British	.
关于	这	英国	.

“华盛顿将军派来这里获取英国情报的间谍之一。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] [spaɪz] ,

There	are	three	more	spies	,
那里	是	三	更多的	间谍	,

还有三名间谍，

[ænd; ənd]['sev(ə)n]['peɪtrɪət]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs]

and	seven	patriot	soldiers	and	all	of	us	are	eager	to	get	out	of	this
和	七	爱国者	士兵	和	全部	的	我们	是	渴望的	到	得到	出去	的	这

['terəb(ə)l][hoʊl] ,

terrible	hole	,
糟糕的	洞	,

还有七名爱国士兵，我们所有人都渴望尽快离开这个可怕的坑。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] . ”

as	you	may	well	believe	.	”
作为	你	可能	出色地	相信	.	”

正如你可能相信的那样。

“ [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [friː] [ɪn]

“	I	can	easily	believe	it	,	Mr	.	Boswick	,	and	I'll	have	your	hands	free	in
”	我	能	容易地	相信	它	,	先生	.	-	,	和	患病的	有	你的	双手	自由的	在

[ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

a	jiffy	,
一个	瞬间	,

“我完全相信，博斯威克先生，我马上就能腾出你的手来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

and	then	you	can	climb	the	ladder	to	the	deck	,
和	然后	你	能	爬	这	梯子	到	这	甲板	,

然后你就可以爬上梯子到甲板上了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

and	we	will	go	ashore	in	the	boat	.
和	我们	将要	去	岸上	在	这	船	.

我们将乘船上岸。

[ðə; ði] [tuː] ['brɪtɪʃ] [gɑːrdz] [ɑːr; ər][ɪn'sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] . ”

The	two	British	guards	are	insensible	,	and	locked	in	a	stateroom	.	”
这	二	英国	守卫	是	麻木不仁	,	和	已锁定	在	一个	客舱	.	”

两名英国卫兵昏迷不醒，被锁在船舱里。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndər] , [der] ! ” [sed] - , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

“	You	are	a	wonder	,	Dare	!	”	said	Boswick	,	admiration	in	his	tone	.
”	你	是	一个	想知道	,	敢	!	”	说	-	,	钦佩	在	他的	语气	.

“你真是个奇才，戴尔！”博斯威克语气中充满钦佩说道。

“ [wel] , [kʌt] ['aʊər; ɑːr][bɑːndz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

“	Well	,	cut	our	bonds	quickly	and	we'll	try	to	get	out	of	here	.
”	出色地	,	切	我们的	债券	迅速地	和	出色地	尝试	到	得到	出去	的	这里	.

“好吧，赶紧解除我们的债券，我们试试能不能离开这里。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɑːn]

”	This	was	speedily	done	,	and	a	few	minutes	later	the	entire	party	was	on
”	这	曾是	迅速地	完毕	,	和	一个	很少	分钟	之后	这	全部的	派对	曾是	在

[ðə; ði] [dek] .

the	deck	.
这	甲板	.

“事情很快就办完了，几分钟后，所有人都到了甲板上。”

[tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] ,

To	climb	down	into	the	boat	was	a	simple	matter	,
到	爬	向下	进入	这	船	曾是	一个	简单的	事情	,

爬下船很简单，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]

but	it	had	only	just	been	accomplished	when	there	came	the	noise	of
但	它	有	仅有的	只是	到过	完成	什么时候	那里	来了	这	噪音	的

[ɔːrz; oʊrz][ɪn] ['rɑːlɑːks] ,

oars	in	rowlocks	,
桨	在	桨锁	,

但事情刚完成，就传来桨在桨架上划动的声音。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlk] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

from	the	other	side	of	the	hulk	,	followed	by	the	sound	of	voices	.
从	这	其他	边	的	这	绿巨人	,	随后	经过	这	声音	的	声音	.

从船体另一侧传来人声，随后是说话声。

“ [sʌm; səm] ['redkoʊt] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ! ” ['wɪspəd]
“ Some redcoats have come off to the ship , from the shore ! ” whispered
“ 一些 红衣军 有 来 离开 到 这 船 , 从 这 支撑 ! ” 低声说道
[dɪk] , [tuː; tə] - .
Dick , to Boswick .
迪克 , 到 - .

“有些红衣士兵从岸边下来到船上了！”迪克低声对博斯威克说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [biː; bi]
“ We must get away from here in a hurry , for your escape will be
“ 我们 必须 得到 离开 从 这里 在 一个 匆忙 , 为了 你的 逃脱 将要 是
[dɪ'skʌvərd] ['veri] ['kwɪkli] !
discovered very quickly !
发现 非常 迅速地 !

“我们必须赶紧离开这里，因为你的逃跑很快就会被发现！”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz] [pliːzd]
General Washington is Pleased
一般的 华盛顿 是 高兴

华盛顿将军很高兴。

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][hæd; həd] ['betər] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][wʌns] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
E had better get to the shore at once , ” was the reply .
E 有 更好的 得到 到 这 支撑 在 一次 , ” 曾是 这 回复 .

“E最好立刻上岸，”对方回答道。

“ [ðɪs] [boʊt][ɪz][soʊ] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
“ This boat is so heavily loaded that it would be dangerous to try to go to
“ 这 船 是 所以 重度 已加载 那 它 会 是 危险的 到 尝试 到 去 到
[nuː] [jɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
New York in it . ”
新的 约克 在 它 . ”

“这艘船载重过重，开到纽约去很危险。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['liːki] , ['eniweɪ] .
“ Yes , and it is old and leaky , anyway .
” 是的 , 和 它 是 老的 和 漏水 , 反正 .

“是的，而且它又旧又漏水。”

[wiːl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [hed] [fɔːr; fər]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] .
We'll go ashore and then head for Brooklyn Heights .
出色地 去 岸上 和 然后 头 为了 布鲁克林 高度 .

我们将上岸，然后前往布鲁克林高地。

” [dɪk] [tɜːrnd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪləənd] .
” Dick turned the oars and rowed cautiously toward the island .
” 迪克 转向 这 桨 和 划船 谨慎地 朝向 这 岛 .

迪克调转船桨，小心翼翼地划向小岛。

[ðə; ði] [boʊt] [muːvd] ['veri] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ræpɪd]

The	boat	moved	very	slowly	,	for	it	was	deep	in	the	water	,	and	rapid
这	船	已搬	非常	缓慢地	,	为了	它	曾是	深的	在	这	水	,	和	迅速的

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

progress	was	impossible	.
进步	曾是	不可能的	.

由于船身吃水很深，所以移动速度非常慢，不可能快速前进。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] ,

The	shore	was	reached	presently	,	however	,
这	支撑	曾是	达到	目前	,	然而	,

然而，他们很快就到达了岸边。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪk'saɪtɪd] [jelz] [frʌm; frəm]

and	at	the	same	instant	there	came	out	of	the	darkness	excited	yells	from
和	在	这	相同的	立即的	那里	来了	出去	的	这	黑暗	兴奋的	喊叫	从

[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] .

the	direction	of	the	prison	-	ship	.
这	方向	的	这	监狱	-	船	.

就在同一时刻，从黑暗中传来监狱船方向的兴奋喊叫声。

“ [ðeɪv] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] [dɪk] .

“	They've	discovered	your	escape	,	”	said	Dick	.
“	他们有	发现	你的	逃脱	,	”	说	迪克	.

“他们发现了你的逃跑路线，”迪克说。

“ [get] [ə'ʃɔːr] , [men] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

“	Get	ashore	,	men	,	as	quickly	as	possible	.
“	得到	岸上	,	男人	,	作为	迅速地	作为	可能的	.

“弟兄们，尽快上岸。”

” [ðə; ði] ['reskjuːd] ['peitriəts] [liːpt] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]

”	The	rescued	patriots	leaped	ashore	as	fast	as	they	could	,	and	then	with
”	这	获救	爱国者	跳跃	岸上	作为	快速地	作为	他们	可以	,	和	然后	和

[dɪk] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

Dick	in	the	lead	,
迪克	在	这	带领	,

获救的爱国者们以最快的速度跳上岸，然后迪克冲在最前面，

[ðeɪ] [set] [aʊt] ['nɔːrθwərd] .

they	set	out	northward	.
他们	放	出去	向北	.

他们向北出发。

“ [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['oʊvər] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

“	By	keeping	over	pretty	close	to	the	water	,
“	经过	保持	超过	漂亮的	关闭	到	这	水	,

“通过尽量靠近水面航行，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redkoʊt] , ” [sed] [dɪk] .

I	think	we	shall	be	able	to	keep	clear	of	the	redcoats	,	”	said	Dick	.
我	思考	我们	将	是	有能力的	到	保持	清除	的	这	红衣军	,	”	说	迪克	.

“我想我们应该能避开红衫军，”迪克说道。

“ ['laɪkli] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	Likely	,	”	agreed	Tom	.
“	可能	,	”	同意	汤姆	.

“很有可能，”汤姆同意道。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðem; ðəm] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] [naʊ] . ”

“	We	mustn't	let	them	capture	us	now	.	”
“	我们	不得	让	他们	捕获	我们	现在	.	”

“我们绝不能让他们现在就抓住我们。”

“ [aɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['prɪzn] - [pen] [ə'laɪv] ! ” [dɪ'klerd] - .

“	I'll	never	go	back	to	that	terrible	prison	-	pen	alive	!	”	declared	Boswick	.
”	患病的	绝不	去	后退	到	那	糟糕的	监狱	-	笔	活	!	”	声明	-	.

“我绝不会活着回到那个可怕的监狱！”博斯威克宣称。

“ [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [daɪ] ['faɪtɪŋ] . ”

“	I	would	much	rather	die	fighting	.	”
”	我	会	很多	相当	死	斗争	.	”

我宁愿战死沙场。

“ [wiːl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn] ['seɪfti] , ” [ə'ʃʊrd] [dɪk] .

“	We'll	get	to	the	Heights	and	then	over	to	New	York	in	safety	,	”	assured	Dick	.
”	出色地	得到	到	这	高度	和	然后	超过	到	新的	约克	在	安全	,	”	保证	迪克	.

“我们会安全抵达高地，然后安全前往纽约，”迪克保证道。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	excited	voices	of	the	British	who	had	discovered	the	escape	of	the
这	兴奋的	声音	的	这	英国	WHO	有	发现	这	逃脱	的	这

['prizənəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

prisoners	could	be	heard	for	some	time	,
囚犯	可以	是	听到	为了	一些	时间	,

发现战俘逃脱的英国人兴奋的声音持续了一段时间。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [gruː] ['feɪntər] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .

but	gradually	grew	fainter	,	until	at	last	no	sound	could	be	heard	.
但	逐步地	生长	较暗	,	直到	在	最后的	不	声音	可以	是	听到	.

但声音逐渐减弱，直到最后完全听不到任何声音。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [kept] ['stedəli] ['ɑːnwərd] ,

The	little	party	kept	steadily	onward	,
这	小的	派对	保留	稳步	向前	,

小队伍稳步前进，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðə; ði] [left] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊər]

and	managed	to	get	past	the	left	end	of	the	British	army	and	an	hour
和	管理	到	得到	过去的	这	左边	结尾	的	这	英国	军队	和	一个	小时

[ɔːr] [soʊ] ['leɪtər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] .

or	so	later	arrived	at	the	patriot	encampment	on	Brooklyn	Heights	.
或者	所以	之后	到达的	在	这	爱国者	营地	在	布鲁克林	高度	.

他们设法突破了英军的左翼防线，大约一个小时后到达了布鲁克林高地的爱国者营地。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ðer; ðər] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ə'praɪz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn]

They	paused	there	only	long	enough	to	rest	a	bit	and	apprise	the	officer	in
他们	暂停	那里	仅有的	长的	足够的	到	休息	一个	少量	和	通知	这	官	在

[kə'mænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] ,

command	of	their	escape	from	the	prison	-	ship	,
命令	的	他们的	逃脱	从	这	监狱	-	船	,

他们只在那里稍作停留，休息了一会儿，并向指挥官报告了他们从囚船逃脱的情况。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

then	they	went	down	to	the	shore	and	were	taken	across	to	the	New	York
然后	他们	去	向下	到	这	支撑	和	是	已采取	穿过	到	这	新的	约克

[saɪd] [ɪn] ['boʊts] .

side	in	boats	.
边	在	船	.

然后他们下到岸边，乘船前往纽约那边。

[ðeɪ] [went] [də'rekt][tuː; tə]['peɪtrɪət] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	went	direct	to	patriot	headquarters	,	and	were	quickly	ushered	into	the
他们	去	直接的	到	爱国者	总部	,	和	是	迅速地	引导	进入	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

presence	of	the	commander	-	in	-	chief	.
在场	的	这	指挥官	-	在	-	首席	.

他们直接前往爱国者总部，并很快被引见给总司令。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] ,

When	he	saw	Dick	and	Tom	,
什么时候	他	锯	迪克	和	汤姆	,

当他看到迪克和汤姆时，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spaɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrɪət]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd]

and	also	Boswick	and	the	other	spies	and	the	patriot	soldiers	that	had
和	还	-	和	这	其他	间谍	和	这	爱国者	士兵	那	有

[bɪn] ['prizənəz] ,

been	prisoners	,
到过	囚犯	,

还有博斯威克和其他间谍，以及那些曾被俘的爱国士兵。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

his	face	lighted	up	with	pleasure	.
他的	脸	照明	向上	和	乐趣	.

他脸上露出了喜悦的笑容。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wel] , [der] !

“	You	surely	have	succeeded	well	,	Dare	!
“	你	一定	有	成功了	出色地	,	敢	!

“你肯定取得了巨大的成功，达雷！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['reskjuːd] [ðə; ði]['peɪtrɪət] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɪzn] - [ʃɪp] ,

“	You	have	rescued	the	patriot	prisoners	from	the	British	prison	-	ship	,
“	你	有	获救	这	爱国者	囚犯	从	这	英国	监狱	-	船	,

“你们从英国囚船上救出了爱国战俘，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [wel] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ”

and	I	hope	you	have	as	well	secured	some	important	information	.	”
和	我	希望	你	有	作为	出色地	安全	一些	重要的	信息	.	”

我希望你们也已经掌握了一些重要信息。

“ [aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	I	have	secured	some	information	,	your	excellency	,	”	replied	Dick	.
“	我	有	安全	一些	信息	,	你的	阁下	,	”	回复	迪克	.

“我已经掌握了一些情报，阁下，”迪克回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['peitriəts] [frʌm; frəm]

“	And	I	am	pleased	because	I	was	able	to	free	the	patriots	from
“	和	我	是	高兴	因为	我	曾是	有能力的	到	自由的	这	爱国者	从

[ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] . ”

the	prison	-	ship	.	”
这	监狱	-	船	.	”

“我很高兴，因为我能够把爱国者们从囚船上解救出来。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [dɪk] – ['wʌndərfəli] [wel] .

“	You	have	done	well	,	Dick	–	wonderfully	well	.
“	你	有	完毕	出色地	,	迪克	–	太棒了	出色地	.

“迪克，你做得很好——做得非常出色。”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

I	congratulate	you	,	my	boy	.
我	祝贺	你	,	我的	男生	.

孩子，恭喜你。

〃 [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spaɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]

〃	Then	he	shook	hands	with	Boswick	and	the	other	spies	and	the	soldiers
〃	然后	他	摇晃	双手	和	-	和	这	其他	间谍	和	这	士兵

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] .

and	asked	them	about	their	experience	in	the	prison	-	ship	.
和	问	他们	关于	他们的	经验	在	这	监狱	-	船	.

然后他与博斯威克和其他间谍以及士兵们握手，并询问他们在囚船上的经历。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] ,

According	to	their	words	,	the	prison	-	ship	was	a	terrible	place	,
根据	到	他们的	字	,	这	监狱	-	船	曾是	一个	糟糕的	地方	,

据他们所说，那艘囚船是个可怕的地方。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ['biːɪŋ] ['wɔːtər] - [soʊkt] [ænd; ənd] ['slaɪmi] , [ænd; ənd] [ɪn'festid] [baɪ]

the	bottom	of	the	hold	being	water	-	soaked	and	slimy	,	and	infested	by
这	底部	的	这	抓住	存在	水	-	浸泡过	和	黏糊糊的	,	和	受感染的	经过

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] ,

myriads	of	insects	and	worms	,
无数	的	昆虫	和	蠕虫	,

船舱底部被水浸泡，黏糊糊的，而且滋生了无数的昆虫和蠕虫。

[wɪtʃ] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['prizənəz] - ['bɑːdɪz] , ['stɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

which	crawled	over	the	prisoners	'	bodies	,	stinging	and	biting	them	and
哪个	爬行	超过	这	囚犯	-	身体	,	刺痛	和	咬	他们	和

['ɔːlmoʊst] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][waɪld] .

almost	driving	them	wild	.
几乎	驾驶	他们	荒野	.

它们爬过囚犯的身体，叮咬他们，几乎把他们逼疯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['vɪʃəs] [ræts]['ɔːlsoʊ] .

There	were	large	and	vicious	rats	also	.
那里	是	大的	和	恶毒	老鼠	还	.

这里还有体型巨大且凶猛的老鼠。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd] [gɔːnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	prisoners	were	thin	and	gaunt	,	and	it	was	evident	that	they	had
这	囚犯	是	薄的	和	瘦削	,	和	它	曾是	明显	那	他们	有

['sʌfərd] [ɪn'diːd] .

suffered	indeed	.
遭受	的确	.

囚犯们面容消瘦，显然他们确实遭受过苦难。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪrɪəns] , [men] , 〃 [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn]

“	You	have	had	a	very	unpleasant	experience	,	men	,	〃	said	the	commander	-	in
“	你	有	有	一个	非常	令人不快的	经验	,	男人	,	〃	说	这	指挥官	-	在

- [tʃiːf] ;

-	chief	;
-	首席	;

“弟兄们，你们经历了一次非常不愉快的事情，”总司令说道；

“ [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][jʊr; jər][oʊld] [selvz] [ə'gen] .

“	but	now	you	are	free	and	will	soon	be	your	old	selves	again	.
“	但	现在	你	是	自由的	和	将要	很快	是	你的	老的	自我	再次	.

“但现在你们自由了，很快就会恢复到以前的自己。”

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['kwɔːrtərz] , [get][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] [rest] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [jʊr; jər][lɔːst]

Go	to	your	quarters	,	get	some	food	and	then	rest	up	and	regain	your	lost
去	到	你的	四分之一	，	得到	一些	食物	和	然后	休息	向上	和	恢复	你的	丢失的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

回你的房间去，吃点东西，然后休息恢复体力。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [əu'beid] , [ɔːl]['goʊɪŋ] [seɪv] [dɪk] , [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

"	The	soldiers	obeyed	,	all	going	save	Dick	,	who	remained	at	the	command	of
"	这	士兵	服从	,	全部	去	节省	迪克	,	WHO	剩余	在	这	命令	的

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

General	Washington	.
一般的	华盛顿	.

“士兵们都服从了命令，除了迪克，他留在华盛顿将军的指挥下。”

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [dɪk] .

When	the	others	had	gone	,	he	turned	inquiringly	at	Dick	.
什么时候	这	其他的	有	已消失	,	他	转向	询问地	在	迪克	.

其他人走后，他转过身，疑惑地看着迪克。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] , [maɪ] [bɔɪ] ?

“	What	did	you	learn	,	my	boy	?
"	什么	做过	你	学习	,	我的	男生	?

“孩子，你学到了什么？”

" [hiː; hi] ['kwiərid] .

"	he	queried	.
"	他	查询	.

他问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [sɪ'kjʊrd] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vælјuː] ? "

“	Have	you	secured	any	information	of	value	? "
"	有	你	安全	任何	信息	的	价值	? "

“你是否掌握了任何有价值的信息？”

“ [aɪ] ['hævnt] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

“	I	haven't	secured	a	great	deal	of	information	,	your	excellency	,	"	was	the
"	我	还没有	安全	一个	伟大的	交易	的	信息	,	你的	阁下	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我还没有掌握太多信息，阁下，”对方回答道。

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][nuː'merɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] . "

“	I	learned	the	numerical	strength	of	the	British	army	,	for	one	thing	.	"
"	我	学习	这	数值	力量	的	这	英国	军队	,	为了	一	事物	.	"

“我了解到英国军队的兵力，这是其中一点。”

“ [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	That	is	important	.
"	那	是	重要的	.

“这一点很重要。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] ? "

What	is	the	number	? "
什么	是	这	数字	? "

号码是多少？

“ ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

“	Twenty	-	five	thousand	.
"	二十	-	五	千	.

“两万五千。”

" [ə; eɪ]['soʊbər] , ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

"	A	sober	,	thoughtful	look	settled	over	the	face	of	the	commander	-	in	-	chief	.
"	一个	清醒	,	周到	看	定居	超过	这	脸	的	这	指挥官	-	在	-	首席	.

"总司令脸上浮现出一丝沉稳、深思熟虑的神情。"

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] ['fɪgjərd] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	That	is	about	five	thousand	more	than	I	figured	on	,	"	he	murmured	.
"	那	是	关于	五	千	更多的	比	我	想	在	,	"	他	低声说道	.

"这比我预想的多了大约五千，"他低声说道。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] ,

"	Well	,	I	am	glad	to	have	knowledge	of	their	strength	,
"	出色地	,	我	是	高兴的	到	有	知识	的	他们的	力量	,

"嗯，我很高兴了解他们的实力。"

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] . "

even	though	it	is	greater	than	I	had	expected	it	to	be	.	"
甚至	尽管	它	是	更大的	比	我	有	预期的	它	到	是	.	"

虽然它比我预想的还要大。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] , [waɪl] [ə; eɪ][ˌprɑːbə'bɪləti][æt; ət]

"	I	learned	also	,	that	an	attack	on	Brooklyn	Heights	,	while	a	probability	at
"	我	学习	还	,	那	一个	攻击	在	布鲁克林	高度	,	尽管	一个	可能性	在

[sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] ,

some	future	time	,
一些	未来	时间	,

"我还了解到，虽然未来某个时候布鲁克林高地发生袭击的可能性很大，

[ɪz][nɑːt] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] . "

is	not	contemplated	at	an	early	date	.	"
是	不是	思考	在	一个	早期的	日期	.	"

短期内不予考虑。

" [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːlsoʊ] , [dɪk] .

"	That	is	important	also	,	Dick	.
"	那	是	重要的	还	,	迪克	.

"这一点也很重要，迪克。"

[wel] , [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [els] ? "

Well	,	did	you	learn	anything	else	?	"
出色地	,	做过	你	学习	任何事物	别的	?	"

那么，你还学到了什么其他东西吗?

" ['nʌθɪŋ] [els] , [sɜːr] .

"	Nothing	else	,	sir	.
"	没有什么	别的	,	先生	.

"没有别的了，先生。"

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	if	you	desire	it	,
但	,	如果	你	欲望	它	,

但是，如果你想要的话，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] ['oʊvər]['ɑːntə] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][duː]

I	will	go	back	over	onto	Long	Island	and	will	keep	watch	on	the	British	and	do
我	将要	去	后退	超过	到	长的	岛	和	将要	保持	手表	在	这	英国	和	做

[maɪ] [best] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tendɪd] [muːv] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

my	best	to	learn	of	any	intended	move	early	enough	to	get	the	news	to	you	,
我的	最好的	到	学习	的	任何	故意的	移动	早期的	足够的	到	得到	这	消息	到	你	,

我将返回长岛，密切关注英国人的动向，尽我所能尽早了解他们的任何行动计划，以便及时通知你。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['enəmi] . ”

so	that	you	will	have	time	to	make	a	move	that	will	check	the	enemy	.	”
所以	那	你	将要	有	时间	到	制作	一个	移动	那	将要	查看	这	敌人	.	”

这样你就有时间采取行动，遏制敌人。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [dɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [send] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	We	will	wait	a	few	days	,	Dick	,	and	then	I	may	send	you	again	.
”	我们	将要	等待	一个	很少	天	,	迪克	,	和	然后	我	可能	发送	你	再次	.

“迪克，我们会等几天，然后我可能会再派你来。”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] ['spaɪɪŋ] .

I	congratulate	you	on	the	success	of	your	first	attempt	at	spying	.
我	祝贺	你	在	这	成功	的	你的	第一的	试图	在	间谍活动	.

祝贺你第一次间谍活动就成功了。

[juː; jʊ] [dɪd] [wel] , [dɪk] , [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ,

You	did	well	,	Dick	,	exceedingly	well	,
你	做过	出色地	,	迪克	,	非常	出色地	,

迪克，你做得很好，非常好。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

and	I	shall	doubtless	make	use	of	you	frequently	in	the	future	,
和	我	将	毫无疑问	制作	使用	的	你	频繁地	在	这	未来	,

将来我无疑会经常用到你的服务。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] . ”

if	you	care	to	undertake	the	work	.	”
如果	你	关心	到	承担	这	工作	.	”

如果你愿意承担这项工作的话。”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

“	I	shall	be	glad	to	do	so	,	your	excellency	.
”	我	将	是	高兴的	到	做	所以	,	你的	阁下	.

“我乐意效劳，阁下。”

[maɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [ɪz] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

My	only	wish	is	to	do	all	in	my	power	to	aid	the	people	of	America	to	secure
我的	仅有的	希望	是	到	做	全部	在	我的	力量	到	援助	这	人们	的	美国	到	安全的

[ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

their	independence	,
他们的	独立	,

我唯一的愿望就是尽我所能帮助美国人民争取独立。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['vælјuː] [baɪ] ['duːɪŋ] [spaɪ] - [wɜːrk] ,

and	if	I	can	be	of	value	by	doing	spy	-	work	,
和	如果	我	能	是	的	价值	经过	正在做	间谍	-	工作	,

如果我从事间谍工作能发挥价值的话，

[ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

then	I	shall	take	pleasure	in	doing	it	.	”
然后	我	将	拿	乐趣	在	正在做	它	.	”

那么我就会乐于去做这件事了。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [maɪ] [bɔɪ] ,

“	That	is	the	right	spirit	,	my	boy	,
”	那	是	这	正确的	精神	,	我的	男生	,

“孩子，这才是正确的精神。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ] [wen'evər] [aɪ][hæv; həv][wɜːrk] [ðæt][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː]

and	I	shall	call	upon	you	whenever	I	have	work	that	I	think	you	can	do
和	我	将	称呼	之上	你	每当	我	有	工作	那	我	思考	你	能	做

['betər] [ðæn; ðən][æn; ən]['oʊldər][mæn][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

better	than	an	older	man	could	do	it	.
更好的	比	一个	老	男人	可以	做	它	.

每当我有工作需要你帮忙时，如果我觉得你比年纪大的人做得更好，我就会请你来做。

" [ðen] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [dɪk] , [huː] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [wɪð'druː] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] .

"	Then	he	dismissed	Dick	,	who	saluted	and	withdrew	,	going	to	his	quarters	.
"	然后	他	解雇	迪克	,	WHO	敬礼	和	退出	,	去	到	他的	四分之一	.

然后他遣走了迪克，迪克敬了个礼，然后退下，回到了自己的住处。

[hiː; hi] [faʊnd] [tɑːm][ðer; ðər] ,

He	found	Tom	there	,
他	成立	汤姆	那里	,

他在那里找到了汤姆。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['dɪks] [əd'ventʃəz] ['oʊvər][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

engaged	in	telling	the	story	of	his	and	Dick's	adventures	over	on	Long	Island	,
已订婚的	在	讲述	这	故事	的	他的	和	迪克的	冒险	超过	在	长的	岛	,

他正忙着讲述他和迪克在长岛的冒险故事，

[ænd; ənd][ben][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] , [ðer; ðər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

and	Ben	and	the	other	soldiers	were	listening	eagerly	,	their	eyes	shining	.
和	本	和	这	其他	士兵	是	聆听	急切地	,	他们的	眼睛	灼灼	.

本和其他士兵都认真地听着，眼睛闪闪发光。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [dɪk] ['dʒɔɪəsli] .

They	greeted	Dick	joyously	.
他们	问候	迪克	欣喜地	.

他们热情地迎接了迪克。

“ [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] , [oʊld][mæn] , ” [sed] [ben] ['fɑːstər] .

“	Say	,	I	wish	I	had	been	with	you	two	fellows	,	old	man	,	”	said	Ben	Foster	.
“	说	,	我	希望	我	有	到过	和	你	二	伙伴们	,	老的	男人	,	”	说	本	促进	.

“唉，老兄，我真希望当时能和你们两个在一起。”本·福斯特说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [fer] .

“	You	have	got	the	bulge	on	the	rest	of	us	,	and	that	isn't	fair	.
“	你	有	得到	这	凸出	在	这	休息	的	我们	,	和	那	不是	公平的	.

“你的肚子比我们其他人都大，这不公平。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ]

You	have	already	encountered	the	redcoats	and	had	adventures	with
你	有	已经	遭遇	这	红衣军	和	有	冒险	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你已经和红衣军交过手，并和他们一起经历过冒险。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

while	the	rest	of	us	have	had	to	stay	cooped	up	here	in	the	city	.
尽管	这	休息	的	我们	有	有	到	停留	被困住	向上	这里	在	这	城市	.

而我们其他人则不得不待在这座城市里。

" [ben] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [vekst] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]

"	Ben	pretended	to	be	vexed	with	Dick	and	Tom	,	but	it	was	only
"	本	假装	到	是	烦恼	和	迪克	和	汤姆	,	但	它	曾是	仅有的

['priːtens] .

pretense	.
虚伪	.

“本假装对迪克和汤姆感到生气，但这只是装出来的。”

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
“ You boys will get all the adventure you want , one of these days , I think ,
“ 你 男孩们 将要 得到 全部 这 冒险 你 想 , 一 的 这些 天 , 我 思考 ,

“我想，总有一天，你们这些孩子会得到你们想要的所有冒险。”

” [smaɪld] [dɪk] .
” smiled Dick .
” 微笑 迪克 .

迪克笑了。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [ˈoʊvər] [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] ,
“ There is going to be a battle over on Long Island sooner or later ,
“ 那里 是 去 到 是 一个 战斗 超过 在 长的 岛 很快 或者 之后 ,

“长岛迟早会爆发一场战斗。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] . ”
and then you will get all the fighting you want . ”
和 然后 你 将要 得到 全部 这 斗争 你 想 . ”

然后你就能得到你想要的所有战斗了。

“ [hʊˈruː] ! ” [kraɪd] [tɪm] [ˈmɜːrfi] , “ [ʃʊr] [æn; ən] - [θɑt] [ɪz] - [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈæfðər] [ˈwɑːntɪn] - ,
“ Hurroo ! ” cried Tim Murphy , “ shure an ' thot is phwat we are afther wantin ' ,
“ 呼噜 ! ” 哭 蒂姆 墨菲 , “ 舒尔 一个 - 思绪 是 - 我们 是 之后 想要 - ,
[ɔɪ] [dəˈnoʊ] .
Oi dunno .
喂 不知道 .

“Hurroo！”蒂姆·墨菲喊道，“当然，这就是我们想要的，Oi dontno。”

[its] [ɔːl] [ˌeɪ ˈviː] [juː ˈes] [wʊl] - [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [gæsp] , [ʃʊr] [æn; ən] - [wiː; wi] [wʊl] . ”
It's all av us wull foight to the last gasp , sure an ' we wull . ”
它是 全部 av 我们 会 - 到 这 最后的 喘气 , 当然 一个 - 我们 会 . ”

“我们一定会战斗到最后一刻，绝对会。”

“ [jɑː] , [ˈviː] [vil] - [laɪʒ] -
“ Yah , ve vill fighd lige eferyting
“ 耶和华 , ve 村庄 - lige -

“是的，我们会和烈焰战斗

, ” [dɪˈklerd] [frɪts] - .
, ” declared Fritz Schmockenburg .
, ” 声明 弗里茨 - .

”，Fritz Schmockenburg 宣称。

“ [ˈviː] [ɑːr; ər] [nɑːd] - [ˌjuːˈɛf] [ˈdɝː] - , [ˌju ɛn ˈdi] [dɑːt] [ɪz] [soʊ] . ”
“ Ve are nod avraid uf der retgoads , und dot is so . ”
“ ve 是 点头 - uf 德尔 - , 和 点 是 所以 . ”

“我们很害怕 uf der retgoads，而且确实如此。”

“ [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [teɪk] [pleɪs] , [dɪk] ? ” [ˈkwiərid] [ben] [ˈfɑːstər] .
“ How soon will the battle take place , Dick ? ” queried Ben Foster .
“ 如何 很快 将要 这 战斗 拿 地方 , 迪克 ? ” 查询 本 促进 .

“迪克，战斗什么时候开始？”本·福斯特问道。

[dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dick shook his head .
迪克 摇晃 他的 头 .

迪克摇了摇头。

“ [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] , [ben] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ As to that I cannot say , Ben , ” he replied .
“ 作为 到 那 我 不能 说 , 本 , ” 他 回复 .

“至于这一点，我不能说，本，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [suːn] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] ['twenti] -

“	But	it	will	come	soon	enough	,	without	doubt	,	for	the	British	have	twenty	-
”	但	它	将要	来	很快	足够的	,	没有	怀疑	,	为了	这	英国	有	二十	-

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,

five	thousand	soldiers	,
五	千	士兵	,

“但毫无疑问，这一天很快就会到来，因为英国人有两万五千名士兵。”

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] . ”

while	we	have	not	more	than	eighteen	thousand	.	”
尽管	我们	有	不是	更多的	比	十八	千	.	”

而我们只有不到一万八千人。”

“ [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [bɪg] [ɑːdz] , ” [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	That	is	pretty	big	odds	,	”	said	Ben	,	with	a	shake	of	the	head	.
”	那	是	漂亮的	大的	赔率	,	”	说	本	,	和	一个	摇	的	这	头	.

“这概率相当大了，”本摇了摇头说道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [dɪk] .

“	So	it	is	,	”	agreed	Dick	.
”	所以	它	是	,	”	同意	迪克	.

“确实如此，”迪克同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['peitriəts] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,

“	But	the	patriots	will	give	a	good	account	of	themselves	when	the	time	comes	,
”	但	这	爱国者	将要	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	什么时候	这	时间	来	,

[aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] . ”

I	feel	certain	.	”
我	感觉	肯定	.	”

“但我相信，时机成熟时，爱国者们一定会证明自己的价值。”

“ [jɑː] , ['viː] [vil] [gɪfˌdʒɪf]['aɪn] [guːt] [əkaʊnd] [ˌem aɪ 'tiː] - , ” [sed] [frɪts] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['soʊldʒər] .

“	Yah	,	ve	vill	gif	ein	goot	accound	mit	mysellufs	,	”	said	Fritz	,	the	Dutch	soldier	.
”	耶和华	,	ve	村庄	gif	一个	好	账户	密特	-	,	”	说	弗里茨	,	这	荷兰语	士兵	.

荷兰士兵弗里茨说：“是的，我自己的情况很糟糕。”

“ [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [θɑt] , [wʊl] [jɛz] ? ” [riˈmɑːkt] [tɪm] , ['skeɪðɪŋli] .

“	Just	listen	to	thot	,	wull	yez	?	”	remarked	Tim	,	scathingly	.
”	只是	听	到	思绪	,	会	是的	?	”	评论	蒂姆	,	尖刻地	.

“你就听她的，好吗？”蒂姆尖刻地说道。

“ ['ʃʊr] [æn; ən] - [ðer; ðər][ɪz] - [fɜːr] [jɛz] ! ”

“	Shure	an	'	there	is	agotism	fur	yez	!	”
”	舒尔	一个	-	那里	是	-	毛皮	是的	!	”

“Shure an' there is agotism fur yez!”

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , ” [sed]

“	Well	,	I	hope	all	of	us	will	always	give	a	good	account	of	ourselves	,	”	said
”	出色地	,	我	希望	全部	的	我们	将要	总是	给	一个	好的	帐户	的	我们自己	,	”	说

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

“嗯，我希望我们所有人都能始终为自己的表现负责，”迪克说道。

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

悄悄。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] . ”

“	And	I	believe	we	will	.	”
”	和	我	相信	我们	将要	.	”

“我相信我们会做到。”

“ [wiːl] [traɪ][tuː; tə] , [dɪk] , ” [sed] [ben] , [ˈɜːrnɪstli] .

“	We'll	try	to	,	Dick	,	”	said	Ben	,	earnestly	.
”	出色地	尝试	到	,	迪克	,	”	说	本	,	切实	.

“我们会尽力的，迪克，”本认真地说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [əˈgen] [ˈsʌmənd] [dɪk] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]

A	few	days	later	General	Washington	again	summoned	Dick	and	told	him	to
一个	很少	天	之后	一般的	华盛顿	再次	被召唤	迪克	和	讲述	他	到

[goʊ][ˈoʊvər][ɑːn] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

go	over	on	Long	Island	and	see	if	he	could	learn	anything	regarding	the
去	超过	在	长的	岛	和	看	如果	他	可以	学习	任何事物	关于	这

[ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .

intentions	of	the	British	.
意图	的	这	英国	.

几天后，华盛顿将军再次召见迪克，让他去长岛看看能否打探到英国人的意图。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , [ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [ˈkɔːʃənd] ;

“	You	will	have	to	be	very	careful	,	this	time	,	however	,	Dick	,	”	he	cautioned	;
”	你	将要	有	到	是	非常	小心	,	这	时间	,	然而	,	迪克	,	”	他	警告	;

“不过，迪克，这次你一定要非常小心，”他告诫道；

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] ,

“	for	you	are	known	to	many	of	the	British	,	and	if	they	should	see	you	,
”	为了	你	是	已知	到	许多	的	这	英国	,	和	如果	他们	应该	看	你	,

“因为你为许多英国人所熟知，如果他们看见你，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈkæptʃər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] . ”

they	would	capture	you	,	and	that	would	be	bad	.	”
他们	会	捕获	你	,	和	那	会	是	坏的	.	”

他们会抓住你，那就糟了。

“ [truː] , [sɜːr] , ” [sed] [dɪk] .

“	True	,	sir	,	”	said	Dick	.
”	真的	,	先生	,	”	说	迪克	.

“没错，先生，”迪克说。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .

“	I	will	be	very	careful	.
”	我	将要	是	非常	小心	.

我会非常小心。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [ˈkæptʃər] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [maɪˈself] .

I	will	not	let	them	capture	me	,	if	I	can	help	myself	.
我	将要	不是	让	他们	捕获	我	,	如果	我	能	帮助	我	.

只要我能自救，我绝不会让他们抓住我。

” [ðen] , [ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [dɪk] [səˈluːtid] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .

”	Then	,	after	receiving	his	instructions	,	Dick	saluted	and	withdrew	.
”	然后	,	后	接收	他的	指示	,	迪克	敬礼	和	退出	.

“然后，迪克接受指示后敬了个礼，退下了。”

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvər] ,

After	supper	he	set	out	,	and	crossing	the	East	River	,
后	晚餐	他	放	出去	,	和	过境	这	东方	河	,

晚饭后他便出发了，渡过东河，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪnˈkæmpmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]

made	his	way	in	the	direction	of	the	British	encampment	,	which	was	about
制成	他的	方式	在	这	方向	的	这	英国	营地	,	哪个	曾是	关于

[faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,

five	miles	distant	,
五	英里	遥远	,

他朝着大约五英里外的英军营地方向走去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

to	the	southward	.
到	这	向南	.

向南。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ,

He	did	not	need	to	go	to	Brooklyn	Heights	to	see	General	Putnam	,
他	做过	不是	需要	到	去	到	布鲁克林	高度	到	看	一般的	普特南	,

他无需前往布鲁克林高地去见普特南将军。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

for	the	reason	that	he	now	knew	more	about	the	location	of	the	enemy
为了	这	原因	那	他	现在	知道	更多的	关于	这	地点	的	这	敌人

[ðæn; ðən] ['pʌtnəm] [dɪd] .

than	Putnam	did	.
比	普特南	做过	.

因为他现在比普特南更了解敌人的位置。

[dɪk] [dɪd][nɑːt] [wɔːk] ['ræpɪdli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]

Dick	did	not	walk	rapidly	,	for	he	felt	that	it	were	better	to	proceed	with
迪克	做过	不是	走	快速	,	为了	他	毛毡	那	它	是	更好的	到	继续	和

['kɔːʃ(ə)n] ,

caution	,
警告	,

迪克走得并不快，因为他觉得谨慎行事比较好。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː] ['swɪftli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['eksərsaɪz] [mʌtʃ] [ker] ,

for	if	he	went	too	swiftly	he	could	not	exercise	much	care	,
为了	如果	他	去	也	迅速地	他	可以	不是	锻炼	很多	关心	,

因为如果他走得太快，就无法细心照料了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] ,

and	the	result	might	be	unpleasant	,
和	这	结果	可能	是	令人不快的	,

结果可能令人不快。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] .

as	there	was	danger	that	he	might	run	into	a	party	of	British	.
作为	那里	曾是	危险	那	他	可能	跑步	进入	一个	派对	的	英国	.

因为有可能会遇到一群英国人。

[baɪ]['goʊɪŋ] ['sloʊli] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd] [ðɪs] ['deɪndʒər] .

By	going	slowly	he	could	avoid	this	danger	.
经过	去	缓慢地	他	可以	避免	这	危险	.

他放慢速度就能避免这种危险。

[tuː] ['aʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,

Two	hours	from	the	time	he	crossed	the	East	River	,
二	小时	从	这	时间	他	交叉	这	东方	河	,

从他渡过东河算起，两个小时后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['sloʊli]

he	was	in	the	vicinity	of	the	British	encampment	,	and	he	moved	slowly
他	曾是	在	这	附近	的	这	英国	营地	,	和	他	已搬	缓慢地

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

around	it	,
大约	它	,

他当时就在英国军营附近，于是他缓慢地绕着军营移动。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

trying	to	figure	out	some	way	to	get	where	he	could	secure	information	,	but
尝试	到	数字	出去	一些	方式	到	得到	在哪里	他	可以	安全的	信息	,	但

[tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .

to	no	avail	.
到	不	可用	.

他想尽办法获取信息，但都无功而返。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'vaɪz] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

He	could	not	devise	any	means	of	doing	this	.
他	可以	不是	设计	任何	方法	的	正在做	这	.

他想不出任何办法来实现这一点。

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [laɪnz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

To	enter	the	lines	was	out	of	the	question	,
到	进入	这	线条	曾是	出去	的	这	问题	,

进入排队区域是绝对不可能的。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm]

for	there	would	likely	be	some	of	the	soldiers	who	would	recognize	him
为了	那里	会	可能	是	一些	的	这	士兵	WHO	会	认出	他

[æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðen]

as	the	youth	who	had	joined	the	British	army	a	few	days	before	and	then
作为	这	青年	WHO	有	加入	这	英国	军队	一个	很少	天	前	和	然后

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

因为很可能有些士兵会认出他就是几天前加入英国军队然后逃跑的那个年轻人。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] , ['ɔːlsoʊ] ,

Doubtless	the	British	were	aware	of	the	fact	,	also	,
毫无疑问	这	英国	是	意识到的	的	这	事实	,	还	,

毫无疑问，英国人也清楚这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [juːθ] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['prizənəz] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] - [ʃɪp] .

that	the	same	youth	had	set	the	prisoners	free	from	the	prison	-	ship	.
那	这	相同的	青年	有	放	这	囚犯	自由的	从	这	监狱	-	船	.

正是这个年轻人将囚犯从囚船上解救了出来。

[dɪk] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] [tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

Dick	remained	near	the	British	encampment	till	after	midnight	,
迪克	剩余	靠近	这	英国	营地	直到	后	午夜	,

迪克一直待在英军营地附近，直到午夜过后才离开。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,

but	could	do	nothing	to	further	the	purpose	for	which	he	had	come	,
但	可以	做	没有什么	到	更远	这	目的	为了	哪个	他	有	来	,

但他却无法为实现此行的目的做出任何贡献。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	so	he	retired	to	a	clump	of	trees	situated	about	a	quarter	of	a
和	所以	他	退休	到	一个	丛	的	树木	位于	关于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

mile	from	the	edge	of	the	encampment	,
英里	从	这	边缘	的	这	营地	,

于是，他退到了距离营地边缘大约四分之一英里的一片树林里。

[ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	hunting	up	a	place	under	some	bushes	,	lay	down	and	went	to	sleep	.
和	打猎	向上	一个	地方	在下面	一些	灌木丛	,	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

于是，他在灌木丛下找了个地方躺下睡着了。

[hiː; hi] [slept] ['saʊndli] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	slept	soundly	till	morning	,	and	then	got	up	and	took	a	survey	of	the
他	睡着了	稳固地	直到	早晨	,	和	然后	得到	向上	和	采取	一个	民意调查	的	这

['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .

British	encampment	.
英国	营地	.

他睡得很香，一直睡到天亮，然后起床勘察了英国人的营地。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

The	sun	was	just	rising	,	and	everything	was	quiet	in	the	camp	.
这	太阳	曾是	只是	上升	,	和	一切	曾是	安静的	在	这	营	.

太阳刚刚升起，营地里一片寂静。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentənəlz] ,

The	soldiers	were	still	asleep	,	with	the	exception	of	the	sentinels	,
这	士兵	是	仍然	睡着了	,	和	这	例外	的	这	哨兵	,

除了哨兵之外，士兵们都还在睡觉。

[huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['sloʊli] ['peɪsɪŋ] [ðer; ðər] [biːts] .

who	could	be	seen	slowly	pacing	their	beats	.
WHO	可以	是	已见	缓慢地	踱步	他们的	节拍	.

可以看到他们缓慢地踱着步子。

[dɪk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [let] [ðæt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .

Dick	had	nothing	to	eat	,	but	did	not	let	that	bother	him	.
迪克	有	没有什么	到	吃	,	但	做过	不是	让	那	打扰	他	.

迪克什么吃的都没有，但他并不在意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːl] [deɪ] ,

He	was	prepared	to	go	without	food	all	day	,
他	曾是	准备	到	去	没有	食物	全部	天	,

他做好了整天不吃饭的准备。

[ɪf] [baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

if	by	so	doing	he	would	have	a	better	chance	of	securing	information	regarding
如果	经过	所以	正在做	他	会	有	一个	更好的	机会	的	确保	信息	关于

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

如果这样做能让他更有可能获得有关敌人的情报。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] ,

He	watched	till	the	British	soldiers	got	up	and	ate	their	breakfast	,
他	观看	直到	这	英国	士兵	得到	向上	和	吃	他们的	早餐	,

他一直看着，直到英国士兵起床吃早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [smɔːl] [gruːps] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə]

and	then	as	he	saw	small	groups	moving	about	,	some	coming	almost	to
和	然后	作为	他	锯	小的	团体	移动	关于	,	一些	未来	几乎	到

[ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

the	clump	of	trees	,
这	丛	的	树木	,

然后，他看到有三三两两的人在走动，有些甚至走到了那片树丛附近，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kən'siːl]

he	decided	that	it	would	be	best	to	climb	up	into	a	tree	and	conceal
他	决定	那	它	会	是	最好的	到	爬	向上	进入	一个	树	和	隐藏

[hɪm'self] [ə'mɪd] [ðə; ði] [liːvz] ,

himself	amid	the	leaves	,
他自己	之中	这	树叶	,

他决定最好爬到树上，把自己藏在树叶里。

[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['hevi] ['foʊliɪdʒ] , [hiː; hi] [klaɪmd] [wel] [ʌp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	selecting	a	tree	with	very	heavy	foliage	,	he	climbed	well	up	into	it	.
和	选择	一个	树	和	非常	重的	叶子	,	他	攀登	出色地	向上	进入	它	.

他选择了一棵枝繁叶茂的树，爬到了树的顶端。

[hɪr] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]

Here	he	took	up	as	comfortable	a	position	as	possible	,	watching	the
这里	他	采取	向上	作为	舒服的	一个	位置	作为	可能的	,	观看	这

['enəmi] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [di'veləpmənts] .

enemy	and	awaiting	developments	.
敌人	和	等待中	发展	.

他在这里占据了一个尽可能舒适的位置，观察着敌人，等待事态发展。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]

All	was	quiet	till	noon	,	and	then	as	he	saw	the	soldiers	eating	their
全部	曾是	安静的	直到	中午	,	和	然后	作为	他	锯	这	士兵	吃	他们的

['dinəz] ,

dinners	,
晚餐	,

一切都很平静，直到中午，然后他看到士兵们正在吃晚饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

he	was	assailed	by	a	feeling	of	hunger	.
他	曾是	遭受攻击	经过	一个	感觉	的	饥饿	.

他感到一阵饥饿袭来。

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [dɪs'mɪst] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [fuːd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	resolutely	dismissed	the	thought	of	food	,	however	,	and	stuck	to	his
他	坚决地	解雇	这	想法	的	食物	,	然而	,	和	卡住	到	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

然而，他坚决否定了食物的想法，并坚持自己的立场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

He	was	determined	to	stay	till	evening	,	at	any	rate	,
他	曾是	决定	到	停留	直到	晚上	,	在	任何	速度	,

他决心至少要待到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sɪ'kjʊrd] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	then	if	he	had	not	secured	any	information	,
和	然后	如果	他	有	不是	安全	任何	信息	,

如果他仍然没有获得任何信息，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]

he	would	go	to	a	farmhouse	which	he	saw	about	a	mile	distant	,	to	the
他	会	去	到	一个	农家	哪个	他	锯	关于	一个	英里	遥远	,	到	这

['iːstwərd] ,

eastward	,
向东	,

他会去东边大约一英里外的一座农舍，

[ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .

and	get	something	to	eat	,	after	which	he	would	return	to	his	post	.
和	得到	某物	到	吃	,	后	哪个	他	会	返回	到	他的	邮政	.

然后他会吃点东西，之后再返回岗位。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [tɪl] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd]

He	was	determined	to	remain	in	the	vicinity	of	the	army	till	he	learned
他	曾是	决定	到	保持	在	这	附近	的	这	军队	直到	他	学习

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [nuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

something	of	value	in	the	way	of	news	regarding	the	intentions	of	the	British	,
某物	的	价值	在	这	方式	的	消息	关于	这	意图	的	这	英国	,

他决心留在军队附近，直到获得有关英国意图的有价值的消息。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wiːk] .

if	it	took	him	a	week	.
如果	它	采取	他	一个	星期	.

如果他花了一周时间。

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

He	climbed	down	out	of	the	tree	presently	and	walked	about	,	in	the	thicket	,
他	攀登	向下	出去	的	这	树	目前	和	步行	关于	,	在	这	灌木丛	,

他随即从树上爬下来，在灌木丛中走来走去。

['stretʃɪŋ] [ɪn][legz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] ['æftərwərd] ,

stretching	in	legs	and	feeling	much	better	afterward	,
伸展	在	腿	和	感觉	很多	更好的	之后	,

伸展双腿后感觉好多了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kræmpt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][best] .

for	his	position	had	been	a	cramped	one	at	the	best	.
为了	他的	位置	有	到过	一个	狭窄	一	在	这	最好的	.

因为他的职位充其量也只能算是勉强够用。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] , ['æftər] ['dɪnər] ,

When	the	British	soldiers	began	moving	around	again	,	after	dinner	,
什么时候	这	英国	士兵	开始	移动	大约	再次	,	后	晚餐	,

晚饭后，当英国士兵再次开始活动时，

[dɪk] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wʌns] [mɔːr] ,

Dick	climbed	up	into	the	tree	once	more	,
迪克	攀登	向上	进入	这	树	一次	更多的	,

迪克再次爬上了树。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [maɪt] ['vɪzɪt][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

for	some	of	the	redcoats	might	visit	the	clump	of	trees	at	any	time	.
为了	一些	的	这	红衣军	可能	访问	这	丛	的	树木	在	任何	时间	.

有些红衣士兵随时可能来到这片树林。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd]['entər][ðə; ði] ['θɪkɪt] [æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]['leɪtər] ,

A	party	of	four	of	the	soldiers	did	enter	the	thicket	an	hour	or	so	later	,
一个	派对	的	四	的	这	士兵	做过	进入	这	灌木丛	一个	小时	或者	所以	之后	,

大约一个小时后，四名士兵组成的小队进入了灌木丛。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	throwing	themselves	down	in	the	shade	,	talked	and	laughed	for	some
和	投掷	他们自己	向下	在	这	阴影	,	谈话	和	笑了	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他们一屁股坐在树荫下，谈笑风生了好一会儿。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [dɪk] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['iːgərnəs] , [noʊ][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən] [ðæt]

but	although	Dick	listened	with	intense	eagerness	,	no	words	were	spoken	that
但	虽然	迪克	听着	和	激烈的	渴望	,	不	字	是	说	那

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

gave	him	any	information	.
给予	他	任何	信息	.

虽然迪克非常渴望地听着，但没有人说出任何能给他提供任何信息的话。

[ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [nu:] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tendɪd] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] ,

If	the	soldiers	knew	of	any	intended	move	on	the	part	of	the	British	army	,
如果	这	士兵	知道	的	任何	故意的	移动	在	这	部分	的	这	英国	军队	,

如果士兵们知道英军的任何行动计划，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] [tɔ:k] ,

they	did	not	mention	the	fact	in	their	conversation	,	which	was	made	up	of	idle	talk	,
他们	做过	不是	提到	这	事实	在	他们的	对话	,	哪个	曾是	制成	向上	的	闲置的	讲话	,

他们在闲聊中没有提及此事。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æz; əz] [sʌtʃ] [men] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .

of	the	kind	as	such	men	would	naturally	indulge	in	.
的	这	种类	作为	这样的	男人	会	自然	放纵	在	.

正是这类男人自然而然会沉迷的那种事。

[wen] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [dɪk] [dru:] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,

When	they	left	and	returned	to	the	encampment	Dick	drew	a	breath	of	relief	,
什么时候	他们	左边	和	返回	到	这	营地	迪克	画	一个	气息	的	宽慰	,

当他们离开返回营地时，迪克长舒了一口气。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

for	he	felt	that	every	minute	they	remained	in	the	clump	of	trees	he	was	in	danger	of	discovery	.
为了	他	毛毡	那	每一个	分钟	他们	剩余	在	这	丛	的	树木	他	曾是	在	危险	的	发现	.

因为他觉得，他们待在树丛里的每一分钟，他都有被发现的危险。

[hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ɪn] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bi:; bi] [hɜ:rd] ,

He	might	make	a	noise	,	in	shifting	his	position	,	and	be	heard	,
他	可能	制作	一个	噪音	,	在	转变	他的	位置	,	和	是	听到	,

他变换姿势时可能会发出声响，被人听到。

[ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [sni:z] , [ɔ:r] [kɔ:f] .

or	he	might	have	to	sneeze	,	or	cough	.
或者	他	可能	有	到	喷嚏	,	或者	咳嗽	.

或者他可能会打喷嚏或咳嗽。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	if	he	were	to	be	discovered	,	it	would	go	hard	with	him	,
和	如果	他	是	到	是	发现	,	它	会	去	难的	和	他	,

如果他的身份被发现，他会面临非常严重的后果。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [di:md] [ə; eɪ][spaɪ] .

for	he	would	undoubtedly	be	deemed	a	spy	.
为了	他	会	无疑	是	被认为	一个	间谍	.

因为他无疑会被视为间谍。

['æftər][ðə; ði] ['redkoʊt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [dɪk] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	the	redcoats	returned	to	the	encampment	,	Dick	descended	to	the	ground	and	walked	about	a	while	,
后	这	红衣军	返回	到	这	营地	,	迪克	下降	到	这	地面	和	步行	关于	一个	尽管	,

红衫军返回营地后，迪克下到地上，走了一会儿。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi]

being	careful	to	keep	the	most	of	the	thicket	between	himself	and	the	enemy
存在	小心	到	保持	这	最多	的	这	灌木丛	之间	他自己	和	这	敌人

.

:

.

他小心翼翼地保持自己与敌人之间的灌木丛大部分处于隔离状态。

['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [ə'gen] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

After	half	an	hour	on	the	ground	,	he	again	climbed	up	into	the	tree	.
后	一半	一个	小时	在	这	地面	,	他	再次	攀登	向上	进入	这	树	.

在地面上待了半个小时后，他又爬上了树。

[dɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['bærən] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [druː]

Dick	began	to	think	the	day	was	to	be	barren	of	results	,	as	evening	drew
迪克	开始	到	思考	这	天	曾是	到	是	荒芜	的	结果	,	作为	晚上	画

[nɪr] ;

near	;
靠近	;

随着夜幕降临，迪克开始觉得今天恐怕一无所获了；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]

but	a	little	while	before	sundown	he	caught	sight	of	a	couple	of	soldiers
但	一个	小的	尽管	前	日落	他	捕捉	视线	的	一个	夫妻	的	士兵

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

approaching	the	clump	of	trees	.
接近	这	丛	的	树木	.

但在日落前不久，他看到几个士兵正朝那片树丛走来。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [druː] [nɪr] , [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

As	the	two	drew	near	,	he	got	a	fair	view	of	their	faces	,
作为	这	二	画	靠近	,	他	得到	一个	公平的	看法	的	他们的	面孔	,

两人走近后，他看清了他们的脸。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

and	he	had	all	he	could	do	to	keep	from	uttering	an	exclamation	,
和	他	有	全部	他	可以	做	到	保持	从	发出声音	一个	感叹	,

他竭尽全力才忍住没发出惊叹声。

[fɔːr; fər] – [ðə; ði] [tuː] [ə'proʊtʃɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ziːk] ['bɔgz]

for	–	the	two	approaching	British	soldiers	were	no	others	than	Zeke	Boggs
为了	–	这	二	接近	英国	士兵	是	不	其他的	比	泽克	博格斯

[ænd; ənd] [lem] [hɪks] , ['dɪks] ['enəmi] ,

and	Lem	Hicks	,	Dick's	enemies	,
和	引理	希克斯	,	迪克的	敌人	,

因为——那两个走近的英国士兵不是别人，正是迪克的敌人，泽克·博格斯和莱姆·希克斯。

[ðə; ði] ['tɔːri] [jʊθs] [frʌm; frəm]['oʊvər][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] !

the	Tory	youths	from	over	in	New	Jersey	!
这	保守党	青年	从	超过	在	新的	球衣	!

来自新泽西州的保守党青年！

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ! ” [θɔːt] [dɪk] .

“	Well	,	this	is	a	surprise	!	”	thought	Dick	.
“	出色地	,	这	是	一个	惊喜	!	”	想法	迪克	.

“哎呀，真是出乎意料！”迪克心想。

“ [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] ,

“	But	I	remember	now	,
“	但	我	记住	现在	,

但我现在想起来了，

[ðæt] [ben] [sed] [ziːk] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][ænd; ənd] [lem] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

that	Ben	said	Zeke	told	him	he	and	Lem	were	going	to	join	the	British
那	本	说	泽克	讲述	他	他	和	引理	是	去	到	加入	这	英国

['ɑːrmi][ænd; ənd][biː; bi] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

army	and	be	British	soldiers	,
军队	和	是	英国	士兵	,

本说，泽克告诉他，他和莱姆要加入英国军队，成为英国士兵。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][tɑːm] , [ben] , [ænd; ənd][maɪ'self][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	they	were	not	going	to	let	Tom	,	Ben	,	and	myself	get	ahead	of	them	.
那	他们	是	不是	去	到	让	汤姆	,	本	,	和	我	得到	前方	的	他们	.

他们不打算让汤姆、本和我领先于他们。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] ?

I	wonder	what	they	would	say	if	they	knew	I	was	so	near	them	?
我	想知道	什么	他们	会	说	如果	他们	知道	我	曾是	所以	靠近	他们	?

我想知道如果他们知道我离他们这么近，他们会说什么?

" [ziːk] [ænd; ənd] [lem] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

"	Zeke	and	Lem	,	dressed	in	the	uniform	of	British	soldiers	,
"	泽克	和	引理	,	穿着	在	这	制服	的	英国	士兵	,

"泽克和莱姆身穿英国士兵的制服，

['entərd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː]

entered	the	clump	of	timber	and	seated	themselves	on	the	moss	under	the	tree
进入	这	丛	的	木材	和	坐着	他们自己	在	这	苔藓	在下面	这	树

[nekst][tuː; tə] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn] .

next	to	that	Dick	was	in	.
下一个	到	那	迪克	曾是	在	.

他们走进那丛木头，坐在迪克旁边那棵树下的苔藓上。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ['prez(ə)nt] ,

They	had	no	suspicion	that	there	was	anyone	other	than	themselves	present	,
他们	有	不	怀疑	那	那里	曾是	任何人	其他	比	他们自己	展示	,

他们丝毫没有怀疑除了他们自己之外还有其他人在场。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['friːli] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .

and	talked	freely	of	their	plans	.
和	谈话	自由	的	他们的	计划	.

他们畅所欲言地谈论着他们的计划。

" [haʊ] [duː][jiː; ji] [laɪk] ['ɑːrmi] [laɪf] , ['enihaʊ] , [ziːk] ? " [æskt] [lem] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɔld] [ɑːn][ðə; ði]

"	How	do	ye	like	army	life	,	anyhow	,	Zeke	?	"	asked	Lem	,	as	they	lolled	on	the
"	如何	做	是的	喜欢	军队	生活	,	无论如何	,	泽克	?	"	问	引理	,	作为	他们	懒散地	在	这

[græs] .

grass	.
草	.

"泽克，你觉得军旅生活怎么样？"莱姆问道，两人正懒洋洋地躺在草地上。

" [oʊ] , ['prɪti] [wel] , [lem] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	pretty	well	,	Lem	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	漂亮的	出色地	,	引理	,	"	曾是	这	回复	.

"哦，还不错，莱姆，"对方回答道。

" [haʊ] [duː][jiː; ji] [laɪk] [et] ? "

"	How	do	ye	like	et	?	"
"	如何	做	是的	喜欢	等	?	"

"你觉得怎么样？"

" [oʊ] , ['oʊnli][soʊ] - [soʊ] , [ziːk] .

"	Oh	,	only	so	-	so	,	Zeke	.
"	哦	,	仅有的	所以	-	所以	,	泽克	.

"哦，也就一般般吧，泽克。"

[ðeə(r)] [tuː] [strɪkt] [ter] [suːt] [ˌem ˈiː] .
They're too strict ter suit me .
它们是 也 严格的 特尔 套装 我 .

他们太严格了，不适合我。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ter] [hɛv] [ter] [kʌm] [æn; ən] - [goʊ][dʒʌst][ɛz] [telz] [ˌem ˈiː] , [duː][juː; jʊ] ? ”
I don't like ter hev ter come an ' go just ez sumbuddy tells me , do you ? ”
我 不 喜欢 特尔 赫夫 特尔 来 一个 - 去 只是 易 副手 讲述 我 , 做 你 ? ”

我不喜欢那种来来往往、随便找个人就走的人，你呢?

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] .
“ No , I don't .
” 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

[bʌt; bət] [wen] [ɜːr; ər] [ˈfelər] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [ðæts] [dʒest] [wʌt] [hiː; hi] [hɛz] [ter] [duː] . ”
But when er feller enters the army , that's jest whut he hez ter do . ”
但 什么时候 呃 伙计 进入 这 军队 , 那就是 笑话 什么? 他 赫兹 特尔 做 . ”

但是，当他的兄弟参军后，那就是他必须做的。”

“ [jes] , - [soʊ] .
“ Yes , thet's so .
” 是的 , - 所以 .

“是的，就是这样。”

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [gɪt] [juːst] [ter] [et] . ”
Well , I guess I'll git used ter et . ”
出色地 , 我 猜测 患病的 git 用过的 特尔 等 . ”

好吧，我想我会习惯的。

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] [wen] [wiː; wi] [gɪt] [ɪnˈtɜːr] [ə; eɪ] [ˈbɛtl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] , [lem] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?
“ I'll be glad when we git inter a bettle with the rebels , Lem , won't you ?
” 患病的 是 高兴的 什么时候 我们 git 间 一个 甲虫 和 这 叛军 , 引理 , 惯于 你 ?
”
”
”

“莱姆，我倒是很乐意和叛军打一场，你说是不是？”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] .
“ Yes , I guess so .
” 是的 , 我 猜测 所以 .

“是的，我想是这样。”

” [ðə; ði] [toʊn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [ɔːr] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] .
” The tone was not very decided or enthusiastic .
” 这 语气 曾是 不是 非常 决定 或者 热情的 .

“语气既不坚定也不热情。”

“ [aɪ] [hoʊp] [θɛt] [ˌiːˈɛf] [wiː; wi] [duː] [gɪt] [ɪnˈtɜːr] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] ,
“ I hope thet ef we do git inter a battle ,
” 我 希望 那个 ef 我们 做 git 间 一个 战斗 ,

“我希望如果我们真的陷入战斗，

[wiːl] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [æn; ən] - [tɑːm] [der] [æn; ən] - [ben] [ˈfɑːstər] . ”
we'll meet up with Dick an ' Tom Dare an ' Ben Foster . ”
出色地 见面 向上 和 迪克 一个 - 汤姆 敢 一个 - 本 促进 . ”

我们将和迪克·戴尔、汤姆·戴尔以及本·福斯特碰面。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] . [aɪˈd] [laɪk] [ter] [gɪv] - - [ɪm] [ə; eɪ] [θræʃɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] . ”
“ So do I . I'd like ter giv ' ' em a thrashin ' in a battle . ”
” 所以 做 我 . ID 喜欢 特尔 给予 - - 呃 一个 猛烈撞击 - 在 一个 战斗 . ”

“我也是。我真想在战斗中狠狠揍他们一顿。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [æn; ən] - [aɪ] [ges] [θɛt] [wiːl] [hɛv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ə'fɔːr]
“ So would I . An ' I guess thet we'll hev a chance to fight the rebels afore
” 所以 会 我 . 一个 - 我 猜测 那个 出色地 赫夫 一个 机会 到 斗争 这 叛军 之前
[soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,
so very long ,
所以 非常 长的 ,

“我也是。而且我想我们很快就会有机会与叛军作战了。”

[fɜːr][aɪ] [hɪd] ['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l] [tel] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] [θɛt] [et] [hɛz] [-] [dɪ'saɪdɪd] [ter] [meɪk] [æn; ən]
fur I heerd our colonel tell another officer thet et hez be'n decided ter make an
毛皮 我 听见 我们的 上校 告诉 其他 官 那个 等 赫兹 贝恩 决定 特尔 制作 一个
[ə'tæk] [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] . ”
attack on Brooklyn Heights the twenty - fourth . ”
攻击 在 布鲁克林 高度 这 二十 - 第四 . ”

因为我听到我们的上校告诉另一名军官，他们已经决定在24号进攻布鲁克林高地。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] [seɪ] [θɛt] .
“ Yes , I heard ' im say thet .
” 是的 , 我 听到 - 我是 说 那个 .

“是的，我听到他说过那句话。”

” [dɪk] [meɪd] ['ment(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] .
” Dick made mental note of this date .
” 迪克 制成 精神的 笔记 的 这 日期 .

迪克暗自记下了这个日期。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi]
He had learned something of value , and from the lips of his enemies
他 有 学习 某物 的 价值 , 和 从 这 嘴唇 的 他的 敌人
, [ziːk] [ænd; ənd] [lem] .
, Zeke and Lem .
, 泽克 和 引理 .

他从敌人泽克和莱姆口中得知了一些有价值的信息。

[haʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [dɪk] [der] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] !
How angry they would be if they knew they had done Dick Dare a kindness !
如何 生气的 他们 会 是 如果 他们 知道 他们 有 完毕 迪克 敢 一个 仁慈 !

如果他们知道自己帮了迪克·戴尔一个忙，他们会多么生气啊！

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ziːk] [ænd; ənd] [lem] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
“ Thank you , Zeke and Lem , ” he murmured .
” 感谢 你 , 泽克 和 引理 , ” 他 低声说道 .

“谢谢你们，泽克和莱姆，”他低声说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ]['feɪvər] .
“ You are very kind , and have done me quite a favor .
” 你 是 非常 种类 , 和 有 完毕 我 相当 一个 偏爱 .

“你真是太好了，帮了我一个大忙。”

” [ðə; ði] [tuː] ['tɔːri] [jʊθs] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd]
” The two Tory youths remained there half an hour or so , and then returned
” 这 二 保守党 青年 剩余 那里 一半 一个 小时 或者 所以 , 和 然后 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
to the encampment .
到 这 营地 .

“这两名保守党青年在那里待了大约半个小时，然后返回了营地。”

[ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][hæd; həd][held] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [dɪk] , [bʌt; bət] [wʌt]

Their	conversation	had	held	nothing	further	of	interest	to	Dick	,	but	what
他们的	对话	有	握住	没有什么	更远	的	兴趣	到	迪克	,	但	什么

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

he	had	learned	was	sufficient	.
他	有	学习	曾是	充足的	.

他们的谈话并没有给迪克带来任何新的兴趣，但他所了解到的信息已经足够了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] ,

He	had	learned	when	the	British	intended	to	make	the	attack	,
他	有	学习	什么时候	这	英国	故意的	到	制作	这	攻击	,

他已经得知英国人计划何时发动进攻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] .

and	that	was	just	what	he	had	come	over	there	to	try	to	learn	.
和	那	曾是	只是	什么	他	有	来	超过	那里	到	尝试	到	学习	.

而这正是他来这里想要学习的东西。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] -

Now	he	was	eager	to	get	back	to	New	York	and	tell	the	commander	-	in	-
现在	他	曾是	渴望的	到	得到	后退	到	新的	约克	和	告诉	这	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] [ðə; ði] [nuːz] .

chief	the	news	.
首席	这	消息	.

现在他急切地想回到纽约，把这个消息告诉总司令。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [hiː; hi][set] [aʊt][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,

As	soon	as	it	was	dark	,	he	set	out	for	New	York	,
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	他	放	出去	为了	新的	约克	,

天一黑，他就动身前往纽约。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] .

and	reached	there	a	couple	of	hours	later	.
和	达到	那里	一个	夫妻	的	小时	之后	.

几个小时后到达了那里。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , [wer] [hiː; hi][toʊld]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌt] [hiː; hi]

He	went	at	once	to	headquarters	,	where	he	told	General	Washington	what	he
他	去	在	一次	到	总部	,	在哪里	他	讲述	一般的	华盛顿	什么	他

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

had	learned	.
有	学习	.

他立即前往总部，向华盛顿将军汇报了他所了解到的情况。

[ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['kɔmplɪməntɪd] [dɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði]

The	commander	-	in	-	chief	complimented	Dick	on	his	success	in	securing	the
这	指挥官	-	在	-	首席	赞扬	迪克	在	他的	成功	在	确保	这

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

总司令称赞迪克成功获取了情报。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ['oʊvər][tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] ['dʒen(ə)rəl]

and	next	morning	he	sent	three	thousand	troops	over	to	reinforce	General
和	下一个	早晨	他	发送	三	千	军队	超过	到	加强	一般的

['pʌtnəmz] [fɔːrs] [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] .

Putnam's	force	on	Brooklyn	Heights	.
普特南	力量	在	布鲁克林	高度	.

第二天早上，他派出三千名士兵增援普特南将军在布鲁克林高地的部队。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɔrgənz] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ]

To	the	delight	of	Dick	,	Tom	and	Ben	,	Colonel	Morgan's	regiment	was	among
到	这	喜	的	迪克	,	汤姆	和	本	,	上校	摩根的	团	曾是	之中

[ðoʊz] [sent] ,

those	sent	,
那些	发送	,

令迪克、汤姆和本高兴的是，摩根上校的部队也在被派往的部队之列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθs] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	the	youths	would	thus	be	able	to	take	part	in	the	battle	.
和	这	青年	会	因此	是	有能力的	到	拿	部分	在	这	战斗	.

这样一来，这些年轻人就能参加战斗了。

[wen] [ðə; ði] 24th [əˈraɪvd] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [əˈtæk] ,

When	the	24th	arrived	,	however	,	the	British	did	not	make	the	expected	attack	,
什么时候	这	24th	到达的	,	然而	,	这	英国	做过	不是	制作	这	预期的	攻击	,

然而，当24号部队抵达时，英军并没有发动预期的进攻。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [mɪd] - [deɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd]

and	about	mid	-	day	General	Washington	came	over	to	the	Heights	and
和	关于	中	-	天	一般的	华盛顿	来了	超过	到	这	高度	和

[kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ] ['pʌtnəm] ,

conferred	with	Putnam	,
授予	和	普特南	,

大约中午时分，华盛顿将军来到高地，与普特南进行了会谈。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [æskt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][nɑːn] - [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	Dick	was	asked	his	opinion	regarding	the	non	-	appearance	of	the	British
和	迪克	曾是	问	他的	观点	关于	这	非	-	外貌	的	这	英国

.

?
.

有人问迪克对英国人没有出场有何看法。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	I	don't	understand	it	,	sir	,	”	he	replied	.
“	我	不	理解	它	,	先生	,	”	他	回复	.

“我不明白，先生，”他回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] ['tɔːri] [jʊθs] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [əˈtæk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] -

“	I	heard	the	two	Tory	youths	say	that	an	attack	would	be	made	on	the	twenty	-
“	我	听到	这	二	保守党	青年	说	那	一个	攻击	会	是	制成	在	这	二十	-

[fɔːrθ] .

fourth	.
第四	.

“我听到那两个保守党青年说，他们将在24号发动袭击。

[pərˈhæps][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Perhaps	the	British	have	learned	that	you	were	expecting	them	,
也许	这	英国	有	学习	那	你	是	期待	他们	,

或许英国人已经得知你们在等他们了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [poʊˈspoʊnd] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] . ”

and	have	postponed	the	attack	on	that	account	.	”
和	有	推迟	这	攻击	在	那	帐户	.	”

因此推迟了袭击。”

“ [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [əˈgriːd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

“	That	is	possible	,	”	agreed	General	Washington	.
“	那	是	可能的	,	”	同意	一般的	华盛顿	.

“这有可能，”华盛顿将军同意道。

“ [wel] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [naʊ] ,
“ Well , the only thing to do , now ,
“ 出色地 , 这 仅有的 事物 到 做 , 现在 ,

“好吧，现在唯一能做的就是……”

[ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pʌls]
is to keep constantly on the lookout and be ready all the time to repulse
是 到 保持 不断地 在 这 瞭望台 和 是 准备好 全部 这 时间 到 击退
[æn; ən] [ə'tæk] . ”
an attack . ”
一个 攻击 . ”

就是要时刻保持警惕，随时准备击退攻击。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [kɔːrs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ” [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .
“ That is the proper course , your excellency , ” said General Putnam .
“ 那 是 这 恰当的 课程 , 你的 阁下 , ” 说 一般的 普特南 .

“这才是正确的做法，阁下，”普特南将军说道。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['redinəs] ,
So it was decided to remain in readiness ,
所以 它 曾是 决定 到 保持 在 准备就绪 ,

因此决定保持戒备状态。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sentənəlz] ,
and to keep out double the usual number of sentinels ,
和 到 保持 出去 双倍的 这 通常 数字 的 哨兵 ,

为了阻止两倍于平常数量的哨兵进入，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
so as to avoid being taken by surprise .
所以 作为 到 避免 存在 已采取 经过 惊喜 .

以免措手不及。

[ðɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peitriəts] [kept] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['bæt(ə)l] ,
This course was adopted , and the patriots kept in readiness for instant battle ,
这 课程 曾是 已采用 , 和 这 爱国者 保留 在 准备就绪 为了 立即的 战斗 ,

这一策略被采纳，爱国者们时刻准备着立即投入战斗。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mʌstər] ,
and waited with what patience they could muster ,
和 等待 和 什么 耐心 他们 可以 鼓起 ,

他们竭尽全力保持耐心，等待着。

['pestəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði][hɑːt] ['weðər] [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] ,
pestered as they were by the hot weather and myriads of mosquitoes ,
烦扰 作为 他们 是 经过 这 热的 天气 和 无数 的 蚊子 ,

他们饱受炎热天气和无数蚊子的困扰，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .
for the British to make an attack .
为了 这 英国 到 制作 一个 攻击 .

让英国人发动进攻。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]
The Haunted House
这 闹鬼的 房子

鬼屋

[el]
L
L

L

[aɪf] [ɪn][ðə; ði]['peɪtrɪət][kæmp]['ɔːf(ə)n] [gruː] ['ɜːrksəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv]
IFE **in** **the** **patriot** **camp** **often** **grew** **irksome** **to** **the** **volunteers** **of**
机上娱乐系统 在 这 爱国者 营 经常 生长 烦人的 到 这 志愿者 的
['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['ɑːrmi] .
Washington's **army** **.**
华盛顿的 军队 .

爱国者阵营中的 IFE 常常令华盛顿军队的志愿者感到厌烦。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [red] - [koʊt] [foʊz] , [ænd; ənd] [pruːv] [ðer; ðər]['met(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]
All **were** **eager** **to** **meet** **their** **red** **-** **coat** **foes** **,** **and** **prove** **their** **mettle** **in** **a**
全部 是 渴望的 到 见面 他们的 红色的 - 外套 敌人 , 和 证明 他们的 气概 在 一个
['riːəl]['bæt(ə)l] .
real **battle** **.**
真实的 战斗 .

所有人都渴望与身穿红衣的敌人交锋，并在真正的战斗中证明自己的勇气。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] [truːps] ['gæðərd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Thus **far** **the** **troops** **gathered** **in** **New** **York** **,**
因此 远的 这 军队 聚集 在 新的 约克 ,

到目前为止，部队已集结在纽约。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['skɜːmɪʃiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
had **been** **forced** **to** **content** **themselves** **with** **occasional** **skirmishes** **with** **the**
有 到过 强制 到 内容 他们自己 和 偶然 小规模冲突 和 这
['brɪtɪʃ] ['aʊtˌpəʊsts] ,
British **outposts** **,**
英国 前哨站 ,

他们被迫只能与英国前哨部队发生零星小规模冲突，

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [ə'ferz] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] “ [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ”
which **little** **affairs** **only** **served** **to** **increase** **their** **eagerness** **to** **“** **have** **it** **out** **”**
哪个 小的 事务 仅有的 服务 到 增加 他们的 渴望 到 “ 有 它 出去 ”
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][in'veidəz] .
with **the** **invaders** **.**
和 这 入侵者 .

这些小事只会让他们更加渴望与入侵者“决一死战”。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [pæs] [mɔːr] ['plezntli] ,
To **make** **the** **long** **days** **of** **waiting** **pass** **more** **pleasantly** **,**
到 制作 这 长的 天 的 等待 经过 更多的 愉快 ,

为了让漫长的等待日子过得更愉快，

['friːkwənt] [iks'kəːʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz]
frequent **excursions** **were** **made** **into** **the** **surrounding** **country** **in** **search** **of** **adventures**
频繁 短途旅行 是 制成 进入 这 周围 国家 在 搜索 的 冒险
[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wət'evər] ['delɪkəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [faʊl] [ðæt] [ðə; ði]
and **to** **pick** **up** **whatever** **delicacies** **in** **the** **way** **of** **fruit** **and** **fowl** **that** **the**
和 到 挑选 向上 任何 美味佳肴 在 这 方式 的 水果 和 鸡 那 这
['aʊtlaɪɪŋ] ['fɑːrmz] [ə'fɔːd] .
outlying **farms** **afforded** **.**
边远 农场 提供 .

他们经常到周边地区远足，寻找冒险，并采摘偏远农场出产的各种美味水果和家禽。

[tɑːm] [əˈpɔɪntɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Tom	appointed	himself	a	committee	of	one	to	supply	the	company	to	which
汤姆	任命	他自己	一个	委员会	的	一	到	供应	这	公司	到	哪个

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [bɪˈlɔːŋd] .

he	and	his	friends	belonged	.
他	和	他的	朋友们	属于	.

汤姆给自己任命了一个一人委员会，负责为他和他的朋友们所属的公司供货。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪgˈzɔːstɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [hɔːnts] [əˈbaʊt] [kæmp] ,

He	had	exhausted	most	of	the	well	-	known	haunts	about	camp	,
他	有	筋疲力尽的	最多	的	这	出色地	-	已知	闹鬼的地方	关于	营	,

他已经把营地附近大多数著名的景点都逛遍了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [lɔːŋ] [træmps] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvətɪd] [fruːt] .

and	was	in	the	habit	of	going	off	on	long	tramps	to	find	the	coveted	fruit	.
和	曾是	在	这	习惯	的	去	离开	在	长的	流浪汉	到	寻找	这	令人垂涎的	水果	.

他经常长途跋涉去寻找这种令人垂涎的水果。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [tɔːrd] [dʌsk] [tɑːm] [wʌz; wəz] [ˈsɔːntərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ˈkʌntri] [roʊd] [ˈhʌntɪŋ]

One	evening	toward	dusk	Tom	was	sauntering	along	a	quiet	country	road	hunting
一	晚上	朝向	黄昏	汤姆	曾是	闲逛	沿着	一个	安静的	国家	路	打猎

[fɔːr; fər] [ˈæplz] .

for	apples	.
为了	苹果	.

一天傍晚，暮色渐浓，汤姆沿着一条僻静的乡村小路漫步，寻找苹果。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [wel] [ˈleɪdn] [triː] [ˈstændɪŋ] [ɑːn]

In	the	course	of	his	wanderings	he	came	upon	a	well	laden	tree	standing	on
在	这	课程	的	他的	漫游	他	来了	之上	一个	出色地	满载	树	常设	在

[ðə; ðɪ] [greʊndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɪˈglektɪd] [ɪˈsteɪt] .

the	grounds	of	a	neglected	estate	.
这	理由	的	一个	被忽视的	财产	.

在他游历的过程中，他偶然发现一棵挂满果实的树矗立在一座废弃庄园的土地上。

[fɑːr] [bæk] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [triːz] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈmænʃ(ə)n] - [haʊs] ,

Far	back	amongst	the	trees	was	the	deserted	mansion	-	house	,
远的	后退	在	这	树木	曾是	这	荒凉的	大厦	-	房子	,

在树林深处，坐落着一座废弃的宅邸。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [fərˈbɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [sʌn] .

looking	desolate	and	forbidding	in	the	rays	of	the	sinking	sun	.
寻找	荒凉	和	禁止	在	这	射线	的	这	下沉	太阳	.

在落日余晖中，显得荒凉而阴森。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [oʊld] [pleɪs] [ˈmeni] [ˈstɔːriz] [klʌŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˈvaɪələnt] [deθ] .

About	this	old	place	many	stories	clung	of	mystery	and	violent	death	.
关于	这	老的	地方	许多	故事	紧紧抓住	的	神秘	和	暴力	死亡	.

这个古老的地方流传着许多神秘的、充满暴力死亡的故事。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪˈrekʃn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈnoʊblmən] [ðə; ðɪ] [ˈfæməliz] [huː] [hæd; həd]

From	the	time	of	its	erection	by	a	runaway	nobleman	the	families	who	had
从	这	时间	的	它是	勃起	经过	一个	逃跑	贵族	这	家庭	WHO	有

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈɑːkjupaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈiːðər] [left] [ɪn] [ɪkˈstriːm] [heɪst] [ænd; ənd] [ˈterər] [fɔːr; fər]

unfortunately	occupied	it	had	either	left	in	extreme	haste	and	terror	for
很遗憾	占领	它	有	任何一个	左边	在	极端	匆忙	和	恐怖	为了

[sʌm; səm] [fɑːr] [rɪˈmuːvd] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,

some	far	removed	section	of	the	country	,
一些	远的	已移除	部分	的	这	国家	,

自一位逃亡贵族建造这座宅邸以来，那些不幸居住其中的家族要么极度恐慌和匆忙地逃离，前往该国的某个偏远地区。

[ɔːr][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] ,

or	had	met	with	foul	play	at	the	hands	of	a	band	of	Gypsies	,
或者	有	遇见	和	犯规	玩	在	这	双手	的	一个	乐队	的	吉普赛人	,

或者遭到一群吉普赛人的残忍杀害，

[huː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːkjəpənt] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪtɪd]

who	appeared	in	the	neighborhood	only	when	a	new	occupant	moved	into	the	fated
WHO	出现	在	这	邻里	仅有的	什么时候	一个	新的	居住者	已搬	进入	这	命中注定

['hoʊmsted] .

homestead	.
家园	.

只有当有新住户搬进那栋注定要倒霉的宅邸时，他们才会出现在附近。

[ðə; ði] [læst] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [naɪt] .

The	last	family	that	had	lived	there	had	suddenly	left	the	house	one	night	.
这	最后的	家庭	那	有	居住地	那里	有	突然	左边	这	房子	一	夜晚	.

最后住在那儿的一家人在一个晚上突然离开了房子。

[tuː] [groʊn] [ʌp] [sʌnz] , [haʊ'evər] ,

Two	grown	up	sons	,	however	,
二	生长	向上	儿子们	,	然而	,

然而，他有两个已经成年的儿子。

[rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['fɑːrmɚz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][foʊks][hæd; həd] [bɪn]

returned	and	told	the	inquisitive	farmers	that	although	their	folks	had	been
返回	和	讲述	这	好奇	农民	那	虽然	他们的	各位	有	到过

['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,

frightened	away	,
害怕	离开	,

他们返回后告诉那些好奇的农民，虽然他们的家人都被吓跑了，

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

they	proposed	to	remain	until	they	had	solved	the	mystery	of	the	place	.
他们	建议的	到	保持	直到	他们	有	已解决	这	神秘	的	这	地方	.

他们提议留下来，直到解开这个地方的谜团为止。

[ðɪs] [pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][nekst] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti]

This	perhaps	they	did	the	next	night	,	but	they	both	paid	for	their	curiosity
这	也许	他们	做过	这	下一个	夜晚	,	但	他们	两个都	有薪酬的	为了	他们的	好奇心

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

with	their	lives	,
和	他们的	生活	,

也许他们在第二天晚上就这么做了，但他们都为自己的好奇心付出了生命的代价。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nebəz] [faʊnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] ['oʊvər][ðə; ði]

for	the	neighbors	found	their	bodies	suspended	from	the	upper	floor	over	the
为了	这	邻居	成立	他们的	身体	暂停	从	这	上	地面	超过	这

[meɪn] ['sterweɪ] .

Main	Stairway	.
主要的	楼梯	.

邻居们发现他们的尸体悬挂在主楼梯上方的楼上。

[sɪns] [ðɪs] [læst] [feɪ'tæləti] , [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Since	this	last	fatality	,	the	house	had	been	deserted	,
自从	这	最后的	死亡	,	这	房子	有	到过	荒凉的	,

自上次发生致命事故后，这栋房子就一直无人居住。

[ɪts][bæd] [neɪm] ['groʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][dɑːrk]['hɪstri; 'hɪstəri] .

its	bad	name	growing	with	each	recounting	of	its	dark	history	.
它是	坏的	姓名	生长	和	每个	重新计算	的	它是	黑暗的	历史	.

随着对其黑暗历史的不断揭露，它的恶名也越来越深。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋstər] [skers] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

A	little	youngster	scarce	four	years	old	,	was	playing	under	the	tree	.
一个	小的	青少年	稀少	四	年	老的	,	曾是	玩耍	在下面	这	树	.

一个四岁左右的小男孩在树下玩耍。

[tɑːm] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['æplz] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]

Tom	helped	himself	to	some	apples	as	was	his	wont	,	and	speaking
汤姆	帮助	他自己	到	一些	苹果	作为	曾是	他的	惯于	,	和	请讲

['tʃɪrəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

cheerily	to	the	boy	,
兴高采烈地	到	这	男生	,

汤姆像往常一样拿了些苹果，一边兴高采烈地和男孩说话，

['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] “ ['dʒæki] .

learned	that	his	name	was	“	Jackie	.
学习	那	他的	姓名	曾是	“	杰基	.

得知他的名字叫“杰基”。

” [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] [frʌm; frəm] ['tɑːmz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['griːdɪli] [ək'septɪd] [baɪ] ['dʒæki] .

”	A	stick	of	candy	from	Tom's	pocket	was	greedily	accepted	by	Jackie	.
”	一个	戳	的	糖果	从	汤姆的	口袋	曾是	贪婪地	公认	经过	杰基	.

“杰基贪婪地从汤姆的口袋里接过一根糖棒。”

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [bluː] [ðæt] [deɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] [huːm] [hæd; həd] [kʌm]

Tom	was	feeling	blue	that	day	thinking	of	his	father	from	whom	had	come
汤姆	曾是	感觉	蓝色的	那	天	思维	的	他的	父亲	从	谁	有	来

[noʊ] [wɜːrd] ,

no	word	,
不	单词	,

那天汤姆心情很低落，因为他一直没有收到父亲的消息。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] .

of	his	mother	and	sister	,	and	his	old	home	.
的	他的	母亲	和	姐姐	,	和	他的	老的	家	.

他的母亲、妹妹和老家。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn] [ˈʌnəbˈzəːvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] ,

He	wandered	on	unobservant	of	the	fact	that	it	was	growing	dark	,
他	漫步	在	昧	的	这	事实	那	它	曾是	生长	黑暗的	,

他继续漫无目的地走着，丝毫没有注意到天色渐暗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .

and	that	a	storm	was	fast	approaching	.
和	那	一个	风暴	曾是	快速地	接近	.

暴风雨正在迅速逼近。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪ]

He	was	suddenly	called	to	a	sense	of	his	surroundings	by	hearing	a	cry
他	曾是	突然	称为	到	一个	感觉	的	他的	周围环境	经过	听力	一个	哭

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

他突然听到身后传来一声哭喊，这才回过神来，意识到自己身处何地。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒæki] [wʌz; wəz] ['dɔːgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfutsteps] .

and	turning	back	saw	that	little	Jackie	was	dogging	his	footsteps	.
和	转弯	后退	锯	那	小的	杰基	曾是	狗	他的	脚步声	.

回头一看，小杰基正跟在他身后。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] “ [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

The	youngster	was	tired	out	now	,	and	wanted	“	home	and	mother	,
这	青少年	曾是	疲劳的	出去	现在	,	和	通缉	“	家	和	母亲	,

孩子现在很累，只想“回家见妈妈”。

" [soʊ][tɑːm] [spoʊk] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər]

"	so	Tom	spoke	a	soothing	word	or	two	and	they	commenced	to	retrace	their
"	所以	汤姆	辐	一个	舒缓	单词	或者	二	和	他们	开始	到	回溯	他们的

['futsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

于是汤姆说了一两句安慰的话，他们便开始原路返回。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [breɪk] , [ænd; ənd] ['dʒæki] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd]

He	noted	now	that	the	storm	was	soon	to	break	,	and	Jackie	was	too	tired
他	著名的	现在	那	这	风暴	曾是	很快	到	休息	,	和	杰基	曾是	也	疲劳的

[tuː; tə] ['hɜːri] ,

to	hurry	,
到	匆忙	,

他注意到暴风雨很快就要来了，而杰基太累了，没力气赶路。

[soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] [taɪm] [fɔːr; fər]

so	he	gathered	the	little	fellow	into	his	strong	arms	,	and	made	fast	time	for
所以	他	聚集	这	小的	同伴	进入	他的	强的	武器	,	和	制成	快速地	时间	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

于是他把小家伙抱在怀里，飞快地往家赶。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

By	the	time	they	had	reached	the	apple	tree	it	was	quite	dark	.
经过	这	时间	他们	有	达到	这	苹果	树	它	曾是	相当	黑暗的	.

当他们走到苹果树下时，天已经很黑了。

[lɑːrdʒ] [drɑːps][ʌv; əv] [reɪn] , [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

Large	drops	of	rain	,	the	roar	of	thunder	,
大的	滴	的	雨	,	这	吼	的	雷	,

大雨点，雷声轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [toʊld][tɑːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] .

and	the	glare	of	lightning	told	Tom	that	he	was	none	too	soon	.
和	这	强光	的	闪电	讲述	汤姆	那	他	曾是	没有任何	也	很快	.

闪电的光芒告诉汤姆，他来得正是时候。

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌn'kempt] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

He	ran	through	the	unkempt	garden	,	and	was	quickly	at	the	door	.
他	跑	通过	这	蓬头垢面	花园	,	和	曾是	迅速地	在	这	门	.

他穿过杂乱的花园，很快就到了门口。

[ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ɪn] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'viːld] [baɪ][æn; ən]

A	sinister	looking	place	it	was	even	in	daylight	,	and	now	revealed	by	an
一个	险恶	寻找	地方	它	曾是	甚至	在	日光	,	和	现在	揭晓	经过	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

occasional	lightning	flash	,
偶然	闪电	闪光	,

即使在白天，这里看起来也阴森恐怖，现在偶尔的闪电更让它显得阴森可怖。

[ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rek] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['steɪtlinəs] .

the	house	seemed	but	a	wreck	of	former	stateliness	.
这	房子	似乎	但	一个	破坏	的	以前的	庄严	.

这座房子昔日的庄严气派荡然无存，只剩一片废墟。

[nɑːt][ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə]['tɑːmz] [laʊd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ræpɪŋz] [ɑːn]

Not	a	light	was	visible	within	,	and	to	Tom's	loud	and	hurried	rappings	on
不是	一个	光	曾是	可见的	之内	,	和	到	汤姆的	大声	和	慌忙	说唱	在

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

屋内一片漆黑，汤姆急促而响亮地敲着门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

there	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回应。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [tɑːm] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʌn'lætʃt] ,

A	flash	of	lightning	however	,	showed	Tom	that	the	door	was	unlatched	,
一个	闪光	的	闪电	然而	,	显示	汤姆	那	这	门	曾是	未锁紧	,

然而，一道闪电让汤姆意识到门没锁。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] [naʊ] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] , [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər] ,

and	with	the	rain	now	descending	in	torrents	,	he	hesitated	no	longer	,
和	和	这	雨	现在	下降	在	种子	,	他	犹豫了一下	不	更长	,

[bʌt; bət] [stept] [wɪ'ðɪn] .

but	stepped	within	.
但	步	之内	.

大雨倾盆而下，他不再犹豫，径直走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][wɪnd] , [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃʌtər] ,

There	was	a	rush	of	wind	,	a	rattle	of	shutters	,
那里	曾是	一个	匆忙	的	风	,	一个	嘎嘎作响	的	百叶窗	,

一阵狂风呼啸，百叶窗嘎嘎作响。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [æz; əz] [ɪf] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

a	deafening	peal	of	thunder	as	if	close	at	hand	,
一个	震耳欲聋	皮尔	的	雷	作为	如果	关闭	在	手	,

一声震耳欲聋的雷鸣，仿佛近在咫尺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd] .

and	with	a	crash	the	great	door	suddenly	closed	.
和	和	一个	碰撞	这	伟大的	门	突然	关闭	.

随着一声巨响，大门突然关上了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [tɑːm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər]

It	did	not	take	Tom	long	to	determine	that	he	and	his	little	charge	were
它	做过	不是	拿	汤姆	长的	到	决定	那	他	和	他的	小的	收费	是

[ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['mænʃ(ə)n] .

alone	in	a	deserted	mansion	.
独自的	在	一个	荒凉的	大厦	.

汤姆很快就意识到，他和他照顾的小女孩孤零零地待在一座废弃的豪宅里。

“ [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][hoʊm] , ['dʒæki] ? ” [in'kwaiəd][tɑːm] .

“	Is	this	your	home	,	Jackie	?	”	inquired	Tom	.
”	是	这	你的	家	,	杰基	?	”	询问	汤姆	.

“这是你的家吗，杰基？”汤姆问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['terəfaɪd] ,

The	little	fellow	whom	Tom	had	placed	upon	the	floor	was	thoroughly	terrified	,
这	小的	同伴	谁	汤姆	有	放置	之上	这	地面	曾是	彻底	恐惧	,

汤姆放在地板上的那个小家伙吓坏了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][græsp][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

and	could	only	grasp	his	answer	.
和	可以	仅有的	抓牢	他的	回答	.

我只能勉强理解他的回答。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] , [let][ˌem 'iː][goʊ][hoʊm] . ”

“	It	is	the	haunted	house	,	let	me	go	home	.	”
”	它	是	这	闹鬼的	房子	,	让	我	去	家	.	”

“这是鬼屋，让我回家吧。”

“ ['nɑːnsens] , ['dʒæki] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][jʊr; jər][hoʊm] ?

“	Nonsense	,	Jackie	,	don't	be	afraid	,	but	where	is	your	home	?
”	废话	,	杰基	,	不	是	害怕的	,	但	在哪里	是	你的	家	?

“胡说，杰基，别害怕，但是你的家在哪里？”

” ['miːntaɪm] [tɑːm][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv]

”	Meantime	Tom	had	turned	about	and	was	searching	for	the	handle	of
”	与此同时	汤姆	有	转向	关于	和	曾是	搜索	为了	这	处理	的

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] .

the	great	door	.
这	伟大的	门	.

“与此同时，汤姆转过身，正在寻找大门的把手。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['iːgres] [wʌz; wəz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .

It	had	been	broken	off	,	and	this	means	of	egress	was	unavailable	.
它	有	到过	破碎的	离开	,	和	这	方法	的	出口	曾是	不可用	.

它已经断裂，这条出口通道无法通行。

“ [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ,

“	Let's	see	if	we	can	find	a	window	,	”	suggested	Tom	,
”	我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	一个	窗户	,	”	建议	汤姆	,

“我们看看能不能找到一扇窗户，”汤姆建议道。

[bʌt; bət] ['dʒæki] [klʌŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuːər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['waɪldli] .

but	Jackie	clung	closer	to	his	rescuer	and	began	to	cry	wildly	.
但	杰基	紧紧抓住	更近	到	他的	救援人员	和	开始	到	哭	疯狂地	.

但杰基紧紧地抱住救命恩人，开始嚎啕大哭。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [goʊst] , [its] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃriːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	There	is	a	ghost	,	it's	coming	,	”	shrieked	the	little	fellow	.
”	那里	是	一个	鬼	,	它是	未来	,	”	尖叫	这	小的	同伴	.

“有鬼，它来了！”小家伙尖叫道。

[tɑːm] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

Tom	looked	along	the	depth	of	the	long	hall	,	and	at	first	saw	nothing	,
汤姆	看起来	沿着	这	深度	的	这	长的	大厅	,	和	在	第一的	锯	没有什么	,

汤姆沿着长廊的深处望去，起初什么也没看到。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [tuː] [griːn] [ænd; ənd]

then	at	the	next	flash	of	lightning	he	was	startled	to	see	two	green	and
然后	在	这	下一个	闪光	的	闪电	他	曾是	惊慌	到	看	二	绿色的	和

['glerɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

glaring	eyes	fixed	upon	him	.
刺眼	眼睛	固定的	之上	他	.

然后，在下一道闪电中，他惊恐地发现两只绿色的、闪着光的眼睛正盯着他。

[noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

No	thought	of	such	a	thing	as	a	ghost	entered	his	mind	,
不	想法	的	这样的	一个	事物	作为	一个	鬼	进入	他的	头脑	,

他脑子里根本没有想到会有鬼魂这种东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['sensəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

he	**was**	**far**	**too**	**sensible**	**for**	**that**	**,**	**and**	**had**	**no**	**fear**	**of**	**spirits**	**.**
他	曾是	远的	也	明智的	为了	那	,	和	有	不	害怕	的	烈酒	.

他太理智了，不会那样做，而且也不怕鬼。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['spɪrɪts] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd] ,

If	**they**	**were**	**good**	**spirits**	**,**	**he**	**argued**	**,**	**of**	**course**	**they**	**would**	**not**	**hurt**	**,**	**if**	**they**	**were**	**bad**	**,**
如果	他们	是	好的	烈酒	,	他	争论	,	的	课程	他们	会	不是	伤害	,	如果	他们	是	坏的	,

他认为，如果它们是善良的灵魂，当然不会伤害人；如果它们是邪恶的灵魂，

[hiː; hi] [maɪt] [hɜːrt][ðem; ðəm] .

he	**might**	**hurt**	**them**	**.**
他	可能	伤害	他们	.

他可能会伤害他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

He	**was**	**for**	**advancing**	**at**	**once**	**to**	**investigate**	**,**
他	曾是	为了	前进	在	一次	到	调查	,

他赞成立即展开调查。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['despərət] ['terər] .

but	**his**	**little**	**charge**	**clung**	**to**	**him**	**in**	**desperate**	**terror**	**.**
但	他的	小的	收费	紧紧抓住	到	他	在	绝望的	恐怖	.

但他照看的那个小家伙却惊恐万分地紧紧抓住他。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

Then	**there**	**came**	**another**	**crash**	**of**	**thunder**	**,**
然后	那里	来了	其他	碰撞	的	雷	,

接着又是一声雷鸣。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['teɪbl] ,

and	**at**	**the**	**same**	**instant**	**a**	**noise**	**as**	**of**	**an**	**overturned**	**table**	**,**
和	在	这	相同的	立即的	一个	噪音	作为	的	一个	翻覆	桌子	,

与此同时，传来一声像是桌子翻倒的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][pænz][ænd; ənd][pɔts][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	**the**	**rattle**	**of**	**pans**	**and**	**pots**	**upon**	**the**	**floor**	**.**
和	这	嘎嘎作响	的	平底锅	和	锅	之上	这	地面	.

还有锅碗瓢盆在地板上碰撞的叮当声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] – [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

But	**the**	**eyes**	**,**	**they**	**were**	**gone**	**–**	**no**	**,**	**they**	**were**	**close**	**upon**	**the**	**floor**	**,**	**and**	**coming**	**toward**	**them**	**.**
但	这	眼睛	,	他们	是	已消失	–	不	,	他们	是	关闭	之上	这	地面	,	和	未来	朝向	他们	.

但是，那双眼睛不见了——不，它们已经倒在地板上，正朝他们靠近。

[tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊr] ['dʒæki] ,

Tom	**could**	**not**	**deny**	**that**	**he**	**felt**	**a**	**creeping**	**feeling**	**,**	**and**	**poor**	**Jackie**	**,**
汤姆	可以	不是	否定	那	他	毛毡	一个	爬行	感觉	,	和	贫穷的	杰基	,

汤姆无法否认他感到一种不祥的预感，可怜的杰基，

['ɔːlweɪz] [əb'zɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊɪŋz] [ɑːn] , [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

always	**observant**	**of**	**the**	**goings**	**on**	**,**	**was**	**simply**	**overcome**	**with**	**fright**	**,**
总是	观察者	的	这	行进	在	,	曾是	简单地	克服	和	惊吓	,

他一向观察周围的情况，却突然被吓得魂飞魄散。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第6/7页

[ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['tɑːmz] [saɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['dredɪd] [saɪt] .

and	buried	his	head	in	Tom's	side	to	shut	out	the	dreaded	sight	.
和	埋葬	他的	头	在	汤姆的	边	到	关闭	出去	这	令人恐惧的	视线	.

他把头埋在汤姆的肋旁，不去理会那可怕的景象。

“ [kʌm] , ['dʒæki] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tɑːm] ,

“	Come	,	Jackie	,	let's	get	out	of	here	,	”	encouraged	Tom	,
“	来	,	杰基	,	我们来吧	得到	出去	的	这里	,	”	鼓励	汤姆	,

“走吧，杰基，我们离开这里，”汤姆鼓励道。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

and	having	observed	a	window	in	the	room	to	the	left	,
和	拥有	观察到	一个	窗户	在	这	房间	到	这	左边	,

他注意到左边房间里有一扇窗户，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

he	once	more	took	up	his	charge	and	made	for	it	.
他	一次	更多的	采取	向上	他的	收费	和	制成	为了	它	.

他再次接过指挥棒，出发了。

[ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] ,

Halfway	to	his	objective	point	,	however	,
半	到	他的	客观的	观点	,	然而	,

然而，他距离目标点还有一半的路要走。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [siː] [rɪ'viːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['læntərn] [ðə; ði] ['wɪskərd]

he	was	startled	for	a	moment	to	see	revealed	by	a	lantern	the	whiskered
他	曾是	惊慌	为了	一个	片刻	到	看	揭晓	经过	一个	灯笼	这	胡须

[feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

face	of	a	man	on	the	other	side	of	the	window	.
脸	的	一个	男人	在	这	其他	边	的	这	窗户	.

他吓了一跳，透过一盏灯笼，看到窗户另一边一张长着胡须的男人的脸。

[tɑːm] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['dʒæki] , [huː] ['strʌgld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Tom	stopped	short	an	instant	,	but	not	so	Jackie	,	who	struggled	from	his
汤姆	停止	短的	一个	立即的	,	但	不是	所以	杰基	,	WHO	挣扎	从	他的

[prə'tɛktərz] [ɪm'breɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

protector's	embrace	calling	out	,
保护者的	拥抱	呼叫	出去	,

汤姆突然停住了脚步，但杰基却挣脱了保护者的怀抱，大声喊叫着。

“ [ðeəz; ðəz] ['pɑːpə] !

“	There's	papa	!
“	有	爸爸	!

“爸爸在那儿！”

” [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] ['dʒæki] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [ɑːrmz] ,

”	In	a	brief	interval	Jackie	was	in	his	parent's	arms	,
”	在	一个	简短的	间隔	杰基	曾是	在	他的	父母	武器	,

“短暂的片刻后，杰基回到了父母的怀抱。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['mænʃ(ə)n] ,

and	as	they	lived	next	door	to	the	deserted	mansion	,
和	作为	他们	居住地	下一个	门	到	这	荒凉的	大厦	,

由于他们就住在那座废弃宅邸的隔壁，

[tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] ['biːɪŋ] [θæŋkt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Tom	**was**	**soon**	**being**	**thanked**	**time**	**and**	**again**	**for**	**the**	**rescue**	**of**	**the**	**little**
汤姆	曾是	很快	存在	谢谢	时间	和	再次	为了	这	救援	的	这	小的

['rʌnəweɪ] .

runaway	**.**
逃跑	.

汤姆很快就因为救了那个离家出走的小女孩而一次又一次地被人感谢。

" [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [haʊs] ['riːəli] ['hɔːntɪd] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	**And**	**is**	**the**	**house**	**really**	**haunted**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**,**
"	和	是	这	房子	真的	闹鬼的	?	"	问	汤姆	,

"那房子真的闹鬼吗？"汤姆问道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwestʃən] " [bʌt; bət]

and	**then**	**without**	**waiting**	**for**	**a**	**reply**	**he**	**answered**	**his**	**own**	**question**	**"**	**but**
和	然后	没有	等待	为了	一个	回复	他	回答	他的	自己的	问题	"	但

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] . "

of	**course**	**I**	**know**	**it**	**is**	**not**	**.**	**"**
的	课程	我	知道	它	是	不是	.	"

然后，他不等对方回答，就自问自答道："但我当然知道事实并非如此。"

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [rɪ'spɑːns] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [ɪk'sept] [baɪ]

"	**No**	**,**	**"**	**was**	**the**	**laughing**	**response**	**,**	**"**	**but**	**it**	**has**	**been**	**unoccupied**	**except**	**by**
"	不	,	"	曾是	这	笑	回复	,	"	但	它	有	到过	空置	除了	经过

[kæts] ,

cats	**,**
猫	,

"不，"对方笑着回答，"除了猫以外，一直没人住过。"

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hæz; həz] ['gɑːtn] [ðæt] [neɪm] . "

and	**in**	**some**	**way**	**has**	**gotten**	**that**	**name**	**.**	**"**
和	在	一些	方式	有	获得	那	姓名	.	"

某种程度上，他因此得名。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aɪz] [wiː; wi] [sɔː] – ? "

"	**And**	**then**	**the**	**eyes**	**we**	**saw**	**–**	**?**	**"**
"	和	然后	这	眼睛	我们	锯	–	?	"

"然后我们看到的眼睛——？"

" [kwaɪt] ['laɪkli] [ə; eɪ] [streɪ] [kæt] ,

"	**Quite**	**likely**	**a**	**stray**	**cat**	**,**
"	相当	可能	一个	流浪	猫	,

"很可能是一只流浪猫，

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ɪf] [jʊr; jər] [nəːvs] [gɑːt][ɑːn] [edʒ] .

but	**still**	**it**	**would**	**not**	**be**	**wondered**	**at**	**if**	**your**	**nerves**	**got**	**on**	**edge**	**.**
但	仍然	它	会	不是	是	想知道	在	如果	你的	神经	得到	在	边缘	.

但如果你的神经变得紧张不安，也不足为奇。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [tɑːm] [der] ,

You	**are**	**a**	**brave**	**boy**	**,**	**Tom**	**Dare**	**,**
你	是	一个	勇敢的	男生	,	汤姆	敢	,

汤姆·戴尔，你真是个勇敢的孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	**I**	**know**	**I**	**shall**	**hear**	**of**	**brave**	**deeds**	**of**	**yours**	**in**	**the**	**future**	**.**
和	我	知道	我	将	听到	的	勇敢的	契约	的	你的	在	这	未来	.

我知道将来我一定会听到你的英勇事迹。

" [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd]['mɔdəreitid] ,

"	**The**	**storm**	**had**	**moderated**	**,**
"	这	风暴	有	温和	,

风暴已经减弱，

[ænd; ənd][tɑːm] [nəʊ] [hæd; həd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd]

and	Tom	now	had	to	hasten	back	to	camp	where	he	was	welcomed
和	汤姆	现在	有	到	趋	后退	到	营	在哪里	他	曾是	欢迎

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg][ʌv; əv] ['æplz] ,

for	he	had	for	distribution	a	large	bag	of	apples	,
为了	他	有	为了	分配	一个	大的	包	的	苹果	,

汤姆现在不得不赶紧赶回营地，他受到了热烈欢迎，因为他带了一大袋苹果要分发给大家。

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['dʒækiːz] ['fɑːðər] .

given	him	by	Jackie's	father	.
给定	他	经过	杰基的	父亲	.

这是杰基的父亲送给他的。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][tɑːm] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

That	evening	about	the	camp	-	fire	Tom	recounted	his	adventures	to	his	friends	,
那	晚上	关于	这	营	-	火	汤姆	叙述	他的	冒险	到	他的	朋友们	,

那天晚上，汤姆在篝火旁向朋友们讲述了他的冒险经历。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp][wʌz; wəz] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][deɪ][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	trip	was	planned	for	the	next	day	to	explore	the	secrets	of	the
和	一个	旅行	曾是	计划	为了	这	下一个	天	到	探索	这	秘密	的	这

[oʊld] [haʊs] .

old	house	.
老的	房子	.

于是，他们计划第二天去探索这座老房子的秘密。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [drɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] ['duːtiz] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] , [tɑːm]

The	following	morning	,	after	drill	and	the	camp	duties	had	been	performed	,	Tom
这	下列的	早晨	,	后	钻头	和	这	营	职责	有	到过	执行	,	汤姆

,

,

,

第二天早上，操练和营地任务结束后，汤姆

[dɪk] [ænd; ənd][ben] [set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['deɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

Dick	and	Ben	set	out	for	the	scene	of	the	previous	day's	excitement	.
迪克	和	本	放	出去	为了	这	场景	的	这	以前的	天	激动	.

迪克和本出发前往前一天发生激动人心事件的地方。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hæf][ʌv; əv] [ðiːz] - ['hɔːntɪd] [haʊs] - ['stɔːriz] , ” [sed][tɑːm] , “ ['evər] [sɪns] – ,

“	I	don't	believe	half	of	these	'	haunted	house	'	stories	,	”	said	Tom	,	“	ever	since	–	,
”	我	不	相信	一半	的	这些	-	闹鬼的	房子	-	故事	,	”	说	汤姆	,	“	曾经	自从	–	,

“我根本不相信这些‘鬼屋’故事，”汤姆说，“自从——

” [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] .

”	and	here	he	stopped	.
”	和	这里	他	停止	.

他说到这里就停住了。

“ [jes] , ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [goʊst] ,

“	Yes	,	ever	since	you	thought	we	had	a	real	ghost	,
”	是的	,	曾经	自从	你	想法	我们	有	一个	真实的	鬼	,

”是的，自从你认为我们家真的有鬼之后，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['spɪrɪt][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

and	suggested	leaving	the	poor	spirit	to	its	own	reflection	while	you	and	the
和	建议	离开	这	贫穷的	精神	到	它是	自己的	反射	尽管	你	和	这

[rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

rest	of	us	made	for	home	,
休息	的	我们	制成	为了	家	,

并建议让那可怜的亡灵独自反省，而你和我们其他人则回家吧。

" [broʊk] [ɪn] [dɪk] .
" broke in Dick .
" 打破 在 迪克 .

迪克插话道。

" [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] [ben] .
" When was that ? " questioned Ben .
" 什么时候 曾是 那 ? " 被质问 本 .

"那是什么时候的事？"本问道。

" [waɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , " [dɪk] [ri'spɔndid] ,
" Why , about a year ago , " Dick responded ,
" 为什么 , 关于 一个 年 前 , " 迪克 回应 ,

"大概一年前吧，"迪克回答道。

" [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['hɔːntɪd] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
" four of us spent a night in a house with a ' haunted ' reputation ,
" 四 的 我们 花费 一个 夜晚 在 一个 房子 和 一个 - 闹鬼的 - 名声 ,

"我们四个人在一栋有'闹鬼'传闻的房子里过了一夜，

[ænd; ənd]['æftər] ['nuːmərəs] [feɪk] [ə'lɑːmz] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːr]
and after numerous fake alarms , caused by the wind shaking the windows or
和 后 很多的 伪造的 警报 , 导致 经过 这 风 摇晃 这 视窗 或者
['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌtər] ,
banging the shutters ,
砰砰作响 这 百叶窗 ,

在多次因风吹动窗户或拍打百叶窗而引起的虚假警报之后，

[wiː; wi][æt; ət][læst][gɑːt] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'stɜːrbər] ,
we at last got track of the real disturber ,
我们 在 最后的 得到 追踪 的 这 真实的 扰乱者 ,

我们终于追踪到了真正的捣乱分子。

[huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['veri] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [wɑːtʃ] . "
who happened along the very night we were on watch . "
WHO 发生 沿着 这 非常 夜晚 我们 是 在 手表 . "

"他正好在我们值班的那晚路过。"

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [ben] , ['iːgərli] , [waɪl] [tɑːm] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempəreri]
" Who was it ? " questioned Ben , eagerly , while Tom , remembering his temporary
" WHO 曾是 它 ? " 被质问 本 , 急切地 , 尽管 汤姆 , 记住 他的 暂时的
['terər] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] ,
terror on that night ,
恐怖 在 那 夜晚 ,

"是谁？"本急切地问道，而汤姆则回想起那天晚上他短暂的恐惧。

[gruː] [sə'spɪʃəsli] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
grew suspiciously red in the face .
生长 可疑地 红色的 在 这 脸 .

脸色变得异常通红。

" [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'rɔːdɪŋ] [kæt] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] ,
" None other than a marauding cat , " Dick replied ,
" 没有任何 其他 比 一个 劫掠 猫 , " 迪克 回复 ,

"除了那只四处游荡的猫还能是谁呢？"迪克回答道。

" [huːz] [hed] [hæd; həd] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ,
" whose head had stuck in a can it was drinking from ,
" 谁 头 有 卡住 在 一个 能 它 曾是 喝 从 ,

"它的头卡在了它正在喝水的罐子里，

[ænd; ənd] [huː] [nɑːkt] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['helmɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ]
and **who** **knocked** **the** **unwelcome** **helmet** **on** **the** **floor** **in** **an** **effort** **to** **disengage**
和 WHO 敲门 这 不受欢迎 头盔 在 这 地面 在 一个 努力 到 脱离接触
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

然后他把那顶不受欢迎的头盔打到地上，试图把它摘下来。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld]['mænʃ(ə)n] ,
〃 **The** **boys** **had** **now** **reached** **the** **old** **mansion** **,**
〃 这 男孩们 有 现在 达到 这 老的 大厦 ,

男孩们现在已经到达了那座老宅，

[ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ɪts] ['ruːɪnd] [ruːmz; rʊmz] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,
and **a** **trip** **through** **its** **ruined** **rooms** **failed** **to** **reveal** **anything** **unusual** **,**
和 一个 旅行 通过 它是 毁坏 房间 失败的 到 揭示 任何事物 异常 ,

参观了这些破败的房间后，并没有发现任何异常之处。

[soʊ]['æftər] ['gæðərɪŋ] [ə'nʌðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['æplz] , [ðə; ði] [θriː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
so **after** **gathering** **another** **supply** **of** **apples** **,** **the** **three** **returned** **to** **camp** **.**
所以 后 采集 其他 供应 的 苹果 , 这 三 返回 到 营 .

于是，三人又采摘了一些苹果，然后返回了营地。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[dɪk] [ə'gen] [dʌz] [spaɪ] - [wɜːrk]
Dick **Again** **Does** **Spy** **-** **Work**
迪克 再次 做 间谍 - 工作

迪克再次执行间谍任务

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ['drægd] ['sloʊli] [pæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [æn; ən]
S **the** **days** **and** **weeks** **dragged** **slowly** **past** **and** **the** **British** **did** **not** **make** **an**
S 这 天 和 周 拖拽 缓慢地 过去的 和 这 英国 做过 不是 制作 一个
[ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['peɪtriət] [fɔːrs] [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] ,
attack **on** **the** **patriot** **force** **on** **Brooklyn** **Heights** **,**
攻击 在 这 爱国者 力量 在 布鲁克林 高度 ,

随着时间推移，日子一天天、几周地过去了，英国人始终没有对布鲁克林高地的爱国者军队发动进攻。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
General **Washington** **became** **somewhat** **impatient** **.**
一般的 华盛顿 成为 有些 不耐烦 .

华盛顿将军有些不耐烦了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ræðər] [læk] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
He **was** **puzzled** **by** **the** **action** **,** **or** **rather** **lack** **of** **action** **of** **the** **enemy** **,**
他 曾是 困惑 经过 这 行动 , 或者 相当 缺少 的 行动 的 这 敌人 ,

他对敌人的行动，或者更确切地说，是对敌人的不作为感到困惑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
and **was** **desirous** **of** **learning** **what** **it** **meant** **.**
和 曾是 渴望 的 学习 什么 它 意思是 .

并渴望了解它的含义。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] – [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ][tuː; tə]

There	was	only	one	way	that	this	could	be	done	–	by	sending	a	spy	to
那里	曾是	仅有的	一	方式	那	这	可以	是	完毕	–	经过	发送	一个	间谍	到

['ventʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][spaɪ][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

venture	among	the	enemy	and	spy	upon	them	,
风险投资	之中	这	敌人	和	间谍	之上	他们	,

只有一种方法可以做到这一点——派遣间谍潜入敌后，刺探敌情。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [der] [hæd; həd] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn] [tuː] ['fɔːrmər] [ə'keiʒənz] ,

and	as	Dick	Dare	had	done	good	work	for	him	on	two	former	occasions	,
和	作为	迪克	敢	有	完毕	好的	工作	为了	他	在	二	以前的	场合	,

而且迪克·戴尔之前曾两次为他出色地完成过工作，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

the	commander	-	in	-	chief	decided	to	try	him	again	.
这	指挥官	-	在	-	首席	决定	到	尝试	他	再次	.

总司令决定再给他一次机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] , [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , [ɑːn][ðə; ði]

He	had	been	on	the	Heights	,	conferring	with	General	Putnam	,	on	the
他	有	到过	在	这	高度	,	授予	和	一般的	普特南	,	在	这

[ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 20th ,

afternoon	of	August	20th	,
下午	的	八月	20th	,

8月20日下午，他曾在高地与普特南将军商议。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['sʌmənd] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [dɪk] [der]

and	presently	he	summoned	an	orderly	and	told	him	to	tell	Dick	Dare
和	目前	他	被召唤	一个	秩序	和	讲述	他	到	告诉	迪克	敢

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

to	come	to	headquarters	.
到	来	到	总部	.

于是他叫来一名勤务兵，让他通知迪克·戴尔到总部来。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

The	orderly	saluted	and	went	in	search	of	the	youth	,
这	秩序	敬礼	和	去	在	搜索	的	这	青年	,

军士敬了个礼，然后去找那个年轻人。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tɑːm] ,

whom	he	found	in	company	with	his	brother	Tom	,
谁	他	成立	在	公司	和	他的	兄弟	汤姆	,

他发现他和他的兄弟汤姆在一起，

[ænd; ənd] [ben] ['fɑːstər] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] ,

and	Ben	Foster	and	two	or	three	other	soldiers	,
和	本	促进	和	二	或者	三	其他	士兵	,

还有本·福斯特和另外两三名士兵，

['tɔːkɪŋ] ['lɪstləsli] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .

talking	listlessly	and	wondering	when	the	British	would	make	an	attack	.
说	百无聊赖地	和	好奇	什么时候	这	英国	会	制作	一个	攻击	.

他们无精打采地闲聊着，琢磨着英国人什么时候会发动进攻。

“ [dɪk] [der] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['wɑːntɪd][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] .

“	Dick	Dare	,	you	are	wanted	at	headquarters	,	”	said	the	orderly	.
“	迪克	敢	,	你	是	通缉	在	总部	,	”	说	这	秩序	.

“迪克·戴尔，总部要你来，”勤务兵说道。

“ [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .

“	The	commander	-	in	-	chief	sent	me	to	inform	you	.
“	这	指挥官	-	在	-	首席	发送	我	到	通知	你	.

“总司令派我来通知你们。”

" [dɪk] [liːpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈlækrəti] .
" **Dick leaped up with alacrity .**
" 迪克 跳跃 向上 和 敏捷 .

迪克迅速跳了起来。

" [aɪl] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'll go at once , " he said .**
" 患病的 去 在 一次 , " 他 说 .

"我马上就去，"他说。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [mɔːr] [spaɪ] - [wɜːrk] , [dɪk] , " [səˈdʒestɪd] [ben] .
" **Maybe he is wanting you to do some more spy - work , Dick , " suggested Ben .**
" 或许 他 是 想要 你 到 做 一些 更多的 间谍 - 工作 , 迪克 , " 建议 本 .

"也许他想让你再做些间谍工作，迪克，"本建议道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
" **I hope so .**
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [kæmp] [ænd; ənd] ['sɜːrkjəleɪt] [əˈraʊnd] [əˈwaɪl] . "
I would like to get away from camp and circulate around awhile . "
我 会 喜欢 到 得到 离开 从 营 和 流通 大约 一会儿 . "

我想离开营地，四处走走。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [tɑːm] .
" **So would I , " said Tom .**
" 所以 会 我 , " 说 汤姆 .

"我也会这么做，"汤姆说。

" [jes] , [ænd; ənd] [get] ['kæptʃərd] [əˈgen] , " [grɪnd] [ben] .
" **Yes , and get captured again , " grinned Ben .**
" 是的 , 和 得到 捕获 再次 , " 咧嘴一笑 本 .

"没错，然后再次被俘虏，"本咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [spaɪ] - [wɜːrk] , [tɑːm] .
" **You are not cut out for spy - work , Tom .**
" 你 是 不是 切 出去 为了 间谍 - 工作 , 汤姆 .

"汤姆，你不适合做间谍工作。"

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪmˈpʌlsɪv] . "
You are too impulsive . "
你 是 也 冲动 . "

你太冲动了。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [dɪˈmɜːd] [tɑːm] .
" **Oh , I don't know about that , " demurred Tom .**
" 哦 , 我 不 知道 关于 那 , " 拒绝 汤姆 .

"哦，我不太清楚，"汤姆含糊其辞地说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] ['spaɪɪŋ] , [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [hʊk] , [wʌns] , [laɪk] [dɪk] [dʌz] . "
I'd like to try spying , on my own hook , once , like Dick does . "
ID 喜欢 到 尝试 间谍活动 , 在 我的 自己的 钩 , 一次 , 喜欢 迪克 做 . "

"我想像迪克那样，自己去当一次间谍。"

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz] [dɪk] , " [riˈmɑːkt] [ben] .
" **I don't think either of us would be as successful as Dick , " remarked Ben .**
" 我 不 思考 任何一个 的 我们 会 是 作为 成功的 作为 迪克 , " 评论 本 .

"我觉得我们俩都不可能像迪克那样成功，"本说道。

" [ðæt] [ɪz] - [ɔɪ] [θɪŋk] , " [sed] [tɪm] ['mɜːrfi] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒər] .
" **That is phwat Oi think , " said Tim Murphy , the Irish soldier .**
" 那 是 - 喂 思考 , " 说 蒂姆 墨菲 , 这 爱尔兰 士兵 .

"这就是我想的，"爱尔兰士兵蒂姆·墨菲说道。

“ [ˌeɪ 'viː] - , [naʊ] , [kʊd; kəd] [kʌm] - [nɪr] ['biːn] - [æz; əz] [gʊd] [æt; ət] [spaɪn] - [æz; əz]
“ Av inywan , now , could come innywhere near bein ' as good at spyin ' as
“ 艾夫 - , 现在 , 可以 来 - 靠近 是 - 作为 好的 在 间谍活动 - 作为
[dɪk] , - [frɪts] [hɪr] ,
Dick , phwy Fritz here ,
迪克 , - 弗里茨 这里 ,

“现在，Av inywan 几乎不可能像 Dick 那样擅长间谍活动，phwy Fritz 在这里。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] , “ [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [mɒn] , [ɔɪm] ['θɪŋkɪn] - .
” he continued with a grin , “ would be the mon , Oi'm thinkin ' .
” 他 持续 和 一个 咧嘴笑 , “ 会 是 这 星期一 , 我是 思考 - .

“他咧嘴一笑，继续说道，“应该是mon，我想。”

” [frɪts] - , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['soʊldʒər] , [grʌntid] .
” Fritz Schmockenburg , the Dutch soldier , grunted .
” 弗里茨 - , 这 荷兰语 士兵 , 哼哼 .

”荷兰士兵弗里茨·施莫肯堡咕哝道。

“ [aɪ] [bet] [ˌem 'iː] [dɑːt] [aɪ] [vʊld] [meɪdʒ] ['aɪn] ['betər] [ˌɛsˌbiː'waɪ] [æz; əz] [vɑːt] [jʊr; jər] [vʊld] , [tɪm] ['mɜːrfi] ,
“ I bet me dot I vould mage ein better sby as vot your vould , Tim Murphies ,
“ 我 赌注 我 点 我 可以 法师 一个 更好的 sby 作为 投票 你的 可以 , 蒂姆 墨菲 ,

“我敢打赌，我做不出比你做得更好的东西，蒂姆·墨菲斯。”

” [hiː; hi] [sed] ['plæsɪdli] .
” he said placidly .
” 他 说 平静地 .

他平静地说。

[ænd; ənd] [ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ]
And then ensued a good - natured dispute between the two , who , although they
和 然后 随后 一个 好的 - 自然 争议 之间 这 二 , WHO , 虽然 他们
['kwɑːrəld] ['friːkwəntli] ,
quarrelled frequently ,
争吵 频繁地 ,

随后，两人之间展开了一场友好的争论，尽管他们经常吵架，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət]
and to one who did not understand them would seem to be very angry at
和 到 一 WHO 做过 不是 理解 他们 会 似乎 到 是 非常 生气的 在
[iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['enəmi] [ɪn] [fækt] ,
each other and enemies in fact ,
每个 其他 和 敌人 在 事实 ,

在不了解他们关系的人看来，他们似乎彼此非常生气，实际上是敌人。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .
were the best of friends .
是 这 最好的 的 朋友们 .

我们曾是最好的朋友。

[ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ben] [egd] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] ,
And Tom and Ben egged the two on , for they liked to hear them talk ,
和 汤姆 和 本 鸡蛋 这 二 在 , 为了 他们 喜欢 到 听到 他们 讲话 ,

汤姆和本在一旁怂恿他们俩继续说下去，因为他们喜欢听他们聊天。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,
it affording something in the way of amusement to pass away the time ,
它 负担得起 某物 在 这 方式 的 娱乐 到 经过 离开 这 时间 ,

它提供了一种消磨时间的娱乐方式，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] ['hevi] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] , [kæmp] - [laɪf] ['bi:ɪŋ] ['ræðər] [dʌl]

which	was	beginning	to	hang	heavy	on	their	hands	,	camp	-	life	being	rather	dull
哪个	曾是	开始	到	悬挂	重的	在	他们的	双手	,	营	-	生活	存在	相当	乏味的

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ,

and	trying	,
和	尝试	,

这开始让他们感到压力很大，因为营地生活相当枯燥乏味，令人疲惫不堪。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [jʊθs] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

especially	to	youths	like	them	,
尤其	到	青年	喜欢	他们	,

尤其是对于像他们这样的年轻人来说，

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ldz] .

who	had	always	been	used	to	an	active	life	in	the	open	fields	.
WHO	有	总是	到过	用过的	到	一个	积极的	生活	在	这	打开	字段	.

他们一直习惯于在开阔的田野中过着活跃的生活。

[dɪk] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər] ,

Dick	had	gone	to	headquarters	,	and	on	reaching	there	,
迪克	有	已消失	到	总部	,	和	在	到达	那里	,

迪克去了总部，到达那里后，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['gri:tɪŋ] [baɪ] ['dʒenrəlz] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['pʌtnəm] .

he	was	given	a	cordial	greeting	by	Generals	Washington	and	Putnam	.
他	曾是	给定	一个	亲切	问候	经过	将军们	华盛顿	和	普特南	.

华盛顿将军和普特南将军对他表示了热烈的欢迎。

“ [ju:; jʊ] [sent] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ? ” [sed] [dɪk] , ['æftər] [sə'lu:tɪŋ] .

“	You	sent	for	me	,	your	excellency	?	”	said	Dick	,	after	saluting	.
”	你	发送	为了	我	,	你的	阁下	?	”	说	迪克	,	后	敬礼	.

“阁下召见我？”迪克敬了个礼后说道。

“ [jes] , [dɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	Dick	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	迪克	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，迪克，”对方回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [kɔ:l] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

“	I	think	that	I	shall	again	call	you	into	requisition	.
”	我	思考	那	我	将	再次	称呼	你	进入	征用	.

“我想我应该再次征召你。”

[haʊ] [woʊld][ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ə'gen] ['ventʃər] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

How	wold	you	like	to	again	venture	out	toward	the	British	lines	in	search	of
如何	沃尔德	你	喜欢	到	再次	风险投资	出去	朝向	这	英国	线条	在	搜索	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

information	?
信息	?

你愿意再次冒险前往英军防线搜寻情报吗?

” ['dɪks] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] ['i:gərli] .

”	Dick's	face	lighted	up	eagerly	.
”	迪克的	脸	照明	向上	急切地	.

迪克的脸上顿时绽放出兴奋的笑容。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [reɪt] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	would	like	it	first	rate	,	sir	,	”	he	said	.
”	我	会	喜欢	它	第一的	速度	,	先生	,	”	他	说	.

“先生，我希望是顶级的。”他说。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	thought	so	,	and	that	is	the	reason	I	sent	for	you	.
”	我	想法	所以	,	和	那	是	这	原因	我	发送	为了	你	.

“我就知道你会这样，所以我才派人来找你。”

[wel] , [dɪk] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv]

Well	,	Dick	,	the	fact	is	,	that	we	are	beginning	to	grow	weary	of	this	state	of
出色地	,	迪克	,	这	事实	是	,	那	我们	是	开始	到	生长	厌倦	的	这	状态	的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

迪克，事实上，我们开始对这种状况感到厌倦了。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ɪz] [di'teinɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	would	like	to	learn	what	is	detaining	the	enemy	and	causing	them	to
和	会	喜欢	到	学习	什么	是	拘留	这	敌人	和	导致	他们	到

[hoʊld] [bæk] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

hold	back	from	making	an	attack	.
抓住	后退	从	制作	一个	攻击	.

并想了解是什么阻碍了敌人，导致他们迟迟不敢发动进攻。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [suːn] , [ænd; ənd] [ɪf]

And	we	wish	to	learn	,	if	possible	,	if	an	attack	is	intended	soon	,	and	if
和	我们	希望	到	学习	,	如果	可能的	,	如果	一个	攻击	是	故意的	很快	,	和	如果

[soʊ] ,

so	,
所以	,

我们希望尽可能了解是否近期有发动攻击的计划，如果是，

[ɑːn] [wʌt] [deɪt] .

on	what	date	.
在	什么	日期	.

哪一天?

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][jʊr; jər][hænd][æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”

You	wish	to	try	your	hand	at	the	work	of	learning	this	,	my	boy	?	”
你	希望	到	尝试	你的	手	在	这	工作	的	学习	这	,	我的	男生	?	”

孩子，你想试试学习这个吗?

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

“	I	shall	be	glad	to	make	the	attempt	to	secure	the	information	you	wish	,
”	我	将	是	高兴的	到	制作	这	试图	到	安全的	这	信息	你	希望	,

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

General	Washington	,
一般的	华盛顿	,

“我将乐意尽力获取您想要的信息，华盛顿将军。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [rɪ'plaɪ] .

”	was	the	prompt	and	earnest	reply	.
”	曾是	这	迅速的	和	认真	回复	.

“”对方迅速而真诚地回答道。

“ ['veri] [wel] , [dɪk] .

“	Very	well	,	Dick	.
”	非常	出色地	,	迪克	.

“很好，迪克。”

[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .

Then	the	matter	is	settled	.
然后	这	事情	是	定居	.

那么这件事就解决了。

[juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɑːrknəs] [hæz; həz] [kʌm] ,

You	**will**	**leave**	**this**	**evening**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**darkness**	**has**	**come**	**,**
你	将要	离开	这	晚上	,	作为	很快	作为	黑暗	有	来	,

今晚天黑后，你就要离开。

[ænd; ənd] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] ,

and	**will**	**visit**	**the**	**special**	**spot**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**enemy's**	**camp**	**,**
和	将要	访问	这	特别的	点	在	这	附近	的	这	敌人的	营	,

并将前往敌营附近的特殊地点。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .

and	**learn**	**all**	**that**	**you**	**possibly**	**can**	**.**
和	学习	全部	那	你	可能	能	.

尽可能多地学习。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

There	**is**	**no**	**need**	**of**	**my**	**giving**	**you**	**other**	**than**	**these**	**general**	**instructions**	**,**
那里	是	不	需要	的	我的	给予	你	其他	比	这些	一般的	指示	,

除了这些总体指示之外，我无需再给你其他任何指示。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ]

for	**you**	**have**	**had**	**sufficient**	**experience**	**as**	**a**	**spy**	**to**	**know**	**how**	**to**	**go**
为了	你	有	有	充足的	经验	作为	一个	间谍	到	知道	如何	到	去

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ”

about	**it**	**yourself**	**.**	**”**
关于	它	你自己	.	”

因为你作为间谍已经积累了足够的经验，知道自己该如何去做。

“ [jes] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .

“ Yes	**,**	**your**	**excellency**	**.**
“ 是的	,	你的	阁下	.

“是的，阁下。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːrk] ,

I	**will**	**leave**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**dark**	**,**
我	将要	离开	作为	很快	作为	它	是	黑暗的	,

天黑后我就离开。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vælјuː] . ”

and	**will**	**do**	**my**	**best**	**to**	**secure**	**some**	**information**	**of**	**value**	**.**	**”**
和	将要	做	我的	最好的	到	安全的	一些	信息	的	价值	.	”

我将尽我所能获取一些有价值的信息。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

“ I	**hope**	**that**	**you**	**may**	**succeed**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**”**
“ 我	希望	那	你	可能	成功	,	我的	男生	.	”

“孩子，我希望你能成功。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [sɜːr] .

“ I	**hope**	**so**	**,**	**sir**	**.**
“ 我	希望	所以	,	先生	.

“但愿如此，先生。”

” ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]

” After	**a**	**little**	**further**	**conversation**	**Dick**	**took**	**his**	**departure**	**,**	**and**	**rejoined**	**his**
” 后	一个	小的	更远	对话	迪克	采取	他的	离开	,	和	重新加入	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	**,**
同志们	,

“又聊了一会儿之后，迪克便告辞了，回到了他的同伴们身边。”

[huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] .
who looked at him inquiringly .
WHO 看起来 在 他 询问地 .

她疑惑地看着他。

“ [spaɪ] - [wɜːrk] [ə'gen] , [dɪk] ? ” ['kwiərid] [ben] .
“ Spy - work again , Dick ? ” queried Ben .
“ 间谍 - 工作 再次 , 迪克 ? ” 查询 本 .

“迪克，你又在搞间谍活动了？”本问道。

“ [jes] , [ben] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , Ben , ” was the reply .
“ 是的 , 本 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，本。”对方回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [gest] .
“ That's what we guessed .
“ 那就是 什么 我们 猜对了 .

“我们猜也是这样。”

[wen] [duː][juː; jʊ][stɑːrt] ? ”
When do you start ? ”
什么时候 做 你 开始 ? ”

你们什么时候开始?

“ [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ”
“ This evening . ”
“ 这 晚上 . ”

“今晚。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ I wish I could go with you ! ” said Tom .
“ 我 希望 我 可以 去 和 你 ! ” 说 汤姆 .

“我真希望我能和你一起去！”汤姆说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] , ” [sed] [dɪk] .
“ I think it will be better for me to go alone , ” said Dick .
“ 我 思考 它 将要 是 更好的 为了 我 到 去 独自的 , ” 说 迪克 .

“我觉得我一个人去比较好，”迪克说。

“ [aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [wɜːrk] [ə'loʊn][ðæn; ðən] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ I can do better work alone than if somebody is with me .
“ 我 能 做 更好的 工作 独自的 比 如果 某人 是 和 我 .

“我一个人工作比有人和我一起工作效率更高。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪkli] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] . ”
The general selected me because I have a likely place to hide . ”
这 一般的 已选 我 因为 我 有 一个 可能 地方 到 隐藏 . ”

将军之所以选中我，是因为我有个容易藏身的地方。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [teɪk] - [wɪd] [jɛz] , [dɪk] ? ” [grɪnd] [tɪm] .
“ How would it do to take Dootchy wid yez , Dick ? ” grinned Tim .
“ 如何 会 它 做 到 拿 - 宽 是的 , 迪克 ? ” 咧嘴一笑 蒂姆 .

“迪克，带上杜奇怎么样？”蒂姆咧嘴笑道。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [spaɪ] .
“ He thinks he would be a foine spy .
“ 他 思考 他 会 是 一个 foine 间谍 .

“他认为自己会成为一名优秀的间谍。”

” [dɪk] [læft] .
” Dick laughed .
” 迪克 笑了 .

迪克笑了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [frɪts] [wʊd] [meɪk] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'devər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	know	how	Fritz	would	make	out	in	that	field	of	endeavor	,	”	he	said	.
”	我	不	知道	如何	弗里茨	会	制作	出去	在	那	场地	的	努力	,	”	他	说	.

“我不知道弗里茨在这个领域会发展得如何，”他说。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg][hiː; hi] ['kudnt] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

“	He	is	so	big	he	couldn't	get	within	a	mile	of	the	redcoats	without	their	seeing	him	,
”	他	是	所以	大的	他	不能	得到	之内	一个	英里	的	这	红衣军	没有	他们的	看到	他	,

“他个头太大了，只要靠近英军一英里之内就会被他们发现。”

” ['kɑːmɛntəd] [ben] .

”	commented	Ben	.
”	评论	本	.

“本评论道。”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [frɪts] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Yes	,	that's	the	only	trouble	with	Fritz	,	”	said	Tom	.
”	是的	,	那就是	这	仅有的	麻烦	和	弗里茨	,	”	说	汤姆	.

“是的，弗里茨只有这一个毛病，”汤姆说。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] . ”

“	He	is	too	big	to	be	a	success	as	a	spy	.	”
”	他	是	也	大的	到	是	一个	成功	作为	一个	间谍	.	”

“他身材太高大，不适合当间谍。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [sed] [dɑːt][aɪ] [vʊld] [biː; bi][ə; eɪ] [guːt] [ˌɛsˌbiː'waɪ] , [dɪk] , ” [ri'spɔndid] [frɪts] .

“	I	didn't	said	dot	I	vould	be	a	goot	sby	,	Dick	,	”	responded	Fritz	.
”	我	没有	说	点	我	可以	是	一个	好	sby	,	迪克	,	”	回应	弗里茨	.

“我可没说我会是个好小伙子，迪克，”弗里茨回答道。

“ [aɪ] [sed] [dɑːt][aɪ] [vʊld] [biː; bi][æz; əz] [guːt] [ə; eɪ][ˌɛsˌbiː'waɪ][æz; əz][vɑːt] [tɪm] ['mɜːrfi] [vʊld] [biː; bi] , [siː] ?

“	I	said	dot	I	vould	be	as	goot	a	sby	as	vot	Tim	Murphies	vould	be	,	see	?	?
”	我	说	点	我	可以	是	作为	好	一个	sby	作为	投票	蒂姆	墨菲	可以	是	,	看	?	?

“我说过我会像蒂姆·墨菲一样出色，明白吗？”

[ˌju ɛn 'diː][aɪ] [vil] [stænd][ˌem 'iː][baɪ][dɑːt] ['steɪtmənts] , . ”

und	I	vill	stand	me	by	dot	statements	,	alretty	.	”
和	我	村庄	站立	我	经过	点	声明	,	已经	.	”

我会坚持我的立场，差不多吧。”

“ [wʊl] , [ɔɪ] [hæv; həv][nɑːt] [sed] [θɑt] [ɔɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [spaɪ] , - , ” [sed] [tɪm] ,

“	Wull	,	Oi	have	not	said	thot	Oi	would	make	a	good	spy	,	Dootchy	,	”	said	Tim	,
”	会	,	喂	有	不是	说	思绪	喂	会	制作	一个	好的	间谍	,	-	,	”	说	蒂姆	,

“嗯，我可没说过我觉得自己能当个好间谍，杜奇，”蒂姆说道。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [θɑt] [laɪn][tuː; tə][ækwɪl][ˌem 'iː] .

“	so	you	wouldn't	have	to	be	much	in	thot	line	to	aquil	me	.
”	所以	你	不会	有	到	是	很多	在	思绪	线	到	阿奎尔	我	.

“所以你不需要在性方面有多么出色才能让我满意。”

[bʌt; bət] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] - - , [naʊ] , [its] [ɔɪ] [hæv; həv] [jɛz] [beɪt] , [frɪts] , [ˌem 'iː] [baɪ] . ”

But	whin	it	comes	to	foightin	'	,	now	,	it's	mesilf	belaves	Oi	have	yez	bate	,	Fritz	,	me	bye	.	”
但	抱怨	它	来	到	-	-	,	现在	,	它是	梅西尔夫	相信	喂	有	是的	贝特	,	弗里茨	,	我	再见	.	”

但说到打架，现在，是我自己相信的。我给你打架，弗里茨，再见。”

“ [oʊ] , [aɪ] - ['vɑːs] [noʊ] - [dɑːt] , [tɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ Oh , I don'd vos know abouid dot , Tim , ” was the reply .
“ 哦 , 我 - vos 知道 - 点 , 蒂姆 , ” 曾是 这 回复 .

“哦，我不知道这件事，蒂姆，”对方回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [dɑːt][aɪ] [vɪl] [duː][sʌm; səm] - - - , [ven]['viː][get]['dɝː] - [æt; ət] , [jɑː; jɛə] . ”
“ I think dot I vill do some fighdin ' myselufs alretty , ven ve get der retgoads at , yahs . ”
“ 我 思考 点 我 村庄 做 一些 - - - 已经 , ven ve 得到 德尔 - 在 , 呀 . ”

“我觉得我得自己去打一架，就算我们遭到报复，我也要这么做。”

“ ['meɪbi] [soʊ] , ” [grɪnd] [tɪm] .
“ Maybe so , ” grinned Tim .
“ 或许 所以 , ” 咧嘴一笑 蒂姆 .

“也许是这样，”蒂姆咧嘴一笑。

“ [wiː; wi] [wʊl] [weɪt] [æn; ən] [siː] [haʊ] [jɛz] [ækt] [wɪn] [wiː; wi] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪd] [ðə; ðɪ] - .
“ We wull wait an see how yez act whin we come face to face wid the ridcoats .
“ 我们 会 等待 一个 看 如何 是的 行为 抱怨 我们 来 脸 到 脸 宽 这 - .
”
”
”

“我们会等着看你们在和叛军正面交锋时会作何反应。”

“ [oʊ] , [juːl] [bəuθ][biː; bi] [breɪv] ['soʊldʒərz] , [noʊ] [daʊt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Oh , you'll both be brave soldiers , no doubt , ” said Tom .
“ 哦 , 你会 两个都 是 勇敢的 士兵 , 不 怀疑 , ” 说 汤姆 .

“哦，你们俩肯定都会成为勇敢的士兵，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [ə'hed] [ʌv; əv] [dɪk] , [ben][ænd; ənd][maɪ'self] .
“ But , you won't be any ahead of Dick , Ben and myself .
“ 但 , 你 惯于 是 任何 前方 的 迪克 , 本 和 我 .

“但是，你不会比迪克、本和我领先。”

[wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] , [tuː] , [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌmz] . ”
We intend to do some fighting , too , when the time comes . ”
我们 打算 到 做 一些 斗争 , 也 , 什么时候 这 时间 来 . ”

时机成熟时，我们也打算战斗一番。

“ [ɔɪm] ['bɛtɪn] - [θɑt] [jɛz] - [ə; eɪ][boʊld] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tɑːm] ,
“ Oi'm bettin ' thot yez presint a bold face to the inimy , ” nodded Tom ,
“ 我是 投注 - 思绪 是的 - 一个 大胆的 脸 到 这 - , ” 点头 汤姆 ,

“我敢打赌你对敌人毫不畏惧，”汤姆点点头说道。

[huː] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [jʊθs] [ɪ'mensli] .
who liked the youths immensely .
WHO 喜欢 这 青年 非常 .

他非常喜欢这些年轻人。

“ [æn; ən] - [ʃʊr] , [its] [mi'self] [ɪz] ['wɪʃɪn] -
**“ An ' sure , it's meself is wishin ' **
“ 一个 - 当然 , 它是 我自己 是 许愿 -

当然，我本人也希望如此。

[θɑt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] . ”
thot we get a chance at the ridcoats before very long . ”
思绪 我们 得到 一个 机会 在 这 - 前 非常 长的 . ”

我觉得我们很快就能有机会对付那些叛徒了。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tɪm] , ” [sed] [dɪk] .
“ I hope so , Tim , ” said Dick .
“ 我 希望 所以 , 蒂姆 , ” 说 迪克 .

“我希望如此，蒂姆，”迪克说。

[suːn] ['æftər] ['sʌpər] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
Soon after supper , that evening , Dick made his preparations for going on the
很快 后 晚餐 , 那 晚上 , 迪克 制成 他的 准备工作 为了 去 在 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

当晚晚饭后不久，迪克就开始为探险做准备。

[tɑːm] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [nɑːt] [teɪk] [tuː] [greɪt]
Tom cautioned him again and again to be careful , and not take too great
汤姆 警告 他 再次 和 再次 到 是 小心 , 和 不是 拿 也 伟大的
[rɪsks] .
risks .
风险 .

汤姆一再告诫他要小心，不要冒太大的风险。

“ [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [jɔːr'self]
“ I won't be there to help you , and you will have to depend on yourself
“ 我 惯于 是 那里 到 帮助 你 , 和 你 将要 有 到 依赖 在 你自己
,
,
,

“我不会在身边帮助你，你只能依靠自己。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [sed] [dɪk] .
“ I shall be careful , ” said Dick .
“ 我 将 是 小心 , ” 说 迪克 .

“我会小心的，”迪克说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] , [ðæt]
“ But I'm going to find out when the British intend to make an attack , that
“ 但 我是 去 到 寻找 出去 什么时候 这 英国 打算 到 制作 一个 攻击 , 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“但我一定要弄清楚英国人打算何时发动进攻，也就是说，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] . ”
if such a thing is possible . ”
如果 这样的 一个 事物 是 可能的 . ”

如果这种事真的可能发生的话。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] , [dɪk] , ” [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ben] .
“ I hope that you may succeed , Dick , ” encouraged Ben .
“ 我 希望 那 你 可能 成功 , 迪克 , ” 鼓励 本 .

“我希望你能成功，迪克，”本鼓励道。

“ [aɪl] [duː] [maɪ] [best] , ” [ænd; ənd] [ðen] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
“ I'll do my best , ” and then saying good - bye to his friends ,
“ 患病的 做 我的 最好的 , ” 和 然后 说 好的 - 再见 到 他的 朋友们 ,

“我会尽我所能，”然后向朋友们道别。

[dɪk] [left] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

Dick	left	the	works	and	set	out	down	the	slope	,
迪克	左边	这	作品	和	放	出去	向下	这	坡	,

迪克离开了工地，沿着斜坡往下走。

['hedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

heading	in	the	direction	of	the	encampment	of	the	British	.
标题	在	这	方向	的	这	营地	的	这	英国	.

朝着英军营地的方向前进。

[hiː; hi] [wɔːkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [heɪst] .

He	walked	at	a	moderate	pace	,	for	there	was	no	occasion	for	haste	.
他	步行	在	一个	缓和	步伐	,	为了	那里	曾是	不	场合	为了	匆忙	.

他迈着适中的速度行走，因为没有必要着急。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	had	the	whole	night	before	him	.
他	有	这	所有的	夜晚	前	他	.

他还有整整一夜的时间。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɑːnwərd] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ,

He	walked	onward	an	hour	or	more	,
他	步行	向前	一个	小时	或者	更多的	,

他继续走了大约一个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['ʃeltərd] [hɪm; ɪm] .

and	then	stopped	in	the	same	little	clump	of	timber	which	had	before	sheltered	him	.
和	然后	停止	在	这	相同的	小的	丛	的	木材	哪个	有	前	避难所	他	.

然后，他停在了之前庇护他的那片小树林里。

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [sɔː] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] ,

Climbing	a	tree	,	he	looked	toward	the	south	,	and	saw	,	not	very	far	distant	,
攀登	一个	树	,	他	看起来	朝向	这	南	,	和	锯	,	不是	非常	远的	遥远	,

他爬上一棵树，向南望去，看到不远处，

[ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	campfires	of	the	British	.
这	篝火	的	这	英国	.

英国人的篝火。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɔkjupaiŋ] [ðer; ðər] [oʊld] ['kwɔːrtərz] .

The	enemy	were	still	occupying	their	old	quarters	.
这	敌人	是	仍然	占领	他们的	老的	四分之一	.

敌人仍然占据着他们原来的营地。

[dɪk] [dɪd] [nɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [der] ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

Dick	did	not	of	course	dare	venture	into	the	British	encampment	,
迪克	做过	不是	的	课程	敢	风险投资	进入	这	英国	营地	,

迪克当然不敢冒险进入英军营地。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

for	the	reason	that	he	would	be	recognized	and	placed	under	arrest	as	a	spy	at	once	,
为了	这	原因	那	他	会	是	认可	和	放置	在下面	逮捕	作为	一个	间谍	在	一次	,

因为他会被立即认出是间谍并被逮捕。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ɪn] ['kwestʃən] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ,

for	having	pretended	to	join	the	force	in	question	only	a	few	weeks	before	,
为了	拥有	假装	到	加入	这	力量	在	问题	仅有的	一个	很少	周	前	,

因为就在几周前，他还假装加入了该警队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

and	the	redcoats	would	be	only	too	glad	to	get	their	hands	on	him	now	.
和	这	红衣军	会	是	仅有的	也	高兴的	到	得到	他们的	双手	在	他	现在	.

而英军现在肯定巴不得把他抓起来。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I	guess	the	best	thing	I	can	do	is	to	remain	here	till	morning	,
”	我	猜测	这	最好的	事物	我	能	做	是	到	保持	这里	直到	早晨	,

“我想我能做的最好的事情就是留在这里直到天亮。”

” [wʌz; wəz] ['dɪks] [θɔːt] .

”	was	Dick's	thought	.
”	曾是	迪克的	想法	.

“迪克心想。”

“ [ðen] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

“	Then	I	can	get	a	good	view	of	the	encampment	,
”	然后	我	能	得到	一个	好的	看法	的	这	营地	,

“那样我就可以清楚地看到营地的情况了。”

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm]['soʊldʒərz] [meɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz]

and	possibly	some	soldiers	may	come	here	to	the	timber	during	the	day	,	as
和	可能	一些	士兵	可能	来	这里	到	这	木材	期间	这	天	,	作为

[ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

they	did	before	,
他们	做过	前	,

或许白天会有一些士兵像以前一样来这里砍伐木材。

[tuː; tə][lɑːl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][aɪ][meɪ] [ə'gen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

to	loll	in	the	shade	,	and	I	may	again	be	able	to	hear	something	of
到	哈哈	在	这	阴影	,	和	我	可能	再次	是	有能力的	到	听到	某物	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

在树荫下休息一会儿，我或许又能听到一些有趣的事情。

” [dɪk] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

”	Dick	climbed	down	out	of	the	tree	and	lay	down	under	some	bushes	and
”	迪克	攀登	向下	出去	的	这	树	和	躺	向下	在下面	一些	灌木丛	和

[wʌz; wəz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

was	soon	sound	asleep	.
曾是	很快	声音	睡着了	.

迪克从树上爬下来，躺在灌木丛下，很快就睡着了。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [dɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

That	was	one	thing	that	made	Dick	a	good	person	for	work	of	this	kind	.
那	曾是	一	事物	那	制成	迪克	一个	好的	人	为了	工作	的	这	种类	.

正是这一点让迪克成为从事这类工作的理想人选。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ['saʊndli] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer]

He	did	not	get	excited	,	and	could	lie	down	and	sleep	soundly	almost	anywhere
他	做过	不是	得到	兴奋的	,	和	可以	说谎	向下	和	睡觉	稳固地	几乎	任何地方

,

,
,

他不会惊慌，几乎在任何地方都能躺下安稳入睡。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	even	with	the	redcoats	in	close	proximity	to	him	.
和	甚至	和	这	红衣军	在	关闭	邻近	到	他	.

即使红衣士兵就在他附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

He	was	up	with	the	sun	,	next	morning	,
他	曾是	向上	和	这	太阳	,	下一个	早晨	,

第二天早上，他日出而作，日落而息。

[ænd; ənd]['æftər] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	after	eating	a	portion	of	the	food	he	had	brought	along	with	him
和	后	吃	一个	部分	的	这	食物	他	有	带来	沿着	和	他

, [hi:; hi] [felt] [rɪ'freʃt] ,

,	he	felt	refreshed	,
,	他	毛毡	焕然一新	,

吃了一些自己带来的食物后，他感到神清气爽。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .

and	turned	his	attention	again	toward	the	British	encampment	.
和	转向	他的	注意力	再次	朝向	这	英国	营地	.

于是他又将注意力转向了英军营地。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [tri:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

By	climbing	the	tree	,	he	was	enabled	to	get	a	good	view	of	the	camp	,
经过	攀登	这	树	,	他	曾是	已启用	到	得到	一个	好的	看法	的	这	营	,

通过爬上树，他可以清楚地看到营地的情况。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][æt; ət][wɜ:rk] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] ['oʊvər][ðə; ði]

and	could	see	the	British	soldiers	at	work	cooking	their	breakfast	over	the
和	可以	看	这	英国	士兵	在	工作	烹饪	他们的	早餐	超过	这

['kæmpfaiəz] .

campfires	.
篝火	.

可以看到英国士兵在篝火上做早餐。

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [beɪ] , [dɪk] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə'nʌðər] [ɪn'kæmpmənt] ,

Away	in	the	distance	,	toward	the	bay	,	Dick	could	make	out	another	encampment	,
离开	在	这	距离	,	朝向	这	湾	,	迪克	可以	制作	出去	其他	营地	,

远处，朝着海湾的方向，迪克隐约看到另一个营地。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [fɔ:rs] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .

and	knew	that	this	was	the	main	force	,	under	General	Howe	in	person	.
和	知道	那	这	曾是	这	主要的	力量	,	在下面	一般的	豪	在	人	.

他知道这是主力部队，由豪将军亲自指挥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [nɪr] [ðæt] [ɪn'kæmpmənt] , [haʊ'evər] ,

There	was	no	clump	of	trees	near	that	encampment	,	however	,
那里	曾是	不	丛	的	树木	靠近	那	营地	,	然而	,

然而，营地附近并没有树丛。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [fɔ:r; fər] ['spaɪɪŋ] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] ,

which	made	it	difficult	of	approach	for	spying	purposes	,
哪个	制成	它	难的	的	方法	为了	间谍活动	目的	,

这使得间谍活动难以接近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ɪn'sted] .

which	was	the	reason	he	had	come	to	this	division	of	the	army	instead	.
哪个	曾是	这	原因	他	有	来	到	这	分配	的	这	军队	反而	.

这就是他选择加入这支部队的原因。

[dɪk] [rɪ'meɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] ,

Dick	**remained**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**,**
迪克	剩余	向上	在	这	树	一个	小时	或者	所以	,

迪克在树上待了一个小时左右，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**then**	**descended**	**and**	**lay**	**down**	**under**	**some**	**bushes**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**
和	然后	下降	和	躺	向下	在下面	一些	灌木丛	在	这	边缘	的	这

[klʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

clump	**of**	**the**	**trees**	**,**
丛	的	这	树木	,

然后他走下树丛，躺在树丛边缘的灌木丛下。

[ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɪn] [ðæt]

on	**the**	**side**	**next**	**to**	**the**	**encampment**	**,**	**and**	**kept**	**a**	**sharp**	**lookout**	**in**	**that**
在	这	边	下一个	到	这	营地	,	和	保留	一个	锋利的	瞭望台	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

在营地旁边的一侧，他时刻警惕地观察着那个方向。

['wɑtʃɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

watching	**eagerly**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**some**	**of**	**the**	**soldiers**	**.**
观看	急切地	为了	这	未来	的	一些	的	这	士兵	.

焦急地等待着一些士兵的到来。

[wʌn] , [tuː] ['aʊərz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪks] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] .

One	**,**	**two**	**hours**	**passed**	**,**	**and**	**then**	**Dick's**	**patience**	**was**	**rewarded**	**.**
一	,	二	小时	通过了	,	和	然后	迪克的	耐心	曾是	奖励	.

一两个小时过去了，迪克的耐心终于得到了回报。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [kʌm] ['strəuliŋ]

He	**saw**	**a**	**couple**	**of**	**British**	**soldiers**	**have**	**the**	**encampment**	**and**	**come**	**strolling**
他	锯	一个	夫妻	的	英国	士兵	有	这	营地	和	来	漫步

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**clump**	**of**	**trees**	**.**
在	这	方向	的	这	丛	的	树木	.

他看到几个英国士兵在营地里，然后朝着那片树丛的方向走去。

[dɪk] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Dick	**would**	**have**	**liked**	**to**	**remain**	**on**	**the**	**ground**	**,**
迪克	会	有	喜欢	到	保持	在	这	地面	,

迪克本想留在地面上。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,

but	**feared**	**that**	**he**	**might**	**be**	**discovered**	**in**	**case**	**he**	**did**	**so**	**,**
但	害怕	那	他	可能	是	发现	在	案件	他	做过	所以	,

但他担心这样做可能会被发现。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

and	**thinking**	**it**	**better**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**he**	**once**	**more**	**careful**	**a**	**position**	**as**
和	思维	它	更好的	到	是	小心	,	他	一次	更多的	小心	一个	位置	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

他认为谨慎为上，于是再次尽可能地采取了更加谨慎的立场。

['fiːlɪŋ] [ʌp] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

feeling	**up**	**as**	**comfortable**	**a**	**position**	**as**	**possible**	**,**
感觉	向上	作为	舒服的	一个	位置	作为	可能的	,

尽可能找一个舒适的姿势，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] .

owing	to	the	fact	that	the	foliage	was	very	thick	.
欠款	到	这	事实	那	这	叶子	曾是	非常	厚的	.

由于树叶非常茂密。

[ðə; ði] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [keɪm] ['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

The	two	British	soldiers	came	strolling	along	,	talking	and	laughing	,
这	二	英国	士兵	来了	漫步	沿着	,	说	和	笑	,

两名英国士兵边走边聊，笑着走过来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri]

and	presently	they	entered	the	clump	of	trees	and	sat	down	under	the	very
和	目前	他们	进入	这	丛	的	树木	和	卫星	向下	在下面	这	非常

[triː] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn] .

tree	that	Dick	was	in	.
树	那	迪克	曾是	在	.

于是，他们走进树丛，在迪克刚才坐的那棵树下坐了下来。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðer; ðər]

Here	they	made	themselves	as	comfortable	as	possible	,	and	lighting	their
这里	他们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	可能的	,	和	灯光	他们的

[paɪps] , [smoʊkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['leɪzɪli] .

pipes	,	smoked	and	talked	lazily	.
管道	,	熏制	和	谈话	懒洋洋	.

他们在这里尽可能地让自己感到舒适，点燃烟斗，懒洋洋地抽着烟，聊着天。

[dɪk] ['lisnd] ['iːgərli] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

Dick	listened	eagerly	,	hoping	to	hear	something	that	would	be	in	the	nature	of
迪克	听着	急切地	,	希望	到	听到	某物	那	会	是	在	这	自然	的

[nuːz] ,

news	,
消息	,

迪克认真地听着，希望能听到一些消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kept] [ðer; ðər]

and	of	value	to	General	Washington	,	but	the	soldiers	kept	their
和	的	价值	到	一般的	华盛顿	,	但	这	士兵	保留	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['tʃænlz] ,

conversation	in	personal	channels	,
对话	在	个人的	频道	,

这对华盛顿将军来说很有价值，但士兵们始终私下交谈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [dɪk] .

which	was	not	of	much	interest	to	Dick	.
哪个	曾是	不是	的	很多	兴趣	到	迪克	.

迪克对此并不太感兴趣。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [in'tendz] [tuː; tə][duː] ,

“	I	wish	they	would	talk	about	the	army	,	and	what	it	intends	to	do	,
“	我	希望	他们	会	讲话	关于	这	军队	,	和	什么	它	意图	到	做	,

“我希望他们能谈谈军队，以及军队的意图。”

” [wʌz; wəz] ['dɪks] [θɔːt] .

”	was	Dick's	thought	.
”	曾是	迪克的	想法	.

“迪克心想。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['redkoʊt] [dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] .

But	the	redcoats	did	not	do	this	.
但	这	红衣军	做过	不是	做	这	.

但英军并没有这样做。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['mætərz] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [dɪk] ,

They	talked	of	matters	of	no	importance	or	interest	to	Dick	,
他们	谈话	的	事情	的	不	重要性	或者	兴趣	到	迪克	,

他们谈论的都是些对迪克来说无关紧要或毫无意义的事情。

[ænd; ənd]['æftər] ['steɪɪŋ] [æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] , [ðeɪ] [get] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	after	staying	an	hour	or	so	,	they	get	up	and	returned	to	the
和	后	入住	一个	小时	或者	所以	,	他们	得到	向上	和	返回	到	这

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

待了一个小时左右后，他们起身返回营地。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Dick	was	disappointed	.
迪克	曾是	失望的	.

迪克很失望。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi]

“	I	was	in	hopes	that	I	would	learn	something	from	their	conversation	,	”	he
“	我	曾是	在	希望	那	我	会	学习	某物	从	他们的	对话	,	”	他

['mʌtəd] .

muttered	.
低声说道	.

“我原本希望能够从他们的谈话中学到一些东西，”他喃喃自语道。

“ [wel] , [pər'hæps][sʌm; səm] [mɔːr] ['soʊldʒərz] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Well	,	perhaps	some	more	soldiers	will	visit	the	clump	of	trees	to	-	day	,
“	出色地	,	也许	一些	更多的	士兵	将要	访问	这	丛	的	树木	到	-	天	,

“嗯，或许今天还会有一些士兵来这片树林看看。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	in	that	case	I	may	succeed	in	securing	some	information	.
和	在	那	案件	我	可能	成功	在	确保	一些	信息	.

那样的话，我或许能成功获取一些信息。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , ['eniweɪ] .

I	hope	that	such	will	be	the	case	,	anyway	.
我	希望	那	这样的	将要	是	这	案件	,	反正	.

我希望情况确实如此。

” [nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

”	Noon	came	,	and	no	other	soldiers	had	visited	the	clump	of	trees	.
”	中午	来了	,	和	不	其他	士兵	有	到访	这	丛	的	树木	.

“中午时分，还没有其他士兵来到这片树林。

[dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [haʊ'evər] .

Dick	was	not	discouraged	,	however	.
迪克	曾是	不是	灰心	,	然而	.

然而，迪克并没有气馁。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] [tɔːk] [ðæt]

He	felt	that	he	would	likely	get	a	chance	to	hear	other	soldiers	talk	that
他	毛毡	那	他	会	可能	得到	一个	机会	到	听到	其他	士兵	讲话	那

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

他觉得那天下午他很可能有机会听到其他士兵的谈话。

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

He	ate	the	rest	of	his	food	,
他	吃	这	休息	的	他的	食物	,

他吃完了剩下的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	then	sat	down	beside	a	tree	and	took	it	easy	for	a	while	.
和	然后	卫星	向下	旁	一个	树	和	采取	它	简单的	为了	一个	尽管	.

然后，他坐在树旁，放松地休息了一会儿。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['dinəz] ,

He	knew	that	the	soldiers	were	busy	cooking	their	dinners	,
他	知道	那	这	士兵	是	忙碌的	烹饪	他们的	晚餐	,

他知道士兵们正在忙着做晚饭。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wʊd] ['laɪkli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	that	none	would	likely	come	to	the	timber	for	quite	a	while	.
和	那	没有任何	会	可能	来	到	这	木材	为了	相当	一个	尽管	.

而且在相当长的一段时间内，可能都不会有人来砍伐木材。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [geɪzɪŋ] ['aɪdli]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi]

As	he	sat	there	,	gazing	idly	over	toward	the	encampment	,	however	,	he
作为	他	卫星	那里	,	凝视	闲散地	超过	朝向	这	营地	,	然而	,	他

['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['futsteps] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

suddenly	heard	footsteps	behind	him	,
突然	听到	脚步声	在后面	他	,

他坐在那里，百无聊赖地望着营地，突然听到身后传来脚步声。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

and	turned	his	head	quickly	,	and	saw	a	British	soldier	standing	within	a
和	转向	他的	头	迅速地	,	和	锯	一个	英国	士兵	常设	之内	一个

[fjuː] ['peɪsɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

few	paces	of	him	,
很少	步幅	的	他	,

他猛地转过头，看到一名英国士兵站在离他几步远的地方。

['mʌskɪt] [ɪn][hænd] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .

musket	in	hand	,	eyeing	him	suspiciously	.
滑膛枪	在	手	,	觊觎	他	可疑地	.

她手里拿着火枪，狐疑地打量着他。

“ [hə'loʊ] , ” ['griːtɪd] [ðə; ði] ['redkoʊt] .

“	Hello	,	”	greeted	the	redcoat	.
“	你好	,	”	问候	这	红衣军	.

“你好，”红衣士兵打招呼道。

[dɪk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [dɪs'meɪd] [æz; əz] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl]

Dick	was	surprised	and	somewhat	dismayed	as	well	,	but	he	was	a	cool
迪克	曾是	惊讶	和	有些	沮丧	作为	出色地	,	但	他	曾是	一个	凉爽的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

迪克感到惊讶，也有些沮丧，但他是个很酷的年轻人。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][let][ðə; ði][fækt][ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flʌstərd] [ʃoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	did	not	let	the	fact	that	he	was	flustered	show	on	his	face	.
和	做过	不是	让	这	事实	那	他	曾是	慌乱	展示	在	他的	脸	.

他脸上丝毫没有流露出慌乱之色。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] ['kerləs] [er] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

Instead	,	he	affected	a	cool	and	careless	air	,	and	replied	:
反而	,	他	做作的	一个	凉爽的	和	粗心	空气	,	和	回复	:

相反，他装出一副冷漠无情的样子，回答道：

“ [hə'loʊ] . [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [sɜːr] .

“	Hello	.	Good	afternoon	,	sir	.
“	你好	.	好的	下午	,	先生	.

“你好。下午好，先生。”

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [stʊd] [ðer; ðər] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] .
" **The soldier stood there , keeping a keen eye on the youth .**
" 这 士兵 站立 那里 , 保持 一个 敏锐的 眼睛 在 这 青年 .

"士兵站在那里，密切地注视着这个年轻人。"

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] ['kwiərid] .
" **he queried .**
" 他 查询 .

他问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɪk] ['mɔːrɪs] .
" **My name is Dick Morris .**
" 我的 姓名 是 迪克 莫里斯 .

我的名字是迪克·莫里斯。

" [dɪk] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Dick gave the first name that came to his mind .**
" 迪克 给予 这 第一的 姓名 那 来了 到 他的 头脑 .

迪克说出了他脑海中第一个想到的名字。

" [həmf] .
" **Humph .**
" 哼 .

"哼。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
What are you doing here ? "
什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么?

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing .**
" 没有什么 .

"没有什么。

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪr] . "
Just sitting here . "
只是 坐着 这里 . "

就坐在这里。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ?
" **Why are you sitting here ?**
" 为什么 是 你 坐着 这里 ?

你为什么坐在这里?

" [dɪk] [bi'liːvd] [ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **Dick believed the soldier was suspicious of him .**
" 迪克 相信 这 士兵 曾是 可疑的 的 他 .

迪克认为那个士兵对他有所怀疑。

" [aɪm] ['restɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
" **I'm resting , " replied the youth .**
" 我是 休息 , " 回复 这 青年 .

"我在休息，"年轻人回答道。

" ['restɪŋ] , [eɪ] ? "
" **Resting , eh ? "**
" 休息 , 嗯 ? "

"休息啊？"

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ]['taɪərd] ? ”
“ What made you tired ? ”
” 什么 制成 你 疲劳的 ? ”

什么事让你感到疲倦?

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
“ I have come quite a distance .
” 我 有 来 相当 一个 距离 .

“我已经走了很远的路。”

[aɪ] [wɔːkt] [hɪr] [frʌm; frəm] ['nɪrli] ['twenti] [maɪlz] [iːst] , [ænd; ənd][aɪm] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
I walked here from nearly twenty miles east , and I'm resting in the shade ,
我 步行 这里 从 几乎 二十 英里 东方 , 和 我是 休息 在 这 阴影 ,

我从东边走了将近二十英里才到这里，现在正在树荫下休息。

[bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] [maɪ] ['dʒɜːrni] .
before continuing my journey .
前 继续 我的 旅行 .

在继续我的旅程之前。

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər] ? ”
No objection is there ? ”
不 异议 是 那里 ? ”

没有异议吗?

“ [həmf] .
“ Humph .
” 哼 .

“哼。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] ? ”
Where are you bound for ? ”
在哪里 是 你 边界 为了 ? ”

你要去哪里?

“ ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] . ”
“ Over on the shore of the bay . ”
” 超过 在 这 支撑 的 这 湾 . ”

“在海湾岸边。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ? ”
“ What are you going there for ? ”
” 什么 是 你 去 那里 为了 ? ”

“你去那里做什么？”

“ [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [sɜːr] . ”
“ To work for a man , sir . ”
” 到 工作 为了 一个 男人 , 先生 . ”

“为一个人工作，先生。”

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
” WHO ? ”

“WHO? ”

“ [æn; ən][oʊld] ['fɪʃərmən] . ”
“ An old fisherman . ”
” 一个 老的 渔夫 . ”

“一位老渔夫。”

“ [həmf] .
“ Humph .
“ 哼 .

“哼。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['jɑːndər] ,
You seem to be interested in the army , yonder ,
你 似乎 到 是 感兴趣的 在 这 军队 , 远处 ,

那边那位，你似乎对军队很感兴趣。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [wei] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] . ”
judging by the way you were looking that way when I came up . ”
评判 经过 这 方式 你 是 寻找 那 方式 什么时候 我 来了 向上 . ”

从我走过来时你的眼神来看。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kwaɪətli] .
“ Yes , sir , ” replied Dick , quietly .
“ 是的 , 先生 , ” 回复 迪克 , 悄悄 .

“是的，先生，”迪克平静地回答道。

“ [wen] [wʌn][hæz; həz] ['nevər] [siːn] [æn; ən]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ɪntrəst] [wʌn] .
“ When one has never seen an army before , it does interest one .
“ 什么时候 一 有 绝不 已见 一个 军队 前 , 它 做 兴趣 一 .

“如果一个人以前从未见过军队，那他肯定会对此感到好奇。”

” [ðə; ði] ['redkoʊt] [aɪd] [dɪk] ['sɜːrtʃɪŋli] .
” The redcoat eyed Dick searchingly .
” 这 红衣军 眼睛 迪克 仔细地 .

“红衣士兵审视地打量着迪克。”

“ [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [jɔːr'self] [tuː; tə]
“ I'm almost inclined to believe that you are not what you make out yourself to
” 我是 几乎 倾斜 到 相信 那 你 是 不是 什么 你 制作 出去 你自己 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我几乎倾向于相信你并非你表现出来的那样，

” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
” he said , after a few moments .
” 他 说 , 后 一个 很少 时刻 .

过了一会儿，他说道。

“ [waɪ] [soʊ] , [sɜːr] ?
“ Why so , sir ?
“ 为什么 所以 , 先生 ?

“为什么呢，先生？”

” [dɪk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
” Dick opened his eyes as if surprised and puzzled and looked at the
” 迪克 打开 他的 眼睛 作为 如果 惊讶 和 困惑 和 看起来 在 这
['soʊldʒər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
soldier inquiringly .
士兵 询问地 .

迪克睁开眼睛，一脸惊讶和困惑，疑惑地看着士兵。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] – [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
“ Because – in these times of war ,
” 因为 – 在 这些 时代 的 战争 ,

“因为——在如今的战争时期，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ˈeniwʌn] [laɪk] [jɔːrˈself] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] . ”

it	is	often	the	case	that	anyone	like	yourself	may	turn	out	to	be	a	spy	.	”
它	是	经常	这	案件	那	任何人	喜欢	你自己	可能	转动	出去	到	是	一个	间谍	.	”

像你这样的人，往往都有可能成为间谍。

“ [ə; eɪ][spaɪ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] , [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [əˈstɑːnɪʃt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

“	A	spy	?	”	exclaimed	Dick	,	assuming	a	most	astonished	expression	.
“	一个	间谍	?	”	惊呼	迪克	,	假设	一个	最多	惊讶	表达	.

“间谍？”迪克惊呼道，脸上露出极其惊讶的表情。

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

“	Yes	,	and	you	may	be	a	spy	for	all	I	know	.
“	是的	,	和	你	可能	是	一个	间谍	为了	全部	我	知道	.

“是的，说不定你就是个间谍呢。”

” [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Dick	shook	his	head	.
”	迪克	摇晃	他的	头	.

迪克摇了摇头。

“ [oʊ] , [noʊ] , [juːv] [gɑːt] [əˈnʌðər] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	no	,	you've	got	another	guess	,	”	he	said	.
“	哦	,	不	,	你已经	得到	其他	猜测	,	”	他	说	.

“哦，不，你还有另一个猜测的机会，”他说。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [noʊ] [rɔːŋ] [ɪn] [dɪˈnaɪɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ]

He	felt	that	he	was	doing	no	wrong	in	denying	being	a	spy	,	to	a	British
他	毛毡	那	他	曾是	正在做	不	错误的	在	否认	存在	一个	间谍	,	到	一个	英国

[ˈsoʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

他觉得自己向一名英国士兵否认自己是间谍并没有错。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstʌbərn] [rɪˈplaɪ] .

“	I'm	not	so	sure	of	it	,	”	was	the	stubborn	reply	.
“	我是	不是	所以	当然	的	它	,	”	曾是	这	固执的	回复	.

“我不太确定，”对方固执地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl]['pəːsi]

“	I	think	that	I	shall	have	to	take	you	into	camp	and	see	what	General	Percy
“	我	思考	那	我	将	有	到	拿	你	进入	营	和	看	什么	一般的	珀西

[hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

has	to	say	about	the	matter	.
有	到	说	关于	这	事情	.

“我想我得带你进营地，看看珀西将军对此事有何看法。”

” ['dɪks] [hɑːrt] [sæŋk] .

”	Dick's	heart	sank	.
”	迪克的	心	沉没	.

迪克的心沉了下去。

['dʒen(ə)rəl]['pəːsi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːfɪsər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] ,

General	Percy	was	the	officer	he	had	seen	,	a	few	weeks	before	,
一般的	珀西	曾是	这	官	他	有	已见	,	一个	很少	周	前	,

珀西将军是他几周前见过的那位军官。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [wʊd]

when	he	had	pretended	to	join	the	British	force	,	and	the	officer	would
什么时候	他	有	假装	到	加入	这	英国	力量	,	和	这	官	会

['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

recognize	him	at	once	,
认出	他	在	一次	,

当他假装加入英军时，军官会立刻认出他。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
without **doubt** **.**
没有 怀疑 .

毫无疑问。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
It **would** **not** **do** **to** **permit** **himself** **to** **be** **taken** **into** **the** **camp** **,** **a** **prisoner** **.**
它 会 不是 做 到 允许 他自己 到 是 已采取 进入 这 营 , 一个 囚犯 .

他绝不会让自己被带进集中营，成为囚犯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zæstrəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi] [ʃɑːt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ,
It **would** **result** **disastrously** **,** **as** **he** **would** **likely** **be** **shot** **as** **a** **spy** **,**
它 会 结果 灾难性的 , 作为 他 会 可能 是 射击 作为 一个 间谍 ,

那样做会造成灾难性的后果，他很可能会被当作间谍枪毙。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['prizənəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for **it** **was** **known** **that** **he** **had** **rescued** **the** **patriot** **prisoners** **out** **of** **the**
为了 它 曾是 已知 那 他 有 获救 这 爱国者 囚犯 出去 的 这
[oʊld] ['prɪzn] - [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
old **prison** **-** **ship** **in** **the** **bay** **,**
老的 监狱 - 船 在 这 湾 ,

因为众所周知，他曾从海湾里的旧囚船上救出了爱国战俘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['hændəld] [sɪ'vɪrli] .
and **he** **would** **be** **handled** **severely** **.**
和 他 会 是 处理 严重 .

他将受到严厉处分。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['jɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]
Even **though** **only** **a** **boy** **in** **years** **,** **he** **had** **proven** **himself** **capable** **of** **doing** **a**
甚至 尽管 仅有的 一个 男生 在 年 , 他 有 已证实 他自己 有能力的 的 正在做 一个
['mænz] [wɜːrk] .
man's **work** **.**
男人的 工作 .

虽然年纪尚小，但他已经证明自己能够胜任成年人的工作。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [sed] [dɪk] , ['kɑːmli] .
“ **Oh** **,** **I** **wouldn't** **do** **that** **,** **if** **I** **were** **you** **,** **”** **said** **Dick** **,** **calmly** **.**
“ 哦 , 我 不会 做 那 , 如果 我 是 你 , ” 说 迪克 , 平静地 .

“哦，如果我是你，我就不会那样做，”迪克平静地说。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [smaɪld] ['grɪmli] .
The **soldier** **smiled** **grimly** **.**
这 士兵 微笑 阴沉地 .

士兵露出了苦笑。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [vjuː] [ðə; ði] ['mætər] ['feɪvərəbli] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I** **suppose** **you** **do** **not** **view** **the** **matter** **favorably** **,** **”** **he** **replied** **.**
“ 我 认为 你 做 不是 看法 这 事情 有利 , ” 他 回复 .

“我想你对这件事并不看好，”他回答道。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][kæmp] ,
“ **But** **,** **I** **think** **it** **my** **duty** **to** **take** **you** **into** **camp** **,**
“ 但 , 我 思考 它 我的 责任 到 拿 你 进入 营 ,

但是，我认为我有责任带你进营地。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [spaɪ] .
for **you** **may** **be** **a** **dangerous** **spy** **.**
为了 你 可能 是 一个 危险的 间谍 .

因为你可能是一名危险的间谍。

〃 [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [swɪft] ['θɪŋkɪŋ] ,

〃	Dick	had	been	doing	some	swift	thinking	,
〃	迪克	有	到过	正在做	一些	迅速	思维	,

迪克当时正在快速思考，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə]

and	he	had	made	up	his	mind	that	he	must	not	permit	himself	to
和	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	必须	不是	允许	他自己	到

[biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

be	taken	into	the	encampment	a	prisoner	.
是	已采取	进入	这	营地	一个	囚犯	.

他下定决心，绝不让自己成为战俘被带进营地。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['soʊldʒər][frʌm; frəm] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ]

He	must	manage	in	some	way	to	prevent	the	soldier	from	accomplishing
他	必须	管理	在	一些	方式	到	防止	这	士兵	从	完成

[ðɪs] .

this	.
这	.

他必须想办法阻止这名士兵做到这一点。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][ə; eɪ]

The	only	way	,	so	far	as	he	could	see	,	was	to	engage	the	soldier	in	a
这	仅有的	方式	,	所以	远的	作为	他	可以	看	,	曾是	到	从事	这	士兵	在	一个

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

在他看来，唯一的办法就是与那名士兵搏斗。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['redkoʊt] [lʊkt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] ['feloʊ] ,

and	overpower	him	,	and	as	the	redcoat	looked	a	pretty	husky	fellow	,
和	压倒	他	,	和	作为	这	红衣军	看起来	一个	漂亮的	沙哑	同伴	,

制服了他，而且那个红衣士兵看起来身材相当魁梧。

[ðɪs] [wʊd] ['laɪkli] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

this	would	likely	not	be	an	easy	thing	to	accomplish	.
这	会	可能	不是	是	一个	简单的	事物	到	完成	.

这恐怕不是一件容易实现的事情。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]

But	Dick	was	more	than	ordinarily	strong	,	and	he	was	quick	and
但	迪克	曾是	更多的	比	按说	强的	,	和	他	曾是	快的	和

[æθ'letɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['reslər] ,

athletic	,	and	a	good	wrestler	,
运动	,	和	一个	好的	摔跤手	,

但迪克力大无穷，而且身手敏捷，运动能力强，摔跤技术也不错。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði]['soʊldʒər] .

and	he	believed	he	could	overpower	the	soldier	.
和	他	相信	他	可以	压倒	这	士兵	.

他认为自己可以制服那个士兵。

[hiː; hi] [felt] ['kɑːnfɪdənt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [baɪ]

He	felt	confident	he	could	do	so	,	if	he	could	succeed	in	taking	the	redcoat	by
他	毛毡	自信的	他	可以	做	所以	,	如果	他	可以	成功	在	采取	这	红衣军	经过

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

他觉得自己有信心能够做到这一点，只要他能成功地出其不意地制服红衣军。

[dɪk] , ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] , [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] - [læst] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Dick	,	busy	thinking	,	made	no	reply	to	the	redcoat's	last	remark	,	and	the
迪克	,	忙碌的	思维	,	制成	不	回复	到	这	-	最后的	评论	,	和	这

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

迪克正忙着思考，没有回应红衣士兵的最后一句话，而那个士兵.....

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [sed] ['ʃɑ:rpli] : " [get] [ʌp] , [jʌŋ] ['feloʊ] .

after	waiting	a	few	moments	,	said	sharply	:	"	Get	up	,	young	fellow	.
后	等待	一个	很少	时刻	,	说	尖锐地	:	"	得到	向上	,	年轻的	同伴	.

等了一会儿，厉声说道："起来，年轻人。"

" [dɪk] [roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] .

"	Dick	rose	to	his	feet	,	slowly	and	quietly	.
"	迪克	玫瑰	到	他的	脚	,	缓慢地	和	悄悄	.

迪克缓缓地、静静地站了起来。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['redkoʊt] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t]

His	actions	were	such	as	would	cause	the	redcoat	to	think	he	did	not
他的	行动	是	这样的	作为	会	原因	这	红衣军	到	思考	他	做过	不是

['kɑ:ntəmpleɪt] ['ɔ:fərɪŋ] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,

contemplate	offering	any	resistance	,
沉思	提供	任何	反抗	,

他的行为会让红衫军认为他根本没有抵抗的打算。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['pɜ:rpəsli] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .

and	this	was	done	purposely	,	so	as	to	throw	the	redcoat	off	his	guard	.
和	这	曾是	完毕	故意	,	所以	作为	到	扔	这	红衣军	离开	他的	警卫	.

这是故意为之，目的是为了迷惑红衣士兵，让他们放松警惕。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [ðæt] [wei] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kerləs] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	it	worked	that	way	,	for	the	soldier	,	with	a	careless	wave	of	the
和	它	工作	那	方式	,	为了	这	士兵	,	和	一个	粗心	海浪	的	这

[hænd] , [sed] :

hand	,	said	:
手	,	说	:

事情果然如此，士兵漫不经心地挥了挥手，说道：

" [mɑ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	March	along	in	front	of	me	to	the	encampment	,	young	fellow	.
"	行进	沿着	在	正面	的	我	到	这	营地	,	年轻的	同伴	.

"年轻人，跟在我前面，向营地走去。"

[wi:l] [si:] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ['pə:si] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

We'll	see	what	General	Percy	thinks	about	you	.
出色地	看	什么	一般的	珀西	思考	关于	你	.

我们倒要看看珀西将军对你的看法。

" [bʌt; bət] [dɪk] [dɪd] [nɑ:t] [mɑ:rtʃ] , [æz; əz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [du:] .

"	But	Dick	did	not	march	,	as	ordered	to	do	.
"	但	迪克	做过	不是	行进	,	作为	订购	到	做	.

但迪克并没有按照命令行军。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [li:pt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði]

Instead	,	he	suddenly	leaped	upon	the	amazed	soldier	,	and	seizing	him	by	the
反而	,	他	突然	跳跃	之上	这	惊叹	士兵	,	和	抓住	他	经过	这

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

相反，他突然扑向惊愕的士兵，掐住他的喉咙，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [trɪpt] [hɪm; ɪm] , ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

so	as	to	prevent	his	crying	out	,	tripped	him	,	throwing	him	to	the	ground
所以	作为	到	防止	他的	哭泣	出去	,	绊倒了	他	,	投掷	他	到	这	地面

['hevɪli] ,

heavily	,
重度	,

为了不让他哭喊，他绊倒了他，重重地摔在地上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['si:tɪd] [ə'straɪd] [ðə; ði] - ['bɑ:di] ,

and	then	,	seated	astride	the	redcoat's	body	,
和	然后	,	坐着	跨骑	这	-	身体	,

然后，他跨坐在红衣士兵的身上，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

and	holding	him	pinned	to	the	earth	in	spite	of	his	struggles	.
和	保持	他	已置顶	到	这	地球	在	尽管如此	的	他的	斗争	.

尽管他奋力挣扎，他们还是将他牢牢地按在地上。

[ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [strɔ:ŋ] [mæn] ,

The	soldier	was	a	pretty	strong	man	,
这	士兵	曾是	一个	漂亮的	强的	男人	,

这名士兵力气很大。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] [sər'praɪz] ,

but	he	had	been	taken	at	a	disadvantage	and	by	surprise	,
但	他	有	到过	已采取	在	一个	劣势	和	经过	惊喜	,

但他却处于不利地位，而且猝不及防。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [fʊl] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	so	was	not	in	a	position	to	exercise	his	full	powers	,	and	the
和	所以	曾是	不是	在	一个	位置	到	锻炼	他的	满的	权力	,	和	这

[rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ,

result	was	,
结果	曾是	,

因此他无法充分行使自己的权力，结果是：

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] ,

that	although	only	a	youth	of	eighteen	years	,
那	虽然	仅有的	一个	青年	的	十八	年	,

虽然他只有十八岁，

[dɪk] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tʃoʊk] [ðə; ði]['soʊldʒər]['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:]

Dick	managed	to	choke	the	soldier	into	a	state	of	insensibility	in	a	very	few
迪克	管理	到	呛	这	士兵	进入	一个	状态	的	麻木	在	一个	非常	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

迪克只用了几分钟就把那名士兵勒得失去知觉。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [dɪk] [let][goʊ][hɪz; ɪz]

And	then	,	when	confident	that	the	redcoat	was	unconscious	,	Dick	let	go	his
和	然后	,	什么时候	自信的	那	这	红衣军	曾是	无意识	,	迪克	让	去	他的

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

然后，当迪克确信红衣士兵已经昏迷不醒时，他才松开了手。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] - [hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [ænd; ənd] [gæg] [hɪm; ɪm] .

and	proceeded	to	bind	the	redcoat's	hands	and	feet	,	and	gag	him	.
和	继续	到	绑定	这	-	双手	和	脚	,	和	插科打诨	他	.

然后他们捆绑了红衣士兵的手脚，并堵住了他的嘴。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
This accomplished ,
这 完成 ,

完成这一目标后，

[ðə; ði] [juːθ] ['drægd] [ðə; ði]['soʊldʒər]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] [ænd; ənd] ['θɪkɪst] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]
the youth dragged the soldier into the deepest and thickest clump of bushes
这 青年 拖拽 这 士兵 进入 这 最深处 和 最厚 丛 的 灌木丛
[ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
and concealed him there ,
和 暗 他 那里 ,

青年把士兵拖进最深最茂密的灌木丛里，藏了起来。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['eni] ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] , ['leɪtər][ɑːn] ,
so that in case any soldiers came to the timber , later on ,
所以 那 在 案件 任何 士兵 来了 到 这 木材 , 之后 在 ,

这样，万一以后有士兵来到这片树林，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
they would not discover his presence .
他们 会 不是 发现 他的 在场 .

他们不会发现他的存在。

['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [tæsk] ,
Having accomplished this task ,
拥有 完成 这 任务 ,

完成这项任务后，

[dɪk] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]
Dick sat down beside the tree and drew a long breath of relief and
迪克 卫星 向下 旁 这 树 和 画 一个 长的 气息 的 宽慰 和
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

迪克在树旁坐了下来，长长地舒了一口气，感到如释重负和心满意足。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] ['mɜ꞉mɜ꞉d] .
“ There , that turned out all right , after all , ” he murmured .
“ 那里 , 那 转向 出去 全部 正确的 , 后 全部 , ” 他 低声说道 .

“看来事情最终还是朝着好的方向发展了，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kæmp][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
“ But , I thought at first that I might be taken into camp a prisoner ,
“ 但 , 我 想法 在 第一的 那 我 可能 是 已采取 进入 营 一个 囚犯 ,

“但是，我一开始以为我可能会被当成战俘带进集中营，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪn'diːd] .
and that would have been bad indeed .
和 那 会 有 到过 坏的 的确 .

那可就糟了。

” [dɪk] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ['kiːnli] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ɔːl]
” Dick looked toward the encampment keenly , as he spoke , and noted that all
” 迪克 看起来 朝向 这 营地 敏锐地 , 作为 他 辐 , 和 著名的 那 全部
[wʌz; wəz]['kwaɪət][ðer; ðər] ,
was quiet there ,
曾是 安静的 那里 ,

迪克说话时，目光敏锐地注视着营地，注意到那里一片寂静。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][æz; əz] [jet] [ɪ'vɪnsɪŋ] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt]

and	that	none	of	the	soldiers	were	as	yet	evincing	any	disposition	to	visit
和	那	没有任何	的	这	士兵	是	作为	然而	表现出	任何	处置	到	访问

[ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

the	clump	of	timber	.
这	丛	的	木材	.

而且，士兵们还没有表现出任何想要去看看那片木头的意愿。

[æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] ,

At	least	an	hour	passed	,
在	至少	一个	小时	通过了	,

至少一个小时过去了，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [kʌm]

and	then	Dick	saw	a	couple	of	soldiers	leave	the	encampment	and	come
和	然后	迪克	锯	一个	夫妻	的	士兵	离开	这	营地	和	来

[tɔːrd] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

toward	the	timber	.
朝向	这	木材	.

然后迪克看到几个士兵离开营地，朝树林走来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɑːl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

As	soon	as	he	was	certain	they	were	coming	to	loll	in	the	shade	of
作为	很快	作为	他	曾是	肯定	他们	是	未来	到	哈哈	在	这	阴影	的

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

他一确定他们是要来树荫下休息，

[dɪk] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .

Dick	climbed	the	tree	.
迪克	攀登	这	树	.

迪克爬上了树。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] ,

From	there	he	could	hear	the	conversation	of	the	redcoats	,
从	那里	他	可以	听到	这	对话	的	这	红衣军	,

从那里他能听到红衣士兵的谈话。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

and	there	was	not	much	chance	that	they	would	discover	his	presence	,
和	那里	曾是	不是	很多	机会	那	他们	会	发现	他的	在场	,

他们发现他行踪的可能性不大。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [triː] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] [θɪk] .

the	foliage	in	the	tree	as	has	been	noted	,	being	quite	thick	.
这	叶子	在	这	树	作为	有	到过	著名的	,	存在	相当	厚的	.

正如之前提到的，这棵树的叶子非常茂密。

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] ['entərd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndər]

The	two	soldiers	entered	the	edge	of	the	timber	and	seated	themselves	under
这	二	士兵	进入	这	边缘	的	这	木材	和	坐着	他们自己	在下面

[ə; eɪ] [triː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn] ,

a	tree	close	to	the	one	Dick	was	in	,
一个	树	关闭	到	这	一	迪克	曾是	在	,

两名士兵走到林地边缘，在一棵离迪克所在的树不远的树下坐了下来。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] , ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['meɪnli] ['pɜːrsən(ə)l] ,

and	sat	there	,	smoking	and	talking	,	their	conversation	being	mainly	personal	,
和	卫星	那里	,	吸烟	和	说	,	他们的	对话	存在	主要	个人的	,

他们坐在那里，一边抽烟一边聊天，谈话内容主要涉及私人话题。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

as	had	been	the	case	with	the	two	that	had	been	there	in	the	forenoon	.
作为	有	到过	这	案件	和	这	二	那	有	到过	那里	在	这	午前	.

就像上午在那里的那两个人一样。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɑːrmi] ,

But	,	after	a	while	they	got	to	talking	about	the	army	,
但	,	后	一个	尽管	他们	得到	到	说	关于	这	军队	,

但过了一会儿，他们开始聊起了军队。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] ['mætər] [ðæt] [dɪk] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [dɪ'skʌst] .

and	finally	touched	upon	the	very	matter	that	Dick	wish	to	hear	discussed	.
和	最后	感动	之上	这	非常	事情	那	迪克	希望	到	听到	讨论	.

最后，他们谈到了迪克希望讨论的那个问题。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðeɪ] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] , [stɜːr][ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

In	a	general	way	they	commented	upon	the	bustle	,	stir	and	preparation	that
在	一个	一般的	方式	他们	评论	之上	这	忙碌	,	搅拌	和	准备	那

['ɪndɪkeɪtɪd] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːv] .

indicated	some	important	move	.
表明的	一些	重要的	移动	.

他们普遍评论说，这种喧闹、骚动和准备工作表明了一些重要的举动。

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn] .

“	I'm	glad	of	it	,	”	remarked	one	.
”	我是	高兴的	的	它	,	”	评论	一	.

“我很高兴，”其中一人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][kæmp] .

“	I	am	getting	tired	of	being	cooped	up	in	camp	.
”	我	是	获得	疲劳的	的	存在	被困住	向上	在	营	.

“我厌倦了被困在营地里。”

[aɪ'd] ['ræðər] [duː][sʌm; səm] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] . ”

I'd	rather	do	some	marching	and	fighting	.	”
ID	相当	做	一些	行军	和	斗争	.	”

我宁愿去参加行军和战斗。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [wel] ,

“	So	would	I	.	Well	,
”	所以	会	我	.	出色地	,

“我也会这么做。嗯，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

I	think	it	likely	that	we	will	have	fighting	to	do	in	a	few	days	,
我	思考	它	可能	那	我们	将要	有	斗争	到	做	在	一个	很少	天	,

我认为几天后我们很可能要打仗了。

[ɪf] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] . ”

if	the	colonel	knew	what	he	was	talking	about	,	and	I	suppose	he	did	.	”
如果	这	上校	知道	什么	他	曾是	说	关于	,	和	我	认为	他	做过	.	”

如果上校知道自己在说什么，我想他确实知道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['pəːsi] ? ”

“	He	had	the	news	from	General	Percy	?	”
”	他	有	这	消息	从	一般的	珀西	?	”

“他是从珀西将军那里得到的消息吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

“	I	suppose	so	.
”	我	认为	所以	.

我想也是。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] ['jestərdeɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	general	was	over	to	the	main	encampment	yesterday	,	you	know	,
这	一般的	曾是	超过	到	这	主要的	营地	昨天	,	你	知道	,

你知道，将军昨天去了主营地。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .

and	likely	they	held	a	council	of	war	and	decided	to	make	an	attack	.
和	可能	他们	握住	一个	理事会	的	战争	和	决定	到	制作	一个	攻击	.

他们很可能召开了军事会议，决定发动进攻。

" [dɪk] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə] [hɪr] [dɪ'stɪŋktli] .

"	Dick	was	straining	every	nerve	to	hear	distinctly	.
"	迪克	曾是	紧张	每一个	神经	到	听到	明显地	.

迪克使出浑身解数，努力想听清楚。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [groʊn] ['saʊndɪd] ,

Just	then	a	groan	sounded	,
只是	然后	一个	呻吟	听起来	,

就在这时，传来一声呻吟。

[frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪk] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['soʊldʒər][hiː; hi]

from	amid	the	clump	of	bushes	in	which	Dick	had	placed	the	soldier	he
从	之中	这	丛	的	灌木丛	在	哪个	迪克	有	放置	这	士兵	他

[hæd; həd] [ˌəʊvə'paʊəd] .

had	overpowered	.
有	实力悬殊	.

从迪克用来安置他制服的士兵的那丛灌木丛中。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	soldiers	heard	it	,
这	士兵	听到	它	,

士兵们听到了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['wʌndrɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] ['kiːnli]

and	looked	at	each	other	wonderingly	and	inquiringly	and	then	gazed	keenly
和	看起来	在	每个	其他	惊奇地	和	询问地	和	然后	凝视	敏锐地

[tɔːrd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

toward	the	clump	of	bushes	.
朝向	这	丛	的	灌木丛	.

他们互相疑惑地看着对方，然后目光锐利地望向那丛灌木。

[dɪk] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [groʊn] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] ,

Dick	had	heard	the	groan	also	,	and	his	heart	sank	,
迪克	有	听到	这	呻吟	还	,	和	他的	心	沉没	,

迪克也听到了那声呻吟，他的心顿时沉了下去。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['redkoʊt] ,

for	he	thought	that	if	the	soldiers	found	and	released	the	other	redcoat	,
为了	他	想法	那	如果	这	士兵	成立	和	发布	这	其他	红衣军	,

因为他认为，如果士兵们找到并释放了另一名红衣士兵，

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]

a	search	might	be	instituted	for	him	,	and	result	in	his	discovery	and
一个	搜索	可能	是	已设立	为了	他	,	和	结果	在	他的	发现	和

['kæptʃər] .

capture	.
捕获	.

可能会对他展开搜捕，并最终发现并抓获他。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['kɑːmræd] ? " [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

"	What	does	that	mean	,	comrade	?	"	remarked	one	of	the	soldiers	.
"	什么	做	那	意思是	,	同志	?	"	评论	一	的	这	士兵	.

“同志，那是什么意思？”一名士兵问道。

“ ['sʌmbɑːdi] [groʊn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**Somebody**	**groaned**	**,**	”	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	某人	呻吟	,	”	曾是	这	回复	.

“有人呻吟了一声，”对方回答道。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz][ðer; ðər] ,

“	**Let's**	**take**	**a**	**look**	**in**	**that**	**clump**	**of**	**bushes**	**and**	**see**	**who**	**is**	**there**	**,**
“	我们来吧	拿	一个	看	在	那	丛	的	灌木丛	和	看	WHO	是	那里	,

“我们去那丛灌木丛里看看，看看里面有什么人。”

[ænd; ənd] [wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm] .

and	**what**	**ails**	**him**	**.**
和	什么	疾病	他	.

以及他到底患了什么病。

” [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['pistlz] , [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**They**	**leaped**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**and**	**drawing**	**pistols**	**,**	**strode**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**
”	他们	跳跃	到	他们的	脚	,	和	绘画	手枪	,	大步走	到	这	边缘	的	这

[klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

clump	**of**	**bushes**	**,**
丛	的	灌木丛	,

他们跳了起来，拔出手枪，大步走到灌木丛边缘。

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] , [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	**stooping**	**,**	**pushed**	**their**	**way**	**through**	**between**	**the**	**bushes**	**.**
和	弯腰	,	推动	他们的	方式	通过	之间	这	灌木丛	.

他们弯着腰，挤过灌木丛。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [dɪk] [hɜːrd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

A	**few**	**moments**	**later**	**Dick**	**heard**	**an**	**exclamation**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**one**	**of**	**the**
一个	很少	时刻	之后	迪克	听到	一个	感叹	从	这	嘴唇	的	一	的	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	**,**
士兵	,

片刻之后，迪克听到其中一个士兵发出了一声惊呼：

[ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [baʊnd] ['redkoʊt] .

and	**knew**	**they**	**had**	**discovered**	**the**	**bound**	**redcoat**	**.**
和	知道	他们	有	发现	这	边界	红衣军	.

他们知道他们发现了被绑的红衣士兵。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

The	**youth**	**had**	**thought**	**of**	**slipping**	**down**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**and**	**trying**	**to**
这	青年	有	想法	的	滑倒	向下	出去	的	这	树	和	尝试	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

make	**his**	**escape**	**,**
制作	他的	逃脱	,

年轻人曾想过从树上滑下来逃跑。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] ,

but	**did**	**not**	**do**	**so**	**,**
但	做过	不是	做	所以	,

但他并没有这样做。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['iːðər]

for	**he**	**realized**	**that**	**the**	**chances**	**were**	**that**	**he**	**would**	**be**	**seen**	**and**	**either**
为了	他	已实现	那	这	机会	是	那	他	会	是	已见	和	任何一个

[ʃɑːt] [ɔːr] ['kæptʃərd] .

shot	**or**	**captured**	**.**
射击	或者	捕获	.

因为他意识到自己很可能会被人发现，然后被枪杀或抓获。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [rɪsk] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

So	he	decided	to	remain	where	he	was	,	and	risk	being	discovered	.
所以	他	决定	到	保持	在哪里	他	曾是	,	和	风险	存在	发现	.

所以他决定留在原地，冒着被发现的风险。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ðɪ] [θriː] ['redkoʊt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mɪd] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

A	few	minutes	later	the	three	redcoats	emerged	from	amid	the	bushes	,
一个	很少	分钟	之后	这	三	红衣军	出现	从	之中	这	灌木丛	,

几分钟后，三个红衣士兵从灌木丛中走了出来。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['hævɪŋ] [friːd] [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] .

the	two	having	freed	the	redcoat	from	his	bonds	.
这	二	拥有	自由	这	红衣军	从	他的	债券	.

两人解救了被捆绑的红衣男子。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ] [triː] [dɪk] [wʌz; wəz] [ɪn] ,

They	paused	underneath	the	tree	Dick	was	in	,
他们	暂停	下	这	树	迪克	曾是	在	,

他们停在了迪克所在的那棵树下。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [baɪ] [ðə; ðɪ]

and	the	redcoat	explained	about	his	encounter	with	and	capture	by	the
和	这	红衣军	解释	关于	他的	遇到	和	和	捕获	经过	这

['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [spaɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ]

person	he	had	suspected	of	being	a	spy	and	had	intended	to	march
人	他	有	怀疑	的	存在	一个	间谍	和	有	故意的	到	行进

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [kæmp] ,

into	the	camp	,
进入	这	营	,

那名红衣士兵解释了他如何与他怀疑是间谍、并打算进入营地的那个人遭遇并被其俘虏。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

一名囚犯。

[tuː; tə] ['dɪks] [ə'mjuːzmənt] , [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] , [fə'roʊʃəs] -

To	Dick's	amusement	,	the	redcoat	described	him	as	being	a	big	,	ferocious	-
到	迪克的	娱乐	,	这	红衣军	描述	他	作为	存在	一个	大的	,	凶猛	-

['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [ə; eɪ] [sɪks] - ['fʊtər] ,

looking	fellow	,	a	six	-	footer	,
寻找	同伴	,	一个	六	-	页脚	,

令迪克觉得好笑的是，那个红衣士兵形容他是个身材高大、看起来很凶猛的家伙，身高六英尺。

[ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] .

and	very	strong	.
和	非常	强的	.

而且非常强壮。

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒər] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

Evidently	the	soldier	did	not	want	his	comrades	to	know	that	he	had	been
显然	这	士兵	做过	不是	想	他的	同志们	到	知道	那	他	有	到过

[ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [mæd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [baɪ] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ,

overpowered	and	mad	a	prisoner	by	a	youth	of	eighteen	years	,
实力悬殊	和	疯狂的	一个	囚犯	经过	一个	青年	的	十八	年	,

显然，这名士兵不想让他的战友们知道他被一个十八岁的年轻人制服并俘虏了。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

and	smaller	than	himself	.
和	较小的	比	他自己	.

比他自己矮小。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ræskəli] [spaɪ] ['iznt] [stɪl] [ɪn] [ðɪs] [klʌmp] [ʌv; əv]['taɪmər] , [eɪ] ?

“	I	suppose	the	rascally	spy	isn't	still	in	this	clump	of	timer	,	eh	?
”	我	认为	这	赖皮	间谍	不是	仍然	在	这	丛	的	定时器	,	嗯	?

“我猜那个狡猾的间谍应该不还在这堆计时器里吧？”

” [riˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [əˈraʊnd] .

”	remarked	one	of	the	soldiers	,	with	a	glance	around	.
”	评论	一	的	这	士兵	,	和	一个	瞥一眼	大约	.

“一名士兵环顾四周后说道。”

“ [noʊ] , [nɑːt] ['laɪkli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

“	No	,	not	likely	,	”	was	the	reply	of	the	one	who	had	been	made	a	prisoner
”	不	,	不是	可能	,	”	曾是	这	回复	的	这	一	WHO	有	到过	制成	一个	囚犯

.

:
.

“不，不太可能，”被俘虏的人回答道。

“ ['prɑːbəbli] [hiː; hi][gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

“	Probably	he	got	away	from	here	as	quickly	as	possible	,	after	making	a
”	大概	他	得到	离开	从	这里	作为	迅速地	作为	可能的	,	后	制作	一个

['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

prisoner	of	me	.	”
囚犯	的	我	.	”

“他大概是把我俘虏之后，尽快逃离了这里。”

“ ['lʌkɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , ” [riˈmɑːkt]

“	Luckily	he	was	not	here	to	listen	to	what	we	were	saying	,	”	remarked
”	幸运的是	他	曾是	不是	这里	到	听	到	什么	我们	是	说	,	”	评论

[wʌn] ,

one	,
一	,

“幸好他不在，不然就能听到我们说的话了，”其中一人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [ə'griːd] .

and	he	looked	significantly	at	the	other	who	agreed	.
和	他	看起来	显著地	在	这	其他	WHO	同意	.

他意味深长地看了看另一个表示同意的人。

[ðen] [wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

Then	one	suggested	that	they	go	into	the	encampment	and	make	a	report	of
然后	一	建议	那	他们	去	进入	这	营地	和	制作	一个	报告	的

[ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

the	affair	to	the	general	.
这	事务	到	这	一般的	.

然后有人建议他们进入营地，向将军汇报此事。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

The	other	two	assented	to	this	proposition	,
这	其他	二	同意	到	这	主张	,

另外两人同意了这个提议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [left] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	at	once	left	the	clump	of	trees	and	made	their	way	to	the
和	他们	在	一次	左边	这	丛	的	树木	和	制成	他们的	方式	到	这

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

于是他们立刻离开树丛，向营地进发。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['iːgər] , [naʊ] , [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .

Dick	was	eager	,	now	,	to	get	away	from	there	.
迪克	曾是	渴望的	,	现在	,	到	得到	离开	从	那里	.

迪克现在迫切地想要离开那里。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪf] [nɑːt] ['riːəli] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪʃt]

He	felt	that	he	had	important	if	not	really	definite	information	and	wished
他	毛毡	那	他	有	重要的	如果	不是	真的	定	信息	和	希望

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

to	get	it	to	General	Washington	as	quickly	as	possible	.
到	得到	它	到	一般的	华盛顿	作为	迅速地	作为	可能的	.

他觉得自己掌握了一些重要但并非确凿无疑的信息，希望尽快将这些信息传递给华盛顿将军。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər]

He	knew	that	he	might	succeed	in	getting	away	from	the	clump	of	timber
他	知道	那	他	可能	成功	在	获得	离开	从	这	丛	的	木材

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ,

without	being	discovered	,
没有	存在	发现	,

他知道自己或许能够不被发现地逃离这片树林。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ,

but	again	there	was	a	chance	that	he	would	be	seen	and	captured	,
但	再次	那里	曾是	一个	机会	那	他	会	是	已见	和	捕获	,

但他仍然有可能被发现并抓获。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [slɪp] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] ,

and	so	he	decided	to	wait	till	nightfall	,	when	he	could	slip	away	in	safety	,
和	所以	他	决定	到	等待	直到	黄昏	,	什么时候	他	可以	滑	离开	在	安全	,

于是他决定等到夜幕降临，那时他就可以安全地溜走了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	without	being	in	any	danger	of	being	seen	.
和	没有	存在	在	任何	危险	的	存在	已见	.

而且不会有任何被人发现的危险。

[truː] , [ðə; ði] ['redkoʊt] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

True	,	the	redcoats	might	come	and	search	the	clump	of	timber	,
真的	,	这	红衣军	可能	来	和	搜索	这	丛	的	木材	,

没错，红衣士兵可能会来搜查那片树丛。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [spaɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ,

for	the	spy	the	soldier	had	had	the	encounter	with	,
为了	这	间谍	这	士兵	有	有	这	遇到	和	,

对于士兵遇到的那个间谍来说，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [soʊ] ,

but	the	youth	did	not	believe	they	would	do	so	,
但	这	青年	做过	不是	相信	他们	会	做	所以	,

但这些年轻人并不相信他们会这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['laɪkli] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ˌðerə'baʊts] ['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði]

as	they	would	not	think	him	likely	to	linger	thereabouts	after	having	had	the
作为	他们	会	不是	思考	他	可能	到	萦绕	大约	后	拥有	有	这

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] [ðer; ðər] .

struggle	with	the	British	soldier	there	.
斗争	和	这	英国	士兵	那里	.

因为他们认为他与英国士兵搏斗之后，不太可能在那里逗留。

[soʊ] [dɪk] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,

So	Dick	remained	in	the	timber	,	and	the	result	justified	his	judgment	,
所以	迪克	剩余	在	这	木材	,	和	这	结果	合理的	他的	判断	,

于是迪克留在了树林里，结果证明了他的判断是正确的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .

for	the	soldiers	did	not	come	out	again	to	make	a	search	.
为了	这	士兵	做过	不是	来	出去	再次	到	制作	一个	搜索	.

因为士兵们没有再次出来搜寻。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Evidently	it	was	thought	that	the	spy	had	taken	his	departure	.
显然	它	曾是	想法	那	这	间谍	有	已采取	他的	离开	.

显然，人们认为那个间谍已经离开了。

[wen] [naɪt] [keɪm] ,

When	night	came	,
什么时候	夜晚	来了	,

夜幕降临之时

[dɪk] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriət] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn]

Dick	slipped	away	and	started	in	the	direction	of	the	patriot	encampment	on
迪克	滑倒了	离开	和	开始	在	这	方向	的	这	爱国者	营地	在

['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] .

Brooklyn	Heights	.
布鲁克林	高度	.

迪克悄悄溜走，朝着布鲁克林高地上的爱国者营地走去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər][ɪn] ['seɪfti] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

He	reached	there	in	safety	,	a	couple	of	hours	later	,
他	达到	那里	在	安全	,	一个	夫妻	的	小时	之后	,

几个小时后，他安全抵达了目的地。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , ['dʒen(ə)rəl]

and	at	once	went	to	headquarters	and	made	his	report	,	General
和	在	一次	去	到	总部	和	制成	他的	报告	,	一般的

['wɑːʃɪŋtən] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ,

Washington	being	there	,
华盛顿	存在	那里	,

他立即前往总部作报告，当时华盛顿将军也在。

[kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

conferring	with	General	Putnam	.
授予	和	一般的	普特南	.

与普特南将军商议。

[wen] [dɪk] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

When	Dick	told	them	of	the	unwonted	activities	in	the	British	lines	they	were
什么时候	迪克	讲述	他们	的	这	不寻常的	活动	在	这	英国	线条	他们	是

[wel] [pliːzd] ,

well	pleased	,
出色地	高兴	,

当迪克把英军防线上发生的异常事件告诉他们时，他们非常高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ə'tæk] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər]

and	said	that	if	an	attack	were	made	they	would	be	able	to	hold	their
和	说	那	如果	一个	攻击	是	制成	他们	会	是	有能力的	到	抓住	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] ,

position	on	the	Heights	,
位置	在	这	高度	,

他们还表示，如果遭到攻击，他们将能够守住高地上的阵地。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

in	spite	of	the	superior	numbers	of	the	enemy	.
在	尽管如此	的	这	优越的	数字	的	这	敌人	.

尽管敌方人数占优。

[nekst] [deɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

Next	day	preparations	were	begun	for	the	reception	of	the	British	,
下一个	天	准备工作	是	开始	为了	这	接待	的	这	英国	,

第二天，便开始为迎接英国人做准备。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər] [strɔːŋ]

and	all	was	done	that	could	be	to	make	it	possible	to	offer	strong
和	全部	曾是	完毕	那	可以	是	到	制作	它	可能的	到	提供	强的

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

and	successful	battle	to	the	enemy	.
和	成功的	战斗	到	这	敌人	.

我们竭尽所能，为向敌人发起强有力的、成功的战斗奠定了基础。

[ðen] [ðə; ði] ['peitriəts] ['weɪtɪd] , [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	patriots	waited	,	as	patiently	as	possible	for	the	coming	of	the
然后	这	爱国者	等待	,	作为	耐心	作为	可能的	为了	这	未来	的	这

['brɪtɪʃ] ,

British	,
英国	,

然后，爱国者们尽可能耐心地等待着英国人的到来。

[huː] [maɪt] [naʊ] [kʌm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

who	might	now	come	at	any	time	.
WHO	可能	现在	来	在	任何	时间	.

他们随时可能到来。

[ðə; ði] [deɪz] ['drægd] ['sloʊli] [baɪ] , [haʊ'evər] ,

The	days	dragged	slowly	by	,	however	,
这	天	拖拽	缓慢地	经过	,	然而	,

然而，日子却过得格外漫长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	it	was	not	until	the	morning	of	the	27th	of	August	that	the	British
和	它	曾是	不是	直到	这	早晨	的	这	27th	的	八月	那	这	英国

[əd'vænst] [tuː; tə] [ə'tæk] .

advanced	to	attack	.
先进的	到	攻击	.

直到 8 月 27 日上午，英军才发起进攻。

['siːtɪd] [ɪn][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] , [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben] ,

Seated	in	their	quarters	on	the	Heights	,	Dick	,	Tom	and	Ben	,
坐着	在	他们的	四分之一	在	这	高度	,	迪克	,	汤姆	和	本	,

迪克、汤姆和本坐在他们在高地上的房间里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	other	soldiers	were	discussing	the	matter	and	wishing	that	the
和	这	其他	士兵	是	讨论	这	事情	和	祝	那	这

['redkoʊt] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] ,

redcoats	would	do	something	,
红衣军	会	做	某物	,

其他士兵也在讨论这件事，希望英军能采取行动。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

when	suddenly	the	rattle	of	musketry	was	heard	,	coming	from	down	on	the
什么时候	突然	这	嘎嘎作响	的	火枪	曾是	听到	,	未来	从	向下	在	这

['nærəʊz] [roʊd] ,

Narrows	road	,
狭窄处	路	,

突然，从狭窄的道路上传来一阵枪声。

[nɪr] [ðə; ðɪ] [beɪ] , [wer] ['dʒen(ə)rəl] ['stɜːlɪŋz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

near	the	bay	,	where	General	Stirling's	division	was	stationed	.
靠近	这	湾	,	在哪里	一般的	斯特林的	分配	曾是	驻	.

在斯特林将军的师驻扎的海湾附近。

“ [tuː; tə] [ɑːrmz] !

“	To	arms	!
”	到	武器	!

“拿起武器！”

” [æt; ət] [wʌns] ['ʃaʊtɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

”	at	once	shouted	General	Putnam	.
”	在	一次	喊叫	一般的	普特南	.

“普特南将军立刻喊道。”

“ [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] !

“	The	British	are	beginning	the	attack	!
”	这	英国	是	开始	这	攻击	!

“英国人开始进攻了！”

” ['ɪnstəntli] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Instantly	all	was	excitement	.
”	即刻	全部	曾是	激动	.

“瞬间，所有人都兴奋不已。”

[ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [græbd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , ['redi] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] ,

The	soldiers	grabbed	their	muskets	and	took	their	places	,	ready	for	battle	,
这	士兵	抓住	他们的	滑膛枪	和	采取	他们的	地方	,	准备好	为了	战斗	,

士兵们拿起火枪，各就各位，准备战斗。

[ænd; ənd] [daʊn] [wer] ['stɜːlɪŋz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ,

and	down	where	Stirling's	force	was	there	sounded	the	rattle	of	musketry	,
和	向下	在哪里	斯特林的	力量	曾是	那里	听起来	这	嘎嘎作响	的	火枪	,

[æz; əz] ['vɔliz] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] .

as	volleys	were	exchanged	.
作为	截击	是	交换	.

在斯特林部队所在的方向，响起了枪声，双方正在交火。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪk] , [tɑːm] [ænd; ənd] [ben] , [ðer; ðər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

It	was	indeed	exciting	,	and	Dick	,	Tom	and	Ben	,	their	eyes	shining	,
它	曾是	的确	激动人心	,	和	迪克	,	汤姆	和	本	,	他们的	眼睛	灼灼	,

[kʊd; kəd] ['skersli] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] .

could	scarcely	contain	themselves	.
可以	几乎	包含	他们自己	.

这确实令人兴奋，迪克、汤姆和本双眼闪闪发光，几乎难以抑制自己的激动之情。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [frʌnt] , ['helpɪŋ] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] .

They	wanted	to	be	at	the	front	,	helping	fight	the	redcoats	.
他们	通缉	到	是	在	这	正面	,	帮助	斗争	这	红衣军	.

他们想上前线，帮助抵抗英国红衫军。

“ [seɪ] , [dɪk] , [æsk] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ben]

“	Say	,	Dick	,	ask	General	Putnam	to	let	us	go	down	there	,	”	pleaded	Ben
”	说	,	迪克	,	问	一般的	普特南	到	让	我们	去	向下	那里	,	”	恳求	本

['fɑːstər] .

Foster	.
促进	.

“迪克，你去请普特南将军放我们下去吧，”本·福斯特恳求道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['redkoʊt] ! ”

“	I	want	to	help	fight	the	redcoats	!	”
”	我	想	到	帮助	斗争	这	红衣军	!	”

“我想帮忙对抗英国红衫军！”

“ [jes] , [duː][æsk][hɪm; ɪm] , [dɪk] , ” ['ɝːdʒd][tɑːm] .

“	Yes	,	do	ask	him	,	Dick	,	”	urged	Tom	.
”	是的	,	做	问	他	,	迪克	,	”	敦促	汤姆	.

“是的，迪克，你一定要问问他，”汤姆催促道。

“ [aɪ][kɑːnt][stænd] ['steɪɪŋ] [hɪr] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

“	I	can't	stand	staying	here	,	doing	nothing	,	when	there	is	fighting	going	on	.
”	我	不能	站立	入住	这里	,	正在做	没有什么	,	什么时候	那里	是	斗争	去	在	.

“我无法忍受待在这里无所事事，而外面却在打仗。”

[get][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] . ”

Get	him	to	let	us	go	down	there	.	”
得到	他	到	让	我们	去	向下	那里	.	”

让他放我们下去。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [traɪ] , ” [sed] [dɪk] .

“	All	right	,	I'll	try	,	”	said	Dick	.
”	全部	正确的	,	患病的	尝试	,	”	说	迪克	.

“好吧，我试试。”迪克说。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

“	I	would	like	it	myself	.
”	我	会	喜欢	它	我	.

“我自己也想要。”

[bʌt; bət] , [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][goʊ] . ”

But	,	I'm	afraid	he	won't	be	willing	to	let	us	go	.	”
但	,	我是	害怕的	他	惯于	是	愿意的	到	让	我们	去	.	”

但是，恐怕他不会愿意放我们走。

“ [æsk][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Ask	him	,	anyway	,	”	said	Tom	.
”	问	他	,	反正	,	”	说	汤姆	.

“不管怎样，问问他吧。”汤姆说。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [dɪk] ['heɪsnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [noʊn] .

“	I	will	,	”	and	Dick	hastened	to	General	Putnam	and	made	his	wish	known	.
”	我	将要	,	”	和	迪克	加快	到	一般的	普特南	和	制成	他的	希望	已知	.

“我愿意，”迪克说完便匆匆赶到普特南将军那里，表达了自己的意愿。

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ['lisnd] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

General	Putnam	listened	,	but	shook	his	head	.
一般的	普特南	听着	,	但	摇晃	他的	头	.

普特南将军听了，但摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	I	can't	permit	you	to	go	down	there	,	”	he	said	.
”	不	,	我	不能	允许	你	到	去	向下	那里	,	”	他	说	.

“不，我不能允许你下去，”他说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

“	You	must	stay	here	with	your	company	.
”	你	必须	停留	这里	和	你的	公司	.

你必须留在这里，和你的公司在一起。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][goʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [tuː] .

If	it	should	go	,	of	course	you	would	go	too	.
如果	它	应该	去	,	的	课程	你	会	去	也	.

如果它要走，你当然也要走。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [wɜːrks] .

But	I	don't	think	it	will	leave	the	works	.
但	我	不	思考	它	将要	离开	这	作品	.

但我认为它不会离开工厂。

" [dɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Dick	nodded	,	a	disappointed	look	on	his	face	.
"	迪克	点头	,	一个	失望的	看	在	他的	脸	.

迪克点了点头，脸上带着失望的表情。

" ['veri] [wel] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]

"	Very	well	,	sir	,	"	he	said	,	and	turning	,	started	to	rejoin	his	comrades
"	非常	出色地	,	先生	,	"	他	说	,	和	转弯	,	开始	到	重新加入	他的	同志们

.

:

.

“好的，先生，”他说着，转身走向他的同伴们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

"	It	is	possible	that	I	may	make	use	of	you	boys	as	messengers	during	the
"	它	是	可能的	那	我	可能	制作	使用	的	你	男孩们	作为	信使	期间	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

“我或许会在战斗中利用你们这些男孩做信使。”

[dɪk] , " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] .

Dick	,	"	the	general	said	.
迪克	,	"	这	一般的	说	.

“迪克，”将军说道。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['juːθs] [feɪs] ,

He	had	noted	the	disappointed	look	on	the	youth's	face	,
他	有	著名的	这	失望的	看	在	这	青年的	脸	,

他注意到年轻人脸上失望的神情。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [θɔːt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði]

and	doubtless	thought	the	idea	of	being	used	as	messengers	would	please	the
和	毫无疑问	想法	这	主意	的	存在	用过的	作为	信使	会	请	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他们无疑认为，被当作信使的想法会让孩子们高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [pliːzd] [dɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

It	evidently	pleased	Dick	,	for	he	turned	a	beaming	face	toward	the	general
它	显然	高兴	迪克	,	为了	他	转向	一个	光芒四射	脸	朝向	这	一般的

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

迪克显然很高兴，他转过脸，笑容满面地对将军说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

"	Thank	you	,	General	Putnam	.
"	感谢	你	,	一般的	普特南	.

“谢谢你，普特南将军。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

If	you	have	any	messages	to	send	to	the	commanders	of	the	other
如果	你	有	任何	消息	到	发送	到	这	指挥官	的	这	其他

['fɔːrsɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

forces	,	at	the	front	,
力量	,	在	这	正面	,

如果你有任何信息要传达给前线其他部队的指挥官，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”

we	will	be	glad	to	take	them	.	”
我们	将要	是	高兴的	到	拿	他们	.	”

我们很乐意接收它们。

“ ['veri] [wel] , [dɪk] .

“	Very	well	,	Dick	.
”	非常	出色地	,	迪克	.

“很好，迪克。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [send] [sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

It	is	likely	that	I	shall	want	to	send	some	messages	.
它	是	可能	那	我	将	想	到	发送	一些	消息	.

我可能想要发送一些信息。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hoʊld] [jɔːr'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”

You	boys	hold	yourselves	in	readiness	to	take	them	.	”
你	男孩们	抓住	你们自己	在	准备就绪	到	拿	他们	.	”

你们这些小子，做好准备迎战。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] , [sɜːr] .

“	We	will	do	so	,	sir	.
”	我们	将要	做	所以	,	先生	.

“我们会照办的，先生。”

” [ðen] [dɪk] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

”	Then	Dick	hastened	back	to	his	comrades	and	told	them	the	result	of
”	然后	迪克	加快	后退	到	他的	同志们	和	讲述	他们	这	结果	的

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .

the	interview	.
这	面试	.

“然后迪克赶紧回到他的战友们身边，告诉他们面试结果。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

They	were	slightly	disappointed	because	of	not	being	permitted	to	go	and
他们	是	轻微地	失望的	因为	的	不是	存在	允许	到	去	和

[dʒɔɪn][ðə; ði] [truːps] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

join	the	troops	already	engaged	in	fighting	the	British	,
加入	这	军队	已经	已订婚的	在	斗争	这	英国	,

他们略感失望，因为他们没能被允许加入已经与英军作战的部队。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [wɪð; wɪθ]

but	were	pleased	with	the	idea	of	being	sent	to	the	commanders	with
但	是	高兴	和	这	主意	的	存在	发送	到	这	指挥官	和

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

但他们很高兴能被派往指挥官那里传达命令。

“ [aɪ] [hoʊp] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [send] , ” [sed]

“	I	hope	General	Putnam	will	have	a	lot	of	messages	to	send	,	”	said
”	我	希望	一般的	普特南	将要	有	一个	很多	的	消息	到	发送	,	”	说

[tɑːm] [der] ,

Tom	Dare	,
汤姆	敢	,

“我希望普特南将军能传达很多信息，”汤姆·戴尔说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

his	eyes	shining	with	excitement	.
他的	眼睛	灼灼	和	激动	.

他双眼闪烁着兴奋的光芒。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [ben] ['fɑːstər] .
“ So do I , ” said Ben Foster .
〃 所以 做 我 , 〃 说 本 促进 .

“我也是，”本·福斯特说。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd]
The Battle of Long Island
这 战斗 的 长的 岛

长岛战役

[diː]
D
D

D

[oʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊz] [roʊd] , ['dʒen(ə)rəl] ['stɜːlɪŋz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ə'genst] [ðə; ði]
OWN on the Narrows Road , General Stirling's force was holding its own against the
自己的 在 这 狭窄处 路 , 一般的 斯特林的 力量 曾是 保持 它是自己的 反对 这
['brɪtɪʃ] .
British .
英国 .

在狭窄的道路上，斯特林将军的部队与英军展开了激烈的对抗。

[ðə; ði]['peɪtriət]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['stedi] [ænd; ənd][kɑːm] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd] ['regjələrli]
The patriot soldiers were steady and calm , and loaded and fired regularly
这 爱国者 士兵 是 稳定的 和 冷静的 , 和 已加载 和 被解雇 经常
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekt] ,
and with considerable effect ,
和 和 大量 影响 ,

爱国士兵们沉着冷静，装弹射击有条不紊，取得了相当大的成效。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːrtʃən] [gɔːn] [wel] [wɪð; wɪθ] ['sʌlɪvənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['soʊldʒərz]
and had fortune gone well with Sullivan's division , the Continental soldiers
和 有 财富 已消失 出色地 和 沙利文的 分配 , 这 大陆 士兵
[wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
would probably have won the battle .
会 大概 有 韩元 这 战斗 .

如果苏利文的师运气好的话，大陆军士兵很可能会赢得这场战斗。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['sʌlɪvən] , ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['bedfərd] ,
But General Sullivan , stationed on the hills south of Bedford ,
但 一般的 沙利文 , 驻 在 这 丘陵 南 的 贝德福德 ,

但是驻扎在贝德福德南部山丘上的苏利文将军，

[wʌz; wəz] [ə'tækt] ['fɪrsli] [ɪn] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ,
was attacked fiercely in front by a strong force of British ,
曾是 遭到攻击 激烈地 在 正面 经过 一个 强的 力量 的 英国 ,

正面遭到英国强大军队的猛烈攻击，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːrs] ['ʌndər] ['dʒenrəlz] [haʊ] [ænd; ənd] [kɔːn'wɔlis] , ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd]
and another force under Generals Howe and Cornwallis , having marched around
和 其他 力量 在下面 将军们 豪 和 康沃利斯 , 拥有 行军 大约
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
to the north of this position ,
到 这 北 的 这 位置 ,

还有一支由豪将军和康沃利斯将军率领的部队，绕到这个阵地的北面，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'meɪkə] [roʊd] , [ə'tækt] ['sʌlɪvən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːrs]

by	way	of	the	Jamaica	Road	,	attacked	Sullivan	from	the	rear	,	and	his	force
经过	方式	的	这	牙买加	路	,	遭到攻击	沙利文	从	这	后部	,	和	他的	力量

,

,

,

他经由牙买加路从后方袭击了沙利文及其部队，

[ðʌs] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] , [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

thus	caught	between	two	fires	,	was	driven	back	and	forth	among	the	trees	,
因此	捕捉	之间	二	火灾	,	曾是	驱动	后退	和	前进	之中	这	树木	,

[wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] .

with	disastrous	results	.
和	灾难性的	结果	.

因此，它被夹在两场大火之间，在树林间来回奔逃，最终酿成灾难性的后果。

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] , [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] ,

General	Putnam	,	watching	the	battle	from	the	Heights	,	through	his	glass	,
一般的	普特南	,	观看	这	战斗	从	这	高度	,	通过	他的	玻璃	,

普特南将军在高地上透过望远镜观察着这场战斗。

[sɔː] [ðæt] ['sʌlɪvən] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['kæptʃər] ,

saw	that	Sullivan	was	in	difficulties	and	in	danger	of	capture	,
锯	那	沙利文	曾是	在	困难	和	在	危险	的	捕获	,

看到沙利文处境困难，有被俘的危险，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['stəːlɪŋ] , ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

and	he	decided	to	send	a	message	to	Stirling	,	warning	him	of	this	fact	,
和	他	决定	到	发送	一个	信息	到	斯特灵	,	警告	他	的	这	事实	,

于是他决定给斯特灵枢捎个信，警告他这件事。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪts] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] –

and	ordering	him	to	retreat	toward	the	Heights	as	quickly	as	possible	–
和	订购	他	到	撤退	朝向	这	高度	作为	迅速地	作为	可能的	–

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌlɪvənz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

for	as	soon	as	Sullivan's	force	was	overpowered	,
为了	作为	很快	作为	沙利文的	力量	曾是	实力悬殊	,

并命令他尽快撤退到高地——因为一旦苏利文的部队被击败，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [swiːp] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['stɜːlɪŋz]

the	British	would	sweep	on	across	the	fields	and	fall	upon	the	rear	of	Stirling's
这	英国	会	扫	在	穿过	这	字段	和	落下	之上	这	后部	的	斯特林的

[fɔːrs] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

force	and	capture	it	.
力量	和	捕获	它	.

英国人将横扫田野，袭击斯特林部队的后方并将其俘获。

[soʊ] , ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [briːf] [noʊt] , ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ['sʌmənd] [dɪk] [der] .

So	,	having	written	a	brief	note	,	General	Putnam	summoned	Dick	Dare	.
所以	,	拥有	书面	一个	简短的	笔记	,	一般的	普特南	被召唤	迪克	敢	.

于是，普特南将军写了一张简短的便条，召见了迪克·戴尔。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['dʒen(ə)rəl] ['stəːlɪŋ] ?

“	Do	you	think	you	can	find	General	Stirling	?
“	做	你	思考	你	能	寻找	一般的	斯特灵	?

你认为你能找到斯特林将军吗?

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [æskt] .

”	the	general	asked	.
”	这	一般的	问	.

将军问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	I	think	so	,	sir	,	”	was	the	reply	.
”	我	思考	所以	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我想是这样，先生。”对方回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ˈoʊvər][ɑːn] [ˈnæroʊz] [roʊd] .

“	He	is	over	on	Narrows	Road	.
”	他	是	超过	在	狭窄处	路	.

“他在纳罗斯路那边。”

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [beɪ] [hɔːrs] .

You	will	know	him	,	because	he	will	be	mounted	on	a	large	bay	horse	.
你	将要	知道	他	,	因为	他	将要	是	安装	在	一个	大的	湾	马	.

你肯定能认出他，因为他会骑着一匹高大的栗色骏马。

[get] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hænd][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] ,

Get	to	him	as	quickly	as	possible	,	and	hand	him	this	message	,
得到	到	他	作为	迅速地	作为	可能的	,	和	手	他	这	信息	,

尽快找到他，把这个消息转达给他。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [dɪk] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .

”	and	he	gave	Dick	the	slip	of	paper	.
”	和	他	给予	迪克	这	滑	的	纸	.

然后他把那张纸条递给了迪克。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] , ” [sed] [dɪk] , [ˈfɜːrmli] .

“	I	will	do	so	,	General	Putnam	,	”	said	Dick	,	firmly	.
”	我	将要	做	所以	,	一般的	普特南	,	”	说	迪克	,	牢牢	.

“我会照办的，普特南将军，”迪克坚定地说。

“ [ˈveri] [gʊd] .

“	Very	good	.
”	非常	好的	.

“非常好。

[naʊ] [ˈhɜːri] .

Now	hurry	.
现在	匆忙	.

快点。

[get] [ðer; ðər][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Get	there	as	quickly	as	possible	.
得到	那里	作为	迅速地	作为	可能的	.

尽快到达那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1776年的敢死队(The Dare Boys of 1776)
第7/7页

" [dɪk] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [wer] [tɑːm][ænd; ənd][ben]
" **Dick** **hastened** **away** , **running** **swiftly** , **and** **as** **he** **passed** **where** **Tom** **and** **Ben**
" 迪克 加快 离开 , 跑步 迅速地 , 和 作为 他 通过了 在哪里 汤姆 和 本
[wɜːr; wər] ['steɪʃənd] ,
were **stationed** ,
是 驻 ,

迪克加快脚步，飞快地跑着，当他经过汤姆和本驻守的地方时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stəːlɪŋ] . "
he **called** **out** **:** **"** **I'm** **taking** **a** **message** **to** **General** **Stirling** **.** **"**
他 称为 出去 : " 我是 采取 一个 信息 到 一般的 斯特灵 . "

他喊道："我给斯特林将军带个口信。"

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [kraɪd] [ben] .
" **Good** **for** **you** **,** **"** **cried** **Ben** **.**
" 好的 为了 你 , " 哭 本 .

"真为你高兴！"本喊道。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , " [frʌm; frəm][tɑːm] .
" **Go** **it** **,** **"** **from** **Tom** **.**
" 去 它 , " 从 汤姆 .

"加油！"汤姆说道。

[dɪk] ['vɔːltɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
Dick **vaulted** **over** **the** **breastworks** **and** **then** **ran** **down** **the** **slope** **at** **the** **top** **of**
迪克 拱形 超过 这 胸工 和 然后 跑 向下 这 坡 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spiːd] .
his **speed** **.**
他的 速度 .

迪克跃过胸墙，然后以最快的速度冲下斜坡。

" [aɪm][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,
" **I'm** **a** **messenger** **from** **General** **Putnam** **,** **"** **he** **called** **to** **the** **sentinel** **,**
" 我是 一个 信使 从 一般的 普特南 , " 他 称为 到 这 哨兵 ,

"我是普特南将军派来的信使，"他朝哨兵喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]['soʊldʒər][ɑːn]['duːti] ['pɑːt'wei] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn]
as **he** **approached** **the** **soldier** **on** **duty** **partway** **down** **the** **slope** **,** **and** **then** **on**
作为 他 接近 这 士兵 在 责任 部分 向下 这 坡 , 和 然后 在
[hiː; hi] [dæʃt] ,
he **dashed** **,**
他 虚线 ,

他接近了半山腰执勤的士兵，然后继续向前冲去。

[wɪˈðaʊt] ['slækənɪŋ] [spiːd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
without **slackening** **speed** **in** **the** **least** **.**
没有 松弛 速度 在 这 至少 .

速度丝毫没有减慢。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪət]['soʊldʒərz]
Soon **he** **was** **in** **among** **the** **trees** **and** **out** **of** **sight** **of** **the** **patriot** **soldiers**
很快 他 曾是 在 之中 这 树木 和 出去 的 视线 的 这 爱国者 士兵
[ɑːn][ðə; ði] [haɪts] .
on **the** **Heights** **.**
在 这 高度 .

很快，他就钻进了树林，消失在了高地上爱国士兵的视线中。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][goʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstəːliŋ] ,

He	knew	the	direction	to	go	in	order	to	reach	General	Stirling	,
他	知道	这	方向	到	去	在	命令	到	抵达	一般的	斯特灵	,

他知道要找到斯特林将军该往哪个方向走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhedɪd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

and	he	headed	in	that	direction	and	kept	up	his	speed	.
和	他	标题	在	那	方向	和	保留	向上	他的	速度	.

他朝着那个方向走去，并保持着速度。

[dɪk] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,

Dick	heard	the	firing	over	to	his	left	,
迪克	听到	这	射击	超过	到	他的	左边	,

迪克听到左侧传来枪声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌlɪvən] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

and	knew	this	was	where	General	Sullivan	was	having	such	a	hot	fight	with
和	知道	这	曾是	在哪里	一般的	沙利文	曾是	拥有	这样的	一个	热的	斗争	和

[ðə; ði] [ˈenəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他知道，苏利文将军正在这里与敌人进行激烈的战斗。

[ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [pæs] [wɪˈðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	youth	would	pass	within	two	or	three	hundred	yards	of	the	left	wing	of	the
这	青年	会	经过	之内	二	或者	三	百	码	的	这	左边	翼	的	这

[əˈtækɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] ,

attacking	British	,
攻击	英国	,

这名青年会从距离进攻的英军左翼两三百码的地方经过，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkaʊt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

and	he	kept	a	sharp	lookout	in	that	direction	,
和	他	保留	一个	锋利的	瞭望台	在	那	方向	,

他时刻警惕地注视着那个方向。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][get] [ʃɑːt] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] .

for	he	did	not	want	to	get	shot	by	any	of	the	British	soldiers	.
为了	他	做过	不是	想	到	得到	射击	经过	任何	的	这	英国	士兵	.

因为他不想被任何英国士兵射杀。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌlɪvənz] [fɔːrs] ,

Presently	he	caught	sight	of	the	right	wing	of	Sullivan's	force	,
目前	他	捕捉	视线	的	这	正确的	翼	的	沙利文的	力量	,

这时，他看到了苏利文部队的右翼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpeɪtriət] [ˈsoʊldʒərz][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

and	saw	the	patriot	soldiers	firing	at	the	British	as	rapidly	as	possible	,
和	锯	这	爱国者	士兵	射击	在	这	英国	作为	快速	作为	可能的	,

看到爱国士兵们正以最快的速度向英军开火，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] ,

and	then	he	saw	the	redcoats	,
和	然后	他	锯	这	红衣军	,

然后他看到了红衣士兵，

[huː] [wɜːr; wər] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeitriəts] [frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] .

who	were	attacking	the	patriots	from	both	the	front	and	the	rear	.
WHO	是	攻击	这	爱国者	从	两个都	这	正面	和	这	后部	.

他们从正面和背面攻击爱国者。

[dɪk] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['soʊldʒərz] [faɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

Dick	wished	that	he	might	be	able	to	help	the	patriot	soldiers	fight	the	British	,
迪克	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	帮助	这	爱国者	士兵	斗争	这	英国	,

迪克希望自己能够帮助爱国士兵对抗英国人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [kept]

but	he	had	business	of	his	own	to	attend	to	,	and	so	he	kept
但	他	有	商业	的	他的	自己的	到	出席	到	,	和	所以	他	保留

['ɑːnwərd] ,

onward	,
向前	,

但他还有自己的事情要处理，所以他继续前行。

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

running	at	the	top	of	his	speed	.
跑步	在	这	顶部	的	他的	速度	.

他正以最快的速度奔跑。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] ,

Suddenly	,	however	,
突然	,	然而	,

然而突然间，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['dʒen(ə)rəl] ['stɜːlɪŋz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz]

when	he	was	perhaps	halfway	to	the	point	where	General	Stirling's	army	was
什么时候	他	曾是	也许	半	到	这	观点	在哪里	一般的	斯特林的	军队	曾是

['faɪtɪŋ] [soʊ] ['breɪvli] ,

fighting	so	bravely	,
斗争	所以	勇敢地	,

当他大概走到斯特林将军的军队英勇作战的中途时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ,

he	was	given	a	surprise	,
他	曾是	给定	一个	惊喜	,

他收到了一份惊喜。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] – [fɔːr; fər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

and	a	most	unpleasant	one	–	for	he	found	himself	confronted	by	a	force	of
和	一个	最多	令人不快的	一	–	为了	他	成立	他自己	面对	经过	一个	力量	的

['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

British	soldiers	,
英国	士兵	,

而且是极其不愉快的一次——因为他发现自己面对的是一支英国士兵队伍。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flæŋk] ['muːvmənt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , ['daʊtləs] , [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ]

which	was	making	a	flank	movement	,	with	the	intention	,	doubtless	,	of	falling
哪个	曾是	制作	一个	侧翼	移动	,	和	这	意图	,	毫无疑问	,	的	坠落

[ə'pɑːn] ['sʌlɪvənz] [raɪt] [wɪŋ] .

upon	Sullivan's	right	wing	.
之上	沙利文的	正确的	翼	.

当时这支部队正在进行侧翼移动，其目的无疑是攻击沙利文的右翼。

['daʊtləs] [ə'nʌðər] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['muːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

Doubtless	another	force	was	executing	a	similar	movement	on	the	opposite	side	,
毫无疑问	其他	力量	曾是	执行	一个	相似的	移动	在	这	对面的	边	,

[tuː; tə] [ə'tæk] ['sʌlɪvənz] [left] [wɪŋ] ,

to	attack	Sullivan's	left	wing	,
到	攻击	沙利文的	左边	翼	,

毫无疑问，另一支部队也在另一侧执行类似的行动，攻击沙利文的左翼。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʌndər] ['sʌlɪvən] [wʊd] [biː; bi]

and	when	this	movement	was	finished	,	the	soldiers	under	Sullivan	would	be
和	什么时候	这	移动	曾是	完成的	,	这	士兵	在下面	沙利文	会	是

[səˈraʊndɪd] .

surrounded	.
包围	.

当这一行动结束后，苏利文麾下的士兵将被包围。

[dɪk] ['hɔːltɪd] ['ɪnstəntli] , [ɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] ['soʊldʒərz] .

Dick	halted	instantly	,	on	catching	sight	of	the	approaching	soldiers	.
迪克	停止	即刻	,	在	捕捉	视线	的	这	接近	士兵	.

迪克一看到走近的士兵，立刻停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] ,

He	had	seen	them	while	still	they	were	a	couple	of	hundred	yards	distant	,
他	有	已见	他们	尽管	仍然	他们	是	一个	夫妻	的	百	码	遥远	,

他看到他们的时候，他们还在几百码开外。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliənt] [red] [ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊts] ,

they	being	easy	to	see	owing	to	the	brilliant	red	of	their	coats	,
他们	存在	简单的	到	看	欠款	到	这	杰出的	红色的	的	他们的	外套	,

由于它们有着鲜艳的红色皮毛，所以很容易被发现。

[wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

which	stood	out	plainly	between	the	trees	.
哪个	站立	出去	显然	之间	这	树木	.

在树木的映衬下，它显得格外醒目。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

He	wondered	if	he	had	been	seen	.
他	想知道	如果	他	有	到过	已见	.

他想知道自己是否有人看见了他。

[ɪf] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃər] [baɪ]['haɪdɪŋ] – [ɪf] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

If	not	,	it	might	be	possible	to	escape	capture	by	hiding	–	if	a	hiding	-	place
如果	不是	,	它	可能	是	可能的	到	逃脱	捕获	经过	隐藏	–	如果	一个	隐藏	-	地方

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

could	be	found	.
可以	是	成立	.

如果不行，或许可以通过躲藏来逃脱抓捕——前提是能找到藏身之处。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

If	he	were	to	turn	to	the	right	and	run	in	that	direction	,
如果	他	是	到	转动	到	这	正确的	和	跑步	在	那	方向	,

如果他向右转，朝那个方向跑去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈvænsɪŋ] [fɔːrs] ,

with	the	purpose	of	getting	around	the	end	of	this	advancing	force	,
和	这	目的	的	获得	大约	这	结尾	的	这	前进	力量	,

为了绕过这支推进部队的末端，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['iːðər] [ʃɑːt] [daʊn] [ɔːr] ['kæptʃərd] .

he	would	be	almost	certain	to	be	seen	and	either	shot	down	or	captured	.
他	会	是	几乎	肯定	到	是	已见	和	任何一个	射击	向下	或者	捕获	.

他几乎肯定会被发现，要么被击毙，要么被俘。

['evɪdəntli] , ['ðerfɔːr] ,

Evidently	,	therefore	,
显然	,	所以	,

因此，显然

[ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][haɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]
the **proper** **thing** **for** **him** **to** **do** **was** **to** **hide** **if** **he** **could** **find** **a** **place**
这 恰当的 事物 为了 他 到 做 曾是 到 隐藏 如果 他 可以 寻找 一个 地方
[ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .
of **concealment** **.**
的 隐蔽 .

他应该做的，就是找个地方躲起来。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ðɪs] ?
But **could** **he** **do** **this** **?**
但 可以 他 做 这 ?

但他能做到吗?

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['iːgərli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] .
He **glanced** **around** **him** **,** **eagerly** **and** **anxiously** **.**
他 瞥了一眼 大约 他 , 急切地 和 焦虑地 .

他急切而焦虑地环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ræŋks][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
He **was** **determined** **to** **get** **through** **the** **British** **ranks** **and** **deliver** **the** **message**
他 曾是 决定 到 得到 通过 这 英国 排名 和 递送 这 信息
[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] ,
to **General** **Stirling** **,**
到 一般的 斯特灵 ,

他决心突破英军防线，将消息传递给斯特林将军。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .
if **such** **a** **thing** **were** **possible** **.**
如果 这样的 一个 事物 是 可能的 .

如果这种事真的可能发生的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][feɪl] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][duː][ɪn]
It **would** **never** **do** **to** **fail** **in** **the** **very** **first** **work** **that** **he** **was** **given** **to** **do** **in**
它 会 绝不 做 到 失败 在 这 非常 第一的 工作 那 他 曾是 给定 到 做 在
[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
a **battle** **with** **the** **British** **.**
一个 战斗 和 这 英国 .

在与英国人的战斗中，他被赋予的第一个任务就失败，这是绝对不允许的。

[noʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] .
No **,** **he** **must** **reach** **General** **Stirling** **.**
不 , 他 必须 抵达 一般的 斯特灵 .

不，他必须找到斯特林将军。

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [dɪk] ,
General **Putnam** **had** **shown** **confidence** **in** **Dick** **,**
一般的 普特南 有 所示 信心 在 迪克 ,

普特南将军对迪克表现出了信任，

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]
and **the** **youth** **was** **not** **going** **to** **give** **the** **general** **reason** **to** **think** **his**
和 这 青年 曾是 不是 去 到 给 这 一般的 原因 到 思考 他的
['kɑːnfɪdəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪs'pleɪst] .
confidence **had** **been** **misplaced** **.**
信心 有 到过 放错地方了 .

而这位年轻人并不想让大众觉得他的自信是错付的。

[bʌt; bət] , [wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][haɪd] ?
But **,** **where** **could** **he** **hide** **?**
但 , 在哪里 可以 他 隐藏 ?

但他能躲到哪里去呢?

[waɪl] [ˈpɔndərɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] , [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [triː] , [ænd; ənd][ɑːn]

While	pondering	this	matter	,	Dick	was	standing	behind	a	larger	tree	,	and	on
尽管	沉思	这	事情	,	迪克	曾是	常设	在后面	一个	更大的	树	,	和	在

[ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [triː] ,

glancing	around	this	tree	,
瞥了一眼	大约	这	树	,

迪克一边思考着这件事，一边站在一棵大树后面，他环顾四周，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [ˈredkoʊt] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [juːθ] [ˈnoʊtɪd][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [fækt] : [ðə; ði]

to	see	how	close	the	redcoats	were	,	the	youth	noted	an	interesting	fact	:	The
到	看	如何	关闭	这	红衣军	是	,	这	青年	著名的	一个	有趣的	事实	:	这

[triː] [wʌz; wəz] [ˈhɑːloʊ] .

tree	was	hollow	.
树	曾是	空洞的	.

为了看看红衣军离得有多近，年轻人注意到了一个有趣的事实：这棵树是空心的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] [haɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [waɪd] ,

There	was	an	opening	at	least	two	feet	high	by	a	foot	and	a	half	wide	,
那里	曾是	一个	开幕	在	至少	二	脚	高的	经过	一个	脚	和	一个	一半	宽的	,

那里有一个至少两英尺高、一英尺半宽的开口。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [bʌt; bət] [ˌhæfˈweɪ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

at	the	bottom	,	but	halfway	around	to	the	other	side	.
在	这	底部	,	但	半	大约	到	这	其他	边	.

在底部，但绕到另一侧一半的位置。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈentər] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] ,

In	order	to	enter	this	opening	,
在	命令	到	进入	这	开幕	,

为了进入这个入口，

[dɪk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ]

Dick	would	have	to	take	the	chance	of	being	seen	by	the	approaching	British
迪克	会	有	到	拿	这	机会	的	存在	已见	经过	这	接近	英国

[ˈsoʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

迪克不得不冒着被逼近的英国士兵发现的风险。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃæns] , [haʊˈevər] ,

It	seemed	to	be	his	only	chance	,	however	,
它	似乎	到	是	他的	仅有的	机会	,	然而	,

然而，这似乎是他唯一的机会。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp]

for	he	could	not	hope	to	run	around	the	end	of	the	force	and	escape
为了	他	可以	不是	希望	到	跑步	大约	这	结尾	的	这	力量	和	逃脱

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] ,

without	being	shot	down	,
没有	存在	射击	向下	,

因为他不可能绕过敌军的末端逃脱而不被击毙。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈɪnstənt]

and	to	remain	where	he	was	would	be	to	be	discovered	the	instant
和	到	保持	在哪里	他	曾是	会	是	到	是	发现	这	立即的

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	soldiers	came	up	to	him	.
这	士兵	来了	向上	到	他	.

如果他继续待在原地，士兵们一靠近他就会立刻发现他。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['setld] , [dɪk] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət]['æktɪd][æt; ət][wʌns] .

This	being	settled	,	Dick	did	not	hesitate	,	but	acted	at	once	.
这	存在	定居	,	迪克	做过	不是	犹豫	,	但	行动	在	一次	.

事情既然已经确定，迪克没有丝毫犹豫，立即采取了行动。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , ['rɪgəld] [hɪz; ɪz] [weɪ]

He	dropped	to	the	ground	,	and	lying	on	his	stomach	,	wriggled	his	way
他	掉落	到	这	地面	,	和	说谎	在	他的	胃	,	扭动	他的	方式

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] ,

around	the	tree	-	trunk	,
大约	这	树	-	树干	,

他倒在地上，趴在地上，扭动着身子绕着树干挪动。

[mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] .

much	after	the	fashion	of	a	huge	snake	.
很多	后	这	时尚	的	一个	巨大的	蛇	.

很像一条巨蛇的造型。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['redkoʊt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]

He	glanced	toward	the	approaching	redcoats	,	and	while	he	could	see	them
他	瞥了一眼	朝向	这	接近	红衣军	,	和	尽管	他	可以	看	他们

['pleɪnli] ,

plainly	,
显然	,

他瞥了一眼走近的红衣士兵，虽然他能清楚地看到他们，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ja:dz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] , [hiː; hi] [felt]

they	being	within	seventy	-	five	yards	of	him	,	they	had	not	as	yet	,	he	felt
他们	存在	之内	七十	-	五	码	的	他	,	他们	有	不是	作为	然而	,	他	毛毡

['sɜːrt(ə)n] , [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

certain	,	discovered	him	.
肯定	,	发现	他	.

他确信，他们距离他不到七十五码，还没有发现他。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] ,

This	gave	him	courage	,
这	给予	他	勇气	,

这给了他勇气。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːld] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

and	quickly	he	reached	the	opening	and	crawled	through	it	and	into	the
和	迅速地	他	达到	这	开幕	和	爬行	通过	它	和	进入	这

['hɑːloʊ] [wɪ'ðɪn] .

hollow	within	.
空洞的	之内	.

他迅速到达入口，爬了进去，进入了里面的空洞。

['kraʊtʃɪŋ] [bæk] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Crouching	back	as	far	from	the	opening	as	possible	,
蹲伏	后退	作为	远的	从	这	开幕	作为	可能的	,

尽可能地蹲下身子，远离开口，

[dɪk] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .

Dick	waited	anxiously	for	the	coming	of	the	British	soldiers	.
迪克	等待	焦虑地	为了	这	未来	的	这	英国	士兵	.

迪克焦急地等待着英国士兵的到来。

[hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ?

Had	they	seen	him	as	he	crawled	through	the	opening	?
有	他们	已见	他	作为	他	爬行	通过	这	开幕	?

他们有没有看到他爬过那个洞口?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [hɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ?

Would	he	be	hauled	out	of	the	hollow	tree	and	made	a	prisoner	?
会	他	是	拖拽	出去	的	这	空洞的	树	和	制成	一个	囚犯	?

他会被从空心树里拖出来，然后被囚禁吗?

[dɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] .

Dick	could	not	say	.
迪克	可以	不是	说	.

迪克说不出来。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

All	he	could	do	was	to	wait	and	see	what	would	happen	.
全部	他	可以	做	曾是	到	等待	和	看	什么	会	发生	.

他只能等待，看看会发生什么。

[ɪf] [ðə; ði] ['redkoʊt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['kæptʃərd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ,

If	the	redcoats	had	seen	him	,	he	would	certainly	be	captured	,	but	if	they	had	not	,
如果	这	红衣军	有	已见	他	,	他	会	当然	是	捕获	,	但	如果	他们	有	不是	,

如果红衫军看到了他，他肯定会被抓获；但如果他们没看到他，

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pæst] ,

then	he	stood	a	chance	of	escaping	discovery	,	and	when	they	passed	,
然后	他	站立	一个	机会	的	逃脱	发现	,	和	什么时候	他们	通过了	,

这样他就有机会逃脱被发现的命运，而当他们经过时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] .

he	could	continue	on	his	way	and	deliver	the	message	to	General	Stirling	.
他	可以	继续	在	他的	方式	和	递送	这	信息	到	一般的	斯特灵	.

他可以继续赶路，把消息传递给斯特林将军。

[haʊ] [dɪk] [wɪʃt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] !

How	Dick	wished	that	this	might	be	the	case	!
如何	迪克	希望	那	这	可能	是	这	案件	!

迪克多么希望事情能如此发展啊!

[ðə; ði]['moʊmənts] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['redkoʊt] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [wʌnz][fɔːr; fər] [dɪk] .

THe	moments	that	intervened	before	the	redcoats	reached	the	vicinity	of	the	tree	were	anxious	ones	for	Dick	.
这	时刻	那	介入	前	这	红衣军	达到	这	附近	的	这	树	是	焦虑的	一个	为了	迪克	.

在红衣士兵到达树附近之前的那几分钟，迪克感到焦虑不安。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['krəʊtʃɪŋ] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

He	sat	there	,	crouching	back	as	far	as	possible	from	the	opening	,	and	waited	,
他	卫星	那里	,	蹲伏	后退	作为	远的	作为	可能的	从	这	开幕	,	和	等待	,

他坐在那里，尽可能地蹲着远离开口，等待着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

and	as	he	heard	the	footsteps	and	voices	of	the	British	soldiers	,
和	作为	他	听到	这	脚步声	和	声音	的	这	英国	士兵	,

当他听到英国士兵的脚步声和说话声时，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [keɪm] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	heart	came	up	into	his	throat	.
他的	心	来了	向上	进入	他的	喉	.

他感觉心脏都快跳到喉咙里了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

It	was	indeed	a	critical	moment	.
它	曾是	的确	一个	批判的	片刻	.

这确实是一个关键时刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst]['pɜːrs(ə)n] .

It	was	a	situation	to	try	the	nerve	of	the	bravest	person	.
它	曾是	一个	情况	到	尝试	这	神经	的	这	最勇敢的	人	.

这是一场考验最勇敢者胆量的考验。

['laʊdər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['futsteps] , ['pleɪnər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .

Louder	sounded	the	footsteps	,	plainer	the	voices	of	the	redcoats	.
更大声	听起来	这	脚步声	,	更朴素	这	声音	的	这	红衣军	.

脚步声越来越响，红衣士兵的声音越来越清晰。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪrd]

Closer	and	closer	the	soldiers	came	,	and	then	some	of	them	appeared
更近	和	更近	这	士兵	来了	,	和	然后	一些	的	他们	出现

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

opposite	the	opening	.
对面的	这	开幕	.

士兵们越来越近，然后其中一些人出现在了入口对面。

['dɪks] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Dick's	heart	was	in	his	mouth	.
迪克的	心	曾是	在	他的	嘴	.

迪克吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [wʊd] [stɑːp]

He	held	his	breath	and	wondered	if	some	of	the	redcoats	would	stop
他	握住	他的	气息	和	想知道	如果	一些	的	这	红衣军	会	停止

[ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

and	haul	him	out	from	his	hiding	-	place	.
和	运输	他	出去	从	他的	隐藏	-	地方	.

他屏住呼吸，心想会不会有些红衣士兵停下来，把他从藏身之处拖出来。

[bʌt; bət][noʊ] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜːrd] .

But	no	,	nothing	of	the	kind	occurred	.
但	不	,	没有什么	的	这	种类	发生	.

但事实并非如此，根本没有发生过这种事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]

It	was	now	evident	that	he	had	not	been	seen	as	he	was	entering	the
它	曾是	现在	明显	那	他	有	不是	到过	已见	作为	他	曾是	进入	这

['hɑːloʊ] [triː] ,

hollow	tree	,
空洞的	树	,

现在很明显，他进入空心树时没有被人看到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkoʊt] ['mɪrli] [wɔːkt] [pæst] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd]

and	the	redcoats	merely	walked	past	,	without	looking	through	the	opening	,	and
和	这	红衣军	仅仅	步行	过去的	,	没有	寻找	通过	这	开幕	,	和

[dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] .

Dick	was	not	discovered	.
迪克	曾是	不是	发现	.

红衣士兵径直走过，没有往洞口看，迪克没有被发现。

['i:gərli] [ænd; ənd] ['θæŋkfəli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [pæs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l]

Eagerly	and	thankfully	he	saw	the	soldiers	pass	,	and	when	they	had	all
急切地	和	谢天谢地	他	锯	这	士兵	经过	,	和	什么时候	他们	有	全部

[gɔ:n] [baɪ] ,

gone	by	,
已消失	经过	,

他满怀期待和感激地看着士兵们经过，当他们全部走远后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gɑ:tn] [pər'hæps] ['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'jɑ:nd] ,

and	had	gotten	perhaps	fifty	yards	beyond	,
和	有	获得	也许	五十	码	超过	,

他大概已经向前推进了五十码，

[hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['enəmi]

he	stuck	his	head	out	through	the	opening	and	took	a	look	after	his	enemies
他	卡住	他的	头	出去	通过	这	开幕	和	采取	一个	看	后	他的	敌人

.

:
.

他从洞口探出头，看了看他的敌人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['swɪftli] ['ɑ:nwərd] , [ðer; ðər]['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

They	were	walking	swiftly	onward	,	their	faces	to	the	front	.
他们	是	步行	迅速地	向前	,	他们的	面孔	到	这	正面	.

他们面朝前方，快速向前走去。

[nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['di:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] , [dɪk] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv]

Not	one	was	looking	back	,	and	deeming	it	was	safe	,	Dick	crawled	out	of
不是	一	曾是	寻找	后退	,	和	认为	它	曾是	安全的	,	迪克	爬行	出去	的

[hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

his	hiding	-	place	,
他的	隐藏	-	地方	,

没有一个人回头看，迪克觉得安全了，便从藏身之处爬了出来。

[ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,

and	heaving	a	sigh	of	relief	,
和	起伏	一个	叹	的	宽慰	,

他长舒一口气，如释重负。

[hi:; hi] [ə'gen] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['stɝ:lɪŋz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz]

he	again	set	out	in	the	direction	of	the	point	where	Stirling's	force	was
他	再次	放	出去	在	这	方向	的	这	观点	在哪里	斯特林的	力量	曾是

['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] ['væliənt]['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

giving	such	valiant	battle	to	the	British	.
给予	这样的	英勇	战斗	到	这	英国	.

他再次向斯特林部队与英军进行英勇战斗的地方进发。

[ɑ:n] [dɪk] [ræn] , [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['næroʊz] [roʊd] ,

On	Dick	ran	,	at	top	speed	,	and	presently	he	emerged	upon	the	Narrows	Road	,
在	迪克	跑	,	在	顶部	速度	,	和	目前	他	出现	之上	这	狭窄处	路	,

迪克拔腿就跑，速度极快，很快他就出现在了狭窄的道路上。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət] [fɔ:rs] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

and	caught	sight	of	the	patriot	force	,	and	also	of	the	British	.
和	捕捉	视线	的	这	爱国者	力量	,	和	还	的	这	英国	.

他们看到了爱国者军队，也看到了英国人。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] [wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

The	battle	between	these	two	divisions	of	the	armies	was	still	going	on	,
这	战斗	之间	这些	二	部门	的	这	军队	曾是	仍然	去	在	,

这两支军队之间的战斗仍在继续。

[ænd; ənd] [dɪk] ['kwɪkli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg]

and	Dick	quickly	caught	sight	of	General	Stirling	,	who	was	seated	on	his	big
和	迪克	迅速地	捕捉	视线	的	一般的	斯特灵	,	WHO	曾是	坐着	在	他的	大的

[beɪ] ['tʃɑːrdʒər] ,

bay	charger	,
湾	充电器	,

迪克很快就看到了斯特林将军，他正坐在他那匹高大的海湾战马背上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

watching	the	progress	of	the	battle	.
观看	这	进步	的	这	战斗	.

关注战局进展。

[dɪk] ['heɪsnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪŋ] , [sed] : “ [aɪ][hæv; həv] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər]

Dick	hastened	up	to	the	general	,	and	saluting	,	said	:	“	I	have	message	for
迪克	加快	向上	到	这	一般的	,	和	敬礼	,	说	:	“	我	有	信息	为了

[juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] ,

you	,	General	Stirling	,
你	,	一般的	斯特灵	,

迪克快步走到将军面前，敬了个礼，说道：“斯特林将军，我有个消息要告诉您。”

[frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

from	General	Putnam	.
从	一般的	普特南	.

来自普特南将军。

” ['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːd] [ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] .

”	General	Stirling	took	the	message	and	quickly	read	the	few	words	written	there	.
”	一般的	斯特灵	采取	这	信息	和	迅速地	读	这	很少	字	书面	那里	.

斯特林将军接过信，迅速读完了上面写的几个字。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['sʌlɪvən] [ɪz][ɪn] [sɔːr] [streɪts] , ['biːɪŋ] [ə'tækt] [frʌm; frəm][bəuθ] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] , [ænd; ənd][aɪ]

“	Sullivan	is	in	sore	straits	,	being	attacked	from	both	front	and	rear	,	and	I
”	沙利文	是	在	疮	海峡	,	存在	遭到攻击	从	两个都	正面	和	后部	,	和	我

[mʌst; məst] [rɪ'triːt] ,

must	retreat	,
必须	撤退	,

“苏利文处境艰难，前后夹击，我必须撤退。”

[ɔːr][maɪ] [fɔːrs] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

or	my	force	will	be	treated	to	the	same	fate	.
或者	我的	力量	将要	是	治疗	到	这	相同的	命运	.

否则我的部队也将面临同样的命运。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Then	he	turned	to	Dick	,	and	said	:
”	然后	他	转向	到	迪克	,	和	说	:

然后他转向迪克，说道：

“ [tel] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [rɪ'triːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪts] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Tel	General	Putnam	I	will	begin	retreating	toward	the	Heights	at	once	.	”
”	电话	一般的	普特南	我	将要	开始	撤退	朝向	这	高度	在	一次	.	”

“致普特南将军：我将立即开始向高地撤退。”

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] ['stə:liŋ] , ” [sed] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [mu:vd] [ə'weɪ] ,

“	Yes	,	General	Stirling	,	”	said	Dick	,	and	then	he	moved	away	,
“	是的	,	一般的	斯特灵	,	”	说	迪克	,	和	然后	他	已搬	离开	,

“是的，斯特林将军，”迪克说着，便走开了。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

in	the	direction	from	which	he	had	come	,
在	这	方向	从	哪个	他	有	来	,

他朝他来的方向走去，

[waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['stə:liŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

while	General	Stirling	gave	the	order	for	his	force	to	beat	a	retreat	.
尽管	一般的	斯特灵	给予	这	命令	为了	他的	力量	到	打	一个	撤退	.

斯特林将军下令部队撤退。

[ðeɪ] [əu'beid] , [ðoʊ] [rɪ'lʌktəntli] ,

They	obeyed	,	though	reluctantly	,
他们	服从	,	尽管	勉强	,

他们虽然不情愿，但还是服从了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['sʌlɪvənz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

for	they	did	not	know	that	Sullivan's	force	was	practically	in	the	hands	of	the
为了	他们	做过	不是	知道	那	沙利文的	力量	曾是	几乎	在	这	双手	的	这

['brɪtɪʃ] ,

British	,
英国	,

因为他们并不知道苏利文的部队实际上已经落入英国人手中。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

and	so	could	not	understand	why	the	order	to	retreat	was	given	.
和	所以	可以	不是	理解	为什么	这	命令	到	撤退	曾是	给定	.

因此，他无法理解为什么会下达撤退的命令。

[ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['redkoʊt] ['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər] [left] [hænd] ,

They	knew	there	was	a	strong	force	of	redcoats	over	to	their	left	hand	,
他们	知道	那里	曾是	一个	强的	力量	的	红衣军	超过	到	他们的	左边	手	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，他们知道左侧有一支强大的英军部队。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] .

and	so	they	kept	a	sharp	lookout	in	that	direction	as	they	fell	back	.
和	所以	他们	保留	一个	锋利的	瞭望台	在	那	方向	作为	他们	跌倒	后退	.

因此，他们在撤退的过程中，始终密切关注着那个方向。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] , [baɪ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

They	were	attacked	from	that	side	,	by	a	part	of	the	force	,	and	General
他们	是	遭到攻击	从	那	边	,	经过	一个	部分	的	这	力量	,	和	一般的

['stə:liŋ] ,

Stirling	,
斯特灵	,

他们遭到了那边一部分部队的攻击，斯特林将军也参与了攻击。

[waɪl] ['faɪtɪŋ] ['væliəntli] , [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

while	fighting	valiantly	,	was	surrounded	and	made	a	prisoner	.
尽管	斗争	英勇地	,	曾是	包围	和	制成	一个	囚犯	.

他英勇作战，但最终被包围并沦为俘虏。

[dɪk] , [frʌm; frəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stə:liŋ] ,

Dick	,	from	quite	a	distance	,	saw	the	capture	of	General	Stirling	,
迪克	,	从	相当	一个	距离	,	锯	这	捕获	的	一般的	斯特灵	,

迪克从很远的地方目睹了斯特林将军被俘的情景。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	he	remained	where	he	was	for	a	little	while	,
和	他	剩余	在哪里	他	曾是	为了	一个	小的	尽管	,

他原地待了一会儿。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ['ʌndər] ['stəːlɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [pæst][ðə; ði]

until	he	saw	that	the	main	force	under	Stirling	succeeded	in	getting	past	the
直到	他	锯	那	这	主要的	力量	在下面	斯特灵	成功了	在	获得	过去的	这

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪts] ,

British	and	were	coming	toward	the	Heights	,
英国	和	是	未来	朝向	这	高度	,

直到他看到斯特林率领的主力部队成功突破英军防线，正向高地进发。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [sək'siːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] ,

which	they	would	undoubtedly	succeed	in	reaching	,
哪个	他们	会	无疑	成功	在	到达	,

他们无疑会成功到达那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] ,

and	then	he	turned	and	hastened	on	up	to	the	Heights	,
和	然后	他	转向	和	加快	在	向上	到	这	高度	,

然后他转身，加快脚步，朝高地走去。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .

and	made	his	way	to	General	Putnam	.
和	制成	他的	方式	到	一般的	普特南	.

然后他找到了普特南将军。

“ [aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stəːlɪŋ] , [sɜːr] , ” [ðə; ði] [juːθ] [sed] ,

“ I	delivered	the	message	to	General	Stirling	,	sir	,	”	the	youth	said	,
“ 我	发表	这	信息	到	一般的	斯特灵	,	先生	,	”	这	青年	说	,

“我已经把消息转达给斯特林将军了，先生，”年轻人说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [æt; ət] [wʌns]

“ and	he	told	me	to	say	to	you	that	he	would	begin	a	retreat	at	once
“ 和	他	讲述	我	到	说	到	你	那	他	会	开始	一个	撤退	在	一次

. ”

: ”

. ”

“他让我转告你，他将立即开始撤退。”

“ ['veri] [wel] , [dɪk] , ” [sed] ['pʌtnəm] .

“ Very	well	,	Dick	,	”	said	Putnam	.
“ 非常	出色地	,	迪克	,	”	说	普特南	.

“很好，迪克，”普特南说道。

“ [juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . ”

“ You	did	well	to	deliver	the	message	.	”
“ 你	做过	出色地	到	递送	这	信息	.	”

“你很好地传达了信息。”

“ [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [rɪ'triːtɪŋ] , [sɜːr] , [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ə; eɪ] [weɪz] , ” [went] [ɑːn] [dɪk] ,

“ I	saw	his	force	retreating	,	sir	,	from	down	the	slope	a	ways	,	”	went	on	Dick	,
“ 我	锯	他的	力量	撤退	,	先生	,	从	向下	这	坡	一个	方式	,	”	去	在	迪克	,

“先生，我看到他的部队从山坡下撤退了一段距离，”迪克继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stəːlɪŋ] . ”

“ and	I	saw	some	of	the	redcoats	make	a	prisoner	of	General	Stirling	.	”
“ 和	我	锯	一些	的	这	红衣军	制作	一个	囚犯	的	一般的	斯特灵	.	”

“我还看到一些红衣士兵俘虏了斯特林将军。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpʌtnəm] .
“ So you say , my boy ? ” exclaimed Putnam .
” 所以 你 说 , 我的 男生 ? ” 惊呼 普特南 .

“你这么说，孩子？”普特南惊呼道。

“ [ðæt] [ɪz][bæd] .
“ That is bad .
” 那 是 坏的 .

“那很糟糕。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [helpt] .
Well , it cannot be helped .
出色地 , 它 不能 是 帮助 .

唉，没办法。

[bʌt; bət] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪts]
But , I think the major portion of his force will succeed in reaching the Heights
但 , 我 思考 这 主要的 部分 的 他的 力量 将要 成功 在 到达 这 高度
. ”
: ”
. ”

但我认为他的大部分兵力将会成功抵达高地。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] .
“ Yes , I think so , General Putnam .
” 是的 , 我 思考 所以 , 一般的 普特南 .

“是的，我也这么认为，普特南将军。”

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈstedəli] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [gɑːt] [pæst] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The soldiers are coming steadily , and have got past the main part of the
这 士兵 是 未来 稳步 , 和 有 得到 过去的 这 主要的 部分 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] . ”
British force . ”
英国 力量 . ”

士兵们正稳步推进，已经突破了英军主力防线。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ Thanks for the information , Dick , ” said the general ,
” 谢谢 为了 这 信息 , 迪克 , ” 说 这 一般的 ,

“谢谢你提供的信息，迪克，”将军说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbrɛstˌwɜːrks] .
and then the youth rejoined his comrades at the breastworks .
和 然后 这 青年 重新加入 他的 同志们 在 这 胸工 .

然后，这名青年回到了胸墙阵地，与他的战友们会合。

[tɑːm] [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [æsk] ,
Tom and Ben had many questions to ask ,
汤姆 和 本 有 许多 问题 到 问 ,

汤姆和本有很多问题想问，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ˈbriːfli] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] .
and he told them briefly the story of his trip with the despatch .
和 他 讲述 他们 简要地 这 故事 的 他的 旅行 和 这 调度 .

他简要地向他们讲述了他随使团出差的经历。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ˈstɜːlɪŋz] [fɔːrs] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts] [baɪ]
The soldiers of Stirling's force reached and entered the works on the Heights by
这 士兵 的 斯特林的 力量 达到 和 进入 这 作品 在 这 高度 经过
[ðə; ði] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,
the time Dick had finished his story ,
这 时间 迪克 有 完成的 他的 故事 ,

当迪克讲完他的故事时，斯特林部队的士兵已经抵达并进入了高地上的工事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['endɪd] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['siːsɪŋ] ['veri]

and	the	battle	of	Long	Island	was	practically	ended	,	the	firing	ceasing	very
和	这	战斗	的	长的	岛	曾是	几乎	结束	,	这	射击	停止	非常

[suːn] ['æftərwərdz] .

soon	afterwards	.
很快	然后	.

长岛战役实际上已经结束，炮火很快就停止了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [naʊ] [əd'vænst] [tɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] ,

The	British	army	now	advanced	till	in	front	of	Brooklyn	Heights	,
这	英国	军队	现在	先进的	直到	在	正面	的	布鲁克林	高度	,

英军此时已推进到布鲁克林高地前。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

but	it	did	not	attempt	to	storm	the	defenses	.
但	它	做过	不是	试图	到	风暴	这	防御	.

但它并没有试图强攻防线。

['daʊtləs] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [rɪ'membər] ['bʌŋkər] [hɪl] ,

Doubtless	General	Howe	remembered	Bunker	Hill	,
毫无疑问	一般的	豪	记得	掩体	爬坡道	,

毫无疑问，豪将军还记得邦克山战役。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spɪrɪəns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	felt	that	a	repetition	of	that	experience	would	be	disastrous	to	the
和	毛毡	那	一个	重复	的	那	经验	会	是	灾难性的	到	这

['kɪŋz] [kɔːz] .

king's	cause	.
国王的	原因	.

他认为，如果再次发生这样的事情，将会对国王的事业造成灾难性的后果。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [sent] ['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['soʊldʒərz] , [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

General	Washington	sent	over	two	thousand	more	soldiers	,	from	New	York	,
一般的	华盛顿	发送	超过	二	千	更多的	士兵	,	从	新的	约克	,

华盛顿将军从纽约又派出了两千多名士兵。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['peɪtriət] [wɜːrks] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən]

which	made	the	force	ten	thousand	strong	within	the	patriot	works	of	Brooklyn
哪个	制成	这	力量	十	千	强的	之内	这	爱国者	作品	的	布鲁克林

[haɪts] ,

Heights	,
高度	,

这使得布鲁克林高地爱国者阵地的兵力达到了一万人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] , [æz; əz][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪts]

and	he	was	positive	,	as	was	General	Putnam	also	,	that	the	Heights
和	他	曾是	积极的	,	作为	曾是	一般的	普特南	还	,	那	这	高度

[kʊd; kəd][biː; bi][held] ,

could	be	held	,
可以	是	握住	,

他和普特南将军一样，都确信能够守住高地。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

that	if	the	British	made	an	attack	it	would	be	disastrous	for	them	.
那	如果	这	英国	制成	一个	攻击	它	会	是	灾难性的	为了	他们	.

如果英国人发动进攻，那对他们来说将是灾难性的。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ,

The	action	of	General	Howe	showed	that	he	thought	so	too	,
这	行动	的	一般的	豪	显示	那	他	想法	所以	也	,

豪将军的行动表明他也这么认为。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

for	instead	of	getting	ready	to	attack	,	he	stretched	his	force	around	the
为了	反而	的	获得	准备好	到	攻击	,	他	拉伸	他的	力量	大约	这

[haɪts] ,

Heights	,
高度	,

因为他没有准备进攻，而是将兵力部署在高地周围。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,

from	the	East	River	on	the	north	to	the	East	River	again	,	on	the	south	,
从	这	东方	河	在	这	北	到	这	东方	河	再次	,	在	这	南	,

从北部的东河到南部的东河，

[ɪn][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

in	a	semicircle	,	and	it	was	plain	that	his	intention	was	to	establish
在	一个	半圆	,	和	它	曾是	清楚的	那	他的	意图	曾是	到	建立

[ə; eɪ] [siːdʒ] .

a	siege	.
一个	围城	.

呈半圆形，显然他的目的是要进行围攻。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn]['brʊklɪn; 'brʊklən]

General	Washington	realized	at	once	that	it	would	not	do	to	stay	on	Brooklyn
一般的	华盛顿	已实现	在	一次	那	它	会	不是	做	到	停留	在	布鲁克林

[haɪts] ,

Heights	,
高度	,

华盛顿将军立刻意识到，继续留在布鲁克林高地是行不通的。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

under	such	circumstances	,
在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði]

for	if	the	British	fleet	were	to	come	up	the	East	River	and	cut	off	the
为了	如果	这	英国	舰队	是	到	来	向上	这	东方	河	和	切	离开	这

['peɪtriət] ['ɑːrmiːz] [rɪ'traɪt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

patriot	army's	retreat	in	that	direction	,
爱国者	军队的	撤退	在	那	方向	,

因为如果英国舰队沿东河而上，切断爱国者军队在该方向的退路，

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] ['pɑːsəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði]

the	only	result	possible	would	be	the	surrender	of	the	Continental	army	on	the
这	仅有的	结果	可能的	会	是	这	投降	的	这	大陆	军队	在	这

[haɪts] .

Heights	.
高度	.

唯一可能的结果就是大陆军在高地投降。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði]

As	he	had	no	intention	of	surrendering	,	he	decided	to	evacuate	the
作为	他	有	不	意图	的	投降	,	他	决定	到	撤离	这

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

由于他无意投降，于是决定撤离阵地。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɔːl][ðə; ði]['boʊts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd]

and	that	night	all	the	boats	that	could	be	gathered	together	were	secured
和	那	夜晚	全部	这	船	那	可以	是	聚集	一起	是	安全

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrɪət]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	the	patriot	army	was	removed	across	the	river	to	New	York	.
和	这	爱国者	军队	曾是	已移除	穿过	这	河	到	新的	约克	.

当晚，所有能聚集起来的船只都被固定住，爱国者军队被转移到河对岸的纽约。

['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] , [ˌæmjə'nɪʃənz] , [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi]

Also	all	the	arms	,	ammunitions	,	provisions	of	every	kind	,	and	the	heavy
还	全部	这	武器	,	弹药	,	条款	的	每一个	种类	,	和	这	重的

[ɑːr'tɪlәri] , [wɜːr; wər] ['ferid] ['oʊvər] .

artillery	,	were	ferried	over	.
炮兵	,	是	渡船	超过	.

此外，所有武器、弹药、各种给养以及重型火炮也都通过海运运了过来。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] , [ænd; ənd] [wen] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks]

Nothing	was	left	,	and	when	next	morning	the	British	looked	up	at	the	works
没有什么	曾是	左边	,	和	什么时候	下一个	早晨	这	英国	看起来	向上	在	这	作品

[ɑːn][ðə; ði] [haɪts] ,

on	the	Heights	,
在	这	高度	,

什么都没剩下，第二天早上，当英国人抬头望向高地上的工事时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ðer; ðər] – [fɔːr; fər][soʊ]['saɪləntli] [ænd; ənd]

they	were	amazed	to	see	no	signs	of	life	there	–	for	so	silently	and
他们	是	惊叹	到	看	不	标志	的	生活	那里	–	为了	所以	默默	和

['kɔːʃəsli] [hæd; həd][ðə; ði]['peitriəts] [wɜːrkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][nɑːt]

cautiously	had	the	patriots	worked	during	the	night	that	the	British	had	not
谨慎地	有	这	爱国者	工作	期间	这	夜晚	那	这	英国	有	不是

['gɑːtn] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

gotten	an	inkling	of	the	movement	.
获得	一个	暗示	的	这	移动	.

他们惊讶地发现那里没有任何生命迹象——因为爱国者们在夜间悄无声息、谨慎行事，以至于英国人丝毫没有察觉到他们的行动。

[ðə; ði] ['redkoʊt] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrks] , ['oʊnli][tuː; tə] [ster]

The	redcoats	pushed	up	the	hill	,	and	climbed	over	the	works	,	only	to	stare
这	红衣军	推动	向上	这	爬坡道	,	和	攀登	超过	这	作品	,	仅有的	到	盯

[ə'raʊnd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

around	in	dismay	.
大约	在	沮丧	.

红衣士兵们冲上山坡，翻过工事，却惊愕地环顾四周。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['ɑːrmi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['oʊnli][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr]

Nothing	was	left	of	the	big	army	that	had	been	there	only	the	evening	before
没有什么	曾是	左边	的	这	大的	军队	那	有	到过	那里	仅有的	这	晚上	前

.

.
.

前一天晚上还驻扎在那里的大批军队，如今已荡然无存。

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv] [wið'drɔiŋ] [æn; ən]

This	achievement	of	General	Washington	,	this	wonderful	feat	of	withdrawing	an
这	成就	的	一般的	华盛顿	,	这	精彩的	特技	的	撤退	一个

[ɪn'taɪər]['ɑːrmi][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

entire	army	of	ten	thousand	men	,
全部的	军队	的	十	千	男人	,

华盛顿将军的这项成就，这项撤退一万大军的伟大壮举，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ,

with	all	the	arms	,	including	heavy	artillery	,
和	全部	这	武器	,	包括	重的	炮兵	,

包括所有武器，例如重型火炮

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃənz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [noʊz] [ʌv; əv]

and	the	ammunitions	and	provisions	from	right	under	the	very	nose	of
和	这	弹药	和	条款	从	正确的	在下面	这	非常	鼻子	的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

还有从敌人眼皮底下缴获的弹药和补给品，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['enəmi] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

and	without	the	enemy	even	suspecting	what	was	going	on	,
和	没有	这	敌人	甚至	怀疑	什么	曾是	去	在	,

而且敌人甚至都没有察觉到发生了什么。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['dʒenrəlʃɪp] [ðə; ði][wɜːrld]

will	always	be	considered	one	of	the	greatest	triumphs	of	generalship	the	world
将要	总是	是	经过考虑的	一	的	这	最	胜利	的	将军	这	世界

[hæz; həz]['evər] [noʊn] .

has	ever	known	.
有	曾经	已知	.

这将永远被视为世界历史上最伟大的军事成就之一。

[ðɪs] [fiːt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [kɔːzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

This	feat	,	when	it	became	known	in	England	,	caused	some	of	the	greatest
这	特技	,	什么时候	它	成为	已知	在	英格兰	,	导致	一些	的	这	最

['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ,

soldiers	,	and	generals	,
士兵	,	和	将军们	,

这一壮举传到英国后，令一些最伟大的士兵和将军们感到震惊。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz] [wel] ,

and	over	in	Europe	as	well	,
和	超过	在	欧洲	作为	出色地	,

欧洲那边也是如此。

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mændər]

to	shake	their	heads	and	declare	that	General	Washington	was	a	commander
到	摇	他们的	头部	和	宣布	那	一般的	华盛顿	曾是	一个	指挥官

[huː] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

who	would	cause	the	British	a	great	deal	of	trouble	.
WHO	会	原因	这	英国	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

他们摇头表示，华盛顿将军是一位会给英国人带来很多麻烦的指挥官。

[ænd; ənd]['æftər] [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['prɔfisiz] .

And	after	events	proved	that	they	were	right	in	their	prophecies	.
和	后	活动	已证实	那	他们	是	正确的	在	他们的	预言	.

后来的事态发展证明他们的预言是正确的。

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'baʊt] [dɪk] [der] ['hævɪŋ] ['kærid]

General	Putnam	must	have	told	General	Washington	about	Dick	Dare	having	carried
一般的	普特南	必须	有	讲述	一般的	华盛顿	关于	迪克	敢	拥有	携带

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['præktɪkli] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

a	message	practically	through	the	lines	of	the	British	,
一个	信息	几乎	通过	这	线条	的	这	英国	,

普特南将军一定告诉过华盛顿将军，迪克·戴尔几乎是穿过英军防线传递了一条情报。

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stəːliŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -

to	General	Stirling	,	during	the	battle	of	Long	Island	,	for	the	commander	-	in	-
到	一般的	斯特灵	,	期间	这	战斗	的	长的	岛	,	为了	这	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

在长岛战役期间，向斯特林将军（总司令）致以问候。

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dɪk] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['ɑːrmi] [tʊk] [ʌp] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

happening	to	see	Dick	the	day	after	the	army	took	up	quarters	in	New	York	,
发生	到	看	迪克	这	天	后	这	军队	采取	向上	四分之一	在	新的	约克	,

军队进驻纽约的第二天，我碰巧遇到了迪克。

[spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] ['kɔmplɪməntid] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['hævɪŋ] [sək'sesfəli]

spoke	to	him	about	the	matter	,	and	complimented	him	on	having	successfully
辐	到	他	关于	这	事情	,	和	赞扬	他	在	拥有	成功地

[dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

delivered	the	message	,
发表	这	信息	,

我与他谈了这件事，并称赞他成功传达了信息。

[ðʌs] ['prɑːbəbli] ['seɪvɪŋ] ['stɝːlɪŋz] [fɔːrs] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] .

thus	probably	saving	Stirling's	force	from	capture	.
因此	大概	保存	斯特林的	力量	从	捕获	.

因此，斯特林的部队可能免遭俘虏。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps]

To	say	that	Dick	was	well	pleased	at	receiving	words	of	praise	from	the	lips
到	说	那	迪克	曾是	出色地	高兴	在	接收	字	的	称赞	从	这	嘴唇

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .

of	the	commander	-	in	-	chief	is	stating	it	mildly	.
的	这	指挥官	-	在	-	首席	是	声明	它	轻微地	.

要说迪克对得到总司令的赞扬感到非常高兴，那还算是轻描淡写了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld][tɑːm][ænd; ənd][ben] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ]

And	when	he	told	Tom	and	Ben	what	General	Washington	had	said	,	they
和	什么时候	他	讲述	汤姆	和	本	什么	一般的	华盛顿	有	说	,	他们

[wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] ['ɔːlsoʊ] ,

were	well	pleased	also	,
是	出色地	高兴	还	,

当他把华盛顿将军的话告诉汤姆和本时，他们也很高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd]

and	declared	that	the	commander	-	in	-	chief	should	have	cause	to	be	satisfied
和	声明	那	这	指挥官	-	在	-	首席	应该	有	原因	到	是	使满意

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

with	all	three	of	them	many	times	before	the	end	of	the	war	,
和	全部	三	的	他们	许多	时代	前	这	结尾	的	这	战争	,

并宣称，在战争结束前，总司令应该多次有理由对他们三人感到满意。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [frendz] [wɪl] [faɪnd] , [ɪf] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [der]

and	,	as	friends	will	find	,	if	they	read	the	succeeding	volume	of	the	Dare
和	,	作为	朋友们	将要	寻找	,	如果	他们	读	这	成功	体积	的	这	敢

[bɔɪz] ['sɪriːz] ,

Boys	Series	,
男孩们	系列	,

而且，朋友们如果阅读《敢死队男孩系列》的后续作品，就会发现，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði] [der] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] , ” [ðə; ði] ['brʌðərz] [kept] [ðer; ðər]

which	will	be	entitled	,	“	The	Dare	Boys	on	The	Hudson	,	”	the	brothers	kept	their
哪个	将要	是	标题	,	“	这	敢	男孩们	在	这	哈德逊	,	”	这	兄弟	保留	他们的

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

这部名为《哈德逊河上的冒险男孩》的影片，兄弟俩信守了承诺。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ['meni] , ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

and	performed	many	,	many	wonderful	deeds	of	daring	while	fighting	for	Liberty	.
和	执行	许多	,	许多	精彩的	契约	的	大胆	尽管	斗争	为了	自由	.

在为自由而战的过程中，他做出了许多英勇无畏的壮举。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [naʊ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['peɪtriət]

The	British	commander	-	in	-	chief	now	put	in	a	week	trying	to	get	the	patriot
这	英国	指挥官	-	在	-	首席	现在	放	在	一个	星期	尝试	到	得到	这	爱国者

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [piːs] ,

commander	-	in	-	chief	to	agree	to	peace	,
指挥官	-	在	-	首席	到	同意	到	和平	,

英国总司令花了一周时间试图说服这位爱国的总司令同意和平。

[hiː; hi] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [kən'seʃnz] ,

he	stating	that	the	king	would	make	certain	concessions	,
他	声明	那	这	国王	会	制作	肯定	让步	,

他声称国王会做出某些让步，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt]

but	as	in	accordance	with	the	Declaration	of	Independence	this	was	not
但	作为	在	根据	和	这	宣言	的	独立	这	曾是	不是

[tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

to	be	thought	of	for	a	moment	,
到	是	想法	的	为了	一个	片刻	,

但根据《独立宣言》，这一点一刻也不能考虑。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuːz] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [bɪ'gæn]

the	interviews	came	to	naught	,	and	so	the	British	commander	-	in	-	chief	began
这	访谈	来了	到	零	,	和	所以	这	英国	指挥官	-	在	-	首席	开始

['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɔːr] .

making	preparations	to	continue	the	war	.
制作	准备工作	到	继续	这	战争	.

采访毫无结果，因此英国总司令开始着手准备继续战争。

[hɪz; ɪz] [nekst] [muːv] , [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['kæptʃər] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

His	next	move	,	undoubtedly	would	be	to	capture	New	York	City	,
他的	下一个	移动	,	无疑	会	是	到	捕获	新的	约克	城市	,

毫无疑问，他的下一步行动就是占领纽约市。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [nuː] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] ,

and	General	Washington	knew	this	would	be	an	easy	matter	,
和	一般的	华盛顿	知道	这	会	是	一个	简单的	事情	,

华盛顿将军知道这很容易做到。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['hɑːrləm] [haɪts] ,

so	he	made	preparations	to	retreat	to	Harlem	Heights	,
所以	他	制成	准备工作	到	撤退	到	哈莱姆区	高度	,

于是他开始准备撤退到哈莱姆高地。

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsn] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [mən'hætən] ['aɪlənd] ,

on	the	banks	of	the	Hudson	at	the	north	end	of	Manhattan	Island	,
在	这	银行	的	这	哈德逊	在	这	北	结尾	的	曼哈顿	岛	,

在曼哈顿岛北端的哈德逊河畔，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

where	he	would	occupy	a	strategic	position	.
在哪里	他	会	占据	一个	战略	位置	.

他将占据一个战略要地。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [ðə; ði] [muːv] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

On	the	fifteenth	of	September	the	British	made	the	move	that	was	expected	.
在	这	第十五	的	九月	这	英国	制成	这	移动	那	曾是	预期的	.

9月15日，英国人采取了意料之中的行动。

['wɔːʃɪps] [frʌm; frəm]['ædmərəl] ['haʊz] [fliːt] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

Warships	from	Admiral	Howe's	fleet	ascended	the	Hudson	river	as	far	as
军舰	从	上将	豪氏	舰队	上升	这	哈德逊	河	作为	远的	作为

['bluːmɪŋˌdeɪl] ,

Bloomingdale	,
布卢明戴尔	,

豪将军舰队的战舰沿哈德逊河逆流而上，最远到达布卢明代尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ,

and	the	East	River	as	far	as	Blackwell's	Island	,
和	这	东方	河	作为	远的	作为	布莱克威尔书店	岛	,

以及东河直至布莱克威尔岛一带，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [bɔm'bɑːdid] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	while	they	bombarded	the	north	end	of	the	island	,
和	尽管	他们	轰炸	这	北	结尾	的	这	岛	,

在他们炮轰岛屿北端的同时，

['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm]['brʊklɪn; 'brʊklən][ɪn]['boʊts] , [ænd; ənd]['lændɪd]

General	Howe	brought	his	army	across	from	Brooklyn	in	boats	,	and	landed
一般的	豪	带来	他的	军队	穿过	从	布鲁克林	在	船	,	和	登陆

[æt; ət] - [beɪ] ,

at	Kipp's	Bay	,
在	-	湾	,

豪将军率领他的军队乘船从布鲁克林渡海而来，在基普斯湾登陆。

[nɪr] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] 34th [striːt] .

near	what	is	now	the	foot	of	34th	Street	.
靠近	什么	是	现在	这	脚	的	34th	街道	.

靠近现在34街的尽头。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [wɪð; wɪθ] [tuː] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv] ['peɪtrɪət]

General	Washington	came	down	from	the	Heights	with	two	brigades	of	patriot
一般的	华盛顿	来了	向下	从	这	高度	和	二	旅	的	爱国者

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

华盛顿将军率领两支爱国者旅从高地下来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [tʃek] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm]

with	the	purpose	of	holding	the	British	in	check	long	enough	for	General	Putnam
和	这	目的	的	保持	这	英国	在	查看	长的	足够的	为了	一般的	普特南

[tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ['ʌndər]

to	evacuate	the	lower	part	of	the	city	with	the	four	thousand	soldiers	under
到	撤离	这	降低	部分	的	这	城市	和	这	四	千	士兵	在下面

[hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

him	at	that	point	.
他	在	那	观点	.

目的是牵制英军，以便普特南将军能够率领当时驻守在城下的四千名士兵撤离该城。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd] [wen] ['pʌtnəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] [seɪf] [ɑ:n][ðə; ði]

This	was	accomplished	,	and	when	Putnam	and	his	men	were	safe	on	the
这	曾是	完成	,	和	什么时候	普特南	和	他的	男人	是	安全的	在	这

[haɪts] ,

Heights	,
高度	,

任务完成，普特南和他的部下安全抵达高地后，

[ðə; ði] [tu:] [bri'geidz] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] ['ɔ:lsoʊ] .

the	two	brigades	retired	to	the	Heights	also	.
这	二	旅	退休	到	这	高度	还	.

这两个旅也撤退到了高地。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðen] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] [leɪ] ,

The	British	then	took	possession	of	New	York	City	,	and	so	the	two	armies	lay	,
这	英国	然后	采取	拥有	的	新的	约克	城市	,	和	所以	这	二	军队	躺	,

随后英国人占领了纽约市，两军就这样对峙了。

[ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [kən'frʌntɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər]

the	Continental	on	the	Heights	and	the	British	in	the	city	,	confronting	each	other
这	大陆	在	这	高度	和	这	英国	在	这	城市	,	面对	每个	其他

, [ɑ:n] [mən'hætən] ['aɪlənd] .

,	on	Manhattan	Island	.
,	在	曼哈顿	岛	.

驻扎在高地的大陆军和驻扎在城里的英国军在曼哈顿岛上对峙。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ][tu:; tə] [dɪk] [ænd; ənd][tɑ:m]

It	was	an	interesting	situation	,	and	especially	so	to	Dick	and	Tom
它	曾是	一个	有趣的	情况	,	和	尤其	所以	到	迪克	和	汤姆

[der] [ænd; ənd][ben] ['fɑ:stər] ,

Dare	and	Ben	Foster	,
敢	和	本	促进	,

这真是一个有趣的局面，尤其对迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特来说更是如此。

[hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['peɪtriət]['ɑ:rmi] .

who	were	now	just	beginning	to	feel	that	they	were	soldiers	in	the	patriot	army	.
WHO	是	现在	只是	开始	到	感觉	那	他们	是	士兵	在	这	爱国者	军队	.

他们现在才开始觉得自己是爱国军队中的士兵。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

One	evening	,
一	晚上	,

一天晚上，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['peitriəts] [tʊk]

a	few	days	after	the	British	took	possession	of	New	York	and	the	patriots	took
一个	很少	天	后	这	英国	采取	拥有	的	新的	约克	和	这	爱国者	采取

[ʌp][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n]['hɑ:rləm] [haɪts] ,

up	their	station	on	Harlem	Heights	,
向上	他们的	车站	在	哈莱姆区	高度	,

英国人占领纽约几天后，爱国者们在哈莱姆高地占据了据点。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriət]['ɑ:rmi] [meɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [spi:tʃ]

the	commander	-	in	-	chief	of	the	patriot	army	made	the	soldiers	a	stirring	speech
这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	爱国者	军队	制成	这	士兵	一个	搅拌	演讲

,

,
,

爱国军总司令向士兵们发表了激动人心的演讲。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

as	they	were	assembled	at	the	center	of	the	encampment	,
作为	他们	是	组装	在	这	中心	的	这	营地	,

当他们聚集在营地中央时，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['soʊldʒər][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti] ,

saying	that	he	expected	each	and	every	soldier	to	do	his	full	duty	,
说	那	他	预期的	每个	和	每一个	士兵	到	做	他的	满的	责任	,

他说他希望每一位士兵都能尽职尽责。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	support	the	cause	of	Liberty	with	his	life	if	need	be	.
和	支持	这	原因	的	自由	和	他的	生活	如果	需要	是	.

必要时，他将以生命捍卫自由事业。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [dɪk] , [tɑːm][ænd; ənd][ben] ,

The	speech	made	a	great	impression	on	Dick	,	Tom	and	Ben	,
这	演讲	制成	一个	伟大的	印象	在	迪克	,	汤姆	和	本	,

这次演讲给迪克、汤姆和本留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	they	went	to	their	quarters	,	they	were	enthusiastic	about	it	.
和	什么时候	他们	去	到	他们的	四分之一	,	他们	是	热情的	关于	它	.

当他们回到自己的房间时，他们对此兴致勃勃。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [bɔɪz] , ” [sed] [tɑːm] [der] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði] [wei]

“	I'll	tell	you	what	,	boys	,	”	said	Tom	Dare	,	“	it	was	wonderful	,	the	way
“	患病的	告诉	你	什么	,	男孩们	,	”	说	汤姆	敢	,	“	它	曾是	精彩的	,	这	方式

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [tɔːkt] ,

General	Washington	talked	,
一般的	华盛顿	谈话	,

“伙计们，我跟你们说，”汤姆·戴尔说，“华盛顿将军的讲话真是精彩极了。”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

wasn't	it	?	”
不是	它	?	”

难道不是吗?

“ [jes] , [tɑːm] , ” [ə'griːd] [dɪk] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [tuː] ,

“	Yes	,	Tom	,	”	agreed	Dick	,	“	and	we'll	come	up	to	his	expectations	,	too	,
“	是的	,	汤姆	,	”	同意	迪克	,	“	和	出色地	来	向上	到	他的	期望	,	也	,

“是的，汤姆，”迪克同意道，“我们也会达到他的期望。”

[ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

or	know	the	reason	why	.
或者	知道	这	原因	为什么	.

或者知道原因。

” [ænd; ənd][ɪn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['juːnɪs(ə)n][tɑːm][ænd; ənd][ben] [ɪk'skleɪmd] :

”	And	in	enthusiastic	unison	Tom	and	Ben	exclaimed	:
”	和	在	热情的	齐声	汤姆	和	本	惊呼	:

“汤姆和本异口同声地兴奋地喊道：”

“ [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	!
“	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] , [dɪk] !

That	we	will	,	Dick	!
那	我们	将要	,	迪克	!

我们会的，迪克!

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [wɜːrd] .

"	**And**	**when**	**the**	**time**	**came**	**,**	**they**	**kept**	**their**	**word**	**.**
"	和	什么时候	这	时间	来了	,	他们	保留	他们的	单词	.

“而当时机到来时，他们信守了诺言。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神